

చొక్కనాథ చరిత్ర - సమగ్ర పరిశీలన

1989 లో ఉస్మానియా విశ్వ విద్యాలయం నుండి

సి.హెచ్.డి. పట్టం పొందిన సిద్ధాంత గ్రంథం

డా. వడ్లూరి అంజనేయరాజు

(వి. అంజనేయులు)

మాతృవత్సల ప్రచురణలు

భాగ్యనగర్, ఆంధ్రప్ర.

CHOKKANATHA CHARITRA – SAMAGRA PARISHEELANA

A Doctoral Thesis by Dr. V. ANJANEYULU M.A. Ph.D.

Dept. of Telugu, Osmania University, Hyd - 7.



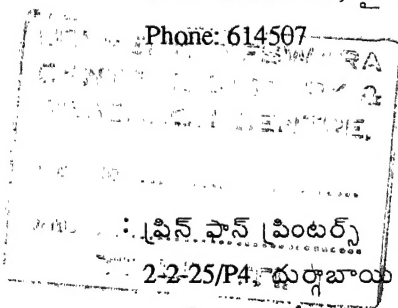
ప్రథమ ముద్రణ : 1992-93

ప్రతులు : వేయి

మూల్యం : 120/-

మాతృవత్సల ప్రచురణల సంఖ్య -4

ప్రతులకు : పిన్ ఫాన్ ప్రింటర్స్
2-2-25/P4 దుర్గాబాయి దేశ్ముఖ్ కాలనీ
బాగ్ అంబర్ పేట్, హైద్రాబాద్ - 500 013.



ముద్రణ : పిన్ ఫాన్ ప్రింటర్స్
2-2-25/P4 దుర్గాబాయి దేశ్ముఖ్ కాలనీ
బాగ్ అంబర్ పేట్, హైద్రాబాద్ - 500 013.

తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానము వారు ఈ గ్రంథ ప్రచురణకు
రూ. 10,000 లు (పది వేల రూపాయలు) ఆర్థిక సహాయం అందించినారు.

అంకితము

మా నాన్న

శ్రీ పద్మరి వేంకటరాజు గారికి

భక్తితో

ఓం శ్రీ సాయిరామ

అచార్య విరుదురాజు రామరాజు
పూర్వ ఆంధ్రశాఖాధ్యక్షులు,
ఉస్మానియా విశ్వ విద్యాలయం,
హైదరాబాదు.

ఆశీః

‘చొక్కనాథ చరిత్ర-సమగ్ర పరిశీలన’) సిద్ధాంత వ్యాసం మొదటి నాలుగధ్యాయాలు చదివినాను. డాక్టర్ ఆంజనేయులు మనసుంచి పరిశ్రమించినట్లు గుర్తించినాను. నాకు సంతృప్తి సంతోషములు కలిగినవి. ఈ యువక పరిశోధకుడు ఇతోధిక వాఙ్మయ సేవ చేస్తాడని ఆశ. పరమేశ్వరుడు ఆయనకు దీర్ఘాయురారోగ్యాలు మంచి అవకాశాలు ప్రసాదించుగాక.

ఆంగిరస సంక్రాంతి

14-1-1993

వి. రామరాజు

ప్రాసెస్ ముదిగండ శివప్రసాద్

తెలుగుశాఖ, ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయం

శివానుభూతి

“శివస్య ఇదం శైవం” శివునికి సంబంధించిన మతం శైవము. ఎవడు సృష్టి స్థితి లయకారకుడే, ఎవడు మంగళకరుడే, అతడే శివుడు. ఇది అనాదిగా వ్యాపించిన మతము. తక్కిన మతములన్నియు ప్రత్యక్షంగానే, పరోక్షంగానే ఇందుండి జన్మించినవే. శివ సంకల్పమస్తు అనుచు వేదము చెప్పుచున్నది.

భారతదేశములో దశవిధ శైవములు కలవు. ఆంధ్ర ప్రాంతములోని చాళుక్యదులు అసంఖ్యాక రాజవంశములలో శివుడే ఇలవేల్పు. వారు స్యయముగా శివుని స్తుతించిరి. ఈశ్వరార్చితముగా శైవ గ్రంథములు రచింపజేసిరి. పచ్చకప్పురపు తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్ర అనే గ్రంథము రచించెను. ఈతడు క్రీ॥శ॥ 1540 ప్రాంతము వాడు. ఈతడు “నిటలాక్షపదభక్తి నియతి పెంపొందు” వంశంలో జన్మించినానని చెప్పుకొన్నాడు. ఇతడు రచించిన ద్విపద కావ్యం పేరు చొక్కనాథ చరిత్రము. చొక్కనాథుడు అనగా సుందరేశ్వరుడు. మధుర మీనాక్షీ సుందరేశ్వరులను తమిళులు అంగయకణ్ణమ్మ. చొక్కనాథ శివుడు అని పిలిచెదరు. శివునికి సంబంధించిన అరువది నాలుగు లీలలు కలవు. వీనినే చతుష్టష్టి లీలలు అందురు. ఇవి మిక్కిలి ప్రసిద్ధిములు. ఇందుకొన్ని పౌరాణిక కథలు, కొన్ని చారిత్రక సంఘటనలు, మరికొన్ని కల్పితములు చోటు చేసుకున్నవి. ఇందు జైన మత విమర్శ ప్రధానముగా కలదు. వైష్ణవులలో పన్నిద్దరు ఆళ్వారులు ఉన్నట్లే శైవములో అరువది ముగ్గురు నాయనార్లు కలరు. వీరందరును దాదాపుగా ద్రవిడ దేశమునకు సంబంధించినవారే. ఈ చొక్కనాథ చరిత్రలో పతంజలి ఋషి, జ్ఞాన సంబంధార్, కాండ్యట్టి చోళప్రభువు, పాండ్య రాజన్యుడు మొదలైన చారిత్రక వ్యక్తుల ప్రశంస కూడా కలదు. ఇది తొమ్మిది ఆశ్వాసముల కావ్యము. స్కాంద పురాణములోని మధురాఖండము లోని హాలాస్య క్షేత్ర మాహాత్యమునకు ఇది తెలుగుసేత.

శ్రీ వడ్డూరి అంజనేయరాజు ఈ గ్రంథముపై అపారమైన పరిశోధన చేసినాడు. ఈతని పరిశోధనకు మార్గదర్శకత్వము వహించు అదృష్టము నాకు లభించినది. అతని అపార పాండిత్యము అసామాన్య పరిశోధనాశ్రమకు ఈ సిద్ధాంత వ్యాసము అద్దము పట్టుచున్నది. తెలుగులో మార్గ, దేశి కవితారీతులు రెండును రెండు

సమానాంతర రేఖలుగా సాగినవి. నన్నయాది కవి పండితులు అక్షరగణములను ఆశ్రయింపగా, దేశి కవులు ద్విపద మార్గమును ఎన్నుకొనిరి.

ఇహము ఒక పదము. పరము మరొక పదము. ద్విపదములకును ఆధారభూతమైనది ద్విపది అని వారి సంకల్పము కాబోలు. పాల్కురికి సోమనాథుడు, వచ్చకప్పురపు తిరువేంగళ నాథుడు వంటి శైవ కవులే కాదు అన్నమాచార్యుని వంటి వైష్ణవులు కూడా ప్రజాదరణకై దేశి పదములనే ఆశ్రయించిరి. కవిసార్వభౌముడు కూడా పల్నాటి వీర చరిత్రకు వచ్చుసరికి దేశీయమైన ఇతివృత్తమునకు, దేశీయమైన ఛందస్సునే స్వీకరించుట తెలిసిన విషయమే. తిరువేంగళనాథుని గ్రంథము కేవలము ఆధ్యాత్మిక దృష్టి కలది మాత్రమే కాదు. ఏతత్కాలీన సాంఘిక, సాంస్కృతిక, సామాజిక పరిస్థితులను అధ్యయనము చేయుటకు ఎంతగానో తోడ్పడును.

అంజనేయరాజు హనుమంతుని వలెనే వినమ్రభక్తి స్వభావము కలవాడు. కార్యసాధకుడైన హనుమంతుడు విరాడూపమును ప్రదర్శించినట్లే, అంజనేయరాజు విశ్వతోముఖుడైన పరిశోధనావైభవము ఇందు ప్రత్యక్షరములోను ప్రత్యక్షముగా గోచరించును. ఇంతకు మించి శిష్యుని ప్రశంసించుట ఔచిత్యము కాదని విరమించుచున్నాను. ఈ గ్రంథము సర్వజన సమాదరణ పాత్రము కాగలదని నా విశ్వాసము. శుభంభూయాత్.

ప్రొఫెసర్ ముదిగొండ శివప్రసాద్

ఎం.ఎ. పిహెచ్.డి.

2-2-647/132 బి,

సెంట్రల్ ఎక్సెజ్ కాలనీ

హైదరాబాదు - 500 013

హైదరాబాదు

20-1-93

అచార్య కోవల సుప్రసన్నాచార్యులు

అధ్యక్షులు, తెలుగుశాఖ,

కాకతీయ విశ్వవిద్యాలయం, వరంగల్లు.

ఆశంస

శ్రీ వడ్లూరి ఆంజనేయరాజు సమర్పించిన సిద్ధాంత వ్యాసం ఇది. పచ్చకప్పురపు తిరువేంగళనాథుని చొక్కనాథ చరిత్ర దీనికి వస్తువు. తెలుగు సాహిత్య చరిత్రలో ఈ కవిది ఎంత అరుదైన అందమైన ఇంటి పేరు?

ఈ సిద్ధాంత వ్యాసం వాస్తువు-తెలుగు సిద్ధాంత వ్యాసాల నిర్మాణ వైఖరిని అనుసరించింది. ఇది సంస్కృతంలో హాలాస్య మాహాత్యానికి తెలుగుసేత. రచయిత మూలంతో పోల్చి కథా నిర్వహణలో కవి చేసిన మార్పులను జైవిత్వమును గూర్చి విపులంగా చర్చించారు.

దేశి రచనా సంప్రదాయంలో తెలుగు సాహిత్యం ఒక ప్రత్యేకతను నిలబెట్టుకొన్నది. ద్వీపద కావ్యాలు దీనిలోని ప్రధాన మార్గం. పాల్కురికి సోమన్న వేసిన త్రోవ ఇది. సంస్కృత సమాస భూయిష్ట రచనను పరిహరించి జాను తెలుగు అభివ్యక్తికి ప్రాధాన్యమిచ్చిన రచనా సంప్రదాయంలోనిది ఈ రచన. శైవ వైష్ణవ కవులు దీన్ని చక్కగా వాడుకొన్నారు.

మన దేశంలో సంస్కృతికి సంబంధించిన మూల్యాలను అందరికీ అందించే ఒక పద్ధతి ఉండేది. దానిలో సమాజంలోని భిన్న భిన్న స్థాయులలోని పాఠకుల అన్యదశక్తిని బట్టి, విద్యా స్థాయిని బట్టి వారి వారికి అనువైన రూపాలలో ఆ విలువలను అందించేందుకు అనేక ప్రక్రియలను అభివ్యక్తి మార్గాలను నాటి సాహిత్యకారులు, సంస్కృతీ నిర్దేశకులు స్వీకరించారు. అందువల్ల ఒక్కోసారి ఇన్ని ప్రక్రియలు పరస్పర విరుద్ధాలుగా ఉన్నట్లు కనిపించినా, అవన్నీ ఏకాకారంగా ఉన్న ఒక పద్ధతిలోని భిన్న భిన్న దశలే. ఈ దృష్ట్యా మన సాహిత్యాన్ని కళా సామగ్రినీ అర్థం చేసుకోవలసిన అవసరం ఉన్నది.

పాల్కురికి సోమన్న ఆవేశంతో ప్రారంభించినా, తరువాత నెమ్మదిగా తేరుకొని ద్వీపద కావ్య సంప్రదాయం తన మూల్య వ్యూహాన్ని సమాజంలోకి సంపూర్ణంగా విస్తరించుకొన్నది. ఈ లక్షణానికి ఉదాహరణం రంగనాథ రామాయణమే.

చొక్కనాథ చరిత్ర వర్ణించిన అరువది నాల్గు శివలీలలను సరిగ్గా పరిశీలిస్తే మన సంస్కృతిలోని అంతర్యం వెల్లడి జెతుంది- ఈశ్వరార్చనాధికారం, మోక్షాధికారం అందరిదీ అని - ఈశ్వరుడు భక్తికే వశుడు కాని మరి దేనికి కాదని - కులాల అంతరాలు మనం కల్పించుకున్నవే కాని వాటికి ఈశ్వరుని ముందు అసలు విలువ

ఏమీ లేదవి.

చొక్కనాథుడు సుందరేశ్వరుడు. అక్కడి ప్రధాన దైవతం మీనాక్షదేవి. మీనాక్షదేవి మహా విష్ణువునకు బిడ్డ వంటిది. మీనాక్ష సుందరేశ్వరుల కళ్యాణంలో కన్యాదానం చేస్తున్న వారిద్దరి తోడి నారాయణమూర్తి ప్రవంచ శిల్పాల్లోనే అత్యంత సుందరమైనది. ఈ మూర్తిలో శాక్త, శైవ, వైష్ణవ సంప్రదాయాల అద్భుతమైన సమన్వయం సాధించబడింది. అందువల్లనే మధుర దేవాలయం భారతీయ సంస్కృతికి ఆశ్చర్యకరమైన సుందర సంకేతం.

చొక్కనాథ చరిత్రలో అనేక సందర్భాలలో శృతి పురాణాలలోని వాక్యాలు యథాతథంగా ఉద్ధరించడమే కాకుండా స్తోత్ర సన్నివేశాలలో ఉపనిషత్తులలోని తాత్విక స్ఫురణ స్పష్టంగా గోచరిస్తున్నది. వర్ణన సందర్భంలో ప్రకృతి కథా సన్నివేశాల కనుగుణంగా స్పందించటం మనం గుర్తించవచ్చు. నలభై ఏడవ లీలలోని కొలను వర్ణన బాణాది సంస్కృత కవుల రచనారీతిని స్మరింపజేస్తున్నది. కొన్ని చోట్ల “చొక్కనాథా! యన్న శుభములుసెందు, చొక్కనాథా! యన్న క్షుద్రములుడుగు’ ఇత్యాది ద్వీపదలు మాఖిక సంప్రదాయంలోని సజీవ సాహిత్య సంగీత సంబంధాన్ని ఆవేశాన్ని వ్యక్తం చేస్తున్నది. తిరువేంగళనాథుని అనేక శాస్త్ర పాండిత్యము కూడా దేశీ సాహిత్య సంప్రదాయంలో ఒదిగిపోయి సామాన్య ప్రజలకు విజ్ఞానపు చెఱువులో నుండి తీసిన కాలువల సమూహం వలె సన్నిహితము చేస్తున్నది.

పచ్చ కప్పురపు తిరువేంగళనాథుని రచన సరళంగానూ, భావ గాంభీర్యంతోను ఉద్దేశించిన లక్ష్యాన్ని చేరుకున్నది. ఈ రచనలోని విశేషాలను ఆ మూలాగ్రంథ పరిశీలించి పాఠభేదాల దగ్గర్నుంచి భావ సంయోజనం దాకా కవి సాధించిన ఫలితాలను సరిగ్గా అంచనా వేసి మనకు అందజేశారు మిత్రులు శ్రీ వడ్లూరి ఆంజనేయరాజు.

శ్రీ ఆంజనేయరాజు స్వయంగా సాధకులు. సాహిత్య సాధకులు. సాహిత్య రంగంలో ఈ గ్రంథం ఆయన తన మార్గాన్ని తీర్చుకోవడానికి వేసిన ముఖ్య ప్రయత్నం. మునుముందు సాహిత్యాన్ని సర్వతోముఖమైన జీవన చక్రంలోని కేంద్ర బిందువుగా ఉపాసించి ఆ చక్ర మధ్యంలో వాగ్దేవిని సాక్షాత్కరించుకోగలరని నేను ఆశిస్తున్నాను. శ్రీ మీనాక్ష సుందరేశ్వరుల అనుగ్రహం ఆయనకు జీవితమంతా శీతలచక్రత ఛాయయై కాపాడగలదని భావిస్తున్నాను.

వరంగల్లు

కోవల సుప్రసన్నాచార్య

కృతజ్ఞతాంజలి

1982 లో పిహెచ్.డి. పట్టము కొరకు నాకీ పరిశోధనాంశమును పూచించి, ఆశీస్సులందించిన గురువర్యులు ఆచార్య డా. బిరుదురాజు రామరాజుగారికి

ఈ సిద్ధాంత గ్రంథమును అమూల్యగ్రము పరిశీలించి, తగు సలహాల నొసంగి, 'శివానుభూతి' నందించిన పర్యవేక్షకులు -గురువులు-ఆచార్య డా. ముదిగొండ శివప్రసాద్‌రావు గారికి-

ఈ గ్రంథమును సొంతం చదివి, ప్రేమతో 'ఆశంస' వ్రాసియిచ్చిన గురుతుల్యులు-ఆచార్య డా. కోవెల సుప్రసన్నాచార్య గారికి -

'చొక్కనాథ చరిత్ర'ను దానికి మూలమైన 'హాసస్యమాహాత్యము'ను తమ స్వంత ప్రతులను యధేచ్ఛగా వాడుకొనుమని ఇచ్చిన ఆచార్యులు డా. డి. చిన్ని కృష్ణయ్య (పెసిడెన్సీ కళాశాల మదరాసుగారికి-

అప్పుడప్పుడు నాకవసరమైన గ్రంథముల నందించి సహకరించిన అత్మీయులు డా. కసిరెడ్డి వెంకటరెడ్డి గారికి -

1982 లో పిహెచ్.డి. పట్టము కొరకు నేను పెట్టుకొన్న వినతి పత్రమును స్వీకరించి, ప్రవేశము కల్పించి, 1988 లో సమర్పించిన ఈ సిద్ధాంత గ్రంథమును 1989 లో పిహెచ్.డి. పట్టమునకర్హమైనదిగా ప్రకటించి, ముద్రించుకొనుటకు అనుమతించిన ఓస్మానియా విశ్వవిద్యాలయాధికారులకు, అప్పటి ఇంటర్వ్యూ కమిటీ సభ్యులకు, ఆనాటి ఆంధ్రశాఖాధ్యక్షులకు, ఆచార్యులకు, అధ్యాపకులకు, ఈ గ్రంథమును పిహెచ్.డి. పట్టమునకర్హమైన గ్రంథముగా నిర్ణయించిన అజ్ఞాత న్యాయ నిర్ణేతలకు -

చొక్కనాథ చరిత్ర ముద్రిత గ్రంథమునకు ఆధారమైన సి.పి. బ్రౌన్‌గారు వ్రాయించిన, కాగితపు ప్రతి (డి. నెం. 1051)తో సరిచూచుకొనుటకు అవకాశము కల్పించిన మదరాసు ప్రాచ్య లిఖిత పుస్తక భాండాగారము వారికి, చొక్కనాథ చరిత్ర తాళపత్ర ప్రతిని (డి.నెం. 1053) వెదకించి యిచ్చిన తిరుపతి తాళపత్ర గ్రంథాలయ నిర్వాహకులకు, సంబంధిత శాసన పాఠములను తమ కార్యాలయమున చదువుకొనుటకు అనుమతించిన తిరుపతి పురావస్తు పరిశోధన శాఖ

కార్యాలయాధికారులకు మరియు మదరాసు పురావస్తు పరిశోధన శాఖ కార్యాలయ గ్రంథాలయాధికారులకు -

ఈ గ్రంథ ముద్రణార్థం పదివేల రూపాయల ఆర్థిక సహాయాన్ని అందించిన తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానం వారికి -

ముఖ పత్రాన్ని వ్రాసి యిచ్చిన మదన్ రేవంత్ ఆర్ట్స్ వారికి-

ఈ గ్రంథాన్ని అందంగా ముద్రించి యిచ్చిన ఓం సాయి గ్రాఫిక్స్ మరియు ప్రిన్ షాన్ ప్రింటర్స్ వారికి-

పేరు పేరున ఇందు పేర్కొనకున్నను ఇంకను ఈ కార్యరంగమున నాకు ఆర్థికంగాను, హృదయికంగాను సహకరించిన సహృదయులకు, స్నేహితులకు, అత్యీయులకు అందఱకు నా కృతజ్ఞతాంజలులు.

మీ

పద్మరి ఆంజనేయరాజు

ఈ గ్రంథ ముద్రణకు ఆర్థికంగా సహకరించిన సహృదయులు, మిత్రులు

1. మాన్యులు శ్రీ మాడపు బొంతప్ప గారు
వ్యాపారస్తులు
వీరశైవ మహాసభ గౌరవాధ్యక్షులు, ఆంధ్రప్రదేశ్
వీరశైవ సమాజం అధ్యక్షులు, సికిందరాబాదు రు. 2,500 /-
2. శ్రీ డా. బేతిబాపురెడ్డి గారు రు. 2,000 /-
3. శ్రీ వీరవేలు శశిధర్ రెడ్డిగారు రు. 2,000 /-
4. శ్రీ గజ్జెల యోగానంద్ గారు రు. 2,000 /-
5. శ్రీ బొమ్మినేని ఆగారెడ్డిగారు రు. 1,000 /-
6. శ్రీ బొమ్మినేని నారాయణ రెడ్డిగారు రు. 1,000 /-
7. శ్రీ యమ్. రాజమహేందర్ రెడ్డిగారు రు. 1,000 /-

విషయసూచిక

పుట

ప్రథమాధ్యాయము-పాఠ పరిశీలన	1-11
ద్వితీయాధ్యాయము-పాఠాంతరములు, సాధుపాఠములు	12-25
తృతీయాధ్యాయము-కవికాలాదులు-రచనలు	26-37
చతుర్థాధ్యాయము-అనువాద విధానము	38-129
పంచమాధ్యాయము-కావ్యశిల్పము	130-209
షష్ఠాధ్యాయము-లాక్షణికత	210-279
సప్తమాధ్యాయము-శైవ సంప్రదాయము	280-300
అష్టమాధ్యాయము-సమకాలీన సాంఘిక పరిస్థితులు	301-313
అనుబంధములు	
ఉపయుక్త గ్రంథములు, ప్రతికలు, నిఘంటువులు	

చొక్కనాథ చరిత్ర - సమగ్రపరిశీలన

ప్రథమాధ్యాయము - పాఠ పరిశీలన

చొక్కనాథ చరిత్ర పై సమగ్ర పరిశీలనకు పూనుకొని ఈ గ్రంథమును (ముద్రితప్రతి) మొట్టమొదటిసారిగా చదివినపుడు కొన్ని సందేహములు కలిగినవి. కొన్ని చోట్ల కొన్ని పాదములు లుప్తములుగను, కొన్ని పాదములు ప్రక్షిప్తములుగను, ద్వీపదలకు సరిపోక కొన్ని పాదములు, కథాకథన శిల్పమున కాటంకము కల్గించునట్లు కొన్ని చరణములు అగుపించినవి. ఈ సందేహములు నివారించుకొనుటకు ముద్రిత గ్రంథమునకు ఆధారమైన గ్రంథముతో సరిచూచుకొనవలెనని తలచి ఆ పనికి పూనుకొంటిని.

చొక్కనాథ చరిత్ర పీఠికలో 'చెన్నపురి ప్రభుత్వ ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తక భాండాగారమున ఈ "చొక్కనాథ చరిత్ర" కు మూడు ప్రతులు గలవు. అవి డి.నెం.1051, 1052, 1053 రు.లలో వర్ణితములు. మొదటిది కాగితపు ప్రతి కడమవి తాళపత్ర ప్రతులు. తాళపత్రప్రతులు మిగుల జీర్ణావస్థలో నున్నవి. ఇవి మాతృకలుగమొదటి కాగితపు ప్రతి బ్రౌను దొరగారిచే వ్రాయించబడినది. అది యాధారముగ ముద్రణప్రతి సమకూర్చబడినది'. అని వ్రాసియుండుటను బట్టి పైన చూపబడిన కాగితపు ప్రతితోను, తాళపత్ర గ్రంథములతోను సరిచూచుకొని నా సందేహములను నివృత్తి చేసికొనవలెనని మదరాసు ప్రాచ్యలిఖిత పుస్తక భాండాగారమునకు బోయి అచ్చటి అధికారులను సంప్రదించగా వారు కాగితపు ప్రతి మాత్రమే మా వద్దనున్నది. తాళపత్రప్రతులు ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వ అభ్యర్థనపై తిరుపతిలోనున్న తాళపత్ర గ్రంథాలయమునకు పంపించినామని చెప్పిరి. అంత నేనచ్చట గల కాగితపు ప్రతితో ముద్రిత గ్రంథమును సరిచూచుకొంటిని. అందు అనగా ముద్రిత గ్రంథమునందు కాగితపు ప్రతిలోనున్న చరణములు కొన్ని లుప్తములైనట్లు, కొన్ని చరణములు భేదముతో నున్నట్లు తెలియవచ్చినది. వానినన్నింటిని నోటు చేసికొని అనంతరము తిరుపతిలో నున్న తాళపత్ర గ్రంథాలయమునకుబోయి అచ్చటి గ్రంథాలయాధికారికి నా ప్రయత్నమును తెలియపరచి D1052, D1053 నెం.లు గల తాళపత్రప్రతులను ఇప్పించమని అడిగితిని. వారు నా ప్రార్థనను మన్నించి ఆ గ్రంథములకై వెదికించగా ఆరెంటిలో 1053 ప్రతి మాత్రము దొరికినది. మరొకటి లభించలేదు. వారమురోజులు వెదకించి అచ్చటి క్యూరేటర్ గారు ఇంతకుముందొకమారు ఈ గ్రంథాలయమున అగ్ని ప్రమాదము సంభవించి కొన్ని గ్రంథములు కాలిపోయినవి. బహుశః ఈ ప్రతి కూడ అందు దగ్గమైపోయియుండవచ్చునని తమ సందేహమును

విచారమును వెలిబుచ్చి ఇక లాభములేదని చెప్పినారు. అంతటితో నా ప్రయత్నము సంపూర్ణముగ ఫలించనందులకు విచారించి దొరికిన ఆ 1053 ప్రతితో ముద్రితమును సరిచూచుకొనగా అందు తాళపత్ర ప్రతిలో లేని చరణములు కొన్ని కనిపించినవి. వానినన్నిటిని నేటు చేసికొని వీనిని, ఇంతకు ముందు కాగితపు ప్రతితో సరిచూచుకొని వ్రాసికొనిన నేట్లును, ముద్రితమును చెంత నుంచుకొని సరిపోల్చుకొనగా ఈ మూడింటికి కొన్ని పోలికలు భేదములు కనిపించినవి. వానినన్నింటిని క్రోడీకరించి ఈ క్రింది విధముగా విభజించి వ్రాసికొంటిని.

1. కాగితపు ప్రతిలోనుండి ముద్రిత గ్రంథములో లేని చరణములు.
2. తాళపత్ర గ్రంథములో నుండి ముద్రిత గ్రంథమునలేని చరణములు
3. ముద్రిత గ్రంథములోనుండి 1053 తాళపత్రప్రతిలో లేని చరణములు.
4. తాళపత్రప్రతికి ముద్రిత గ్రంథమునకు భేదముగల చరణములు
5. కాగితపుప్రతికి ముద్రిత గ్రంథమునకు భేదమున్న చరణములు.
6. కాగితపుప్రతికి తాళపత్రప్రతికి ముద్రిత గ్రంథమునకు భేదము గల చరణములు

I. కాగితపు ప్రతిలో నుండి ముద్రిత గ్రంథములో లేని చరణములు

(1) ముద్రిత గ్రంథములోని కథానుక్రమణికలో (పుట 6,7 లలో) మునులు కాశీ విశ్వనాథుని స్తుతింపు సందర్భమున 'శివశివ విశ్వేశ! శ్రీ గిరిజేశ! అను పాదమునుండి మొదలుకొని' శివశివ గణనాథ శ్రీ విశ్వనాథ' అను పాదము పరకు ముద్రిత గ్రంథమున పదుమూడు చరణములున్నవి. కాని కాగితపు ప్రతి D1051లో మాత్రము 'శివశివ విశ్వేశ! శ్రీ గిరిజేశ' అను చరణము తదుపరి 'శివశివ హరి గర్వశిక్షకశర్వ' - అనునొక పాదము కలదు. దీనితో కలిపి పదునాలుగు పాదములు - విడు ద్విపదలకు సరిపోవుచున్నవి.

'శివ శివ మద గర్వ శిక్షకశర్వ' అను తప్పలతో కూడిన మరియొక పాఠము కూడ కాగితపు ప్రతిలో చూపబడినది. కాని ఇది యుక్తమైనది కాదు.

(2) ముద్రిత గ్రంథములోని కథానుక్రమణికలో (పుట 7) 'ఓ దివ్యసంకాశ! ఓ వ్యోమకేశ' అను 'ద' ప్రాసముతో గూడిన చరణమునకు ముందు కాగితపు ప్రతిలో 'ఓ దేవ సర్వజ్ఞ ఓ త్రిలోకజ్ఞ' అను చరణము కలదు.

(3) ముద్రిత గ్రంథమున చతుష్పత్తిలీలల పట్టికలో (పుట 13) 'ఇక్షుదండము చేతికిచ్చినలీల' అను చరణము తదుపరి కాగితపు ప్రతిలోనున్న ఈ క్రింది రెండు చరణములు లేవు. కాగితపు ప్రతిలోని చరణములు ఇవి:

'భద్ర వారణమును బొడ్డులంపినను
యద్రులు గాజేసి యమరిన లీల'-

(4) ముద్రిత గ్రంథములోని మొదటి లీలలో (పుట 24) 'మును విచ్చినవి గాక ముకుళమ్ముగాక' అను చరణము తరువాత 'న' ప్రాసముతో మరొకపాదము లేదు.

కాగితపు ప్రతిలో 'వినుతింపనప్పుడు వికసితమైన' అను పాదము కలదు.

(5) ముద్రిత గ్రంథములోని రెండవలీలలో (పుట నెం. 30 లో) 'సురమణి కంకణస్పరణశోభిల్ల' అను చరణము తరువాత 'ర' ప్రాసముతో మరొక చరణములేదు. కాని కాగితపు ప్రతిలో దీని తదుపరి 'సురభూజనురనాగ సురధేనువులును' అను పాదమున్నది.

(6) ముద్రిత గ్రంథములోని ద్వితీయాశ్వాసములోని నాలుగవ లీలలో (పుట 40) 'యెసంగగ భుజియించి యెంగిలి వార్చి' అను చరణము తదుపరి 'స' ప్రాసముతో మరొక పాదము లేదు. కాగితపు ప్రతిలో 'వెసగంధకర్పూర వీడ్యంబులిచ్చి' అను చరణము కలదు.

(7) ముద్రిత గ్రంథములోని ద్వితీయాశ్వాసములోని నాలుగవ లీలలో (పుట 44) 'కాపుండు రెప్పుడు కాలుని దిశను' అను చరణమునకు ముందు కాగితపు ప్రతిలోనున్న 'నా పురి సంగళ్ళులై నాల్గు దిశల' అను చరణము లేదు.

(8) ముద్రిత గ్రంథము నందలి ద్వితీయాశ్వాసములోని ఐదవ లీలలో (పుట 47) "నగరికే తెంచి యా నరనాయకుండు మగువతో గూడి నెమ్మది నుండెనపుడు" అను ద్వీపద తదుపరి ఈ క్రింది అయిదు పంక్తులు కాగితపు ప్రతిలో "A" ప్రతిలో యీ అయిదు చరణములు లేవు" అను సూచనతో వ్రాసియున్నవి. ఆ చరణములివి.

"యిదియు పంచమ లీల యిటమీది చరిత్ర

అంత నామధుర మహాపట్టణమున

సంతోషమున పొండ్యజన పాలకుండు

సౌందర్యనాథుని సత్కృప గల్గి

నెంతయు ధర యెల్ల నేలుచునుండ" అనునవి. వీని తదుపరి "కడువేడ్కతో గొంత కాలమ్మునకును" అను చరణము ముద్రిత గ్రంథములో వలెనే సాగినది.

కథమధ్యన లీల పూర్తిగాక మునుపే పంచమలీల యని 'A' ప్రతిలో ముగించుటచేత ఇందలి అనౌచిత్యమును గమనించి గ్రంథ పరిష్కర్త వీనిని వదలి యుండవచ్చును.

ముద్రిత ప్రతిలోని ఐదవ లీల కాగితపు ప్రతిలో అయిదు, అఱు లీలుగా విభజింపబడియున్నవి.

(9) ముద్రిత గ్రంథము నందలి ద్వితీయాశ్వాసములోని ఆఱవ లీలలో (పుట 57),

'వేదపురీశ్వరు వెలయంగ మ్రొక్కి

యాదట త్యాగప్ప నాత్మభావించి'

అను ద్వీపదకు ముందు కాగితపు ప్రతిలో

'నా వృద్ధగిరి వాసు నర్పించి మించి

నావల పున్నాంబలాధ్యక్షుగొల్చి' అను ద్వీపద కలదు. ఇది ముద్రితమున

లేదు.

(10) ముద్రిత గ్రంథము నందలి ద్వితీయాశ్వాసములోని అణవ లీలలో (పుట 57) “మధ్యార్జునునినాది మధ్యాంతరహితు” అను చరణము తదుపరి ‘ధ్య’ ప్రాసముతో మరొక చరణము లేదు. కాగితపు ప్రతిలో “నధ్యాత్ముః బరమాత్ము నాత్మభావించి” అను చరణము కలదు.

(11) ముద్రిత గ్రంథము నందలి ద్వితీయాశ్వాసములోని అణవలీలలో (పుట 63) ‘పాలించె శౌందర్య పొండిడనంగ’ అను చరణము తదుపరి ‘ల’ ప్రాసముతో మరొక పాదములేదు. కాగితపు ప్రతిలో “భూలోకమెల్ల పెంపునసొంపు మిగుల” అను చరణమున్నది.

(12) ముద్రిత గ్రంథమునందు ద్వితీయాశ్వాసములోని ఏడవలీలలో (పుట 64) “కడువేడ్క నంగయ కణ్ణెమ్మ చూడ” అను పాదము తరువాత ‘డ’ ప్రాసముతో మరొక పాదములేదు. కాగితపు ప్రతిలో “తడయకఁ దానాడె తెండవంబవుడు” అను పాదమున్నది.

(13) ముద్రిత గ్రంథము నందలి తృతీయాశ్వాసములోని తొమ్మిదవ లీలలో (పుట 70) “యీ విధమ్మున నుండు టెఱుగమేమనుచు” అను చరణమునకు ముందుగాని తరువాత గాని “వ” ప్రాసము గల పాదము మరొకటి లేదు. కాగితపు ప్రతిలో దీనికి ముందు “యీ విధమ్మున నుండుటేమి నీ కనుచు” అను పాదమున్నది.

(14) ముద్రిత గ్రంథము నందలి తృతీయాశ్వాసములోని పదునొకండవ లీలలో (పుట 77) “కడిమిమై పోల సంగడము సాధించి” అను చరణము తరువాత కాగితపు ప్రతిలోనున్న తడయక తడుపుగా దండాలు దోచి అను చరణము లేదు.

(15) ముద్రిత గ్రంథము నందలి తృతీయాశ్వాసములోని పదునాలుగవ లీలలో (పుట 90) “అప్పుడు దేవేంద్రుడతి రౌద్రమెసగ” అను చరణము తరువాత “తప్పక నా పొండ్య ధరణీశుఁ జూచి” అను కాగితపు ప్రతిలోనున్న పాదము లేదు.

(16) ముద్రిత గ్రంథమునందలి తృతీయాశ్వాసములోని పదునైదవ లీలలో (పుట 100) “వక్రంబులన్ని నిర్వక్రంబుగాగ” అను పాదము తరువాత కాగితపు ప్రతిలో గల “నీ క్రియ రాజ్యమ్మునెల్ల శోభిల్ల” అను పాదము లేదు.

(17) ముద్రిత గ్రంథమునందు చతుర్థాశ్వాసములోని ఇరువది రెండవ లీలలో (పుట 123) అత్తన్యి దోడ్కొని యతిమోదమునను” అను చరణమునకు ముందు “అత్తమామల చేత నంపించుకతడు” అను చరణము కాగితపు ప్రతిలో కలదు. ముద్రితమునలేదు.

(18) ముద్రిత గ్రంథమునందు చతుర్థాశ్వాసములోని ఇరువది మూడవ లీల (పుట 126) లో ‘ఎక్కి యాడుచు వచ్చి యిందు శేఖరుడు’ అను చరణము తరువాత కాగితపు ప్రతిలోనున్న ‘అక్కడఁ బ్రత్యక్షమై నిల్చె శివుడు’ అను చరణము లేదు.

(19) ముద్రిత గ్రంథములోని పంచమాశ్వాసములోని ఇరువది యైదవ లీల (పుట 137) లో ‘బాలుని నొకని దర్శకమూర్తి గాంచె’ అను చరణము నకు ముందు కాగితపు ప్రతిలో నున్న “చాలంగ గర్భలక్షణములు దాల్చి” అను పాదము లేదు.

(20) ముద్రిత గ్రంథము నందలి పంచమాశ్వాసములోని ఇరుపది తొమ్మిదవలీల (పుట 152)లో “అదెవచ్చుచున్నారె! యటుచూడుడనిన” అను చరణమునకు ముందుగాని వెనుకగాని ‘ద’ ప్రాసముతో మరొక పాదము లేదు. కాని కాగితపు ప్రతిలో ఈ చరణము ఈషడ్వేదముతో నుండి దీని క్రింద మఱియొక చరణము అదే ప్రాసముతోనున్నది. ఆ చరణములివి;

“ అదెవచ్చుచున్నారు యటు చూడుడనుచు
వదలక తన మంత్రి వరులతో ననిన”

(21) ముద్రిత గ్రంథమున షష్ఠాశ్వాసమున ముప్పది యారవ లీలలో (పుట 187) “హయని పెడబొబ్బలార్పులుసెల గ” అను చరణమునకు ముందు కాగితపు ప్రతి యందలి “హయని నాచోళ భూపాలుడంత” అను చరణము లేదు.

(22) ముద్రిత గ్రంథమునందు షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పది యేడవ లీల (పుట 189)లో “తన కులాంగనయును దాను భుజించి” అను చరణము తదుపరి కాగితపు ప్రతిలో గల “ఘనతర సౌభాగ్య గరిమ చెన్నెంది” యను చరణము లేదు.

(23) ముద్రిత గ్రంథమునందు సప్తమాశ్వాసములోని నలుపది మూడవ లీలలో (పుట 223) “నాలీల బాణుని నాడ నాయిర్వు” రను పాదమునకు ముందు కాగితపు ప్రతిలోనున్న “తూలఁ బోనాడి నా తోయజ గంధి” అను చరణము లేదు.

(24) ముద్రిత గ్రంథమునందు సప్తమాశ్వాసములోని నలుపది మూడవ లీల (పుట 226) లో “హెచ్చుకొంచము పెద్ద లేర్పఱిచెదరు” అను చరణమునకు ముందు కాగితపు ప్రతిలో నున్న “యిచ్చేల బాడుడు యాక్షణంబునను” అను చరణము లేదు.

(25) ముద్రిత గ్రంథము నందు సప్తమాశ్వాసములోని నలుపది నాలుగవ లీలలో (పుట 231) “వైచినఁగనుగొని వడిఁ గోపమెనగ” అను పాదము తరువాత కాగితపు ప్రతిలో గల “శ్రీ చొక్కనాథుడాసేనాని జూచి” అను పాదము లేదు.

(26) ముద్రిత గ్రంథమునందు అష్టమాశ్వాసములోని నలుపది తొమ్మిదవ లీలలో (పుట 255) “పాలించి జనులెల్ల ప్రస్తుతినేయ” అను చరణము తదుపరి కాగితపు ప్రతిలోనున్న “కైలాసమునకేగ కడువేడ్కనంత” అను చరణము లేదు.

(27) ముద్రిత గ్రంథమునందు అష్టమాశ్వాసములోని ఏబది యైదవ లీల (పుట 276) లో ‘కలకూటాహార! కలుపాపహార!’ అను చరణము తరువాత కాగితపు ప్రతిలోగల ‘కాలదంష్ట్రా కార! కందర్పహార!’ అను చరణము లేదు.

(28) ముద్రిత గ్రంథమునందు అష్టమాశ్వాసములోని ఏబది యైదవ లీలలో (పుట 277) ‘గ్రచ్చరవెదుక నక్కడ వైఖదరిని’ అను చరణము తదుపరి కాగితపు ప్రతిలో నున్న ఈ క్రింది చరణములు లేవు.

“ఎచ్చేసి యుండంగ వేగంబెగాంచి
పరతెంచి వచ్చి యా పాండ్యభూపతికి
ధరణీశ వినవె సౌందర్యనాయకుడు
నాయుత్తరంబున నావైఖదరిని”.

(29) ముద్రిత గ్రంథమునందు నవమాశ్వాసములోని ఏబదియేడవ లీలలో (పుట 296) “ఎన్నేని విధములనెన్నేని గతుల”- అను చరణము తరువాత కాగితపు ప్రతిలోనున్న “నెన్నేని మార్గంబు లెన్నిక గాక” అను చరణము లేదు.

(30) ముద్రిత గ్రంథమునందు నవమాశ్వాసములోని ఏబదియేనిమిదవ లీలలో (పుట 303) “చాలు మాధన మెల్ల సరగనిచ్చెదవో” అను చరణము తరువాత “జాలిమాలుచుఁ గుంది చాలనొచ్చెదవో” అను కాగితపు ప్రతిలోని పాదము లేదు.

(31) ముద్రిత గ్రంథమునందు నవమాశ్వాసములోని యఱువదియవ లీలలో (పుట 318) ‘మంగయకర్త సన్మంగళాకర్త’ అను చరణము తదుపరి కాగితపు ప్రతిలోనున్న “శృంగార సద్గుణశీలనుత్కర్త” అను చరణము లేదు.

(32) ముద్రిత గ్రంథము నందు నవమాశ్వాసములోని యఱువది యవలీలలో (పుట 226) విభూతి మహాత్మ్యమును దెలుపు సందర్భమున “సురుచిరాంచిత దేహశుద్ధి విభూతి” అను చరణమునకు ముందు కాగితపు ప్రతిలోనున్న “చిరతర సంకల్ప సిద్ధి విభూతి” అను చరణము లేదు.

(33) ముద్రిత గ్రంథమునందలి నవమాశ్వాసములోని యఱువది యవ లీలాంతమున పుట నెం. 329 లో “నిదియునరువది లీల యిట మీది చరిత

ముదముతో జెప్పెదమునులార వినుడి” అను ద్వీపద అనంతరము-

“యనుచు సన్నునులతో నాయగన్బుండు

మనమునఁ దలపోసి మఱియు నిట్లనియె” అను ద్వీపద కాగితపు ప్రతిలో “పాతం” అను సూచనతో వ్రాసి యున్నది. ఇది D 1053 తాళపత్ర ప్రతిలోనిది. ముద్రితమున ఈ ద్వీపద తొలగింపబడినది. బహుశః తరువాత లీల “మఱియును” అని ప్రారంభించుట చేత కావచ్చును.

II D 1053 తాళపత్ర గ్రంథమున నుండి ముద్రితమునలేని చరణములు

(1) ముద్రిత గ్రంథము నందలి తృతీయాశ్వాసములోని పదునాఠవ లీలలో (పుట 103) “అభినుతుల్సేయంగ హర్షమ్ము నంది” అను చరణము తదుపరి “భ” ప్రాసతో మరియొక చరణము లేదు. కాని తాళపత్ర ప్రతిలో ఈ పాదము తరువాత “అభినవమ్ముగ వారి కానతియిచ్చె” అను చరణము కలదు. ఇది కాగితపు ప్రతిలో కూడలేదు.

(2) పంచమాశ్వాసములోని ఇరువది తొమ్మిదవ లీలలో (పుట 151) “యాదరమ్మునమ్రొక్కి యభినుతుల్సేసి” యను చరణమునకు ముందు తాళపత్రప్రతిలో నున్న “యాదేవు గుడికేగి యా స్వామికపుడు” అను చరణము ముద్రితమున లేదు.

(3) సప్తమాశ్వాసములోని నలువది యాఠవ లీలలో (పుట 245) ‘అచటకమ్ము చయ్యన మ్రొక్కినిలచి” యను చరణము తదుపరి తాళపత్ర ప్రతిలోనున్న “ఓ చొక్కనాధ సద్యోన్నతపదవి” అను చరణము కాగితపు ప్రతిలోను ముద్రిత గ్రంథములోను లేదు.

(4) సప్తమాశ్వాసములోని నలువది యేడవ లీలలోని సరోవరవర్ణన లో (పుట 248) “జననుతమ్మగు” నిత్యాదిగాగల ద్వీపద తరువాత తాళపత్ర ప్రతిలోనున్న “కడునుత్తమాశ్వలక్షణములబోలె, పడిమించు ఘనతరావర్తముల్ గలిగి” అను ద్వీపద కాగితపు ప్రతిలోను ముద్రిత గ్రంథమునందును లేదు.

III ముద్రిత గ్రంథములో నుండి D 1053 తాళపత్ర ప్రతిలో లేనిచరణములు

- (1) “సౌందర్యనాథుండు సర్వేశ్వరుండు” (పుట 12)
- (2) “ఎనుదివిజాధీశ విన్నవించెదను” (పుట 24)
- (3) “మునినాథనాతప్పు మొగి గాచితేని” (పుట 32)
- (4) “సురవైభవమ్ముల సొంపుతో నుండ” (పుట 35)
- (5) “శ్రీ మహాదేవుండు శిష్ట రక్షకుడు
నా తటాతక శౌర్యమాత్మ భావించి”₂ (పుట 52)
- (6) “నాకుంభ సంభవుఁడాత్మను ప్పొంగి
యామహామునులకు నప్పుడిట్లనియె” (పుటలు 135,136)
- (7) “మధురాపురమ్మున మఱిదేవపాండి
ధర్మమ్ము తప్పక ధర యేలుచుండ” (పుట 137)
- (8) “వేగంబె మధురకు విచ్చేసి మఱియు” (పుట 202)
- (9) “రప్పించి యా పాండ్యరాజు వేడుటయు”₃ (పుట 263)

IV తాళపత్ర ప్రతికి ముద్రిత గ్రంథమునకు భేదముగల చరణములు

(1) ముద్రిత గ్రంథములోని చతుర్థాశ్వాసములో ఇరువది నాలుగవలీలలో (పుట 133) “అప్పుడా స్వామి తానశరీరియగుచు

నాదేవపాండికి నానతియిచ్చె” - అను ప్రాసభంగము గల ద్వీపదకు మారుగా దీని స్థానమున D.1053 తాళపత్రప్రతిలో

“అప్పుడా స్వామి తానశరీరియగుచు

నప్పొండ్యభూపతి కానతియిచ్చె” - అను సాధు పాఠము కలదు.

ముద్రిత గ్రంథము నందలి ప్రాసభంగము ద్వీపద D .1051 కాగితపు ప్రతిలోనిది.

(2) ముద్రిత గ్రంథము నందలి పంచమాశ్వాసములోని ఇరువది యేడవ లీలలో (పుట 146) నున్న ఈ క్రింది చరణములకు మరియు తాళపత్ర గ్రంథములోని చరణములకు కొంత భేదమున్నది.

ముద్రిత పాదములు; “ఓదేవ! యిదియొక్క యుత్పాతముగను

భూదివమ్ములను గప్పుచు నిందులకును

గాలాగ్ని చందాన గడగు చున్నదియు”

తాళపత్రప్రతిలోని పాదములు :

“ఓ దేవ! యిదియొక్క యుత్పాతముగను

భూలోకమెల్ల గప్పుచు నిందులకును

గాలాగ్ని చందాన కడగుచున్నదియు” - ఈ చరణములలో

ఓ దేవ! యను మొదటి చరణమునకు ముందుగాని వెనుకగాని “ద” ప్రాసతో మఱియొక పాదములేదు. కావున నిది ఏకపద గావలసివచ్చును. ముద్రిత పాఠము ప్రకారమైనచో “ల” ప్రాసముతో గల చరణము ఏకపద గావలసివచ్చును.

(3) ముద్రిత గ్రంథమునందలి పంచమాశ్వాసములోని ముప్పది రెండవ లీలలో (పుట 168) “యా దేవుననుమతి యపనికేతెంచి

యాపొండ్య రాజ్యము నందు నామఱ్ఱి” - అను

ప్రాసభంగము గల ద్వీపద తాళపత్ర గ్రంథమున

“యాదేవుననుమతి నపనికేతెంచి

యాదేవ రాజ్యంబు నందు నా మఱ్ఱి” - అని కలదు.

(4) ముద్రిత గ్రంథము నందలి షష్ఠాశ్వాసమున ముప్పదితొమ్మిదవ లీలలో (పుట 202) “చేయుచున్నది యంచు జేరలెన్నేని

వెలయంగఁబెఁదా వెలయు సదృక్తి

కప్పలాసరసిలోఁ గడు మ్రోయుచున్న

దగపార్వతీశ్వరు ధ్యానమంత్రంబె” అను

ద్వీపదలు రెండును ప్రాసదోషముతో నున్నవి. ఇవియే తాళపత్ర గ్రంథమున ఈ క్రింది విధముగా నున్నవి.

“చేయుచున్నది యంచు జేరలెన్నేని

వేయంగఁబెఁదా వెలయుసదృక్తి

కప్పలా సరసిలోఁ గడు మ్రోయుచున్న

నప్పార్వతీశ్వరు ధ్యాన మంత్రంబె”.

(5) ముద్రిత గ్రంథమునందలి సప్తమాశ్వాసమున నలువది మూడవ లీలలో (పుటలు 228, 229) ఈ క్రింది నాలుగు చరణములు తాళపత్ర ప్రతిలో ఆరు చరణములుగానున్నవి.

ముద్రిత పాదములు;

“మఱియు నాసాధ్యిని మన్నించి యపుడు

యుగ్రునిఁజూచిన యుత్తమాంగనపు

నీ భాగ్యమున గాదె నీపాట వినగ

నీశుండు వేంచేసె నీ పాలఁ గలిగి” -

తాళపత్రప్రతిలోని చరణములు;

“మఱియు నా సాధ్యిని మన్నించి యపుడు

తిరమైన కరుణార్ద్ర దృష్టినిఁ .జూచి

యో భామ నీవెప్పు డుత్తమాంగనపు

నీభాగ్యమునగాదె నిన్ను మన్నించె

నీ పాట వీశుండు నీపాట వినగ

నీ పాలి కేతెంచె నీ పాల గలిగి”.

తాళపత్రప్రతిలోని పై యాఱు చరణములు ముద్రితమున నాలుగు చరణములకు కుదింపబడినవి కాని ప్రాసము తప్పినది.

(6) ముద్రిత గ్రంథమునందలి సప్తమాశ్వాసములోని నలుపదిమూడవ లీలలో (పుట 229) ఈ క్రింది చరణములు తాళపత్ర గ్రంథములోని చరణములకు కుదింపుగా దోచుచున్నవి.

ముద్రిత పాదములు; “ అంత నా యింతి యత్యంతమైనట్టి
సంతోషముప్పొంగ సౌందర్యనాథు
సన్నిధికిని బోయి సద్భక్తిమొక్కి
కరములు మొగిచి” - ఇత్యాది.

తాళపత్ర గ్రంథములోని చరణములు;

“అంత నాయింతి యత్యంతమైనట్టి
సంతోషముప్పొంగ సరభసమ్మునను
నందంద వేడ్కనా హాలాస్యనాథు
ముందఱికిని బోయి మొక్కి సద్భక్తి
కరములు మొగిచి” - ఇత్యాది.

ముద్రిత ద్వీపదలలో “సన్నిధికినిబోయి” అను చరణము ఏకపదగాపలనివచ్చును. అర్థము రండింటను సమాసమేగాన తాళపత్రప్రతి పాఠమే సరియైనదిగా నున్నది.

(7) ముద్రిత గ్రంథమునందలి అష్టమాశ్వాసములోని ఏబదియైదవ లీలలో (పుట 278) ఈ క్రింది చరణములకు తాళపత్ర గ్రంథములోని చరణములకు భేదమున్నది.

ముద్రిత పాదములు; “కానమేమీ మధ్య కాంతారు డలిగి
రానిందు నతనికై రాఁ బ్రాప్తికలిగి
నీ విందు రానేల? నీ చోటి కరుగు
మనియమ్మహదేవుడాన తిచ్చినను
వనియు నా పాండ్య భూవిభుడాత్మగలఁగి” -

తాళపత్రప్రతిలోని చరణములు;

“కానమేమీమధ్య కాంతారుడలిగి
రానిందు నతనికై రాఁ బ్రాప్తికలిగి
నని యమ్మహదేవుడాన తిచ్చినను
వనియు నా పాండ్యభూ విభుడాత్మగలఁగి” - దీనిలో

ముద్రిత పాఠములోనున్న “నీ విందు రానేల? నీ చోటి కరుగు” అను చరణములేదు. ముద్రితమున ‘ప’ ప్రాసముతో మరొక పాదము లేకపోవుటవలనను, కథాకథనమున దీని అవసరము కూడ లేకపోవుటవలనను తాళపత్రప్రతి పాఠమే సరియైనది.

(8) ముద్రిత గ్రంథము నందలి నవమాశ్వాసములోని అరుపది యొకటవ

లీలలో (పుట 332) “..... కోట

చరుడను నొక మంత్రి సమ్మంధ వరుని

గనుగొని పల్కెను ఘనతతోగొఱ్ఱు

లెనిమిదివేలి” త్యాది గా కలవు.

పై ద్వీపదలో ప్రాసభంగము జరిగినది. తాళపత్రప్రతిలో ఈ ద్వీపద యిట్లున్నది.

“.....కోట

చరుడను నొక మంత్రి జ్ఞానసమ్మంధ

వరుని గన్గొని బల్కె వరుసతో కొఱ్ఱు

లెనిమిదివేలి” త్యాదిగా గలవు.

(9) “యోమేనజాత్యేశ! యోదుఃఖనాశ!

యో కామ భస్మాంగ! యో కృపాపాంగ!

యో కాల సంహార! యో కృపాకార!

యో మధురానాథ! యో చొక్కనాథ” - ఈ చరణములు ముద్రితగ్రంథము

నందలి సపమాన్యసములోని అఱువది నాలుగవ లీలలోనిది (పుట 355) ఇందలి నాలుగవ చరణము తాళపత్రప్రతిలో రెండవ చరణముగా నున్నది.

(10) ముద్రితగ్రంథము నందలి సపమాన్యసములోని అఱువది నాలుగవ లీలలో (పుట 363) “చొక్కనాథాయన్నశుభములునెందు

చొక్కనాథాయన్న క్షుద్రములుదుగు”

అను చరణములు తాళపత్రమున క్రిందు మీదుగా నున్నవి.

(11) ముద్రితగ్రంథము నందలి సపమాన్యసములోని అఱువది నాలుగవ

లీలలో (పుట 363) “పాయని ధనధాన్య భాగ్యముల్ వస్తు

వాహనములు గల్గి వసుధ బాలింతు

రాయురారోగ్యమ్ము లైశ్వర్య సిద్ధి” - యను పాదములు మూడింటికి

బదులు తాళపత్రమున

“పాయని ధనధాన్య వస్తు వాహనము

లాయురారోగ్యంబులైశ్వర్య సిద్ధి” - యను ద్వీపద మాత్రమే కలదు.

ముద్రితము నందలి ‘వసుధ పాలింతు’ రను వాక్య భావము తరువాతి ద్వీపదయగు...

“ఇలలోన మఱియు ననేక కాలమ్ము

వెలయంగ నుందురు విమలాత్ములగుచు” - అను ద్వీపద యందు

కలదు.

V. కాగితపు ప్రతికి ముద్రిత గ్రంథమునకు భేదమున్న చరణములు

(1) ముద్రిత గ్రంథములోని అవతారికలో (పుట 9) అగస్త్యునకు విశేషణ పరముగా “ఈ క్షితి రక్షించె నిన సన్నిభుండు” అను చరణము నందు ‘ఇన సన్నిభుడను’ విశేషణపదము సూర్యసముడను నర్థమున కలదు. కాగితపు ప్రతిలో “ఈక్షితి రక్షించె

నీశసన్నిభుడు' అను పాదమున 'ఈశసన్నిభుడ'ని ఈశునితో సమానమైన వాడను నర్థమున నున్నది.

(2) ముద్రిత గ్రంథములోని ద్వితీయాశ్వాసము నందలి అయిదవ లీలలో (పుట-48) “ మగటిమి తోడ దిజ్ఞుండలంబెల్లఁ

దగు కిరీటమ్ముమస్తకమునఁ బూని' యను ద్వీపద కాగితపు ప్రతిలో

“దగు కిరీటమ్ము మస్తకమునఁబూని

మగటిమి తోడ దిజ్ఞుండలమెల్ల” - అని కలదు.

(3) ముద్రిత గ్రంథము నందలి నవమాశ్వాసములోని అణువది రెండవ లీలలో (పుట 341) “పాలును కంపడరినఁ బలుగులు జాణి ” - యనుచరణము యతి దోషముతో (పా - ప) కలదు. కాని కాగితపు ప్రతిలో “పాలును కంపడరిన మూలుగుల్ జాణి” అని యున్నది.

VI. కాగితపు ప్రతికి తాళపత్రప్రతికి ముద్రిత గ్రంథమునకు భేదము గల చరణములు

(1) ముద్రిత గ్రంథమునందలి అష్టమాశ్వాసములోని ఏబదియొకటవ లీలలో (పుట 263) “గరిమ నాపురమున గల కవీశ్వరుల
రప్పించి యాపొండ్య రాజువేడుటయు
నెరవుగాఁదమతమ నేర్పులు మెఱయ”

అను మూడు పాదములలోని మధ్యపాదము కాగితపు ప్రతిలో కుండలికరణములలో నున్నది. తాళపత్రమున ఈ చరణము లేదు. అందు

“గరిమ నాపురమునఁ గల కవీశ్వరులు

నెరవుగాఁ దమతమ నేర్పులు మెఱయ” - అను రెండు పాదములు మాత్రమే కలవు.

(2) ముద్రితగ్రంథమునందు అష్టమాశ్వాసములోని ఏబదియాణవ లీలలో (పుట284) “ రసగంధములు పచ్చికనపు గాలించి” యను యతి భంగముతో కూడిన చరణము కలదు. ఇది కాగితపు ప్రతిలో “రసగంధములు పచ్చి కనపు గాలించి” యని కలదు. ఇందును యతి దోషమే కలదు. కాని తాళపత్ర గ్రంథమున “రస గ్రంథ పంచక ప్రాప్తి గాలించి” యని కలదు. కాని అర్థదృష్టికిది సరిపడుటలేదు. ఈ చరణమున యతికి బదులు ప్రాసయతి ఉపయుక్తమై యుండవచ్చును.

అభేజ్ఞాపికలు

1. చొక్కనాథచరిత్ర - పచ్చకప్పురపు తిరువేంగళరాజప్రణీతము.
సంపాదకీయము : టి. చంద్రశేఖరన్ యం.ఎ.లిట్. క్యూరేటర్ ప్రభుత్వ ప్రాచ్యలిఖిత గ్రంథాలయము. మదరాసు.
ముద్రణ; ప్రభుత్వ ముద్రణాలయము. మదరాసు 1954.
2. D 1051 కాగితపు ప్రతిలో "A" ప్రతిలో లేవని సూచనగా వ్రాసియున్నది.
3. ఈ చరణము కాగితపు ప్రతిలో బ్రాకెట్లలోనున్నది.
నోట్: పై వ్యాసమున ముద్రిత గ్రంథము అనగా “చొక్కనాథ చరిత్ర” అని గ్రహించవలె.

ద్వితీయాధ్యాయము - పాఠాంతరములు, సాధుపాఠములు

(1) చొక్కనాథ చరిత్ర అవతారికలో “శ్రీ కరంబైయొప్పు చెయ్యేటి దరిని”, అను పాదము తరువాత ‘క’ ప్రాసతో మరియొక పాదములేదు. ముద్రిత గ్రంథమునకు ఆధారమైన D 1051 కాగితపు ప్రతిలో కూడ లేదు. కాని అందే దీనికి రెండు పాఠాంతరములు చూపబడినవి. ఒకటి; ‘శ్రీకరంబైయొప్పు చెయ్యేటిదరిన’, అనియు రెండు; ‘శ్రీ కరంబైయొప్పు చెయ్యేటి దనరి’ అనియు. బహుశః ఇవి రెండును D 1052 D1053 తాళపత్రప్రతులలోనివి కావచ్చును.

తిరుపతిలోని తాళపత్రగ్రంథాలయములో నాకు లభించిన D 1053 తాళపత్ర ప్రతిలో ‘శ్రీ’ మాత్రమే మిగిలినది. తక్కినది తాళపత్రము విఠిగిపోయినది. ఆ తరువాతిచరణము లేదు.

పై రెండు పాఠాంతరములలో మొదటిదైన శ్రీ కరంబైయొప్పు చెయ్యేటిదరిన’ అను పాదము చివరిపదమును ఇంచుకూ మార్చి అనగా ‘దరిన’ అను పదమును ‘దరిని’ అని సవరించి ‘శ్రీకరంబైయొప్పుచెయ్యేటిదరిని’ అని ముద్రించబడినది.

రెండవ పాఠాంతరమును గ్రహించినచో ‘శ్రీకరంబై యొప్పు చెయ్యేటిదనరి’ అని యుండును. ఇందలి ‘దనరి’ యను పదము ‘తనరి’ యను పదమే. దీనికి ముందు చెయ్యేటి అను పదము తరువాత అరసున్న తొలగిపోయియుండును. ‘తనరి’ యనగా ‘ఒప్పి’ యని అర్థము. తరువాతి పాదములో ఊరుపేరుకు సంబంధించిన విషయమేదైన యున్నదేమోనని సరిపెట్టుకున్నను. చెయ్యేటి అను పదమునకు తనరి యను విశేషణము కంటే ‘దరిని’ యనగా ఒడ్డున యను అర్థము వచ్చుటయే సమంజసముగానున్నది. కావున ముద్రిత పాఠమే సరియైనది.

(2) “శ్రీకరంబైయొప్పు చెయ్యేటి దరిని” - అను పాదము తదుపరి ముద్రిత గ్రంథములో “వెనెరవో పొందవారి యందేరుగుంటమ్మ”₂ అను అస్తవ్యస్తమైన తప్పుల తడక పాద మొకటి కలదు. దీని ముందు చరణము “క” ప్రాసతో నుండగా దీని తరువాతి పాదము “ర” ప్రాసతో నున్నది. అది “పరమకళ్యాణేశాంభవి ఏకవీర” అను పాదము. దీని తరువాత ప్రాసము మారినది అనగా ద్విపద మారినది. కావున ఈ పాదము కూడ “ర”

1. ముద్రిత గ్రంథము. పుట నెం.3.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర పుట 3.

ప్రాసముతో నుండుటయే లెస్స. అప్పుడు 'వెనెరవెపొంద' అను పదములకు బదులుగా 'వెరవెపొంద' అను పదములో, లేదా 'నెరవెపొంద' అను పదములో మిగులును.

కాగితపు ప్రతిలో దీనికి రెండు పాఠములు చూపబడినవి. బహుశః అవి D 1052 D1053 తాళపత్రప్రతులలోనివి కావచ్చును. D 1053 తాళపత్రప్రతిలో "వెనెరవెపొంద వారి యందేరుగంటమ్మ" అను చరణమునకు "రియందేరు" అని మాత్రమే మిగిలినది. మిగతాది లుప్తమై పోయినది. కాగితపు ప్రతిలోని పాఠములు ఇట్లున్నవి.

ఒకటి; "వెరవెంద వారి యందేరుగంటమ్మ"

రెండు; "వెరవంద వారి యందేరు గంటమ్మ" - ఇందలి లేఖక దోషములు సవరించుకున్నను పై రెంటిలోనూ యతిదోషము (వె - ఓ) కలదు.

ముద్రిత గ్రంథములోని "వెనెరవెపొంద వారి యందేరు గంటమ్మ" అను చరణములో కాగితపు ప్రతిలో వలెనే "నె" అను నక్షరమును తొలగించుకొని మిగిలిన 'వెరవెపొంద' అను పదములలోని 'పె' అనునక్షరమును ముద్రణ దోషముగా పరిగణించి తొలగించుకొనినచో "వెరవెంద" అని మిగులును. అప్పుడు "వెరవెంద వారియందేరు గంటమ్మ" అని యున్నను ఇది కూడా యతి దోషమునే కలిగియున్నది. కావున శబ్ద దృష్టి కన్న అర్థ దృష్టి ముఖ్యమని ఎంచి ఈ చరణములోని మొదటి పదమైన 'వెరపు' ను 'ఒఱగు' యొక్క రూపాంతరమైన "ఒఱపు" గా సవరించుకొనినచో, ఒఱగు శబ్దమునకు సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువులో 'పంగు' 'వ్రాలు' అను నర్థములున్నవి కావున యతి స్థానమందలి 'పొందు' అను పదమునకు 'ఒఱపు' (ఒఱగు) శబ్దము అధీనమను నర్థమున సరిపోవును. యతి దోషముండదు. కాని ర - ఱ ప్రాసముండవలసి వచ్చును.

అట్లుగాక 'ఒఱపు' అను శబ్దమును గ్రహించినచో దీనికి తాపము, బాధ అను నర్థములు గలవు. కాన జీవితములో బాధలకు గుఱియైన వారి పొందు అను నర్థము వచ్చునట్లు "ఒఱపొందువారి పొందేరుగంటమ్మ" యని సవరించుకొనవచ్చును. ఇందును యతి దోషముండదు కాని ర - ఱ ప్రాసముండును.

'చొక్కనాథచరిత్ర' లో ర - ఱ ప్రాసముగల ద్విపదలున్నవి. గాన పైని చూపిన రెండు పాఠములలో "ఒఱవెందు వారి యందేరుగంటమ్మ" అని యో లేక "ఒఱపొందు వారి పొందేరుగంటమ్మ" అనియో గ్రహించవచ్చును. ఈ రెంటిలో రెండవది మేల్మరమని నా అభిప్రాయము.

(3) ముద్రిత గ్రంథమునందలి అవతారికలో, "వరుస పాడ్యమనమావ్యాస నందఱును" - అని కలదు. ఇందలి 'నమావ్యాస' అను ముద్రిత దోషముగల శబ్దమును "నమావాస్య" యని సవరించుకొనినచో "వరుసపాడ్యమి నమావాస్యనందఱును" అని యగును. కాగితపు ప్రతిలో దీనికి రెండు పాఠములు చూపబడినవి. అవి తాళపత్ర ప్రతులలోనివై యుండును.

ఒకటి; “వరుస నాపాఠమవాస్యంబునందు”.

రెండు; “వరుస నాపాఠ్యమావాస్యనందరును”.

పీనిలో రెండవది అర్థవంతముగా లేదు. ఇక మొదటి దానిలోని ‘ఆపాఠమవాస్య’ కు గల ప్రాధాన్యమేమిటో తెలియరాదు. పజ్జాశ్శములు దీనిని చుక్కల అమావాస్య అనియు, దీపస్తంభ గౌరీప్రతము జరుపుకొను దివసమనియు పేర్కొన్నవి. జ్యోతిశ్శాస్త్ర ప్రకారముగా విశేషార్థము లభించనంత వరకు ముద్రిత గ్రంథములోని “వరుస పాఠ్యమి నమావాస్య నందరును” - పాఠ్యమి మొదలు అమావాస్య వరకు (A—Z) అనునట్లుగా సామాన్యార్థము గ్రహించుట యుక్తము.

(4) ముద్రిత గ్రంథములోని చతుష్షష్ఠిలీలల పట్టికలో

“పగగొనిచోడనిఁ బడిగెలో వ్రాసి

పొగడొంది తనపురంబున కేగులీల” అను ద్వీపద కలదు. దీనికి కాగితపు ప్రతిలో రెండు పాఠాంతరములున్నవి.

ఒకటి; “పగగొనిచోడాని పడిగెలో వ్రాశి

పొగడొందు తన పురంబున కేగులీల”

రెండు; పగగొని చోడాని పరిఘలో వ్రాశి

పొగడొందు తన పురంబునకేగులీల” - ఈ రెండింటి లోను కథా దృష్టితోఁజూచినచో ‘పడిగెలో వ్రాయుట’ గాని, ‘పరిఘలో వ్రాయుట’ గాని కుదురదు. ఇక్కడ ‘వ్రాశి’ అను పదమును ‘త్రోసి’ అని సవరించుకొనినచో పరిఘలో ద్రోసి అనగా అగడ్తలో ద్రోసి అను నర్థము పచ్చును. కథలో కూడ పరిఘలో ద్రోసినట్లు ఈ క్రింది పంక్తులు తెలుపుచున్నవి.

“అందుముంచుటఁ జేసి యాయగడ్డకును

గొండాళి యను పేరు కొమరొప్పఁబరగె” కావున ‘పడిగె’యను పదముకన్న ‘పరిఘ’, ‘వ్రాశి’ యను పదముకన్న ‘త్రోసి’ యర్థవంతములు-

ఇక కాగితపు ప్రతిలోని “పొగడొందు తన పురంబునకేగులీల” అను చరణము కంటె “పొగడొంది తన పురంబున కేగులీల” అను ముద్రిత పాఠమే సరిగా నున్నది. పొగడొంది యనగా స్తుతిని గ్రహించి యని యర్థము- చొక్కనాథుడు -పొండ్కుడు స్తుతించిన తరువాతనే అంతర్ధానమైనట్లు కథలో నున్నది గాన యదియే యుక్తముగా నున్నది.

(5) ముద్రిత గ్రంథములోని చతుష్షష్ఠి లీలల పట్టికలో గల నలువది నాలుగవ లీలకు సంబంధించిన విషయమున

“కామించి యంగయ కణ్ణమ్మ నచట

ప్రేమతోఁ గలవేసి పెండ్లాడు లీల”₁ అని గలదు. ఇందలి రెండవ చరణమునకు కాగితపు ప్రతిలో రెండు పాఠాంతరములున్నవి.

ఒకటి; ప్రేమతో వెలివేసి పెండ్లాడు లీల”

రెండు; ప్రేమతో పలవేసి పెండ్లాడులీల - ఇందు మొదటి దానిలో నున్న “వెలివేయుట” అను క్రియ నలువది నాలుగవ లీలలోని కథకు సంబంధించినది కాదు. అట్లే ముద్రిత గ్రంథములోని “కలవేయుట” గూడ కథకు సంబంధించినది కాదు. ఇక రెండవ పాఠాంతరమందలి “పలవేయుట” కథకు సంబంధించినది - ఈ కథలో చొక్కనాథుడు శాపవశమున దాశరాజు కూతురుగా జన్మించిన అంగయకణ్ణమ్మను గాంచి మోహించి వివాహమాడనెంచి యామె తండ్రినడుగగా యాబోయ రూపమున నున్న చొక్కనాథుని ‘జడధిలోనున్న నెక మత్స్యమును బట్టినచో నా కుమార్తె నిత్తునని షరతు విధింపగా’ నతడు శాపవశమున మత్స్య రూపమును ధరించి నుజ్జాన పుస్తకములను మస్తకమున దాల్చి యున్న నందీశ్వరుని వాగురవైచి పట్టి అంగయకణ్ణమ్మను పెండ్లియాడెను. కాన ఇందు పలవేసి యను పదమే యుక్తముగా నున్నదిగావున రెండవ పాఠాంతరమైన “ప్రేమతో పలవేసి పెండ్లాడులీల” అను పాదమే సరియైనది - ఇచ్చట పలవేయుట అంగయకణ్ణమ్మకు గాదు - మత్స్యమునకు.

(6) ముద్రిత గ్రంథములో చతుష్పాద లీలల పట్టికలో గల ఏబదియైదవ లీలకు సంబంధించిన ద్వీపద ఈ క్రింది విధముగా నున్నది.

“అరయ నెడక్కొడడను భట్టునకును

నరుదొందఁ దోడుగా నరిగిన లీల”₂ - ఇందు భట్టు పేరు ‘ఎడక్కొడడు’ అని వాడబడినది. కాగితపు ప్రతిలో దీనికి రెండు పాఠాంతరములున్నవి. అవి యివి-

ఒకటి; “అరయనెడక్కొరుడను భట్టునకును

ననుపందఁ దోడుగా నరిగిన లీల” - అను ప్రాస దోషముతో నున్న పాదము. ఇందు వాడిన పేరు “ఎడక్కొరుడు”-

రెండు; “అరయనెడక్కొడడను భట్టునకును

నరుదుగాఁ దోడు దా నరిగిన లీల” - ఇందు ‘ఎడక్కొడడు’ అని యున్నది.

ముద్రిత గ్రంథములోని “ఎడక్కొడడు” అను శబ్దముగాని, కాగితపు ప్రతిలోని “ఎడక్కొరుడు, ఎడక్కొడడు” అను శబ్దములు గాని కథలో సరిపోవుటలేదు. ఏబదియైదవ లీలలోని యీ క్రింది పంక్తులు “అడుక్కొడడు” అని ఋజువు చేయుచున్నవి. అవి యివి-

1. “అనుచునడుక్కొండ డందంద మ్రొక్కి” (చొ.నా.చ. పుట 277)

2. “యాయడుక్కొండడు నాకమితాపుఁ

డాయెడ.....” (పుట 278)

3. “నాయడుక్కాండ డాదైన సత్కవులు” (పుట 279)

కావున పై చరణములను బట్టి “అడుక్కాడడ”ను విశేష్య పదమే సరియైనది. ఎడక్కాడడిత్యాదులు గావు- ముద్రిత గ్రంథములోని “అరయనెడక్కాడడను భట్టునకును” అను పాదము “అరయ నడుక్కాండడను భట్టునకును” అని యుండవలె. రెండవ చరణము ముద్రితము నందు పలె “అరుడెందడుగా నరిగినలీల” అని యున్నను, పాఠాంతరమగుడో “అరుడుగాఁ దోడు దా నరిగిన లీల” అని యున్నను ప్రమాదము లేదు.

(7) ముద్రిత గ్రంథము నందలి చతుష్షష్టిలీలల పట్టికలో గల ఏబది తొమ్మిదవ లీలకు సంబంధించిన ద్వీపద ఈక్రింది విధముగానున్నది.

“పిట్టకై మన్ను దా బెట్టుగా మోసి

కట్ట కై పిట్టుదాఁ గైకొన్న లీల”¹ ఇందలి మొదటి చరణమున కూలికాడై వచ్చిన చొక్కనాథుడు ‘పిట్టకై’ మన్ను మోసినట్లు కలదు. ఇది కథా దృష్టికి తప్పుగా నున్నది. ఇది పిట్ట కథ గాదు, పిట్టమ్ముకొని జీవించు ‘పిట్టవ్య’ యను నొక పేద పెద్దమ్మ కథ. అందువలన దీనిని సరిచేయవలసియున్నది- ఏబది తొమ్మిదవ లీలలోని కథలో చొక్కనాథుడు కూలివాడై వచ్చి (చా. నా. చ. పుట 306) “పిట్టవ్య యను నొక్క పేద పెద్దమ్మ” పంతునకు వచ్చిన కట్టకై ‘పిట్ట’ ను కూలిగా గొని మన్ను మోసినట్లు గలదు. గాన యా ద్వీపదనిట్లు సవరించుకొనవచ్చును.

‘పిట్టవ్యకై మన్ను బెట్టుగా మోసి

కట్టకై పిట్టుదాఁ గైకొన్న లీల” - ఇది యిట్లుండగా కాగితపు ప్రతిలో యీ ద్వీపద ఈ క్రింది విధముగా నున్నది.

“పిట్టకై మన్ను దా బెట్టుగా మోసి

కట్టకై పిట్టు దాగైకొన్న లీల” - ఇందలి రెండవ చరణములోని ‘పెట్టు’ శబ్దమునకు ‘దబ్బ’ అని యర్థము. ఈ కథలో కూలి కాడై వచ్చిన చొక్కనాథుడు కట్ట సరిగా గట్టుటలేదని రాజుచే కొట్టబడినాడు కావున మొదటి దానికన్న నిదియే సాధు పాఠము.

(8) ముద్రిత గ్రంథము నందలి ప్రథమాశ్వాసములోని మొదటి లీలలో (పుట 19)

“కావికోకలు నీలి కాసెలు పలలు

చేప విండ్లునుఁ దుప్పు చెడనియంబులును” - అను ద్వీపదకు మరియు

“గలిగి కొండలు వేట కాండ్రతివేడ్క

బలిసి తన్గొలువగాఁ బావనంబైన” - అను ద్వీపదకు నడుమ

“నందమై వేట సన్నాహంబుగాగ”² అను చరణము కలదు. కాగితపు ప్రతిలో కూడ నిట్లే కలదు. బహుశః ఈ చరణము తదుపరి “ంద” ప్రాసముతో గల మరియుక చరణము లుప్తమై పోయి యుండవచ్చును.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 16

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 19.

(9) ముద్రిత గ్రంథము నందలి ద్వితీయాశ్వాసములోని నాలుగవ లీలలో (పుట 40)

“తిరిగి నే నాడని తీర్థముల్ లేవు

నరసి కానని శివాలయములు లేవు” - ఈ ద్వీపద యందు ప్రాసభంగమైనది. కాగితపు ప్రతిలో ఈ ద్వీపద ఈ క్రింది విధముగానున్నది.

“తిరిగి నేనాడని తీర్థముల్ లేవు

నరసి కానని శివాలయములు లేవు” - ఇది సరియైనది.

(10) ముద్రిత గ్రంథము నందలి ద్వితీయాశ్వాసములోని నాలుగవ లీలలో (పుట 41)

గల ఈ క్రింది ద్వీపదలలో “ గావించి చనియెను కడువేడ్కతోడ” అనునొక చరణము అదనముగా పడినట్లు తోచుచున్నది. ఈ చరణము కాగితపు ప్రతిలో కూడ నిల్చేయున్నది. బలశ్రీ వ్రాయ సకాండుఁ జొప్పించిన ఈ పాదము పూర్వమున నట్లే గైకొని యుండవచ్చును. ఆ ద్వీపదలివి;

“.....ఇంద్రుడు వేట

గా వచ్చిమిము వేడ్కఁ గాంచి యర్పించి

దేవాలయంబును దివ్య మంటపము

గావించి చనియెను కడువేడ్కతోడ

బంగారు గోపుర ప్రాకారములును

సంగీత సాహిత్య సౌఖ్యముగాను

గావించి చనియెను గ్రావారిమున్ను

నీవు మా పూజలు నెమ్మిత్ జేసి”² - పై పాదములలో మొదటి రెండు చరణములొక ద్వీపదగను, తదుపరి రెండు చరణములు రెండవ ద్వీపదగను, ఆ తదుపరి రెండు చరణములు మూడవ ద్వీపదగను గ్రహించినచో “వ” ప్రాసతో గల ఏడవ చరణము మిగులు చున్నది. పైగా మధ్య ద్వీపదలలో ప్రాస భంగము జరుగుచున్నది. కావున ఏడవ, ఆరవ చరణములొక ద్వీపదగను, అయిదవ, నాలుగవ చరణములు మరొక ద్వీపదగను గణించి “గావించి చనియెను కడువేడ్కతోడ” అను మూడవ పాదమును వదలి వేసి, రెండవ, ఒకటవ చరణములనొక ద్వీపదగను గ్రహించినచో ఛందమునకు భంగము వాటిల్లదు. ఈ చరణములనట్లే యుంచినచో ఛందో భంగము తప్పదు సరికదా ఆఖ్యాన శిల్పమునకు కూడ భంగము వాటిల్లును. కథాకథన గతి కుంటుపడును. మఱియు “గావించిచనియెను” అను క్రియ చివరి ద్వీపదలో మొదటి పాదమున “గావించి చనియెను గ్రావారి మున్ను” అని కలదు గాన నిదే యర్థము నిచ్చు చరణము రెండు మారులుండవలసిన యవసరము లేదు. వ్రాయ సకాండుఁ జొప్పించి, పై మూడవ చరణమును విడుచుటయే యుక్తమని నా యభిప్రాయము.

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 40.

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 41

(11) ముద్రిత గ్రంథము నందలి తృతీయాశ్వాసములోని తొమ్మిదవలీలలో (పుట 70)

“అయ్యేడు జల నిధులయ్యేడు వాక

లయ్యగ్ని మూలను నందొక్క సరసి

గా నుండ బంచె నా కాలకంధరుడు

చాన తటాక యా స్వామికి భక్తి

ధరః జక్క సాగిలి దండ ప్రణామ”¹ అను నీ చరణములు కాగితపు ప్రతిలో కొలది మార్పులతో రెండు పాఠాంతరములలో నున్నవి. మొదటి పాఠాంతరము: బహుశః D1052 తాళపత్ర ప్రతిలోనిది కావచ్చును. అది యిది.

“అయ్యేడు జలనిధులయ్యేడు వాక

లాయగ్ని మూలను నందొక్కసరసి

గా నుండ బంచె నా కాలకంధరుడు

అతి వ తటాతక నతి భక్తితోడ

ధర చక్క జాగిలి దండ ప్రణామ”-

ముద్రితములో వలెనే ఈ ప్రతిలో కూడ “ర” ప్రాసతో మరొక చరణము లేదు. పైగా మధ్య ద్వీపదలో (న-త. లకు) ప్రాసబోధము కలదు. కావున ఈ పాఠము విడువదగినది. రెండవ పాఠాంతరము; ఇది D1053 తాళపత్రప్రతిలోనిది.

“అయ్యేడు జల నిధు లయ్యేడు వాక

లయ్యగ్ని మూలను నందొక్క సరసి

నుండంగ బంచె నా యురగ కంకణుడు

యుండిన యంత నా యువిద తటాత

కరుదుగా నా స్వామి కతి భక్తితోడ

ధర చక్క జాగిలి దండ ప్రణామ”-

ముద్రిత గ్రంథములోను, మొదటి పాఠాంతరములోను అయిదు చరణములే యున్నవి గాన ఇవి మూడు ద్వీపదలకు సరిపోవు. కాని రెండవ పాఠాంతరములో ఆరు చరణములున్నవి గాన ఇవి మూడు ద్వీపదలకు సరిపోవును. అంతేకాక పై పాదములు చొక్కనాథ చరిత్రమునకు మూలమైన హోలాస్యమాహాత్యము నందలి త్రయోదశోధ్యాయమైన ‘సప్త సాగరా విర్భావము’ అను లీలలో “యస్సప్త సింధూన్ స్వపురస్తటాకే దేవ్యాస్స మాహూయము దంచకార”² అను వాక్యమునకు సరియైన అను వాదముగానున్నవి. ముద్రితములోను D1052 తాళపత్ర ప్రతిలోను ఏడు వాకల నొక సరసిగా గావించినట్లు కలదు. ఇది మూలమునకు భిన్నము D1053 తాళ పత్రప్రతిలో గల చరణములలో సరసిలో నుండఁ బంచినట్లుగా కలదు. ఇది మూలమునకు సరియైన అనువాదము.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 70.

2. హోలాస్యమాహాత్యము. పుట 68. శ్లో. 58.

అందువలన ఛందః పరముగ జూచినను, అనువాద దృష్టితో జూచినను ఈ 1053 తాళప్రత్యప్రతి పాఠమే సరియైనది.

ముద్రిత గ్రంథమునందు ఈ లీలాంతముననున్న

“నా సప్త జల నిధులా కొలనిలోన

రాశిగా వారాసులై యుండెనంత” అను ద్వీపద కూడ పై యభిప్రాయమును బలపఱచుచున్నది. మఱియు మూలమునందలి పదుమూడవ అధ్యాయములోని ఈ క్రింది శ్లోకము పై అభిప్రాయము సరియని తెలుపుచున్నది. ఆ శ్లోకమిది:

“అస్మిదేవపురోభాగే సరోజలధిపత్నురా

తజ్జలేనాభినలిలం సంగతం పామరాజన్యా ||51||

(12) ముద్రిత గ్రంథము నందలి తృతీయాశ్వాసములోని పదియవ లీలలో నున్న ఈ క్రింది చరణములు కథా కథన దృష్టితో, ఛందస్సు దృష్టితో 1053 తాళ ప్రత్యప్రతి పాఠముతో భేదించుచున్నవి.

ముద్రిత పాఠము:

“అప్పుడా విధమెల్ల హరునకుఁ దెలియఁ

జెప్పిన తన పత్ని చిత్రమునకును

సంతోషకరముగా సౌందరేశ్వరుడు

నింతిమీతల్లికి నీప్సితంబుగనుఁ

దడయక మలయకేతన పాండ్య విభుని

రప్పింతు నిచటికి రాజాత్ గూడి

నొప్పుగా స్నానంబు నొనరఁ జేయింపు

మునుకొని సురలోకమున నున్న పాండ్య

జననాథుఁ బిలిపించె జనలోకమునకు” - పై పాదములలో ఛందో దృష్టితో జూచినపుడు “తడయక మలయ కేతన పాండ్య విభుని” అను చరణము తరువాత “ద” ప్రాసతో మఱియొక చరణము లేదు. D1051 కాగితపు ప్రతిలో ఈ చరణములకు రెండు పాఠములు ఈ క్రింది విధముగా నీయబడినవి. వానిలో నొకటి:

“అప్పుడావిధమెల్ల నాధుకెఱిగింప

జెప్పిన తనపత్ని చిత్రంబునకును

సంతోషకరముగా సౌందరేశ్వరుడు

యింతి మీతల్లికి యీ ప్సితంబుగను

తడయక మలయకేతన పాండ్య విభుని

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 71

2. హాలాన్యమాహాత్మ్యము. పుట 67.

3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 72.

రప్పింతునిచటికి రాజాత్ గూడి

వెప్పుగా స్నానంబు వనర జేయింతు

మునుకొని సురలోకమున నున్న పాండ్య

జననాథు బిలుపించె జనలోకమునకు” - బహుళి ఇవి 1052 తాళపత్రప్రతిలోనివి కావచ్చును, వీనిలో లేఖక దోషములు సవరించుకున్నను, ఛందోదోషము తప్పుట లేదు. “తడయక మలయ కేతన పాండ్య విభుని” అను చరణము తరువాత “డ” ప్రాసతో మఱియొక చరణము లేదు.

ఇ(క రెండవది;

“అప్పుడావిధమెల్ల హరునకుఁ దెలియఁ

జెప్పిన తన పత్ని చిత్రంబునకును

సంతోషకరముగా సర్వేశ్వరుండు

యింతి మీ తల్లికి నీప్పితంబుగను

కడువేడ్క రప్పింతు కాంతుని గూడి

సరవితో నుత్తమ స్నానంబు యిపుడు

నరుదుగా జేయింపు మతివ నీవనుచు

మునుకొని సురలోకమున నున్నయట్టి

జననాథు బిలుపించె జనలోకమునకు” - ఇవి 1053

తాళపత్రప్రతిలోనివి. వీనిలో “కడువేడ్క రప్పింతు కాంతుని గూడి” అను చరణము తదుపరి “డ” ప్రాసతో మఱియొక చరణము ఈ కాగితపు ప్రతిలో లేదు కాని నేనీ తాళపత్ర గ్రంథమును పరిశీలించినపుడు “తడయక మలయకేతన పాండ్యవిభుని” అను చరణము కూడ యిందు ప్రాసియున్నది. ముద్రిత గ్రంథమును సిద్ధముచేయునపుడు ఈ పాదమును మాత్రమే గ్రహించి “కడువేడ్క రప్పింతు కాంతునిగూడి” యను పాదమును పొరపాటున వదలినట్లు తోచుచున్నది. కావున ఈ చరణమును గ్రహించుటయే యుక్తమని నా తలంపు. దీనిని గ్రహించి ఛందోభంగమును పరిహరించి కథాకథన దృష్టితో ముద్రిత పాఠము కొంత 1053 తాళపత్ర ప్రతి పాఠము కొంత స్వీకరించి ఈ క్రింది విధముగా సాధు పాఠమును నిర్ణయించుకొనుట యుచితమని నా అభిప్రాయము. నాకు తోచిన సాధు పాఠమిది:

“అప్పుడా విధమెల్ల హరునకుఁ దెలియఁ

జెప్పిన తన పత్ని చిత్రమునకును

సంతోషకరముగా సౌందర్యేశ్వరుండు

నింతి మీ తల్లికి నీప్పితంబుగను

దడయక మలయ కేతన పాండ్య విభుని

కడువేడ్క రప్పింతు కాంతుని గూడి

సరవితో నుత్తమ స్నానంబు యిపుడు

నరుదుగా జేయింపు మతివ నీవనుచు

మునుకొని సురలోకమున నున్న పాండ్య
జననాథుఁ బిలిపించె జనలోకమునకు” -

ఉత్తమ స్నాన ప్రసక్తి ముద్రిత పాఠమునందు పొందుపఱచలేదు. అందు రాజుతో గూడి “ఒప్పుగా స్నానంబు నొనరజేయింపు” అని మాత్రమే కలదు. కాని కథలో తటాతక తల్లి కూతురుతోతన స్నాన వాంఛను వెలిబుచ్చిన సందర్భమున ‘పతిగూడి స్నానంబు భక్తితో నాడుటది యుత్తమంబగు’ నని యున్నది. కావున పై పాఠమున “ఉత్తమ స్నాన ప్రసక్తి గల 1053 తాళపత్రప్రతిలోని చరణములను గ్రహించిన యుచితముగా నుండునని గ్రహించితిని.

(13) ముద్రిత గ్రంథము నందలి తృతీయాశ్వాసములోని పదుమూడవ లీలలో ఈ క్రింది ద్వీపదలు ప్రాసభంగముతోనున్నవి. ఇవి కాగితపు ప్రతిలోకూడ ఇట్లేయున్నవి. అవి యివి;

“జననాథ క్షత్రియ శబ్దంబు వినవె
తగనెదిర్చిన శత్రు దండించుటయును” - మఱియు
“శరణార్థి రాజన్య సమితిఁ బ్రోచుటయుఁ

దగ జెప్పవినవె పెద్దలు శాస్త్రములను”₂ - వీనిలోమొదటి దానిలో న - గ లకు ప్రాస కూర్చబడియున్నది. దీనిలోని రెండవ పాదమున గల “తగ” యను శబ్దమునకు మారుగా ‘తన’ యను శబ్దము నుపయోగించిన ప్రాసము తప్పదు. అంతేకాక ‘తగనెదిర్చిన శత్రు’ పనుట కంటె ‘తన నెదిర్చిన శత్రుపనుట యుచితముగా నుండును. అట్లే రెండవ ద్వీపదలో ర - గ లకు ప్రాస కూర్చబడినది. ఇందలి రెండవ చరణములో “తగఁ జెప్పవినవె” అనుటకు బదులు “ధరజెప్పవినవె” అని సవరించుకొనినచోప్రాసముచెడదు.

(14) ముద్రిత గ్రంథము నందలి తృతీయాశ్వాసములోని పదునాలుగవ లీలలోనున్న ఈ క్రింది చరణములు 1053 తాళపత్రప్రతిలోని చరణములతో భేదించుచున్నవి. ముద్రిత గ్రంథములోని యీ చరణములు 1051 కాగితపు ప్రతిలోనివి. ఆచరణములివి:

“మఱియు నా పాండ్య భూ మండలేశ్వరుడు
సంతోష చిత్తుడై జగతిఁబాలించ
బలభేది యప్పుడా పార్థి వేంద్రునకు
బరగ నీవిటనుగ్ర పాండింద్రుఁడనగ
నారాజ శేఖరు నేంశంబు నీపు
నేరాజ శేఖర యుగ్ర పాండీశ”₃

పై మూడు ద్వీపదలలో మొదటి దానిలో ప్రాసము తప్పినది. రెండవ దానిలో



1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 72
2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 84
3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 92

ల-ర ప్రాసమున్నది. తాళపత్రప్రతిలో అర్థభేదము లేకయే పైన చూపిన ఆరు పాదములలోని విషయము ఈ క్రింది నాలుగు చరణములలో నున్నది.

“మరియు నా యింద్రుండు మనుజేంద్రునకును

వరగనివెదేవ పాండింద్రుండనఘు

ండో రాజశేఖరు నంశంబు నీవు

నేరాజ శేఖర యుగ్ర పాండీశ” - ఇందలి లేఖక దోషములు సవరించి కొలది మార్పులతో వ్రాసిన అవి యిట్లుండును.

“మఱియు నా యింద్రుండు మనుజేంద్రునకును

వరగ నీవిట నుగ్ర పాండింద్రుడనగ

నా రాజ శేఖరు నంశంబు నీవు

నే రాజ శేఖర యుగ్ర పాండీశ”-ఇందలి మొదటి ద్విపదలోని అ-ర ప్రాసము కవి కనిష్టముగాదు కావున ఆత్మీయతకు భంగము వాటిల్లదు. అందువలన ముద్రిత ప్రతిలోని ఆరు చరణముల కన్న పై నాలుగు చరణములు యుక్తముగా నుండును. పాదములు తక్కువగా నుండుట వలన కథా గతి కే మాత్రములోటు లేదు. అట్లుగాక ముద్రితములోని “మఱియు నాపాద్య భూమండలేశ్వరుడు, సంతోషచిత్తుడై జగతి పాలింప” అను రెండు చరణములను తొలగించి మిగిలిన పాఠమునైనను గ్రహించవచ్చును. ఈ రెండు చరణములను తొలగించుట వలన కథా గతికి అటంకము కలుగదు. ప్రాసదోషము గల పైపాదములను తొలగించిన పాఠము ఇట్లుండును.

“బలభేది యప్పుడా పార్థివేంద్రునకు

బరగ నీవిట నుగ్ర పాండింద్రుడనగ

నా రాజశేఖరు నంశంబు నీవు

నేరాజ శేఖర! యుగ్ర పాండీశ” -

పై రెండు పాఠములలో దేనినైనను గ్రహించవచ్చును.

(15) ముద్రిత గ్రంథమునందలి తృతీయాశ్వాసములోని పదునైదవలిలో

“ఇం పొప్పు నుగ్రపాండీని స్యష్ణమున

జననాథ! నీ వింత చింతింపనేల

వరుసతోడుతఁ బరివారంబునకును”, అను చరణములలో రెండవ పాదమున యతి దోషము, మూడింటిలోను ప్రాసభంగము కలిగినది. దీనికి D1051 కాగితపు ప్రతిలో ఈ క్రింది విధముగా పాఠాంతరమున్నది.

“ఇరవొప్పునుగ్రపాండీని స్యష్ణమున

జననాథ వీవింత చింతింపనేల

వరుసతోడుత పరివారంబునకును”-

ఇందలి మధ్యపాదమునకు ప్రక్కన యీ పాదము "A" ప్రతిలో లేదు అను సూచనయున్నది "A" ప్రతి యనగా D.No.1053 తాళపత్రప్రతి. యతిదోషముతో (జ - విం) నున్న ఈ చరణమును వ్రాయ సకాంక్ష జొప్పించి యుందురు. ముద్రితమున పైతము దీనినిట్లే గైకొని యుందురు. ఈ పాదముండుట వలన "ఇరవెప్పనుగ్రహిండ్డిని స్వప్నమున, వరుసతోడుత పరివారంబునకును" అను ద్విపద విర్బుడుట కాటంకము కలుగుచున్నది. కథా గతిలో ఈ చరణము యొక్క అవశ్యకత విమయును లేదు గాన దీనిని తొలగించుటయే యుక్తము. ఇక ముద్రిత ప్రతి పాఠములోని మొదటి చరణమున గల 'ఇంపొప్ప' అను శబ్దము 'ర' కార స్థానమున పూర్ణ బిందువు పొరపాటున ముద్రింపబడినది. ఇది ముద్రిత దోషమేగాని వేరు గాదు.

(16) ముద్రిత గ్రంథమందలి చతుర్థాశ్వాసములోని ఇరువది యొకటవలీలలో ఈ క్రింది చరణములు ప్రాసభంగముతో నున్నవి.

“ఘనుడైన చోళ భూకాంతు డత్తతీని

పగతుడై మధురపై పరివారములతో

తన తోడఁ గినిసి యుద్ధము సేయుచుండ”₁

1053 తాళపత్రప్రతిలో పై వానిలో నున్న మధ్య పాదము లేదు. ప్రాసభంగమును పరిహరించుటకై తాళపత్రప్రతి పాఠమును గ్రహించుట యుక్తము.

(17) ముద్రిత గ్రంథము నందలి చతుర్థాశ్వాసములోని ఇరువది యొకటవ లీలలో నున్న ఈ క్రింది చరణములు 1051 కాగితపు ప్రతి నుండి గ్రహింపబడినవి. ఇవి 1053 తాళపత్రప్రతితో భేదించుచున్నవి.

ముద్రితములోని చరణములు;

“నారాజు కడకేగి యాతండు వనుప

వారల కీలిచ్చి వలసినంతైన

మధురపై మీ మంత్ర మహిమలతోను

జని పొండ్య భూపాలు సాధింపుడనుచుఁ

బనిచిన నాజైన భట్టారకులును

దారుణముగ భద్ర దంతావళమ్ము”₂

1053 తాళపత్రప్రతిలో

“నారాజు కడకేగి యాతండు వనుప

దారుణముగ భద్ర దంతావళమ్ము” - అని మాత్రమే కలవు ముద్రిత గ్రంథములోను,

కాగితపు ప్రతిలోను ఈ రెండు చరణములకు మధ్యనున్న ఈ క్రింది నాలుగు చరణములు తాళపత్రప్రతిలో లేవు.

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 119

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 119, 120 లు

“వారల కీలిచ్చి వలసినంతైన
 మధురపై మీ మంత్ర మహిమలతోను
 జని పాండ్య భూపాలు సాధింపుడనుచు”

బనిచిని న్నాజైన శ్రీకృష్ణారకులును” - ఇందలి మొదటి పాదము “నారాజు కడకేగి
 యాతండుపనుప” అను చరణము తరువాత “ర” ప్రాసముతో నున్నది గాన ఛందో దృష్టికి
 సరిపడును కాని “పనుప” అను క్రియపూర్తియైన పదప “వారల కీలిచ్చి వలసినంతైన”
 అను విశేషణ పాదముండుట పొసగదు. విశేషణముల తదుపరి క్రియా పదముండుట
 వాక్యమున నియమము కాని క్రియాపదముతో వాక్యము పూర్తియైన పదప విశేషణము
 లుండుట కాదు. కావున ఈ పాదము పరిహార్యము. దీని తర్వాతి చరణములలో
 ప్రాసభంగము కలుగుచున్నది. రెండు ద్విపదలకు సరిపోవుటలేదు. ఛందో విషయమిట్లుండగా
 “మధురపై మీ మంత్ర మహిమలతోను, జని పాండ్య భూపాలు సాధింపుడనుచు”
 పనుచుట పునరుక్తి యగుచున్నది. పాండునిచే వరాజితుడైన చోళుడు మంత్రతంత్రాది
 మహిమలచేతనే గాని ఎదిరించి గెలుచుట సాధ్యము గాదని ఎంచి వ్రతములను వ్రాసి
 జైనులను గజ సహితముగా బినిసించుకొని వనిచి నాడు. గాన తిరిగిమరల నొకమారు
 బనుచుట యను క్రియ యుండుట పునరుక్తి దోషమగును. కావున 1053 తాళపత్రప్రతి
 పాఠమే సరియైనది.

(18*) ముద్రిత గ్రంథమున ముద్రితాశ్వాసములోని ఇరుపది నాలుగవ లీల ప్రారంభమున
 “మఱియును నొకనాడు మధురలోపలను బాండీడు రాజ్యము పాలించుచుండ” అను
 పాదములు ప్రాసభంగముతోనున్నవి. ఇవి 1051 కాగితపు ప్రతిలోను ఇట్లేయున్నవి. కాని
 1053 తాళపత్రప్రతిలో ఈ రెండు చరణములకు మారుగా మూడు చరణములు కలవు.
 అవి యివి:

“మఱియును నొకనాడు మధురలోపలను
 పరమపుణ్యుడు దేని పాండ్య భూవిభుడు

చెలువొప్పురాజ్యము సేయుచునుండ” - వీనిలో మొదటి రెండు చరణములు ఒక
 ద్విపదకు సరిపోవును. కాని “ల” ప్రాసముతో గల మూడవ పాదము మిగులును. ముద్రిత
 గ్రంథమందలి “మఱియును నొకనాడు” అను ద్విపద తరువాత నున్న “నలరంగ నొక్క
 బ్రాహ్మణకులోత్తముడు, తలిరుబోణితొనొక్క తావుకు బోవ”² అను ద్విపదతో గలిపిన
 మూడు పాదములు అగును.

ప్రాసదోషము గల ముద్రిత ద్విపద కంటె తాళపత్రప్రతిలోని మూడు పాదములను
 గ్రహించుట కొంతపరకు సమంజసము-

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 130

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 130

(19) ముద్రిత గ్రంథమునందు చతుర్థాశ్వాసాంతమున

“నాకుంభ సంభవుఁ డాత్మనుష్ఠాంగి

యామహామునులకు నప్పుడిట్లనియె”¹ అను ప్రాసభంగముతో గల ద్వీపద

1053 తాళపత్రప్రతిలో లేదు. కాగితపు ప్రతిలోనున్నది. ఇదే యర్థమునిచ్చు

“ఘట జన్ముడా మౌనిగణముల కవుడు

నటమీది చరిత మిట్లానతియిచ్చె”² అను ద్వీపద పంచమాశ్వాస ప్రారంభమున

గల ద్వీపదలలోనున్నది. గాన పైన గల ప్రాస భంగ ద్వీపద యుండవలసిన యవసరములేదు.

(20) ముద్రిత గ్రంథమునందలి పంచమాశ్వాసములోని ఇఱువది యారవలీల (పుట

142) లో “యా మహాదేవు దివ్యాల యంబునకు వేగంబ యే తెంచి వృద్ధయ్యగారు” అను

ద్వీపద ప్రాస దోషముతో నున్నది. కాని ఇందలి రెండవ చరణము 1053 తాళ పత్ర

ప్రతిలో “ప్రేమతో నేతెంచి వృద్ధయ్యగారు” అని “మ” ప్రాసముతోనే కలదు. గాన

ఇదియే సరియైనది.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర పుటలు 135, 136.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 137.

తృతీయాధ్యాయము - కవికాలాదులు, రచనలు

ఆంధ్రదేశములోనే కాక అన్యప్రాంతములలో కూడా ఆంధ్ర సాహిత్యము అభివృద్ధి చెందినది. అది ముఖ్యముగా ద్రావిడ దేశములో పదునాఠవ శతాబ్దములో పాదుకొలుపబడి పదునేడవ శతాబ్దములో మూడుపూవులారుకాయలుగ విలసిల్లినది. అచ్యుతదేవరాయలు విజయనగర సామ్రాజ్యమును పరిపాలించు రోజులలో వారికి కుడిభుజముగా నిలచి వారి ఏలుబడిలోనున్న ద్రావిడ భూములైన తిరుపత్తూరు, రామనాడు సీమలను గోళ్ల బసవ భూపాలుని కుమారులైన పెదరామప్ప చినరామప్పలు ఏలుకొనుచుండేవారు. వీరికి తెలుగు వారన్నా తెలుగు సాహిత్యమన్నా మక్కువ ఎక్కువ. వారు తెలుగు కవుల నాదరించి వారిచే కావ్యములు చెప్పించెడివారు. అట్టి వారిలోనొకడు ప్రకృత చొక్కనాథచరిత్ర గ్రంథకర్త యగు పచ్చకప్పురపు తిరువేంగళకవి.

“ఇది సర్వభుననత్కవీంద్రపాదాబ్జ
విదితపూజామోద విమలుండుపచ్చ
కప్పుర సౌరభ్య కలిత మానాంక
తిప్పరాజసుపుత్ర తిరువేంగళేంద్ర
విరచితమ్ముగ లోకవిఖ్యాతమైన
సరస లక్షణకావ్య సత్కవీంద్రాభి
నందిత శ్రీ చొక్కనాథ చరిత్ర
మందును నిది నవమాశ్వాసమయ్యె”¹

కవి నివాసము₂

తిరువేంగళ కవి తన నివాసమును గూర్చి కావ్యమునందెచ్చటను ఇదమిత్రముగా పేర్కొనలేదు. కాని చొక్కనాథ చరిత్రమందలి అవతారికయందు -

“ఏకృతి రచియింప నిష్టార్థ సిద్ధి
యా కృతి రచియింప నతిభక్తి బూని

1. చొక్కనాథ చరిత్ర పుట 365.

2. రచయిత ఏ ఊరివాడు, ఏ కాలము వాడు అను పరిశోధనలనిక చాలింపక తప్పదు. శ్రీ పోతుకుద్ది సుబ్రహ్మణ్యశాస్త్రి సాహిత్య పరిశోధన-సిద్ధాంత ప్రమాణాలు అను వ్యాసము పుట 15. తెలుగులో పరిశోధన రజతోత్సవ సంచిక.

శ్రీ కరంభైయొప్పు చెయ్యేటిదరిని
వెనెరవె పొందవారియందేరుగంటమ్మ
పరమ కళ్యాణి శాంభవి యేకవీర
యాది పరంజ్యోతి యఖిలైకమాత

నాదరంబుగ భక్తి నాత్మ భావించి” - కావ్యరచన కుపక్రమించినాడు. పై ద్విపదలు ఆధారంగా కవి నివాసమును గూర్చి పలువురు పలువిధములుగా ఊహించినారు.

ఆరుద్రగారు “ ఈ కవుల పంశానికి అనంతపురానికి విడుమైళ్ల దూరంలో ఉన్న చెయ్యేరు స్వగ్రామం. అపూర్ణ ఉన్న ఓరుగంటమ్మ అనే శాంభవీ దేవికి తిరువేంగళ రాజు భక్తుడు.” అని ఊహించినారు₂.

వీరి ఊహ సరికాదనుచు రత్నాకరం శంకర నారాయణరాజు గారు “పచ్చకప్పురపు తిరువేంగళ కవి” అను వ్యాసముల్ “ఆరుద్ర గారు అనంతపురమునకు విడుమైళ్ల దూరముననున్న చెయ్యేరు కవి స్వగ్రామమని వ్రాసినారు. అనంతపురము వద్దనున్నది చియ్యేడు కాని చెయ్యేరుకాదు. చెయ్యేటిదరిని అనుటచే చెయ్యేరు గట్టుననున్న ఊరిని స్పష్టముగ దెలియ వచ్చుచున్నది”. అని వ్రాయుచు బాహుదానదికి తెలుగు రూపము చెయ్యేరు. బాహుదానది చిత్తూరు జిల్లాలోని హర్షి కొండలలో పుట్టి కడప జిల్లాలో పెన్నానదిలో కలియుచున్నది. అని వివరించినారు.

ఆరుద్రగారి అభిప్రాయమును కాదనుటకు ముందు శ్రీ రాజుగారు “కవి యెచ్చటివాడే నిశ్చయించి చెప్పటకు తగిన ఆధారములు లేవు. కావ్యావతారికలోని పంక్తులు కొన్ని ఇందులుప్తములైనవి. కవిని గూర్చిన వివరములు కొన్నియైన వీనిలో నుండునేమో. “శ్రీకరంభై యొప్పు చెయ్యేటి దరిని, వె నెరవెపొంద వారి యందేరుగంటమ్మ, పరమ కళ్యాణి శాంభవి యేకవీర, ఆదిపరంజ్యోతి యఖిలైక మాత, నాదరంబుగ భక్తి నాత్మభావించి”- తిరువేంగళ కవి కృతి రచనకు పూనుకొన్నాడు. “వెనెరవె పొంద అనగానేమో? ఇది వ్రాయసకాండ్రు చొప్పించిన అర్థరహితమైన మాట. ఓరుగంటమ్మ వెలసిన యూరిపేరు ఇందు చెప్పబడియుండవచ్చును”. అని వ్రాసినారు.

తమ వాదమును కొనసాగించుచు రాజుగారు కవి నివాసమును గూర్చి ఈ క్రింది విధముగ ఊహించి నిశ్చయించినారు.

“ కథలో గమనింపదగిన ముఖ్యాంశము దీనికి సంబంధించినది మరియొకటి యున్నది. తటాతక శీతాచలమునుండి సేతువు వరకు గల పుణ్య క్షేత్రముల నన్నిటిని దర్శించుచువచ్చును. కవి ఆమెచే గంగానది తరువాత పెన్నానదిలో తీర్థమాడించినాడు. అంధ్ర దేశమున అతి ముఖ్యములును పవిత్రములునగు కృష్ణా గోదావరీ నదులను గూడ

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 3.

2. సమగ్రాంధ్రసాహిత్యం. తొమ్మిదో సంపుటం అధిభీటియుగం పచ్చకప్పురపు తిరువేంగళకవి వ్యాసం. పుట 23.

ఇతడు తలంపలేదు. దీనిని బట్టి పెన్నానదితో నీతనికి గల సన్నిహిత సంబంధము వ్యక్తమగుచున్నది. చెయ్యేరు అనుపేరు కడప మండలమున మాత్రమే వ్యవహారమున నుండుట వలనను, పెన్నానది పట్ల నీకవికి గల అభిమానమును బట్టియు ఈ కవి కడప మండలము వాడని నిశ్చయింపవచ్చును.” అని కావ్యస్థ ఆధారమునిచ్చుచు నిశ్చయించినారు గావున ఈ కవి కడప మండలము వాడని చెప్పవచ్చును.

కవికాలము - గ్రంథరచనా కాలము

తిరువేంగళ కవి కాలమును గూర్చి ఊహించుటకు లేదా అంచనా వేయుటకు గల ఆధారములు రెండు. ఒకటి కావ్యస్థ ఆధారములు. రెండు శాసనాధారములు.

కావ్యస్థ ఆధారములు

తిరువేంగళ కవి తన జీవితకాలమును గూర్చిగాని చొక్కనాథ చరిత్ర రచనాకాలమును గూర్చిగాని ఈ గ్రంథమందు ప్రత్యేకముగా నెచ్చటను చెప్పలేదు. కాని ఈ కావ్యము చినరామప్ప కోరిక మేరకు ఆతని అన్నయగు పెదరామప్పకు అంకితముగా వ్రాసినదిగాన ఈ సోదరుల జీవిత కాలమే కవి జీవిత కాలమని మరియు వారి పాలనా కాలమే ఈ గ్రంథ రచనాకాలమని ఊహింపవచ్చును. పై ఊహను ధ్రువ పఠచుటకు చొక్కనాథ చరిత్ర మందుగల ఈ క్రింది ద్విపదలు ఆధారములు .

చినరామవిభుడు కృతికర్తయైన తిరువేంగళ కవి నుద్దేశించి --

“.....అవార్యసన్నుత కవీంద్రుడవు

ప్రావీణ్యమతివి శోభన కావ్యలీల

గావున నీవెక్క కావ్యంబు మాకు

ద్విపద భావంబున దెలివొందిమిగుల

నుపమగా సత్కవులుల్లంబు లలర

మధుర వాక్యముల మదిగొనియాడ

మధురాపు రేశు నిర్మల పుణ్యచరిత

చౌషస్థి లీలా విలాసంబు లాంధ్ర

భాషను పెదరామ పార్థివుపేర

సుచరిత్ర వైభవ సుత్రాముపేర

రచియించి విఖ్యాతి రాజేయుముర్తి

నని యానతిచ్చిన యా మహారాజా

ననుపమ మధుర వాక్యములకు మెచ్చి”² -

అనఘ! మీ యనుమతినట్ల కావించునని కావ్య రచనకియ్యకొని

1. విజ్ఞాన సర్వస్వము. రెండవ సంపుటము. పుట 269.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 4..

“చెలగుచు నుపనూరి సింహంబుపేర
పురుషోత్తమధ్యాన పూర్ణాత్ము పేర
తగు గోళ్ల బసవేంద్రు తనయుని పేర
సుగుణాధ్య పరసతీ సోదరు పేర
ఘనత స్వామి ద్రోహగండని పేర
చిన రామవిభునికి జ్యేష్ఠుని పేర
దీపించు నచ్యుత దేవ రాయప్ర
తాప దక్షిణ బాహు దండంకు పేర
జతురత నీ కావ్య సారంబునకును
బతియైన పెదరామ పార్థివు పేర”¹ - వెలయ గల్పించినాడు.

పై ద్విపదలలో ఈ కృతి పతియైన పెదరామ పార్థివుని “అచ్యుత దేవరాయ ప్రతాప దక్షిణ బాహుదండంకుడని” పేర్కొన్నాడు. దీనిని బట్టి పెదరామప్ప చిన రామప్ప సోదరులు అచ్యుత దేవ రాయల కాలమువారని స్పష్టమగుచున్నది. అంతేగాక పెదరామ పార్థివుడు “ఉపనూరి సింహము”ని కూడా తెలియుచున్నది.

కావ్యాంతమునగల ఈ క్రింది ద్విపదలలో పెదరామప్పను నన్ననందలి పురాధ్యక్షుడని, వ్యాసతీర్థుని ప్రియశిష్యుడని, అచ్యుత దేవరాయ ప్రతాపు కార్యదురంధరుడని, ఉపనూరిసింహ భుజాంకుడని, వాకిటి చిన్న భూవర సహితుడని పేర్కొన్నాడు.

ఆ ద్విపదలివి -

“అరుణాచలేంద్ర పూజా మోద విభవ
ధర మించునన్ననందలి? పురాధ్యక్ష
ప్రియబంధువన బైత్ర పిప్పాల గోత్ర
దయ సత్యదాక్షిణ్య ధర్మ స్వరూప
తగమించు వ్యాసతీర్థ ప్రియ శిష్య
సుగుణాధ్యపరసతీ సోదర చరిత
యాయతోన్నత శౌర్యుడచ్యుత దేవ
రాయ ప్రతాపు కార్యధురంధరుండ
నంచిత కొదమ నాయంకరగండ
మించి వర్తించు స్వామి ద్రోహ గండ
చేకొన్న నుపనూరి సింహ భుజాంక
వాకిటి చిన్న భూవర సహితుండు.”²

అంతేగాక ఈ సోదరుల గురించి మరికొన్ని విశేషములు గూడా ఇందు వ్రాసియున్నవి.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 5.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 364

“ వినయ శౌర్యోదార్య విస్ఫూర్తిమించి
 చిన రామ విభువర జ్యేష్ఠ సౌభాగ్య
 బసవ భూవర తపఃఫల సత్కుమార
 వసుధ గల్గిన కమ్మవంశ వర్ధనుడ
 బాగోప్పఁ దిప్పమాంబాదేవి గర్భ
 సాగర సంభవ సంపూర్ణ చంద్ర
 చిరకీర్తియుతుడైన చిన్న రామప్ప
 పురుష రత్నంబున బోగడంగమించు
 లలిత కీర్త్యభిరామ! లావణ్య సోమ
 విలసిల్లు పెదరామ విభవ సుత్రామ
 నరనాథ శ్రీ చొక్కనాథ సత్కృపను
 ధరనేలు మా చంద్ర తారామృగను”¹

పై ద్విపదలలో చిన రామప్ప పెదరామప్ప సోదరులు కమ్మవంశజులని, గోళ్ల బసవ భూవరునికి తిప్ప మాంబాదేవి గర్భమున జన్మించినారని, కావ్య రచనా కాలమున వీరు రాజ్యము నేలుచున్నారను విషయములుఁదెలియ వచ్చు చున్నవి.

ఈ సందర్భమున చాగంటి శేషయ్యగారు తమ ఆంధ్ర కవి తరంగిని యందు వ్రాసిన అభిప్రాయములను దడపుట అప్రస్తుతము గాదనుకొందును. “ఈ గోళ్లవారు పరాక్రమ పంతులును పరిపాలనా దక్షులునై అచ్యుతరాయల కాలమున విశేష ప్రసిద్ధి గాంచినట్లు స్పష్టమగుచున్నది. వీరి ప్రథమ నివాసమేదియో తెలియరాలేదు. పై పాదములలో నుదాహృతములైన యువనూరు, నన్ననందలి గ్రామము లెచ్చటివో తెలియ రాలేదు. బళ్ళారి మండలమందలి “ నందహళి”యే యీ నన్ననందలి యేమో అనుకొనుచున్నాడను. కృతిపతి వ్యాసతీర్థుల వారి ప్రియ శిష్యుడని పై ద్విపదలలో నున్నది. వ్యాసతీర్థులు మధ్యమరాధిపతి. శ్రీకృష్ణదేవరాయ లీ వ్యాసతీర్థునకు దానమొసంగి గౌరవించినట్లొకానొక శాసనమందున్నది.

గోళ్ల రామప్పయ్య కాలము 1500-1560 అని నిర్ణయింపవచ్చును. కవియు నాకాలము వాడే యనుట స్పష్టము. పై ద్విపదలలో “వాకిట చిన్న భూవరసహితుండ” యను వాక్యమునకర్థమేమో తెలియరాలేదు. కృష్ణరాయల కాలములో వాకటివారు దుర్గపాలకులుగా నుండి ప్రభువుచే మన్ననలందినట్లు గన్పట్టుచున్నది. ఈ చిన్న భూవరుడట్టివాడై గోళ్లవారికి సేపీతుడేమో!

గోళ్ల పెదరామభూపాలుడు “ ఉపనూరి సింహ”మైనట్లు కవివర్ణించి యున్నాడు. ఉపనూరెచ్చటిదో తెలియలేదు.

వెలుగోటివారి వంశావళిలో మాదయలింగభూపతి ఉపనూరి సింహమునకు సహాయమొనర్చి నట్టి క్రింది పద్యపాదమునందున్నది.

“ఉర్విలో బొగడెందునుపనూరి సింహంబు

జెనకినరిపుకోటిఁ జెడినాడు” (51పుట) ఈ ఉపనూరి సింహము గోళ్ల రామప్పయ్య కాడు. మాదయ లింగభూపతి పద్యనైదవ శతాబ్దిపూర్వార్థము వాడు. గోళ్ల రామప్పయ్య పదునాఱవ శతాబ్ది పూర్వార్థము వాడు. ఉపనూరు రాయల సీమ యందుండి యుండును”¹ అని ఊహాత్మకమైన వివరణను కావ్యములోని ద్విపదల ఆధారముగా అందించినారు.

రాయలసీమలో నందలూరు అను గ్రామమొకటియున్నది. బహుశః అది నన్ననందలి అయి యుండునేమో! నిర్ణయింపవలసి యున్నది.

కవి జీవించిన కాలమును అంచనా వేయుచు శేషయ్యగారు ఈ క్రింది విధముగా ఊహాత్మకమైన గణనము చేసినారు.

“కవికి తాతయైన తిమ్మరాజు ప్రౌఢదేవరాయనిచే బిరుదము నందిన వాడగుట చేతను, నారాయలు క్రీ.శ. 1422 మొదలు 1445 వరకు రాజ్యము చేసిన వాడగుట చేతను, తిమ్మ రాజు మనుమడైన తిరువేంగళరాజు 1500 సం.ర ప్రాంతమున నున్న వాడని చెప్పవలసివచ్చును. కాని దీనికొక ఆటంకము కన్పట్టుచున్నది. కృతిపతి అచ్యుతదేవరాయల దండాధిపతి. అచ్యుత దేవరాయలు క్రీ.శ. 1530 మొదలు రాజ్యమునకు వచ్చినవాడు దీనిని బట్టి చూడగా తాతకును మనుమనికిని మధ్య నూరు సంవత్సరముల అంతరాయము వచ్చుచున్నది. ఈ భేదమును సమన్వయించుటకై 1440 ప్రాంతమున తిమ్మరాజు ప్రౌఢ రాయలచే బిరుదము నందియుండు ననియు, నప్పటికాతనికిరుపది సంవత్సరముల వయసుండుననియు, 1460 ప్రాంతమున నతనికి తిప్పరాజు జన్మించియుండుననియు తిప్పరాజునకు నలువదియవయేట ననగా 1500 సం.ర ప్రాంతమున నీ కృతి రచియించి యుండుననియుఁ దలంపవలసియున్నది. ఈ ఊహలో నస్వాభావికమేమియును లేదు. గోళ్ల పెదరామప్ప శాసనము కూడ నీ కాలము ధ్రువపరచుచున్నది. ప్రౌఢ రాయల కుమారుడగు మల్లికార్జున రాయలకు గూడ ప్రౌఢ దేవరాయలని వాడుచున్నారు. అతడు క్రీ.శ. 1465 వరకు విజయనగర సింహాసన ముండున్నాడు. తిమ్మరాజునకు బిరుదమునొసంగినది యాదేవరాయలైన గావచ్చును. అట్లయినచో పైని చూపిన వ్యత్యాసమున కవకాశ ముండదు”² అని వ్రాసియున్నారు.

నిడుదణ్ణలు వేంకటరావుగారు కవి కాలమును గూర్చి తిరువేంగళకవి తాతలు మెప్పించిన “ప్రౌఢ దేవరాయలు క్రీ.శ. 1422-1446కు విజయనగర సామ్రాజ్యమును పాలించిన యిమ్ముడి దేవరాయలు కాదగును. మనుమడు క్రీ.శ. 1538 ప్రాంతమున

1. ఆంధ్రకవి తరంగిణి. తొమ్మిదవ సంపుటము. పుట 94.

2. ఆంధ్రకవి తరంగిణి తొమ్మిదవ సంపుటము. పుట 92, 93లు.

నుండుటచే తాత క్రీ.శ. 1450, 60 ప్రాంతమున నుండుట విరుద్ధము కాదు”¹ అని వ్రాసినారు.

వీరు 1538 నాటి పెదరామప్ప శాసనమును కూడా ఉట్టంకించినారు. “కవిస్తుతిలో - ‘బిరుదు వేములవాడ భీమునన్నయను అరయ తిక్కన నెఱ్ఱనార్యు శ్రీనాథునిల గల్గుకవులను నెల్ల నదృక్తి’- ఎనుతించినాడు. ఈతడల్ల సాని పెద్దనకు సమకాలీనుడగుట చేనాతని నుతింపలేదు. ఈతరువాతి కవులు పెద్దనను పెద్దగా స్తుతించిరి కాని, కృష్ణరాయ యుగమున నంతగా స్తుతింపలేదు”² అని వేంకటరావుగారు తిరువేంగళ కవిని పెద్దనకు సమకాలీనుడుగా పేర్కొని యున్నారు.

శాసనాధారములు

తిరువేంగళకవి కాలమును గూర్చి తెలిసికొనుటకు కృతిభర్తయైన పెదరామప్ప, ఆయన సోదరుడు చినరామప్ప అచ్యుతదేవ రాయల కాలమున వేయించిన శాసనములు ఆధారములుగానున్నవి. కృతిపతులకాలమే కవికాలమని వారిపాలనాకాలమే కావ్యరచనా కాలమని ఇంతకుముందే మనవి చేసియుంటిని గాన కృతిపతుల కాలము నాటి శాసన విషయములనిట సంక్షిప్తముగా చూపుచున్నాను. వీనిని బట్టి కవి కాలమును కావ్యరచనాకాలమును తెలియవచ్చును.

అచ్యుత దేవరాయలు క్రీ.శ. 1530 నుండి క్రీ.శ. 1542 వరకు విజయనగర సామ్రాజ్యమును పరిపాలించినట్లు చరిత్ర కారుల నిర్ణయము:

“కృష్ణదేవరాయల యనంతర మాతని సపతి తమ్ముడు అచ్యుత రాయలు రాజయ్యెను. (1530-1542) ఈతని కాలమున దేశము మొత్తము మీద శాంతి ననుభవించెనని తెలుపవచ్చును. రాయల పరిపాలనా కాలమున నాతని స్వీలకుడు సలకము తిమ్మయ మంత్రిగనుండి రాజ్యకార్యముల నిర్వహింపగ రాయలు సుఖముగా కాలము పుచ్చుచుండెడివాడు. ఈ రాజు కృష్ణ దేవరాయలచే సంపాదించబడిన విశాల సామ్రాజ్యమును పాలించి వైభవముగ జీవించిన అదృష్టశాలి”³.

పచ్చకప్పురపు తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రయందు కృతి భర్తయగు గోళ్ల పెదరామప్పను “ అచ్యుత దేవరాయల ప్రతాప దక్షిణ బాహుదండంకు”⁴ డనుటచే కవియు నీ కాలమున (1530-1542) జీవించియున్నాడనుటలో నెట్టి విప్రతి పత్తియును లేదు గాని దీనివలన గ్రంథ రచనాకాలము తెలియరాదు.

కవితాతలైన తిమ్మరాజు, అయ్యల రాజు సోదరులు తమ పాండిత్యముచే మెప్పించిన ప్రౌఢ రాయలు క్రీ.శ. 1423 నుండి 1446 వరకు విజయనగర సామ్రాజ్యమును పరిపాలించిన రెండవ దేవరాయలు. ఈయనకు ప్రౌఢ దేవరాయలని

1. కవికాల నిర్ణయము-శాసనాధారములు. భారతి జూలై 1949. పుట 24.
2. కవికాల నిర్ణయము - శాసనాధారములు-భారతి జూలై 1949.
3. ఆంధ్రుల చరిత్ర - సంస్కృతి; విజయనగర యుగము, పుట 332, 333లు.

చక్కనాథ చరిత్ర

నామాంతరము కలదు. ఈయననే ప్రౌఢ రాయలని కూడా అందురు. విజయ బుక్కరాయల పుత్రుడైన ఈతడు సంగమ వంశరాజులందరిలో శ్రేష్ఠుడని తెలుపవలసి యున్నది. ప్రౌఢ దేవరాయలను నామాంతరమేగాక గజబెంటదేవరాయలను బిరుదనామము కూడా ఈయనకున్నది. ఇమ్మడి దేవరాయలని కూడా ఇతనినే చరిత్ర కారులు పేర్కొన్నారు. శ్రీనాథుని దీనారటంకాల తీర్థమాడించిన దీయనే. శ్రీనాథుడు దక్షిణాధీశ్వరుడని పేర్కొన్నది కూడా ఈయననే.

అచ్యుత దేవరాయల పాలనాకాలపు వివరి సంవత్సరము 1542. ప్రౌఢ దేవరాయల పాలనా కాలపు వివరి సంవత్సరము 1446. వీరిపురి మధ్య అంతరము 96 సం.లు. అట్లే తిరువేంగళకవి తాతయైన తిమ్మరాజుకు మనుమడైన ఆయనకు మధ్య అంతరం 96 సం.లు. తాతామనుమల మధ్య ఇంత పెద్ద అంతరముండిన నుండవచ్చును కాని దీనివలన కూడా గ్రంథ రచనాకాలము నిదమిత్థముగా చెప్పలేము. కావున గ్రంథ రచనాకాలమును తెలియ వలెనన్న గోళ్ల పెదరామప్ప, చినరామప్ప - వేయించిన శాసనములు పరిశీలించుట అవసరము. ఆ శాసనములివి.

మొదటి శాసనము :- అచ్యుత దేవరాయలు విజయనగర సామ్రాజ్యమునకు రాజుగానున్న కాలమున పెదరామప్ప దండాధిపతిగా తమిళనాడులోని రామనాడు, తిరుపత్తూరు నీమలను పాలించుచున్న రోజులలో రామనాడు జిల్లాలోని తిరుపత్తూరు తాలూకా యందలి తిరుత్తళిశ్వర దేవాలయ పశ్చిమ ప్రాకారపు తాతిపై చెక్కించిన శాసనము. ఇది తమిళ భాషలో చెక్కబడినది. దీని కాలము శక సం. 1460 (క్రీ.శ. 1538) ఎలంబి దక్షిణాయన బహుళ ద్వాదశి. (మాసములేదు) ఇందలి విషయము; శాంత మంగలమను గ్రామమును అచ్యుత రాయల పుణ్యమునకై తిరుత్తళియాండ నాయనార్ దేవాలయమునకు త్యాగపె్పెరుమాళ్ దేవుని పేరు మీద దానమొసగినట్లుగా కలదు.₂

రెండవ శాసనము 'అ' :- ఇది అచ్యుత దేవరాయలు రాజుగా నున్న కాలమున చినరామప్ప వేయించిన శాసనము.

స్థలము : రామనాడు జిల్లా తిరుపత్తూరు తాలూకా పిరాన్మలైలోని మంగైనాధీశ్వర దేవాలయము.

కాలము : శక సం. 1461 (క్రీ.శ. 1539) ఏకాదినామ సం. దక్షిణాయన గ్రీష్మ ఋతు బహుళ ఏకాదశి శుక్రవారం. ఇది కూడా రాతి శాసనమే. తమిళ భాషలో చెక్కబడింది. ఈ శాసనము శిథిలమై పోయినందువలన విషయము స్పష్టముగా లేదు. కాని అచ్యుత రాయల పుణ్యమునకై చిన రామప్ప వేయించినట్లుగా మాత్రము తెలియుచున్నది.₃

1. ఆంధ్రుల చరిత్ర - సంస్కృతి. పుట 323.

2. అనుబంధము I, శాసనం నెం. 1

3. అనుబంధము I, శాసనం నెం. 2 అ.

రెండవ శాసనము 'అ' :- ఇదే దేవాలయములో నున్న మరొక తమిళ శాసనము. శక సం. 1461 ఎలంబి నాటిది. చిన రామప్ప అచ్యుత దేవరాయల పుణ్యమునకు గాను నల్లమంగైప్పాగర్ దేవునకు కేరళ సింగవెలనాడులోని తిరువాయూర్ అలియాన్ కులశేఖర పట్టణము అను గ్రామమును దానమొనర్చినట్లుగా కలదు.¹

మూడవ శాసనము :- ఇది అచ్యుత దేవరాయల పాలనా కాలమున గోళ్ల పెదరామప్ప మరియు చిన రామప్ప సోదరులిరువురు కలిసి వేయించిన శాసనము.

కాలము; శక సం. 1462 (క్రీ.శ.1540) శార్వరి.

స్థలము; తిరుమల తిరుపతి దేవాలయములోని మూడవ ప్రాకారపు ఉత్తరపు గోడ - తూర్పు శాసనము - తమిళములో చెక్కబడినది.

విషయము; గోళ్ల పెదరామప్ప, చినరామప్ప సోదరులు తిరుపతి వేంకటేశ్వరుల తిరువీధి ఉత్సవముల నిమిత్తము 15,000 పణములు శ్రీ భండారమునకు అర్పించుట.²

ఈ శాసన కాలమున చిన రామప్ప రామనాడు జిల్లానుండి చంద్రగిరి రాజ్యమునకు నాయకుడుగా మార్చబడినని నివేదిక యందు సూచింపబడినది.

నాలుగవ శాసనము :- ఇది విజయ నగర సామ్రాజ్యమును సదాశివ రాయలు పరిపాలించుచున్న రోజులలో చినరామప్ప తిన్నెవెత్తై జిల్లాలోని అంబాసముద్రము తాలూకాలో గల కైలాస నాథ దేవాలయములోని తూర్పు ప్రాకారముపై తమిళ భాషలో చెక్కించిన తూర్పు శాసనము.

కాలము : శక సం. 1472 (క్రీ.శ. 1550) సాధారణ నామ సం.రము.

విషయము; సదాశివరాయల పుణ్యమునకై ఒక గ్రామమును కైలాస నాథ దేవాలయమునకు దానమొనరించుట.³

ఈ శాసనమును బట్టి గోళ్ల చినరామప్ప అచ్యుత రాయల కాలముననేగాక సదాశివరాయల కాలమున గూడ దండధిపతిగానున్నట్లును, చిన రామప్ప అచ్యుత రాయల కాలమున రామనాడు తిరుపత్తూరులనుండి చంద్రగిరికి మార్చబడినట్లుగా, సదాశివ రాయల కాలమున తిన్నెవెత్తై అంబా సముద్ర ప్రాంతమునకు మార్చబడినట్లు విదితమగుచున్నది. కావున పచ్చ కప్పురపు తిరువేంగళ కవి తన కావ్యమును గోళ్ల పెదరామప్ప, చిన రామప్పలు రామనాడు తిరుపత్తూరు సీమల నేలుచున్నప్పుడే అనగా క్రీ.శ. 1538, 1539 లలోనే లేక చిన రామప్ప చంద్ర గిరికి మార్చబడిన అనంతరమే అనగా క్రీ.శ. 1542 లోపున వ్రాసియుండవచ్చును.

చక్కనాథ చరిత్ర రచనా కాలమును గూర్చి ఆరుద్రగారు ఇట్లు వ్రాసినారు. "పెదరామప్ప శాసనాలు సదాశివరాయల కాలంలో కూడా కనబడుతున్నా అతన్ని

1. అనుబంధము I, శాసనం నెం. 2 అ.
2. అనుబంధము I, శాసనము నెం. 3.
3. అనుబంధము I, శాసనము నెం. 4.

తిరువేంగళరాజు 'అచ్యుత దేవరాయల ప్రతాప దక్షిణ బాహుడండంకు'డని చెప్పడం చేత ఈ కావ్యం 1542 కుపూర్వం ప్రభవించి వుంటుంది. చినరామప్ప శాసనాలు క్రీ.శ. 1540 లో కొన్ని కనబడతాయి అందుచేత ఈ మధ్య కాలంలో వెంగళ రాజు దీనిని వ్రాశాడని భావించవచ్చు".¹

ఈ కాలమును అనగా క్రీ.శ. 1540 ని ఇంకా రెండు సంవత్సరములు వెనుకకు జరిపి క్రీ.శ. 1538 లోను, 1540 లోను గోళ్ల పెదరామనాయకుడు వేయించిన దాన శాసనములు లభించినవని ఈ కవి ఈ కాలములోనే చక్కనాథ చరిత్రను రచించినాడని శంకరనారాయణ రాజుగారు వ్రాసియున్నారు.²

ఆంధ్ర ద్వీపద సాహిత్య చరిత్ర కర్తయైన టి. సుశీల గారు కూడా ఈగ్రంథ రచనా కాలమును 1538 - 1540 గానే పేర్కొని కవియు నాకాలమువాడే యనుట తల్లము అని వ్రాసియున్నారు.³

కవి కులము : తిరువేంగళకవి కులమును గూర్చి ఆయన పూర్వీకుల గూర్చి చక్కనాథ చరిత్ర యందలి ఈ క్రింది ద్వీపదలలో స్పష్టముగా వ్రాసియున్నది. వీరి వంశము--

“నిటలాక్షపదభక్తి నియతిః బెంపొందు

భటవంశమున మెచ్చు పచ్చ కప్పురము”⁴ - అని

భటవంశమనగా భట్టు రాజాకులము. వీరి ఇంటిపేరు పచ్చకప్పురము. వీరికిపేరెట్లు వచ్చినదో వారి వంశావళి విమలీ కూడా తిరువేంగళకవి తన కావ్యమునందే ఈ క్రింది ద్వీపదలలో చినరామ విభునిచే చెప్పించినాడు.

“అనఘుండు మీ తాతయగు తిమ్మరాజు

తన తమ్ముడయ్యలు తాను నిమ్మహినిఁ

బ్రౌథులై విద్యులఁబరగ యెప్పించి

ప్రౌఢ రాయల చేత పచ్చ కప్పురపు

రాజునాబడె”⁵ దీనిని బట్టి వీరి వంశమునకు అంతకు ముందేమి పేరుండెనే కాని తిరువేంగళ కవి తాతలైన తిమ్మరాజు, అయ్యలరాజు సోదరులు బ్రౌథులై విద్యులచే ప్రౌఢ రాయలను మెప్పించి పచ్చకప్పురము బహుమతిగా గొని, నాటి నుండి పచ్చకప్పురపు రాజులని పిలువబడినారని తెలియుచున్నది.

1. సమగ్రాంధ్ర సాహిత్యం, తొమ్మిదో సంపుటము. పుట 23.

2. విజ్ఞాన సర్వస్వము, రెండవ సంపుటము.. పుట 269.

3. ఆంధ్ర ద్వీపద సాహిత్య చరిత్ర. పుట 150.

4. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 4

5. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 4.

“..... తిమ్మరాజుకు తిప్ప
రాజుదయించె విరాజితమ్ముగను
రాజుల మెప్పించె రసికుడాతని త

నూజుడవు”. తిరువేంగళ కవి తాతయైన తిమ్మరాజుకు తిప్పరాజు జన్మించినాడు. ఈ తిప్పరాజు కుమారుడే తిరువేంగళ కవి. దీనినిబట్టి ఈ కవి తండ్రి తాతలు రాజుల మెప్పించే రసికపులని సృష్టమగుచున్నది.

చొక్కనాథ చరిత్రమునకు పీఠికవ్రాసిన తి. చంద్రశేఖరన్ గారు “వీరు భట్టురాజులని పారంపర్యముగ వైదుష్య సంపన్నుల వలె దేచుచున్నారని, సామాన్యముగా ఈ కులస్థులే అట్టి వారని” ప్రశంసించినారు.²

కాని వారేమైన కావ్యములు వ్రాసినారో లేదో తెలియదు. ఈ కావ్యమునందు గూడా చెప్పలేదు.

నిడుదవేలు వెంకటరావుగారు కవి కాల నిర్ణయము - శాసనాధారములు అను వ్యాసములో “ అచ్యుత దేవరాయల కాలమున ప్రసిద్ధులైన ద్విపద కావ్య కవులలో తిరువేంగళ కవియొకడు. ఈయన భట్టు కులజుడు. మనకు తెలిసినంతవరకు భట్టాజులలో నితడు మొదటి కవియని చెప్పవచ్చును”³ అని వ్రాసినారు.

మతము : తిరువేంగళ కవి తానవలంబించిన మతమును గూర్చి గాని, తన గురువును గూర్చిగాని కావ్యమునందెచ్చటను చెప్పలేదు. ఈయన పేరునుబట్టియు, ఈయన తండ్రి తాతల పేర్లను బట్టియు, వీరు వైష్ణవులనుటకు అస్కారమున్నది. అట్లే చొక్కనాథ చరిత్ర అవతారికలో “నిటలాక్షవద భక్తి నియతి పెంపొందు భటవంశమ”ని చెప్పికొనుటలో వీరి పూర్వులు శివభక్తి నియతులని కూడా తెలియుచున్నది.

తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్ర అవతారికలో ప్రప్రథమముగా గణపతిని యిష్టార్థ సిద్ధిగా గొలిచి శివుని హృదయ పుష్కరమున నిలుపుకొన్నాడు. ఆ వెనువెంటనే విష్ణువు యొక్క దశావతారములను కీర్తించినాడు. దీనిని బట్టి ఈ కవికి శివకేశవ భేదము లేదని చెప్పవచ్చును. దశావతార స్తుతి అనంతరము ఈ కవి వాణిని, కుమార స్వామిని, నుతించి కృతి రచనకు బూనుకొనుచు పరమ కళ్యాణియైన శాంభవి ఏకవీరా దేవిని తన యాత్మలో భావించినట్లుగా ఈ క్రింది ద్విపదలబట్టి తెలియుచున్నది.

“ ఏకృతి రచియింపనిష్ఠార్థ సిద్ధి
యాకృతి రచియింప నతి భక్తిఁ బూని
శ్రీ కరంబైయొప్పు చెయ్యేటిదరిని

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 4.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర పీఠిక పుట 3.
3. భారతి జూలై 1949, పుట 24.

వెనెరవెప్పించ వారి యందోరుగంటమ్మ

పరమ కళ్యాణి శాంభవి యేకవీర

అది పరంజ్యోతి యభిలైక మాత

నాదరంబుగ భక్తి నాత్మ భావించి”- అని వ్రాసికొన్నాడు.

ఏకవీరా దేవి నాత్మభావించిన మూత్రమున శాక్తియుడనిగాని, గణపతిని ప్రార్థించినంతనే గాణాపత్యుడని గాని, శివుని దలంచినంతనే శైవుడని గాని, విష్ణువును కీర్తించినంతనే వైష్ణవుడని గాని నిర్ణయించుటకు వీలులేదు.

కృతిపతియైన గోళ్ల పెదరామప్ప మధమతాచార్యుడైన వ్యాసతీర్థుని ప్రియశిష్యుడైనను శివద్వేషము వహింపక చొక్కనాథుని లీలలను చెప్పించినట్లుగా కవియు వైష్ణవుడే యయినను శివ కేశవ భేదము వహింపక మధురాపురేశు నిర్మల పుణ్యచరితను గొనియాడినాడని భావించవచ్చును.

ఇతర గ్రంథములు - లేదా - రచనలు

పచ్చ కప్పురపు తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమను ద్విపద కావ్యమును దక్క దీని కన్నముందు వేరే కావ్యమేదియును రచించినట్లు ఈ కావ్యమునందెచ్చటను చెప్పలేదు. ఈ కావ్యము తరువాత వేరే రచనలేవైనా జేసినారో లేదో ఇప్పటి వరకు తెలియ రాలేదు. చేసినను చేయక పోయినను కవిగా ఆయన కీర్తిని నిలుపుటకు ఈ కావ్యమొక్కటియే చాలియున్నదని సహృదయ పాఠకుల, విమర్శకుల అభిప్రాయము.

చతుర్థాధ్యాయము - అనువాద విధానము

చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి కథ మధురమీనాక్షీ సుందరేశ్వరులకు సంబంధించినది. తెలుగు వారు మీనాక్షీ సుందరేశ్వరులని పిలుచు దేవతలనే తమిళులు అంగయకణ్ణమ్మ చొక్కనాథ శివులని పిలుతురు. ఈ చొక్కనాథుడు మధురాపుర జనుల పాలిటి దైవము. వారికి పిలవిన పలికే దేవుడు. సర్వకాల సర్వావస్థల యందును మధురాపురిని రక్షించుచుండు ప్రభువు. రాజు మొదలు కొని సామాన్య జనుల వరకు గల సమస్త జనుల ఆపదలను కడతేర్చు ఆపద్బాంధవుడు. జనులనేగాక జంతువులను సైతము కరుణించి కాపాడిన భూతదయాపరుడు. కృత, త్రేత, ద్వాపర, కలియను నాల్గు యుగములందును బ్రాహ్మణ, క్షత్రియ, వైశ్య, శూద్రులను నాల్గు వర్ణముల వారిని రక్షించిన అదేవుని అరువది నాల్గు లీలలే యుగమునకు పదునాఱు చొప్పున ఈ కావ్యమునందలి ప్రధానేతి వృత్తము. అందుకే ఈ కావ్యమునకు చౌషష్ఠి లీలా విలాసమనియు పేరు. మధురలో జరిగినది గనుక మధురాఖండము, మధురాపురాణమునని కూడా దీనికి పేర్లు. హాస్య క్షేత్రమున జరిగిన క్షేత్రమాహాత్యమగుటచే నిది సంస్కృతమున హాస్యమాహాత్యమని పేరు వడసినది. అట్టి చొక్కనాథ చరిత్రలోని చతుష్షష్ఠి లీలలను సంగ్రహముగ తెలియపఱచి అనంతరము దాని అనువాద విధానమును పరిశీలింతును.

చతుష్షష్ఠి లీలలు

మొదటి లీల; ఇంద్రుని వృత్రహత్యా దోషమును బాపుట.

రెండవ లీల; ఐరావతమునకు అడవి వినుగువై సంచరింపుమని దుర్యనుడిచ్చిన శాపమును బాపుట.

మూడవ లీల; పార్వతిదేవి కోరికపై హరిణ డింభకములకు వ్యాఘ్రిచే చనుగుడిపించుట.

నాలుగవ లీల; మలయధ్వజపాండునిచే కదంబారణ్యమున పురమును నిర్మింపజేయుట

ఐదవ లీల; మలయధ్వజ పాండునకు సంతానమునను గ్రహించుట. ఎక్కుడు చన్నుతో తటాతక జననం.

ఆఱవ లీల; జైత్ర యాత్రకై ఏతెంచిన తటాతకను కైలాస పర్యత ప్రాంతారణ్యమున ఎదుర్కొని యుద్ధము చేసి ఎక్కుడు చన్నడపి వివాహమాడి మలయ ధ్వజపాండునకు ఇల్లటపుటల్లుడై సుందర పాండుడను పేర ప్రజలను పాలించుట.

ఏడవ లీల; తటాతక కళ్యాణ సమయమున పతంజలి మొదలైన ఋషుల కోరికను సమాధుట.

ఎనమిదవ లీల; తటాతక కళ్యాణ సమయమున భోజనానంతరం ఆహార వదార్థములు చాలా మిగిలిపోయినవని తటాతక విన్నవించగా కుండేదరుని భుజింప నియమించి వాని దాహమును దీర్చుటకు వేగావతినదని రప్పించుట.

తొమ్మిదవ లీల; తటాతక తన తల్లి సముద్ర స్నాన మాచరింపవలయునని కోరుచున్నదని విన్నవించగా సప్త సాగరములను రప్పించి సరసిలో నుంచుట.

పదియవ లీల; సాగరస్నానమునకై మలయధ్వజపాండుని స్వర్గలోకమునుండి భూలోకమునకు రప్పించి తటాతక తల్లితో గూర్చి స్నాన మాచరింపజేయుట.

పదునొకండవ లీల; తటాతకయందు ఉగ్రపాండుడను తనయుని బడయుట.

పండ్లెండవ లీల; ఉగ్రపాండునకు వివాహము, రాజ్యపట్టాభిషేకము ఒనరించి, వలయాద్యాయుధ ప్రదానము గావించి సుందర పాండుడు చొక్కనాథునిలో లీనమగుట. తటాతక అంగయకణ్ఠమ్మలో ఐక్యమొందుట.

పదుమూడవ లీల; మధురపైకి పొంగివచ్చిన సప్తసముద్రములపై ఉగ్రునిచే వలయాద్యుధమును ప్రయోగింపజేసి అణచుట.

పదునాలుగవ లీల; ఉగ్రునిచే చక్రాయుధమును ప్రయోగింపజేసి పాండ్య రాజ్యమునకు అనావృష్టిదోషము వాటిల్లజేసిన ఇంద్రుని మౌలిభేదనము గావించుట.

పదునైదవ లీల; ఉగ్రునిచే చండాద్యుధమున మేరువు గొట్టించి, కనకరాసుల దెప్పించి కరవును బాపి పాండ్య ప్రజల రక్షించుట.

పదునాఱవ లీల; కలియుగాంతమున గల విప్రవరులు వేదాధ్యయన, అధ్యాపనాది విధి దూర్చులై వర్తింప, కణ్ణాదిమహర్షులు వేదపాలనముగావించుమని తనను ప్రార్థింప, చొక్కనాథుడు సంయమీశ్వరులకు చతుర్వేదములను వేదాంగములను నేర్పుట.

పదునేడవ లీల; ఉగ్రపాండునకు పుత్ర సంతానమొనగుట. ఉగ్రపాండుడు వ్యాఘ్రముచే అకాలమరణమునొంద ఆతని తనలో గలుపుకొనుట. దేవ పాండుని పట్టాభిషేక సమయమున ఆతని రత్నకిరీటము నెవరో దొంగిలించగా చొక్కనాథుడు రత్నాల సెట్టియై వచ్చి కిరీటమున కర్తములగు రత్నములనిచ్చి యద్భుత్యుడగుట.

పదునెనిమిదవ లీల; ఇంద్రునిచే హాలాస్య క్షేత్ర మహాత్మ్యమును విని వరుణుడు ఆ హాలాస్యేశ్వరుడైన చొక్కనాథుని లీలా వినేదమును చూచెదగా కని మధురను ముంచుచేయుడని వార్తలేడింటిని బంపగా నవి మధురను ముంచుటకు వచ్చుచుండ చొక్కనాథుడు పుష్కలావర్త మేఘములను రప్పించి సప్త జలధులలోని జలము నాపోశనము బట్టించి ప్రజల రక్షించుట- చొక్కనాథుని మహాత్మ్యమును మరియొకమారు చూతమని వరుణుడు మధురపై తాళ ప్రమాణముగ వర్షముగుఱియింప తిరిగి చొక్కనాథుడానాల్గమేఘముల నాకసమున మరువుగా నుండ నియమించి ప్రజల రక్షించుట.

పందొమ్మిదవ లీల; చొక్కనాథుడు సిద్ధ వద్దల జూపుట.

ఇరువదియవ లీల; చొక్కనాథుడు శిలసింధురముచే ఇక్షుదండమును భక్షింపజేయుట.

ఇరువదియొకటవ లీల; జైనులంపిన మంత్రగజమును ఎలుకాడై వచ్చి నిర్జించుట.

ఋగువది రెండవ లీల; వృద్ధయౌవన బాల్య వేషములతో బ్రాహ్మణ యువతి నలరించి వృష వాహనుడై మధురకేతెంచుట.

ఋగువదిమూడవ లీల; దేవపాండుని భక్తికి మెచ్చి శివుడు వ్యత్యస్త నృత్యమునల్పుట. అది ఆనంద తాండవమై భ్యాతి గాంచుట.

ఋగువది నాలుగవ లీల; చొక్కనాథుడు విప్రవని తావధ నిరూపనము గావించుట.

ఋగువది యైదవ లీల; మాతృద్రోహి పితృహంతయైన ఒక బ్రాహ్మణ యువకుడు లోకనిందకు వెఱచి తనను శరణువేడగా చొక్కనాథుడాతని పాపమునకు ప్రాయశ్చిత్తమును దెలిపి సాయుజ్యమిచ్చుట.

ఋగువది యాఠవ లీల; గురుద్రోహియైన ఒక శిష్యుడు గురువత్నిని మానభంగము జేయబోగా, చొక్కనాథుడామె భర్త వేషమున బోయి వాని చేయినఱికి, గొంతు నాలుక గోసి తన భక్తురాలైన ఆమె పాతివ్రత్యమును గాపాడుట.

ఋగువది యేడవ లీల; చొక్కనాథ శివుడు తన తలపైనున్న చంద్రుని యందలి అమృతమును దీసి చల్లి జైనులంపిన విష సర్పమును కళేబరముగా జేసి మధురాపురిని రక్షించుట.

ఋగువది ఎనిమిదవ లీల; జైనులంపిన ధేనువును చొక్కనాథుడు నంది కేశ్యరునిచే నిర్దీపజేయుట.

ఋగువది తొమ్మిదవ లీల; చొక్కనాథుడు తన భక్తుడైన సుందర సామంతుడను సేనాధిపతిని రక్షించుటకు రాహుత్తుడై సైన్యములదెచ్చుట.

ముప్పదియవ లీల; పాండ్యరాజునకు అక్షయ జోలెనొసగుట.

ముప్పది యొకటవ లీల; చొక్కనాథుడు గాజుల సెట్టియై వచ్చి దారుకా వన స్త్రీలను శాపవిముక్తుల గావించుట.

ముప్పది రెండవ లీల; చొక్కనాథుడు గురురూపమున వచ్చి పాణ్డ్యులకు శాప విముక్తి గావించి అష్టమహాసిద్ధులనుపదేశించుట.

ముప్పది మూడవ లీల; చొక్కనాథుడు పాండ్య రాజుకు శత్రువైన 'కాడ్యెట్టి' యను చోళ రాజుకు దర్శనమొసగుట.

ముప్పది నాలుగవ లీల; చొక్కనాథుడు చలివేంద్రబెట్టి పాండ్యసేనల రక్షించుట.

ముప్పది యైదవ లీల; ఉత్సవ విగ్రహము చేయింపనెంచి సువర్ణము లేక చింతించుచున్న 'చొన్నాయి' యను వారవనితను కరుణింప దలచి చొక్కనాథుడు సిద్ధుడై వచ్చి ఇంటిలోనున్న ఇనుప ముట్టెల్ల దెప్పించి బంగారముగా మార్చి యిచ్చుట.

ముప్పది యాఠవ లీల; చొక్కనాథుడు తన భక్తుడైన పాండ్యరాజుకు చోళ రాజుతో జరిగిన యుద్ధమున అశ్విక యోధుడై వచ్చి చోళరాజును ఆతని సేనలతో గూడ 'కొండాళి' యను అగడ్తలో ముంచి హతమార్చుట.

ముప్పది యేడవ లీల; నిరతాన్నదాన ప్రతిపాలకుడగు హలదేవుడను భక్తునకు కరవులో 'అక్షయతండులమూత' ప్రదానము గావించి యాతని వ్రతమును కొనసాగింపజేయుట.

ముప్పది యెనిమిదవ లీల; చక్కనాథుడు ధనపాలసెట్టియై వచ్చి వైశ్య వనితను రక్షించుట.

ముప్పది తొమ్మిదవ లీల; వరగుణ పాండుని బ్రహ్మహత్యా దోషమును బాపుట.

నలువదియవ లీల; పాండ్య దేశపు అస్థాన గాయకుడు తన భక్తుడైన బాణుని ఓడించుటకు వచ్చిన చోళ దేశపు సంగీత విద్వాంసుని విడిది ముందు చక్కనాథుడు కట్టెలమ్ముకొను వాని వేషమున వచ్చి తన గానముచే వానిని జడిపించి పలాయితని గావించి బాణుని ప్రతిష్ఠ నిలుపుట.

నలువదియొకటవ లీల; చక్కనాథుడు తన భక్తుడైన బాణ భద్రునకు ధనమిమ్మని చారమరాజుకు నిరూపమును వ్రాసియిచ్చుట.

నలువది రెండవ లీల; బాణ భద్రుని భక్తిని పరీక్షింపదలచి చక్కనాథుడు కుంభవృష్టి గురిపించినను బాణుడు నిశ్చలుడై పాడుట చూచి, జంగమ వేషమున వచ్చి అతనికి సువర్ణ పీఠమునెసగుట.

నలువది మూడవ లీల; చక్కనాథుడు విద్వాంసుడై వచ్చి ఈపవళ్ళాలుతో జరిగిన సంగీత పోటీలో బాణ భద్రుని భార్యను గెలిపించుట.

నలువది నాలుగవ లీల; చక్కనాథుడు తానెఱిగించు అధ్యాత్మ కథలను అవధానమతితో గ్రహించని అంగయ కణ్ణెమ్మను దాశవాని కూతురుగా జన్మించుమని శపించుట. తన తల్లిని శపించినందులకు కోపించి విఘ్నేశ్వరుడు శివుని చెంతనున్న ఆగమ పుస్తకములను తొడముతో నెత్తి జలధి మధ్యమున బాణువైచుట. చక్కనాథుడిది చూచి నవ్వు చుండ, కుమారస్వామి వచ్చి క్రోధముతో శివుని నిందించి, అతని చేతిలోనున్న ఆగమ గ్రంథమును దీసి ఆపలబాణువైచగా 'నీవీయారి కోమటి కడుపున పుట్టుమని' శపించుట. కుమారస్వామిని లోనికి రానిచ్చినందుకు ద్వారపాలుడైన నందికేశ్వరుని జడధిమధ్యమున మత్స్యరూపివై యుండి ఆగమ గ్రంథములు జీర్ణమై పోకుండ గాపాడుమని శపించుట. తాను జాలఱి వాడై పుట్టి దాశవాని కూతురుగా జన్మించిన అంగయ కణ్ణెమ్మను వరించుటకై జలధిలో చేపయైయున్న బసవన్నను, వివాహమాడి అంగయ కణ్ణెమ్మను శాప విముక్తుల గావించుట.

నలువదియైదవ లీల; శాప వశమున సూకరములుగా జన్మించిన పన్నిద్దరు వెలమకుమారులకు చక్కనాథుడు వరాహమై వచ్చి చన్నిచ్చి శాప విముక్తుల గావించి పాండ్యపతి వద్ద దళాధిపతులుగా నుండునట్లు అనుగ్రహించుట.

నలువది యావవ లీల; కాకులచే బాధింపబడుచున్న భరద్వాజ పక్షికి మృత్యుంజయ మంత్రముపదేశించి దాని కులమునుద్ధరించుట.

నలువది యేడవ లీల; చక్కనాథుడు తనను సేవించిన బకమునకు సాలోక్యమిచ్చుట.

నలువది యెనిమిదవ లీల; చక్కనాథుడు బ్రహ్మ కల్పాంతరమున మధురాపురికి 'ఎల్ల' జూపుట.

నలువది తొమ్మిదవ లీల; చక్కనాథుడు తన భక్తుడైన అనంతగుణ పాండునికి చోళ రాజుతో జరిగిన యుద్ధమున విలుకాడై వచ్చి జయము నిచ్చుట.

ఎబదియవ లీల; చొక్కనాథుడు నత్కిరాది నలువదెనమండ్రు ద్రావిడ కవుల ప్రార్థనను మన్నించి విద్యాధికులైన వారికెందరికైనను చోటియగల సంఘ ఫలకము నొసగుట, మరియు కవులు తమలో తాము కలహించుకొనగా చొక్కనాథుడు విద్యాంసుడై వచ్చి కావ్య లక్షణము లేర్పఱిచి వారి సందేహములు దీర్చి నలువది తొమ్మిదో వానిగా సంఘఫలకము నధివసించుట.

ఎబది యొకటవ లీల; చొక్కనాథుడు తన పద్యమున తప్పుబట్టిన నత్కిరునిపై అనల దృష్టి బఱపి పొత్తామర సరసిలో బడునట్లు చేయుట.

ఎబది రెండవ లీల; పొత్తామర కొలనిలో బడిన నత్కిరుననుగ్రహింపుమని తక్కిన కవులు ప్రార్థింప, చొక్కనాథుడాతని కరుణించి సరసి నుండి వెలికి రప్పించి ఎప్పటి వలె సంఘమంటపమున నుండుమని చెప్పి పంపుట.

ఎబది మూడవ లీల; చొక్కనాథుడు నత్కిరునకు అగస్త్యునిచే ద్రావిడ కావ్య లక్షణముల నుపదేశింపజేయుట.

ఎబది నాలుగవ లీల; చొక్కనాథుడు 'శాప వశమున మధురలో కోమటింట మూగవాడుగా జన్మించిన కుమార స్వామిచే, సంఘమంటప కవుల కావ్య తారతమ్యనిర్ణయము చేయించి, శాపవిమోచనము కలిగించుట.

ఎబదియైదవ లీల; చొక్కనాథుడు తన భక్తుడైన అడుక్కాండడను కవిని నిరాదరించిన కారణమున హాలాస్య క్షేత్రమును వీడి, ఉత్తర హాలాస్యమున వెలయుట.

ఎబదియావవ లీల; చొక్కనాథుడు గురు రూపమున వచ్చి తిరువాద యూరునకు జ్ఞానేపదేశము గావించి మాణిక్య వాచకుడని నామకరణమొనర్చి శివయోగము నభ్యసింప జేయుట.

ఎబది యెడవ లీల; చొక్కనాథుడు తన భక్తుడైన మాణిక్య వాచకుని రక్షించుటకు నక్కలను గుఱ్ఱములుగా జేసి పొండ్య రాజు కొప్పగించుట.

ఎబది యెనిమిదవ లీల; చొక్కనాథుడు మాయాశ్వములను నక్కలుగా మార్చుట.

ఎబది తొమ్మిదవ లీల; చొక్కనాథుడు మాణిక్య వాచకుని బంధ విముక్తుని గావించి కైవల్య మిచ్చుట. పిట్టవ్యయను భక్తురాలికి బొందితో కైలాస పదవి గల్పించుట.

అఱువదియవ లీల; చొక్కనాథుడు తన భక్తుడైన జ్ఞాన సంబంధుని పైకి జైనులంపిన బడబాగ్నిని తన శీతల దృష్టిచే చల్లార్చి ఆతని రక్షించుట. మరియుక మారు జ్ఞాన సంబంధుని భవనము మీదకు జైనులు దరికొల్పిన వహ్నిని చొక్కనాథుడు చల్లగా జేయుట. చొక్కనాథుడు జ్ఞాన సంబంధుని దృష్టి మాత్రముననె కుబ్జ పాండుని జ్వరమునుపశమించునట్లు జేసి ఆలయమునుండి దెప్పించిన విభూతిని పొండ్య రాజు శరీరమునకు బూయుటతో జ్వరము పూర్తిగా మానునట్లు జేయుట.

అఱువదియొకటవ లీల; చొక్కనాథుడు జ్ఞాన సంబంధునకు జైనుల నేడించుటలో సహకరించుట. 1. జైనులు తమ తమ మంత్రములను కాగితములపై వ్రాసి అగ్నిలో బడవేయగా వానిని కాలునట్లుజేయుట. జ్ఞాన సంబంధుడు వేసిన శివ మంత్రము గల

చీటిని కాలకుండ జూచుట. 2. జైనులు తమ తమ మంత్రములను కాగితములపై వ్రాసి వైఖానదిలో బారవేయ వాటిని ముంచి వేయుట. జ్ఞాన సంబంధుని పత్రము వైఖానదిలో మునుగకుండ ఎదురెక్కి కొంత దూరము బోగా దానిని గ్రహించి ఒక శివాలయమున వృద్ధ బ్రాహ్మణ రూపమున నుండి ఆ లేఖను వారికొప్పగించుట. (3) జ్ఞానసంబంధునిచే జైనుల నోడించి శైవులుగా జేయుట. శివమతమునంగీకరించని వారిని కొఱ్ఱు లెక్కించుట. **అటువది రెండవ లీల;** చొక్కనాథుడు ' తన పూజకై గంధములభింపక ' కరసాన'తో గంధము దీయుచు మూర్చిల్లిన మూర్తి సెట్టియను భక్తుని పొడ్య రాజ్యమున కధిపతిగా జేసి, అంత్య కాలమున కైలాస పదవి గల్పించుట.

అరువది మూడవ లీల; చొక్కనాథుడు పసుల కాపరియై వచ్చి కార్యారి నార్యారులను కవుల కవిత్యము లందర్థ భాగమునుగొని మధురాపురమునకు మార్గము జూపుట.

అరువది నాలుగవ లీల ; పాము కాటుచే మరణించిన తన మేనబావను బ్రతికించుమని మొఱు పెట్టుకొన్న వైశ్య వనిత ప్రార్థనను మన్నించి చొక్కనాథుడు జ్ఞాన సంబంధుని రావించి యాతనిచే వైశ్యుని బ్రతికింప జేయుట. శంభు, కూప, శమీవృక్షములను సాక్షులుగా రప్పించి సవతి ఎదుట, వైశ్య వనిత పాతివ్రత్యమును ఋజువు పఱచుట.

ఈ విధముగా అటువది నాలుగు లీలలచే నలరారు చొక్కనాథ చరిత్ర అనువాద ప్రణాళిక నరయవలెనన్న ముందు దాని మూలమును గూర్చి తెలియవలె.

చొక్కనాథ చరిత్రమునకు మూలమేది? యనుప్రశ్నమునకు సమాధానము ఈ కావ్యమునందే మనకు లభించును. చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి కథానుక్రమణికలో వామదేవ వశిష్ఠాది మహర్షులు కుంభ సంభవుడైన అగస్త్యుని గాంచి

“మధురాపురేశ్వరు మహిఃజొక్కనాథు

విధములింపుగ మాకు వివరింపు మనుఘు”₁ యని ప్రార్థింప -

“నంతనామునులఁ జయ్యన గారవించి

వినుతింపఁ దొడగెను వింధ్యశైలారి

మును నారద వ్యాస మునులు గ్రంథమున

నాది సుత్తర పురాణాఖ్యంబు నందు

భేదించి చెప్పిరిఁ బ్రీతి నేర్పఱిచి

యాపుణ్య కథమీకు నేర్పడ నిపుడు

రూపింతు సంక్షేప రూపమ్ముగాను”₂ - అని చొక్కనాథుని అరువది నాలుగు

లీలలను వివరించి అనంతరము మునులనందర గనుగొని

“ మునులార! యీ విధంబునఁ జొక్కనాథు

డనువంద నామధురాపురంబునను

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 11.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 11.

లలిఁజతుష్టష్ఠి లీలా వినేదముల
 ఎలసిల్లె నాపురి విఖ్యాతిగాను
 నందమై నారద వ్యాసులు విప్ర
 స్కాందపురాణార్థ సారమేర్పఱచి
 భావించి చెప్పిరి ప్రాగల్భ్యబుద్ధి
 గావించి రెంతయు గ్రంథ రూపమున
 నటుగాన మీరలు నా పుణ్య చరిత
 దిటపుగా నన్నుఁ బ్రార్థించి వేడినను
 నామహాకావ్యము నాత్మలోఁ దలచి
 వేమాఱు సద్భక్తి వినుతించి మించి
 నలువొప్పగాఁ జొక్కనాథ చరిత్ర
 మలరంగ మీరలు నందఱు వినగ
 మెఱసి యా మహిమలు మించి వేర్వేఱు
 బరగ సంక్షేప రూపముగ జేసి
 నానేర్పు విధమున నాదు జిహ్వాకును
 బూనిన మార్గముఁ బొసంగఁ జెప్పితిని” అనినాడు.

పై ద్వీపదలను బట్టి పూర్వము నారదుడు మరియు వ్యాసుడు స్కాంద
 పురాణమునందు మధురాధినాథుడైన శ్రీ చొక్కనాథుని యొక్క అరువది నాలుగు
 లీలలను పఠించి యున్నారని వానినే అగస్త్యుడు సంక్షేపముగా చెప్పినాడని తెలియుచున్నది.
 దీనిని బట్టి ప్రకృత చొక్కనాథ చరిత్రయను తెలుగు ద్వీపద కావ్యమునకు మూలము
 సంస్కృతమున గల స్కాంద పురాణమునందలి హాసాస్య మాహాత్మ్యమును నామాంతరముగల
 మధురాఖండమని తెలియుచున్నది. మధురాఖండమునకే మధురాపురాణమని మఱియొక
 పేరు. దీనిని అగస్త్యుడు పఠించి చెప్పినాడు గనుక నిది అగస్త్య సంహిత లోనిదని చెప్ప
 వచ్చును. మూలమును జూచిన ఈ విషయము ధ్రువపడును. మూలము నందిట్లున్నది.

“సంస్కృత హాసాస్యమాహాత్మ్యమున ప్రథమాధ్యాయమున కైలాస పర్యతముపై
 విశ్వకర్మచే నిర్మితమైన చంద్ర కాంతశిలామయ కుట్టిమమున భస్మరుద్రాక్ష మాలాలంకృతుడై,
 శివ ధ్యాన పరాయణుడై వ్యాఘ్రచర్మముపై నుపవిష్టుడైన వ్యాస శిష్యుడు, మహాప్రాజ్ఞుడు,
 పౌరాణిక శిరోమణియైన సూతమహర్షిని గనుగొని శివభక్తి ప్రచోదితులైన ఋషులు
 కొందఱు సమస్త శివధర్మజ్ఞుడవైన ఓ సూతమునీ! భుక్తి ముక్తి ప్రదములైన మేరుమందర
 కైలాస శ్రీపర్యతము లాదిగా గల శివక్షేత్రములన్నింటిలో నెల్లప్పుడును, విశిష్టమై,
 చిరంతనమైన ఒకానొక క్షేత్రమును గూర్చి మాకానతియ వలసినదని ప్రార్థింపగా సూత
 మహర్షి తనను వేడిన యా మునులను గాంచి, శంభు క్షేత్రములను ధ్యానించి, శివభక్తి

పరాయణులైన ఓ ఋషులారా! వినుడని ఇట్లు వక్కానించినాడు. సర్వ సౌభాగ్యముల నొనగూర్చునదియు, చతుర్వర్గ ఫలప్రదమైనదియు, బ్రహ్మ విష్ణు మహేంద్రులచే సేవంప బడునదియునగు విశిష్టతరమైన శివక్షేత్ర మొకానొకటి కలదని, దానిని పూర్వము కుంభ సంభవుడు వశిష్ఠాదిమహర్షులకు తెలిపినాడని, అదే సర్వపాప వినిర్ముక్త సమర్థమగు హాలాస్య క్షేత్రమని నుడివినాడు.

హాలాస్యమాహాత్యము వేదాంత మందతి గూఢమైనదని, ప్రవిస్తరమైన పురాణముగా చెప్పబడినదని, ఇది స్కాంద మధ్యమున నున్నదని, స్కాంద పురాణము ససత్కుమార, సూత, శంకర, వైష్ణవ, బ్రాహ్మ, సామూర సంహితలను నారు సంహితలుగా విభజింపబడియున్నదని, అందలి మూడవ సంహితయైన శంకర సంహితనే అగస్త్యుడు వశిష్ఠాది మహర్షులకు బోధించినందున అగస్త్య సంహితగా పిలువనైనదని సూతుడు మునులకు చెప్పినట్లుగా నున్నది - కావున స్కాంద పురాణము నందలి అగస్త్య సంహిత (శంకర సంహిత) లోని హాలాస్యమాహాత్యమే చొక్కనాథ చరిత్రకు మూలము.

చొక్కనాథ చరిత్రమునకు పీఠిక వ్రాసిన తి|| చంద్రశేఖరన్ గారు “హాలాస్య మాహాత్యము, మధురాఖండము నని నామాంతరములుగల సంస్కృత పురాణ గ్రంథమునకు దొరికినంతలో నిదియే మొదటి తెనుగుసేత యని యాహింప నగుచున్నది”³ అని వ్రాసినారు.

నిడుదవేలు వెంకటరావుగారు “చొక్కనాథ చరిత్ర తొమ్మిది యాశ్వాసముల ద్వీపద కావ్యము. ఇది స్కాందమున మధురా ఖండమున హాలాస్య క్షేత్రమున వెలసిన సుందరేశ్వరుని (చొక్కనాథుని) లీలలు 64ను తెలుపు హాలాస్య క్షేత్రమాహాత్యమునకు తెలుగుకృతి⁴” - అని వ్రాసినారు.

సాహిత్య చరిత్ర కారులును ఈ కావ్యమునకు మూలము హాలాస్య మాహాత్యమనియే పేర్కొనియున్నారు.

అనువాద విధానము :- చొక్కనాథ చరిత్రము హాలాస్య మాహాత్యమునకు యదాతథానువాదమా లేక యదేచ్ఛాను వాదమా? అను ప్రశ్నకు ఉత్తర్యు ఇంతకుముందు మూలమును గూర్చి వ్రాయుచు చూపిన ద్వీపదలలోనే యున్నది. కవి అగస్త్యునిచే చెప్పించిన ఆద్వీపదలలో

“యాపుణ్య కథ మీకు నేర్పడనిపుడు

రూపింతు సంక్షేప రూపమ్ము గాను”⁵ అనుట వలన మూలము నందలి కథలను సంక్షేపముగా తెలియ పరతునని,

1. హాలాస్యమాహాత్యము. ప్రథమాధ్యాయము. 25-46 శ్లోకములు. పుట 3.
2. హాలాస్యమాహాత్యము. ప్రథమాధ్యాయము. 47-54 శ్లోకములు.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర పీఠిక పుట 5. (మద్రాసు ప్రాచ్యలిఖిత గ్రంథాలయమువారు “క్యూరేటర్” పేరున పీఠికలు వ్రాయించుట సంప్రదాయము).
4. భారతి జూలై 1949. పుట 25. (కవికాల నిర్ణయము - శాసనాధారములు అను వ్యాసం).
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసం. పుట 11.

“నలువెప్పుగా చొక్కనాథ చరిత్ర
మల రంగ మీరలు నందఱు వినగ
మెఱసియా మహిమలు మించి వేఱ్యేర
బరగ సంక్షేప రూపముగ జేసి
నానేర్పు విధమున నాదుజిహ్వాకును

బూనిన మార్గము బొసగ జెప్పితిని” అనుట వలన మూలమునకిది యదాతథాను వాదము కాదని, తాను నేర్చిన విధమున, తన జిహ్వా కిష్టమైన మార్గమున పొసగునట్లు సంక్షేప రూపమున చెప్పినదని అనగా నిది యదేచ్ఛానువాదమని తెలియుచున్నది.

“అసలొంధీకరణము ద్వివిధము. కవులయిన వారు చేసిన యాంధ్రీకరణమొక విధము. ఆంధ్రీకరణము చేసి కవులనబడువారు చేసిన యాంధ్రీకరణము మఱొకవిధము. కవులయిన వారు చేసిన యాంధ్రీకరణము మూల విధేయతతో పాటు స్వతంత్ర కవితా ముద్ర కలిగి యుండుట విశేషము. ఆంధ్రీకరణము చేసి కవులనబడువారు చేసిన యాంధ్రీకరణము కేవలము మూలమునకు దాసానుదాసము. ఇందు మొదటిది ప్రతిభామూలకము. రెండవది అభ్యాసవశము.”²

పై విభజన ప్రకారము చూచినచో తిరువేంగళ కవి మొదటి కోవకు చెందిన వాడని చెప్పవచ్చును.

చొక్కనాథ చరిత్రమును దానికి మూలమైన హాలాస్యమాహాత్యమును, వాని రచనా విధానములను స్థూలముగా పరిశీలించినచో పై విషయము ధ్రువపడును.

స్థూల పరిశీలన

(1) చొక్కనాథ చరిత్రమునకు మూలమైన సంస్కృత హాలాస్యమాహాత్యమును గ్రంథాంతమున గల గద్య ద్వారా స్కాంద పురాణము నందలి అగస్త్య సంహితలోని హాలాస్య మాహాత్యము, వశిష్టాది మునులకు కాశీముక్తి మంటపమందు అగస్త్యమునిచే శ్రీ హాలాస్యేశ్వరుని అరువది నాలుగు లీలలను డెబ్బది యొక్క అధ్యాయములలో చెప్పినట్లున్నది.

“ఇతి శ్రీస్కాందే పురాణే - అగస్త్య సంహితాయాం హాలాస్య మాహాత్యే - వశిష్టాదిమునీశ్వరాణాం కాశ్యాం ముక్తి మంటపే అగస్త్యేన ప్రోక్త శ్రీహాలాస్యేశ్వర చతుష్టప్పి లీలానుకథనం నామ ఏకసప్తతితమోధ్యాయః”³.

మూలమున డెబ్బది యొక్క అధ్యాయములలో చెప్పబడిన అరువది నాలుగు లీలలను తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమునందు తొమ్మిది యాశ్వాసములలో చెప్పినాడు.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. నవమాశ్వాసం. పుట 361.
2. డా॥ కొర్లపాటి శ్రీరామమూర్తి - ‘శ్రీనాథుడు’ పుట. 443.
3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 288.

“సరస లక్షణకావ్య సత్కవీంద్రాభి

నందిత శ్రీ చొక్కనాథ చరిత్ర

మందున నిది నవమాశ్వాసమయ్యె”

(2) హాలాస్యమాహాత్మ్యము నందు ప్రతి యధ్యాయమునకు ఒకపేరు గలదు.

ఉదాహరణకు “ఇతి శ్రీ స్కాంద పురాణే - అగస్త్య సంహితాయాం - హాలాస్య మాహాత్మ్యే - ప్రశ్న విధిర్నామ - ప్రథమోధ్యాయః” అనుట వలన ప్రథమోధ్యాయమునకు ‘ప్రశ్నవిధి’ యను పేరున్నట్లు తెలియుచున్నది.

హాలాస్యమాహాత్మ్యము పురాణము గావున నిందు అధ్యాయ విభజన గలదు. చొక్కనాథ చరిత్రము కావ్యముగాన నిందు అధ్యాయ విభజనకు మారుగ ఆశ్వాస విభజన కలదు.

(3) హాలాస్య మాహాత్మ్యము నందు వరుసగా ఒకటి, రెండు, మూడు అధ్యాయములలో వర్ణింపబడిన కథా ప్రారంభ ప్రశ్నవిధి, క్షేత్ర మహిమానువర్ణనము, లింగమహిమాను వర్ణనములు లీలలు కావు. అట్లే పందెమ్మిది, ఇరువది అధ్యాయములలో నున్న సోమవార వ్రతవిధి, సోమవార వ్రతోద్యాపనములు లీలలు కావు. డెబ్బది యొకటవ అధ్యాయమగు చతుష్టష్టి లీలాను కథనం ముగింపు గాన ఇది కూడా లీలగాదు. - అనగా మొత్తము ఆరు అధ్యాయములు లీలలు గావు. ఈ ఆరింటిని మొత్తము డెబ్బది యొక్క అధ్యాయముల నుండి తీసివేసిన అరువదియైదు అధ్యాయములు వచ్చును. ఈ అరువదియైదు అధ్యాయములకు అరువది నాలుగు లీలలు కలవు. అదెట్లనగా మూడవ, నాలుగవ (ఈ రెండు) అధ్యాయములలో ఒకే లీల వర్ణింపబడినది గాన అరువదియైదు అధ్యాయములకు అరువది నాలుగు లీలలున్నవి.

హాలాస్యమాహాత్మ్యమందలి మొదటి మూడధ్యాయ ములలోని విషయము చొక్కనాథ చరిత్రమున అవతారిక, కథానుక్రమణిక, చౌషష్టి లీలల పట్టికగా సరిపెచ్చుకొన వచ్చును. మూలమున చౌషష్టి లీలల పట్టిక తృతీయాధ్యాయముననున్నది. కథానుక్రమము హాలాస్యమాహాత్మ్య పురాణమునందు సూత పౌరాణికుడు మునులకు చెప్పినట్లు కలదు. చొక్కనాథ చరిత్రమున నట్లు లేదు. మూలమునందలి సోమవార వ్రతవిధి, వ్రతోద్యాపనములు తెనుగున లేవు. దీనికి కారణము కవి కావ్యదృష్టి కావచ్చును. సంస్కృత మూలమునందలి డెబ్బది యొకటవ అధ్యాయములోని వృత్తాంతము తెలుగు కావ్యాంతమునగల విషయము, దేనికదే స్వతంత్రము. ఈ అంశమును సూక్ష్మ పరిశీలనమున వివరముగా వ్రాయుదును.

(4) హాలాస్య మాహాత్మ్యము నందున్న 7,8 లీలలు (11,12, అధ్యాయములు) చొక్కనాథ చరిత్రమున 8వ లీలగను, 18,19 లీలలు (24,25 అధ్యాయములు) 18వ

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 365.

2. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 10.

లీలగను, 45,46, లీలలు (51,52 అధ్యాయములు) 45వ లీలగను. అనువదించియున్నవి. కవి ఈ ఆరు లీలలను మూడు లీలలుగా కుదించి, మూడు లీలలు క్రొత్తగా చేర్చి ఈ అంతరమును పూరించినాడు. చొక్కనాథ చరిత్ర మందలి 3వ లీల మరియు 62, 63వ లీలలు మూలమున లేనివి. అనగా క్రొత్తవి. బహుశః ఇవి కవి స్వకపాల కల్పితములో లేక ఏదైనా గ్రంథము నుండియో స్వీకరించియుండవచ్చును. మూలమునందలి ఆరులీలలను మూడు లీలలుగా కుదించి క్రొత్తగా మూడు లీలలను వ్రాయుట వలన అరువది నాలుగు లీలలు సరిగా సరిపోయినవి.

(5) హాలాస్య మాహాత్మ్యమునందలి 57వ లీలను చొక్కనాథ చరిత్రమున 44వ లీలగా కవి అనువదించినాడు.

(6) హాలాస్యమాహాత్మ్యమునందు డెబ్బది యొక్క అధ్యాయములలో మొత్తము ఆరువేల ఎనమిది శ్లోకములున్నవి. ప్రార్థనా శ్లోకములు తొమ్మిది మంగళ శ్లోకములు ఎనమిది కలుపు కొన్నచో ఈ పురాణమునందు మొత్తము 6025 శ్లోకములు గలవు. చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళ కవి ఈ 6025 శ్లోకములను అవతారిక నుండి మొదలుకొని కావ్యాంతము వరకు. తొమ్మిది అశ్వాసములలో మొత్తము అయిదు వేల తొమ్మిది వందల ఏబది. (5950) ద్విపదలలో అనువదించినాడు. మూలమునందలి శ్లోక సంఖ్య కన్న అనువాదమునందలి ద్విపద సంఖ్య తక్కువ.²

(7) హాలాస్యమాహాత్మ్యమున లీలను ప్రారంభించునపుడు ఆ లీలలోని విషయమును ఒక శ్లోకములో నామ మాత్రముగా చెప్పి ఆ లీలను మీకు వివరింతునని అగస్త్యుడు మునులకు వివరించినట్లు కలదు. చొక్కనాథ చరిత్రమున ఒక లీల పూర్తియైన పిదన దాని తరువాతి లీలను ఒకసారి మనమున దలచుకొని ప్రారంభించినట్లు కలదు.

ఉదా:- హాలాస్యమాహాత్మ్యమున తృతీయ లీల ప్రారంభమున

“యయాకదంబకాంతారం పురీణాం ప్రవరంభ వేత్

తాం లీలాం సుందరేశస్య శృణ్వంతు ముని పుంగవా.”³

చొక్కనాథ చరిత్రమునందు-

“ఇదియు రెండవ లీల యిటమీది చరిత్ర

ముదముతో జెప్పెద మునులార వినుడు

అనుచు సన్నునులతో నాయగస్త్యుడు

మనమునదల పోసి మఱియునిట్లనియె”⁴.

1. లీలల పట్టిక. అనుబంధము IIలో వివరముగా చూడవచ్చును.
2. వివరములకు అనుబంధము III నందలి పట్టికలు చూడవచ్చును.
3. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 37.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 34.

(8) హాలాస్యమాహాత్మ్యమునందు లీలల చివరవాని సంఖ్యలను జెప్పుచు ఫలశృతి చెప్పియున్నది. ఉదాహరణకు.

“ఇయంతు ప్రథమాలీలా మహేంద్రానుగ్రహాత్మికా

మహాసంపత్తి జననీ మహాపుణ్య ప్రదాయినీ”

మహావ్యాధి ప్రశమనీ మహాపాతకనాశనీ

శ్రోతవ్యాపరిత వ్యాచ భక్తి మద్భిర్జ్ఞైస్సదా”

చొక్కనాథ చరిత్రము నందు ప్రతిలీల చివరదాని సంఖ్య యున్నది. ఫలశృతి కొన్ని లీలలకున్నది. కొన్నింటికి లేదు.

“ఇదియు ప్రథమ లీల యిది విన్న వ్రాయ

జదివిన నట్టి యా సద్భక్తులకును

దొలగు బ్రహ్మాత్మాది దోషముల్ మిగుల

బలీయులై సౌభాగ్య పదవి నొందుదురు.”²

ఫలశృతి లేని లీలలో ఉదా.కు మూడవ లీల చివర

“ఇదియు మూడవ లీల యిట మీది చరిత

ముదముతో జెప్పెద మునులార ! వినుడ్డి” అని తరువాతి లీల ప్రారంభమైనది.

షష్ఠ్యాసమునకు దక్క మిగిలిన ఆశ్వాసములన్నింటికిని ఆశ్వాసాంతమున గల లీలకు తప్పనిసరిగా ఫలశృతి చెప్పియున్నది. ఉదాహరణకు తృతీయాశ్వాసాంతమునగల పదునాఠవ లీలకు-

“చిర యశోధనులార! శ్రీ చొక్కనాథు

చరితల నిది షోడశంబగులీల

విశ్వమందీ లీల విన్న సత్పుణ్య

లైశ్వర ప్రాప్తులై యామ్నాయ విద్య

లందు నాధిక్యులై యాగ మోక్తిగను

బొంది వేడ్కలను సద్భుధులెల్ల బొగడ

శ్రీ చొక్కనాథుని సేవల మరగి

యా చంద్ర తారార్కమై యుందురెప్పుడు”⁴

(9) హాలాస్యమాహాత్మ్యమున ఏవి లీలలు ఏవి పాండ్యరాజుల కాలమున జరిగినవో వారి పేర్లు వ్రాసియున్నవి. చొక్కనాథ చరిత్రమున నంతగా లేవుగాని కొన్ని లీలలకు వాని ప్రారంభమున మధురను పాండ్యరాజు పాలించు కాలమున నీకథ జరిగినదను

1. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 34. పంచమోఽధ్యాయము. 120, 121 శ్లో.లు.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. మొదటి లీల పుట 29.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. ద్వితీయాశ్వాసము. పుట 36.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. తృతీయాశ్వాసము. పుట 104.

5. వివరములకు అనుబంధము IV పాండ్యరాజుల పంశావళి.

నర్థము వచ్చు ద్వీపద వ్రాసియున్నది. అట్లే తృతీయాశ్వాసము నుండి పంచమాశ్వాసము వరకు ఆశ్వాస ప్రారంభమున మాత్రము పాండ్యరాజుల పేర్లు వ్రాసియున్నవి. ఆ తరువాతి ఆశ్వాసములకు లేవు.

ఉదా.కు పదునొకండవ లీల ప్రారంభమున

“పరగ నా సౌందర్య పాండ్య భూవిభుడు

చిరకీర్తి రాజ్యము సేయుచునుండ”.

పంచమాశ్వాస ప్రారంభమున--

“మధురాపురమున మఱి దేవపాండి

ధర్మము దప్పక ధరయేలుచుండ”.

హాలాస్యమాహాత్యము పురాణము గావున పురాణలక్షణమైన పంశము, పంశాను చరితములను లక్షణముల్కు పాండ్య రాజుల ఎడ పాటించి యా రాజుల పేర్లు వ్రాసి యున్నది. చొక్కనాథ చరిత్రము కావ్యముగావున ఈ నియమము నంతగా పాటించలేదు.

పై స్థూల పరిశీలనను బట్టి చొక్కనాథ చరిత్రయనునీ కావ్య రచనా ప్రణాళిక హాలాస్యమాహాత్య పురాణ రచనా ప్రణాళికకకు యథాతథముగా కాక మార్పులతో స్వతంత్రముగా నుండుట వలనను, పురాణ దృష్టికి బదులుగా కావ్య దృష్టితో ననువదించి యున్నందునను, ఈ కావ్యము మూలమునకు యథాతథానువాదము కాదని యధేచ్ఛాను వాదమని తెలియుచున్నది.

అనువాద విధానము - సూక్ష్మ పరిశీలనము

ప్రథమాశ్వాసము - అవతారిక

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున 179 శ్లో.లలో వర్ణించియున్న ప్రశ్న విధియను ప్రథమాధ్యాయమును తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమున కథానుక్రమణికలో 115 ద్వీపదలు + ఒక చరణములో వర్ణించినాడు.

(2) హాలాస్యమాహాత్య పురాణమున రెండవ అధ్యాయమున 145 శ్లో.లలో నున్న క్షేత్ర తీర్థ మహిమాను వర్ణనమును చొక్కనాథ చరిత్రమున తెనిగించలేదు. కవి దీనిని పూర్తిగా వదలి వేసినాడు.

(3) మూలమునందు తృతీయాధ్యాయమున 66 శ్లో.లలో నున్న లింగమహిమాను వర్ణనము చొక్కనాథ చరిత్రలో లేదు.

(4) హాలాస్యమాహాత్య మందు తృతీయాధ్యాయమున ఏబది యైదు (55) శ్లో.లలో నున్న సంగ్రహ చౌషధిలీలలు చొక్కనాథ చరిత్రమున డెబ్బది నాలుగు (74) ద్వీపదలలో వ్రాసినాడు.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 73. 2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 137.

3. “సర్గశ్చప్రతిసర్గశ్చ వంశో మన్యంతరానిచ
పంశానుచరితం చేతి పురాణమ్ వజ్రా లక్షణమ్”

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 12 నుండి 17 వరకు.

ప్రథమాశ్వాసము - మొదటి లీల

(1) తిరువేంగళ కవి, హాలాస్యమాహాత్యమందలి 'వృత్రాసురవధ' యను నాలుగవ అధ్యాయము, 'మహేంద్రానుగ్రహ'మను అయిదవ అధ్యాయము లందలి ప్రథమ లీలను చక్కనాథ చరిత్రమున ప్రథమాశ్వాసమున మొదటి లీలగా ననువదించినాడు.

(2) నాలుగవ అధ్యాయమునందు ఒక వంద ఆరు శ్లోకములలో నున్న కథను చక్కనాథ చరిత్రమున కేవలము పదునేడుద్విపదలకు కుదించినాడు. ఐదవ అధ్యాయమునందు ఒక వంద ఇరువది యొక్క శ్లోలలో నున్న మహేంద్రాను గ్రహ విషయమును ఈ కావ్యమున ఒక వందదెబ్బ యైదు ద్విపదలలో విపులముగ రమణీయముగా వర్ణించినాడు.

(3) మూలమున తిలక్తమ నాట్యము. తిలకించుచున్న ఇంద్రుడు దేవగురువు రాకను గమనించి కూడా అతని సమ్మానింపఁగుండుట - ఆ దోషము వలన ఇంద్రునకు బలము దరిగి పోయి దానవులచే నేడిగపఁబడుట - ఇంద్రుడు బ్రహ్మ శరణుజొచ్చుట ఆయన గురుద్రోహము పాపమని చెప్పి త్వష్టపుత్రుడైన విశ్వరూపునిగురువుగా నిచ్చుట - విశ్వరూపుడు యజ్ఞ భాగమును రాక్షసులకువంచుట. ఇంద్రుడు కోపించి యాతని జంపుట - బ్రహ్మహత్యా దోషము అంటుకొని బాధించుట - మునులు ఈ పాపమును జల, భూ, స్త్రీ వృక్షములకు వంచుట - విశ్వరూపుని తండ్రి త్వష్ట పగదీర్చుకొనుటకై తిలాజ్యములతో హవిస్సును ప్రేరణగా నొందు వృత్రాసురు డుద్భవించుట - వృత్రాసురుడు ఇంద్రుని ఓడించుట ఇంద్రుడు హృది దేవతలతో కలసి విష్ణువును దర్శించి ఆయన యానతి ప్రకారము దధిచి దోషముకను వజ్రాయుధముగా జేసికొని వృత్రాసురుని జంపుట - వృత్రహత్యాదోషము వాటిల్లుట - రుద్ర లోకమున బృహస్పతిని గలసి సేవించుట శివసేవనమున బ్రహ్మహత్యా దోషము దెలిగిపోవునని తెలుపుట - కైలాసాది శివక్షేత్ర సందర్శనార్థము ఇంద్రుడు గురుననుజు వడసి వెడలుట - కలదు.

చక్కనాథ చరిత్రమున వృత్రాసుర జన్మ వృత్తాంతము. అదిగా గల పై కథ యంతయును లేదు. ఇందుకేవలము వృత్రాసురుడు ఇంద్రునితో తలపడి మడయుట మాత్రమే కలదు. దధిచి వెన్నెముకను వజ్రాయుధముగా జేసికొనిన విషయము కూడా ఇందు లేదు. ఇటు 'ఘన పజ్రహతిచేత్' అని మాత్రమే యున్నది. త్వష్ట పుత్రుడైన విశ్వరూపుని జంపుట వలన కలిగిన బ్రహ్మహత్యాదోష విభజనము ఇందు వృత్రహత్యా దోష విభజనముగా మార్చినాడు ఇది కథలో జరిగిన ప్రధానమైన మార్పులు.

(4) మూలమునందలి మహేంద్రానుగ్రహ విషయమును చక్కనాథ చరిత్రమున వనవర్ణన, వేటవర్ణన - ఇత్యాది వర్ణనలతో విపులముగను, రమణీయముగాను రచించినాడు.



ప్రథమా శ్వాసము - రెండవ లీల

(1) హాస్యమాహాత్మ్యమున ఈ రెండవ లీల ఐరావతశాపవిమోచనము అను ఆరవ అధ్యాయమున నున్నది. దీనిని చొక్కనాథ చరిత్రమున ప్రథమాశ్వాసమున రెండవ లీలగా ననువదించినాడు.

(2) మూలమున డెబ్బది ఏడు శ్లోకములలో నున్న ఈ లీలను చొక్కనాథ చరిత్రమున ఎనుబది మూడు ద్విపదలలో కవి వర్ణించినాడు.

(3) మూలమునందు కథాప్రారంభమున ఇంద్రుడు జంభాసుర సంహారానంతరము దేవలోకమునకు రాగా దేవతలు మునులు ఆయన నభినందించుచు కానుకలిచ్చుటకు వచ్చిరి. దుర్యనుడు కూడా శివప్రసాదమైన పుష్పమునొక దానిని కానుకగా తీసికొని వచ్చెను గాన ఈ కథ దేవలోకమున అమరావతీ నగరమునందు జరిగినదని తెలియుచున్నది.

చొక్కనాథ చరిత్రమున సురనాథుడు కదంబకాంతారమునకు వేటకై వచ్చి హేమపద్మాకరమున తీర్థమాడి హాస్యేశ్వరుని దర్శించుకొని ఒక వేదిక నిర్మించుకొని దానిపై గూర్చుండి కొలువు తీరియుండగా దుర్యనుడు వచ్చినట్లు కలదు. కాని కథలో మధ్య భాగమున ఐరావతము అవనికి దిగినట్లు, శాపవిమోచనానంతరము దేవలోకమున కేగినట్లున్నది. కాన కవి స్థల విషయమున స్వతంత్రించి ఇట్లు మార్చియుండవచ్చును.

(4) మూలమున దుర్యనుడు దేవలోకమునకు బోవుటకు ముందు కాశియందు కామేశ్వర లింగమను నొకలింగమును ప్రతిష్ఠాపించి పూజించి శివుని సంతోషపఱచగా ఆ దేవుని శిరమునుండి ఒక 'మహోత్పలము' రాలిపడినట్లు దానినే దెచ్చి ఇంద్రునకిచ్చినట్లు కలదు.

చొక్కనాథ చరిత్రమున లింగ ప్రతిష్ఠాపన వృత్తాంతము లేదు - దుర్యనుడు మహోత్పలమును దెచ్చినట్లుగాక దండనే తెచ్చినట్లు కవి మార్పు చేసినాడు. ఈ మార్పు యుక్తముగా నున్నది. ఎందుకనగా తరువాతి కథలో ఐరావతము దానిని క్రింద పడవేసి త్రొక్కినట్లు, దానినే దుర్యనుడు మరల గ్రహించినట్లు ఉన్నది. ఒకే ఒక పుష్పమైనచో గజము త్రొక్కిడికి దానిరేకులు కూడా మిగులవు కదా! అందువలన దానిని తిరువేంగళ కవి హాసముగా మార్చినాడు.

(5) మూలమున ఇంద్రుడు దుర్యనుడిచ్చిన మహోత్పలమును విజయగర్వమున ఒక చేతితో గ్రహించి ఐరావతముపై వేసినట్లున్నది. చొక్కనాథ చరిత్రలో దుర్యనుని సన్మానించిన అనంతరము ఐరావతము శిరమున ధరించినట్లు కలదు. దీనిని బట్టి మూలమున ఇంద్రుడు గర్విగను తెనుగున వినయ శీలిగను కనుపించుచున్నాడు. తిరువేంగళ కవి దుర్యనుడు శపించిన సందర్భమున మాత్రము ఇంద్రుని అహంకారి యనియే వర్ణించినాడు.

(6) 'హోలాస్యమాహాత్యమున ఇంద్రుడు దుర్యాసుడిచ్చిన మహోత్సలమును ఐరావతము శిరముపై నుంచగా, అది దాని తల విడిలించగా, ఆ పూవు క్రింద బడినట్లు తదుపరి దానిని త్రొక్కివేసినట్లు వ్రాసియున్నది.

చొక్కనాథ చరిత్రలో కవి ఈ విషయమున చిన్న మార్పు చేసినాడు. ఐరావతము స్వభావ వశమున తల విడిలించినట్లుగాక పూలకు పరిమళము నాపాదించి, ఆ పరిమళము గ్రోలుటకు తుమ్మెద వచ్చి మ్రోయగా ఆధ్వనికి వీనుగు తలవిడిలించినట్లు మార్చినాడు. ఈ మార్పు సరసముగానుండుట యే కాక ఐరావతము సాధువని సమర్థింపబడినది.

(7) సంస్కృత మూలమున దుర్యాసుడు ఇంద్రుని భవిష్యమున నీ తల తెగివడునని శపించినట్లు మాత్రమే కలదు. తెనుగు అనువాదమున అట్లుగాక పాండ్యరాజు చక్రాసిచే నీ తల వెయ్యి వ్రక్కలగునని శపించినట్లున్నది.

మూలమునను, తెనుగునను ఇంద్రునకు ఐరావతమునకు శాప విమోచనము ఒకే రీతిగా చెప్పియున్నది.

(8) మూల గ్రంథమునందును, అనువాద గ్రంథమునందును కేవలము ఐరావత శాప విమోచన వృత్తాంతమే ఈ లీల యందున్నది. కాని ఇంద్రుని శాప విమోచన వృత్తాంతము ఇందులేదు. దానికి కారణము ఈ లీలకు ఐరావత శాపవిమోచనమని పేరిడుటయే.

ద్వితీయాశ్వాసము - మూడవలీల

చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి మూడవ లీల మూలమున లేదు.

ద్వితీయాశ్వాసము - నాలుగవలీల

(1) హోలాస్యమాహాత్యమున 'వైశ్య కదంబ విపినపురీనిర్మాణం' అను విడవ అధ్యాయమున వర్ణింపబడిన మూడవ లీల చొక్కనాథ చరిత్రమున ద్వితీయాశ్వాసమున నాలుగవ లీలగా ననువదితము.

(2) సంస్కృతమున ఎనుబది మూడు శ్లోకములలో నున్న కథ తెనుగున ఒక వంద నలుబది నాలుగు ద్విపదలలో నున్నది.

(3) మూలమున లీలను ప్రారంభించునపుడు ఏడు శ్లో.లలో చెప్పిన పూర్వ కథాపరిచయమును అనువాదమును కవి వదలి వేసినాడు.

(4) సంస్కృతమున కదంబకాంతారమును పురముగా జేసిన వాడు కులశేఖర పాండుడు. తెలుగున కులశేఖర పాండుని కుమారుడైన మలయ ధ్వజపాండుడు.

(5) హోలా స్యమాహాత్యమున లీలాంతమున 8 శ్లో.లలో (75 నుండి 83 వరకు) కులశేఖర పాండునకు మలయ ధ్వజపాండుడు జన్మించిన వృత్తాంతమున్నది. చొక్కనాథ చరిత్రమున కవి దీనిని వదలి వేసినాడు.

1. హోలాస్య మాహాత్యము. పుట 37, 38లు.

2. హోలాస్యమాహాత్యము. పుట 41.

(6) సూర్యోదయ, సూర్యాస్తమయ, కదంబకాంతారనగర నిర్మాణ, స్వప్న వృత్తాంతాది వర్ణనలు మూలముకన్న తెలుగున విపులముగా పెరిగినవి.

(7) కులశేఖరునకు కలలో కన్పించినది సిద్ధ రూపములో నున్న శివుడు - మలయధ్వజునకు కన్పించినది చొక్కనాథుడే.

(8) వైశ్యుడు భయంకరమైన కదంబకాంతారమున హోలాస్యనాథాలయమును దర్శించి కుల శేఖర పాండు్యునకు అచ్చటి వింతలను మాత్రమే వివరించినాడు. కాని చొక్కనాథ చరిత్రమున మలయధ్వజునకు అచటి వింతలను వివరించుటతో పాటు రాజధానికది అనువైన ప్రదేశమని నగరమును నిర్మించి రాజధానిగా జేసికొమ్మని విన్నవించుకొనినాడు.

(9) సిద్ధరావుడైన శివుడు కులశేఖర పాండు్యునకు కదంబకాంతారమును నగరముగా జేయుమని యజ్ఞాపించినాడు. మలయధ్వజపాండు్యునకు చొక్కనాథుడు నగరమును నిర్మించి రాజధానిగా జేసికొని పుత్ర పౌత్రాభివృద్ధిగా నేలుకొమ్మని యానతిచ్చినాడు. ఇవి ఈ లీల యందుగల ప్రధానమైన మార్పులు.

ద్వితీయాశ్వాసము - ఐదవలీల

(1) హోలాస్యమాహాత్యమున వినిమిదవ అధ్యాయమునగల తటాతక జననమను నాలుగవ లీలను తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమున ద్వితీయాశ్వాసమున ఐదవ లీలగా రచించినాడు.

(2) మూలమున ఈ లీల 121 శ్లో. లలో కథితము. అనువాదమున కేవలము 100 ద్విపదలలో రచితము.

(3) 121 శ్లో. లలో కథ కేవలము 57 శ్లో. లలోనేయున్నది. తక్కిన 64 శ్లో. లలో కాంచనమాలా పూర్యజన్మ వృత్తాంతము కలదు. తెనుగున ఈ భాగమును కవి వదలివేసినాడు.

(4) ఈ లీల సంస్కృతమునకు ప్రధానాభ్యాసుసరణము మాత్రమే తక్కినది కవి వర్ణనాచతుర్యము.

(5) హోలాస్యమాహాత్యమున మునులు తటాతక జన్మవృత్తాంతము విని “పూర్యము దాక్షయణీదేవి తండ్రిచే నవమానితురాలై హైమవతిగా జన్మించినట్లు మీనాక్షీదేవి తటాతకగా జననమొందుటకు గల కారణమేమి? యని అగస్త్యుని ప్రశ్నింపగా అతడు వారికి కాంచనమాలా పూర్య జన్మవృత్తాంతము దెలుపును. ఈ విషయము చొక్కనాథ చరిత్రమున “మూలమునందలి కథలను తాను సంక్షేపముగ రచింతునను” తన నియమమునకు అటంకము కలుగునను తలంపుతో కవి వదలి వేసినాడు.

(6) మూలమున మలయధ్వజుడు సంతానార్థియై సతీసమేతముగా సుందరేశ్వరుని సేవించి తొంబది తొమ్మిది అశ్వమేధయాగములు, అనంతరము పుత్రకామేష్ఠిని సలుపును. తెనుగున నిది లేదు.

(7) తటాతక మూడు చన్నులు గలిగియుండుట, మగనిజూడగనే ఎక్కుదు చన్ను తొలగిపోవుట మూలమునందును, తెలుగు గ్రంథమునందును సమానము.

(8) తటాతక జన్మవృత్తాంతము తెనుగున మూలమునకు భిన్నముగానున్నది. మూలమున తటాతక మీనాక్షి యనుగ్రహముతో కాంచనమాలా మలయధ్వజ దంపతులకు మూడు సంవత్సరముల బాలికగా లభించినది. తెనుగున కాంచన మాలా గర్భమున మలయధ్వజుని వలన హోలాస్యేశ్వరుని అనుగ్రహమున జన్మించినది.

(9) హోలాస్య మాహాత్మ్యమున కథ పురాణ సరళిలో సాగినది. చొక్కనాథ చరిత్రమున ఆఖ్యానము కావ్య సరణిలో నడచినది.

ద్వితీయాశ్వాసము - ఆరవ లీల

(1) హోలాస్యమాహాత్మ్యమున తొమ్మిదవ అధ్యాయమున గల తటాతక కళ్యాణమను ఐదవలీల చొక్కనాథ చరిత్రమున ద్వితీయాశ్వాసమున ఆరవలీలగా అనువదించియున్నది.

(2) మూలమున ఈ లీల 124 శ్లో. లలో వర్ణితము. తెనుగున 206 ద్విపదలలో వర్ణితము.

(3) మూలమునకు అనువాదమునకు 'తటాతక ఎక్కుడుచన్నుఁ దెలుగుట' యను ప్రధాన విషయమున మార్పులేదు. కాని కథనమున కొన్ని చిన్న చిన్న మార్పులున్నవి. అవి. ఒకటి:- తటాతక తల్లి కాంచనమాల యుక్తవయస్కురాలైన తన కూతురునకు భర్త ఎన్నడు లభించునోయని, ఎక్కుడు చన్ను ఎప్పుడు తొలగునోయని విచారించిన ఒక శ్లోకము మూలమునందు కథా ప్రారంభమున గలదు. తెనుగున ఇది కథాగతి కొదగదని భావించి తొలగించినాడు.

రెండు:- మూలమున తటాతక దిగ్విజయ యాత్ర జేయుచు ఇంద్రాది అష్ట దిక్పాలకులను జయించినట్లున్నది. తెనుగున అష్ట దిక్పాలురను గాక చప్పన్న దేశ రాజన్యులను జయించినట్లున్నది.

మూడు:- మూలమునకు భిన్నముగా ఆంధ్ర గ్రంథమున దిగ్విజయ యాత్ర అనంతరము తటాతక కైలాసగిరినుండి తిరిగివచ్చుచు పుణ్యక్షేత్రములను తీర్థములను దర్శించినదను వర్ణన మూడు పుటలలో నున్నది.²

నాలుగు:- తటాతక కళ్యాణాదివర్ణనలు మూలముననుసరించి కాక తెనుగున దేశీయతను సంతరించుకొని యున్నవి.

ద్వితీయాశ్వాసము - ఏడవ లీల

(1) హోలాస్యమాహాత్మ్యమునందలి పదియవ అధ్యాయములోని 'నృత్తదర్శనం' అను ఆరవలీల చొక్కనాథ చరిత్రమున ద్వితీయాశ్వాసమున ఏడవలీలగా రూపొందినది.

1. హోలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 47. శ్లో. నెం. 7.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 55, 56, 57 లు.

(2) మూలమున ఈ లీల 101 శ్లో. లలో ప్రవిస్తరముగా వర్ణించి యున్నది. తెనుగున ఈ లీల సంక్షిప్తముగా నలువది (40) ద్విపదలలో రూపుదిద్దుకున్నది..

(3) సంస్కృతమునను, తెనుగునను ప్రధానేతివృత్తము పతంజలి మునికి పరమశివుడు నాట్యముఁ జూపుటయే, కాని తెనుగున ఇది కొంచము మార్పుతో నున్నది. మూలమున తటాతక సుందరేశ్వరుల వివాహానంతరం హోలాస్యేశ్వరుడు ఆహూతులను భోజనమునకు సిద్ధము కమ్మనగా పతంజలి యనుముని 'నాట్యము చూడనిదే భోజనము చేయను. ఇది నాకు నియమము. కింకర్తవ్యమ్' అని యనుటతో శివుడు నృత్యము సలిపినట్లున్నది. అనువాదమున పతంజలి ముని పొన్నాంబలమును దర్శించనిదే భోజనముచేయని అనినాడు. అనుటచే శివుడాతనికి పొన్నాంబలమును జూపి దాని ఎదుట పెండెములను గల్పించి నృత్యము సలిపినట్లు మార్చియున్నది.

“వేధేయ్యతేంద్రాది విబుధులు మునులు

బోధింపనా మునిపుంగవు నెదుట,” నృత్యమును ప్రదర్శించినాడు.

(4) మూలమున నాట్యము సలుపుటకు ముందు శివుడు, మునికి ద్వాదశ శివస్థానము లందు హోలాస్యక్షేత్రము పావనమని తెలుపుచు 16వ శ్లో నుండి 40వ శ్లో వరకు ఇరువది నాలుగు శ్లోలలో పర్ణితము, తెనుగున కవి దీనిని వదలినాడు.

(5) నాట్యవర్ణనము మూలమున 41 వ శ్లో. నుండి 53వ శ్లో. వరకు పండ్రెండు శ్లో.లలోవర్ణించి యున్నది. తెనుగున ననువదించక వదలినాడు.

(6) నాట్యదర్శనానంతరము మూలమున శివుని పతంజలి ముని పదిశ్లో.లలో (54 నుండి 64 వరకు) స్తుతించినాడు. తెనుగున నిది ఒకటి రెండు ద్విపదలలో ముగిసినది.

(7) నాట్యానంతరము పతంజలి హోలాస్యనాథుల సంభాషణ మూలమున సుదీర్ఘముగ నున్నది. తెనుగున దీనికి మారుగా వివాహమునకు వచ్చినవారు ఎక్కడివారక్కడికి బోయినట్లు కలదు. భోజనాదికములు మూలమున తరువాతి లీల మొదట నున్నవి.

(8) ఫలశృతి మూలమున గలదు. తెనుగున లేదు.

ద్వితీయా శ్వాసము - ఎనిమిదవ లీల

(1) తిరువేంగళ కవి హోలాస్యమాహాత్మ్యమున 11, 12 అధ్యాయములలో 7, 8 లీలలలో వర్ణింపబడిన కుండేదర భుక్తి, అన్నగర్తాపగానయనములను చొక్కనాథ చరిత్రమున ద్వితీయా శ్వాసమున ఎనిమిదవ లీలగా రచించినాడు.

(2) సంస్కృత గ్రంథమున 'కుండేదర భుక్తి' యను ఏడవ లీల 60 శ్లో.లలో,

1. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 64.

2. హోలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 53, 54, 55లు.

3. హోలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 55.

4. హోలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 55, 56లు.

‘అన్నగర్తాపగానయనం’ అను ఎనిమిదవ లీల 77. శ్లో.లలోను ఉన్నది. తెనుగు గ్రంథమున ఈ రెండు కలసి ఒకే లీలగా కేవలము 63 ద్విపదలలో రచించి యున్నది.

(3) మూలమున దాదాపు పది శ్లో.లలో పతంజల్యాది మునులు భోజనానంతరము తాంబూలాదులను గైకొని వెడలిన విషయమున్నది. దీనిని కవి చొక్కనాథ చరిత్రమున 7 వ లీల చివరలోనే ముగించినాడు.

(4) మూలమునందు కుండేదర భుక్తి 50 శ్లోకములలో వర్ణించి 7 వ లీల పూర్తిగావించి యున్నది. తెనుగు అనువాదమున కేవలము 22 ద్విపదలలోనే ముగిసినది. ఇంతటితో లీలను పూర్తిచేయుట కవికి నచ్చలేదు. భోజనానంతరము ఆ భోజనము సరిపోలేదని కుండేదరుడు శివుని వేడగా అన్నకూపములను గల్పించుట, తరువాత దాహము దీర్చుటకై వైఖానదిని రప్పించుట (మూలమున గంగానదిని రప్పించుట) కలదు. ఈ విషయము నంతయు నొకే లీలలో పూర్తిచేసి యాశ్వాసమును ముగింపవలెనని కవి తలంపు. అందుకే కవి కుండేదరుని భుక్తితో నాగక అన్నగర్తాపగానయనం అను రెండింటిని కలిపి ఒకే లీలలో చెప్పినాడు. మూలమున అన్నగర్తాపగానయనం (గంగానదిని రప్పించుట) 77 శ్లో.లలో వర్ణితము. 2 అంధమున 34 ద్విపదలలో ననువదితము.

(5) మూలగ్రంథమున కుండేదరుడు శివుని అష్టకమున స్తుతించెను. అనువాద గ్రంథముననిది తొలగింపబడినది.

(6) మూలమున గంగానదిని రప్పించుట 26 వ శ్లో. నుండి 49 వ శ్లో. వరకు ఇరువది మూడు శ్లో.లలో వర్ణితము. తెనుగున వైఖానది పదునాఱు ద్విపదలలో వర్ణితము.

తృతీయా శ్వాసము - తొమ్మిదవ లీల

(1) హోలాస్య మాహాత్మ్యమున పదుమూడవ అధ్యాయమున వర్ణింపబడిన సప్తసాగరాంధ్రాపమను తొమ్మిదవలీల చొక్కనాథ చరిత్రమున తృతీయా శ్వాసమున గల తొమ్మిదవ లీల.

(2) సంస్కృతమున ఈ లీల 58 శ్లో.లలో నున్నది. తెనుగున ఇది ముచ్చటగా ముప్పది ద్విపదలలో ముగిసినది.

(3) ఈ లీల యందలి కథ మూలమునకు నామమాత్రానుసరణము.

(4) చొక్కనాథ చరిత్రమున తటాతక తన విభునితో

“కఱకంఠ! మా తల్లి ఘనవార్ధియందు

ననువందగా స్నానమాడంగవలయు” నని విన్నవించినది. మూలమున ఈ

1. హోలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 58, 59, 60, 61లు.

2. హోలాస్యమాహాత్మ్యము. పుటలు 61 నుండి 65 వరకు.

3. హోలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 63, 64లు. 56 వ శ్లో. నుండి 63 వ శ్లో. వరకు.

4. హోలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 62, 63లు. 5. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 68.

6. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 70.

విన్నపమునకు ముందు తపోవృత్తిలోనున్న కాంచనమాల వద్దకు గౌతముడను ముని వచ్చును. సుందరేశ్వరుని దర్శించుటకు వచ్చు మునులు కాంచనమాల వద్దకు వచ్చి పురాణమును వినిపించి వెడలుట సంప్రదాయము. గౌతముడు కూడా అట్లే రాగా ఆతని కాంచనమాల “సద్యః శ్రేయస్కరాన్ ధర్మాన్ కథయాద్యమునీశ్వర్య” అని యడిగినది. అందుకు గౌతముడు “తీర్థయాత్రాతి మహాతి సర్వధర్మోత్తమోత్తమా” అనియు “సర్వేశు పుణ్యతీర్థేషు సాగర స్నానముత్తమమ్” అనియు తెలిపి శివలోకమునకు బోయిన నీ భర్తతో గలసి తీర్థమాడుమని చెప్పును. ఈ వృత్తాంతమంతయు హాలాస్య పురాణమున దాదాపు ముప్పది శ్లోకములలో నున్నది. తిరువేంగళ కవి దీనిని వదలిపెట్టినాడు. దీనికి ముందు పది పండ్లెండు శ్లోకములలో సౌందర్య పాండుని రాజ్యపాలనాది వర్ణన గలదు. దానిని కూడ చొక్కనాథ చరిత్రమున తెనిగించలేదు. ముని వెడలిన తరువాత కాంచనమాల తన కుమార్తెయగు తటాతకకు తనకోరికను దెలుపును. ఈ విషయమును కూడా కవి అనపసరమని భావించినాడు. చొక్కనాథుని లీలను దెలుపుట మాత్రమే ప్రధానమని భావించినట్లు కథను పరిశీలించిన దెలియుచున్నది.

(5) తరువాతి కథలో మూలమున తటాతక విన్నపమును శివుడు వెంటనే విని యామెనపలోకించును. “ఈశ్వరః తద్వచః శృత్వానిరీక్షాస్యా ముఖంతతః” చొక్కనాథ చరిత్రమున శివుడు

“వినియును విసనట్టి విధముననుండ

పనజాక్షి యతని భావముగానలేక

భిన్నులాలగుచు జెక్కిట జెయ్యిజేర్చి”కొని అలిగి యుండ ఆమె యలుక డీర్చుచు తదుపరి జలనిధులేడింటిని రప్పించును.

మూలమున “మీ తల్లి ఒక వార్ధిలో స్నానమాడదలచినది గదా నేను సప్తవార్ధులను రప్పింతునని” యనుచు వార్ధులను రప్పించును.

మూలముకన్న అనువాదమున సరసతయున్నది. ఇందు కవి మానవ హృదయము నావిష్కరించినాడు.

(6) సప్త సముద్రములను రప్పించి సరసిలో నుంచుట మూలమునందును అనువాదము నందును ఒకే రీతిగా నున్నది.

(7) చొక్కనాథ చరిత్రమున వార్ధులను రప్పించిన అనంతరము తటాతక శివుని స్తుతించినది. మూలమున నిది లేదు.

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 66. 19వ శ్లోకము.

2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 66. 32వ శ్లోకము.

3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 67. 38వ శ్లోకము.

4. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 67 శ్లో. 44

5. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 70

తృతీయాశ్వాసము - పదియవ లీల

(1) హాలాస్య మాహాత్మ్యమున పదునాలుగవ అధ్యాయమున 'మలయధ్వజ దర్శనం' అను పేరగల పదియవ లీల చక్కనాథ చరిత్రమున తృతీయాశ్వాసమున పదియవ లీలగా ననువదించియున్నది.

(2) సంస్కృతమున 51 శ్లో.లలోనున్న ఈ లీల తెనుగున 32 ద్విపదలలో నున్నది.

(3) కథ మూలముననుసరించి యుండుటయేగాక మూలమునకు మెఱుగులు దిద్దినట్లున్నది.

ఒకటి : మూలమున శివుడు సప్తసాగరములను సరసిలో నుండజేసిన తదుపరి తటాతకతల్లిని స్నానమాడుమని చెప్పగా నామె సముద్ర స్నాన నియమమును దెలిసికొనుటకై పౌరాణికులను పిలిపించినది. తొమ్మిదవ లీలలోనే గౌతముడు శివలోకగతుడైన నీ భర్తతో గలసి తీర్థమాడుమని చెప్పినాడు కావున మరల పౌరాణికుల బిలువ వలసిన యవసరము లేదని ఎంచి కవి గౌతముడు చెప్పిన ఆ వాక్యమును తొమ్మిదవ లీలలో ననువదించక ఈ లీలలో కాంచనమాల చేత సద్బుధులు చెప్పుదురని మార్చి చెప్పించినాడు.

మూలమున పౌరాణికులు "ఏతంతు రసహాయానో సాగరేస్నాతు మర్తతి! సహాత్మజేన భర్తావాస్నాతుమర్తతి నాన్యథా! సర్వభావేతు గోవత్సంస్నాయాదాదాయ సాగరే!" అని చెప్పినారు. దీనిని చక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళకవి "పతి గూడి స్నానమాడుట ఉత్తమము, సుతునితో నాడుట మధ్యమము, అవుదూడను గూడియాడుట అధమ్మ"మని స్థాయులను కూడా నిర్ణయించినాడు.

రెండు; మూలమున మలయధ్వజభూపతి శివలోకము నుండి భూలోకమునకు సుందరేశ్వరుని తలపుతో వచ్చి కేవలము ప్రణామము మాత్రమే చేసినట్లు కలదు. తెనుగున నింతటితో నాగక సుందరేశ్వరుని స్తుతించి వినతుడై యాతని ఆనతి కొరకు నిలచినట్లున్నది. దీని వలన మూలమునకంటె తెనుగున భక్తిభావము ఇనుమడించినది.

మూడు; మూలగ్రంథమున మలయధ్వజుడు, కాంచనమాల స్నానమాచరించిన యనంతరము శివుడు వారికి సారూప్యమిచ్చినాడు. తెనుగు గ్రంథమున సుందరేశ్వరుడు తటాతకతో "నీవును మీ తల్లిదండ్రులు" స్నానమాడి రమ్మని వంపగా మువ్వరును స్నానమాడి తిరిగి వచ్చిన యనంతరము కాంచన మాలా మలయధ్వజ దంపతులకు కాయముతోనే సాలోక్య పదవి నొందించినాడు. అందువలన పై మూడు మార్పులు మూలమునకు మెఱుగులు దిద్దినట్లున్నవి.

(4) తటాతక తన తల్లితండ్రులను కరుణించినందులకు సౌందర్యుని స్తుతించినది ఇది మూలమునను అనువాదమునను గలదు.

1. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 69. 19.20 వ శ్లో.లు.

2. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 72.

తృతీయా శ్వాసము - పదునొకండవ లీల

(1) హాలాస్య మాహాత్మ్యమున పదునైదవ అధ్యాయమున పదునొకండవ లీలయగు 'ఉగ్రజననం' చొక్కనాథ చరిత్రమున తృతీయా శ్వాసమున పదునొకండవ లీల.

(2) మూలమున ఈ లీల 55 శ్లో.లలో నున్నది. తెనుగున ఈ లీల 73 ద్విపదలలో వర్ణితము.

(3) ఇది మూలమునకు నామమాత్రానుసరణము. తటాతక గర్భవతియగుట, మగ శిశువును గనుట, వానికి ఉగ్రుడని నామకరణమొనర్చుట, జాతకర్మాదుల నుండి మొదలుకొని పట్టాభిషిక్తుడగు వరకు గల కథయంతయు మూలమును నామమాత్రముగా ననుసరించి స్వతంత్ర వర్ణనలతో పెంచి వ్రాసినాడు.

(4) తటాతక గర్భవతియైనదని మాత్రమే మూలమున నుండగా కవి తెనుగున గర్భవిహ్వలను దోచుట నుండి మొదలుకొని కుమారుని జననము వరకు పండ్రెండు ద్విపదలలో అలంకారికముగా రమణీయముగా వర్ణించినాడు. ఇందు పుంసవన సీమంతాదులు గూడనున్నవి. మూలమున లేవు.

(5) చొక్కనాథ చరిత్రమున పుత్రుడు జన్మించిన యనంతరము జాతసూతకములు దీర్చి, నామకరణ మొనర్చి, చౌలోపనయనము చేసిన తదుపరి సాముద్రిక లక్షణాన్విత లేతెంచి నఖశిఖాద్యంతము పరికించి కొన్ని సాముద్రిక లక్షణములు తెలుపుదురు. వీనిని కవి దాదాపు ఇరువది యైదు ద్విపదలలో చెప్పినాడు. మూలమున 42వ శ్లో. నుండి 50వ శ్లో. వరకు 8 శ్లో.లలో ఈ సాముద్రిక లక్షణములున్నవి. కాని ఇవి యథాతథానువాదము కాదు.

(6) మూలమునకు భిన్నముగా తెనుగున ఒక చిన్న మార్పు కలదు. ఉగ్రునకు పట్టాభిషేక మొనర్చుటకు ముందు తిరువేంగళకవి "బ్రాహ్మణ క్షత్రియ వైశ్య శూద్రులకు వరుసగా శర్మ, వర్మ, గుప్త, దాసులని యుండవలయునని గోచర్ల వర్మ యనుపేరుతో పట్టాభిషేక మొనరించి సింహాసనాసీనుని జేయించినాడు. ఉగ్రునంశమున నుదయించిన కారణమున ఉగ్రపాండ్యుడను పేరు మంత్రులు నిశ్చయించినారని ముందు వ్రాసినందుననే, లేక ఉగ్రుడు గుణవాచకమును దెలుపు పేరనే కవి మరొక పేరును నిర్ణయించినాడు.

తృతీయా శ్వాసము - పండ్రెండవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్మ్యమున పదునాఱవ అధ్యాయమున పండ్రెండవ లీలలో చెప్పిన వలయాద్యాయుధ ప్రదాన విషయము చొక్కనాథ చరిత్రమున తృతీయా శ్వాసమున పండ్రెండవ లీలలో చెప్పియున్నది.

1. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 74.
2. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 75, 76.
3. హాలాస్య మాహాత్మ్యము. పుట 72, 73లు.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 78.

(2) సంస్కృతమున ఈ లీల 79 శ్లో.లలో వర్ణితము. తెనుగున కూడా 79 ద్విపదలలోనే దీనిని చెప్పుట గమనార్హము.

(3) సంస్కృత గ్రంథములోని లీలరచన తెనుగు గ్రంథములోని లీల రచన దేనికదే స్వతంత్రము.

(4) తెనుగు అనువాదము మూలమునకు నామమాత్రముగా నున్నది.

(5) ఈ లీలయందు చెప్పబడిన ఉగ్రపాండుని వివాహము మూలమునను తెనుగునను కలదు. చొక్కనాథ చరిత్రమున నిది దేశీయతా ముద్రను సంతరించుకొని రమణీయముగా వర్ణించియున్నది.¹

(6) హాలాస్యమాహాత్యమున ఉగ్ర పాండునికి భార్యగాబోవు కాంతిమతి యను కన్య యొక్క సాముద్రిక లక్షణములు తెలుపబడినవి.² తెనుగున అనువదించలేదు.

(7) మూలమున ఉగ్రపాండుని వివాహసంతరము కుమారునికి పట్టాభిషేక మొనర్చి సుందరేశ్వరుడు పలయాద్యాయుధ ప్రదాన మొనరించుట కలదు. చొక్కనాథ చరిత్రమున నిది ముందే లీల ప్రారంభముననే గలదు.³

(8) చొక్కనాథుడు చొక్కనాథ మూర్తిలో గలియుట అంగయకణ్డెమ్మలో తటాతక లీనమగుట తెనుగనువాదమున నున్నది.⁴ మూలమున ఇరువురును తమ తమ అర్థశరీర భాగములలో విలీనమైనట్లున్నది.⁵

(9) పలయాద్యాయుధ ప్రదానము మూలమున 63వ శ్లో. నుండి 70వ శ్లో. వరకు 7 శ్లోకములలో నున్నది.⁶ తెనుగున కూడ దీనిని 7 ద్విపదలలోనే అనువదించుట కవి అనువాద శిల్పనైపుణికి నిదర్శనము.

తృతీయాశ్వాసము - పదుమూడవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమునందలి సముద్ర తాడనమను పేరుతో పదునేడవ అధ్యాయముననున్న ఈ పదుమూడవ లీలను చొక్కనాథ చరిత్రమున తృతీయాశ్వాసమున పదుమూడవ లీలగా కవి అనువదించినాడు.

(2) సంస్కృతమున ఈ లీల 54 శ్లో.లలో కథితము. తెనుగున ఈ లీల 49 ద్విపదలలో ననువదితము.

(3) చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ లీల యందలి కథ దాదాపు మూలము ననుసరించియే నడచినది.

1. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుటలు 79-82 వరకు.

2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 74, 75లు. 22వ శ్లో. నుండి 50వ శ్లో. వరకు.

3. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 78.

4. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 82.

5. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 76.

6. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 76.

(4) మూలమునందు లీల ప్రారంభమున వదునెనిమిది శ్లోకములలో ఉగ్రపాండుని ప్రతాపవర్ణనాదికములున్నవి. తేనుగు అనువాదమున కవి వీనిని వదలి పెట్టినాడు.

(5) మూలమునకు అనువాదమునకు కథాప్రారంభమున నొక భేదము గలదు. మూలమున ఉగ్రపాండుని రాజ్యవైభవమును గని సహించలేక అసూయతో ఇంద్రుడు క్రుద్ధుడై ఉగ్రుని ఔన్నత్యమునకు సంపద్భుద్ధియే కారణమని ఎంచి మాయోపాయమున దానిని నాశనము చేయవలయునని సరితాంపతి నాహ్వానించి మధురాపురిని కబళింపుమని యాజ్ఞాపించినట్లున్నది తిరువేంగళకవి దీనిని మార్చినాడు. ఈ కవి “ఉగ్రపాండుడు రాజ్యము నేలుచున్న కాలమున అబ్బలుప్పొంగి మధురను కబళింప వచ్చినవన్ని మాత్రమే వ్రాసినాడు. దీనికి కారణము పండ్రెండవ లీలలో సుందరేశ్వరుడు ఉగ్రునకు వలయాధ్యాయుధ ప్రదానము చేయునెడ వ్రాసిన ద్వీపదలలో

“వనధులన్నియు మీతో వచ్చిన యంత

ఘనశక్తి వలన నా ఘనశక్తి విదుము” అని వ్రాయుట. మరియు ఈ లీలయందే తరువాత జరిగిన కథలో అబ్బలుప్పొంగి వచ్చుటను జూచి భయభ్రాంతులై ప్రజలు చొక్కనాథుని జేరి మమ్ము రక్షింపుమని మొరబెట్టుకొనగా ఆ దేవుడు ఉగ్రపాండుని స్వప్నమున వచ్చి

“భూనాథ! నాగరంబులు మేఘదప్పి

యే కార్ణవంబుగా నెల్లలోకములు

భీకరాకారమై పేర్చిలో గొనుచు

వెల్లిగానిటవచ్చె” నని చెప్పుట. ఈ రెండు కారణముల వలన అబ్బలుప్పొంగి వచ్చుటకు మూలమున ఇంద్రుని అసూయ కారణముకాగా తేనుగు అనువాదమున ప్రకృతి వైపరీత్యమే కారణము.

(6) అబ్బలుప్పొంగిన వర్ణన మూలమునను తేనుగునను కలదు. మూలమున రెండున్నర శ్లో.లలోనున్న దానిని తేనుగున ఎనమిదిన్నర ద్వీపదలలో స్వతంత్రముగా వర్ణించినాడు.

1. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 77. శ్లో. 2-19 వరకు.
2. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 78. శ్లో. 20-23 వరకు.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 83.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 78.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 84.
6. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 78. శ్లో. 40, 41, 42లు.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 84, 85లు.

తృతీయాశ్వాసము - పదునాలుగవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున పదునెనిమిదవ అధ్యాయమున 'వృత్రాఋషభేదనం' అను పేరుతో వర్ణించియున్న పదునాలుగవ లీల చొక్కనాథ చరిత్రమున తృతీయాశ్వాసమున పదునాలుగవ లీలగా ననూదితము.

(2) మూలమున 77 శ్లో.లలో వర్ణించియున్న ఈ లీలను తెనుగున 117 ద్విపదలలో కవి వర్ణించినాడు.

(3) ఇతివృత్తము రెండింటను ఒకే రీతిగా నున్నది. కాని కథాకథనమున మూలమునకు అనువాదమున ఒకటి, రెండు మెఱుగులు దిద్దియున్నవి. ఒకటి : మూలగ్రంథమున కథా ప్రారంభమున చేర, చోళ, పాండ్య భూములందనావృష్టి దోషము వాటిల్లగా, ఆయా దేశపు రాజులందరు కలిసి దాని కారణమును మలయపర్వత ప్రాంతమున నున్న అగస్త్యుని సమీపించి యడిగిరి. అప్పుడు ఆ ముని దివ్యదృష్టితో (జూచి గ్రహవక్రము కారణమని చెప్పి పండ్లెండు సం.ల వరకు మీ దేశముల వర్షములు గురియవు. కాన మీరు హాలాస్యేశ్వరుని సేవించిన ఆయన అనుగ్రహించి వర్షములు గురియించునని చెప్పినాడు. తదుపరి వారు హాలాస్యేశ్వరుని జేరి సామవారప్రత మొనర్చి పరమేశ్వరుని సంతృప్తిజేయగా సంతనౌక దివ్యవాణి "ఓ భూపాలులారా! వృష్టి కర్త ఇంద్రుడు గాన వర్షము కొరకు మీరు దేవలోకమునకు బోయి ఆయనను ప్రార్థించుడు. ఆకాశమార్గమున వెడలు శక్తి సామర్థ్యములు మీకు కలుగుగాక". యని వారికి వినిపించినది. పై విషయమంతయు మూలమున ముప్పది శ్లో.లలో నున్నది.

తెనుగు గ్రంథమున ఆరాజులు మువ్వరు విప్రుల రప్పించి గ్రహశాంతిజేయుడనగా వారు జ్యోతిషశాస్త్ర వాసనల దెలిసి ఈయనావృష్టి దోషమునకు కారణము గ్రహములు పక్రించుటగాదు. ఇంద్రుడెనరించు మహిమలు, ఈ దోషమును మాన్ప ఇంద్రుడే సమర్థుడు. కావున నతని పాలికి బోయిన వర్షములు గురియించునని చెప్పినారు. చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ వృత్తాంతము ఐదారుద్విపదలలో నున్నది.²

రెండు: మూలమున ఇంద్రుడు తన 'మాళి భేదనానంతరం' దుర్యసుని శాపమును దలచుకొన్నట్లుగా కాక ఉగ్రాఖ్యుడగు ఉగ్రతనయుడే ఇట్లు భేదించెనని మనమున నిశ్చయించుకొనినాడు. తెనుగున ఇంద్రుడు దుర్యసుని శాపమును కూడ మనమున దలచుకొని అమరావతికి మరలినాడు.⁴

శివప్రసాదమైన పూలమాలను తృణీకరించిన నేరమునకు దుర్యసుడు ఇంద్రుని, ఐరావతమును శపించిన కథలో ఐరావతమునకు కదంబాటవిలో అడవి ఏనుగు వై

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 79, 80 లు.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 86.

3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 82, 63, 64 శ్లోకములు.

4. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 91.

సంచరించుచు హోలాస్యేశ్వరుని దర్శించి శాప విముక్తిని బొందుమని, ఇంద్రునకు పాండ్యరాజు చక్రాయుధమున నీ శిరము గాక కిరీటము భంగమగునని శాపవిమోచనము తెలిపినాడు. కావున చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ లీలయందు మౌళి భేదనానంతరం ఇంద్రుడు దుర్యోనుని శాపమున దలచుకొనుటయు హోలాస్యమహాత్యమున తన మౌళి భేదనం చేయగలవాడు పాండ్యరాజు గాన ఆ రాజు ఈ ఉగ్రుడే యని నిశ్చయించుకొనుటయు సముచితములే.

మూడు:- మూలమున ఇంద్రునకు ఉగ్రునకు మాత్రమే యుద్ధము జరిగినది. కాని తెలుగున ఇరువురి సేనల మధ్య భీకర పోరాటము జరిగి, అనంతరం ఇరువురికి ద్వంద్వ యుద్ధము జరిగినది.

(4) సంస్కృతమున పండ్రెండు శ్లో.లలో నున్న యుద్ధ వర్ణన తెనుగున పదునేడు ద్విపదలలో₂ కలదు.

తృతీయాశ్వాసము - పదునైదవలీల

(1) హోలాస్యమహాత్యమున 19,20,21. అధ్యాయములలో వర్ణింపబడిన 'మేరో కాంచన హరణం' అను పేరు గల పదునైదవలీల చొక్కనాథ చరిత్రమున తృతీయాశ్వాసమున పదునైదవ లీలగా ననువదించబడినది.

(2) హోలాస్యమహాత్యమున పందెమ్మిదవ అధ్యాయప్రారంభమున అగస్త్యుడు 'చండాయుధముతో ఉగ్రభూపాలుడు మేరువును గొట్టి బహుళ ధనమును గొనివచ్చిన లీలను' మీకు చెప్పెదను ఎనుడని కథ ప్రారంభించి, ఉగ్రహింద్యుడు యదావిధిగా 'సోమవార వ్రతము నాచరించి' అని చెప్పినంతనే మునులు 'సోమవారవ్రత విధానమును మాకు చెప్పవలసినదని ప్రార్థించగా దానిని చెప్పినట్లు కలదు.

(3) ఈ సోమవార వ్రత విధానము మూలమున 105 శ్లో.లలో నున్నది. తెనుగు అనువాదమున కవి దీనిని పూర్తిగా పదలినాడు.

(4) మూలమున అగస్త్యుడు సోమవార వ్రత విధానమును తెలిపి, తదుపరి సోమవార వ్రతద్వాపనమును గూర్చి ఇరువదియవ అధ్యాయమున 114 శ్లో.లలో చెప్పినాడు. చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళకవి దీనిని కూడా పదలివేసినాడు.

(5) సోమవార వ్రతద్వాపనానంతరము మూలమున ఇరువది యొకటవ అధ్యాయమున అసలు కథ ప్రారంభమైనది. అందువలన కవి దీనిని మనమున నిడుకొని 19.20 అధ్యాయములలోనున్న సోమవార వ్రత విధాన వ్రతద్వాపనములు అవాంతర విషయములు గాన ఇవి పురాణమున తప్ప కావ్యమున జెప్పుట రసభంగమునకు

1. హోలాస్యమహాత్యము. పుట 81-82 లు. శ్లో. 50-62 వరకు.

2. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 90, 91లు.

3. హోలాస్యమహాత్యము. పుట 83-88 వరకు.

4. హోలాస్యమహాత్యము. పుట 88-93 వరకు.

హేతువని భావించి ఈ రెండధ్యాయములను తెనిగించుట మానినాడు. మరియు 21వ అధ్యాయమున కథా ప్రారంభమునకు ముందు ఇరువదియైదు శ్లో.లలో ఉగ్రునకు వీరపాండుడు జన్మించుట, శివభక్తి గలిగి పూజాదికముల నిర్వర్తించుట, తీర్థయాత్రలు నలుపుట మొదలైన విషయములు కలవు. అనువాదమున కవి వీనిని కూడా వదలినాడు.

(6) సంస్కృత గ్రంథమున గల నామవార వ్రత విధాన వ్రతద్వాపనములకు మారు తెనుగు కావ్యమున మూలాతిరిక్తముగా సంక్షేపముగా రామాయణ కథను వ్రాసినాడు. దీనిని బట్టి ఈ కవికి రామాయణముపైన గల మక్కువ ఎంతటిదో విదితమగుచున్నది.

ఉగ్రుడు మేరువును గొట్టుటకై బయలుదేరి పోవుచు చతురంగ బల సమేతుడై దండయాత్రలు జేయుచు, రాజులను జయించి కప్పములగొనుచు, దారినగల తీర్థయాత్రల సేవించుచు రామేశ్వరమును జేరుకొనును. అచ్చట ఉగ్రుడు తన వెంటనున్న బుధ పురోహితులతో ఆ దివ్యమైన పట్టణమేమిటి? దాని గూర్చి తెలుపుడని యడుగగా వారు రామకథను వినిపించుచు, రాముడు రావణవధానంతరము అయోధ్యకు తిరిగి వచ్చుచు ఆ హత్యాదోషమును బాపికొనుటకై ఈ లింగమును ప్రతిష్ఠించి పూజించినాడని, అందువలననే దీనికి రామేశ్వరమని పేరు వచ్చినదని చెప్పినట్టి వృత్తాంతము దాదాపు 50 ద్విపదలలో నున్నది.²

(7) మూలమున ఈ లీలయందు కథ కేవలము 66 శ్లో.లలో నున్నది. తెనుగున దీనిని 132 ద్విపదలలో రచించినాడు.

(8) తిరువేంగళ కవి మూలాతిరిక్తముగా చక్కనాథ చరిత్రమున 'ఉగ్రుడు రామేశ్వరాది క్షేత్రములను దర్శించుకొని మేరువును సమీపించగా సూర్యాస్తమయమై చంద్రోదయమైన వర్ణన 7 ద్విపదలలో అలంకారికముగా చేసినాడు. మేరువును గొట్టి కనకమును గ్రహించి మధురకు జేరగా సూర్యోదయమైనది. ఇచ్చట 5 ద్విపదలలో సూర్యోదయమును వర్ణించినాడు.⁴

మొత్తముపై ఈ లీలను కవి స్వతంత్రించి మూలముకన్న రమణీయముగా రసవత్తరముగా వర్ణించినాడు.

తృతీయాశ్వాసము - పదునాఐవ లీల

(1) హాలాస్య మాహాత్మ్యమున ఇరువది రెండవ అధ్యాయమున వేదార్థోపదేశమును పేరుతోనున్న పదునాఐవ లీల చక్కనాథ చరిత్రమున తృతీయాశ్వాసమున పదునాఐవ లీలగా వ్రాసియున్నది.

1. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 93, 94 లు.

2. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 96, 97 లు.

3. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 98.

4. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 100.

(2) ఈ లీలయందు మూలమున వేదార్థ ఉపదేశము మాత్రమే కలదు. చొక్కనాథ చరిత్రమున వేదాంగములను కూడా అర్థయుక్తముగ ఉపదేశించినట్లు వ్రాసి యున్నది.

(3) సంస్కృతమున ఈ లీల 95 శ్లో.లలో నున్నది. తెనుగున 63 ద్విపదలలో నున్నది.

(4) చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ లీల మూలమునకు నామమాత్రానుసరణము. ఇందు ఇది పూర్తిగా స్వతంత్రముగా నడచినది.

(5) లీల ప్రారంభమున మూలమునకు ఆంధ్రానువాదమునకు ఒక భేదము కలదు.

మూలమున కణ్వాది మహర్షులు హరభక్తుడను మునిని వేదార్థములను గ్రహించుటకు ఉపాయమును దెలుపుడని ప్రార్థించగా, అతడు హాలాస్య క్షీతమున దక్షిణామూర్తి సన్నిధిని గూర్చిని తపమాచరించిన ఆ దేవుని కృపచే మీకు వేద విద్య సిద్ధించునని చెప్పినట్లు కలదు.¹

చొక్కనాథ చరిత్రమున బ్రాహ్మణులు వేదాధ్యయనాధ్యాపనములను విడచి పర్వించగా కణ్వాదులగు మునులెల్లరలిగ్నికైలాస పర్యతమునకు బోయి అచట పరమేశ్వరుని వేదములను వెలయించుమని ప్రార్థించగా పశుపతి వారి భక్తికి మెచ్చుకొని ఆశీర్వద్యై 'మధురాపురమున మీకు వేదములను విస్తరింతును' అచ్చటికేగుడని చెప్పినట్లు కలదు.²

కవి ఇట్లు మార్పుట 'శంభు క్షీతములలో కైలాసముకన్నను మధురా క్షీతమునకు గురుత్వమునాపాదించుటకు కావచ్చును.

చతుర్థా శ్లాసము - పదునేడవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున ఇరుపది మూడవ అధ్యాయమున పర్ణించియున్న నవరత్న విక్రయమను పదునేడవ లీల చొక్కనాథ చరిత్రమున చతుర్థాశ్లాసమున పదునేడవ లీలగా వర్ణించి యున్నది.

(2) సంస్కృత గ్రంథమున ఈ లీల 202 శ్లో.లలో విపులముగా పర్ణించి యున్నది. తెలుగు కావ్యమున 93 ద్విపదలలో నిది వ్రాసి యున్నది.

(3) మూలమున వలుని వృత్తాంతము, నవరత్నాదుల వర్ణనము 164 శ్లో.లలో అతి విస్తృతముగా పరితలకు విసుగు పుట్టునట్లున్నది.³ అనువాదమున తిరువేంగళకవి వలుని, బలుడని మార్చి బలుని వృత్తము నవరత్నాదుల వర్ణనము నామమాత్రముగా మూలముననుసరించుచు నాతి విస్తృతముగా కేవలము 35 ద్విపదలలో కథాగతి కాటంకము కలుగకుండ వర్ణించినాడు.⁴

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 97.

2. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 102.

3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుటలు 102-109 వరకు. 21వ శ్లో. 185 శ్లో. వరకు.

4. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 108, 109, 110 లు.

(4) మూలమున ఈ లీలయందు పట్టాభిషిక్తుడైన దేవపాండుడు ఉగ్రపాండుని కుమారుడైన వీరపాండుని తనయుడని యున్నది. అనగా ఇందు దేవపాండుడు ఉగ్రపాండుని మనుమడు కాగా దేవపాండుడు ఉగ్రపాండుని కుమారుడని తెనుగున నున్నది. హాలాస్యమాహాత్యము పురాణము గావున ఇందు పురాణ లక్షణములలో నొకటైన వంశమును తెలుపవలె గాన ఉగ్రపాండుని తనయుడు వీరపాండుడు అతని కుమారుడు దేవపాండుడని పరుస దప్పకున్నది. చక్కనాథ చరిత్రము కావ్యముగాన కావ్యమునందీ లక్షణము తప్పక పాటించవలెనను నియమము లేదుగాన కవి స్వతంత్రించి తాతయగు ఉగ్రపాండుని తండ్రిగా మార్చినాడు.

(5) కథాప్రారంభమున మూలమునందు వీరపాండుడు మృగయా వివేచార్థమై వెడలి విధివశాత్తు ఒకానొక క్రూరమృగము పాలబడి అకాల మరణము జెందగా అతని కుమారుడైన దేవపాండుడు రాజగుట కలదు. చక్కనాథ చరిత్రమున దేవపాండుడు వీరపాండుని కుమారుడని కాక ఉగ్రపాండుని కుమారుడని వ్రాయుచు, ఈ ఉగ్రపాండుడు మృగయా వివేచమునకై వెడలి విధివశాత్తు క్రూరమృగము పాలబడి అకాల మరణము నొందినట్లు వ్రాసినాడు.

మూలమున ఉగ్రపాండుడు పదునైదవ లీలయందే తన కుమారుడైన వీరపాండునకు పట్టాభిషేక మొనరించి తాను శివైక్యమొందినట్లు వ్రాసియున్నది. ఉగ్రుడు శివాశ సంభూతుడు, ఇంద్రుని, ఉదధులను, మేరువును గొట్టిన మహాబలశాలి. అయినను అకాల మరణము ఎట్టివారికిని తప్పదనునర్థమును సమర్థించుటకు తిరువేంగళ కవి ఈ విషయమున ఖ్యాతిగాంచని వీరపాండుని కన్న ప్రఖ్యాతి పహించిన ఉగ్రపాండుని జెప్పటయే యుక్తమని భావించి యుండును.

చతుర్థా శ్లాసము - పదునెనిమిదవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున 24, 25 అధ్యాయములలో వర్ణించియున్న మేఘైస్సాగరపానం, వర్షరక్షణం, అను 18, 19 లీలలు చక్కనాథ చరిత్రమున చతుర్థాశ్లాసమున పదునెనిమిదవ లీలగా అనువదించియున్నది.

(2) మూలమున పదునెనిమిదవ లీల 55 శ్లో.లలోను, పందెమ్మిదవ లీల 70 శ్లో.లలోను మొత్తము 125 శ్లో.లలో వ్రాసియున్న రెండు లీలలను చక్కనాథ చరిత్రమున $45 + 20 = 65$ ద్విపదలలో పదునెనిమిదవ లీలగా తిరువేంగళ కవి అనువదించి యున్నాడు.

(3) మూలమున 18వ లీల ప్రారంభమున దాదాపు పది శ్లో.లలో దేవపాండుడు హాలాస్యేశ్వరుని పూజించిన విషయమున్నది. చక్కనాథ చరిత్రమున కవి దీనిని

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 101.

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 107.

3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 96.

4. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 110, 111లు

వదలివేసినాడు. మరియు 19వ లీలలో మొదటి 30 శ్లో.లను తెనిగించి తరువాతి 40 శ్లో.లను వదలినాడు. మొత్తము 50 శ్లో.లను తెనిగించలేదు. 19వ లీలలో మొదటి ముప్పది శ్లోకములలో కథ, తరువాతి నలుబది శ్లోకములలో వరుణాదులు హోలాస్యనాథుని పూజించుట, స్తుతించుట, కలవు. ఇవి కావ్యమున అనవసరమని కవి భావించి యుండునుగాన కథను మాత్రమే అనువదించినాడు.

(4) చోక్కనాథ చరిత్రమున వరుణుని యజ్ఞచే ఆబ్బలు పొగిపచ్చి మధురాపురి నాక్రమించగా హోలాస్యనాథుడు పుష్కరము, పుష్కలావర్తకము, అమృతము, జీవవర్ధనములను నాలుగు మేఘములను రప్పించి వానిచే ఆహర్నిత్యములను అపోశనము బట్టించి మధురాపురిని రక్షించెను.² మూలమున శివుడు తన జటాజూటముననున్న నాల్గు మేఘములను ఆ నీటిని ద్రావుటకు బంపినట్లు కలదు. అట్లే చోక్కనాథ చరిత్రమున వరుణుడు తాళవ్రమాణముగ వర్షము గురియించగా మరలనవే నాల్గు మేఘములను పైమరువుగా నుండ నియమించి మధురాధి నాథుడు మధురాపుర జనుల రక్షించెను.⁴ మూలమున ఇంద్రుడు పుష్కలావర్తకాది మేఘములను ఆజ్ఞాపించి వర్షము గురియింప, శివుడు మరల తనకవర్షమున నున్న వలాహకముల చేతనే పైమరువు గావించినట్లున్నది.⁵

చతుర్థాశ్వాసము - పందెమ్మిదవ లీల

(1) హోలాస్యమాహాత్మ్యమునందు ఇరువదియాఱవ అధ్యాయమున సిద్ధ చరిత్రమును పేరుతోనున్న ఇరువదియవ లీల చోక్కనాథ చరిత్రమున చతుర్థాశ్వాసమున పందెమ్మిదవ లీలగా ననువదించియున్నది.

(2) పురాణమున ఈ లీల 57 శ్లో.లలో వర్ణితము. కావ్యమున ముప్పది మూడు ద్విపదలలో వర్ణితము.

(3) సిద్ధుని వేషము మూలమున 5 శ్లో.లలో వర్ణించి యున్నది. దీనిని తెనుగున కూడా 5 ద్విపదలలోనే కవి వర్ణించినాడు.⁷ ఈ వర్ణన దేనికదే స్వతంత్రము.

(4) మూలమున సిద్ధుని వేషములోనున్న చోక్కనాథుని పురజనులు చూచి సమీపించి పూజించి ప్రార్థించినట్లు కేవలము ఒకే ఒక శ్లోకమున నున్నది. అదియిది.

1. హోలాస్యమాహాత్మ్యము. పుటలు 114-116.

2. చోక్కనాథ చరిత్ర. పుట 113.

3. హోలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 114.

4. చోక్కనాథ చరిత్ర. పుట 114.

5. హోలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 114.

6. హోలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 117. శ్లో. 5-10.

7. చోక్కనాథ చరిత్ర. పుట 115.

“యేయే జనాస్సమాహాయ తంసిద్ధం పరిపూజ్యచ

ప్రార్థయంతి చయద్యస్తు తేభ్యస్తే భ్యోదదాతితత్” దీనిని చక్కనాథ చరిత్రమున ఆరు ద్వీపదలలో వ్రాసినాడు.²

(5) సిద్ధని లీలలు మూలమున ముప్పదియైదు శ్లోకములలో వర్ణించియుండగా చక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళ కవి కేవలము ఐదు ద్వీపదలలో సంక్షిప్తముగా రసభంగము వాటిల్లకుండా రచించినాడు. ఈ వర్ణన మూలమునకు నామమాత్రానుసరణము.

(6) మూలమున సిద్ధని లీలలను గూర్చి వినిన పాండ్యరాజు అతని వృత్తాంతము నరసిరమ్మని స్వజనమును బంపుటతో లీల పరిసమాప్తమైనది. చక్కనాథ చరిత్రమున మూలములోని తరువాతి లీలయందలి 26 శ్లో.లలోనున్న విషయమును పందెమ్మిదవ లీలలోనే సంగ్రహముగా ననుపదించినాడు. ఇందు పాండ్యరాజు స్వజనము వలన అతని గూర్చి విని పరామర్శించుటకు బగులు తానే స్వయముగా బోవుటతో ఈ లీల ముగిసినది.

(7) మూలమున స్వజనము వలన సిద్ధని లీలలను వినిన పాండ్యవిభుడు అతని దోడ్కొని వచ్చుటకై మంత్రులను బంపగా వారు సిద్ధని యాహ్వానింప వచ్చిరి. అప్పుడు సిద్ధుడు “మీ ప్రభువు మహారాజు మేము సిద్ధులము. మాతో వారికేమి పని” యని వారి ఆహ్వానమును మన్నింపక మిన్నకుండెను. అనంతరము మంత్రులు రాజుతో జెప్పగ క్రుద్ధుడై సిద్ధని దండించుటకై బంగారు బెత్తమును దీసికొని అతడున్న కడకు వెడలును. ఈ వృత్తాంతమంతయు 18 శ్లో.లలో చెప్పబడినది. చక్కనాథ చరిత్రమున దీనిననువదించక వదలినాడు. ఇట్లు వదలుటచే కథాగతి చెడలేదు సరికదా కథ తొందరగా హృదయమునకు హత్తుకొనునట్లున్నది.

(8) సిద్ధని దండించుటకై వెడలిన పాండ్య రాజు సుందరేశ్వరుని గుడిలో వాయవ్య భాగపు తాతి ఏనుగు వద్ద కూర్చుండియున్న సిద్ధని గాంచి ఎవరు నీవు? ఏమిటి నీ విద్య అని గద్దించి అడిగినట్లు మూలమున నున్నది. దానికి సమాధానముగా సిద్ధుడు మేము సిద్ధులము అని తన వృత్తాంతము వివరించుచు మాతో మీకేమి పని పొండని తూష్ణింభావము వహించును.

చక్కనాథ చరిత్రమున పాండ్యరాజు సిద్ధని దండించుటకు గాక పరామర్శించుటకు బోవును.

చతుర్థాశ్వాసము - ఇరువదియవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున ఇరువది యేడవ అధ్యాయమున

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 117. శ్లో. 11.
2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 116.
3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 117, 118లు. శ్లో. 10-45 వరకు.
4. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 116.
5. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 119, 120లు.

'శిలాగజేక్షుకాండప్రదాన' మను పేరున నున్న ఇరువదియొకదవ లీల చొక్కనాథ చరిత్రమున చతుర్థాశ్వాసమున ఇరువదియవ లీలగా ననువదించబడినది.

(2) మూలమున ఈ లీల 75 శ్లో.లలో నున్నది. తెనుగున ఈ లీల కేవలము 20 ద్విపదలలో కలదు.

(3) తిరువేంగళ కవి మూలమునందలి ఈ లీలలోనున్న మొదటి ముప్పది శ్లోకముల (దాదాపుగా) విషయమును చొక్కనాథ చరిత్రమున ఇంతకు ముందున్న లీలలోనికి గ్రహించినాడు.

(4) మూలమున ఈ లీలలో మూడు నాలుగు శ్లోకములలో పాండ్యరాజు సిద్ధుని మహిమ నెఱుగదలచి తన చేతియందు హేమనేత్రమును ధరించి పచ్చినందున నమయమునకు దారినబోవు నొక కృషీవలుని ఇక్కుదండమును గ్రహించి దానిని బాతి ఎనుగుచే దినునట్లు జేయుమని యాజ్ఞాపించినట్లు కలదు.₁

చొక్కనాథ చరిత్రమున దారినబోవు కృషీవలుని నుండి గ్రహించిన విషయమును తొలగించి పాండ్యరాజు తన చేతనున్న ఇక్కుదండమును ఈ శిల సింధురముచే భక్షింపజేయుమని విన్నవించుకొనును.₂

(5) మూలమున పాండ్యరాజు సిద్ధవేశముననున్న యాతని శివుడని గ్రహించి అపరాధాష్టకముతో స్తుతించును.₃ తెనుగున ఈ 'శివస్తుతి' స్యతంత్రము.

(6) మూలమున పాండ్యరాజు (అభిషేకపాండుడు) తనకు పుత్ర సంతానమును ప్రసాదించుమని హోలాస్యశ్వరుని ప్రార్థించుట, విక్రమ పాండుడను పుత్రుని బడయుట, అనంతరము తైలాసమునకేగుట పదిశ్లో. లలో కలదు.₄ తెనుగున కవి దీనిని అనువదించక వదలి పెట్టినాడు.

(7) చొక్కనాథ చరిత్రమున వందొమ్మిదవ, ఇరువదియవలీలలు రెండును మూలమునకు నామమాత్రానుసరణములై స్యతంత్రముగాను, రమణీయముగాను, అద్భుతరసాత్మకముగను రచింపబడినవి-

చతుర్థాశ్వాసము - ఇరువది యొకదవ లీల

(1) హోలాస్యమాహాత్యమున ఇరువది యెనిమిదవ అధ్యాయమున 'నగ్నహస్తీహాసన' మను పేరుతో నున్న ఇరువది రెండవ లీల చొక్కనాథచరిత్రమున చతుర్థాశ్వాసమున ఇరువది యొకదవ లీలగా ననువదించబడినది.

(2) మూలమున ఈ లీల 82 శ్లో.లలోవిపులముగా వర్ణితము. తెనుగున ఈ లీల దాదాపు 57 ద్విపదలలో క్లుప్తముగా వర్ణితము.

-
1. హోలాస్యమాహాత్యము. పుట 120. శ్లో. 27-30 వరకు.
 2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 117.
 3. హోలాస్యమాహాత్యము. పుట 121-122 లు. శ్లో. 56-64.
 4. హోలాస్యమాహాత్యము. పుట 122. శ్లో. 65-75.

(3) చక్కనాథ చరిత్రమందలి ఈ లీలలోని కథ యంతయు మూలానుసరణమే. మూలమున విపులముగా వర్ణించి యున్న కథను తెనుగున సంక్షిప్తముగా కవి అను వర్ణించినాడు. దీని వలన రసానుభూతికి గాని కథాకథన శిల్పమునకుగాని ఏ మాత్రము భంగము వాటిల్లేదు.

చతుర్థాశ్వాసము - ఇరువది రెండవ లీల

(1) హలాస్యమాహాత్మ్యమున ఇరువది తొమ్మిదవ అధ్యాయమున 'ద్విపదస్యాత్రిహరణం' అను పేరున నున్న ఇరువది మూడవ లీల చక్కనాథ చరిత్రమున చతుర్థాశ్వాసమున ఇరువది రెండవ లీలగా ననువదించియున్నది. (2) మూలమున ఈ లీల 79 శ్లో.లలో నున్నది. తెనుగున ఇది 72 ద్విపదలలో నున్నది- (3) మూలమున శిష్యబ్రాహ్మణుని పేరు విరూపాక్షుడు. తెనుగున హరశర్మ. (4) మూలమున కథాస్థలి మదురాపురం. తెనుగున శాపర్ణికాపురమను అగ్రహారము. (5) మూలమున బ్రాహ్మణుని బాగ్యపేరు సువ్రత తెనుగున ఆమె పేరు లేదు. (6) మూలమున విరూపాక్షుడను శిష్యబ్రాహ్మణునకు పుత్రుక జన్మించుట, గౌరి యని పేరిడుట, పది ద్విపదలలోనున్నది. తెనుగున జననము ఒకే ఒక ద్విపదలోనున్నది. బాలిక పేరు చెప్పలేదు. (7) మూలమున కథాప్రారంభమున గౌరి యను బ్రాహ్మణ బాలిక బాల్యము నుండియే శిష్యకృత్యాలైన విషయము దాదాపు ముప్పది శ్లోకములలో వర్ణించియున్నది. - అనువాదమున కవి వీనిని పదలి పెట్టినాడు. (8) చక్కనాథ చరిత్రమున కథాంతమున శివుడు ప్రత్యక్షమై నియమగా సాక్షాత్కరించిన శివుని రూపమును పదిద్విపదలలోను, బ్రాహ్మణ యువతి శివుని స్తుతించుట ఐదు ద్విపదలలోను ఉన్నది. ఇది మూలమునలేదు.

చతుర్థాశ్వాసము - ఇరువది మూడవ లీల

(1) హలాస్య మాహాత్మ్యమున ముప్పదియవ అధ్యాయముననున్న 'వ్యత్యస్త నృత్తకరణం' అను ఇరువది నాలుగవ లీల చక్కనాథచరిత్రమున చతుర్థాశ్వాసమున ఇరువది మూడవలీలగా అనువదితము.

(2) మూలమున ఈ లీల 64 శ్లో.లలో నున్నది. తెనుగున ఇది 57 ద్విపదలలో కలదు.

(3) మూలమున ఈ లీలయందు ఉపకథానాయకుడు రాజశేఖర పాండుడు. తెనుగున దేవ పాండుడు. మూలము ప్రకారము చూచినచో ఈ దేవపాండుడు రాజశేఖర పాండుని తండ్రి తండ్రి. (తాత).

1. హలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 126, 127 లు. 1-10 శ్లో.లు.

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 122.

3. హలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 127, 128 లు. 10 నుండి 30 శ్లో.లు.

4. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 125, 126 లు.

(4) మూలమున కథలో రాజశేఖర పాండుడు శివుని వ్యత్యస్తవృత్త్యము చేయుమని చేయనిచో తన శిరమును ఖడ్గముచే ఖండించుకొందునని వీరశైవభక్తిని ప్రదర్శించినట్లున్నది.¹ చొక్కనాథ చరిత్రమున దేవ పాండుడు చొక్కనాథుని ప్రార్థించినంతనే ఆ దేవుడు పాదమును మార్చినట్లున్నది.²

(5) మూలమున హాలాస్యనాథుని నృత్యానంతరం 20 శ్లో.లలో స్తుత్యాదికము లున్నవి.³ అనువాదమున కవి వీనిని వదలి వేసినాడు.

చతుర్థాశ్వాసము - ఇరువది నాలుగవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున ముప్పది యొకటవ అధ్యాయముననున్న 'విప్రవనితావధ నిరూపన' అను ఇరువది యైదవ లీల చొక్కనాథ చరిత్రమున చతుర్థాశ్వాసమున ఇరువది నాలుగవలీలగా ననూదితము.

(2) హాలాస్యమాహాత్యము నందీలీల 91 శ్లో.లలో కథితము. చొక్కనాథ చరిత్రమునందీ లీల 95 ద్విపదలలో వర్ణితము.

(3) మూలమున ఈ లీల కులశేఖర పాండుని కాలమున జరిగినది. తెనుగున ఈ లీల పాండ్యరాజు కాలమున జరిగినట్లు మాత్రమే యున్నది. రాజు పేరు లేదు.

(4) చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ లీల యందలి కథ మూలాను సారముగా నుండుటయేగాక మూలకథకు ఒకటి రెండుమార్పులతో మెఱుగులు దిద్దుకొని రమణీయముగాను, రసవత్తరముగాను ఉన్నది. **ఒకటి:** మూలమున బ్రాహ్మణుడు తన భార్యతో గలిసి ప్రయాణించుచుండ మార్గమధ్యమున అతని భార్యకు దాహమైనది. చొక్కనాథ చరిత్రమున దాహమగుటకు "ఉష్ణంశు దీధితి కోర్వంగలేక తృప్త్యు బహుళమైనదని కారణముకూడా వ్రాసియున్నది.⁴ **రెండు:** మూలగ్రంథమున బ్రాహ్మణుని భార్య చెట్టు క్రింద పరుండి నిదురించుచుండగా అంతకు ముందొకానొక వ్యాధునిచే పక్షి కొఱకు వేయబడిన బాణము పర్ణమునకు దగిలి యుండి గాలితాకిడికి రాలి నిలుపుగా నామెకు దగిలి మరణించినది.⁵ చొక్కనాథ చరిత్రమున పర్ణమునకు దగిలియున్న బాణమును గానక బోయవాడు తిరిగి వెడలగా, తదుపరి కొన్ని దినములకా పత్రము యెండిపోయి గాలిచే ఆసాయకము జారి కర్మముజాలక ఆ బ్రాహ్మణి వక్షమున దగిలి కాలుని పశముగావించినది.⁶ **మూడు:** మూలమున అసువులు బాసిన బ్రాహ్మణిని జూచిబ్రాహ్మణుడు అమె సౌందర్యమును, సద్గుణములను మాటిమాటికి తలచుకొనుచు

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 131. శ్లో. 25.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 129.

3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 132.

4. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 130.

5. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 133.

6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 130, 131లు.

దుఃఖించెను. చక్కనాథ చరిత్రమున వారి వెంటనున్న బాలుడేడ్చుచుండుట జూచుచు, ఆమె వక్షమున గ్రుచ్చుకొనిన బాణమును జూచుచు, అమ్మా! యని వచ్చిన కడుపు నిండ భోజనము బెట్ట గలవారు నీకింకెవ్వరని బాలునితో ననుచు వాని నక్కునజేర్చుకొని విలపించెను. మూలముకన్న ఇందు మానవసహజముగ నుండి హృదయమునకు కరుణ రసానుభూతిని కలిగించుచున్నది. **నాలుగు :** మూలమున రాజుతో యమదూతలు కోమటి వాడలో నొకని యింట వివాహము జరుగుచుండగా పెండ్లికొడుకు ప్రాణములు దీసికొని పోనున్నట్లు చెప్పగా - తెనుగున భూసురుని యింట జరుగు పెండ్లిలో పెండ్లికుమారుని ప్రాణములు గొనిపోవచ్చితిమని చెప్పిరని మార్చియున్నది.

మార్పులు దప్ప తక్కిన కథయంతయు మూలమును బట్టి యే నడచినది.

పంచమాశ్వాసము - ఇరువదియైదవలీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున ముప్పది రెండవ అధ్యాయమున నున్న బ్రహ్మఘ్న దేవపాననం- అను ఇరువది యాణవలీల చక్కనాథ చరిత్రమున పంచమాశ్వాసమున ఇరువది యైదవలీలగా ననువదించియున్నది.

(2) హాలాస్యమాహాత్యమునందు ఈ లీల కేవలము 33 శ్లో. లలో నున్నది. చక్కనాథ చరిత్రము నందు ఈ లీల ౮5 ద్విపదలలో విపులముగను, రసవత్తరముగను నున్నది.

(3) ఈ లీల మూలమునకు నామమాత్రానుసరణము. కవి తన వర్ణనానైపుణ్యముతో మూలమును ద్విగుణీకరించి స్వతంత్రముగను, రమణీయముగను రచించినాడు.

(4) కథా ప్రారంభమున మూలమునందు వృద్ధ బ్రాహ్మణుని కుమారుడు, జవ్వనియైన తన తల్లితో సంగమించుచుండగా, జూచిన తండ్రిని తల పగులగొట్టి చంపి రాత్రికి రాత్రే కళోబరమును కాల్చి వేసినట్లున్నది. చక్కనాథ చరిత్రమున తల్లి కొడుకులిద్దరు, గలిసి విషాన్నమును బెట్టి చంపి “నా తండ్రి ఈ రాత్రి పాలు పంటకము గుడుచుచుండగా ఆ కూడు కుత్తుకలో జిక్కిచచ్చెనని” అతి వ్యాకులుడై అగ్ని సంస్కారము చేసినట్లున్నది.

మూలమున రాత్రికి రాత్రే క్రూరముగా తండ్రిని జంపి కాల్పుట వలన మఱునాడు లోకులనుమానించుటకవకాశమున్నది. చక్కనాథ చరిత్రమున కవి ఇట్టి అవకాశమునకు తావివ్వక క్రూరత్వమునకు మారు కుటిలత్వముతో, జంపినట్లు మార్చి పాత్రల దుష్ట స్వభావములను చక్కగా పోషించినాడు.

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 133.

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 131.

3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 137.

4. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 137.

(5) మూలమున వృద్ధ బ్రాహ్మణుని హత్యానంతరం యువ బ్రాహ్మణుడు తల్లిని, ఇంటనున్న ధనమును వెంటదీసికొని ఇల్లు విడచి, దేశాంతరగతుడగుచుండగా హర్షమధ్యమున లుబ్ధకుడొకడు వాని ధనమును లాగికొని అందగత్తయ్యైన నాని తల్లిని ఎత్తుకొని పోయెనని యున్నది. చోక్కనాథ చరిత్రమున లుబ్ధకుని బంధులు కొందరు దొంగలు వానిని బట్టికొని తలఁబగులగొట్టి ధనమును యువతిని ఎత్తుకొని పోయిరని మూలముకన్న యుక్తియుక్తముగా వ్రాసి యున్నది.

(6) తండ్రిని జంపిన పాపమును బాపికొనుటకై బ్రాహ్మణుడు పూర్వపుణ్యమున మధురానగరికి జేరరాగా మూలముకన్న భిన్నముగా చోక్కనాథ చరిత్రమున “నందికొక్కరిడు వానినిజూచి అగణితమైన పాపాత్ముడవు నీవు ఇక్కడికి రావద్దు మరియొక్క డిక్కిన జొమ్మని కోపించిపలికినట్లును. చోక్కనాథుడు దయాళుడై” ఏదిక్కులేక వీడు ఇక్కడికి వచ్చుచున్నాడు. బసవన్నారానిమ్ము” అని పలికినట్లును కవి కల్పించి వ్రాసినాడు. ఈ కల్పన పలన బసవని విధి నిర్వహణ, చోక్కనాథుని దయాగుణము ప్రస్తుతమగుచున్నది కావున ఈ కల్పన మూలమునకు భిన్నమే యైనను ఔచిత్యమంతము. మూలమున నందికొక్కరిని పోతలేదు.

(7) చోక్కనాథ చరిత్రమున చోక్కనాథుడు దయాళుడై బసవనితో బ్రాహ్మణ మువకుని రానిమ్మను నప్పడు పార్వతి శివునితో “మాతృప్రేమి, పితృపితృకులను నగు పేరనెట్లు రమ్మంటెరని యడుగగా ఈ విశ్వములో వీడననెంత? పాడిమి చెయియెళువ, మునులు, దేవతలు వావివరునలు దప్పి భావ జన్ముని మాయబడలేదా! హరిప్రసాదేశ్వరాదులైనను మదన సాయకము నురులు పుట్టించును గదా! యని ఈ స్వర్గుడు అగజను సమాధానపఱచుస్కు ఈ విషయము మూలముకన్న రమణీయముగానున్నది.

(8) మూలమున బ్రాహ్మణ యువకుడు బ్రహ్మహత్యాదోషమును బోగొట్టుకొనుటకై ప్రయత్నించుచు, తీర్థ స్త్రీత్రముల సందర్శించుచు భాగ్యవశమున మధురానగరిని సమీపించి సుందరేశుని యాజ్ఞచే ప్రాయశ్చిత్తము జేసికొన బూని యబిషేక తీర్థమున సుస్నాతుడై పరమశివుని భక్తితో గొలుచుచు విజితేంద్రియుడై తపోనిష్ఠతో మూడు మాసములు సేవింప సుందరేశ్వరుడు వానిని దయదలచ బూనుకొనును. అంతట ఉమాదేవి శివునితో ఏద్యావంతులను, ధార్మికులను, శీలవంతులను రక్షించెడి మీరు మూఁడు, ధర్మహీనుడు, అసహ్యవర్తనుడు నగు వీనిని రక్షింపబూనుకొనుట నాకాశ్చర్యముగా నున్నది యని అనును. శివుడు దీనికి ప్రత్యుత్తరమిచ్చినట్లు లేదు.

1. హలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 137, 138 లు.
2. చోక్కనాథ చరిత్రము. పుట 138.
3. చోక్కనాథ చరిత్రము. పుట 138.
4. చోక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 138, 139.
5. హలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 136.

ప్రాయశ్చిత్తము చొక్కనాథ చరిత్రమున మూలముకన్న పేరుగా 8 ద్వీపదలలో నున్నది.

పంచమాశ్వాసము - ఇరువదియావలీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున ముప్పది మూడవ అధ్యాయమున 'అంక విజయమును' పేరున నున్న ఇరువది ఏడవలీలను చొక్కనాథ చరిత్రమున పంచమాశ్వాసమున ఇరువది యారవలీలగా ననువదించబడినది.

(2) హాలాస్యమాహాత్యమునందు ఈ లీల 47 క్షే.లలోకలదు. చొక్కనాథ చరిత్రమునందు ఈ లీల 49 ద్వీపదలలో నున్నది.

(3) ఈ లీల పూర్తిగా మూలముననుసరించి అనువదించబడినది. మూలమునకు, అనువాదమునకు కథలో మార్పులేదు. కేవలము చొక్కనాథుని స్తుతి యొక్కటే స్వతంత్రముగా వ్రాసియున్నది.

పంచమాశ్వాసము - ఇరువదియేడవలీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున ముప్పది నాలుగవ అధ్యాయమున 'సర్వహాసనం' అను పేరుతోనున్న ఇరువది యెనిమిదవలీల చొక్కనాథ చరిత్రమున పంచమాశ్వాసమున ఇరువది యేడవలీలగా ననువదితము.

(2) మూలమునందు ఈ లీల 42 క్షే. లలో నున్నది. అనువాదమున ఈ లీల 49 ద్వీపదలలో నున్నది.

(3) మూలమున సగ్గుసిద్ధులు (జైనులు) శైవులగు పాండులపైకి పంపిన విషసర్పమును హాలాస్యశ్వరుడు సిద్ధరూపమున వచ్చి తన శిరముపై నున్న చంద్రుని నుండి అమృత ధారలు దానిపై కురియించి సమయించును. చొక్కనాథ చరిత్రమున సిద్ధరూపమున గాక స్వయముగా చొక్కనాథుడే వచ్చి తన జటాజూటముననున్న చంద్రుని యందలి అమృతమును దీసి చల్లి విషమునణచి సర్పమును సశింపజేయును. ఈ ఒక్క మార్పుదప్ప తక్కినకథయంతయు మూలానుసరణమే.

(4) మూలమున ఈ లీల అనంతగుణ పాండుని కాలమున జరిగినది. తెనుగున ఈ లీల యుక్తపాండుని కాలమున జరిగినట్లున్నది. కవి అనంతగుణపాండునే యుక్తపాండుడని పేరు మార్చి వ్రాసినాడు.

పంచమాశ్వాసము - ఇరువది యెనిమిదవలీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమునందు ముప్పదియైదవ అధ్యాయమున 'సౌరభేయానిపాతనం' అను పేరున నున్న ఇరువది తొమ్మిదవ లీలను చొక్కనాథ చరిత్రమున పంచమాశ్వాసమున ఇరువది యెనిమిదవలీలగా కవి అనువదించినాడు.

1. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 140.

2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 142.

3. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 146.

(2) సంస్కృతమున ఈ లీల 58 శ్లో. లలో నున్నది. ఇందు 34 శ్లోకములు సుందరేశ్వరుని లీలకు సంబంధించినవి. తక్కినవి (24) ప్రసంగవశమున ఈ లీల జరిగిన కాలమున శ్రీరామచంద్రుడు హాస్యశైత్రమును దర్శించినట్లు తెలిపెడివి. చొక్కనాథ చరిత్రమునందు రాముడు హాస్యశైత్రమును దర్శించిన విషయమును తొలగించి కేవలము సుందరేశ్వరుని లీలను 52 ద్విపదలలో కవి తెనిగించినాడు.

(3) పైన చూపినమార్పుదప్ప ఈ లీలయందలి కథ మూలముననుసరించి తెనుగున రచించియున్నది.-

పంచమాశ్వాసము - ఇరువది తొమ్మిదవలీల

(1) హాస్యమాహాత్యమునందు ముప్పది యాఠవ అధ్యాయమున నున్న 'సేనాదర్శన' మను ముప్పదియవలీలను చొక్కనాథ చరిత్రమున పంచమాశ్వాసమున ఇరువది తొమ్మిదవ లీలగా కవి అనువదించినాడు.

(2) మూలమునందు ఈ లీల 88 శ్లో.లలో, తెనుగున ఈలీల 80 ద్విపదలలో వర్ణింపబడినది.

(3) ఈ లీల యందలి కథ మూలముననుసరించి నడచినది. పర్జనలు మూలముననుసరించిగాక స్వతంత్రముగా నున్నవి.

పంచమాశ్వాసము - ముప్పదియవలీల

(1) హాస్యమాహాత్యము నందలి ముప్పది యేడవ అధ్యాయమున 'సేవీదానమ' ను పేరున నున్న ముప్పది యొకటవ లీలను చొక్కనాథ చరిత్రమున పంచమాశ్వాసమున ముప్పది యవలీలగా ననువదించియున్నది.

(2) మూలమునందీలీల 42 శ్లో.లలో నున్నది. తెనుగున నిది 55 ద్విపదలలో నున్నది.

(3) ఈలీల యందలి కథలో మూలమున కులశేఖర పాండుడు హాస్యేశ్వరుని సన్నిధి కేగి నారాజ్యమునందు అనావృష్టి దోషము వాటిల్లినదని, నాధనమంతయు సుందరసామంతుడు సేనల కొరకని మోసగించి తీసికొని వెచ్చించినాడని, ధనధాన్యములు లేక నేను భిన్నుడనైనానని, నాకు ధనధాన్యముల నిమ్మని ప్రార్థించినాడు. చొక్కనాథ చరిత్రలో పాండ్యరాజు చొక్కనాథుని జేరి "నా రాజ్యమునకు వానలు లేని కారణమేమి? కరువు బాధతో నాదేశవ్రజలు అన్యభూములకు బోయినారు. దీనికి నేనేమి సేయవలెనని విన్నవించుకొనినాడు." అని మార్చి వ్రాసినాడు.

సుందరసామంతుడు సైన్యము దెత్తునని నావద్ద ధనము తీసికొని నన్ను మోసగించినాడని మూలములో చెప్పిన విషయము ఇందు జెప్పుట అసంగతము- ఈ లీల

1. హాస్యమాహాత్యము. పుటలు 143, 144. (34 శ్లోకములు) 145వ పుట (24 శ్లో.లు).
2. హాస్యమాహాత్యము. పుట 150.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 156.

అట్లు ముందు లీలలోనే హాలాస్యేశ్వరుడు సుందర సామంతుని రక్షించుటకై సైన్యముల పలుకొని వచ్చినాడని యున్నది. అందువలన రాజు అట్లు చెప్పుకొనుట యుక్తముగా లేదుగాన కవి దీనిని వదలి పెట్టినాడు.

(4) మూలమునందు సుందరేశుని ప్రార్థించి భూశయ్యపైబడుకొన్న పాండ్యరాజు కలలో సిద్ధ రూపములో శివుడు కన్పించినాడు. చక్కనాథచరిత్రలో పాండ్యరాజు చక్కనాథుని వింది, ప్రార్థించి తన నగరికి బోయి నిద్రింపగా ఆ రాత్రి స్వప్నమున వచ్చినాడని కలదు. నందు సిద్ధరూపమున వచ్చినట్లు లేదు.

పై రెండు మార్పులు దప్ప మిగిలిన కథ యంతయు మూలానుసరణమే.

పంచమాశ్వాసము - ముప్పది యొకటవలీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున ముప్పది యెనిమిదవ అధ్యాయముననున్న లయ ఏకయమను ముప్పది రెండవలీల చక్కనాథ చరిత్రమున పంచమాశ్వాసమున ముప్పది యొకటవలీలగా ననువదించియున్నది.

(2) సంస్కృతమున ఈలీల 47 శ్లో.లలో సంక్షిప్తముగానున్నది. తెలుగున ఈలీల 131 ద్విపదలలో విపులముగాను, రమణీయముగాను, శృంగార రసాత్మకముగను వర్ణింపబడియున్నది.

(3) ఈ లీల యందలి కథ మూలమునకు నామమాత్రాను సరణము.

(4) మూలమున ఈ లీలయందు కథా ప్రారంభమున “సోమసుందరుడు పూర్వము భిక్షాటన జేయుచు దేవదారువనమును జేరగా అక్కడి మునిపత్నులు అతిమనోజ్ఞము, అతిమనోహరమునైన సుందరేశ్వరుని సౌందర్యమును చూచి మోహితులైరని రెండు శ్లోకములలో నున్నది.

చక్కనాథ చరిత్రమున మూలమునకు భిన్నముగా దీనిని “దారుకావనము నందు పసించు మునిపత్నులు తమకు ఈడుజోడైన పరమపాతివ్రత్యభవ్యచారితులరయలేరనుచు నహంకరించగా శ్రీ చక్కపతి ఋషిస్త్రీల పతివ్రతాచారములు పరికింతుమని జంగమవేషమున భిక్షాటనకై వచ్చి భిక్షమువేడగా మునిపత్నులు చేయెత్తి భిక్షము బెట్టునపుడు వారి కరమూలరుచులు శృంగార హస్తములు తిలకించి కడకంటనవ్వగా అతని సౌందర్యమును ఒయ్యారమునుగని మోహితులైరని”⁴. తిరువేంగళకవి మార్చి వ్రాసినాడు.

(5) మూలమున భిక్షకై వచ్చిన సోమసుందరుని సౌందర్యమును వీక్షించి ముని పత్నులు అతని స్పర్శ సుఖము ననుభవింపవలెనను లోభమున ఒకరిని మించి యొకరు పోటీపడుచు, భిక్షములిడుచు అతని యందమును తనివి దీర చూచుచుండిరి,

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 151.
2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 156.
3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 152. శ్లో. 2, 3లు.
4. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 158, 159లు.

చేసిరిమందరి, కౌగిలించుకొన నమీపించును. 160' అని ఆరుశ్లోకములలో వర్ణించియున్నది.

చక్కనాథ చరిత్రమున ఈ విషయము 'జంగముని వేషముననున్న చక్కవతి యుద్ధమున జూచి మతి భ్రమించి విభ్రము బెట్టుక విమతయున్నవారు కొందఱు. అప్పుడొకసంతలై విభ్రము దెచ్చియు పెట్టుకున్న వారు కొందఱు మాయలతపసి మరుల నుద్ధరించు మురచిరివారు కొందఱు. భిక్షము బెట్టి మరచి పొయి మరల విభ్రము దెచ్చువారు కొందఱు. ఈ విధముగా మని పశ్చులందఱు పరమాశివుని మరులు పశులొకని యుండెను ముని పశ్చుల స్థితిని కన్నులకు గట్టినట్లుగా రమణీయముగా కని అది భ్రమచలలో పట్టించినాడు.

మూలమున ఆరుశ్లోకములలో నున్న విషయమును, మూలమునకు భిన్నముగా, తిరిగి ఆరు ద్విపదలలోనే తనిగించుట ఈ కవి అనువాద శిల్పమునకు చక్కని సదర్శనము. విభ్రుకుని శౌరదర్శమును జూచుచు పోటిపడి భిక్ష ఇడినారనుటకంటె సమ్యోహనాకారమును జూచి విభ్రము బెట్టుట మరచినారనుట కమనీయ దర్శనము.

(161) హాలాస్యమాహాత్యమున మునిపత్నుల వైరాగ్యము అనురాగముగా మారుటను జూచిన మునులందరు పన్నయము చెంది, ఇది హాలాస్యేశ్వరుని లీలయని తెలిసికొని కృష్ణలై మధురానగరమున వైశ్యుల యిండ్లబుట్టి యాతని స్పర్శను బొందుడని శపించగా వారు వైశ్య కన్యలై బనించినది 162' లలో నున్నది.

చక్కనాథ చరిత్రమున మునిపత్నులు మోహితైయుండ జూచి జంగమ వేషమున నున్న చక్కనాథుడు మాయమైపోగా, తమకు మరులు బుట్టించిన యా సమ్యోహనాకారుని గానక యాతని మీదిమోహమున విరహ సంతాపముల(జిక్కి), పతుల సేవలు మాని భ్రమించుచుండ వారి చేతులగాజులు ఊడిపడినవి. అప్పుడా అతిపలజూచి మునులు 'మీరలా సర్వేశుమీది మోహమున జిక్క మీ చేతుల గాజులాడిపడినవి, పతివ్రతా భావములు సదలి పొయినవి గాన మధురలోవైశ్యుల కడుపున(బుట్టుడని శపించిరి.

విరహముతో నున్నవారు చిక్కపావుట వలన చేతులగాజులాడి పడినవనుట కవినమయము. మూలమున కిది భిన్నముగానున్నను శృంగారసపోషకముగ నున్నది.

శపించిన తరువాత బుద్ధిపత్నులు ముమ్మునిట్లు శపించిన చూకు సద్గతి యేది కృపగల్గి మమ్ము రక్షింపరే! యని వ్రార్చింప, ఆ మునులు మీరు మధురాపురమున వైశ్యులయిండ్ల జన్మించియుండగా కొంతకాలమునకు మధురేశ్వరుడు గాజుల సెట్టియై వచ్చి మీ హస్తములు బట్టి గాజులు బెట్టగా మీకు మోక్షము గలుగునని శాపవమోచనము(దెలిపిరి. అనంతరము వారు వైశ్యుల యిండ్ల జన్మించిరి. శాపము(శాపవమోచనము మూలము కన్న తెలుగున విపులముగా (పదమూడు ద్విపదలలో) నున్నది.

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 152. 3-9 శ్లోకములు.

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 159, 160 లు.

3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 152. శ్లో. 10-14 వరకు.

4. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 160.

(7) మునికాంతలు కావపించును వైశ్యుల యిండ్ల కన్యలై బెడుగుడుచుచు వాడని కావపముత్తల గావించుటకు నుండలేశ్యుడు వృద్ధ వైశ్యవేషము ధరించి హిమచలప్రయాగము వచ్చినాడు. మునిముని నుండగా, దానికి మెఱుగు దిద్దునట్లు చొక్కనాథ చరిత్రమున అ వైశ్యకన్యల తల్లిదండ్రులు పెండ్లిది వచ్చిన యా ఆడునిట్లంటివ్వని కిత్తునుని సెట్ట పట్లము విచారించుచుండ చొక్కనాయకుడు గాజాల సెట్ట యొ ముతుల వేషమున వచ్చినాడని యున్నది.

(8) గాజాలసెట్ట వేషవర్ణన మూలమున 5 శ్లో.లలో నుండగా, అనాద భుజము, 3 ద్వపదలలో నున్నది. ఈ పద్యన దేనికదే స్వతంత్రము.

(9) మూలమునన్న అధికముగా తనుగున గాజాలసెట్టయ్యె పచ్చిన చొక్కనాథుడు గాజాలోయమ్మ గాజాలోయనందు విధివిధిన దిరుగుచు, విక్రయించుచు, వైశ్యవిధికితించును. ఈ పద్యన మూలమున “వైశ్యనిద్యామటన్ ప్రాహ వైశ్యవేషధరోహరః” అని శ్లోకార్థపాదమున నుండగా తనుగునందు 9 ద్వపదలలో నున్నది. ఇందు 5 ద్వపదలలో గాజాల సెట్ట గూడ కలవు.⁴

(10) సంస్కృతమున వైశ్యవిధిలో గాజాలముచున్న పృథ్వైస్యసి సుస్వరమును విని వైశ్యకన్యలు అతని సమీపించి గాజాల దొడిగించు కున్న విషయము 6 శ్లో.లలో నున్నది. చొక్కనాథ చరిత్రమున 25 ద్వపదలలో శృంగార రసాత్మకమైన పద్యంతో దళయతా ముద్రను చించు రమ్యముగా నాగినది. నుండలేశ్యుడు భిక్షుమధ్యపచ్చి ముని కాంతల మోచించుచునట్లు గాజాల సెట్ట వేషమున వైశ్యకన్యల మోహింపజేయును. మూలముకన్న అధికముగా ఇందు చొక్కసెట్ట మాయలబడి తిరుగుచున్న కన్యల గాంచి వారి పద్మలు పచ్చి నివేషరస చొక్కనాథుని వివరములడుగ, ‘నాపెరు చొక్కసెట్ట’ యని తిలియపడుచు మాయమౌచును.

(11) చొక్కనాథుని కరన్నర్థపలనవైశ్యకన్యలు సద్యేగర్పములుదాల్చిన విషయము మూలమున, అనువాదమున సమానమే యైనను మూలముకన్న ఎక్కువగా చొక్కనాథ చరిత్రమున బాలలు గర్భసత్కరగురుజూచి వారి తల్లిదండ్రులు తమకు అపకీర్తివాటిగైనని తమపంశములను నిందలు పుట్టినని యదలి అగ్నిప్రవేశముజేయ సిద్ధపడుచుండగా చొక్కనాథుడు ప్రత్యక్షమై ఆ కన్యల పూర్వజన్మపృతాతమును వివరించి మాయనుగ్రహమున వారు గర్భముదాల్చిరిగాన వారికేకళంకములేదని తెలిపి అగ్నిలో జొలుట మానుడని

1. హంసానాథాత్మ్యము. పుట 152, 153లు.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 161.
3. హంసానాథాత్మ్యము. పుట 153. శ్లో. 22.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 161, 162లు.
5. హంసానాథాత్మ్యము. పుట 153.
6. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 163, 164లు.

ఎప్పుడును మీ వంశములోనెక కన్యను మేము తప్పక పెండ్లి యాడుదుమని వారి ననుగ్రహించి అంతర్నిత్యుడగును. మూలమున గర్భవత్తులైన వైశ్యకన్యలు సంతానవత్తులై చిరకాలముండి దివంగతులైనారని మాత్రమే యున్నది. చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి పై వర్ణన యంతయు మూలమునకు భిన్నమైనను కథాగతికి భంగమువాటిల్లలేదు. అద్భుతరస ప్రధానమగు కావ్యమున ఈలీల శృంగార రసభరితమగు ఒక చిన్న కావ్యఖండికవలె సాగినది.

(12) కథ ముగింపులో చొక్కనాథ చరిత్రమున ఆవైశ్యకన్యలు మృతిఁ జెందిన తరువాత మరు జన్మమున దారుకావనమున మరల మునిపత్నులై యుండిరని వ్రాసి యున్నది. ఈ విషయము మూలమునలేదు.

పంచమాశ్వాసము - ముప్పది రెండవలీల

(1) హోలాస్యమాహాత్యము నందు ముప్పది తొమ్మిదవ అధ్యాయమున అష్టసిద్ధ్యపదేశమను పేరున నున్న ముప్పది మూడవలీల చొక్కనాథ చరిత్రమున పంచమాశ్వాసమున ముప్పది రెండవ లీలగా ననువదించియున్నది.

(2) మూలమున ఈలీల 38 శ్లో.లలో నుండగా తెనుగున ఈ లీల 66 ద్విపదలలోనున్నది.

(3) ఈలీల పూర్తిగా మూలముననుసరించి అనువదించబడినది. మూలమునకు, అనువాదమునకు కథలో మార్పులేదు. కాని మూలముకన్న తెనుగున కథ వర్ణనాత్మకముగా నడచినది.

(4) మూలమును బెంచి వ్రాసిన పటవర్ణన ఇందు రమ్యముగానున్నది.

షష్ఠాశ్వాసము - ముప్పది మూడవలీల

(1) హోలాస్యమాహాత్యమున నలువదియవ అధ్యాయమున గల 'కాంతారచ్చేది చోళార్థ ద్వార' మను ముప్పది నాలుగవలీల చొక్కనాథ చరిత్రమున షష్ఠాశ్వాసమున ముప్పది మూడవలీలగా ననువదితము.

(2) సంస్కృతమున ఈ లీల 42 శ్లో.లలో కథితము. తెనుగున ఇది 66 ద్విపదలలో వర్ణితము.

(3) మూలమున ఈలీల కులభూషణ పాండుని కాలమున జరిగినట్లు వ్రాసియున్నది. అనువాదమున పాండ్యరాజుపేరు వ్రాయలేదు.

(4) మూలమున కులభూషణుని పైకి దండెత్తివచ్చిన చోళరాజుపేరు కాంతారచ్చేది రాజని యున్నది. తెనుగున 'కాడ్యెట్టి' యని యున్నది. ఇది దేశీయ నామమై యుండును.

1. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 164, 165.

2. హోలాస్యమాహాత్యము. పుట 154.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 166.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 168.

(5) ఈ లీల యందలి కథ యంతయు మూలానుసారముగనే తెలుగున నున్నది- కేవలము ఆరు పంక్తుల సూర్యాస్తమయ వర్ణనదప్ప, మార్పులు, చేర్పులు విమయను లేవు.

షష్ఠాశ్వాసము - ముప్పది నాలుగవలీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున నలువది యొకటవ అధ్యాయమున నున్న పానీయ ప్రదానమును ముప్పదియైదవలీల చక్కనాథ చరిత్రమున షష్ఠాశ్వాసమున ముప్పది నాలుగవ లీలగా ననువదించియున్నది.

(2) సంస్కృతమున ఈలీల 47 శ్లో. లలో కథితము. తెనుగున ఈలీల 92 ద్విపదలలో వర్ణితము.

(3) మూలమున ఈలీల కులభూషణుని పెద్దకుమారుడైన రాజేంద్ర భూపాలుని కాలమున జరిగినట్లు వ్రాసియున్నది. కులభూషణుని చిన్న కొడుకైన రాజసింహుడు చోళరాజైన కాతారచేదుడను వాని కూతురును వివాహమాడి మామతోగలసి తనయన్నయగు రాజేంద్ర పాండుని పైకి దండెత్తివచ్చుట ఇందు కలదు. చక్కనాథ చరిత్రలో వారి పేర్లు వ్రాసిలేవు.

(4) మూలమున కథాప్రారంభమున రాజేంద్ర పాండుడు శౌర్యాది సద్గుణోపేతుడై, సామంతగణసంపృతుడై, కామునోడించు రూపవంతుడై, నీతిమంతుడై రాజ్యము చేయుచుండగా, కాతారచేదుడను చోళరాజు తనకూతురును రాజేంద్ర పాండుని కిచ్చి పెండ్లి జేయదలచి ఒకానొక అప్పునిచే వర్తమానము బంపును.

చక్కనాథ చరిత్రమున పాండ్య భూపాలుడు తనజాతి పౌలతులను వివాహమాడక కామాంధుడై వారకాంతలను కామించి పెండ్లాడి కాలము గడపుచుండగా చోళరాజు పాండునితో వివాహ సంబంధము కొరకు మా కుమార్తెను మీకు మనువుగా నిత్తు గైకొమ్మనీచు; దెలియ జెప్పుడని దూతలను బంపినట్లు కలదు.

మూలమున రాజేంద్రుడు నీతి వర్తనుడుగా, తెనుగున కామాంధుడుగా వర్తమానము మూలమున అప్పులు, తెనుగున దూతలు, తెచ్చుట, అను నీ మార్పులు దప్ప తక్కిన కథయంతయు మూలముననుసరించి తెనుగున నడచినది.

(5) మూలమున పాండ్య, చోళసైన్యములకు జరిగిన యుద్ధము ఒకే ఒక శ్లో. లో నుండగా, చక్కనాథ చరిత్రమునందు 20 ద్విపదలలో నున్నది.

(6) చలివేంద్ర బెట్టిన శివుడు మూలమున తపస్వి వేషమున నుండగా, తెనుగున జంగమవేషమున నున్నాడు. వేషవర్ణన వేనికవే స్వతంత్రములు.

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 158.

2. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 175.

3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 159. శ్లో. 26.

4. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 177, 178లు.

(7) చొక్కనాథ చరిత్రమున మూలమున లేని చొక్కనాథస్తుతి ఐదు ద్విపదలలోనున్నది.

షష్ఠాశ్వాసము - ముప్పదియైదవలీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున నలువది రెండవ అధ్యాయమున గల 'రసవాద ప్రదర్శన' మను ముప్పది యాఠవలీలను చొక్కనాథ చరిత్రమున షష్ఠాశ్వాసమున ముప్పదియైదవ లీలగా ననువదించియున్నది.

(2) సంస్కృతమున ఈలీల 50 శ్లో. లలో నున్నది. తెనుగున ఇది 46 ద్విపదలలో నున్నది.

(3) ఈలీల యందలి కథా ప్రారంభమున, కథామధ్యమున, కథాంతమున మూలమునకు, తెనుగునకు భేదములు కన్పించుచున్నవి.

(4) మూలమున కథాప్రారంభమున పుష్పవనమునకు సంబంధించిన విషయము 9 శ్లో. లలో నున్నది. ఇది చొక్కనాథ చరిత్రమున వక్ష్యమాన కథాంశమున కంతగా నవసరము లేదుగాన తెనిగించలేదు. "పుష్పవనమన" గలదు. అని మాత్రమే వ్రాసినాడు.²

హాలాస్యమాహాత్యమున కథయందు శివుడనుగ్రహించిన వనిత పేరు 'అన్న పూర్ణేశ్వరీ దేవి' యనియున్నది. ఈమె వారవనిత యని కథా ప్రారంభమున చెప్పక కథామధ్యమున లక్ష్మార్థ సూచనగా చెప్పబడినది.³

చొక్కనాథ చరిత్రమున వారవనిత పేరు 'చొన్నాయి' యని, ఈమె వారవనిత అని, కథా ప్రారంభమున వాచ్యముగా చెప్పియున్నది.⁴

(5) హాలాస్యమాహాత్యమున కథామధ్యమున అన్నపూర్ణ యింటికి వచ్చిన సిద్ధరూపుడైన శివుడు ఆమెను కామ దృష్టితో జూచుచు "యుష్మాకమిచ్ఛామాంభోక్తుం"⁵ అని ద్వంద్వార్థమున బలుకగా ఆమె అతని మనోభావము గ్రహించి లోని కాహ్యనించును.

చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ సందర్భమున తిరువేంగళకవి ఒక చక్కని కల్పన నొల్పి ద్విపదలలో వ్రాసినాడు. ఆ ద్విపదలివి.

"తరమైన సొమ్ములు తనువునఁ బూని

గురువింద పూస ముక్కున బెట్టి నీల

మనిన నా బాలిక యతి భక్తితోడఁ

దననేరుమూసి పాదము బట్టి కొనగ

మగువ ముక్కుఁ ముత్యమాయె, నాతపసి

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 160. శ్లో. 2-10 వరకు.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 180.

3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 160. శ్లో.లు 24-26.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 180.

5. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 161. 25వ శ్లోకం.

నగుచు విభూతిఁ జొన్నాయికిఁ బెట్టి
యరయ కన్నుల నీల మధరంబు కెంపు

వెరవెప్పుఁ గురువింద విధమాయెననిన్న - ఈ సిద్ధుడు తన యందాసతో నున్నాడని భావించి ఆమె అతనిని లోనికాహ్వానించును.

(6) హాలాస్యమాహాత్యమున కథా మధ్యమున అన్నపూర్ణదేవే లోనికాహ్వానింప బడిన సిద్ధ రూపుడైన శివుడు ఆమెకు కొంత శివధర్మబోధ గావించినాడు. చక్కనాథ చరిత్రమున కవి దీనిని వదలినాడు.

(7) హాలాస్యమాహాత్యమున సిద్ధరూపుడైన శివుడు అన్నపూర్ణకు శివధర్మమును బోధించి నీకు ఉత్సవ విగ్రహము నొకటి జేసి యిత్తు, నేను సిద్ధుడను, నీయింట నున్న రాప్య, తామ్రాది లోహములను దెమ్మనున్ము. చక్కనాథ చరిత్రమున సిద్ధుడు వారపనితతో "నేను నీ మీది యాసతో రాలేదు. నీ చింత దీర్చి పోవుటకు మధుర నుండి వచ్చితినిని తెలిపి నీ యింట నున్న ఇనుప ముట్టెల్లను దెమ్మని చెప్పును.

రాప్య తామ్రాది లోహములను దెమ్మనుటకన్న, ఇనుప ముట్టు దెమ్మనుట తరువాత జరుగబోవు శివుని లీలకు మరింత గొప్పతనము నాపాదించినది.

"నీ చింత దీర్చి పోదు" నను మాటకు తిరువేంగళ కవి కథా ప్రారంభములోనే 'చొన్నాయి శివుని యొక్క బంగారు విగ్రహము లేక చింతతో మైనాన శివుని రూపమును జీసికొని ఆరాధించుచుండగా చక్కనాథుడొకమెననుగ్రహించ దలచి సిద్ధుడై వచ్చినట్లు వ్రాసినాడు. ఈ మార్పు వలన మూలముకన్న తెనుగున కథాకథన శిల్పము చక్కగా పోషింపబడినది.

(8) హాలాస్య మాహాత్యమున సిద్ధుడు రాప్యతామ్రాది లోహమును తన భస్మహస్తమున్ము స్పృశించి బంగారముగాజేయగా చక్కనాథ చరిత్రమున సిద్ధుడు భైషమమున్ము బూసి ఇనుమును బంగారముగా మార్చినాడు. మూలమున ఈ లీలకు రసవాద ప్రదర్శనమను నామోచిత్యము పాటింపబడలేదు. చక్కనాథ చరిత్రమున కవి చక్కగా పాటించినాడని పై విషయమును బట్టి ధృవపదుచున్నది.

(9) హాలాస్యమాహాత్యమున అన్నపూర్ణ సిద్ధుడైనరించి యిచ్చిన బంగారముతో చక్కనాథుని ఉత్సవ విగ్రహమును చేయించుకొని దాని సౌందర్యమునకు మోహితురాలై అతని చెక్కిలినొక్కగా నాటినుండి ఆ పరమశివుడు సుందరేశ్వరుడని పేరు పొందినాడని

1. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 181.
2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 161, 162.
3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 162.
4. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 181.
5. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 162. 26వ శ్లోకం.
6. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 181.

ఆ నొక్క ఇప్పటికిని నిలచియున్నదని వ్రాసియున్నది. ఈ విషయము చోక్కనాథ చరిత్రమున గూడా ఇట్లేయున్నది.

(10) చోక్కనాథ చరిత్రమున కథాంతమున చొన్నాయియను వారపనితకు అంత్యకాలమున చోక్కనాథుడు దివ్యవిమానమును బంపి కాయముతో తన లోకమునకు చేర్చుకొనెనని యున్నది. ఇది మూలమునలేదు.

షష్ఠాశ్వాసము - ముప్పది యారవలీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున నలువది మూడవ అధ్యాయమున చోళసేనా ప్రభంజనమును పేరుననున్న ముప్పది యేడవలీల చోక్కనాథచరిత్రమున షష్ఠాశ్వాసమున ముప్పది యారవ లీలగా ననువదితము.

(2) సంస్కృతమున ఈ లీల 55 శ్లో.లలో నున్నది. తెనుగున ఈ లీల 85 ద్విపదలలో నున్నది.

(3) హాలాస్యమాహాత్యమున ఈ లీల ప్రారంభమున పాండ్యవంశానుచరితము వ్రాసి అనంతరము ఈ లీల సుందరేశపాద శేఖరుని కాలమున జరిగినట్లు తెలిపియున్నది. చోక్కనాథ చరిత్రమున పాండ్య రాజవంశానుచరితముగాని, పాండ్యరాజు పేరుగాని లేదు.

(4) మూలమున పాండ్యరాజు సైన్యముల వివరములిట్లున్నవి.

“పత్తినాందశసాహస్రం సహస్రంవాజినామపి|

వారణానాశతమపి రథానాందశకం తథా||₃

అనువాదమున పాండ్య సైన్య వివరములిట్లున్నవి.

“నూతేనుగులు పది నూఱు తేజీలు

నూఱు నూర్లగు జనుల్ నూత్నసంబంధ

ములతోడగల రథంబులు గల్గ నాకు₄”

రథసంఖ్య మూలమున దశకమని యుండగా పది రథములు రథబలముగా పెద్ద లెక్కకు రావని గాబోలు చోక్కనాథ చరిత్రమున “నూత్న సంబంధములతోడ గల రథంబులు” అని సంఖ్యను సూచించకుండా కవి అనువదించినాడు.

(5) మూలమున పరమశివుని కిరాతవేషము మూడు శ్లో.లలో వర్ణించియున్నది. తెలుగున ఆరు ద్విపదలలో కవి స్వతంత్రముగా వర్ణించినాడు.

పైన సూచింపబడిన చిన్న మార్పులు దప్ప మొత్తముపై ఈ లీలయందలి కథ మూలానుసారముగను, వర్ణనలు స్వతంత్రముగాను ఉండి మూలముకన్న తెలుగున రమ్యముగా నున్నది.

1. చోక్కనాథ చరిత్రము. పుట 183.

2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 163. శ్లో. 3-7 వరకు.

3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 163. శ్లో. 13 4. చోక్కనాథ చరిత్ర. పుట 184.

5. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 164. శ్లో. 33-35 వరకు.

6. చోక్కనాథ చరిత్ర. పుట 186.

షష్ఠాశ్వాసము - ముప్పది యడవలీల

(1) హాలాస్య మాహాత్మ్యము నందలి నలువది నాలుగవ అధ్యాయమున నున్న 'అక్షయతండుల మూత ప్రదానమ'ను ముప్పది యెనిమిదవ లీల చొక్కనాథ చరిత్రమున షష్ఠాశ్వాసమున ముప్పది యేడవ లీలగా ననువదించియున్నది.

(2) మూలమున ఈ లీల 43 శ్లో.లలో వ్రాసియుండగా తెనుగున ఇది 69 ద్విపదలలో వ్రాసి యున్నది.

(3) చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ లీల మూలార్థమును గ్రహించి స్వతంత్రముగా రచించినట్లున్నది గాని మూలముననుసరించి యనువదించినట్లు లేదు.

(4) ఈ లీలయందు శివుని అనుగ్రహమునకు పాత్రుడైన శూద్రుడు మూలమున భక్త సౌమ్యుడు, తెలుగున హలదేవుడు.

(5) హాలాస్యమాహాత్మ్యమున భక్తసౌమ్యుడను శూద్ర జాతికి చెందిన శైవ భక్తుడొకడు ప్రతి నిత్యము శివభక్తులను అన్నదానముచే తృప్తి పఱచుచుండగా ఒకనాడు వాని భక్తిని పరీక్షింపదలచి పరమశివుడు వానికి దారిద్ర్యము సంభవింపజేయును.

చొక్కనాథ చరిత్రమున హలాయుధుడను శూద్రజాతి శివభక్తుడొకడు ప్రతినిత్యము ఒడయలకు బహువిధాన్నములను దానము చేయుచుండుటను జూచి చొక్కనాథుడు "శువినెవ్వరు వీని జోడుగా జంగమార్చనసేయ జాలరు" అని అంగయకణ్ఠమ్మతోననగా ఆదేవి "వాడు భాగ్యవంతుడు గాన ఎవ్వరు వచ్చినా లేదనక పెట్టుచున్నాడు పేదవాడైనచో పెట్టునా?" అని యనును. అప్పుడు శివుడు

"పెట్టెడివారలు పేదలైనను

బెట్టుదురెంతయు ప్రియముతో నెపుడు

ధరలోభివానికి ధనము గల్గినను

మరణమొందును గాని మరికాసువిడదు" అని చెప్పి శర్యాణికి హలాయుధుని తానగుణమును నిరూపింపదలచి వానికి పేదతీకము గలిగించును.

(6) హాలాస్యమాహాత్మ్యమున భక్త సౌమ్యుడు దారిద్ర్య బాధచే శివభక్తులకు విత్తాన్నదానము చేయలేక కడు దుఃఖితుడై భార్యానమేతముగ హాలాస్యనాథుని పిన్నిధికేతెంచి ప్రార్థించగా ఆ దేవుడశరీరియై వారియింట నొక 'అక్షతాక్షత సంపూర్ణమైన మూతము' నొకదానిని కల్పించునని అనతీయగ్గా చొక్కనాథ చరిత్రమున చొక్కనాథుని మందిరము నుండి తన సతియును తాను ధాన్యపుముడియకొని తెచ్చినారని యున్నది.

ధాన్యపు ముడి వర్ణన ఇందు దేశీయమైన పద్ధతిన పర్ణింపబడినది. ఆ పంక్తులివి.

1. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 165.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 189.

3. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 166, 167 లు.

“వన్నెగా కమ్మని వాసన గల్గు
 సన్న బియ్యమ్ముగా నడియించి కడిగి
 పండిన యన్నమవ్వారి గా నెద్ద
 యుండి భుజించిన నెదురుగా గలిగి
 యొక రాయిఱప్పయు నెక నూకమెఱిక
 యొక వడ్ల గింజ లేకుండగాజేసి
 కలకాలమును దఱుగక యుండునట్లు
 నల రంగ నక్షయంబై నిండి యుండు”

షష్ఠాశ్వాసము - ముప్పది యెనిమిదవలీల

(1) హాస్యాసమాహిత్యమున నలువది యైదవ అధ్యాయమున ‘వైశ్యశిశోర్కాతుల భాషా’ అను పేరుతో సున్న ముప్పది తొమ్మిదవలీల చొక్కనాథ చరిత్రమున షష్ఠాశ్వాసమున ముప్పది యెనిమిదవలీలగా ననువదించి యున్నది.

(2) మూలమున ఈ లీల 55 శ్లో.లలో నుండగా, తెనుగున ఇది 50 ద్విపదలలోనువదించబడినది.

(3) మూలమున వైశ్యుని పేరు అర్థపతి. వాని భార్యపేరు సుశీల. తెనుగున అతని పేరు ధనపాల సెట్టి. భార్య పేరు లేదు. అర్థపతియను సంస్కృత నామమునకు తెనుగర్థము ధనపాలుడు.

(4) హాస్యాసపురాణమున ఈలీల యందలి కథా ప్రారంభమున అర్థపతి యను వైశ్యుడు సంతానములేక తన సోదరి కుమారుని అనగా మేనల్లుని దత్తత తీసికొని తన యావదాస్తిని వానికిచ్చి వృద్ధాప్యమున తన భార్యయైన సుశీలతో గలసి వనమున కేగెను.

చొక్కనాథ చరిత్రమున ధనపాలసెట్టి తనయులు లేక తన తోడ బుట్టు తనయుని తనయునిగా సంగీకరింపక ప్రేమతో మేనయల్లుని బిడ్డగా బెంచి, ధన ధాన్యలోహ గోధన రాసులెల్ల నిచ్చి, యందఱికిప్పించి వాని తల్లిని వానితో నింటనుంచి తాను తన భార్యతో గలసి సంతానార్థమై తీర్థాంతరము బోయినాడని కవి మూలమునకు భిన్నముగా వ్రాసినాడు. దీనికి కారణము రాబోవు కథయందు వైశ్యుని దాయాదులు వైశ్యుడు వెడలిపోయిన అనంతరము అతని దత్తపుత్రుని వాని తల్లిని బాధించి అస్తిని స్వాధీనపఱచుకొనుట, అబాలుని అస్తిని వానికిప్పించుటకై చొక్కనాథుడు ధన పాలసెట్టి రూపమునవచ్చుట. వృద్ధాప్యమున వానిప్రస్థమును పాటించి తపోవనములకు వెడలిపోయినవాడు తిరిగివచ్చుటకు వీలులేదని ఎంచి తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమున సంతానార్థమై తీర్థాంతరము బోయినాడని మార్చి వ్రాసినాడు.

1. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 191.

2. హాస్యాసమాహిత్యము. పుట 167, 168 లు. శ్లో. 3-9 వరకు.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 193

(5) మూలము నందు వైశ్యుడు తపోవనములకు బోగానే అతని జ్ఞాతులు ఆస్తిని స్వాధీనపఱచుకొని అతని సోదరిని మేనల్లుని ఇల్లు వెడలగొట్టిరి. అప్పుడా వైశ్యవనిత హాలాస్యనాథుని జేరి స్తుతించగా ఆ దేవుడు ఆమె స్యష్టమున విప్రవేశమును ధరించివచ్చి జ్ఞాతులను ధర్మాసనమునకుఁ బిలిపింపుము నీ వ్యవహారమును చక్కబఱచును పామ్మని చెప్పి అదృశ్యుడయ్యెను.¹

చక్కనాథ చరిత్రమున ధనపాల సెట్టి తీర్థాంతర మేగిన పిమ్మట అతని దాయాదులు వచ్చి హంత్రలై వారి నలజడి బెట్టి మా సోదరుని సామ్ము మా సామ్ముగాక ఈ సామ్ములకు మీరలెవ్వరని ఆస్తిని స్వాయత్తపఱచుకొని తల్లిబిడ్డలను ఇల్లువెడల గొట్టగా, కొడుకును చంకనబెట్టుకొని ఆ తల్లి దుఃఖించుచు చక్కనాథుని జేరి తన విన్నపమును స్వామికి నివేదించుకొనగా, ఆమె మొరవిని 'వారిని నీవు ధర్మాసనమునకు రప్పింపుము. అందు నేను మీ తగవు దీర్చి నీ సామ్ములను నీకప్పింతును" అని చెప్పెను.² ఇందు మూలము నందు వలె స్యష్టమున వచ్చి చెప్పినట్లుగాక చక్కవతి స్యయముగా చెప్పినట్లున్నది.

(6) మూలమునవైశ్యుని సోదరి హాలాస్యనాథుని సన్నిధి జేరి హేమపద్మాకరమున ఊర్ధమాడి, కుమారుని స్నానమాడించి, ధౌతవస్త్రములను ధరించి, భస్మమునలదుకొని, మచాక్షరీ మంత్రమును మాటిమాటికి నుచ్చరించుచు, లింగమునెదుట తన పుత్రుని డంచి ప్రార్థించుట మొదలడినది.³ చక్కనాథ చరిత్రమున ఆర్తురాలై చేరిన స్త్రీ తంగమంతా ముగించుకొని సుందరేశునికి తన విన్నపమును వినిపించిన దనుటకంటె ఖిముతో తన గోడును చక్కనాథుని మ్రోల నివేదించుకొనినదనుట యుక్తముగా ఖండునని ఎంచి తిరువేంగళకవి మూలములోని పై విషయమును తొలగించినాడు.

(7) చక్కనాథ చరిత్రమునవైశ్యుని సోదరి తన కన్యాయము జేసిన దాయాదులను ధర్మాసనమునకు బిలిపింపగా వారు రాకదొబ్బిరి. అట్టి సమయములో నాకిక దిక్కెవరని చక్కనాథునిఁ దలచుచుండగా ఆ దేవుడు ధనపాలసెట్టి వేషమున తన యింటికి వచ్చి, సోదరికి జరిగిన అన్యాయమునకు చింతించి పిన్నపెద్దలను గూర్చి దాయాదుల ఆగడములను వారికి జెప్పి వారిచే తప్పనిపించి, తన యాస్తిని తన సోదరికి మేనల్లునికి ఒప్పగించి అంతర్దితుడగును.⁴

మూలమున దాయాదులు ధర్మాసనమునకు రాకదొబ్బుట అను పుత్తాంతము లేదు. హాలాస్యేశ్వరుడు అర్థవతి వేషమున సరాసరి ధర్మాసనమునకు వచ్చి తీర్పు చెప్పి ఆస్తిని ఆమెకిప్పించును.⁵

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 168.
2. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 190.
3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 168. శ్లో. 13-15 వరకు.
4. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 194, 195లు.
5. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 169.

లోకమున సాధారణముగా అన్యాయముగా పరుల సొమ్ము కాజేసిన వారు పిలువగనే తమంత తాము ధర్మాసనములనకు రాకదొచ్చుట సహజము. కాన చొక్కనాథ చరిత్రమున కవిమూలమును మార్చి వ్రాయుచు ఈ విషయమున తన లోకజ్ఞతను ఋజువు పఱచుకొనినాడు.

(8) మూలమున ఈ కథయంతయు సుందరేశాంఘికేశ్వరుడను పాండ్యరాజు విని సుందరేశుని జేరి స్తుతించుట మొదలగు విషయములు ఈ లీలాంతమున ౮ శ్లో.లలో నున్నవి. చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళకవి ఇవి కథకు అంతగా సంబంధించినవి కావని వీనిని తెనిగింపక విడిచిపెట్టినాడు.

షష్ఠాశ్వాసము - ముప్పది తొమ్మిదవలీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున నలువది యాఠవ అధ్యాయమున 'వరగుణ పాండ్య బ్రహ్మహత్యార్చిశమనం' అను పేరుతో నున్న నలువదియవ లీల చొక్కనాథ చరిత్రమున షష్ఠాశ్వాసమున ముప్పది తొమ్మిదవలీలగా ననువదితము.

(2) హాలాస్యమాహాత్యమున ఈ లీల 87 శ్లో.లలో రచింపబడగా చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ లీల 150 ద్విపదలలో మూలమున లేని కల్పనలతో విపులముగా వర్ణింపబడియున్నది.

(3) హాలాస్యమాహాత్యమున వరగుణపాండ్యుడు ఒకనాడు మృగయ విసేదమునకై వెడలి రాత్రమున తిరిగివచ్చుచుండగా మార్గమధ్యమున నిద్రించుచున ఒక విప్రునిపై నుండి తన యశ్వము లంఘింపగా దాని కాళ్ల క్రిందబడి ఆ విప్రుడు 'హయని ఆర్తనాదముజేసి మరణించెను. ఈ విషయమును రాజు గమనింపక స్వగృహమునకే తిరిగివచ్చెను. తెల్లవారగనే ఆ పురి బ్రాహ్మణుల వృత్తాంతమును తెలిసికొని రాజున జేరి (విప్ర వధా వృత్తాంతము) తెలియపఱచగా రాజు చాలా చింతించి ఆ ప్రేతమునకే దహన సంస్కారాదులను నిర్వర్తింప జేయించి తనకు బ్రహ్మహత్యాదోషము వాయునుపాయము దెలుపుడని వారిని ప్రార్థించగా నందు ధర్మశాస్త్ర విచక్షణులై కొండలు భూసురపరులు రాజుతో "అఘమర్షణ ముత్రములతో తిలాజ్యహోమకార్యము జరిపించి వృక్ష రాజమునకు ప్రదక్షిణముచేసి, దశదానాదులు నిర్వర్తించి బ్రహ్మహత్యాదోషము దొలగునని చెప్పిరి- పాండ్యరాజు బ్రాహ్మణులు చెప్పినట్లు సర్వము నిర్వర్తించెను. అయినను బ్రహ్మహత్యాదోషము దొలగక ఛాయా రూపమున తననం పెట్టుకొని యుండగా భీతుడై యుండెనని చెప్పు సందర్భమున" మునులు అగస్త్యుని మహామునీ ఇంతకు పూర్వము మీరు ఇంద్రునకు వృత్రహత్యాదోషము హాలాస్యక్షేదరసన మాత్రముననే బాసినదని చెప్పితిరి, పాండ్యరాజు సదాహాలాస్యక్షేత్రమున వసించును గదా అతనికెందుకు బ్రహ్మహత్యదొలగలేదు అని ప్రశ్నించుచుయు వా

అగస్త్యుడు సమాధానమిచ్చుటయు” మూలమున నున్నది. చక్కనాథ చరిత్రమున కవి దీనిని అనువదించకవదలివేసి బ్రహ్మహత్యాదోషముంటి వరగుణపాండుడు మనేవ్యధతో నున్నాడని తెలిసి శత్రురాజైన చోళ భూపాలుడు దండెత్తివచ్చిన విషయమును వ్రాసెను.²

మూలమున బ్రహ్మహత్యాదోషము బాపుకొనుటకై పాండ్యరాజు హలాస్యేశ్వరుని సన్నిధి నిలచి ప్రార్థించగా దివ్యవాణి మధ్యార్జున మహేశ్వరుని దర్శించిన బ్రహ్మహత్యాదోషము దొలగునని తెలుపు సందర్భమున “మత్ప్రసాదేన యుద్ధేతు చోళంజిత్వాసమాగతమ్మి” అను వాక్యమున్నది. ఈ వాక్యమునాధారముగా గెని ముందే చోళుడు దండెత్తివచ్చినాడని వ్రాసిన యుక్తముగా నుండునని ఎంచి తిరువేంగళకవి యిట్లు వ్రాసినాడు. అనంతరము వరగుణ పాండుడు చక్కనాథుని జేరి బ్రహ్మహత్యాదోషముచే బాధపడుచున్న నాపైకి చోళుడు దండెత్తి పచ్చినాడని ఈ యాపదలనుండి నన్ను రక్షింపుమని చక్కనాథుని వేడుకొనగా హలాస్యనాథుడు ఎనువీధి వాణియై “ఓ పాండ్యభూపాలా! మా యజ్ఞచే చోళరాజు నెదిర్చి గెలిచి యా చోళదేశమున నున్న ‘తిరువెడమరుదురున బెంపాండు మధ్యార్జునేశుని’ దర్శింపుము. నీకు బ్రహ్మహత్యాదోషము బాపుదునని యానతిచ్చెను.”⁴

- అని చక్కనాథ చరిత్రమున నుండగా మూలమున దేవాలయము నుండి తిరిగివచ్చిన తరువాత చోళుడు తన పైకి ఎప్పుడు దండెత్తి వచ్చునేయని పాండ్యరాజు అదనుకొరకెదురు చూచుచుండెనని (చోళాగమన మన్వీక్ష్య) యున్నది.⁵

చక్కనాథ చరిత్రమున ముందే దండయాత్రా పృత్తాంతమును వ్రాయుట వలన కథకు మరింత బలము చేకూరినది.

(4) పాండ్య చోళరాజుల యుద్ధవర్ణన మూలమున లేదు. చక్కనాథ చరిత్రమున దాదాపు 15 ద్విపదలలో వర్ణించియున్నది.⁶

(5) చక్కనాథుని కరుణచే వరగుణ పాండుడు చోళరాజును జయించి అతనిని చోళభూములలోనికిఁదఱుము నెపమున బోయి ఆ మండలముననున్న మధ్యార్జునేశ్వరు గుడిని జేరుచు విడువక తనవెంటనే వచ్చుచున్న బ్రహ్మహత్యను గాంచి ఆ పాండ్యరాజు తూర్పుగోపుర ద్వారమున గుడి జొరగా అనుమాదేవుని యాజ్ఞచే ‘బ్రహ్మహత్య’ గుడిజొరరాక అద్యారము చెంతనే నిలచిపోయెను. గుడివెడలనపుడు పాండ్యరాజు దక్షిణ ద్వారము నుండి వచ్చెనని చక్కనాథ చరిత్రమున మూలమునకు భిన్నముగా వ్రాసియున్నది.⁷ మూలమున పాండ్యరాజు పశ్చిమద్వారమునుండి బయలు వెడలెనని యున్నది.⁸

1. హలాస్యమాహాత్యము. పుట 171. శ్లో. 23, 24, 25 లు.

2, 4. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 197.

3. హలాస్యమాహాత్యము. పుట 172. శ్లో. 44.

5. హలాస్యమాహాత్యము. పుట 172. శ్లో. 46.

6. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 198.

7. హలాస్యమాహాత్యము. పుట 172. శ్లో. 57.

8. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 200.

(6) పరగుణపాండుడు మధ్యార్జునేశ్వరు దర్శించుకొని బ్రహ్మహత్యాదోషమును బాపుకొని మధురాపురికి తిరిగి వచ్చెనని హాలాస్యమాహాత్యమున నుండగా తిరువేంగళకవ చొక్కనాథ చరిత్రమున పాండుడు మరొకొన్నినాళ్లు మధ్యార్జునముననే యున్నట్లు వ్రాసి మూలమున లేని కొన్ని వింతలను ఇందు వ్రాసినాడు. అవి యివి.

(i) ఒకనాడు పాండ్యభూపాలుడు మధ్యార్జునేశ్వరు గుడిచుట్టు ప్రదక్షిణము చేయుచుండగా శ్వానవిష్ణుమందుండుటను గాంచి వికలుడై ఎవ్వడు నీ విష్ణుమెత్తిన వానికి నా అర్ధరాజ్యమిత్తునని యాలోచించి వెంటనే మనసుమార్చుకొని ఎల్లప్పుడు నన్నే ఏలుకొమ్మని స్వామి ఇచ్చిన నా రాజ్యమును నేను పరాయివానికిచ్చుట ఎందులకని భావించి తనపచ్చదముతో నెత్తియావల బారవేసెను. స్నానము చేసివచ్చి మరల ప్రదక్షిణములు చేయుచుండగా అచట వేములు పండుట జూచి శివలింగములు పండ్లుగా బండెనని సంతోషించి అచట నున్న వేముల కెల్ల ఎండగాలి సోకకుండ మండపాలు గట్టించెను.¹

(ii) ఎండకాపునకు గుళ్లే తిలలెండబోసిన తినుచుండు నొక పరిచారకుని ఇతర పరిచారకులు బట్టుకొని రాజు కొప్పగించగా ఆ రాజు నువ్వ్యలేలదెంటివని వానినడుగగా వాడు జన్మజన్మములకు ఆ స్వామికి లెంకనైయుండగా తింటినని చెప్పెను. అప్పుడా రాజు వాని చేతిలో నున్న నువ్వ్యలపప్పును తాను తీసికొని నేను గూడా స్వామికి లెంక నొడుననుచు నమలినాడు.²

(iii) పరమేశ్వరుని రథేత్సవము జరుగుచుండగా మునులు మొ||నవారు ముందు నడచుచుండ, వారి పాదధూళి రథ చక్రధూళి తనశిరముపై నిడుకొనుచు రాజు వెనుక వచ్చుచుండెను. ఇంతలోవారులు దొంగదొంగ పట్టుకొమ్మనుచు ఒకని వెంట పఱుగిడుచుండ ఆ చోరుడు ప్రేతభూమిని జోచ్చి అందు హరహరా! యని భూతేశుని దలచుకొనుచు ప్రేత భూతిలో దెర్లుచుండెను. వానిని బట్టుకొని వచ్చి రాజు ముందఱబెట్టగా ఈతడు శుద్ధాత్ముడని వానిని వదలి పెట్టెను.³

(iv) సరస్సులో కప్పలు మ్రోయుచుండుటజూచి పరమేశ్వరుని ధ్యానమంత్రమని తలచి అందు రూకలను చల్లించెను.⁴ ఈ రీతిగా పాండుడు సతీసమేతముగ మధ్యార్జునేశ్వరుని కొన్నాళ్లు సేవించి మధురాపురికి తిరిగివచ్చెను.

సప్తమాశ్వాసము - నలువదియవలీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమునందలి నలువదియేడవ అధ్యాయముననున్న 'కాష్ఠ భార విక్రయమను' నలువది యొకటవలీల చొక్కనాథ చరిత్రమున సప్తమాశ్వాసమున నలువదియవ లీలగా ననువదించియున్నది.

1. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 200, 201లు.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 201.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 201, 202.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 202.

(2) మూలమున ఈలీల కేవలము (38, ముప్పది ఎనమిది శ్లోకములలో సంక్షిప్తముగా వ్రాసియుండగా చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈలీల (118) ఒక వంద పదునెనిమిది ద్విపదలలో అతి విస్తృతముగను, అతిరమ్యముగను వ్రాసియున్నది.

(3) ఈలీల వరగుణపాండుడు రాజ్యమేలుచున్న కాలమున జరిగినదని మూలమున చెప్పబడినది. తెలుగున మధురనుపాండుడు పాలించుకాలమున అనిమాత్రమే యున్నది.

(4) ఈలీల యందలి కథలో పాండ్యరాజు ఆస్థాన గాయకుడైన బాణభద్రుని ప్రతిష్ఠ నిలుపుటకు సుందరేశ్వరుడు కాష్ఠభార విక్రేత వేషమున వితెంచి చోళదేశపు గాయకుని విడిది ముందు కట్టెల మోపును దించి తన గాన విద్యను ప్రదర్శించిన సందర్భమున మూలమునందు-

“సార్థం రాగ విశేషైశ్చ నారదాత్తుంబురౌరవి|

అతిరమ్యమనౌపమ్యం రాగం గాంధారికంజగన్ ||” -అని యుండగా చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళకవి కట్టెలమ్ముకొనువానిగానమును ఎనమిది మగరాగములతో ఇరువదినాల్గు ముదితరాగములతో మంద్రమధ్యమ తారాస్థాయులలో సప్తస్వరముల మేళవింపులతో తారక బ్రహ్మము ముట్టి భూచర ఖచరులద్భుత మంది వినగ పాడెనని మూలమును బెంచి మనోరంజకముగా వర్ణించినాడు. ఈ వర్ణన కవికిగల సంగీత పరిజ్ఞానమునకు నిదర్శనముగానున్నది.

(5) కట్టెలమ్ముకొను వాని మధురగానమును విని చోళదేశపు గాయకుడు విడిది ఇంటిలో నుండి వెలుపలికి వచ్చి వానిని జూచి నీవెవరవని యడుగు సందర్భమున మూలమునందు.

శ్లో. “అపృచ్ఛత్కస్త్యమితి చ పచోభిర్వినయాన్వితై|

సోబ్రవీదార్తవద్భూత్యానాథ కిం మాద్యపృచ్ఛసి||” 22

శ్లో. “దా సోహం గాయకేంద్రస్య భద్రాఖ్యస్యమహాప్రభో

ఏతచ్ఛ్రుత్వాభిన్నమానాశ్చివేత్యుక్తాంతరగతః|| 23 || అని రెండు శ్లోకములలో నున్న విషయము చొక్కనాథ చరిత్రమున⁴

“.....

అలర నీవెవ్వడవనుచు వాడడుగ

వెఱచిన వానట్లు వెసలేచి నిలచి

యరుగు గ్రక్కున డిగ్గియట నేరుమూసి

1. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 175. శ్లో. 20.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 208-210 వరకు.

3. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 175.

4. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 210.

యే బాణభద్రుని యింటిదాసుడను
 నా బాణునకు శిష్యులధికులు గలరు.
 పాడనేర్చిన వాని పాటకు దిద్దు
 పాడనేరనివారి బరగ నీరీతిఁ
 గట్టెలు దెమ్మని కట్టడసేయు
 గట్టిగా వానింటి కట్టెమోపరిని
 అని కట్టెలెత్తుకయ్యు పోయెదనె

యని చెప్పి చనియె.....” నని యున్నది.

మూలమునకన్న ఇందు బాణభద్రుని యొక్క గొప్పతనము ఎక్కువగా ధ్వనించినది. మూలమున నేను బాణభద్రుని దాసుడనని చెప్పిన మాత్రమున బాణభద్రుని గొప్పతనము చొక్కనాథ చరిత్రమున ధ్వనించినంతగా ధ్వనించలేదు. పాడనేరని వారి నీరీతి కట్టెలుదెమ్మని కట్టడసేయుననుటతో, పాడనేరని వాని పాటయే ఇంత మధురముగానున్న పాడనేర్చిన వాని యజమాని పాట ఇంకెంత గొప్పగా నుండునో యని ఆ రాత్రికి రాత్రే చోళదేశపు గాయకుడు వాని పరిజనముతోపాటు పారిపోవుటకు కారణమైనది. ఈ కల్పన మూలాతిరిక్తమేయైనను మూలార్థమునకు మెఱుగు బెట్టినట్లున్నది.

(6) మూల గ్రంథమున పాండ్యరాజు చోళదేశగాయకుడు పలాయనమై పోయినాడను వార్త దూతల వలన విని తన సముఖమున నున్న బాణ భద్రుని కారణమరయకయే ఘనముగా సన్మానించి అతనిని హోలాస్యేశ్వరుని ఆలయగాయకుడుగా నియమించినట్లున్నది. కాని చొక్కనాథ చరిత్రమున కవి బాణ భద్రునిచే ఈ పవల్లాలుడు (చోళ దేశగాయకుడు) తన పరిజనముతోపాటు పలాయిత డగుటకు చొక్కనాథుడు కట్టెలమ్ముకొను వాని వేషమున వచ్చి వాని యింటి ముందు ఘనముగా బాడి తనను కరుణించినాడని చెప్పించెను. కవి ఈ మార్పుచేయుటవలన రాజు బాణభద్రునికి శివుని ఎడగల భక్తిని గ్రహించి అదేవుని సేవకై ఆలయగాయకుడుగా నియమించినాడని సకారణముగా కార్యమును దెలుప వీలగుచున్నది. లేనిచో రాజు పాత్రకు గాని బాణభద్రుని పాత్రకు గాని ఔన్నత్యము చేకూరదు. ఔచిత్యము కలుగదు.

ఈ విధముగా ముచ్చటైన మూడు మెఱుగులతో మూలకథకు మరింత సౌబగును కలిగించి తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈలీలనురమ్యముగా రచించినాడు.

సప్తమాశ్వాసము - నలువదియొకటవ లీల

(1) హోలాస్యమాహాత్యమున నలువదియొనిమిదవ అధ్యాయమున ‘చేరాయ పత్రికాలేఖనం’ అను పేరున నున్న నలువది రెండవలీల చొక్కనాథ చరిత్రమున సప్తమాశ్వాసమున నలువది యొకటవ లీలగా ననువదించి యున్నది.

1. హోలాస్యమాహాత్యము. పుట 175.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 211.

(2) సంస్కృతమున ఈ లీల 46 శ్లో.లలో నుండగా తెనుగున ఇది డెబ్బది తొమ్మిది ద్విపదలలో వ్రాసి యున్నది.

(3) ఈ లీల యందలి కథ సాంతము మూలానుసరణముగా యున్నది. చెప్పుకోదగిన మార్పు, చేర్పులు ఏమీ లేవు. మూలమున విషయము సంక్షిప్తముగా నుండగా ఇది ద్విపద గావున కొంత విస్తరముగా నగుపించుచున్నది.

సప్తమాశ్వాసము - నలువది రెండవలీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున నలువది తొమ్మిదవ అధ్యాయమున 'భద్రస్వస్థలకాదానం' అను పేరుననున్న నలువది మూడవలీల చొక్కనాథ చరిత్రమున సప్తమాశ్వాసమున నలువది రెండవ లీలగా ననువదితము.

(2) మూలమున ఈ లీల 39 శ్లో.లలో నుండగా తెనుగున ఈలీల 54 ద్విపదలలోనున్నది.

(3) చొక్కనాథ చరిత్రమున బాణభద్రునకు సుందరేశ్వరుడు 'జంగమవేషమున' వచ్చి స్వర్ణఫలకమును ఇచ్చినట్లున్నది.¹ మూలమున జంగమవేషమున గాక అశరీరియై బాణుని ముందు నిలిపినట్లున్నది.²

(4) చొక్కనాథ చరిత్రమున బాణభద్రుడు శివప్రసాదమైన స్వర్ణఫలకమును గ్రహించి తనననుగ్రహించినందులకు చొక్కనాథుని స్తుతించినట్లున్నది.³ మూలమున నిట్టి 'స్తుతి' లేదు.

(5) చొక్కనాథ చరిత్రమున బాణభద్రుడు స్వర్ణఫలకమునుగైకొని తన ఇంటికి వెడలుటతో కథ సమాప్తమైనది.⁴ కాని హాలాస్యమాహాత్యమున బాణభద్రుడు తెచ్చిన స్వర్ణఫలకమును గాంచి బంధువులు సంతోషించుటయు, వరగుణ పొందుడు ఈ వృత్తాంతమును విని బాణుని బిలిపించి ఆ ఫలకమును పూజించి గ్రామమును ధనాదులను దానము చేయుటయు మొదలైన విషయములతో ఈలీల సమాప్తమైనది.⁵

(6) మూలమునందు ఈ కథ 23 శ్లో.లలోనే పూర్తియైనది. గాన చొక్కనాథ చరిత్రములో కవి వానినే తెనిగించి ఆ తదుపరి 39వ శ్లో. వరకు (అయిదవ అంశమున చూపినది) గల వృత్తాంతము అనవసరమని తలచి వదలి వేసినాడు.

(7) ఈలీల యందలి వర్ణనలు వేనికవే స్వతంత్రములు.

(8) మూలమున 23 శ్లో.లలో కథ సంక్షిప్తముగా నుండగా తెనుగున 50 ద్విపదలలో విపులముగా నున్నది.

1. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 219.

2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 179.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 220.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 220.

5. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 179, 180 లు. శ్లో. 24-39 లు.

సప్తమాశ్వాసము - నలువది మూడవలీల

(1) హోలాస్యమాహాత్యమందలి విబదియవ అధ్యాయమున 'భద్ర వనితా విజయ ప్రదానం' అను పేరున నున్న నలువది నాలుగవలీల చొక్కనాథ చరిత్రమున సప్తమాశ్వాసమున నలువది మూడవలీలగా ననువదించియున్నది.

(2) మూలమునందీలీల 59 శ్లో. లలో నుండగా తెనుగునందీలీల 154 ద్విపదలలో మూలకథను విస్తరించి వ్రాసియున్నది.

(3) మూలమున ఈలీల పరగుణపాండుని కుమారుడైన రాజరాజ పాండుని కాలమున జరిగినదని చెప్పబడినది. తెలుగున పాండ్యరాజును పేర్కొనలేదు.

(4) ఈ లీల యందలి కథా ప్రారంభమున హోలాస్యపురాణమునకు, చొక్కనాథ చరిత్రమునకు ఒక ముఖ్య భేదము గలదు.

మూలమున గాన విద్యావిచక్షణురాలైన భద్రుని భార్య, రాజరాజు భార్యను చూచుటకు రాజభవనమునకు వచ్చినది. అదే సమయమున రాజరాజు భోగకాంతగూడా రాణిని జూచుటకు వచ్చినది. ఈమెయు గానవిద్యయందు నిపుణురాలే, వీరిరువురికి గానవిద్యలో నేను మిన్నయనగా నేను మిన్నయని కలహము జరిగినది. అంతట పాండ్యరాజు స్త్రీ వార్త నవలంబించి భద్రునిభార్య విజయమును భగ్గము చేయవలెనని చింతించి గాన విద్యయందు కుశలు రాలైన ఒక వనితను రహస్యాప్తులను బంపి పిలిపించినట్లు కలదు.

చొక్కనాథ చరిత్రమున భద్రుని భార్య ఆతని మరణానంతరము భద్రునివలెనే శివాలయమునకు బోయి పాడుచునే కులధర్మముననుసరించి రాజసమ్ముఖమునకు గూడా బోయి పాడుచుండెను. ఈ విధముగా కొంత కాలము గడవిన పిదప ఒకనాడే కాంతమున రాజునెదుట బాడుచుండ అతడు మోహతిశయమున మనేవికారము నొంది యామెను శయ్యాతలమునకు రమ్మని పిలువగా, ఆ బాణువనిత మనస్తాపమునొంది "రాజా! నీమాటలు నావీణులకు సూదులు జొన్ను విధమాయె, నేను నా భర్తను దక్క అన్యులను తోబుట్టుతో సమానముగా జూతును. సౌందర్య నాధుని మీద యాన మీమాటలు నాకు రుచింపవని" పలికెను. ఆ మాటలను వినిన పాండ్యరాజు లజ్జితుడై "ఈమెను బలాత్కరింప మన్నను న్నామిపై యానవెట్టినదిగదా"యని చింతించి అక్రోధమును మనసులో నుంచుకొని ఇంటికి బంపించెను. తదుపరి ఎత్తైనను ఈమెను భంగపఱుపవలెనని తలంచి ఆ వ్రాద్దె ఆమెను మించిన పాటకత్తెను దెమ్మని ఎవ్వరుగానకుండ ఊడిగపు వానిని పంపించి తెప్పించెనని కలదు.

ఈ వృత్తాంతము మూలమునకు పూర్తిగా భిన్నముగా నున్నను ఇదియే యుక్తి సహముగా నున్నది.

1. హోలాస్యమాహాత్యము. పుట 180.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 220, 221లు.

పాండ్యరాజు భార్యను జూచుటకు బాణు వనిత వచ్చుట, అదే సమయమునకు ఆ రాజు వారకాంతవచ్చుట, సందర్భము లేకయే ఇరువురు తమ గాన మాత్సర్యముతో పోట్లాడుకొనుట, పాండ్యరాజు వారకాంతమాట పాటించి భద్రుని భార్యను భంగపఱుప నిశ్చయించుకొనుట, తిరువేంగళకవికి అనౌచిత్యములుగా దోచి యుండవచ్చును. అందుకే దానిని మార్చి పై విధముగా రచించినాడు. పాండ్యరాజు పాత్రచిత్రణలో 'అతడు సచ్చీలుడు కాడు' అను విషయమును మూలము నావిష్కరించినట్లుగా తెనుగున రచించినాడు. వారవనితకు బాణు వనితకు జరిగిన కలహమును చక్కనాథ చరిత్రమున కథమధ్యలో ఇరువురు గాయనుల మధ్య జరిగినట్లు మార్చి వ్రాసినాడు. వీరిలో కలహమును ప్రారంభించినది క్రొత్తగా వచ్చిన గాయనియే గాన బాణ భద్రుని భార్య వ్యక్తిత్వము చక్కగా పోషింపబడినది. వారకాంతపాత్రను, రాజు భార్యపాత్రను తొలగించి కథా ప్రణాళికను మూలమునకు భిన్నముగా రూపొందించుకొని మూలమునందలి అనౌచిత్యమును పరిహరించి, మూలగౌరవమును కాపాడినాడు. మరియు పాండ్యరాజు బాణుని భార్యను బలాత్కరింప నెంచియు, స్వామిపై నానవెట్టినదని మనసు మార్చుకొనుటలో ఎంతటి దుష్టులైనను పాండ్యరాజులకు సుందరేశ్వరుడనినచో భయభక్తులమెందు" అను ముఖ్య విషయమును కవి తలపున నుంచుకొని రచించినట్లు దెలియుచున్నది.

(5) చక్కనాథ చరిత్రమున ఈ లీల యందలి తరువాతి కథ యంతయు మూలము ననుసరించి వ్రాయబడినది. మూలమున సంక్షిప్తముగా నున్న విషయమును అనువాదమున కవి పెంచి వ్రాసినాడు. కథాత్మ చక్కగా పోషింపబడినది.

ఈ నలువది మూడవ లీలతో గలిపి బాణుని కుటుంబమును రక్షించుటకు చక్కనాథుడు నెఱపిన లీలలు నాలుగైనవి. చక్కనాథ చరిత్ర సప్తమాశ్వాసమున ఇది యొక ఖండ కావ్యము వలె ఇరువది యైదు పుటలలో మధురముగా సాగినది-

సప్తమాశ్వాసము - నలువది నాలుగవలీల

(1) చక్కనాథ చరిత్రము నందలి సప్తమాశ్వాసములోని నలువది నాలుగవ లీల హౌలాస్యమాహాత్యమున కైవర్తకన్యాపాణి గ్రహణమును అరువదిమూడవ అధ్యాయము, విబది విడవ లీలకు అనువాదము.

(2) మూలమునందీలీల 61 శ్లో.లలో కథితము. అనువాదము నందీలీల 142 ద్విపదలలో విపులముగా వర్ణితము.

(3) ఈ లీలయందలి కథాప్రారంభమున చక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళకవి "చక్కనాథుడు అంగయకణ్ణమ్మకు జ్ఞానేపదేశముగా కొన్ని కథలు చెప్పుచుండగా ఆమె...

"జగతి సృష్టిస్థితి సంహారకర్త

యగుట గావున పరాకయ్యె నాయెడను" అని మూలమునకు భిన్నముగా

వ్రాసినాడు.

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 223.

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 230

మూలమున మీనాక్షీ దేవి పరాకగుటకు కారణము “పుత్రలాలన లీలయా.” అని కలదు.

(4) సుందరేశ్వరుడు తాను చెప్పిన ఆగమశాస్త్రములను మీనాక్షీ దేవి శ్రద్ధగా వినని కారణమున ఆమెను శపించిన వృత్తాంతము మూలమున 5 శ్లోకములలో వ్రాసియుండగా, తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమున 15 ద్విపదలలో వర్ణించినాడు.

(5) తన తల్లిని శపించినందులకు కోపించి వినాయకుడు శివుడానతిచ్చు ఆగమశాస్త్రములను తొడముతో నెత్తి సముద్రములోనికి ఎనరి వేసెనని ఒకే ఒక శ్లోకములో మూలమున నుండగా, చొక్కనాథ చరిత్రమున కవి ఈ వృత్తాంతమును ఎనమిది ద్విపదలలో వర్ణించి, విఘ్నేశ్వరుని చర్యకు కోపించక నవ్వెనని కల్పించినాడు.

(6) విఘ్నేశ్వరుడు ఆగమములను జడధిలో బడవేయు సమయమున కుమారస్వామి వచ్చి తన తల్లిని శపించినాడను కోషముతో శివుని చేతిలోనున్న పుస్తకమును దీసి ఆవల బారవైవగా శివుడు క్రుద్ధుడై అతని శపించిన విషయము మూలమున నాలుగున్నర శ్లో.లలో నుండగా, చొక్కనాథ చరిత్రమున కవి ఎనమిది ద్విపదలలో వర్ణించినాడు.

(7) శివుడు నందీశ్వరుని శపించిన విషయము మూలమున ఒక్క శ్లోకములో వ్రాసియుండగా, తెనుగున కవి 5 ద్విపదలలో రచించినాడు.

కుమారస్వామిని శపించుచున్న సందర్భమున నందీశ్వరుడు అచ్చటికి రాగా కోపముతోనున్న శివుడు తన లీలను పూర్తిచేయుట కొరకై అతనిని చేపవై జలధి మధ్యమున నుండుమని శపించెనని మూలమున నుండగా చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళ కవి “చొక్కనాథుడు వాకిట కావలియున్న నందీశ్వరుని తన ఎదుటకు బిలిచి తనను నిందించిన ఆ కుమారస్వామిని లోనికి ఎందుకు రానిచ్చినావని” నందీశ్వరుని శపించెనని మార్చి వ్రాసినాడు. ఇందుజూపిన కారణము మూలముకన్న బాగుగానున్నది.

(8) మీనాక్షిని దాశవరుని కూతురుగా జన్మించుమని, శిఖి వాహనుని మధురాపురమున కోమటి కడుపున బుట్టుమని, నందీశ్వరుని జలధి మధ్యమున మత్స్యమై యుండుమని శివుడు శపించుటయు మరియు తాను వలవాడై వచ్చి జలధి మధ్యమున చేప రూపముననున్న నందికేశ్వరుని వలవేసి పట్టియు, దాశవరుని కూతురుగానున్న మీనాక్షిని వివాహమాడుట వలనను వారికి శాపవిమోచనములు కలిగించిన

1. హంసామహాత్మ్యము. పుట 220. శ్లో. 3
2. హంసామహాత్మ్యము. పుట 220, 221లు. శ్లో. 2-6 వరకు.
3. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 230, 231లు.
4. హంసామహాత్మ్యము. పుట 221. శ్లో. 7
5. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 231.
6. హంసామహాత్మ్యము. పుట 221. శ్లో. 7-11 1/2 వరకు.
7. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 231.
8. హంసామహాత్మ్యము. పుట 221. శ్లో. 12
9. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 232.

విషయము మూలమునను చొక్కనాథ చరిత్రమునను ఒకే రీతిగా నున్నది. కుమారస్వామికి శాపవిమోచనము మూలములోను అనువాదములోను ఈ లీలలో తెలుపలేదు. హాలాస్యమాహాత్యమున 55వ లీలలో (61వ అధ్యాయము) చొక్కనాథ చరిత్రమున 54వ లీలలో తెలుపబడినది.

మొత్తముపై ఈ లీలయందలి కథ మూలమున సంక్షేపముగా నుండగా చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళ కవి రమ్యమైన వర్ణనలతో, ఇంపైన కల్పనలతో పెంచి వ్రాసినాడు.

సప్తమాశ్వాసము - నలువదియైదవ లీల

(1) హాలాస్య మాహాత్యమునందు విబది యొకటవ, విబది రెండవ అధ్యాయములలో వర్ణింపబడిన 'సూకర శిశుస్తన్యప్రదానం' క్రోడప్రౌత సచివత్వప్రకల్పనం' అను నలువదియైదు, నలువది యాఠవ లీలలు రెండు చొక్కనాథ చరిత్రమున సప్తమాశ్వాసమున నలువదియైదవ లీలగా ననువదించియున్నది.

(2) మూలమున 45వ లీల 85 శ్లో.లలోను, 46వ లీల 40 శ్లో.లలోను వెరశి నూటా ఇరువదియైదు (125) శ్లో.లలో వర్ణింపబడగా ఈ కథ చొక్కనాథ చరిత్రమున ఒకే లీలలో 87 ద్విపదలలో సంక్షిప్తముగా వ్రాసియున్నది.

(3) హాలాస్యమాహాత్యమున శూద్రపుత్రులు పండ్రిండుమంది ఒక ముని శాపవశమున కిటిగర్భమున జన్మించినది. వారిని గన్న ఆ తల్లిపందికి వేటకై వచ్చిన రాజు రాజు పాండు్యనకు జరిగిన యుద్ధము, పర్యతమువంటి యా వరాహము చచ్చివడిన పిదప అది వరాహగిరిగా, ప్రసిద్ధమైనదను వృత్తాంతము, ఋషుల కోరికపై అగస్త్యుడు వినిపించిన వరాహగిరి మాహాత్యము. ఇవి యన్నియు 28వ శ్లో. నుండి 73వ శ్లో. వరకు అనగా మొత్తము 45 శ్లో.లలో వర్ణింపబడియున్నవి. తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమున సుందరేశ్వరుని లీలకు అంతగా సంబంధించినవి కావని యీ అవాంతర విషయములన్నింటిని తెనిగించక వదలిపెట్టినాడు. రాజు రాజు పాండు్యని పేర్కొనక ఎవరో ఒక రాజు వేటకై వచ్చి ఆ పందిని చంపివేయగా సుందరేశ్వరుడు వాటికి తల్లియై వచ్చి స్తన్యమునిచ్చి రక్షించెనని కథ ముగించినాడు. మూలమున ఈ కథ మొదటి 28 శ్లో.లలోను చివరి 14 శ్లో.లలోను మొత్తము 42 శ్లో.లలో వర్ణించియున్నది. చివరి 14 శ్లో.లలో సుందరేశ్వరుడు పందియైవచ్చి స్తన్యమిచ్చి రక్షించు వృత్తాంతమున్నది. చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ వృత్తాంతము 38 ద్విపదలలో చెప్పినాడు.

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 184, 185, 186 లు.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 240.
3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 183, 184 మరియు 186. శ్లో. 2-28 మరియు 71-84.
4. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 183, 184 మరియు 186. శ్లో. 2-28 మరియు 71-84.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 240, 241, 242 లు.

సప్తమాశ్వాసము - నలువదియావ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమునందు 53వ అధ్యాయమున 'భారద్వాజపక్షిణోమృత్యుంజయోపదేశనం' అను పేరు గల 47వ లీల చరిత్రమున సప్తమాశ్వాసమున 46వ లీలగా ననువదితము.

(2) సంస్కృతమున ఈ లీల 41 శ్లో.లలో నున్నది. తెనుగున ఇది 43 నున్నది.

(3) ఈ లీలయందలి కథ పూర్తిగా మూలము ననుసరించి యనువదింప మూలాతిక్రమణము లిందేమియు లేవు.

సప్తమాశ్వాసము - నలువదియేడవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున ఏబదినాలుగవ అధ్యాయమున 'ప్రప్రదానమ'ను నలువది యెనిమిదవ లీల చొక్కనాథ చరిత్రమున సప్తమాశ్వాసమున నలువదియేడవ లీలగా ననువదించి యున్నది.

(2) సంస్కృతమున ఈ లీల 53 శ్లో.లలో రచించియుండగా తెనుగున తిరువేంగళకవి 83 ద్విపదలకు పెంచి వ్రాసినాడు.

(3) చొక్కనాథ చరిత్రమున మూలమును బెంచి వ్రాసిన భాగము బకటి : అనావృష్టివర్ణన, రెండు : కొలని వర్ణన.

(i) హాలాస్యమాహాత్యమున 'అనావృష్టికదాచిత్పక్షటాకో నిర్జలోభచ' అని పేరున్నప్పున్ భామాహార కాండయా" అను శ్లోకమున నున్న అనావృష్టి యన చొక్కనాథ చరిత్రమున కవి పదమూడు ద్విపదలలో వర్ణించినాడు. అట్లే కొలని

(ii) హాలాస్యమాహాత్యమున 'తత్రాస్థిపావనం తీర్థం' అను చిన్న చొక్కనాథ చరిత్రమున పదమూడు ద్విపదలలో రమణీయముగా వర్ణించినాడు. పైన చూపిన రెండు వర్ణనలు దప్ప ఈ లీలయంతయు మూలానుసరించి తెలుగున నున్నది.

సప్తమాశ్వాసము - నలువది యెనిమిదవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున ఏబదియైదవ అధ్యాయమున 'పురసీమా' అను నలువది తొమ్మిదవ లీల చొక్కనాథ చరిత్రమున సప్తమాశ్వాసమున యెనిమిదవ లీలగా ననువదితము.

(2) సంస్కృతమున ఈ లీల 65 శ్లో.లలో వర్ణితము. తెనుగున ఈ ద్విపదలలో రచితము.

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 190. శ్లో. 4.
2. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 246, 247లు.
3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 196. శ్లో. 6.
4. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 247, 248.

(3) హాలాస్య పురాణమున పురాణ లక్షణముననుసరించి ఈ లీలాప్రారంభమున పాండ్యరాజుల వంశానుచరితము పండ్రెండు శ్లో.లలో వ్రాసియున్నది. మరియు పదుమూడవ శ్లోకము నుండి ఇరువది మూడవ శ్లోకము వరకు పది శ్లోకములలో ప్రళయకాల వర్ణనము, ప్రతినర్గ వర్ణనాదులు కలవు. చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళ కవి వీనిని నామమాత్రముగా ఐదారు ద్విపదలలో తెనిగించినాడు.

(4) మూలమున శివుడు సిద్ధవేషమున పాండ్యరాజుననుగ్రహించగా తెనుగున చొక్కనాథుడు నిజరూపముననే అనుగ్రహించును.

(5) మూలమున సిద్ధవేషధరుడైన శివుడు మధురాపురి ఎల్లలు జూపవలసినదని వాసుకిని నియమింపగా చొక్కనాథ చరిత్రమున ఉరగ కంకణుడు తనచేతనున్న భుజగేంద్రునూడ్చి మధురాపుర ఎల్లలు జూపుమని నిర్దేశించెను. మూలమునకన్న ఇది సరసము. ఈ మార్పులు దప్ప తక్కిన కథయంతయు మూలముననుసరించి నడచినది.

అష్టమాశ్వాసము - నలువది తొమ్మిదవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్మ్యమున 'చోళసేనా ప్రభంజన'మను విబది యాతవ అధ్యాయముననున్న విబదియవ లీలను తిరువేంగళ కవి చొక్కనాథ చరిత్రమున అష్టమాశ్వాసమున నలువది తొమ్మిదవ లీలగా అనువదించినాడు.

(2) సంస్కృతమున ఈ లీల 51 శ్లో.లలో నుండగా తెనుగున దీనిని 79 ద్విపదలలో రచించినాడు.

(3) హాలాస్య మాహాత్మ్యమున ఈ లీలయందు వంశశేఖర పాండు్యనకు విక్రమచోళునకు యుద్ధము జరిగెనని యున్నది. చొక్కనాథ చరిత్రమున వరగుణ పాండు్యని కుమారుడైన అనంతగుణ పాండు్యనకు ఒక చోళరాజుతో యుద్ధము జరిగెనని యున్నది. ఇందు చోళరాజు పేరు లేదు.

(4) ఈ లీల మూలముననుసరించి తెనుగున వ్రాయబడినది. కథలో మార్పులు లేవు. వర్ణనలు స్వతంత్రములు.

అష్టమాశ్వాసము - విబదియవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్మ్యమున విబది ఏడవ అధ్యాయమున నున్న సంఘ ఫలకాప్రదానమను విబది యొకటవ లీలను తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమున అష్టమాశ్వాసమున విబదియవ లీలగా ననువదించినాడు.

1. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 193.
2. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 193, 194లు.
3. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 251, 252లు.
4. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 194. 35వ శ్లోకం.
5. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 253.

(2) మూలమున ఈ లీల 122 శ్లో.లలో విపులముగా వర్ణింపబడి యున్నది. తెనుగున దీనిని కేవలము 50 ద్విపదలలో సంక్షిప్తముగా రచించినాడు.

(3) హాలాస్యమాహాత్యమున ఈ లీలయందలి కథాప్రారంభమున నత్కిరుడు, భరణుడు, కపిలుడు మొదలుగాగల నలువదెనమండ్రు కవుల పూర్వవృత్తాంతము ఇట్లు వ్రాసియున్నది.

ఒకానొక కారణమున బ్రహ్మ తన భార్యయైన సరస్వతిని

“చత్వరింశచ్చ జన్మాని క్రమాదష్టోత్తరాణిచ |

మర్త్యలోకే మర్త్యరూపా జనిష్యసి న సంశయః||

అని శపించినట్లు సరస్వతీదేవి తన తప్పును మన్నించుమని ప్రాధేయపడగా అతడు త్వదంగ సంభవులైన నలువదెనమండ్రు ద్రావిడ కవులు హాలాస్య క్షేత్రమున జనింతురనియు, ఆ సమయమున నలువది తొమ్మిదవ వాడుగా సుందరేశ్వరుడు వచ్చి వారితో నుండగా కొన్నాళ్లుగా ఆ దేవుని అనుగ్రహమున దేహాంతమున ఆ నలువదెనమండ్రు కవులు ముక్తులగుదురని ప్రతి శాపమునను గ్రహించినట్లు, ఆ విధముగా జన్మించినవారే మధురాపురినున్న నలువదెనమండ్రు ద్రావిడ కవులని వ్రాసి యున్నది. హాలాస్య మాహాత్యమున 26 శ్లో.లలో² వ్రాసియున్న పై వృత్తాంతమును తిరువేంగళ కవి చొక్కనాథ చరిత్రమున అనువదించలేదు. దీనికి కారణము ఈ లీలయందలి ప్రధాన విషయము సుందరేశ్వరుడు సంఘ ఫలకమును ప్రదానము చేయుటయేగాని నత్కిరాడి నలువదెనమండ్రు ద్రావిడ కవుల పూర్వ వృత్తాంతములు తెలుపుట కాదని కవి అభిప్రాయ పడియుండవచ్చును.

(4) మూలమున నలువదెనమండ్రు ద్రావిడ కవులు సర్వత్ర సంచరించుచు హాలాస్య క్షేత్రమునకు వచ్చి సుందరేశ్వరుని దర్శించుకొని దివ్య విమానమును సమీపింపగా వారికి దూరము నుండి ఒక కవి తమవైపు వచ్చుచున్నట్లు కనబడెను. అతడు తమను సమీపించి కొంత సల్లాపమును నెఱపి మీ కవి సంఘమున నన్ను జేర్చుకొనుడని వారిని ప్రార్థించెను. అనంతరము అందఱు గలిసి సుందరేశ్వరుని ఆలయమును ప్రవేశించగా ఆ క్రొత్తగా వచ్చిన కవి అదృశ్యుడయ్యెను. అట్లు వచ్చిన వాడే సుందరేశ్వరుడని కవులు నిర్ధారించుకొని ఇక మనము మధురాపురినే యుండవలయునని నిర్ణయించుకొని వంశశేఖర పాండుని ఆస్థానమున జేరిరి. ఈ వృత్తాంతమంతయు 26వ శ్లో. నుండి 50 వ శ్లో. వరకు అనగా 24. శ్లో.లలో నున్నది. చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళ కవి దీనిని మార్చి వ్రాసినాడు. ఈ విషయమును ఇదే వ్యాసమున 10 వ అంశమున వివరింతును.

(5) హాలాస్య మాహాత్యమున నలువదెనమండ్రు ద్రావిడ కవులు సుందరేశ్వరుని సంఘ ఫలకమును యాచించుటకు కారణము ఇట్లు తెలుపబడినది. వంశ శేఖర

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 199. శ్లోక పాదములు 11,12.

2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 198, 199 లు.

3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 199, 200.

పొండ్డుని ఎదుట సంఘమంటపమున నలువదెనమండ్రు ద్రావిడ కవులు నవరసములొలుకు తమ తమ కవిత్వములను వినిపించు చుండగా కొందరు కుకవులు గూడా తమ కుకవిత్వము వినిపించుటకు వచ్చుచుండిరిని వారి కవిత్వమును వినుటకు సుకవులైన ద్రావిడ కవులు ఇచ్చగించక 'సుందరేశ్వరుని జేరి నత్కవులకు స్థానమీయగల సంఘ ఫలకము నిమ్మని ప్రార్థించిరి.

ద్రావిడ కవులు సుందరేశ్వరుని సంఘ ఫలకము నడుగుటకు కారణము చొక్కనాథ చరిత్రమున చెప్పలేదు. ఇందు అనంతగుణ పొండ్డుడు మధురనేలుచున్న కాలమున అని కథను ప్రారంభించి నత్కిరాది నలువదెనమండ్రు మహాసత్కావ్యములు మహేశ్వరుడైన చొక్కనాథుని జేరి స్తుతించి "భాసిల్లగా జగత్ప్రఖ్యాతియైన అనన మొకటి మాకభవ యిమ్మని" ప్రార్థించిరిని వ్రాసినాడు.

(6) హాలాస్యమాహాత్మ్యమున నత్కిరాది ద్రావిడ కవులు సుందరేశ్వరుని సంఘఫలకము నర్థించుట, సుందరేశ్వరుడు వారి ప్రార్థనను విని వారికి ప్రత్యక్షమై సంఘ ఫలకమొసగుట, సంఘ ఫలక వర్ణనము ఉన్నవి. చొక్కనాథ చరిత్రమున నత్కిరాది కవులు చొక్కనాథుని సంఘ ఫలకము నర్థించుట, చొక్కనాథుడు వారికి సంఘ ఫలకమిచ్చుట, కలదు కాని సంఘ ఫలక వర్ణన మిందులేదు.

(7) మూలమున సుందరేశ్వరుడు సంఘ ఫలకమొసంగిన యనంతరము మాతృకాక్షరములను పూజించి మొదట నత్కిరుడు కూర్చొనగా అది కొంత పెరిగెను. తరువాత కపిలుడు కూర్చుండగా మరికొంత పెరిగెను. తదుపరి భరణుడు కూర్చొనగా మొదటిపలెనే పెరుగ నారంభించెను. ఈ విధముగా ఒకరి తర్వాత ఒకరు నలువదెనమండ్రు కవులు అసీనులగుటయు, ఆ ఫలకము వారికి తగినంత స్థలమొసంగుటయు ఏడు శ్లోలలో వర్ణించియున్నది. చొక్కనాథ చరిత్రలో దీనిని మార్చి వ్రాసినాడు.

(8) నత్కిరాది ద్రావిడ కవులకు సుందరేశ్వరుడు సంఘ ఫలకమును ప్రసాదించిన ఘట్టమున మూలమునకు తెనుగునకు కొంత భేదమున్నది. మూలమున సంఘ ఫలకము 'అకారాది క్షకారాంతము మాతృకాక్షర మండితము మరియు చతురశ్రాకారమున' గలది. తెనుగున ఇది 'నాల్కాలమూతెడు విరివిగల చదరము' మాత్రమే. అకారము నుండి క్షకారము వరకు మాతృకాక్షరములున్నట్లు ఇది వ్రాసి లేదు. మూలమున ఈ

1. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 201, శ్లో. 51-55 వరకు.
2. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 260.
3. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 201, శ్లో. 55-62.
4. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 201, శ్లో. 63-68.
5. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 201, శ్లో. 69, 70 లు
6. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 260.
7. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 260.
8. హాలాస్యమాహాత్మ్యము.. పుట 201, 202 లు. శ్లో. 71-77 వరకు.

ఫలకము ఒకరి తరువాత ఒకరికి చోటిచ్చినది - తెనుగున సంఘ ఫలకము నీయగానే 'ఇంత చిన్న ఫలకము మా అందఱకెట్లు సరిపోవునని కవులు చొక్కనాథుని అడుగగా, విద్యాధికులైన వారికెందఱకైనను ఇది చోటిచ్చును' అని పరమశివుడు తెలిపెనని కవి మూల విషయమును మార్చి వ్రాసినాడు. అంతేకాదు. 'వారాఫలకము నొక మంటపమందుంచగా అది భూమిపై నిలువక అంతరిక్షమున నిలిచెనని' మూలాతిరిక్తముగా ఒక కల్పన గూడా చేసినాడు.

(9) మూలమున సంఘ ఫలకము నధివసించిన కవులు కావ్య ప్రబంధములు రచించి తమ తమ కావ్యములు తక్కిన వారి కావ్యముల కంటె గొప్పవని తమలో తాము కలహించుకొన్న వృత్తాంతము ఏడు శ్లోకములలో నున్నదీ. చొక్కనాథ చరిత్రమున వీరి వివాదము రెండు ద్విపదలలో క్లుప్తముగా నున్నది.

(10) సుందరేశ్వరుడు కవియై వచ్చి వీరి వివాదమును పరిష్కరించిన వృత్తాంతము మూలమున 35 శ్లో.లలో అతివిస్తృతముగా సంభాషణా పద్ధతిని నడచినదీ చొక్కనాథ చరిత్రమున ఇది 20 ద్విపదలలో పూర్తియైనదీ. ఈ విషయమున మూలమునకు అనువాదమునకు కొంత భేదమున్నది. చొక్కనాథుని జేరి తమ వివాదమును పరిష్కరించుమని ద్రావిడ కవులు ప్రార్థించగా, ఆ దేవుడు కవియై రాగా, అతనితో వారు "మా కావ్య సారమ్ము పంచ లక్షణ యుక్తముగ జెప్పితివేని నిన్ను నలువది తొమ్మిదవ వానిగా గూడికొందుమని యనగా, ఆ చొక్కనాథుడంగీకరించి కావ్యలక్షణము లేర్పరించి చెప్పెను. చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ లీలయందలి అనువాద ప్రణాళిక ప్రకారము చొక్కనాథుని నలువది తొమ్మిదవ వానిగా ఈ సందర్భమున జేర్చుకొనుటయే యుక్తముగా నున్నది. మూలమున 'సుందరేశ్వరుడు నలువది తొమ్మిదవ కవిగా జేరిన విషయము ఇంతకు ముందు 4వ అంశమున వివరించితిని. దానితో పోల్చి చూచిన ఈ మార్పు చొక్కనాథుని ప్రభావము నినుమడించి చెప్పినట్లు స్పష్టమగుచున్నది కావున తిరువేంగళ కవి ఈ విషయమును మూలమును యథాతథముగా అనువదింపక మార్చి వ్రాసినాడని చెప్పవచ్చును.

(11) సతీరునితో సుందరేశ్వరునకు జరిగిన వివాదము మూలమున, తెనుగున ఒకేరీతిగా నున్నది.

మొత్తముపై ఈ లీలను మూలముననువదించక వదలికొంత, మూలాతిరిక్తముగ కొంత, మూలమును మార్చి కొంత, యథాతథముగ కొంత అనువదించి తిరువేంగళకవి తన అనువాద శిల్పచాతుర్యమును చక్కగా నిరూపించుకొనినాడు.

1. హంలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 202. శ్లో. 78-84 వరకు.

2. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 260, 261లు.

3. హంలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 202, 203, 204.

4. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 260, 261లు.

అష్టమాశ్వాసము - ఏబది యొకటవ లీల

(1) హాలాస్య మాహాత్యమున ఏబది ఎనిమిదవ అధ్యాయమున నున్న “ద్విజస్యార్యా విలేఖనం” అను ఏబది రెండవ లీల చక్కనాథ చరిత్రమున అష్టమాశ్వాసమున ఏబది యొకటవ లీలగా ననువదితము.

(2) సంస్కృతమున ఈ లీల 77 శ్లో.లలోనుండగా తెనుగున ఇది 51 ద్విపదలలో నున్నది.

(3) మూలమున ఈ లీల ప్రారంభమున పదు నాలుగు శ్లోకములలో పాండ్యరాజునకు చంపక పాండ్యుడను పేరు కలిగినదను విషయమున్నది. ఇది కథకు సంబంధించినది కాదు గనుక చక్కనాథ చరిత్రమున కవి దీనిననువదించక వదలివేసెను.

(4) బ్రాహ్మణ బ్రహ్మచారి పేరు మూలమున సుందరనాథుడు. చక్కనాథ చరిత్రమున ఈతని పేరు ధర్మి.

(5) మూలమున సుందరేశ్వరుడు బ్రాహ్మణ బ్రహ్మచారికి వ్రాసి యిచ్చిన పత్రమునందలి

“జానాసిపుష్ప గంధాన్ భ్రమరత్వం బ్రూహితత్వతోమేద్యః|

దేవ్యాః కేశకలాపే తుల్యేగంధేన కిం గంధః” అను శ్లోకార్థమును తిరువేంగళకవి చక్కనాథ చరిత్రమున ఈ క్రింది విధముగా ననువదించెను.

“అలవడ నాకవిత్వార్థమెల్లన్న

నళులార! సకలమ్ములైన పుష్పముల

సౌరభమ్ములమీరు సరవిగ్రోలుదురు

నారాజు దేవుల యానెఱికురుల

వాసన గనుడు మీరారెంటిలోన

వాసనాధిక మెందు వర్తించుననిన?

నాసాధ్య కురులు దివ్యంబైన జ్ఞన్మ

వాసన గాని పూవాసన గాదు

దలఁప నద్దేవి కుంతలములయందుఁ

గలుగు వాసన యధికంబనె నళుల్ము”

(6) మూలమున బ్రాహ్మణ బ్రహ్మచారి సుందరేశ్వరుడిచ్చిన పత్రమును దెచ్చి అందలి శ్లోకమును జదివి వినిపించగా పాండ్యరాజు తన మనసుకు నచ్చిన పద్ధతిలో నీ శ్లోకమున్నదని మెచ్చి యాతనికి వేయిమాడల మూట అందించెను. అతడా మూటను గ్రహించబోగా నత్కిరుడడ్డుపడి మాతృర్యముతో దూషించెనని ఈ క్రింది శ్లోకపాదమున నున్నది.

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 204.

2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 205. శ్లో. 30

3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 264.

“అర్యాయా దూషణంప్రాపి నత్కిరోమత్సరేతద్దా” దీనికి భిన్నముగా చొక్కనాథ చరిత్రమున నత్కిరుడు

“నిలువు ఎప్రవరేణ్య! నీ శ్లోకమునకు

గలదొక తప్పు నీ కవి చెప్పినట్టి

వారి బిలువు”మని యనెన్ను.

(7) మూలమున కవి వేషధారియైన సుందరేశ్వరునకు నత్కిరునకు శ్లోకార్థముపై వివాదము జరుగగా శివుడు ఇంచుక కోపించి తన ఫాలనేత్రమును చూపించెను. అప్పుడు నత్కిరుడు ‘వేయి కన్నులు జూపినను తప్పు తప్పే’ నని నిర్భయముగ బలుకగా అతని తన వాదముచే శివుడు నిరుత్తరుని జేసెను. నత్కిరుడు శివుని కంటిమంటకు గుఱియై మూర్ఛబోయి దాహము దాహమని యఱచుచు తిరుగుచు, హేమపద్మాకరమున పడెనని యున్నది. ఈ వృత్తాంతమంతయు మూలమున ఇరువదియైదు శ్లోకములలో విపులముగా నున్నది.

చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ విషయము కేవలము అయిదారు ద్విపదలలో నున్నది. ఆచరణములివి. చొక్కనాథుడు :

“అనుపమ విద్వాంసుడై సంఘమంట

పమునకు నేతెంచి ప్రాజ్ఞత మించి

భ్రమయక నాసంఘఫలక గూర్చున్న

వారిలో నా కవిత్వము తప్పులన్న

వారెవ్వరనుచు నాస్వామి దానంత

శృతులందు వినవె! యీ రుద్రాణి పేరు

కొతుకక సౌగంధి కుంతలనాగ

నన విని నత్కిరుడాదేవి కురులు

మనుజాగనల కురుల్ మఱిసాటి యగునె!

యని హరానల దృష్టి కటనేర్వలేక

చనుచుఁ బొత్తమరఁ సరసిలో బడియె” మూలమునందు వలె నత్కిరుని శివుని కంటిమంటకు గురిజేసిన యనంతరము మరల కొంత గ్రంథము నడుపుట ఉచితముగాదని ఎంచి తిరువేంగళ కవి దానిని వదలివేసి

“మరుని జూచిన చూడ్కి మఱి తన భక్తి

పరులను జూడంగఁ బాడికాదనుచుఁ

దన నేత్ర శిఖివానిఁ దగులకయుండ

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 206. శ్లో. 44.

2. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 264.

3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 206, 207 లు. శ్లో. 46-71 వరకు.

మనమునఁ గరుణించి మఱియు నా కొలనఁ
గ్రుంకి యుండగ జేసె”నని చమత్కరించినాడు.

అష్టమాశ్వాసము - ఏబది రెండవ లీల

(1) హాలాన్యమాహాత్యమునందలి ఏబది తొమ్మిదవ అధ్యాయములోని నత్కిరానుగ్రహమును ఏబది మూడవ లీలను చొక్కనాథ చరిత్రమున అష్టమాశ్వాసమున ఏబది రెండవ లీలగా కవి అనువదించినాడు.

(2) సంస్కృతమున ఈ లీల నలువదియారు శ్లోకములలో నుండగా తెనుగున ఇది అరువది రెండు ద్విపదలలో రచింపబడినది.

(3) మూలమున ఈ లీల ప్రారంభమున కపిల భరణాదులు హాలాన్యేశ్వరుని జేరి నత్కిరుని అనుగ్రహింపుమని ప్రార్థించిన వృత్తాంతము ఇరువది రెండు శ్లోకములలో నున్నది. చొక్కనాథ చరిత్రమున దీనిని ఐదు ద్విపదలలో సంక్షిప్తముగా రచించి కపిల భరణాదులు అట్లు ప్రార్థించుచుండగా వారికడ్డుపడి ‘నీ కవిత్యము తప్పన్నది నిజమే’నని శివునితో వాగ్వివాదమునకు తలపడెను. వీరి వివాదమును తిరువేంగళకవి ఇరువది రెండు ద్విపదలలో విపులముగా వర్ణించినాడు. ఇది మూలమున ఈ లీలలో లేదు. దీనికి ముందు లీలలో నున్నది. అందు ఇరువదియైదు శ్లోకములలో విపులముగానున్న వివాదమును అయిదారు ద్విపదలలో సంక్షిప్తముగా రచించి కవి అంతటితో తృప్తి చెందక మరల ఈ లీలలో విపులముగా వర్ణించినాడు. ఆ వర్ణన మిది.

“నక్కీర దేవుడెంతయు శంకలేక
నిక్కమై తప్పంటి నేనె పో యనిన
గొనకొని దినము సంకులుగోసియమ్ము
కొనువాడవీ వునీకొలదెఱుంగకయు
నా కవిత్యము తప్పన న్నీకు దగునె
యీ కవీశ్వరులకు నెఱిగింపుమనిన
దీకొని నక్కీర దేవుడిట్లనియె
మా కులక్రమ మిది మఱి నీదు వృత్తి
గోత్రమ్ము నామము కులము శీలమ్ము
పాత్రమ్ము నెయ్యది! భావింప నాకు
నెఱుంగ జెప్పుమటంచు నీశుతో మఱియుఁ
బరగ నీ చెప్పిన పద్యమర్థమ్ము

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 265.
2. హాలాన్యమాహాత్యము. పుట 208. శ్లో. 2-23 వరకు.
3. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 266.
4. ఇదే గ్రంథమున 51వ లీలలో 7వ అంశము.

కురుల వాసనగాని కొమరోప్ప ముడుచు
 విరుల వాసనగాదు వెలదికి నంటి
 దనర మస్తకమునఁ దైలమ్ముగూడ
 కనుదినమ్మును స్నానమాడక మఱియుఁ
 బరిమళామోద పుష్పమ్ములు నెపుడు
 నెఱుపుగా ముడువక యున్న నా చెమట
 కంపువైచును గాక కమ్మని తాచి
 సొంపు నెఱులకు నేల జొప్పడు జెపుమ!
 యనినను నా న్యోమి యప్పరోంగనల
 కును బుష్పవాసన గూడునె కురుల
 ననిన నాతడు నట్లయౌగాక యనిన
 మునుకొని కురువంపు మొలకల కట్టు
 వాసన దలప బార్వతిదేవి కురుల
 వాసన యది పెట్టు వాసన యనుచు
 నతడట నజ్ఞానమడర నా హైమ
 వతికురులను బెట్టు వాసన యనియెఁ
 దరుణేందు ధరుడంతఁ దన జడవీడ్చి
 వరుసనిందుకుబెట్టు వాసన యనిన
 నడరి నక్కిరుడాహరున కిట్లనియె
 జడగని బెదిరింప జనునె! యీ యర్థ
 మీమండలమైల్ల నెఱుగున యనిన
 నా మాట కాదేవుడధిక కోపమున
 నళిక నేత్రము జూప హరుభక్తి వలన
 గలగక తలచుట్టు కన్నులైనాను
 తప్పు తప్పుగాక దారుణాకృతుల
 నేప్పైల యగునని” నత్కిరుడనగా కపిల భరణాదులు మధ్యలో కలుగజేసికొని

శివునితో

“దేవ మీ ఫాలాగ్ని దృష్టికి వీడు
 భావజన్ముడు గాడు, భావించి చూడ
 సురనరలోకముల్ సారిది బాధించు
 పురదైత్యులునుగాడు, పురములుగాడు
 తప్పులెన్నైన విద్యన్నుత! వాని
 కెప్పుడు నపరాధమెందును లేదు

శంకర! యపరాధ శతకంబు మీకు

గింకరుడైన నత్కిరుండు సెప్పె" కావున నీతనిని కరుణించుమని ప్రార్థించి వారి వివాదమును అంతటితో నమయింపజేసిరి. ఈ వర్ణనలో మూలమున లేని యంశములు నాలుగున్నవి. ఒకటి : చక్కనాథుడు దినము సంకులు గోసి యమ్ముకొనువాడవు. నీ కొలదెఱుంగక నా కవిత్వము తప్పన నీకు తగునా? యని ప్రశ్నించుట. ఇది చక్కనాథుని దైవత్వమును కించపఱచినట్లున్నది. జాతి, వర్ణ వివక్ష లేక సకల జీవులను సంగ్రహించు భగవంతుడు తన భక్తుడైన నత్కిరుని కులమును ప్రశ్నించుట అనౌచిత్యమని చెప్పక తప్పదు. ఇక నత్కిరుడు చక్కనాథుని కులగోత్రములను ప్రశ్నించుట కూడా ఒక కవి, పండితుడు చేయదగిన పని కాదు. కావున ఈ కల్పన ఈ పాత్రల ఔచిత్యమును భంగపఱచునట్లున్నది. తిరువేంగళ కవి ఇట్లు కల్పించుటకు కారణము నాటి లౌకిక వ్యవస్థ కావచ్చును. రెండు : నత్కిరుడు పార్వతీదేవి కురుల వాసన గూడా పెట్టు వాసన యేనని శివునితో అనగా అతడు జడవీడ్చి చూపుట జడగొని బెదిరింప తగునె యని, నత్కిరుడనుట, మూడు : శివుడు ఫాలనేత్రమును జూపగా నత్కిరుడు తలచుట్టు కన్నులైనను తప్పు తప్పేయని యనుట. నాలుగు : చక్కనాథ నత్కిరుల వివాదమును కపిల భరణాదులు సమయంపజేయుట. ఇది లోకములోని సాధారణ మానవులు పోట్లాడుకొనునప్పుడు మధ్యన విజ్ఞులెవరో కలుగజేసికొని వారిని శాంతింపజేసినట్లు ఉన్నది. కావున చక్కనాథ చరిత్రము నందు చక్కనాథునకు నత్కిరునకు జరిగిన వివాదమున లోకవృత్తము చోటు చేసుకున్నది. కాని మూలమున అట్లుగాక కోపియైన ఒక విద్వాంసునకు అహంకారియైన ఒక కవికి జరిగిన వివాదము వలె నున్నది. ఇందు విద్వాంసుడు కవి వేషధారియగు నుండరేశ్వరుడు. కవి నత్కిరుడు.

(4) శివుడు నత్కిరుని అనుగ్రహించిన తరువాత కవి సంఘము ఆ దేవుని స్తుతించిన స్తోత్రము మూలమున ఉన్నది, చక్కనాథ చరిత్రమున లేదు. ఇందు నత్కిరుడు చక్కనాథుని స్తుతించుట కలదు.

అష్టమాశ్వాసము - విబది మూడవ లీల

(1) హాలాస్య మాహాత్మ్యము నందలి అఱువదియవ అధ్యాయములోని నత్కిర సూత్రోపదేశమును విబది నాలుగవ లీల చక్కనాథ చరిత్రమున అష్టమాశ్వాసమున విబది మూడవ లీలగా ననువదించి యున్నది.

(2) సంస్కృతమున ఈ లీల 79 శ్లో.లలో నున్నది. తెనుగున ఇది 45 ద్విపదలలో నున్నది.

(3) మూలమున ఈ లీలయందలి కథ వర్ణనలచే విపులముగానుండ తెనుగున

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 266, 267లు.
2. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 209. శ్లో. 32-40 వరకు.
3. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 268, 269లు.

దీనిని కథాగతికి అటంకము గలుగనీయక సంక్షిప్తముగను, మూలానుసారముగను తిరువేంగళ కవి రచించినాడు.

అష్టమాశ్వాసము - ఏబది నాలుగవ లీల

(1) హాలాస్య మాహాత్యమున అరువది యొకటవ అధ్యాయమున ప్రబంధ తారతమ్య నిర్ణయం అను పేరుననున్న ఏబదియైదవ లీల చొక్కనాథ చరిత్రమున అష్టమా శ్వాసమున ఏబది నాలుగవ లీలగా ననువదితము.

(2) మూలమున ఈ లీల 31 శ్లోలలో వ్రాసియుండగా, తెనుగున ఈ లీల 50 ద్విపదలలో రచింపబడినది.

(3) ఈ లీల యందలి కథలో మూలమున ద్రావిడ కవులు తమ తమ ప్రబంధములు గొప్పవని ఒకరికొకరు కలహించుకొని సుందరేశ్వరుని జేరగా, కవి వేషధారియైన ఆ దేవుడు వారితో ఈ మధురాపురమున నెకవైశ్య దంపతులకు స్కందుడు శపవశమున మూగయై జన్మించియున్నాడు. అతడు మీ మీ ప్రబంధముల తారతమ్యములను దెల్పును, అని యనెడు సందర్భమున అగస్త్యుని మునులు స్కందుని శప వృత్తాంతము నడుగుట గాని, అతడు చెప్పట గాని ఇందు లేదు. ఏబది ఏడవ లీలలో అనగా అరువది మూడవ అధ్యాయమున శప వృత్తాంతము వ్రాసి యున్నది.

(4) తిరువేంగళ కవి చొక్కనాథ చరిత్రమున సప్తమాశ్వాసమున నున్న నలువది నాలుగవ లీలలో చొక్కనాథుడు అంగయకణ్ణమ్మను, కుమార స్వామిని, నందీశ్వరుని శపించిన వృత్తాంతము మరియు అంగయకణ్ణమ్మ, భృంగీశ్వరులకు శపవమోచనమును అందే తెలిపి ఈ లీలయందు సేనాని శప విముక్తిని గూర్చి తెలిపినాడు.

హాలాస్య మాహాత్యమున సుందరేశ్వరుడు మీనాక్ష్యాదులను శపించిన వృత్తాంతము అరువది మూడవ అధ్యాయమున వ్రాసి యున్నది. మరియు మీనాక్షీ, నందీశ్వరులకు శపవమోచనము కూడా అందేయున్నది. కుమారస్వామికి శపవమోచనము అట చెప్పలేదు. ఈ లీలలో చెప్పియున్నది. 61 అధ్యాయమున శపవమోచనమును చెప్పి 63వ అధ్యాయమున శప వృత్తాంతమును చెప్పట తలక్రిందులుగా నున్నదని, ముందు శపమును, ఎదుపరి విమోచనమును తెలుపుట యుక్తమని భావించి చొక్కనాథ చరిత్రములో తిరువేంగళ కవి ఇట్లు రచించియుండవచ్చును.

(5) ఈ లీల మూలముననుసరించి తెనిగించబడినది.

అష్టమా శ్వాసము - ఏబదియైదవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున, అరువది రెండవ అధ్యాయమున నున్న ఉత్తర హాలాస్య ప్రాదుర్భావమును ఏబది యాతవ లీలను చొక్కనాథ చరిత్రమున అష్టమా శ్వాసమున ఏబది యైదవ లీలగా కవి అనువదించినాడు.

(2) సంస్కృతమున ఈ లీల 109 శ్లో.లలో విపులముగా నున్నది. తెనుగున ఈ లీల డెబ్బది రెండు ద్విపదలలో సంక్షేపించి వ్రాసినాడు.

(3) హాలాస్య పురాణమున ఈ లీల యందలి కథాప్రారంభమున పాండ్య రాజుల మంశాను చరితము ఐదు శ్లోకములలో నున్నది. చక్కనాథ చరిత్రలో కవి దీనిననువదించలేదు.

(4) పాండ్యరాజు మధ్యకాంతారుడను కవిని అవజ్ఞ చేసినందుకు అలిగి సుందరేశ్వరుడు మధురలోని తన ఆలయము నుండి వెడలి వేగవతి తీరమున ఉత్తర హాలాస్యమున నుండగా, ఆ పాండ్య భూపతి అచటికేతెంచి తన తప్పిదమును మన్నించుమని స్తుతించుట మూలమున పదుమూడు శ్లో.లలో నున్నది. చక్కనాథ చరిత్రమున కవి వీని ననువదించలేదు.

(5) హాలాస్య లింగ మాహాత్యమును గూర్చి మూలమున సుందరేశ్వరుడు పాండ్య రాజుకు చెప్పినట్లు వ్రాయబడినది. చక్కనాథ చరిత్రమున కవి దీనిని కూడా వదలి వేసినాడు.

(6) సుందరేశ్వరునకు పాండ్య రాజునకు జరిగిన సంభాషణము మూలముకన్న అనువాదమున సరసముగా నున్నది.

(7) చక్కనాథ చరిత్రమున ఉత్తర హాలాస్య ప్రాదుర్భావ కథను కవి ప్రసన్నముగా నడిపించినాడు. ఈ లీల మూలమునకు యథా తథానువాదము కాక యదేచ్ఛానువాదమై యొప్పుచున్నది.

అష్టమా శ్వాసము - ఏబది యావవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున అఱువది నాలుగవ అధ్యాయమున నున్న వాతపురీశ్వర జ్ఞానదీక్షాకరణమను ఏబది ఎనిమిదవ లీలను తిరువేంగళ కవి చక్కనాథ చరిత్రమున అష్టమా శ్వాసమున ఏబది యావవ లీలగా తెనిగించినాడు.

(2) మూలమున ఈ లీల 126 శ్లో.లలో నున్నది. తెనుగున ఇది 174 ద్విపదలలో నున్నది.

(3) చక్కనాథ చరిత్రమున ఈ లీల యందలి కథాప్రారంభమున వాతపురీశ్వరుని పుట్టుకను గూర్చి

“తైలాసవాసుని గణనాథుడెకడు

హాలాస్యపురమున నగ్రజన్మమున

మధ్యగోత్రమ్మున మహినెన్నబుట్టి” నాడని మూలమునకు భిన్నముగా వ్రాసియున్నది. మూలమున

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 215. శ్లో. 2-6 వరకు.
2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 217, 218. శ్లో. 46-61 వరకు.
3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 218, 219. శ్లో. 65-86 వరకు.
4. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 280.

“అభూచ్ఛీమద్వాతపురే కశ్చిద్భూదేవసత్తమః!

తస్యపుత్రోవశ్యతశ్చ శ్రీమద్వాత పురేశ్వరః, అని యున్నది.

(4) వాత పురేశ్వరుడు సకల విద్యాప్రవీణుడని మూలమున నాలుగు శ్లోకములలో వర్ణించి యుండగా, చొక్కనాథ చరిత్రమున కవి

“అధ్యయనాది విద్యాకళాప్ర

వీణుడై శౌందర్య విభవసంపదల

ప్రతిలేకయుండు”నని క్లుప్తముగా వ్రాసినాడు.

(5) వాతపురేశ్వరుడు షోడశాబ్జప్రాయముననే సర్వజ్ఞత్వము పొందినాడని, రాజు ఆతనిని మంత్రిగా నియోగించినాడని

“సషోడశాబ్జ రూపశ్రీస్సర్వజ్ఞత్వమవాప్యచ ।

రాజ్ఞానంప్రార్థితస్సోధమంత్రిత్వేననియోజితః॥” అని మూలమున నున్న విషయమును పెంచి చొక్కనాథ చరిత్రమున పాండ్యభూవిభుడు.

“అతని నెల్లరుఁ జెప్ప నంతయు నెఱిగి

ఫణిహారులను బంపి పరగ రప్పించి

ప్రణుతింపఁ దెన్నవబ్రహ్మ యనంగఁ

దన నామ మతనికీఁ దనరఁ గావించి

పలయు నాభుఁ ణముల్ పరుసతో నిచ్చి

పలసిన మన్ననల్ పలనుగాజేసి

దండ నాయకుడవై తనర నా వెంట

నుండుమంచును ముద్దుటుంగరమిచ్చి

పాయవాకిట మఱి పారుపత్తము

సేయంగఁ గట్టడ చేసె నా విభుడు” అని వ్రాసినాడు.

(6) వాతపురేశ్వరుడు మంత్రిగానున్న సమయమున పాండ్యరాజు వద్దకు తురగాధిపులు వచ్చి

శ్లో॥ ప్రాప్యభూపంప్రణమ్యాథ ప్రాహుస్తే తురగస్థితిం ।

రాజన్బుయంతే తురగాః కేచిద్వ్యాధిప్రవీడితాః ॥17॥

శ్లో॥ కేచిజ్జ్వరాన్తి సంయుక్తా వర్తంతేన్యేపిదుస్థితాః ।

నూతనాస్తరగా రాజన్ క్రేతవ్యాఝుడితిత్యయా ॥18॥ అని చెప్పిరి. చొక్కనాథ చరిత్రమున తెన్నవ బ్రహ్మ మంత్రిగా నుండగా పాండ్యరాజు వద్దకు అశ్వరక్షకులు వచ్చి చేతులు మోడ్చి

1. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 223. శ్లో. 2

2. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 223, 224లు. శ్లో. 3, 4, 5, 6లు.

3, 5. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 280.

4. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 224. శ్లో. 7 (6) హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 224.

“ఓ రాజ! యశ్శమ్ములుప్తమ్ములెంత

యతి సారములచేత నధికమైనట్టి

మితిలేని వ్యాధులు మెయి కొని కొన్ని

దీర్చనిద్రల బారి తెగనున్నవింక” నని విన్నవించిరి.

(7) చొక్కనాథ చరిత్రమున పాండ్యరాజు తెన్నవ బ్రహ్మను ద్వీపాంతరములకేగి అశ్శమ్ముల దెమ్మని చెప్పి “అధికమైనట్టి ధనరాసులెంతేని నిచ్చిబంపె” నని యున్నది. మూలమున పాండ్యరాజు వాతపురేశ్వరునితో “యధేష్టం ధనమాదాయ మదీయాత్మ్యష మందిరాత్” (22 శ్లో.) అని చెప్పి, “త్వంహి విశ్వాసపాత్రమ్యే కార్య కర్తాత్వమేవహి” (24 శ్లో.) అని ప్రగాఢ విశ్వాసమున బంపగా, అతడు కోశ గృహాంతరమునకు బోయి కోశాధ్యక్షుని గలసి లెక్క వ్రాయించి అశేష ధనమును గ్రహించెననియు, ఆ ధనమును జూడగనే మంత్రి “శివ ధర్మార్థ సంగ్రహే ఇదానీం సమయశ్చేతి” (27 శ్లో.) అని చింతించి, మనమున హర్షించి ఆ ధనమునంతయు తన యింట బెట్టించెనని యున్నది. దీనిని బట్టి మంత్రి పాత్ర చిత్రణలో మూలమునకు తెనుగునకు కొంత భేదమున్నదని తెలియుచున్నది. మూలమున

“అనుభూయసుఖాన్యేవ వర్తతే వరవేశ్శని

శ్రీమద్యాత పురేశోపి ప్రభుస్సన్నపి సర్వదా” (శ్లో. 12)

అను శ్లోకమును బట్టి వాతపురేశ్వరుడు రాజు తర్వాత రాజంతవాడుగా నుండగా తెనుగున రాజాజ్ఞానువర్తిగా చిత్రీకరింపబడినాడు.

(8) గుఱ్ఱములు కొని తెచ్చుటకు ధనమును స్వీకరించి తెన్నవ బ్రహ్మ సోమసుందరుని సంగడికి బోయి సన్నుతిజేసి కార్యసిద్ధి గావింపుమని వేడుకొనెను. చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి ఈ వాక్యమునకు మూలము

“పాహిమామపి రాజానం కార్యసిద్ధింకురుష్యమ్యే” (శ్లో. 33లో)

అనునది. మూలమున వాతపురేశ్వరుడు సుందరేశ్వరుని జేరి సేవించుట, అనుజ్ఞవడయుట, ఇత్యాది విషయములున్నవి. తిరువేంగళ కవి దీనినంతయు తెనిగించక పైని చూపిన ఒక్క వాక్యములో పూర్తి చేసినాడు.

(9) చొక్కనాథ చరిత్రమున తెన్నవ బ్రహ్మ తిరుపెరుందూరను దివ్యమైన నగరుకు బోయి యందు ప్రవేశించునంత మాత్రమున సుజ్ఞానము బొంది ఒక చోట

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 281.

2. 5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 282.

3. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 224, 225లు.

4. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 224.

6. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 225.

7. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 225. శ్లో. 29-40 వరకు.

గూర్చుండి తన వెంట వచ్చిన పరివారముతో 'ఈనెల గుఱ్ఱములు రావు, అవలినెల గొంచు వత్తు'నని రాజుగారితో చెప్పుడని వారిని పంపించి, తాను జ్ఞానప్రాప్తికై ప్రయత్నించుచు తన్ను తానెఱిగి మనోలయ స్థానమున పరమాత్మను వెదకుచుండెను. ఆ సందర్భమున నెకనాడు తిరువాదయ్యార దేవుని గుడికి బోవుచుండగా తొమ్మిది నూట తొంబది తొమ్మిది మంది శిష్యులను గూడికొని చొక్కనాయకుడు గురువై నిమ్మమాకుల నీడ నుండెను. అతని జేరి సాష్టాంగ నమస్కారములు జేయగా తెన్నవ బ్రహ్మను చేరదీసి, యాతనికి శివయోగాభ్యాస విధానమును దెలిపి, జ్ఞానేపదేశము గావించి 'మాణిక్య వాచకు'డని పేరుపెట్టి శిష్య సంతతులతో నదృశ్యుడై చనినాడని రమణీయముగా దాదాపు నలువది ద్విపదలలో వర్ణించి యున్నది. ఈ కథలో మూలమునకు చొక్కనాథ చరిత్రమునకు కొన్ని మార్పులున్నవి.

(అ) మూలమున 'వాత పురేశ్వరుడు సుందరేశ్వరుని ఆలయము నుండి వెడలి ప్రాజ్ఞాఖముగా పయనించి ప్రాకృముద్ర తటమును జేరి విశ్రాంతి తీసికొనుచు, పోవుచు శ్రీమహాత్మిర్థమును జేరగా, అతని మనము ద్రవించినదని, ఇంతటి చిత్త ద్రవీకరణమును గలిగించిన క్షేత్రమును మరి ఎచ్చట జూడలేదని, తానందే యుండుటకు నిశ్చయించుకొనెనని వ్రాసియున్నది.

చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళ కవి ఈ విషయమును మార్చి

“తిరుపెరుందూరను దివ్యమైనట్టి

పురమునకా మంత్రి పుంగవుండరిగి

యందు బ్రవేశించునంత మాత్రమున

బొందె సుజ్ఞానంబు పొందె నాతనికి” అని వ్రాసినాడు.

(ఆ) మూలమున వాతపురేశ్వరుడు గురుమూర్తియైన హరుని, అనేక శిష్యుల మధ్యన, కుంద మూలమున చూచెనని ఈ క్రింది శ్లోకమున నున్నది:

“దదర్శ కుందమూలేతు గురుమూర్తి ధరంహరం |

అనేక శిష్యమధ్యస్థమనంతానందదాయకం ||54||

చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళ కవి గురుమూర్తియైన చొక్కనాథుడు 999 మంది శిష్యులతో నిమ్మమాకుల నీడ నెమ్మిత్ నుండెనని ఇంచుక మార్చి వ్రాసినాడు.

(ఇ) శివదీక్షా వృత్తాంతము చొక్కనాథ చరిత్రమున మూలమునకు భిన్నముగాను స్వతంత్రముగాను రచింపబడినది. మూలమున రెండు శ్లో.లలో నున్న దీక్ష తెనుగున

1. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుటలు 282 నుండి 285 వరకు.

2. హలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 225. శ్లో. 41-46 వరకు.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర పుట 282.

4. హలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 226.

5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 283.

6. హలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 226. శ్లో. 59, 60 లు.

విపులముగా వర్ణించియున్నది.

(10) వాతపురేశ్వరుడు గుఱ్ఱములను గానక శ్రీమహాత్మిర్థమున శివధర్మార్థము ధనమును వెచ్చించుచున్నాడని తెలిసి పాండ్యరాజు 'వెంటనే గుఱ్ఱములను దీసికొని రావలసినదని' అతనికి ప్రతీక బంపుట, దానిని జూచుకొని తాను రాచకార్యముపై వచ్చిన విషయము జ్ఞప్తికి వచ్చి సుందరేశుని సన్నిధికి బోయి ప్రార్థించుట, ఆ దేవుడు వాతపురేశ్వరుని ఆపద నుండి రక్షింతునని యనుట ఈ వృత్తాంతమంతయు మూలముననుసరించి తెనుగున వ్రాయబడినది.

నవమాశ్వాసము - విబదియేడవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్యమున అరువదియైదవ అధ్యాయమున వర్ణింపబడిన మాయాశ్వ విక్రయమను విబది తొమ్మిదవ లీల చొక్కనాథ చరిత్రమున నవమాశ్వాసమున విబది ఏడవ లీలగా ననువదించి యున్నది.

(2) మూలమున 174 శ్లో.లలో ప్రవిస్తరముగ వర్ణించియున్న ఈ లీలను చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళ కవి 152 ద్విపదలలో ననువదించినాడు.

(3) చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి ఈ లీల మూలమునకు యథాతథానువాదము కాదు. కవి మూలము నందలి కథాశములను గ్రహించి స్వీయవర్ణనలచే పెంచి వ్రాసినాడు. మూలములోను, తెనుగులోను 'తన భక్తుడైన వాతపురేశుని రక్షించుటకు చొక్కనాథ శివుడు నక్కలను గుఱ్ఱములు గాజేసి తీసికొని వచ్చి పాండ్యరాజు కొప్పగించిన వృత్తాంతమే కలదు. ఈ కథ పాల్కురికి సోమనాథుని బసవ పురాణమున కూడా కలదు. అందు తృతీయాశ్వాసమున 'నక్కలు గుఱ్ఱములైన కథ' అను పేరుతోనున్నది. ఆ కథ యిది.

బసవ పురాణమున బసవ దండనాయకుడు మరికొందరు మంత్రులతో గూడి రాజు పసుపున తంత్రంబునకు జీవితము పెట్టునెడ ఒక మిండ్ జంగముడు వచ్చి "మీ యర్థంబు వలయునింతయును నిచ్చినగాని యెండి నెల్ల" ననుచు ధట్టించి యడుగగా పెట్టెలో నున్న మాడలన్నియు నున్నవి యున్నట్లుగనే ఆ జంగమున కిచ్చెను. తక్కిన మంత్రులు తంత్ర సమేతులై ధరణీశుపాలికి బోయి జరిగినదంతయు విన్నవించగా ఆ రాజు బసవని రప్పించి 'బండారమంతయు పాడుచేసితివి, పరధన మపహరింప దగునె? యని చిన్నగా మందలించి 'మా యర్థమొప్పించి నీయంతనుండు' మని యనగా బసవడు 'రాజా! మీ ధనము నేనాసింపను. ఒడయలధనము ఒడయల కిచ్చినాను. మీ ధనము మీరు లెక్కజూచుకొన్నాడని పెట్టెలు ముందట బెట్టి తాళముల తీయగా మాడలుప్పొంగుచు లెక్కకు మిక్కిలిగా గన్నించినవి. ఈ సందర్భమున

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 283, 284, 285లు.

2. బసవ పురాణము. పుట 125, 126లు.

“మధుర పాండుడు దన మంత్రిచే నిట్లు
 లభిక మర్థంబిచ్చి హయముల విలువఁ
 బనుచుడు నతడు సద్భక్తి పెక్కువను
 జనిభని జంగమార్చన సేయజేయ
 నర్థమంతయు బోవ హయముల విలువ
 నర్థంబు లేకున్న నవమానముడిగి
 పొలము నక్కలనెల్ల, (బిలిచి తెప్పించి
 నలి పాండ్య భూనాథునకుఁ బోడసూపఁ
 జొక్కనైనారుల మిక్కిలి కరుణ
 నక్కజంబంద నా నక్కలన్నియును
 నిలఁగంకణముల తేజాలు నయ్యెగాదె”

మలహరు భక్తుల మహిమ దలంపనిది సోద్యమే యనుచు భక్తులందరు
 నాశ్చర్యచకితులైరని వ్రాసియున్నది.

బసవ పురాణమున నున్న ఈ కథ అనుషంగిక కథయేగాని ప్రధాన కథ గాదు. ఇది
 కేవలము ఒక దృష్టాంతముగా వ్రాసి యున్నది. తిరువేంగళ కవి దీనిని చదివయుండును
 గాని దీని నొరవడిగా గ్రహించినాడని చెప్పటకు ఆధారములు లేవు. చొక్కనాథ
 చరిత్రమునందలి కథకు హాలాస్య మాహాత్య కథయే ఆధారము. పైగా బసవ పురాణ
 కథకు, చొక్కనాథ చరిత్రలోని కథకు ఒక ముఖ్యమైన భేదము కన్పించుచున్నది. బసవ
 పురాణమున నక్కలు గుఱ్ఱములుగా జేయుట భక్తుని మహిమగా చెప్పబడినది.
 చొక్కనాథ చరిత్రమున చొక్కనాథుడే స్వయముగా నక్కలను గుఱ్ఱములుగా జేసి తెచ్చి
 పాండ్యరాజు కొప్పగించినాడు కావున ఇది చొక్కనాథుని లీలయని తెలియుచున్నది.

(4) మూలమున 66 శ్లో.లలో అశ్వలక్షణములు వ్రాసియుండగా, చొక్కనాథ
 చరిత్రమున కేవలము పదునైదు ద్విపదలలో వ్రాసియున్నది.² ఇవి మూలమునకు
 యథాతథానువాదములు కావు.

(5) మూలమున మొత్తము 174 శ్లో.లలో వ్రాయబడిన ఈ లీలలో అశ్వ
 లక్షణములు వర్ణించియున్న 66 శ్లో.లను తీసివేయగా మిగిలిన 108 శ్లో.లలోని కథను
 తిరువేంగళ కవి చొక్కనాథ చరిత్రమున మొత్తము 152 ద్విపదల నుండి అశ్వలక్షణములు
 గల 15 ద్విపదలను తీసివేసిన 137 ద్విపదలలో రచించినాడు.

(6) వాతపురేశునకు చొక్కనాథ చరిత్రమున పాండ్యరాజు మంత్రిగా నియమించి
 పెట్టిన పేరు తెన్నవ బ్రహ్మ. చొక్కనాథుడు దీక్షయిచ్చి పెట్టిన పేరు మాణిక్య వాచకుడు.
 తిరువాదయూరుడని కూడా నామాంతరము.

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుటలు 233-237 వరకు. శ్లో. 76-142 వరకు.
2. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 297.

నవమాశ్వాసము - ఏబది యెనిమిదవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్మ్యమున అరువది యారవ అధ్యాయమున నున్న వేగవతి జలాకర్షణం అను అరువదియవ లీల చొక్కనాథ చరిత్రమున నవమాశ్వాసమున ఏబది ఎనిమిదవ లీలగా ననువదితము.

(2) ఈ లీల మూలమున 71 శ్లో.లలో నున్నది. తెనుగున నిది 78 ద్విపదలలో నున్నది.

(3) మూలమున ఈ లీలలో సుందరేశ్వరుడు పాండ్యరాజున కొప్పగించిన మాయాశ్వములు పూర్వరూపమును ధరించి (నక్కలై) పారిపోగా తన మంత్రిల సలహా మేరకు పాండ్యరాజు వాతపురేశ్వరుని బట్టి తెప్పించి నీ యింద్రజాలముల మాయెడ ప్రదర్శింతువా యని కోపించి అతని విన్నపములను లెక్కగొనక, అతనిని శిక్షించుటకు భటుల నాజ్ఞాపించగా ఆ మాణిక్య వాచకుడు సుందరేశ్వరునకు మొరబెట్టుకొనెను. ఈ కథయంతయు మూలమున 50 శ్లో.లలో ముగిసినది. చొక్కనాథ చరిత్రమున 58వ లీలలో పైని చూపిన కథను తెనిగించి మూలముననున్న అవాంతర కథను తరువాతి లీలలోనికి (59వ లీల) గ్రహించి అనువదించినాడు. మూలమున ఈ లీల పేరు వేగవతి జలాకర్షణం అని యున్నది గాన వాతపురేశ్వరుని మనవి విని మధురను ముంచివేయునట్లుగా, వేగవతినుప్పొంగి రమ్మని శివుడాడేశించుట, వేగవతి పొంగి వచ్చుట, మధురను ముంచివైచుట, ఇందు వర్ణింపబడినవి. చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువాదయారదేవుడు చొక్కనాథుని మొరబెట్టుకొనిన తరువాత 'తదుపరి కథ విమిటని మునులు అగన్ముని ప్రశ్నించినని' వ్రాయుచు ఏబది ఎనిమిదవ లీలను తిరువేంగళ కవి ముగించినాడు.

(4) మూలమున 71 శ్లో.లలో నున్న కథ నుండి ఏబది శ్లోకములలోనున్న కథను మాత్రము చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ 58వ లీలలో 78 ద్విపదలలో వర్ణించి తక్కిన 21 శ్లో.లలోనున్న కథను తరువాతి లీలలోనికి గ్రహించినాడు.

(5) చొక్కనాథ చరిత్రలోని ఈ లీలయందలి కథకు మూలమునకు ఈ క్రింది భేదములున్నవి.

(అ) గడ్డిమేయని నక్కలకు మాంసాహార మిడుట - ఇది మూలమున లేదు. తెనుగున నున్నది.

(ఆ) "శివుడే అశ్వాధ్యక్షుడై రాగా నీవు నేను శివభక్తిచే మోహితులమైనామని వాతపురేశ్వరుడు పాండ్యరాజుతో ననుట" ఇది మూలమున నున్నది, తెనుగున లేదు.

నవమాశ్వాసము - ఏబది తొమ్మిదవ లీల

(1) చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి నవమాశ్వాసములోని ఏబది తొమ్మిదవ లీల హాలాస్య మాహాత్మ్యమున అరువది ఏడవ అధ్యాయమున 'విష్ణుమృద్ధరణం బౌద్ధ

1. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 300.

2. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 240. శ్లో. 38, 39లు.

నిరసనం' అను పేరుతోనున్న అరువది యొకటవ లీలకు అనువాదము.

(2) మూలమున ఈ లీల 257 శ్లోక సంఖ్య గలది. అనువాదమున ఈ లీల 216 ద్విపదలలో నున్నది.

(3) ఈ లీలయందలి కథాప్రారంభమున చొక్కనాథ చరిత్రము నందు మూలమునందలి 'వేగవతి జలాకర్షణమును అరువది యారవ అధ్యాయము - అరువదియవ లీలాంతమునగల 21 శ్లో.లలోని (51-71) వృత్తాంతము, స్వీకరింపబడియున్నది. మూలమున వేగవతి జలాకర్షణము 51 శ్లో. నుండి 60 వ శ్లో. వరకు వర్ణించి, అనంతరము 61 నుండి 71 వరకు వాతపురేశ్వరుడు సుందరేశ్వరుని సేవించుట గలదు. చొక్కనాథ చరిత్రమున కవి వేగవతి జలాకర్షణ విషయమును ఈ 59వ లీలలోనికి గ్రహించి వాతపురేశ్వరుని స్తుత్యాదులను లీలాంతమున ప్రాసినాడు.

వేగవతి జలాకర్షణ విషయమున మూలమునకు చొక్కనాథ చరిత్రమునకు కించిచ్చేదము కలదు. (అ) మూలమున వేగవతి నాకర్షించి మధురను ముంచివైచి నన్ను రక్షింపుమని పాండ్యరాజ భటులు తనను బాధించుచున్న సమయమున వాత పురేశ్వరుడు సుందరేశ్వరుని ప్రార్థించెను. చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువాద యార దేవుడు తనను రక్షింపుమని మాత్రమే చొక్కనాథుని వేడుకొనెను గాని వేగవతి నాకర్షించి మధురను ముంచివేయుమని కాదు.

(ఆ) మూలమున శివుడు వాతపురేశ్వరుని ప్రార్థన మేరకు వేగవతిని స్వయముగా ఆకర్షించెను.

చొక్కనాథ చరిత్రలో శివుడు ఈ పనికి ప్రాచేతసుని నియోగించెన్మ.

(4) హాలాస్యమాహాత్యమున ఈ లీలయందుగల మొత్తము 257 శ్లో.లలో 1-125 శ్లో.లు పిష్టవృద్ధరణమున (పిష్టవ్యకథ) 126 వ శ్లో. నుండి 164 వ శ్లో. వరకు వాతపురేశ్వరుని తీర్థయాత్రలు, 165 నుండి 257 వ శ్లోకము (లీలాంతము) వరకు 'బౌద్ధనిరసనం' వర్ణింపబడినవి.

చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ లీలయందున్న మొత్తము 216 ద్విపదలలో 165 ద్విపదలు పిష్టవ్య కథన్ము, తక్కినవి (51) తిరువాదయారుని తీర్థయాత్రలను, వర్ణించి

1. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 241, 242 లు.
2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 241. శ్లో. 51.
- 3, 5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 305.
4. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 241. శ్లో. 50-52 వరకు.
6. హాలాస్యమాహాత్యము. పుటలు 242-248 వరకు.
7. హాలాస్యమాహాత్యము. పుటలు 248-250 వరకు.
8. హాలాస్యమాహాత్యము. పుటలు 250-254 వరకు.
9. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుటలు 306-315 వరకు.
10. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుటలు 315-318 వరకు.

యున్నవి. మూలముననున్న బౌద్ధ నిరసనము ఇందు లేదు. తిరువాద యూరుడు బౌద్ధులను (బౌద్ధ మతమును) నిరసించుట చొక్కనాథ శివుని లీలగాదని ఎంచియో, లేక 'కుబ్జపాండ్య జ్వరశమనం' అను తరువాతి లీలయందు జ్ఞానసంబంధుడు బౌద్ధులనేడించిన వృత్తాంతముండుట వలననే తిరువేంగళ కవి దీనిననువదించక వదలినాడు.

(5) చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ లీలలోనున్న పిట్టవ్యకథ, తిరువాద యూరుని తీర్థయాత్రలు మూలమునకు యదాతథానువాదములు కావు. మూల విషయమును సంగ్రహించి యదేచ్ఛగా రచించినవి.

(6) పిట్టవ్య కథ పాల్కురికి సోమన బసవ పురాణమున గూడా నున్నది. అందు పాల్కురికిశుడు శివభక్తుల మహిమ నొడయనంబికి జెప్పు సందర్భమున పిట్టవ్య కథను గూడా చెప్పినాడు. బసవ పురాణము నందలి చతుర్థా శ్వాసమున ఇది మిక్కిలి సంక్షేపముగా చెప్పబడినది. ఆ ద్వీపదలివి.

“వెండియు 'నమ్ముదిగొండయన్పురిని,

దండియై కరికాలమండలేశ్వరుడు

కావేరి గట్టింప గడగి యిల్లాది

వోప నీకై యేను వేయెద నంచుఁ

బిట్టవ్య భక్తికిఁ బ్రియపడి కాదె

వెట్టికి జనుటెల్లఁ' వినుమట్లుగాక్క

ఇందు ' ' ఈ గుర్తులో చూపినదే పిట్టవ్య కథ. దీని ప్రభావము చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి పిట్టవ్య కథపై లేదని స్పష్టమగుచున్నది.

నవమాశ్వాసము - అరువదియవ లీల

(1) హాలాస్య మాహాత్యమున అరువది యెనిమిదవ అధ్యాయమున నున్న 'కుబ్జపాండ్య జ్వరశమనం' అను అరువది రెండవ లీల చొక్కనాథ చరిత్రమున నవమాశ్వాసమున అరువదియవ లీలగా ననువదితము.

(2) మూలమున ఈ లీల 199 శ్లో.లలో వర్ణించియున్నది. చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ లీల 190 ద్వీపదలలో ననువదించి యున్నది.

(3) హాలాస్య మాహాత్యమునకు చొక్కనాథ చరిత్రమునకు కథాప్రారంభమున కిందిదేర్పదము కలదు. దీని వలన కథా ప్రణాళికలో కొంత మార్పు కలిగినది.

మూలమున కథా ప్రారంభమున తొమ్మిది శ్లోకములలో పాండ్యరాజుల వంశము చరిత్రము వర్ణింపబడినది, చొక్కనాథ చరిత్రమున కవి దీనిని వదలివేసి దీని స్థానమున కుబ్జ పాండ్యుడు వేదబాహ్యుడై ప్రవర్తిల్లుటను వర్ణించినాడు.

1. బసవ పురాణము. పుట 309.

2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుటలు 254, 255. 1-9 శ్లోకములు.

3. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 318.

(4) మూలమున శతృశాసన పాండుని కుమారుడు కుబ్జపాండుడని వ్రాసియుండగా తెనుగున అనంతగుణాఖ్య పాండుని వంశమున కుబ్జపాండ్య భూభుజాదుద్భవించినాడని వ్రాసియున్నది.

(5) కుబ్జపాండుని భార్య (చోళభూపతి కూతురు) 'పనితేశ్వరి' యని మూలమున నుండగా చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈమె పేరు 'మంగయకర్ణయమ్మ' అని యున్నది.

(6) కుబ్జపాండుని మంత్రి అనగా చోళరాజు తన కూతురుతో పంపిన మంత్రి 'కులబంధనుడ'ని మూలములో నుండగా చొక్కనాథ చరిత్రలో 'కులశేఖరుడ'ని యున్నది.

(7) కుబ్జపాండుడు వేదబాహ్యుడై బౌద్ధ ధర్మముననుసరించి యుండగా రాజానుమతోధర్మమని ప్రజలును శైవధర్మమును విడచి బౌద్ధ ధర్మమును పాటించుచుండిరి. అందుకు కుబ్జపాండుని భార్య మఱియు నామె యరణపు మంత్రి చింతింపసాగిరి. ఇట్టి సమయమున చిదంబరము నుండి శివానందుడను మహాముని హాలాస్య ప్రభువును దర్శించుకొనుటకు హాలాస్య క్షేత్రమునకు రాగా కుబ్జ పాండుని దేవేరియు మంత్రియు శివాలయమున ఆతని గాంచి చోళదేశపు వింతలేమిటని ప్రశ్నించిరి. దానికి సమాధానముగా ఆముని "శ్రీమద్రృహ్మపురి యందు శివపాదాబ్జపూదయుడను బ్రాహ్మణునకు శివాజ్ఞ వలన కుమారస్వామి పుత్రుడుగా జన్మించెను. ఆ కుమారునకు పార్వతీదేవి తన స్తన్యము నిచ్చెను. ఆ దేవి చనుబాలు ద్రావిన మాత్రమున ఆ బాలుడు మూడు సంవత్సరముల ప్రాయములోనే కవులలో నగ్రగణ్యుడై, జ్ఞాన విజ్ఞాన సాగరుడై, జ్ఞానసంబంధుడని పేరుపడసి, శంభు స్థానములను మనముననే వీక్షించి నతించి, నుతించి తండ్రియంకము నధివసించెను. అట్టి జ్ఞానసంబంధుడు శివుననుగ్రహము వలన చతురంత మహాయానమున దేశము నలుమూలల నంచరించి వేదబాహ్యులైన క్షవణులను దురాత్ములను శిక్షించి శైవ సిద్ధాంతమును స్థాపించెను"ని చెప్పెను.

పైన దెలిపిన జ్ఞానసంబంధుని జన్మ వృత్తాంతమును మూలమున శివానందుడను మహాముని చెప్పినట్లుండగా, తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమున అగస్త్య మహామునియే మునులకు చెప్పినట్లు మార్చి వ్రాసినాడు.

(8) జ్ఞానసంబంధుని వృత్తాంతములో మూలమునకు తెనుగునకు కొన్ని మార్పులున్నవి.

1. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 255. శ్లో. 10
2. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 318.
3. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 255. శ్లో. 11
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 318.
5. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 255. శ్లో. 15
6. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 318.
7. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 255. శ్లో. 25
8. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 319.

(అ) జ్ఞానసంబంధుని జన్మస్థలము 'బ్రహ్మపురి' యని మూలమున నుండగా, చొక్కనాథ చరిత్రమున 'శియ్యాలూరు' అని యున్నది.

(ఆ) మూలమున జ్ఞాన సంబంధుడు శరజన్ముని యవతారమని యుండగా, చొక్కనాథ చరిత్రమున ప్రమథ నాయకుడాది కారణంబుగా జనించెనని యున్నది.

(ఇ) జ్ఞానసంబంధుడు బాలుడుగానున్నప్పుడు పార్వతీదేవి ప్రస్థమిచ్చెనని మాత్రమే మూలమున నున్నది గాని ఏ సందర్భమున నిచ్చినదో లేదు. చొక్కనాథ చరిత్రమున ఆ చిన్నవాడు తల్లితో ఏటికి బోవుచున్న సమయమున ఆ జగదంబ అశరీరియై వచ్చి కడుపార పాలిచ్చెనని యున్నది.

(౯) హలాస్యమాహాత్మ్యమున శివానందముని తెలిపిన జ్ఞాన సంబంధుని పృథ్వింతమున విని పాండ్యరాణియు, మంత్రియు సంతోషించి జ్ఞానసంబంధునకు

“భక్తానాం రక్షణార్థాయ శిక్షితుం క్షపణానపి ।

సుందరేశం ప్రణంతుంచ సమాయాతుభవానిహ”॥ యని పత్రిక వ్రాయించి పంపించిరని యున్నది.

చొక్కనాథ చరిత్రమున మంగయ కర్షయమ్మ తిరువళ్ళక్కా డనుపురములోనున్న సుజ్ఞాన సంబంధునకు వర్తమానము పంపుమని కులశేఖరునితో ఇట్లు చెప్పినది. ఆ ద్వీపదలివి :

“అనఘాత్మయా మంగయక్కర్షయమ్మ

తన మంత్రివరునకెంతయు నానతిచ్చె

“బాండ్యభూమి సమంతభద్రాగమంబె

నిండి శైవమ్ము తూష్టికృతంబయ్యె

జ్ఞానసంబంధునిక్కడకు రావించి

యానగ్నకులమెల్లనడపంగవలయు”

నతనిని బలిపింపుమతివేగననిన

నతివేడ్కకులశేఖరామాత్యవరుడు”

ఆ వర్తమానములన్నింటినీ దెలుపుచు వెంటనే మధురకు రావలసినదని ఎవరముగా కమ్మ వ్రాసి తిరువళ్ళక్కాడికి పంపించెను.

1. హలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 255, 256. శ్లో. 27.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 319.

3. హలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 256. శ్లో. 28.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 319.

5. హలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 256. శ్లో. 29.

6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 319.

7. హలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 256. శ్లో. 38.

8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 320.

(10) పాండ్యరాజ్యము నుండి వచ్చిన వర్తమానమును చూచికొని జ్ఞానసంబంధుడు పాండ్య దేశమునకు బయలుదేరి మధురాపురమునకు చేరిన వృత్తాంతము మూలమున దాదాపు ఇరువది శ్లో.లలో వర్ణించి యున్నది. చొక్కనాథ చరిత్రములో తిరువేంగళ కవి దీనిని ఏడు చరణములలో క్లుప్తముగా వ్రాసినాడు. ఆ చరణములివి :

“అ లేఖఁ జదువుక నప్పుడు జైన
కోలాహలుడు శైవకుశలుండు శివుని
నమ్మిన భక్తుడెంతయు వేడ్క జ్ఞాన
సమ్మంధుడధికాష్ట సాహస్రశిష్య
గణమును దిరునావు కర్తరుడాను
ద్రుణయను నాత్మలో దీపింపజేసి
మధురాపురమునకు మహిమతో వచ్చి”₂

మూలమున జ్ఞానసంబంధుడు ప్రయాణమైన సమయమున అతని బంధువులు మూడేండ్ల బాలుడవు వేలమంది జైనులనెట్లు జయింతువని అడ్డుపడుట, అతడు వారికి ముహూర్త బలముచే జయింతునని చెప్పుట, ఈ శుభ ముహూర్తముననే నన్ను బయలుదేరినమ్మని నచ్చచెప్పుట, ఇత్యాది విషయములున్నవి. కవి వీనిననువదించక వదలివేసినాడు.

(11) జ్ఞానసంబంధుడు చతురంత యానమున మధురాపురికి వచ్చుచుండగా పురజనులు దిక్కులు పిక్కటిల్లినట్లు మ్రోగించిన వాద్య ఘోషములు విని క్షపణులు ఆ శబ్దమేమిటో అరసి రమ్మని దూతను బంపగా అతడు ‘జ్ఞానసంబంధుడు మిమ్ము జయించుటకు వచ్చుచున్నాడని’ వారికి తెలియపఱచెనని హోలాస్య మాహాత్యమున ఆరు శ్లోకములలో వర్ణింపబడియున్నది. ఈ వర్ణన చొక్కనాథ చరిత్రమున లేదు. దీనికి కారణము ప్రజలు కూడా రాజుకు భయపడి బౌద్ధ ధర్మమును పాటించుట.

(12) జ్ఞానసంబంధుడు దూరము నుండి హోలాస్యేశ్వరుని గోపుర విమానమును చూచి నమస్కరించి, వేగవతిని స్నానమాచరించి, పితృతర్పణాదికములను నిర్వర్తించి, విఘ్నేశ్వరునకు, షడాననునకు, మీనాక్షి దేవికి నమస్కరించి, సుందరేశాలయము జేరి దేవేంద్రుడు సమర్పించిన దివ్య విమానమును తిలకించి, అంతర్ధామమును ప్రవేశించి లింగమూర్తియగు అంబాసహిత పరమేశ్వరుని దర్శించి, ధ్యానించి విధివిధానముగా నర్పించెనని హోలాస్య మాహాత్యమున పదునెండు శ్లోకములలో వర్ణించియున్నది. తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ వర్ణనయంతయు తొలగించినాడు. కాని ఇందు

1. హోలాస్యమాహాత్యము. పుటలు 256, 257. శ్లో. 41-59 వరకు.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 320.
3. హోలాస్యమాహాత్యము. పుట 257. శ్లో. 60-66 వరకు.
4. హోలాస్యమాహాత్యము. పుట 257, 258లు. శ్లో. 67-77 వరకు.

మూలమునకు భిన్నముగా జ్ఞానసంబంధుడు జైవదూషకులనిక్షేత్రము జేసి మమ్మేలుకొను మని చక్కనాథుని ప్రార్థించినాడు. ఈ ప్రార్థన పండ్రెండు ద్విపదలలో నున్నది.

(13) హాలాస్యేశ్వరుని అర్చనాదికములను నిర్వర్తించిన యనంతరము జ్ఞాన సంబంధుడు మఠమున నుండగా కులబంధనమంత్రియు, పాండ్య రాణియు నేతెంచి వారికి వలసిన ఏర్పాట్లన్నియు చూచుకొనిరని, మూలమున నుండగా చక్కనాథ చరిత్రమున కులశేఖరమంత్రి వచ్చి అచటి మతపరిస్థితులను వివరించి జ్ఞానసంబంధునకు వలసిన ఏర్పాట్లన్నియు చూచుకొనగా పాండ్యరాణి చక్కనాథాలయమునకు వచ్చినట్లు వచ్చి జ్ఞానసంబంధుని దర్శించుకొని సర్వము దెలిపి తన యింటికి మరలిపోయినదని తిరువేంగళ కవి మార్చివ్రాసినాడు.

కుబ్జపాండుడు శివద్యేషియైనందున అతనికి భయపడి పురజనులు శివమతమును పాటించక బౌద్ధ ధర్మముననుసరించుచుండ వారు తూర్య వాద్యములతో జ్ఞానసంబంధు నెదుర్కొనిరనుటయు, రాజుకు భయపడి రాణి, మంత్రి రహస్యముగా శివమతమును పాటించుచుండ వారుభయులు జ్ఞానసంబంధునకు వలసిన ఏర్పాట్లను చూచికొనిరనుటయు మూలమున అసంబద్ధములుగా నున్నవని ఎంచి తిరువేంగళకవి వీనిని వదలివేసి మార్చివ్రాసినాడు.

(14) హాలాస్య మాహాత్యమున నగర సమీపమున ఒక వర్షతమున వసించు బౌద్ధులందఱును గూడికొని జ్ఞానసంబంధుని గాల్చిరమ్మని వహ్నిని బంపిరని యుండగా, చక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళ కవి బౌద్ధులు జ్ఞాన సంబంధుని రాకను విని పాండ్యరాజు వద్దకు బోయి అతని విషయమును తెలియజేసి మా మంత్రాగ్ని వలన అతని దహింతుమని రాజాజ్ఞ వడసి బడబాగ్నిని పుట్టించి పంపిరని మార్చి వ్రాసినాడు.

(15) జైనులు తనను దహించి వేయుటకు జేసిన ప్రయత్నములకు ప్రతిగా జ్ఞానసంబంధుడు కుబ్జ పాండునకు తాపజ్వరము దగులునట్లు గావించెను. అంత కుబ్జపాండుడు జ్వరోపశమనార్థము జైనుల రావింపగా వారు చేయు మంత్ర తంత్రాదుల వలన తాపముపశమింపక అధికము కాజొచ్చినది. ఆ సమయమున రాణి, మంత్రి జ్ఞానసంబంధుని వృత్తాంతమును తెలియపఱచి అతని రప్పించిన మీ జ్వర తీవ్రతను తొలగించునని ప్రార్థించగా వారి మనవి విని పాండ్యరాజు జ్వరతీవ్రతచే ఔను కాదని ఏమియు సమాధానము చెప్పలేదని చక్కనాథ చరిత్రమున మూలమునకు భిన్నముగా నున్నది. మూలమున కుబ్జపాండుడు వారి మనవి విని రోషముతో నేను బౌద్ధ

1. చక్కనాథ చరిత్రము. పుటలు 320, 321.
2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 258. శ్లో. 80-85 వరకు.
3. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 321, 322.
4. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 258. శ్లో. 86, 87 లు.
5. చక్కనాథ చరిత్రము. పుట 322.
6. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 324.

ధర్మావలంబినిగాన భస్మము ధరింపనని తృణీకరించుట, భస్మమునట్లు తిరస్కరించగూడదని రాజుకు నచ్చజెప్పి, ఒప్పించుట మొదలైన తర్కవితర్కములందున్నవి. జ్వరత్రప్తతతో బాధపడుచున్న రాజుతో తర్కించుట అనుచితమని తలచి తిరువేంగళ కవి ఈ విషయమును పై విధముగా మార్చినాడు.

(16) పాండ్యరాణి, కులబంధన మంత్రి ఇరువురు కలసి పాండ్యరాజు జ్వరోపశమనార్థము మనుషులను బంపి తదుపరి వారు పోయి జ్ఞానసంబంధుని దోడ్కొనివచ్చిరని మూలమున నుండగా చొక్కనాథ చరిత్రమున స్వయముగా మంత్రి శేఖరుడే యాతని బిలిచికొని వచ్చెనని యున్నది.

(17) జ్ఞానసంబంధుడు విభూతి మహిమను గొనియాడుట చొక్కనాథ చరిత్రమున పదునేడు ద్విపదలలో నున్నది మూలమున “భస్మస్తుతిమయంగేయమగాయజ్జ్వరశాంతయ్యే” అని మాత్రమే కలదు.

ఈ విధముగా తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి ఈ లీలను మూలమునందలి కొన్ని విషయముల ననుసరించి, కొన్నిటిని త్యజించి, కొన్నిటిని మార్చి, కొన్నిటిని కుదించి, కొన్నిటిని పెంచి యదేచ్ఛముగా ననువదించినాడు. చొక్కనాథ చరిత్రములోని ఈ లీలను మూలమునందలి ఈ లీలతో బోల్చి నిశితముగా పరిశీలించిన ఈ కవి అనువాద శిల్పము ప్రస్ఫుటమగు చున్నది. ఈయన అనువాద సరణి తెలుపుటకు ఈ ఒక్క లీలయే తార్కాణమా అనునట్లు తెనుగున దీనిని రచించినాడు.

నవమాశ్వాసము - అటువది యొకటవ లీల

(1) చొక్కనాథ చరిత్రములోని నవమాశ్వాసమున గల అరువది యొకటవ లీల హాలాస్య మాహాత్యమున అరువది తొమ్మిదవ అధ్యాయమున ‘శ్రీ జ్ఞాన సంబంధేన నగ్నానా తరుశూలారోహణం’ అను పేరున నున్న అరువది మూడవ లీలకు అనువాదముగా నున్నది.

(2) మూలమున ఈ లీల 232 శ్లో.లలో నుండగా చొక్కనాథ చరిత్రమున నిది 172 ద్విపదలలో ననువదించియున్నది.

(3) ఈ లీలయందలి కథాప్రారంభమున కులబంధన మంత్రి, పాండ్యరాణి వనితేశ్వరి జ్ఞాన సంబంధుని వద్దకు బోయి జైనుల ద్రుంచి శైవమును వృద్ధిపఱుపవలసినదని ప్రార్థించిన పృతాంతము మూలమున వది శ్లోకములలో నున్నది. చొక్కనాథ చరిత్రమున ఈ పృతాంతము ఆరు ద్విపదలలో సంక్షిప్తముగా నున్నది.

1, 2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 260.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 324.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 325, 326లు.

5. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 260.

6. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 264. శ్లో. 2-11 వరకు.

7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 329, 330లు.

(4) జైనుల నిర్ణయించిన సమయమును రక్షింపవలసినదని తనను ప్రార్థింప వచ్చిన వారి ప్రార్థన నాలకించి జ్ఞానసంబంధుడు ఈ కార్యమునకు శివుననుజ్ఞ వడయవలెనని చెప్పి ఆ రాత్రి గడపి తెల్లవారి నిద్రమేల్కొని, కాలకృత్యాదులను దీర్చికొని, సంధ్యాది నిత్య కర్మలను నిర్వర్తించి, సుందరేశ్వరాలయమునకు వెదలి జైనుల సమయించుటకు నాకానతీయవలసినదని శివుని ప్రార్థించిన వృత్తాంతము మూలమున పండ్లెండు శ్లో.లలో నున్నది. చక్కనాథ చరిత్రమున దీనిని పది ద్విపదలలో ననువదించినాడు. ఇందు రాత్రి గడపుట, తెల్లవారి నిత్య కార్యక్రమాదులను నిర్వర్తించుట, ఇత్యాది విషయములు తొలగించినాడు.

(5) జ్ఞాన సంబంధుని ప్రార్థన నాలకించి పరమశివుడు అశరీరవాణియై యాతడు కోరిన పనికి అనుమతించుట మూలమున మూడు శ్లోకములలో నున్నది చక్కనాథ చరిత్రమున దీనిని “అనఘాత్మయది యల్లయోగాక యనుచు నశరీరభావుడై యానతిచ్చినను” అని ఒకే ఒక ద్విపదలో కవి అనువదించినాడు.

(6) మూలమున పరమేశ్వరాజ్ఞను వినిన జ్ఞానసంబంధుడు ‘పునశ్చవాణీసాసమ్యక్ సువ్యక్తం శృణ్వతామిహ’ యని వేడుకొనగా సుందరేశ్వరుడు అతనిని జైనుల నిర్ణయించుటలో వివరముగా మరొకసారి ఆనతిచ్చెను. ఇందు ఈ లీలలో జరుగబోవు కథ సంక్షిప్తముగా నాలుగైదు శ్లోకములలో నున్నది. తిరువేంగళ కవి దీనిననువదించలేదు.

(7) మూలమున పండ్లెండు శ్లోకములలో కుబ్జపాండుని భార్య, మంత్ర జ్ఞానసంబంధుడు జైనుల జయించు వృత్తాంతమును అశరీరవాణి ద్వారా విని, సుందరేశ్వరునకు మాటి మాటికి ప్రణమిల్లుచు, ఆ విషయమునే మరి మరి దలచుకొనుచు తమ నివాసములకు జేరిరని మరియు జైనము ప్రబలిన నాటి నుండి రాజ్యమునకు గలిగిన నష్టమును దలచుకొనుచు అట్టి జైనమింక నశింపబోవుచున్నదని నిశ్చయించుకొనుటయు నిందు గలవు. చక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళ కవి ఈ వృత్తాంతమును కూడా అనువదించలేదు.

(8) హాలాస్య మాహాత్మ్యమున 43వ శ్లోకము నుండి 78వ శ్లో. వరకు అనగా 35 శ్లో.లలో నున్న వృత్తాంతమును , తిరువేంగళకవి తన చక్కనాథ చరిత్రమున అనువదించక వదలినాడు. ఈ శ్లోకములలో కుబ్జపాండుని జ్యోరోపశమన సందర్భమున జ్ఞాన సంబంధునిచే తమకు జరిగిన అవమానమును తలచుకొని జైనులు విచారించుట,

1. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 264, 265లు. శ్లో. 12-25 వరకు.

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 330.

3. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 265. శ్లో. 23-25 వరకు.

4. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 330.

5. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 265. శ్లో. 26-30 వరకు.

6. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 265, 266లు. శ్లో. 30-42 వరకు.

7. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుటలు 266, 267.

మరల ఎత్తైనను జ్ఞానసంబంధుని జయించవలెనని నిశ్చయించుకొని గృహము వెడలుట, వారి భార్యలు వారి కడ్డుపడి 'మీరు జ్ఞాన సంబంధునిచే ఓడిపోయి శూలారోహణము గావింపబడినట్లు' కలవచ్చినదని తెలుపుట, పత్నుల మాటను కాదని బయలుదేరి మధురాపురికి వచ్చుచుండగా వారికి దుశ్శకునములుగాన వచ్చుట, వారి శిష్యశ్రుశిష్యులు దుశ్శకునములు దోచుచున్నవి గాన మధురకు బోవలదని ప్రార్థించుట, వారి యభిప్రాయమును తిరస్కరించి జైనులు మధురను జేరుట, ఆ సమయమున వారికి వామభుజములు, కన్నులు నదరుట, ఇత్యాది వర్ణనలు గలవు. తిరువేంగళ కవి వీనినన్నింటిని కావ్యరస పోషణమునకు, ఇతివృత్త సంవిధానమునకు ఆటంకములుగా నున్నవని పదలినట్లు తోచుచున్నది.

(9) జైనులు మధురకు వచ్చిన తదుపరి 'నిశ్చిత్య కార్యకర్తవ్యం పూర్వం ప్రాపు శ్చ భూపతిం' అని మూలముననున్న 79 వ శ్లోక పూర్వార్థ భాగమును, తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమున 'జైనులెన్నిదివేళ జనములావేళ, సరవినాభూపాలు సముఖమునకును, సురపడి నేతెంచి" యని అనువదించి, ఆ తరువాత ఉత్తరార్థ శ్లోకభాగమున 'బాలేన జ్ఞానవృద్ధేన వివాదం కర్తుమాగతా' యని మూలమున నుండగ్గా తెనుగున జైనుల కన్నముందే వారిని జయించవలెనని జ్ఞానసంబంధుడు చొక్కనాథాలయము నుండి వెలువడి పాండ్యరాజు వద్దకు వచ్చి తన సంకల్పమును రాజుకు వివరించి అతని అనుమతి పడసి యటనున్నాడని ఆ సమయమున 'ఉరపడి నేతెంచి యొనరనందున్న సుజ్ఞాన సంబంధుజూచియందఱును' వాగ్వాదమునకు దిగిరని, మార్చినాడు.

(10) తిరువేంగళ కవి మూలమున పాండ్యరాజు జైనులకు గావించిన న్యగత సత్కారాలు చొక్కనాథ చరిత్రమున తొలగించినాడు.

(11) జైనులు పాండ్యరాజు సముఖమున జ్ఞానసంబంధునితో మీ మంత్రి మహిమ మా మంత్రి మహిమ తాళపత్రముల లిఖించి అగ్నిలో వేసిన ఎవరి పత్రము కాలకుండ నుండునో వారే గొప్పవారని వంతము బూని ఇరుపక్షముల వారును వారి వారి పత్రములను అగ్నిలో వేయగా, జ్ఞానసంబంధుని పత్రము కాలకుండుటయు, జైనుల పత్రము కాలిపోవుటయు మూలమున ఇరువది రెండు శ్లోకములలో వివరముగా నున్నది.

చొక్కనాథ చరిత్రమున నిది పదునైదు ద్విపదలలో సంక్షిప్తముగా నున్నది.

(12) తమ పత్రములు కాలిపోయిన అనంతరము జైనులు, జ్ఞానసంబంధునితో మీ పత్రము కాలకుండ నుండుటకు అగ్ని స్తంభన కారణము, అంతేగాని మీ మంత్రి

1. హోలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 267.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 331.

3. హోలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 267.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 331.

5. హోలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 268, 269లు. శ్లో. 86-107 వరకు.

6. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 331, 332లు.

మహిమకాదని వాదించి మరల మనమన పత్రములను వేగావతి నదిలో వేసినచో ఎవరి పత్రము ఎదురిది చనునో వారు గెల్చినవారని, ఎవరి పత్రము ఈదలేక కొట్టుకొని పోవునో వారు ఓడిన వారని, ఓడినవారు గెల్చిన వారికి దాసులై యుండవలెనని పందమొడ్డిరి. అప్పుడు జ్ఞానసంబంధుడు వారితో 'మాకు దాసులతో పని లేదు. శివాజ్ఞచే మీరు ఓడుదురు. మిమ్ము శూలముల నెక్కింతు'నని యనెను. ఈ సందర్భమున మూలమునకు తెలుగునకు ఒక చిన్న మార్పు గలదు. చొక్కనాథ చరిత్రమున 'మిమ్ము కొఱ్ఱలెక్కింతును. తలకొక కొఱ్ఱు చొప్పున మీరు ఎనమిది వేలమంది ఎనమిది వేల కొఱ్ఱులు చేబూని రండని యనినట్లు కల్పనగలదు. ఇది మూలమున లేదు. ఆ తరువాత జ్ఞానసంబంధుడిట్లనుచున్న సమయములోనే కోట చరుడను మంత్రి (మూలమున మంత్రి పేరు లేదు) ఎనమిది వేల కొఱ్ఱుల దెప్పించి సిద్ధముగా నుంచెను.

(13) ఈ సందర్భమున హాలాస్య మాహాత్యమున జ్ఞానపూర్ణుడు వారియందు కృపాలుడై వేదధర్మమును వారికి బోధించెను.

చొక్కనాథ చరిత్రమున నున్న ఈ బోధ మూలమునకు భిన్నము.

(14) జ్ఞానపూర్ణుడు వేదమార్గమును బోధించగా జైనులౌగ్రహించి వాదులేటికి పదపద మనమంత్ర మహిమల నిరూపించుకొందము. అనుచు వైఖానదీ తీరమునకు జేరి జైనులు వారి వారి మంత్ర పత్రములు నది మధ్యమున వైవగా, జ్ఞానసంబంధుడు తన పత్రమును శివుని స్మరించుకొనుచు వైఖలో వదలెను. జైనుల మంత్రములు నీటమునిగి క్రిందకు కొట్టుకొనిపోగా, జ్ఞానసంబంధుని మంత్రపత్రము నీటిపై దేలుచు పైకి బోయినది. ఇట ఈవితను జనులాశ్చర్యమున జూచుచుండ జైనులు పారిపోవ ప్రయత్నించినది రాజభటులు వారినడ్డగించినది మూలమున నున్నది. తెనుగున నిది లేదు.

(15) జ్ఞానసంబంధుడు అట్లు పారిపోవుచున్న జైనులను దయదలచి భస్మధారులు కండని తెలుపు సందర్భమున చొక్కనాథ చరిత్రమున మూలమున లేని రుద్రాక్ష మహాత్మ్యమును తిరువేంగళ కవి విపులముగా రచించినాడు. మూలమున భస్మప్రభావము కొంత వ్రాసియున్నది. కాని రుద్రాక్ష మహాత్మ్యము ప్రత్యేకముగా వర్ణింపబడలేదు.

తిరువేంగళ కవి ఈ కావ్యమున జ్ఞానసంబంధునిచే అయిదు ద్విపదలలో చెప్పించిన రుద్రాక్ష మహాత్మ్యముతో తృప్తిచెందక మునులు రుద్రాక్ష ప్రభావమును దెలుపవలసినదని అగస్టుని ప్రార్థించగా అతడు ఇట్లు చెప్పెనని రుద్రాక్ష విభవమును ముప్పది ద్విపదలలో రచించినాడు.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 332, 333లు.
2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుటలు 269, 270లు. శ్లో. 119-126వరకు.
3. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుట 333.
4. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 271. శ్లో. 144.
5. చొక్కనాథ చరిత్రము. పుటలు 335, 336, 337.

(16) ఏటికెదురీది పోయిన జ్ఞానసంబంధుని పత్రమేమైనదో చూడవలెనని కుబ్జపాండ్యాదులు నది వెంబడినేపాగా అర్థయోజన మాత్ర దూరమున నీటిపై దేలుచున్న యా పత్రమును గ్రహించి పరమశివుడు వృద్ధ బ్రాహ్మణ రూపమున నుండెను. అపుడాతని చేతిలోనున్న ఆ పత్రికను గాంచి రాజాదులు జ్ఞాన సంబంధుని మహాత్మ్యమును గొనియాడుటయు బొద్దులు కొండలుజైవమతమును స్వీకరించుటయు, కొందఱు కొఱ్ఱులబడి చచ్చుటయు, ఇత్యాది విషయములు మూలమున విపులముగా నున్నవి. వీనిని చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళ కవి సంక్షిప్తముగా ననువదించినాడు.

మొత్తముపై ఈ లీల మూలమునకు సంక్షిప్తానుసరణము.

నవమాశ్వాసము - అఱువది రెండవ లీల

ఈ లీల మూలమున లేదు. కవి కల్పితము కావచ్చును.

నవమాశ్వాసము - అఱువది మూడవ లీల

ఈ లీల మూలమున లేదు. కవి కల్పితము కావచ్చును.

నవమా శ్వాసము - అఱువది నాలుగవ లీల

(1) హాలాస్యమాహాత్మ్యమునందలి డెబ్బదియవ అధ్యాయమున నున్న 'శంభుకూపశమీ వృక్షానయనం' అను అఱువది నాలుగవ లీల చొక్కనాథ చరిత్రమున నవమా శ్వాసమున అఱువది నాలుగవ లీలగా ననువదితము.

(2) మూలమున ఈ లీల 130 శ్లోకములలో నున్నది. తెనుగున ఆశ్వాసాంత ద్వీపదలతో గూడికొని 290 ద్వీపదలు గలవు. ఇందు ఈ లీలలోని కథకు సంబంధించిన శ్లోకములు 177 మాత్రమే.

(3) మూలమున చోళదేశపు వైశ్యునితో (మామపాత్ర) కథ ప్రారంభమైనది. తెనుగున పాండ్యదేశపు వైశ్యునితో (అల్లని పాత్ర) కథ మొదలైనది. ఈ మార్పు పలన కథా ప్రణాళికలో మూలముతో తెనుగునకు కొంత భేదమేర్పడినది.

(4) చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళకవి 'యౌవన ప్రాప్తయైన వైశ్యపుత్రి శరీర సౌందర్య వర్ణన' 15 చరణములలో గావించినాడు. ఈ వర్ణన మూలమున లేదు. ఇందు 'లబ్ధివాన్ కన్యకా మేకాం కాంత్యానాగాంగనామివ' అని మాత్రమే కలదు.

(5) చోళదేశపు వైశ్యుడు ఘఘరాపురి నున్న తన మేనల్లనకు తన కుమార్తె నీయదలచి యున్నంతలో అతనికి అకాల మరణము ప్రాప్తించగా అతని భార్య అగ్నికి ఆహుతియై గతించినది. అనంతరము అతని బంధువులు ఆ వైశ్యుని మేనల్లనకు ఈ

-
1. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 272-275. శ్లో. 165-232 వరకు.
 2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 337-339 వరకు.
 3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 348, 349లు.
 4. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 279. శ్లో. 6

వర్తమానమును పత్రిక వ్రాసి పంపించిరని మూలమున నున్నది. చక్కనాథ చరిత్రమున చోళదేశపు వైశ్యుడు బ్రతికి యుండగనే ఎవ్వరడిగినను తన కూతురినీయక తన మేనల్లనకే పెండ్లి చేయదలచి అతనిని తోడ్కొని రమ్మని ఒక 'పెద్ద' నంపెనని అతడు వచ్చునంతలో అత్తమామలు జ్వరపీడనమున స్వర్గస్థులైరని కవి మార్చి వ్రాసినాడు.

(6) చోళదేశపు వైశ్యుని మరణానంతరము అతని ధనమును కన్యను అతని బంధువులు మేనల్లన కొప్పగించిన విషయము మూలమునను తెనుగునను ఒకే రీతిగా నున్నది.

(7) వైశ్య వరుడు బంధువులచే ననుజ్ఞాతుడై ఆ కన్యను దోడ్కొని మధురాపురికి వచ్చుచు మార్గ మధ్యమున తిరుపెరుంబను నూరి (మూలమున సీసపురి) దేవరను దర్శించుకొని, ఆ రాత్రి ఆ దేవాలయ మంటపమున నిద్రించుచుండగా, నతడు పాము కాటుచే మరణించిన వృత్తాంతము నందు మూలమున నున్న వివిధ దేవతా పూజనము, భోజనాదికములు ముగించుకొనుటకు ఇత్యాది విషయములను కవి చక్కనాథ చరిత్రమున తొలగించినాడు.

(8) హంలాస్య మాహాత్మ్యమున వైశ్యకన్య తన బావ పాముకాటుచే మరణించగా తాను తలబాదుకొనుచు రోదించుచుండ దైవికముగా నటకు వచ్చిన జ్ఞాన సంబంధుడు ఆ రోదనమును విని శిష్యుని పంపించి విషయమును దెలిసికొని మేన విభూతి బూసి తన మంత్ర శక్తిచే ఆ వైశ్య వరుని బ్రతికించెనని యున్నది. చక్కనాథ చరిత్రమున, తిరువేంగళ కవి మూలమును కొంత మార్చి వ్రాసినాడు. వైశ్యకన్య అట్లు ఏడ్చుచుండగా జాంగలికులు వచ్చి మంత్రోషధ క్రియల మాన్పి యత్నింప వారి ప్రయత్నము ఫలించక పోవుటచే అమె పరమేశ్వరు సన్నిధికి బోయి తల్లిదండ్రులేని నాకు బావను గూడ దూరము చేతువాయని, నాకు మాంగళ్య భిక్ష నొసగుమని, లేకున్న, నీముందే అగ్నిని వ్రేల్చుకొని యందుబడి మరణింతునని మొరబెట్టుకొనగా ఆ స్వామి కరుణించి, జ్ఞానసంబంధుని రప్పించి, వైశ్యవరుని బ్రతికించి వీరికి వివాహము గావించి పంపుమని యాజ్ఞాపించెను. అంత అతడు తన దివ్యదృష్టిని ఆ వైశ్య వరుని కళేబరముపై ప్రసరింపజేయగనే అతడు చయ్యనలేచెన్మ. చక్కనాథ చరిత్రమునందలి ఈ మార్పు మూలముకన్న ఔచిత్యమంతముగ నున్నది. మరియు ఇందలి ఈ సన్నివేశము మూలముకన్న నెక్కుడు కరుణ రస సమంచితముగా నున్నది.

1. హంలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 275. శ్లో. 11
2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 349.
3. హంలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 276. శ్లో. 29-33.
4. హంలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 276, 277. శ్లో. 35-50 వరకు.
5. చక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 350, 351.

(9) వివాహానంతరము వైశ్య దంపతులు మధురానగరమునకు బోయి వేడ్కనుండగా
“అప్పుడా యింతితానాత్మే శుమీదఁ

దప్పక యత్యంత తాత్పర్యమొనగ

ఘనమైన పతిభక్తి గలిగి వర్తించె” నని తెలిపి చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళ
కవి మూలమున లేని పతివ్రతాచార ధర్మములను ‘అనఘాత్ములార! సంయములార
మీకు’ కరతలామలకముగా వినిపింతు’ నని 22 ద్విపదలలో అగస్త్యునిచే వినిపించెను.
ఇవి వైశ్య పనిత శంభు కూపశమీవృక్షములను సాక్షులుగా రప్పించునంతటి పతివ్రత యని
తెలుపుటకు అవసరమని భావించి వీనిని శ్రీనాథుని మీది గౌరవముచే నాతని కాశీఖండము
నుండి గ్రహించి వ్రాసినాడు. ఈ విషయమును పూర్వకవ్యను సరణములు అనుశీర్షిక
క్రింద వివరింతును.

(10) మధురాపుర వైశ్యుని మొదటి భార్య క్రొత్తగా వచ్చిన రెండవ భార్య నేర్వక
నా భర్త నిన్ను పెండ్లాడినాడా, నీవు కూడి వచ్చిన దానవని నిందించి, నిన్ను నా భర్త వివాహ
మాడినచో సాక్షులను రప్పించుమని నిలదీసినది. అప్పుడాతని రెండవ భార్య మిక్కిలి
దుఃఖించి చొక్కనాథుని జేరి అనాటి సాక్షులను రప్పించి నా పరువుగాపాడుమని ప్రార్థించగా,
ఆర్త రక్షణ పరాయణుడైన సుందరేశ్వరుడు తిరుపెరుంబాపురి (సీసపురి) నుండి
సాక్షులైన శమీవృక్షమును, కూపమును రప్పించి తాను ఎనువీధి ప్రత్యక్షమై వైశ్యుడిమెను
వివాహమాడిన మాట సత్యమేనని ఆ వృత్తాంతమంతయు వివరించెను. మీనాక్షీ దేవియు
ఆమె పాతివ్రత్యమును బోగడెను. చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి ఈ వృత్తాంతమంతయు
మూలానుసరణమేయైనను మూలముకన్న ఇందు రమణీయముగా కన్నులకు గట్టిసల్లు
చిత్రింపబడినది.

ఈ విధముగా చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి ఈ లీల మూలమునకు
యదాతథానువాదము కాక యదేచ్ఛానువాదమై యెప్పుచున్నది.

హాలాస్యమాహాత్యమున చతుష్షష్ఠి లీలానుకథనం అను డెబ్బదియొకటవ
అధ్యాయమున అగస్త్యుడు ఆనందకాననమున వశిష్ఠాది మహామునులకు సుందరేశ్వరుని
అరువది నాలుగు లీలలను వినిపించిన అనంతరము ఆ మునులు హాలాస్య క్షేత్రమును
దర్శింప సమకట్టి కుంభ సంభవుననుజ్ఞ వడయుట, విమానాధి రూఢులై మధురను జేరి
హేమ పద్మాకరమున తీర్థమాడి మీనాక్షీ సుందరేశ్వరులను దర్శించుకొనుట, పూజించి
నతించి నుతించి ఆ దేవుని ప్రత్యక్షీకరించుకొని దీవనలు వడయుట, వినాయకునకు,
కుమారస్వామికి మ్రొక్కి దివ్య విమానమును తిలకించి మరల ఆనందకాననము జేరుట
అగస్త్యుని అనుజ్ఞ వడసి తమ తమ నెలవులకు బోవుట, మరియు వశిష్ఠాది ఎనమది వేల
మహర్షులు ఎనమది వేల శివలింగములను ప్రతిష్ఠించుకొని పూజించుకొనిన

వృత్తాంతమంతయు వర్ణింపబడినది. అగస్త్య మహామునిచే హాలాస్యేశ్వరుని భజించిన వారికి ఫలశృతి చెప్పబడినది. మరియు గ్రంథపూజ గ్రంథపఠనము వలన కలుగు ఫలము కూడా తెలుపబడినది.

చొక్కనాథ చరిత్ర కావ్యాంతమున తిరువేంగళ కవి చొక్కనాథునకు బ్రహ్మాండ్రాది దేవతలు మధురాపురిని పాలింపుమని పట్టము గట్టిన వృత్తాంతము, చొక్కనాథునిచే రక్షింపబడు భక్తుల పేర్లు మరియు ఫలశృతి వ్రాసినాడు. అనంతరము కృతి పతికి కావ్యసమర్పణాది ద్విపదలు వ్రాయుటతో కావ్యము సమాప్తమైనది.

హాలాస్య మాహాత్య పురాణాంతము చొక్కనాథ చరిత్ర కావ్యాంతము పురాణ కావ్య సంప్రదాయముల ననుసరించి వేదికవే స్వతంత్రముగా వ్రాయబడినది. వీటి మధ్యసామ్యము లేదు. ఫలశృతి చెప్పుటలో కూడా ఈ గ్రంథములు వేటికవే స్వతంత్రములు.

చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి 64 లీలలను దేనికదే సూక్ష్మముగా పరిశీలించిన మీదట తిరువేంగళ కవి అనువాద విధానమును ఈ క్రింది విధముగా నిర్ణయింపవచ్చును. ఈ కవి మూలములోని కొన్ని లీలలయందలి ఇతివృత్తమును యదాతథముగను, కొన్నిటిలోని కథను నామమాత్రముగను అనుసరించి అనువదించినాడు. కొన్నిటి ఇతివృత్తమును మార్చి, కొన్నిటిని పెంచి, కొన్నిటిని కుదించి, కొన్ని లీలలలో అనౌచిత్యములని తోచిన విషయములను పరిహరించి, ఔచితీ వంతములైన వానిననుసరించి, ఆయా లీలలయందలి ఆయువు పట్టులు చెడకుండా అనువదించినాడు. ఒక్కమాటలో చెప్పవలెనన్న తిరువేంగళ కవి మూలమును చదివి, ఆకళింపు జేసికొని, మరల మనసుకు దెచ్చుకొని అవసరమని తోచినపుడు మాత్రమే మూలమును చూచుచు స్వతంత్రముగా ఈ కావ్యమును రచించినాడు. కావుననే ఈ కవి కావ్యాంతమున 'నా నేర్పు విధమున నాదు జిహ్వకును బూనిన మార్గమ్ము బొసగ జెప్పితిని' అని వ్రాసికొనినాడు.

పంచమాధ్యాయము - కావ్య శిల్పము

ఇతివృత్తము

అలంకారికులు కావ్య శరీర మితివృత్తమని, దాని సౌందర్యహేతువురసమని, దాని కాలంబనములు పాత్రములని నిర్దేశించినారు. కావున కావ్యమునందు ఇతివృత్తము (కథ), పాత్రములు (నాయికా నాయకులు ఇత్యాదులు), రసము ప్రధానాంగములు, కాగా అలంకారములు, వర్ణనలు ఇత్యాదులు రసానంద పోషకములు గాననివి ఉపాంగములు.

కావ్యము వస్తువును బట్టి ప్రఖ్యాతము, ఉత్పాద్యము, మిశ్రము. అని మూడు విధములు. ప్రఖ్యాత మన పురాణప్రసిద్ధము. రామాయణాదులు; ఉత్పాద్యమన కేవల కవి కల్పితములు- కళాపూర్ణోదయాదులు; మిశ్రమన కొంత ప్రఖ్యాత వస్తువును కొంత ఉత్పాద్య వస్తువును మిళితమైనది. కీర సందేశము;

సంస్కృతమున గల హాసాస్య మాహాత్మ్యపురాణమునకు చొక్కనాథ చరిత్రము అనువాదగ్రంథము గావున ఇందలి ఇతివృత్తము ప్రఖ్యాతము. ఈ కథ హాసాస్యక్షేత్రమునకు సంబంధించినదగుటచే దీనిని క్షేత్ర మాహాత్మ్య కావ్యముగా పేర్కొనవచ్చును. హాసాస్యక్షేత్రమున వెలసిన దైవము చొక్కనాథుడు. ఈయన నెఱపిన అఱువది నాలుగులీలలే ఇందలి ప్రధాన ఇతివృత్తము.

అఱువది నాలుగు లీలలలోను అఱువది నాలుగు కథలున్నవి గాన స్థూల దృష్టికి ఇందు వస్త్రైక్యము లేదనుటకు వీలున్నది. కాని సూక్ష్మ దృష్టితో చూచిన ఈ లీలలన్నియు చొక్కనాథుడు నెఱపినవే. గావునను, ప్రతిలీలలోను ఆ దేవుని మహాత్వమే గోచరించుచున్నది గావునను, లీలలన్నిటను భక్తుల ఎడ చొక్కనాథుడు చూపిన అవ్యాజానురాగము, వారికై ఆయన పడినపాట్లు వర్ణితములు గావునను, కథలు వేరైనను వానిలో నున్న సూత్రము మాత్రము భిన్నత్వములో ఏకత్వము వలె ఒకటే 'భక్త సంరక్షణ' గనుక ఇందు వస్త్రైక్యము కొఱవడలేదని భావించవచ్చును.

చొక్కనాథ చరిత్రము తొమ్మిది అశ్వాసముల కావ్యము. ఇందు తిరువేంగళకవి చొక్కనాయకుని అఱువది నాలుగు లీలలను వర్ణించినాడు. ప్రథమాశ్వాసమున రెండు, ద్వితీయాశ్వాసమున అఱు, తృతీయాశ్వాసమున ఎనిమిది, చతుర్థాశ్వాసమున ఎనిమిది,

1. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట 242

2. 'శ్రీచొక్కనాథ చరిత్రమందును నిది నవమాశ్వాసమయ్యె' -చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 365

పంచమాశ్వాసమున ఎనిమిది, షష్ఠాశ్వాసమున ఏడు, సప్తమాశ్వాసమున తొమ్మిది, అష్టమాశ్వాసమున ఎనిమిది, నవమాశ్వాసమున ఎనిమిది లీలలు గలవు.

“ఈయణువది నాల్గు నేణాంకధరుని

పాయనిలీలలై భాసితంబుగను

దిరముగాఁ కృతయుగ త్రేతాయుగములఁ

గరమొప్పుద్యాపరకలియుగములను

నొక్కొక్క యుగమున నొగి పదియాణు

లెక్క నణువది నాల్గు లీలలైనట్టి” యని తిరువేంగళకవి విభజించినను

కావ్యమున నిట్టి సూచనలు రెండు మాత్రమే కన్పించుచున్నవి. ఒకటి; పదునాణువలీలలో ‘ప్రళయమై బ్రహ్మ కల్పమునఁ బూర్వ కలియుగాంతమున’ ననుటచే కృతయుగము ప్రారంభమైనట్లు ఊహింపవచ్చును. రెండు; నలువది యెనిమిదవ లీలలో ‘తొల్లి బ్రహ్మ కల్పాంతరమున, జరాచరప్రతతుల తోడ

మధురయొక్కటి దక్క మణిపట్టణములు

నధిక దేశములు నంబుధుల్ చేత

లయమాయె” - నని యుండుటచే ఒక యుగము ముగిసి మరొక

యుగము ప్రారంభమైనట్లు భావించవచ్చును. పదునాణువ లీలకు ముందొక యుగముగా తలచినచో మొత్తము నాల్గు యుగములకు నాలుగు పదునాణుల చొప్పున అరువది నాలుగు లీలల లెక్క సరిపోవును.

చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి లీలలను ఈ క్రింది విధములుగా విభజించవచ్చును.

1. బ్రాహ్మణులను బ్రోచినవి. 2. క్షత్రియులను రక్షించినవి. 3. వైశ్యులను గాపాడినవి. 4. శూద్రులను గాచినవి. వరుసగా 22, 24, 25, 30, 51వ లీలలు బ్రాహ్మణభక్తులను బ్రోచినవి, 4, 5 మలయకేతన పాండుని, 6, 8, 9, 10, 11 తటాతకను, 12, 13, 14, 15 ఉగ్రుని, 17, 23, 24 దేవపాండుని, 27, 28 యుక్త పాండుని, 30 వలీల పాండ్యరాజును (పేరు లేదు) 33వ లీల కాడ్యెట్టి యను చోళవిభుని, 34వ లీలపాండ్యరాజును, 49వ లీల అనంతగుణపాండుని, 60వ లీల కుబ్జపాండుని, రక్షించినవి. ఈ లీలలలోని భక్తులందఱు రాజవంశజులే. 62, 64 లీలలు వైశ్యులను గాపాడినవి. 44, 45 లీలలు శూద్రులను గాచినవి. ప్రభువు తోపాటు ప్రజలను కూడా రక్షించిన లీలలు 27, 28, 36, 39, 48 లు.

1. ముద్రిత గ్రంథమున నలువది యవ లీలతో సప్తమాశ్వాసము ప్రారంభముకాగా D1053 తాళపత్రప్రతిలో 41వ లీలతో మొదలైనది.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 16.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 101.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 251.

ఇంతే కాక ఇందు వర్ణమును గుర్తించుటకు వీలులేని భక్తులన్ని రక్షించిన లీలలను పురుషులను, స్త్రీలను రక్షించిన లీలుగా పేర్కొనవచ్చును. పురుషులను రక్షించిన లీలలలో 29వ లీల సేనాధిపతిని, 40, 41, 42వ లీలు బాణభద్రుడను పాఠకుని, 50, 51, 52, 53, 54వ లీలు నత్కిరాది కవులను, 55వ లీల అడుక్కాండడను కవిని, 56, 57, 58, 59వ లీలు తిరువాదయూరుని, 60, 61వ లీలు జ్ఞాన సంబంధుని, 63వ లీల కార్యారీ, నార్యారులను కవులను అను గ్రహించినవి. ఇక స్త్రీలను రక్షించిన లీలలలో 26వ లీల ఒక శూద్రపనితను, 35వ లీల చొన్నాయియను వారకాంతను, 38వ లీల వైశ్యస్త్రీని, 43వ లీల బాణభద్రుని భార్యను, 64వ లీల వైశ్యవధువును సంరక్షించినది.

ఇవి కాక చొక్కనాథ చరిత్రమున గల 7, 16 లీలు మునులను, 31వ లీల ముని స్త్రీలను, 18, 21 వలీలు ప్రత్యేకముగా ప్రజలను రక్షించినవి.

కేవలము మానవులనే గాక దేవతలను, జంతువులను, పక్షులను పరిరక్షించిన లీలు కూడా ఇందున్నవి. 1వ లీల ఇంద్రుని, 32వ లీల షణ్మాతృకలను, 44వ లీల అంగయకణ్ఠమ్మ, నందికేశ్వరులను, 54వ లీల కుమారస్వామిని కరుణించినవి. 2వ లీల ఐరావతమును, 3వ లీల హరిణిదింభకములను కాపాడినవి. 46వ లీల భరద్వాజపక్షిని, 47వ లీల బకమును సంరక్షించినవి.

ఇది కేవలము స్థూల విభజన మాత్రమే. ఒక లీలలో ఒకరినే గాని మరొకరిని రక్షింపలేదా అను ప్రశ్నకు 'లేదు' అని సమాధానమిచ్చుటకు వీలు లేదు. ఉదా.కు 13, 14, 15 లీలు ఉగ్రహింద్యునితోపాటు ప్రజలను కూడా రక్షించినవి కావున భగవంతుడైన చొక్కనాథునకు భక్తుని యొక్క భక్తి యే ప్రధానముగాని అతని జాతి, వర్ణ, ప్రాంత ఇత్యాది విభేదములు కావు. అందుకే చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి ప్రతి లీలలోను సుందరేశ్వరునకు జీవుల ఎడగల అవ్యాజానురాగము, భక్తులకు సుందరేశ్వరుని పై గల అచంచల భక్తి విశ్వాసములే కన్పించుచున్నవి.

పైన చూపిన లీలలలో కొన్నిట అవాంతర కథలు గూడా కలవు. అవి 51వ లీలలో 'ధర్మి' యను బ్రాహ్మణ బ్రహ్మచారికథ, 58వ లీలలో నక్కలు గుఱ్ఱములైన కథ, 59వ లీలలో పిట్టవ్య కథ, 60వ లీలలో జ్ఞాన సంబంధుని జన్మ వృత్తాంత కథ.

కథాకథన శిల్పము

చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి కథలన్నియు ప్రసన్నముగా నున్నవి. క్లిష్టత ఎచ్చటను లేదు. ఒకటి, రెండు కథలను జూచిన ఈ కవి కథాకథన శిల్పమును మనము గ్రహించవచ్చును.

1. ఐరావత శాపవిమోచనము;

ఈకథ రెండవ లీలలో నున్నది. ఐరావత శాపవిమోచన మనగానే ఐరావతమునకు గల శాపమేమి? శపించినదెవరు? శాపకారణమేమి? శాపవిమోచనమెట్లు జరిగినది. అను

ప్రశ్నలుద్భవించుచున్నవి. కవి వీనికి సమాధానములనెట్లు చెప్పినాడో చూచిన ఆతని కథాకథన దక్షత స్ఫుటమగును.

ఐరావతమునకు గల శాపము అడవి వినుగువై సంచరింపుమని. అట్లు శపించిన వాడు దుర్యోధనుడు. దానికి కారణము దుర్యోధనుడు ఇంద్రున కిచ్చిన శివార్పిత పుష్పదామమును త్రొక్కిపాడుచేయుట. ఇక్కడనున్నది ఈ కథలో గల ఆయువుపట్టు. దుర్యోధనుడు పూలదండనిచ్చినది ఇంద్రునకు గదా! మఱి ఐరావతమెట్లు పాడు చేసినది? అనగా దుర్యోధనుని నుండి గ్రహించిన దండను ఇంద్రుడు ఐరావతము కుంభస్థలముపై వేయుటవలన ఇంద్రుడు తన కుంభస్థలముపై వేసిన దండను ఐరావతము విల త్రొక్కిపాడు చేయవలె? అనగా ఇంద్రుడు దండ వేసినంతనే ఒక తుమ్మెద దానిలో నున్న అధిక సౌరభ్యమానుటకై వచ్చి రొద చేసినది.

“తానందు కోర్కక తనమదంబునను
తన విధి ప్రేరేపఁ దన దుష్కృతమున
దన మస్తకంబునఁ దగిలున్నయట్టి
యాదండ నల్లిక్కులందున విసరి
పాదంబులను మెట్టి పారంగవైచె.”¹

పై పంక్తులలో కవి ఐరావతము తన తలపై నున్న దండను కేవలమదముతో గాక, తుమ్మెద రొదను ఓర్పుకొనలేక, విధి ప్రేరేపించ, తన దుష్కృతము వలన ఆ దండను నాల్గు దిక్కులకు బాణువైచి కాళ్లతో త్రొక్కి పాడుచేసినది. దుర్యోధనుడిది చూచినాడు. శివ ప్రసాదము నట్లు పాడు చేయుట సహింపనివాడై క్రోధముతో మొదట ఇంద్రుని తరువాత ఐరావతమును శపించినాడు. ఇక్కడనున్నది చమత్కారము. ఐరావతము పాడుచేయగాఁ జూచి దానిని మాత్రమే శపించక దుర్యోధనుడు ఇంద్రునేల శపించవలె? అదియుగాక ముందే ఎందుకు శపించవలెనన్నచో తాను దండ ఇచ్చినది ఇంద్రునకు. కావున ఇంద్రుని ముందు శపించి అనంతరము ఐరావతమును శపించినాడు.

ఇంద్రునకు పాండ్యరాజు చేతి చక్రముచే తల వ్రక్కలగునని, ఐరావతమునకు అడవి వినుగువై సంచరింపుమని శాపములు. అట్లు శపించుటలో ఔచిత్యమేమి? అనినచో ఇంద్రుడు శివ ప్రసాదమును తన శిరమున దాల్చక ఐరావతము శిరమున నుంచుటయే. ఐరావతమునదవి వినుగువై సంచరింపుమనుటలో దాని మదమునే ప్రత్యక్షముగా అతడు చూచినాడు గనుక.

ఇక ఇప్పుడు మనము చూడవలసినది శాపవిమోచనములు. ఇంద్రునకు లీలాంతరమున ఉగ్రుని యంశమున ఉద్భవించిన ఉగ్రపాండుని చక్రానిచే అతని మస్తకభేదనముగాక శిరముననున్న కిరీట భేదనము. దీనికి కారణము. దుర్యోధనుని

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 31.

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పదునాలుగవలీల. పుటలు 86-93 వరకు.

యనుగ్రహము. ఐరావతము అడవి ఏనుగు సంచరించునపుడు కదంబాటవలె తిరుగాడుచు 'పాల్తామర'ను సరసిలో తీర్థమాడి చొక్కనాథుని దర్శించినంతనే ఆ దేవుడు కరుణించి దానిని తన అష్ట వారణములలో నొక దానినిగజేసికొనుట. దీనికి కూడా దుర్యనుని శాసానుగ్రహమే కారణము.

ఇట్లు తిరువేంగళకవి కథలో ఉత్కంఠను పోషించుటకు ముడులను వేయుచు వాటిని విప్పుచు అత్యంత సమర్థముగా కథను నిర్వహించినాడు.

2. వృతారి మౌళి భేదనము

వృతారి మౌళి భేదనము అనగా ఇంద్రుని కిరీటమును పగులగొట్టుట. ఇంద్రుని కిరీటమును ఎవరు పగులగొట్టిరి? ఎందుకు పగుల గొట్టిరి? దేనితో గొట్టిరి? తలకు హానిలేకుండ కిరీటము మాత్రమే ఎల పగిలినది? అను ప్రశ్నములు దీని యందు పుట్టుచున్నవి.

ఇంద్రుని కిరీటమును భేదించినది ఉగ్రపాండుడు. దేవతలకు రాజు, వజ్రాయుధపాణి యగు ఇంద్రుని మౌళిని భేదించుటకు ఉగ్రపాండుడెట్లు సమర్థుడు? ఉగ్రుని అనగా శివుని యంశమున జన్మించిన వాడు గాన సమర్థుడు. అతడు ఇంద్రుని కిరీటమును భేదించుటకు గల కారణమేమి? ఉగ్రపాండుడు పుష్కలావర్తకాది మేఘములను బంధించినాడు గావున ఇంద్రుడు ఉగ్రునితో తలపడినాడు. ఉగ్రుడు మేఘములను బంధించుటకు కారణము ఇంద్రుడు పాండ్యరాజ్యముపై వర్షము గురిపించకపోవుట' ఈ విధముగా ఇరువురిలో ద్వేషము పెరిగి యుద్ధమునకు దారి తీసినది.

ఉగ్రుడు ఇంద్రుని కిరీటమును భేదించునపుడతడు వజ్రాయుధమును ప్రయోగింపలేదా? ప్రయోగించినాడు కాని ఫలితము లేదు. ప్రయోగించిన చక్రాయుధము ఇంద్రుని కిరీటమును భేదించినది. కిరీటమునే ఎల భేదింపవలె? శిరమునేల భేదింపలేదు. ఐరావతశాప విమోచనమును కథలో దెలిపినట్లు దుర్యనుని శాపాని గ్రహము వలన.

వృతారిమౌళిని భేదించుటకు సమర్థమైన చక్రాయుధమును ఉగ్రుడెచ్చట సంపాదించినాడు. తన తండ్రియైన సుందర పాండుడెసగినాడు. సుందరపాండుడు చొక్కనాథుని యవతారము. ఆయన త్రికాలవేది గావున రాబోవు విపత్తును మొదటనే గుర్తించి తన కుమారుడైన ఉగ్రపాండుని పట్టాభిషేక సమయమున ఉగ్రునకు చక్రము, శక్తి, చండాయుధము లనుమూడు ఆయుధముల నిచ్చుచు, కొన్నాళ్లకు ఇంద్రుడు నీపై దండెత్తి వచ్చినప్పుడు చక్రాయుధమున్ను, సప్తసముద్రములుప్పొంగి వచ్చి మధురను ముంచివైచినపుడు శక్త్యాయుధమున్ను, కరపు కాలమున కనకరాసులదెచ్చుటకై మేరువును

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పండ్రెండవలీల. పుటలు 78-83.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పదునాలుగవ లీల. పుటలు 86-93.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పదుమూడవ లీల. పుటలు 83-86.

చొక్కనాథ చరిత్ర

గొట్టుటకు చండాయుధమును, ప్రయోగించుమని ఇచ్చినాడు. అది పరమేశ్వరాజ్ఞ. ఉగ్రుడు తన తండ్రియానతిని నెరవేర్చినాడు. ఇది వృత్రారిమౌళి భేదనములోని రహస్యము.

ఈ విధముగా తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రములోని కథలన్నిటిని ప్రసన్నముగా దక్షతతో నడిపించినాడు.

పాత్రములు

కావ్యమునందు మఱియొక ప్రధానాంగము పాత్రములు. వీనిలో కథానాయకుడు ముఖ్యుడు. కావున కావ్యమున నాయకుని పాత్రను రెండవ ప్రధానాంశముగా చెప్పవచ్చును. నాయకుని సుగుణములను బట్టియే కావ్యమునకు దానిని రచించిన కవికి కీర్తి కలుగునని రామరాజభూషణుడు ఈ క్రింది పద్యమున చెప్పియున్నాడు.

కం. బంధుర తర ప్రబంధుల
బంధము లకనంత కీర్తి భాగ్య ప్రదధౌ
రంధర్య గ్రంథిలము వ
సుంధర ననవద్యరమణ సుగుణస్తవముల్₂ - మఱియు

సీ. రామాయణాదిక గ్రంథములనవద్య
నేతృ వర్ణనల వన్నియకు నెక్కి
వైశేషికాది నానా శాస్త్రములు శివ
ప్రతిపాదనమున సన్నుతివహించె
సంధ్యాది మంత్రముల్ శశ్వదీశ్వర నామ
జపసాధనత ననశ్వరములయ్యె,
బలుకులొండింటికిఁ బ్రామిన్ములును బర
బ్రహ్మ గోచరములై ప్రణుతిగాంచె

తే. ననినఁ గావ్యం బమేయ నాయక వికస్య
రస్యరూప నిరూపణభ్రాజియగుట
వేఱ వివరింపనేల? బంగారమునకుఁ
జటుల సౌరభ్యలహరి యబ్బుటయ కాదె.

అని కావ్యమున నాయకుని ప్రాముఖ్యము సుగ్గడించినాడు.

చొక్కనాథ చరిత్రమునకు నాయకుడు పరమేశ్వరుడయిన చొక్కనాథుడు నాయక జగన్మాతయైన అంగయకణ్ణమ్మ. చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి యఱువది నాల్గులీలలు

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పదునైదవ లీల. పుటలు 93-101

2, 3. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. అవతారిక. పద్యములు 23, 24

చొక్కనాథుడు నెఱపినవే గావున ఇందలి ప్రతిలిలలోని కథ యందును నాయకుడు చొక్కనాయకుడే. కొన్ని లీలలలో ఆరంభమునుండి అంతము వరకు కథను నడిపించుటకు అలంబనమైన పాత్రలు దేవతలు, మానవులు, పశుపక్ష్యాదులు కూడ కలవు. కాని వాని యందును చొక్కనాథుని యనుగ్రహమే ప్రాధాన్యము వహించినది గావున, ఈ కావ్యమున ప్రధాన కథానాయకుడు చొక్కనాథుడు. కథానాయకి ఆయన భార్యయగు అంగయకణ్ణమ్మ. ఉప కథానాయకులుగా దేవతలను, మానవులను, పశుపక్ష్యాదులను పేర్కొనవచ్చును. ఉదాహరణకు ఇంద్రుడు, మలయధ్వజుడు, ఉగ్రుడు, దేవపాండుడు, యుక్తపాండుడు, కాడ్యెట్టియను చోళరాజు, బాణభద్రుడు, నక్కీరుడు, అడుక్కాండడు, మాణిక్యవాచకుడు, జ్ఞాన సంబంధుడు, మూర్తి సెట్టి, ఐరావతము, భరద్వాజము, బకము మొదలైనవి. ఆయా లీలలలో చొక్కనాథుడు రక్షించినది వీరినే గావున అద్యంతము కథనాశ్రయించియున్న పాత్రలు ఇవే. కొన్ని లీలలలోని కథలలో నాయకులుగాక నాయికలే ప్రాధాన్యము వహించియున్నారు. వీరిలో చొన్నాయి యను వారవనిత, బాణభద్రుని భార్య, బ్రాహ్మణి, వైశ్య వనిత మొదలైన వారు. చొక్కనాథుని కృపాకటాక్షము దేవ, మానవ, పశు పక్ష్యాదులపై ప్రసరించినది కావున నివి కూడా పాత్రలుగా నుండుటకు వీలు కలిగినది.

ఇవికాక చొక్కనాథుడు భక్త సంరక్షణార్థమై స్వయముగా ధరించిన పాత్రలు కొన్ని కలవు. అవి; విలుకాడు, అచార్యుడు, రత్నాలసెట్టి, సిద్ధుడు, రాహుత్తుడు, గజాలసెట్టి, చలివేంద్ర జంగము, జంగముడు, కట్టెలమ్ముకొనువాడు, పండితుడు, వలవాడు, వరాహము, కవి, కూలికాడు, పసుల కాపరి. అంగయకణ్ణమ్మ తటాతకగాను, దాశవాని కూతురుగను రూపుదాల్చినది.

పాత్ర చిత్రణము

చొక్కనాథుడు; కథానాయకుడైన చొక్కనాథుడు భూతదయా పరతంత్రుడు. భక్త సంరక్షణపారీణుడు జాతిభేదములేక సద్భక్తులకును ద్రాక్షైన మోక్షప్రదాత. పిపీలికాది బ్రహ్మపర్యంతము సకల జీవుల యందు సడలక యుండువాడు. బ్రహ్మను మశకముగాను మశకమును బ్రహ్మగాను జేయగల్గు సమర్థుడు.

అంగయ కణ్ణమ్మ; త్రైలోక్య రక్షిణి, త్రైలోక్య మాత, త్రైలోక్య పావని, త్రైలోక వంద్య, మూర్తి త్రయాకార, మూర్తి త్రయాంబ, మూర్తి త్రయతాణ, మూర్త్యాత్మకార్మి. జగతి సృష్టి స్థితి సంహార కర్త. పరమేశ్వరాజ్ఞానువర్తిని. భూత దయాపరతంత్ర.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. మూడవ లీల. పుటలు 35, 36.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. ముప్పది యొకటవ లీల. పుట 159.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. 45వ లీల. పుట 241.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. 45వ లీల. పుట 242.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. 4వ లీల. పుటలు 43, 44.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. 44వ లీల. పుట 230.

ఇక తక్కిన పాత్రలు చొక్కనాయకుని తమ సర్వస్వముగా నమ్ముకున్నవారు. ఆ దేవునియందు అచంచలమైన భక్తి విశ్వాసములు గలవారు. శివపూజా తత్పరులు. శివధ్యాన నిరతులు. శివసాయుజ్య, సాలోక్యములను బొందినవారు.

చొక్కనాథుడు స్వయముగ ధరించిన పాత్రలన్నియును సహజముగాను, స్వభావ సిద్ధముగను, ఉండి కనులకు కట్టినట్లుగా చిత్రీకరించబడియున్నవి. తిరువేంగళకవి పాత్రచిత్రణానైపుణ్యము సరయుటకు ఒక్క గాజుల సెట్టి పాత్రయే చాలును. చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి పంచమాస్కములోని ముప్పది యొకటవ లీలలో ఈ పాత్ర ఇట్లు చిత్రీకరించి యున్నది.

“ చొక్కనాయకుడు గాజుల సెట్టి యగుచుఁ

జక్కఁగా ముతుక వేషము తోడఁ జల్లి

పట్టు సూత్రపు త్రాళ్లు పైఁదుంగరములు

బెట్టు బసవనిఁ జేసి పెట్టిన ముద్ర

పట్టు వస్త్రము గూర్చి బాగుగా బిగియఁ

గట్టిన దేవుండు కంఠాన నమర

నెసలను వీభూతి నునుపుగాఁ దీర్చి

యొసపరిపెండికట్లరపు గా బెట్టి

సన్నపు రుద్రాక్ష సరములు వైచి

వన్నె మీఠగను దోవతి కట్టు గట్టి

పైమించు గజము పప్పుళి పచ్చడంబు

వామాంగమున వల్లె వాటుగావైచి

నెఱి మించు తలపాగ నేర్పుగాఁజుట్టి

కరమొప్ప వ్రేళ్ల నుంగరములు వెట్టి

బుజముపై గాజుల పొది చాలఁ బెట్టి

భుజగేంద్ర భూషండు పుర వీధులందు

గాజులు బొద్దులు కమ్మ దుద్దులును

గాజులు గొనరాదో! గాజులో యనుచు

పచ్చలు బూదెలు పచ్చరఁటాకు

పచ్చలు పొన్నాకు పచ్చ గాజులును

నీలాలు మఱి తట్టు నీలాలు రంగు

నీలాలు పచ్చల నిగ్గు గాజులును

అవపూవన్నె రాజావర్తనములు

గోవాళ సరములు గొమ్మనంబులును

పువ్వగ గాజులు పొన్న పూచింత

పువ్వులు సంపంగిపూ చామపువ్వు
 పొగడ గాజులు జెట్టి పోతు వన్నియలు
 చిగురాకు తేనెలు జీనిగాజులును
 గలపు మాకడ ననేకములైన వగలు
 వలసిన వారికి వలసిన వన్నె
 గాజులు దొడిగెడఁ గన్నె ప్రాయంపు
 రాజవ నయనలు రారో! యటంచు
 మాధుర్యపుర రాజమార్గముఁ బట్టి
 వీధి వీధులసెట్టి వేడ్కతో దిరుగు.

రసము :

కావ్యమునందలి మూడవ ప్రధానాంగము రసము. దీనిని మొట్టమొదట ప్రతిపాదించిన ఆలంకారికుడు భరతుడు. ఈయన తన నాట్య శాస్త్రమున 'ఇతివృత్తంతు నాట్యస్య శరీరం పరికీర్తితమ్' అని చెప్పి "సహి రసాద్భుతే కశ్చి దవ్యర్థః ప్రవర్తతే" (రస హీనమై ఏ యర్థమును ప్రవర్తింపదు) అని రసము యొక్క ప్రాధాన్యమును తెలిపియున్నాడు.

భరతుని తరువాత ఈ రస సిద్ధాంతమును పునరుద్ధరించిన వాడు ధ్వన్యాలోక కర్తయగు ఆనందవర్ధనుడు. ధ్వన్యాలోకమునకు లోచనమును వ్రాయుచు అభినవ గుప్తుడు 'రసమే కావ్యమున కాత్మ ఇతరము కాదు' అని తెలిపియున్నాడు. "రసేనైవ సర్వం జీవతి కావ్యమ్ సహి రస శూన్యం కించిదస్తి, రస ఏవ వస్తుతః ఆత్మా, వస్త్రలంకారధ్వనీతు సర్వథా రసం ప్రతి పర్యవస్యేతే" రసము చేతనే కావ్యము సర్వము జీవించును, రస శూన్యమగు కావ్యముండదు, నిజమునకు రసమే కావ్యమున కాత్మ, వస్త్రలంకార ధ్వనులు సర్వథా రస పర్యవసాయలే అగునని ఈతడు రస ప్రాధాన్యమునుగ్గడించి యున్నాడు.

"విభావానుభావవ్యభిచారి సంయోగా ద్రసనిష్పత్తిః" అనగా విభావములయు, అనుభావములయు, వ్యభిచారి భావములయు సంయోగమున రసము నిష్పన్నమగునని భరతుడు తన నాట్య శాస్త్రమున సూత్రీకరించగా "విభావైరనుభావైశ్చ సాత్త్వికైర్యభిచారిభిః ఆ నీయమానస్యాదుత్సం స్థాయీభావేరసః స్పృతః" అని దశరూపక కారుడు వివరించి చెప్పినాడు. అనగా విభావముల చేతను, అనుభావములచేతను, సాత్త్వికభావములచేతను, వ్యభిచారి భావములచేతను స్వాదువుగా చేయబడిన స్థాయి భావమే రసమనబడున్యు.

రసములెన్నియను విషయమున ఆలంకారికులలో ఏకాభిప్రాయము లేదు. భరతుడు నాట్య శాస్త్రమున ఎనమిది రసములను వాని స్థాయి భావములను ఇట్లు నిరూపించెను.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 161, 162 లు.

2. సాహిత్య దర్శనము. పుట. 76

3. సాహిత్య దర్శనము, పుట. 118

“ శృంగార హాస్య కరుణ రౌద్ర వీర భయానకాః
భీభత్సాద్భుత సంజ్ఞాచేత్యజ్ఞై నాట్యే రసాః స్పృతాః
రతిర్తా సశ్చ శోకశ్చ క్రోధోత్సాహౌ భయంతథా

జగుప్సా విస్మయశ్చేతి స్థాయీ భావాః ప్రకీర్తితాః (నాట్య శాస్త్రము)

(శృంగార, హాస్య, కరుణ, రౌద్ర, వీర, భయానక, భీభత్స, అద్భుత, అను ఎనమిది రసములను వరుసగా రతి, హాసము, శోకము, క్రోధము, ఉత్సాహము, భయము, జగుప్స, విస్మయము అను నెనమిది స్థాయి భావములు)¹. ఇందు శాంతరసము పేర్కొనబడలేదు. శాంత రసమును నిర్ధారించినవాడు ఉద్భటుడు. ఇతడు శమమును శాంత రసమునకు స్థాయి భావముగా పేర్కొనినాడు.

‘శృంగార హాస్య కరుణ రౌద్ర వీర భయానకాః

భీభత్సాద్భుత శాంతాశ్చ నవ నాట్యే రసాః స్పృతాః

రతిర్తా సశ్చ శోకశ్చ క్రోధోత్సాహౌ భయం తథా

జగుప్సా విస్మయ శమాః స్థాయీ భావాః ప్రకీర్తితాః²

పై తొమ్మిది రసములే కాక వత్సలరసము, ప్రేయోరసము, భక్తి రసములు కూడా కలవు. ఇందు భక్తిని రసము కాదు భావమను వారు కూడా కలరు. కాని సాహిత్యకారులలో ఉజ్జ్వల నీలమణి కర్త యగు రూపగోస్వామి, భక్తి రసాయన గ్రంథ కర్తయగు మధుసూదన సరస్వతి భక్తిని రసముగా చెప్పియున్నారు. భగవద్రతియే భక్తి రసమునకు స్థాయి భావమని మధుసూదన సరస్వతి తెలిపినారు.

చొక్కనాథ చరిత్రము స్థూలదృష్టికి భక్తి కావ్యముగా కనిపించినను ఈ కావ్యము చొక్కనాథ శివుని యొక్క లీలలను వర్ణించినది గావునను, ఇందలి ప్రతి లీల పాఠకునకు ఆశ్చర్యము గొలుపుచున్నది గావునను, ఈ కావ్యము అద్భుత రస ప్రధాన కావ్యమని చెప్పవచ్చును.

చొక్కనాథ చరిత్రమున అగస్త్యుడు వామ దేవాది మహర్షులకు చొక్కనాథుని యొక్క అణువది నాల్గు లీలలను సంక్షిప్తముగా తెలియ పఱచి మరల నొక్కొక్క లీలను విశదముగా చెప్పబోవు సందర్భమున తిరువేంగళ కవి రచించిన

“ అ కుంభ సంభవుఁ డా మహాబుఘలఁ

జే కొని వేర్వేఱ శ్రీ చొక్కనాథు

చరితంబు మిగుల నాశ్చర్యంబుగాగ

విరచింపఁ దొడఁ గెను వేడ్కలింపెనగ్గ” అను పంక్తులలో ఈ కావ్యమును ఆశ్చర్యము స్థాయి భావముగా గల అద్భుత రస ప్రధానముగా రచింపబోవుచున్నానని చెప్పికొని నాడు.

1. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట 291.

2. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట 292.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 17.

కావ్యాంతమున అగస్త్యుని వలన అణువది నాలుగు లీలలను వనిన ఋషులు
“.....

మునినాథ! మీ వల్ల ముక్తుల మైతి
మని సంభ్రమమ్ముతో నానందమంది
తనువుల బులకాంకి తంబులు వొడమ
హర్షా శ్రుపూరమ్ముల క్షియుగ్మముల
వర్ష ధారల మాడ్కి వడి మించి దొరగ
గద్గద కంతులై కఠకంతునభవు
సద్గుణ చిత్తాంబుజాత షట్పుదుని
నాత్మనిల్పుచుఁ దన్మయావస్థలగుచు
నాత్మానురక్తులై యా మహాదేవు

చరితమునకు మహాశృర్యమునంది¹” అను పంక్తులలో ఆశ్చర్యానుభూతిని పొందినారని తెలిపినాడు. విస్మయము అద్భుతమునకు స్థాయి భావము కావున ఈ కావ్యము అద్భుత రసప్రధానమైనది.

అయితే ఈ కావ్యమునందలి అణువది నాలుగు లీలలన్నిటిలోను అద్భుత రసమొక్కటే లేదు. తక్కిన రసములు కూడనున్నవి. కొన్ని లీలలు కేవల అద్భుత రసాత్మకములు కాగా మఱికొన్నిటిలో ప్రధాన రసమైన అద్భుతమునకు తోడుగా వీరము, శృంగారము, కరుణము, శాంతము, భక్తి రసములను కూడా తిరువేంగళకవి చక్కగా పోషించినాడు. కాబట్టి ఈ కావ్యమున అద్భుతము అంగిరసము కాగా తక్కిన రసములలో నేడో యొకటో రెండో అంగరసములుగా నున్నవి.

అద్భుత రసము

ఈ రసమును స్థాపించిన వాడు నారాయణుడు. ఇతడు సాహిత్య దర్పణకర్తయగు విశ్వనాథునికి పూర్వుడు అతని సిద్ధాంతమిది;

“సత్త్వగుణాధిక్యము వలన మనకు బాహ్య ప్రపంచమును మఱపించునొక యానందము కలుగును. అది బ్రహ్మానంద సదృశము. దీనికి లోకోత్తర చమత్కారమే ప్రాణము. చమత్కారమనగా మనస్సు విస్తరించుటయే. మనో విస్తారమనగా విస్మయమేకదా! కావున విస్మయమెల్ల రసములకును మూల కారణము. కాబట్టి యద్భుత రసముననే మిగిలిన రసములన్నియును నిమిడియున్నవి”².

అద్భుత రసమునకు స్థాయి భావము విస్మయము. గంధర్వుడు దైవతము వర్ణము పసుపు. లోకాతీతమగు వస్తువు అలంబనము గుణముల మహత్త్వము ఉద్దీపనము, స్తంభము, రోమాంచము, గద్గద స్వరము, సంభ్రమము, నేత్ర వికాసము

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 363, 364.

2. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట. 311, 312లు

మున్నగునవి అనుభావములు. వితర్కము, అవేగము, సంభ్రాంతి, హర్షము మొదలగునవి వ్యభిచారులు.

భరతుడు శృంగారము, రౌద్రము, వీరము, భీభత్సము అను నాలుగు రసములనే ప్రధాన రసములుగా పేర్కొని శృంగారము నుండి హాస్యము, రౌద్రము నుండి కరుణము, వీరము నుండి అద్భుతము, భీభత్సము నుండి భయానకము జనించునని చెప్పినాడు.

“తేపాముత్పత్తి హేతవశ్చత్వారసా తద్యథా శృంగారో, రౌద్రో, వీరో, భీభత్స ఇతి, అత్ర - శృంగారాద్ధి భవేద్ధాస్యా రౌద్రాచ్చకరుణో రసః వీరాచైవ వాద్భుతోత్పత్తి ర్భీభత్సాచ్చ భయానకః”

మరియు శృంగారానుకృతియే హాస్యము, రౌద్ర కర్మము నుండియే కరుణము జనించును. వీర రసము యొక్క కర్మమే అద్భుతమన బడును. భీభత్స దర్శనమెందుకలదో అందే భయానకము అని కూడా తెలిపియున్నాడు.

“శృంగారానుకృతిర్యస్తు సహస్యస్తు ప్రకీర్తితః

రౌద్ర స్వైవచ యత్కర్మ సజ్జేయః కరుణో రసః

వీర న్యాపిచ యత్కర్మ సోఽద్భుతః పరికీర్తితః

భీభత్స దర్శనం యత్ర జ్ఞేయః సతు భయానకః”² (నాట్య, శా, 6 అధ్యాయం)

“వీరస్వైవచయత్కర్మ సోఽద్భుతః పరికీర్తితః” అను భరతుని వాక్యానుసారము వీర, అద్భుతములు రెండును అవిసాభావ సంబంధముతో నుండునని తెలియుచున్నది.

“అద్భుతము శృంగార, వీరములతో సంకరముగానే యుండును. శృంగార, వీర, శాంత నాయకులు స్వార్థమును ద్యజించి ధర్మ తత్పరత్వమున వర్తించు చోట్ల నద్భుత రసము కనబడుచునే యుండును.”³ కావున అద్భుత రసమునకు తోడుగా శృంగారము వీరము ఇత్యాది రసములుండునని విశదమగుచున్నది.

రస పోషణము

చక్కనాథ చరిత్రము నందలి 5, 7, 8, 9, 10, 12, 17, 19, 20, 29, 30, 32, 40, 41, 48, 50, 57, 58, 63, - ఈపద్యముది లీలలు అద్భుత రసాత్మకములు. అద్భుతము వీర రసముతో కలిసియున్న లీలలు 1, 4, 6, 13, 14, 15, 18, 21, 27, 28, 34, 36, 49, 60, 61, 62 - అను ఈపదునాఱు శృంగారము అంగరసముగా నున్న లీలలు 11, 31, 35 - మూడు.

శృంగార వీర రసములే కాక కరుణము, రౌద్రము, శాంతము, భక్తి రసములు అంగరసములుగా కొన్ని లీలలు గలవు.

1. సాహిత్య దర్శనము. పుట. 245

2. సాహిత్య దర్శనము. పుట 301.

3. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట 318.

2వ లీలలో అద్భుతమునకంగములుగా కరుణ, రౌద్రములు కలవు. 44వ లీలలో శృంగారము, రౌద్రము, వీరము - అను మూడు అంగరసములుగానున్నవి.

కరుణము అంగరసముగాగలలీలలు; 3, 22, 24, 25, 38, 45, 46, 53, 54, 59, - పది యున్నవి.

16వ లీలలో శాంతము అంగరసము. భక్తి అంగరసముగా గల లీలలు; 23, 33, 54, - మూడు. 26, 51, 52 అను మూడు లీలలలో వీరము మరియు కరుణము అంగరసములుగానున్నవి.

37, 43, 47, 55, 64, - ఈ ఐదు లీలలలో భక్తి కరుణములు అంగరసములు. 39, 42 - ఈ రెండు లీలలు భక్తి, వీరములు అంగరసములుగా గల లీలలు.

అద్భుతరస పోషణము

అద్భుతమునకు స్థాయి భావము విస్మయము. విస్మయమనగా “అపూర్వవస్తు దర్శనాచ్చిత్త విస్తారో విస్మయోమతః ” అని ప్రతాపరుద్రదీయమ్ము విస్మయనగా అపూర్వములగు వస్తువుల దర్శనమువలన గలుగు చిత్త విస్తారము. రసగంగాధరమున “అలౌకిక వస్తు దర్శనాది జన్మా ఆశ్చర్యాభ్యోవిస్మయః” అలౌకికమగు వస్తువులను జూచుటవలనబుట్టిన ఆశ్చర్యమను చిత్తవృత్తి విశేషము విస్మయము. అని చెప్పబడినది.

చోక్కనాథ చరిత్రము నందలి ఇరువది రెండవలీలలో తన భక్తులైన విప్రవనిత భక్తిని పరీక్షింపదలచి చోక్కనాథుడు వృద్ధ, యౌవన, బాల్యవేషములతో నలరించి పృషభవాహనుడై ప్రత్యక్షమైన చోద్యమును తిరువేంగళకవి అద్భుత రసాత్మకముగా ఇట్లు వర్ణించినాడు.

“అ చంద్రముఖి భక్తి యరయంగవలసి

శ్రీ చోక్కనాథుండు శివభక్తుఁడగుచు

భూతియు రుద్రాక్షములు ధరియించి

యాతత వృద్ధ బ్రాహ్మణరూపమునను

నాయంటి ముష్టి తానడిగిన యబల

మాయత్త సర్వసంపద లింటిలోనఁ

బెట్టి తలుపులు మూసి బీగముద్రలును

బెట్టి పోయెను ముష్టిపెట్టరాదనిన

నా వృద్ధుడిట్లనె నతివ యీతలుపు

నావాకిలటనీవు నంటినఁదెలుచు

వెనపాయసమునట్లు వేడివంటకము

1. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట 327 నుండి ఉద్ధరింపబడినది.

2. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట 328 నుండి ఉద్ధరింపబడినది.

పెనరుపప్పును నెయ్యిపెట్టు మాకనిన
 నాశోభనాంగిచయ్యనముట్టినంత
 మూసిన తలుపు గొబ్బున బారఁదెఱచె
 నలివేణి వెరగంది యాయింటిలోన
 వలయు పదార్థముల్ వడిగొంచువచ్చె
 మున్నున్నయట్లనె ముద్రికల్ చెడక
 పన్నుగా వాకిళ్లు పదిలమైయుండె.
 సంత నాయంతి యత్యాశ్చర్యమంది
 సంతోషమును బొంది చయ్యననపుడు
 దండిగా నాల్గు విధంబులు మెఱయ
 వండుచుండెడువేళ వామాక్షికెదుర
 ముదుకడైయున్న యా ముగ్ధేందు ధరుఁడు
 పదియును నాఁజెండ్ల ప్రాయమై నిలిచె
 సంత నాయౌపన ప్రాయ విప్రకుని
 సంతోషమున జూచు సమయమ్ము నందు
 మగఁడును నత్తయు మామ వచ్చినను
 మగువ నివ్వెరగంది మాన్పడియుండె
 నా వేళ యౌపన ప్రాయము విడిచి
 కావుకావు మఱుఁచుఁగడువేగచిన్న
 బాలుఁడై నేలపైఁబడుచు నవ్వచును
 గాలివ్రేలటనేట గఱచుచునున్నఁ
 జూచి యాయత్త నిష్కారమ్ముతోడ
 నీ చిన్న శిశువు నిందేటికివచ్చె
 నని కోడలిని చెక్కిలడిచిపోఁ ద్రోసి
 కినిసియర్చుకుని వాకిట నెత్తివైచె
 నప్పుడు ప్రత్యక్షమై నిల్చె శివుడు.

వీరరసపోషణము :

వీరమునకు స్థాయిభావము ఉత్సాహము. ఉత్సాహమనగా 'లోకోత్తర కార్యముల
 సాధింపజేయు గట్టి ప్రయత్నము. లోకోత్తర కార్యములన నిట దానధర్మదయాయుద్ధాదులు.
 ఇందు నాయకుడు ఉత్తముడు. మహేంద్రుడు దేవత. బంగారు వర్ణము. ప్రతి
 నాయకుడు అలంబన విభావము. వానియుత్కర్ష ఉద్దీపన విభావము. చాతుర్యము,

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 125, 126.

2. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట 324.

అమంత్రణము (మిత్రాదులతో ఆలోచించుట) స్థైర్యము, ప్రసాదము (అలజడి చెందకుండుట) మున్నగునవి అనుభావములు. క్రోధము, అభిమానము, హాసము, మొదలగునవి వ్యభిచారులు (భృతిమతి గర్వస్పృతి తర్కరోమాంచాదులు సంచారులని సాహిత్యదర్పణము). ఈ వీరమున రౌద్రస్థాయియగు క్రోధమును, హాస్యరసస్థాయియగు హాసమును సంచారి భావములగును.

చొక్కనాథ చరిత్రమున ముప్పది తొమ్మిదవలీలలో పాండ్య, చోళ రాజులకు జరిగిన యుద్ధమును వీర రసాత్మకముగా తిరువేంగళ కవి వర్ణించినాడు. ఆ వర్ణనమిది;

“.....ఆ పాండ్యవిభుడు

సమరసన్నద్ధుడై సంభ్రమంబునను
నమిత బలారూఢుడైయెదుర్కొనియె
నుగ్రుడై యపుడవార్యోదగ్రుడగుచు
నుగ్రాక్షుభక్తుఁ డత్యుగ్రాహవమునఁ
బేర్కొనె నాచోడప్పథివీశ్వరుండు
మార్కొనెఁదానును మఱిపాండుతోడ
నచటను మూఁ కలుననుపుగాఁ జేర్చి
ప్రచురమ్ముగానేర్చి పటుశక్తినేయ
నిందందు బాణమ్ము లెదురెదురేగు
చందాన నాటించు సంధానవరులు
నాటోపమెసంగనవలీలఁబొడిచి
పోటుగంటులదూరిపోవు బంటులును
రౌతు పల్లమ్ముగుఱ్ఱమ్మును నొక్క
పై తెగఁగడు వ్రేసి యార్చురాహుతులు
నంకించిగజముల నంటించి మెడలఁ
గొంకులు దగిలించుకొనుమావటీలు
రథములు గదిసి సారథుల దున్నాడి
రథముల కుఱికెడు రథిక సంఘములు
నైపోరు ఫెర్రమై యా యిరువాగు
నేపారఁ జూపఱ కెక్కుడైనాగె
నంత నాపొండీడు నాచొక్కనాథు
నెంతయు మదినిల్చి యేపుడిపింప
యార్చియాచోడని యవలీల గెల్చి
కూర్పునాతని సైన్య కోటి మాయించి

రాణింపరాక్షసవ్రాతమ్ములకును
శోణిత మాంసముల్ చొక్కింపజేసి
జయలక్ష్మి చేకొని సంతోషమెనగ్గు”

ముప్పది యాఱవలీలలో పాండ్యచోళరాజుల మధ్య జరిగిన యుద్ధమున తనభక్తుడైన పాండ్యరాజుకు సహాయముగ చొక్కనాథుడు విలుకాడైవచ్చి చోళ రాజుతో యుద్ధము జరిపి అతనిని సేనలతో గూడ యగడ్డలో ముంచిన ఘట్టమున తిరువేంగళకవి వీర అద్భుత రసములను మేళించి ఈ క్రింది విధముగా వర్ణించినాడు. చోళపాండ్య సేనలు ద్వంద్వ యుద్ధము సేయు చోట.....

“వ్రాలెను బంధురధ్వజ ఖండ సమితి
కూలె రాహుతులతో ఘోటకమ్ములును
రాలెను భటరాజరాజమస్తకము
లోలిగా వ్రయ్యలై యురుమాక్తికములు
తూలెను భటుల సందోహముల్ గాలు
కాలును బెణచుక కాలుని పురికి
సొలె రాజశ్రేణి సొరిది భూతముల
జాలంబులాడె మాంసమ్ములు మెసఁగి
యారీతి ధీరత్వమేపుదీపింపఁ
బోరుచునాచోడ భూ మీశుసేన

యాహవమ్ముననేడె” - అంత ఆ చోళ రాజు సాహసముతో సన్నద్ధుడగుచు, నా బిదుదెవ్వరెఱుగరా? యనుచు తన యశ్యమును పాండ్యసేనలపైకి లంఘింపజేసెను. అప్పుడు పాండ్యరాజు చొక్కనాథుని ఆత్మలో సంస్తుతించగా చొక్కనాథుడు రాహుత్తుడై వచ్చి చోళరాజుతో తలపడుచు.

వేగురు రాహుత్తవితతిన్చెక్కడను
వేగంబగెలుతు నా వెలయు నీ బిరుదు.
పేర్కొని నీ వంటి బిరుదు రాహుతుల
మార్కొని వేపురమణిగెల్పు బిరుదు
నాకును గలది దేనను జూడుమనుచు
భీకరాకృతితోడఁబేర్చియా రౌతు
నాతోపమెసగగా నద్భుతంబుగను
గాటమై తగ నిరాఘాటమ్ము గాఁగ
మ్రొలనున్నట్టి యామూకల గొట్టి
చాలంగఁబైగిట్టి సమయంగఁ గొట్టి

మేటియై చోడని మీద నాహాయము
 దాఁటించి వేలాయుధము చ్చేపట్టి
 వ్రేసిన నాశక్తి వేగమైతాఁకి
 రాశిగా రక్తపూరములుగాఁతె
 గాఁతినవెఱగంది గాయముచెంది
 మీఁకోపాగ్నిచే మృదునకిట్లనియెఁ
 బోరిలో నెదురంగ బోలరునన్ను
 శూరు లెందైనను శూరత్వమునను
 నీరీతిననుఁ జూడుయెందుబోయెదవు
 చేరి గుఱ్ఱము నిన్ను జేర్చి గుదియంగఁ
 బట్టుగాఁబట్టి యిప్పట్టుననాదు
 పట్టుకు గొంపోదు పటురయమునను
 ననుచును చోడండునతిభీకరోగ్ర
 మున వాజయున్న తంబుగఁజేర్చియొక్కి
 ధేయని సాహ సోద్రేకము తోడఁ
 గాయజాంతకు మీఁదఁగదలించియొక్కి
 నెక్కిన నా స్వామి యెదురంగలేక
 పక్కునఁగడు వీఁగి పాఁతినయట్లు
 హోలాస్యపురము చాయకు వాజనెక్కి
 యాలములో బాసియట వేగఁబోయె
 బోయిననాచోళ భూపాలు డంత *
 హోయని పెడబొబ్బలార్పులు సెలఁగ
 నదెపాఁతె పొండిడు నదెపాఁతెపట్టు
 డదెపాఁతె నంచును నతి తీవ్రముగను
 దనమంది గుఱ్ఱముల్ దానునుగదలి
 వెనుకొని దగ్గఱి వెన నేగునంత
 తగమించి పశ్చిమ ద్వారంబునందు
 నగడిత దాటించి యరిగె నా స్వామి
 కూడఁ జోడదు తన గుఱ్ఱము వేగ
 నాడ నేదాటింతు ననుచుజంకించి
 కడవంగలేక నగడిత నెన్నడుమఁ
 బడియందు నడఁగె సా ప్రజతోడఁ గూడ

* ఈ చరణము డి1051 కాగితపు ప్రతిలోనిది. ముద్రితమున లేదు.

నంతనదృశ్యమునయ్యె నాదేవు
డెంతయుఁదన గుడి కెలమి విచ్చేసె.”¹

శృంగార రస పోషణము:

శృంగార మునకు రతి స్థాయిభావము. సంభోగవిషయకమగు నిచ్చావిశేషమే రతి అనియు, యువతీయువకుల యన్యేన్య విషయకమగు నిచ్చయే రతి అనియును రతి లక్షణము కానబడుచున్నది. కాని రసగంగాధరకారుడు “తత్రస్త్రీ పుంసయోరన్యేన్యాలంబనః ప్రేమాఖ్యశ్చైత్ర వృత్తి విశేషోరతిః స్థాయిభావః” (స్త్రీ పురుషుల యొక్క యన్యేన్యాలంబనముగల ప్రేమయను చిత్తవృత్తి విశేషమైన రతి స్థాయి భావము) అని వచించెను. ఇట ‘సంభోగేచ్ఛ’ యనక ప్రేమ రూపమగు చిత్తవృత్తి విశేషమే రతియని నిర్యచింపబడినది.² ఇది శ్యామవర్ణము. దీనిదైవతము విష్ణువు.³

ముప్పది యొకటవ లీలలో చొక్కనాథుడు దారుకావనము నందలి ముని పత్నుల పాతివ్రత్యమును పరీక్షించుటకై నమ్మోహనాకార రూపముతో జంగమ వేషమున వచ్చి

“భిక్షయటంచును ప్రేమతో లోక
రక్షణుండటను సంభ్రమలీలనడిగె
భిక్షాంప్రదత్తమేపీన చక్రాంగ
వక్షోజయుగళ యౌవనలార! భిక్ష,
దారుకావనవాసతాపసోల్లాస
తారుణ్య విభవసుందరులార! భిక్ష

.....
.....

యని యివ్వధంబున నా జంగమయ్య
ముని పల్లెలో భిక్షమును కొని వేడ
నప్పుడు ముని పత్నులతిసంభ్రమమున
గొప్పలు వీడంగఁ గుచము లల్లాడ
భిక్షమ్ము వెనఁదెచ్చి పెట్టవచ్చినను
గక్షయుగ్గము జూడఁ గప్పెర చెయ్యి
పొడవెత్తి భిక్షమప్పుడు పెట్టు వేళఁ
గరమూల రుచులు శృంగారహస్తములు
కఱకంటఁడటఁ జూచి కడకంట నగిన
నతని సౌందర్యమొయ్యారమ్ముఁ జూచి

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 185, 186, 187.

2. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట 320.

3. సాహిత్య దర్శనము. పుట 228.

మతి విభ్రమించి యేమఱియున్నవారు
 భిక్షము దెచ్చియుఁ బెట్టంగ మఱిచి
 యక్షణ మోహితలై యున్నవారు
 మఱికొందరతివలమ్మాయల తపసి
 మరుల చూపుల మేను మఱిచిన వారు
 పయ్యెడ జాఱిన బ్రమసిపాలిండ్లు
 ముయ్యగారేక మోములు జూచువారు
 పెట్టియు మఱిచియుఁ బెట్టలేదనుచుఁ
 జట్టువమ్ములను భిక్షముదెచ్చువారు
 నైరి యా ముని పత్నులందరు నపుడు
 నీ రీతి మునుకొని యిందు శేఖరుడు
 వాడల వాడల వరుసతోడుతను
 వేడుకతో భిక్షవేడి యాసతుల
 మదిలోననెంతయు మరులు పుట్టించి
 మదనారి యచటను మాయమైచనియె
 నంత నా ముని పత్నులందఱువిరహ
 సంతాపములఁ జిక్కి జాడలు దక్కి
 మతి విచారమునించి మానముల్డించి
 పతుల సేవలు మాని భ్రమములు బూని
 కరములు డస్సియాకరములు గ్రుస్సి
 కరముల గాజు లొక్కట నూడిపడియె¹”

ఈ విధముగా వారు సర్వేశుమీద మోహమున జిక్కి యుండుటఁ . జూచి వారి
 భర్తలు వారిని శపింప మధురలో వైశ్యులిండ్ల జన్మించిరి. అపుడు చొక్కనాథుడు
 గాజులసెట్టియై వచ్చి వీధివీధిని దిరుగుచు గాజులమ్ముచుండగా-

“అప్పుడు వైశ్య కన్యాంగనామణులు
 నెప్పుల కుప్పులు నుడు రాజముఖులు
 తలవాకిటికిని నందఱువేగవచ్చి
 కల కంఠకోమల కంఠస్యనములఁ
 గావరంబెసఁగనే గాజుల సెట్టి
 రావోయటంచును రమణతోబిలిచి
 గాజులెన్నేసి? రూకకుఁ జెప్పు మంచి
 గాజులు దొడుగు నీ కలలెక్కలిత్తు

మనినను నాసెట్టి యపుడు నొయ్యార
 మునను గంబళివైచి బుజమునఁబొదియుఁ
 గంబళిపైఁ బెట్టి కరముల భూష
 ణంబులన్నియు నూడ్చి నవ్యమోహినుల
 చేనెటికలు దీసి చేతులు పిసికి
 యైన గాజులు జేర్చి యటజోడు గూర్చి
 పడుచులకెల్లను భావముల్ కలఁగఁ
 దొడిగెను వారి చేతులు నొక్కినొక్కి
 యప్పుడా బాలలొయ్యారంబుతోడ
 నప్పురాంతకునకు నాశపుట్టింప
 కక్షయుగ్గంబుల కాంతులు బెరసి
 వక్షజముల మీద వయ్యాళిఁగదల
 నిటల భాగమున నెరసి తూలాఁడఁ
 గుటిల కుంతలములు గోళ్లదువ్వచును
 ముదిరిన కట్టాణిముత్యాల సరులు
 కొదమ గుబ్బలను పైకొని వ్రేలుచుండ
 మొలక చన్నుల మీద మోహనరుచులు
 జిలుఁగు పయ్యెదలోనఁ జిక్క వెడల
 మాటల తేటలు మరులు చూపులును
 ఓటి గాజులు వెట్టి యొసెట్టియనుచు
 మంచి గాజులు గావు మఱివేరెత్తోడుగు
 మంచు సెట్టితో మేల మాడెడు వారు
 ముది సెట్టి యీ గాజు ముంజెయ్యిదాటు
 వదులు నీ గాజులు వద్దనువారు
 తట్టు నీలములొక్కతరముగానేరి
 మట్టుచూచుచు దొడుగు మాయనువారు
 గోవాళములు మాకు గుత్తముల్ గావు
 ఆవపూపగ యేరుమని యెడువారు
 చిగురాకు కెంపులు చే బిగువనుచు
 పగులఁగొట్టెదని పైబడ వేయువారు
 పగిలిన గాజులపైఁ డియిచ్చెదము
 జగదమేలని సరసములాడువారు
 నేఁడు చేతను లేదు నీ గాజులకును
 బైఁడి రేపిచ్చెద పదమను వారు

నోసెట్టిమా యింట నొకపూటనైన
 భోసేని నేడుండి పొమ్మనువారు
 నీచేత గాజులు నెక్కుడో యనుచుఁ
 జూచి కొమ్మని చేయిఁజూపెడివారు
 వెలయెల్ల నిస్తిదీవెన గాజుమాకుఁ
 గలదు పెట్టుమటంచు, కైపెట్టువారు
 చొక్కనాయకుడు గాజులసెట్టియైన
 మ్రొక్కుగా జడక పోమోయనువారు
 సతని మాయల జిక్కి యాయుతులెల్ల
 ధృతితోడ బోలేక తిరిగి తిరిగియు
 గాజుల నిడుమంచు కాంక్షలు పొంగ
 నేజతోబోలేక యున్న యత్తతీని

అ యారి వైశ్యులు మాయగాజులసెట్టి యెవడో వచ్చినాడని యాతని వివరములడుగగాఁ

..... నాపేరు

చొక్కసెట్టని చెప్పుచును వారుజూడ

నక్కజమ్ముగమాయమయ్యె నావేళ

సంతనాబాలల హరుడుఁ జేపట్టి

సంత సద్యేగర్భమైనను.....” అని తిరువేంగళకవి శృంగారాద్భుత రసములను

మేళించి రమణీయముగా రచించినాడు.

వర్ణనలు :

“కవిర్మనీషీ పరిభూః స్వయంభూః” అని కవిశబ్దము పరమాత్మ పరముగా ఈశావాస్యాపనిషత్తునందు కనిపించుచున్నది.

కవి=సర్వజ్ఞః, మనీషీ= సర్వేషాం జీవానాం మనేషుత్తీనాం వేత్తా,

పరిభూః=యోదుష్టాన్పాపినిః, పరిభవతి తిరస్కరోతిసః,

స్వయంభూః=అనాదిస్వరూపాయస్య సంయోగేనేత్పుత్తిర్ వియోగేన వినాశోమాతాపితరౌ
 గర్భవాసజన్మవృద్ధిక్షయోచన విద్యంతే- అని ఈ వాక్యమునకర్థము. దీనినిబట్టి సర్వజ్ఞుడు,
 జీవుల మనేషుత్తులనెఱుగువాడు, దుష్టులను పరిభవించువాడు, అనాది స్వరూపుడు,
 సంయోగవియోగాదులచే నేర్పడి నశించనివాడు, మాతాపితరులు, గర్భవాసము, జన్మవృద్ధి
 క్షయములు లేనివాడైన పరమేశ్వరుని పరముగా వాడబడినట్టి ‘కవి’ శబ్దము క్రమముగా
 పరమాత్మ సాక్షాత్కారమును బొందిన ‘ఋషి’ పరముగా వ్యవహారమునకు వచ్చినది.
 సాక్షాద్దర్శనమైన వైదిక ఋషులు కవులు. వారి కావ్యము లుపనిషత్తులు. అద్భుతమైన వైదిక

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 162, 163, 164.

2. ఈశావాస్యాపనిషత్తు 8వ మంత్రము. వ్యాఖ్యాత : శ్రీ దయానంద సరస్వతిగారు.

కవులు లోకికులగు వాల్మీకి వ్యాసాదులు ఋషులగుటచేత, వారు దివ్యదృష్టితో లోకరహస్యమెఱిగినవారగుటచేత, వారి కావ్యములు లోకోత్తరవర్ణనాత్మకము లగుటచేత, 'నాన్నుపిక్షుకురుతే కావ్యం' 'కవయఃక్రాంతదర్శినః' అను లోకోక్తులు కలిగినవి.

కాని కేవలము ఋషి కావ్యమును రచింప జాలడని హేమ చంద్రుడు భట్టతాతుని ఈ క్రింది శ్లోకములను సంగ్రహించి చెప్పెను.

“నాన్నుపిక్ష కవిరిత్యుక్త మ్మపిశ్చ కిల దర్శనాత్
విచిత్ర భావ ధర్మాంశ తత్త్వ ప్రభావ దర్శనం
సతత్త్వ దర్శనాదేవ శాస్త్రేషు పరితః కవిః
దర్శనాద్యర్థనాద్యాధరూఢాలో కే కవిశ్రుతిః
తథాపి దర్శనే స్యచ్చే నిత్యేప్యాదికవేర్మునేః
నేదితా కవితాలోకే యావజ్జాతాన వర్ణనా”

ఋషిగాని వాడు కవి కాడని చెప్పుదురు. ఋషి యనగా ద్రష్ట. దర్శనమన విచిత్రమైన వస్తువుల యొక్క ధర్మాంశముల తత్త్వమునెఱుంగుట. అట్టి తత్త్వ దర్శనము కలిగిన వానినే శాస్త్రములు కవియని పేర్కొనుచున్నవి. కాన లోకమున దర్శనము వర్ణనములను నీ రెంటి వలనను కవియని ప్రసిద్ధి వహించును.

ఈ యభిప్రాయమునే భామహుడిట్లు తెలిపెను.

“ప్రజ్ఞానవనవేన్మేష శాలినీ ప్రతిభామతా
తదనుప్రాణ నాజ్ఞివేద్యర్థనా నిపుణఃకవిః”

నవనవేన్మేష శాలినియగు ప్రజ్ఞ ప్రతిభ యనఁబడును. దాని కాశ్రితుడై వర్ణనము సేయువాడు కవి.

ఆనందవర్ధనుడు కవిని గూర్చి

“అపారే కావ్య సంసారే కవిరేవ ప్రజాపతిః

యథాస్మైరోచతే విశ్వం తథేదం పరివర్తతే

శృంగారీ చేత్కవిః కావ్యేజాతం రసమయంజగత్

సవివ వీతరాగశ్చేత్ నీరసం జాత మేవతత్

భావాన చేత నానపి చేతన వచ్చే తనాన్యచేతనవత్

వ్యవహార యతి యధేష్టం సుకవిః కావ్యే స్వతంత్రతయా”

అపారమైన కావ్య ప్రపంచమునకు కవియే బ్రహ్మ. అనగా సృష్టి కర్త. అతడు తన యిచ్ఛానుసారముగా లోకమును మార్చును. అతడు శృంగారియగుచో లోకమును శృంగారమయ మొనర్చును. అతడు విరగియగుచో నీరసముగావించును. అచేతన వస్తువులను చేతన వస్తువులుగా చేతన వస్తువుల నచేతన వస్తువులుగా స్వతంత్రతతో వ్యవహరించును. అని తెలిపెను.

1. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట 89.

2. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట 90, 91లు.

భామహానంద వర్ణనల యుక్తులకేకవాక్యతను గల్పించినచో “ప్రతిభావంతుడైనకవి కావ్య ప్రపంచమును సృజించు బ్రహ్మ” యని తేలును. ప్రతిభావంతుడే కదా లోకమును రసమయముగా గాని నీరసముగా గాని చేయగల దిట్ట. కావుననే “కావ్యంతు జాతుజాయేత కస్య చిత్తప్రతిభావతః” అనువాచో యుక్తియు నేర్పడినది. కావున కవియన క్రాంతదర్శియై ప్రతిభావంతుడై వర్ణనా నిపుణుడగువాడు.

“కవనీయం కావ్యం” (వర్ణింపదగినది కావ్యము) అని లోచన కారుడు. “కవయతీతికవిః తస్యకర్మకావ్యం” (వర్ణించువాడుకవి అతని కర్మ కావ్యము) అని విద్యాధరుడు. “కాతిశబ్దాయతే విమృశతి రసభావాన్ ఇతి కవిః తస్యకర్మకావ్యం” (రసభావములను విమర్శించువాడు కవి వాని కర్మ కావ్యము) అని భట్ట గోపాలుడు. “లోకోత్తర వర్ణనానిపుణుడగు కవి యొక్క కర్మ కావ్యము” అని మమ్మటుడు. కవికి వర్ణననైపుణ్యముండవలెనని యుగ్గడించినారు. 1

మహాకావ్యమునందు అష్టాదశ వర్ణనలుండవలయునని ఆలంకారికుల మతము. 2 దండి కావ్యాదర్శమున-

“నగరార్థవశైలర్తు చన్ద్రార్కోదయ వర్ణనైః

ఉద్యాన సలిల క్రిడా మధుపానరతోత్సవైః

విప్రలప్తైర్వివాహైశ్చ కుమారోదయవర్ణనైః

మన్తద్యూత ప్రయాణాజినాయకాభ్యుదయై రపి” 3

నగరములు, సముద్రము, పర్వతములు, ఋతువులు, చంద్రోదయ సూర్యోదయ వర్ణనములు, ఉద్యాన క్రిడలు, జలక్రిడలు, మధుపానము, సురతోత్సవము, విప్రలంభ, వివాహ, పుత్రోదయ వర్ణనములు, మంత్రము, ద్యూతము, ప్రయాణము, యుద్ధము, నాయకాభ్యుదయము వంటి వర్ణనలుండవలెనని తెలిపినాడు.

అష్టాదశ వర్ణనలు తప్పనిసరిగా యుండవలయునను నియమము మాత్రము కవులు పాటించలేదు. ఒకటి రెండు తక్కువగానే ఎక్కువగానే తమ కావ్యములందు వర్ణించియున్నారు.

వర్ణనలు కథా సన్నివేశమునకు పాత్ర పోషణమునకు ఉత్కర్షనాపాదించునట్లుండవలయునే గాని కవి తన ప్రతిభా పాండిత్యములను ప్రదర్శించుటకై వర్ణన లౌల్యమునకు లోనయి ఏదో ఒక సందర్భమును గల్పించుకొని వర్ణించి కథను కుంటువణిచి పాత్రాచిత్యమును భంగపఱచి పఠితలకు నసుగు జనించునట్లు రచింపరాదు.

చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళకవి సంయమనమును పాటించి కథాగతికి అటంకము కలుగనీయక, ఔచిత్యము చెడనీయక రసభంగము జరుగనీయక ఈ కావ్యమున కుపాంగములైన ఈ క్రింది వర్ణనలను గావించినాడు.

1. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట 90, 91లు.

2. ప్రతాపరుద్రీయము, కావ్యప్రకరణము. శ్లో. 69-71 వరకు.

3. కావ్యాదర్శ ప్రథమ పరిచ్ఛేదః, శ్లో. 16-17 లు.

1. వారణాసి పురవర్ణన, 2. మధురాపుర వర్ణన, 3. వన వర్ణన, 4. వేట వర్ణన, 5. జంతువులు జాతివైరము దక్కి మెలగిన వర్ణన, 6. సంధ్యాకాల, సూర్యాస్తమయ, చంద్రోదయ సూర్యోదయ వర్ణనలు 7. కన్యాశౌండర్యవర్ణన, 8. విరహావర్ణన, 9. వివాహ వర్ణన, 10. పుత్రోదయ, పుత్రికోదయ వర్ణనలు 11. వృద్ధా ప్యవర్ణన 12. వేగావతినది వర్ణన 13. మహాంభోరాశి వర్ణన 14. వర్ష వర్ణన 15. అవగ్రహవర్ణన 16. కొలను వర్ణన 17. పటవృక్ష వర్ణన, 18. యుద్ధ వర్ణన, 19. విభూతి మహత్వ వర్ణన, 20. రుద్రాక్షమహత్వ వర్ణన - ఇత్యాదులు.

వారణాసి పురవర్ణన

చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి ప్రథమాశ్వాసములోని కథాను క్రమణికలో పచ్చకప్పరపు తిరువేంగళకవి వారణాసి పురమును వర్ణించినాడు. హోలాస్యమాహాత్మ్యము నందీ వర్ణన ప్రథమోధ్యాయమున కథా ప్రారంభమున నున్నది. మూలమున పదునైదు శ్లోకములలో నున్న కాశికాపుర వర్ణన తెనుగున పదునైదు చరణములలో గావించుట ఈ కవి అనువాద చాతురికి నిదర్శనము. చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి వారణాసి పురవర్ణన హోలాస్యమాహాత్మ్య మందలి కాశీనగర వర్ణనకు భిన్నముగా నున్నది. మూలమున కేవలము నగరము నందలి ప్రాకారములు, భవనములు, మంటపములు - ఇత్యాది భౌతిక ద్రవ్య వర్ణనకే అధిక ప్రాముఖ్యమిచ్చి కాశికామహాత్మ్యమునకు అల్ప ప్రాధాన్యమీయబడినది. చొక్కనాథ చరిత్రమున నట్లు గాదు. ఇందలి వర్ణన మీ క్రింది విధముగా నాలంకారికముగా నున్నది.

“పాలుపైన వేడ్కతోఁబుట్టెకరాశి
నలి కర్మపిశితము నమలు రాకాశి
భక్తైఘ సహవాసి భాగ్యాంబురాశి
ముక్తి మంటపవాసి మోహనేల్లాసి
మణికర్ణికోద్భాసి మహిత ప్రకాశి
ఫణికుండలా వాసి పరమ సంకాశి
కలుష సంహారాసి కైవల్యరాశి
ఫలిత పంచక్రోశి భర్గవిలాసి
యభవ రూపాధ్యాసి యర్కప్రకాశి
యభిమత ఫలరాశి హంస నివాసి
యలగంగతో రాసి హరుకృపజేసి
విలసిత గుణరాశి వేద సద్భాసి
కామంబుకెడబాసి కరుణకుడాసి

కామితార్థవిలాసి గల పంచక్రోశి
యన్నపూర్ణాభాసి యగు వారణాసి.

మధురాపుర వర్ణన :

చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి ప్రథమాశ్వాసములోని కథానుక్రమణికలో మధురాపుర వర్ణన కలదు. ఈ వర్ణన మూలమున లేదు. అందు హాలాస్యశ్రేత తీర్థ మాహాత్యములు ద్వితియాధ్యాయమున వర్ణింపబడియున్నవి. తిరువేంగళకవి మధురాపురమును

“సార్థమై యేఁబది యాఱుదేశములఁ

బ్రార్థింపఁగల్గిన పాండ్యరాజ్యమున” - అని మొదలిడి

వాసవాదులు శేష వాణులు మునులు

వ్యాసాదులకు నశక్యంబు వర్ణింప

నదిలోక విఖ్యాత మది తీర్థరాజ

మదివేద ఫలసారమది పుణ్యసార

ముదిముక్తి సాధనం బది సిద్ధ సేవ్య

మది పాప సంహార మది శంభునిలయ

మాశ్రిత ఘన దరిద్రాది సద్భిదుర

మాశ్రిత మధురంబు నమ్మహామధుర ” - అని వర్ణించినాడు. 2

మఱియు ప్రథమాశ్వాసములోని మొదటిలిలలో ఇంద్రునిచే ననుజ్ఞాతుడై విశ్వకర్మ నిర్మించిన మధురాపుర, చొక్కనాథాలయమంటప, గోపుర, ప్రాకార, విమానాదుల వర్ణనమును తిరువేంగళకవి విపులముగా చేసినాడు.

“అ విశ్వకర్మతో నమరవల్లభుడు

భావింపమున్నొక్క పట్టణంబిచట

లాలితవైభవా లంకారములను

గైలాస తుల్యమై గలుగంగ బోలు

నైనను నీ విప్పుడతి రమ్యముగను

నీ నేర్పుమెఱయంగ నిర్మింపవలయు” నని యాజ్ఞాపించగా ఆ విశ్వకర్మకైలాసమును, వైకుంఠమును, అమరేంద్రు పురమును, అలకా నగరమును మించునట్లు పురమును గల్పించెనని మూడు పుటలలో రమ్యముగా వర్ణించినాడు. 4 మూలమునందీ వర్ణన.

“అథ దేవేంద్ర వచనాద్విశ్వ కర్మాచతత్క్షణే ||49||

ప్రాకారాణాంపంచకంచ మంటపాని బహూనిచ

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 6.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 11, 12
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 24.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 25, 26, 27.

గోపురాణిచ సర్యాణి దేవ్యాః ప్రాసాదముత్తమమ్ ||50||

అలయం పరివారాణాం వివిధాః ప్రతిమా అపి

సోపాన పక్షిం తీర్థస్యనిర్మమే తపసోబలాత్ ||51||

అని మూడు శ్లోకములలో మాత్రమే కలదు.¹

వన వర్ణన

చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళకవి మొదటి లీలలో ఇంద్రునివేట సన్నాహమును గూర్చి వర్ణించు సందర్భమున వనవర్ణన గావించినాడు. ఆ వర్ణనమిది:

“అకాశమంటి యాశాంతరంబులన

నేక శాఖలఁ బర్వి నిఖిల కాంతార

సంఘంబుమించి యసంఖ్యాతవృక్ష

సంఘలతా గుల్మ సంఘముల్ గల్గి

కొలకులందును వాపి కూపంబులందు

స్థలదుర్గవనదుర్గ జలదుర్గములను

బొలుపొంద గిరి దుర్గములు పిక్కటిల్లి

.....

పెనగొని యండజ పిండజంబులను

మునుకొని స్వేదజ బుద్బుదంబులను

మృగ పక్షి జంతు సమేతంబుగాగ

నగణిత సంకులంబై యొప్పుమీఱి

కడమ వనంబుల గలుగు నేమిటను

గడమలేకెప్పుడు కాంతారభూమి”²

ఈ ‘వనవర్ణన’ మూలమునలేదు.

వట వృక్ష వర్ణన :

చొక్కనాథ చరిత్రము నందు పంచమాశ్వాసములోని ముప్పది రెండవలీలలో తిరువేంగళకవి మణ్ణిమాను నిట్లు వర్ణించినాడు.

“.....

ఆ పాండ్య రాజ్యమ్ము నందు నామణ్ణి

దారుణ భూత భేతాళ డాకినులు

ఘోరమై తన యందు ఘూర్ణిల్లు దాని

1. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 31.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 18, 19.

భల్లూక మార్జాలపన్నగపక్షు
 లెల్లనావాసమై యెసఁగిన దానిఁ
 జక్కనై శాఖోపశాఖల నష్ట
 దిక్కులు నెరయంగ ధృతిమించుదాని
 నత్కున్నతమ్ముగా నాకాశమంటి
 నిత్య నిత్యమువచ్చి నిర్దరాంగనలు
 వెలయంగ యోజన విస్తారమైన
 దళముల శయనింపఁ దనరిన దాని
 నూడల నహికన్యలుయ్యాలలాగి
 యాడంగఁ బాతాళ మంటిన దాని
 వడిమించి యున్న యావట మటు జేరి.”¹

పై వర్ణన మూలమునకు విస్తృతరూపము. అందు ముప్పది తొమ్మిదవ అధ్యాయమున
 “మహాన్ వరోహీ తత్రాధ్యశ్శాఖాభిః క్రాంతయోజనః । దివ్యశక్త్యభిసంయుక్తోమేఘ
 మార్గ నిరోధకః॥ విశాలదళ సంపూర్ణః ప్రరోహనేక సంయుతః”. అని యున్నది.²

వేట వర్ణన

చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి మొదటిలిలలో ఇంద్రుడు పాండ్యదేశము నందలి
 కాంతార భూములకు వేటకు వెడలిన సందర్భమున అతని వేట సన్నాహమును
 “అనుపమ ఘనమృగవ్యసనుడై యపుడు” అని ప్రారంభించి “అందమై వేట సన్నాహంబు
 గాగ” అను చరణము వరకు వర్ణించినాడు. “కలిగి కొండలు వేట కాండ్రతి వేడ్క” అను
 చరణము నుండి మొదలిడి “వేట చాలించి యా విబుధేంద్రుడనియె” అను చరణము
 వరకు వేటను వర్ణించినాడు.³

హంసాస్యమాహాత్మ్యము నందు దేవేంద్రానుగ్రహమును పంచమోధ్యాయమున
 దేవేంద్రుని వేట సన్నాహము, వేట వర్ణన మూడు శ్లోకములలో నున్నది.⁴ చొక్కనాథ
 చరిత్రము నందలి వేట వర్ణన మూలమునకు భిన్నముగా నుండుటయేకాక దేశీయతా
 ముద్రను పొందియున్నది.

జంతువులు జాతి వైరము దక్కిమెలగిన వర్ణన :

చొక్కనాథ చరిత్రమునందు ద్వితీయాశ్వాసమున నాలుగవలిలలో జంతువులు
 జాతివైరము మాని మెలగినవని కవి ఈ క్రింది విధముగా వర్ణించినాడు.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 168.
2. హంసాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 155, శ్లో. 27 మరియు 28వ శ్లోకపాదం.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 19, 20.
4. హంసాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 28, 29లు.

“దండిగా సింహపోతములను జేరి
 తొండమ్ము ముక్కున దువ్వు నేనుగులు
 నఖముల నెత్తి యేణమ్ముల ముద్దు
 ముఖముల్రాఘానించుపుండరీకములు
 పాలుపైన యలమేక పోతులఁజూచి
 చెలగి మిత్రత్వమ్ము సేయు తోడేళ్లు
 శఖలఛాయల సంచరింపుచును
 నాఖులతోనాడు నడవిపిల్లులును
 గొనకొని తగ కొండ గొఱియలవేడ్కఁ
 గనిమేలమాడు శాఖామృగమ్ములునుఁ
 గడునెండబడకుండ గడఁగి ముంగులకు
 పడగలు గొడుగుగాఁ బట్టు సర్పములు”¹

మూలమున సప్తమోధ్యాయమున “పక్షిణశృమ్మగాద్యాశ్చ స్వవాసం సహసాయయుః”
 అను నొక్క వాక్యము కలదు.² తిరువేంగళ కవి దీనిని పెంచి పై విధముగా రమణీయముగ
 వర్ణించినాడు.

సంధ్యాకాల, సూర్యాస్తమయ, చంద్రోదయవర్ణనలు

హాలాస్యమాహాత్మ్యమున సప్తమోధ్యాయములో పదునాఠవ శ్లోకప్రారంభముననున్న
 ‘సంజాతే చాధకారేతు’³ అను వాక్యమును ఆధారముగాగొని తిరువేంగళ కవి చొక్కనాథ
 చరిత్రమున నాలుగవలీలలో సంధ్యాకాల, సూర్యాస్తమయ, చంద్రోదయ వర్ణనలను
 వరుసగా గావించినాడు. అవర్ణనమిది;

సంధ్యాకాల వర్ణన;

“తప్తరకూటమై తరుణాతపంబు
 దీప్తమై దివసమ్ము ధృతిఁ బల్కఁ బాఠె
 నట సూర్యపటపుటం బంబరమ్మునను
 ఘటితమై మేల్కట్లు గట్టిన యట్లు
 నెప్పుగా రక్తవర్ణోదగ్రమగుచుఁ
 గప్పె సంధ్యారాగ కములు నత్తఱి”⁴

సూర్యాస్తమయవర్ణన;

“చక్రానఁ జక్ర పుష్కరిణిఁగావించి
 చక్రియుద్ధత తపశ్చరణం బొనర్చు

-
1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట. 36, 37 లు.
 2. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 38, 15 వ శ్లోకపాదం.
 3. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 38.
 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 37.

నాలోనఁ బ్రత్యక్షమై వచ్చి చూచి
కాలకంఠుడు శిరః కంపమ్ము సేయ
జవమునఁ గీలూడి జాతీనయట్టి
నవరత్న కర్ణకుండలములో యనఁగ
నరవిందములు స్రుక్క నసురులింపెక్క
నరుణాశుఁడల పశ్చిమాంబుధివ్రాతె”₁

చంద్రదయవర్ణనః

“మృగపక్షి జంతు సమూహమ్ము లెల్లఁ
దగమించు నాశ్రమ స్థలములఁ జేరె
సంధకదైత్యగర్వాంధ విధ్వంసి
కంధరచ్ఛాయ సంకలితాంధకార
పటలమ్ము బ్రహ్మాండ భాండమ్ముఁ జేరెఁ
దటుకున నక్షత తతులెల్లఁ బ్రబలఁ
బ్రాచి దిగ్భామిని పాటించి నీడ
చూచు దర్పణమన శోభితంబగుచుఁ
దమ్ములు నొవ్వ నుత్పలములు నవ్వఁ
గ్రమ్ముకోనటఁ జకోరమ్ములు క్రొవ్వ
జారచోరులు వెర్వసస్యముల్ పర్వ
ఘోరాంధపటలి యొక్కుమ్మడి లివ్వ
వేలుపులకు బువ్వ వెన్నెలకువ్వ
బాలచంద్రుడు పూర్వశైలమ్మునెక్కె
మెలగెడు విటజనమ్మగములఁ బట్ట
వలరాజువైచిన వలయో యనంగఁ
బిండిజల్లిన యట్లు పేర్చి యెల్లెడల
నిండు వెన్నెల భూమి నిండంగఁబడె”₂

చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి తృతీయాశ్వాసములోని పదునైదవ లీలలోఁగ్రుడు
మేరువును సమీపించిన సందర్భమున సూర్యాస్తమయమై, చంద్రదయమైన వర్ణన
కలదు. ఈ వర్ణన మూలమున లేదు. తిరువేంగళ కవి “అప్పుడా సూర్యుండు నన్నాడికేగ”
అని ప్రారంభించి “నిండి నల్లిశలు వెన్నెలలు శోభిల్లె” అను చరణము వరకు ఏడు
ద్విపదలలో వర్ణించినాడు. ఇదియే కాక ఈ కావ్యము నందు అటనట సందర్భానుసారముగా
పూర్వాస్తమయ, చంద్రోదయ, ఇత్యాది వర్ణనలు కనిపించుచున్నవి.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 37.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 37, 38లు
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 98.

సూర్యోదయవర్ణన :

హాలాస్యమాహాత్మ్యము నందలి సప్తమోధ్యాయమున ముప్పది యొకటవ శ్లోక ప్రారంభమున గల “తతః ప్రభాతే విమలే” అను పదములను తిరువేంగళకవి పదునేడు ద్విపదలలో ఈ క్రింది విధముగా వర్ణించినాడు.

“పొడిచె వేగురుచుక్క పురుహాతు దిశను
నుదురాజునట పశ్చిమోదధికేగె
కొక్కోకో యని కుక్కుటమ్ములును
వెక్కుసమ్ముగ మ్రోసె వినువీధినంత
తెలతెల వారెనల్ దిశలు దీపించెఁ

గమలముల్ వికసించెఁ గాంతి శోభిల్ల
కమలారి సంపూర్ణ కళలోత్తిగిల్లె
నుగ్రాంధ తతివీడె నేషధుల్ వాడె
నగ్ర జన్ములు వేడ్క నర్హ్యమ్ములొసఁగ
రవి కాంత శిలలంత రాజుచునుండ
దివిజేంద్రు మేడపై దీపించునట్టి
పదియాణువన్నెయౌ బంగారు తోడఁ
గుదురైన మాణిక్య కుంభమోయనఁగ
ముక్కుంటి వలచూపు ముగురైన రూపు
జక్కవలకు విందు జారుల కుందు
కలువల పగవాడు గ్రహముల ఖేడు
నలరి భానుడు నుదయాచలంబెక్కె”²

ద్వితీయాశ్వాసమున నాలుగవ లీలలో నున్న పై వర్ణనయే గాక తృతీయాశ్వాసములోని పదునైదవలీల యందు ఉగ్రుడు మేరువును భేదించి సువర్ణమును గొని మధురకేతించిన సందర్భమున “పొడిచెవేగురుచుక్క పురుహాతుదిశను” అని ప్రారంభించి ‘అత్రతీ సూర్యోదయంబై చెలంగె’నని అయిదు ద్విపదలలో వర్ణించినాడు³. ఈ వర్ణన మూలమున లేదు.

కన్యాసౌందర్యవర్ణన :

చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి నవమాశ్వాసములోని అణువది నాలుగవలీలలో తిరువేంగళకవి కన్యాసౌందర్యమునిట్లు వర్ణించినాడు. ఈ వర్ణన మూలమున లేదు.

1. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 39.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 39.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 100.

“ అకన్నె యౌవన ప్రాప్తయైనంతఁ
జేకొని యాబాల శృంగారమెన్న
నాకురులానెఱు లా గొప్పకొప్పు
నాకన్నులా చన్నులా యారు తీరు
నామోము నాగోము నాదంత పంక్తి
నాముక్కు నా చెక్కులా చక్కదనము
నాబాహు లామోహనాథ రోషము
నా బాగు లాలాగు లా కొను మేను
లా చేతు లా రీతు లాకాళ్లువేళ్లు
లా చూపు లారూపు లాచంకపొంక
మాతొడ లానడ లామెడ కడుపు
నా తేట లామాట లాసొంపు పెంపు
నాశోభ యానాభి యాతిన్నదనము
లా శీల మాగుణ మాయౌవనంబు
మరునకునైనను మరులు పుట్టించు”.

వివాహవర్ణన

పచ్చకప్పురపు తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి ద్వితీయాశ్వాసములోని అఱవలీలలో తటాతక కళ్యాణమును పురమును శృంగారించుట నుండి మొదలుకొని పరిమళ, శోభన, భోజనాది ద్రవ్యములను సమకూర్చుట, భూపతులకు ఆహ్వానములంపుట, విడుదు లేర్పాటు చేయుట. పెండ్లికూతురు నలంకరించుట, శివుని పెండ్లి కొడుకును జేయుట, కంకణములు బాసికములు ధరింపజేయుట, పెండ్లికుమారునెదుర్కొనితోడి తెచ్చుట. సేసలు జల్లుట ఉత్తరఫల్గుణి నక్షత్ర శుభముహూర్తమున శివుడు తటాతక వేద శాస్త్రోక్తరీతినిపాణి గ్రహణము గావించునంతవరకు దేశీ వర్ధతిని రమణీయముగా వర్ణించినాడు.² హాలాస్యమాహాత్యమున తటాతక కళ్యాణము తొమ్మిదవ అధ్యాయమున అరువది శ్లోకములలో వర్ణింపబడియున్నది.³ చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి వర్ణన మూలమునకు యదాతథాను వాదముకాదు.

వివాహ వర్ణన చొక్కనాథ చరిత్రమున తృతీయాశ్వాసమున పండ్రెండవలీలలో కూడా నున్నది. ఇందు తిరువేంగళకవిఉగ్రపాండుని వివాహమును శుభలేఖలంపుటతో ప్రారంభించి నగరు శృంగారించుట, మంగళ స్నానములాచరింపజేసి పెండ్లికుమార్తె నలంకరించుట, ఉగ్రుని పెండ్లికుమారుని జేయుట, బాసికములు ధరింపజేయుట,

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 348, 349.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 58-62 వరకు.
3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుటలు 50-52 వరకు. శ్లో. 58-117 వరకు.

మంగళ సూత్రధారణ వరకు వర్ణించినాడు. ఈ వర్ణన మూలమున పదునాఠవ అధ్యాయమున ఏబది యాఱు శ్లోకములలోనున్నది. కాని చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి ఉగ్రుని వివాహవర్ణన మూలానుసరణము కాదు. దేశీరీతిలో స్వతంత్రముగా కవి రచించినాడు.

విరహావర్ణన

చొక్కనాథ చరిత్రమున సప్తమాశ్వాసములోని నలువది నాలుగవలీలలో తిరువేంగళకవి చొక్కనాథుని విరహమును ఈ క్రింది విధముగా వర్ణించినాడు. ఈ వర్ణన మూలమునలేదు.

“అప్పుడా మధురేశుడాదేవి(బాసి

కప్పయ్యె మోహాధికమ్ముచేమేను

తెలతెలఁవాఱె కుత్తిక వెచ్చపుట్టె

తలయేఱు వుట్టెను దాపమ్మువెడమె

జడగట్టెనెఱులును సగమాయెనెడలు

నడర నెమ్ములు తోలునయ్యెదేహమ్ము

నీరీతితోడ నెంతేనియువగల

మారసంహారుడా మారుని బారి”³ బడలేక యున్నాడు.

గర్భిని స్త్రీ వర్ణన మరియు పుత్రికోదయవర్ణన

చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి ద్వితీయాశ్వాసములోని ఐదవ లీలలో మలయధ్యజ్ఞాని భార్య గర్భవతియైన సందర్భమున తిరువేంగళకవి యామె గర్భవిహ్నాలను

“మఱియంతటను నెలమసలె నాసతికి

నరుదుగా కోరికలగ్గలంబయ్యె” -నను ద్విపదతో నారంభించి

“అంసోత్తరీయమ్మునంతంతనడలె

హంసయానకునడలల సతగాంచె” - నను ద్విపదవరకు వర్ణించి

“ఉవిద యీరీతి గర్భోక్తవిహ్నములు

సవరింప నవమాస సాన్నిధ్యమైన

నాఁడు రూపమున లీలామోదమునను

మూఁడు చన్నుల జగన్మోహిని గాంచె” నని తటాతక జననమును వర్ణించినాడు. ఈ వర్ణన మూలమున లేదు.

గర్భిని స్త్రీ వర్ణన మరియు పుత్రోదయ వర్ణన

తృతీయా శ్వాసములోని పదునెకండవ లీలలో తటాతక గర్భవతియైన విధమును తిరువేంగళకవి ఇట్లు వర్ణించినాడు. ఇది మూలమునలేదు. అందు తటాతక గర్భము

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 78-82 వరకు.

2. హలాస్యమాహాత్యము. పుటలు 73-75 వరకు. శ్లో. 2-57 వరకు..

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 233.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 47, 48.

ధరించినదని పదునైదవ అధ్యాయమున రెండవ శ్లోకమున నున్నది. చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి వర్ణనమిది.

“పతికిని సంతోషభావంబుగలుగ
నతివేడ్క గర్భచిహ్నాలు దోచెనపుడు
తమ్మిమొగ్గలఁ దుమ్మెదలు వ్రాలినట్లు
కొమ్మకుచముల ముక్కులు నల్లనయ్యెఁ
దన వంశమెల్ల వర్ధన మొందు కరణీ
వనితకు మధ్యమ్ము వర్ధిల్లఁదొడఁగె
భవునంశమగుట నాభవుమెడకప్పు
నవకమ్మై గంభీరనాభిక వెడలి
యమున నాఁగాళిమ నందెనే యనఁగఁ
గమలాక్షి నూఁగారు కార్కొనఁదొడఁగె
తన కుమారుని కీర్తి ధరనిట్లు పర్యు
ననునట్లు వెల్ల నాయెను నింతిమోము.
భూమెల్ల నేలు నీ పుత్రుడన్ మాడ్కి
భామకు మృత్తికపైఁగోర్కు లెనఁగె
నడపు జాడ్యంబాయె నళినలోచనకుఁ
గుడు పులు దఱిగఁగోర్కులు ఘనమాయె”² నని వర్ణించి వెంటనే

ఉగ్రపాండుని జననము నిట్లు వర్ణించినాడు.

“తళుకొత్తువేడ్క సౌందర్యనాయకుడు
జలజనేత్రకును బుంసవన సీమంత
కర్మాను కృత్యముల్ గావించి మించి
కూర్మి పుత్రుఁడు గల్గఁ గోరుచునుండెఁ
దలప ముమ్మెల తటాతక పుణ్యసతికి
నెలలు తొమ్మిదియును నిండిన పిదప
సుత్రమాంగమ్మున నొక జడతోడఁ
జిత్తజాకృతిఁబోలు చెలువంబుదాల్చి
వెలయంగ శుభలగ్న వేళలయందుఁ
గులదీపకుండైన కొడుకుద్భవించె”³

1. హాసాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 70.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 74.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 74.

వృద్ధాప్యవర్ణన

చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి ద్వితీయాశ్వాసములోని ఐదవ లీలలో మలయధ్వజుడు తన కుమార్తెయగు తటాతకకు రాజ్య పట్టాభిషేక మొనరించు సందర్భమున తనకు వృద్ధాప్యము సమీపించినదని అమాత్యవరులతో దెలుపును. మలయధ్వజుని వాక్యమును కవి ఇట్లు వర్ణించినాడు.

“వయసు ప్రాయమువోయె వార్ధకమాయెఁ

బ్రయభోజనముసేయఁ బ్రీతి లేదాయె

దృష్టిముష్టులు దరిగె దేహమ్మునదలె

నష్టభోగములపై నాసలు నుడిగెఁ

దలవణఁకఁగఁజొచ్చె దంతముల్ వదలె

పలుమాటలకుఁ జెవుడ్పడెవినరాదు.”¹

మూలమునందీవర్ణన లేదు. అందు మలయధ్వజపాండుడు

“నిజాంతకాలేపుత్రీ మమాత్యసహితో విధిసభ్యషిచ్య” అని మాత్రమే కలదు.²

వైఖానదివర్ణన

తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమున ఎనిమిదవలీలలో వైఖానదిని శృంగారలక్ష్మిగను, ముక్తి నిశ్శేణిగను వర్ణించినాడు. ఆ వర్ణనమిది:

“వేగావతీ నామ విఖ్యాతిమించి

బాగొప్ప వైఖానాఁబరగె నచ్చటను

నందు రక్తాబ్జంబులందుల తూండ్లు

నందుసైకతములు నందు శైవాల

మందు జక్కవలును నందుల బిసము

లందుల వెలిదమ్ములందు బేడిసలు

నందుల జలవేణులందు బిందువులు

నందుల జలమ్రోత లందుల సుళ్లు

నందుల పుష్పమ్ము లలరు పుష్పాళ్లు

నందంద నందును నందమ్ము గాఁగ

వరుసపాదమ్ములు వడినూరువులును

నణుదైన జఘనమ్ము నాణును గుచము

లాబాహువుల్ ముఖమా నేత్రములును

నాబాగులగు వేణులామౌక్తి కములు

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 49.

2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 47, 117 వ శ్లోకపాదము.

నానూపురంబుల యందు నాదములు
 నానాభి గాంభీర్యమాచిత్ర వస్త్ర
 మనువందఁదనయందు నఁటఁగలవెల్లఁ
 దన యొప్పిదమునకు దానకంబగుచు
 లాలిత శృంగార లక్ష్మియై యొప్పెఁ
 గూలంకపానూన ఘుమఘుమ ధ్వనులు
 కూర్మంబు నెరసి దిక్కులఁ జెప్పవెలసి
 నిర్మలోన్నత ముక్తి నిశ్రేణియగుచు. ” అని వర్ణించి దాని మహత్వమును-
 “నిత్యాశ్రితులకిచ్చు నెమ్మిత్ నెపుడు
 నత్యంత పుణ్యోఘ యమరు నావైఖ
 యందుఁ గృతస్మానులైన వారలకుఁ
 జెందపు దురితముల్ చేరు పుణ్యములు
 నాయేటిదరినున్న యా భూమి జనులు
 నే యాపదలు లేక యెసగి యే ప్రాద్దు
 ధనధాన్యముల చేత ధర్మంబు చేత
 ఘననీతి వర్తన గలిగి యుండుదురు
 నా పుణ్యనది మహిమాతిశయంబు
 లాపరమేష్టికి నలవియెప్పగడ”¹ - అని వర్ణించినాడు.

మూలమున ఈ వైఖానది వర్ణనలేదు. అందు ‘అన్నగర్తాపగా నయనం అను పంక్తెండవ అధ్యాయమున 26వ శ్లోకము నుండి 49వ శ్లోకము పరకు గంగానది వర్ణన కలదు.² తిరువేంగళకవి గంగానదికి మారుగా వైఖానదిని వర్ణించినాడు.

మహాంభోరా వర్ణన

చొక్కనాథ చరిత్రములోని తృతీయాశ్వాసమున గల పదుమూడవ లీలలో అబ్బులు పొంగి వచ్చిన సందర్భమున తిరువేంగళకవి మహాంభోరా వర్ణన గావించినాడు. మూలమునందీ వర్ణన రెండున్నర శ్లోకములలో ఈ క్రింది విధముగనున్నది.

“అంభస్సంఘట్టనేద్భూత తూర్యధ్వని సమాకులం|

దుష్ట సత్కానేక భట పరిపూరిత పార్శ్వకం ||40||

“జల ప్రవాహసంఘట్టం శంఖ ఘోష సమాయుతం

శ్రేణీకృతోర్మి సంఘాత పురశ్చరవిజృంభితమ్ ||41||

“స్వరాజ్యగ్రహణోద్వృక్త పరస్సైన్యమివాగతం

..... ||42||

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 68, 69లు.

2. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుటలు 62, 63.

3. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. సముద్రతాడనమను పద్యపద్య అధ్యాయము. పుట 78.

చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి వర్ణనమిట్లున్నది.

“.....

ఘనతరోత్తుంగ నక్ర క్రూర మత్స్య
కుండలి ఘన శంఖ కూర్మకర్కటక
మండూకముల చేత మహిమించుదాని
నీటియంగనలును నీటి గుఱ్ఱములు
నీటి మానవులచే నెగడెడుదాని
వరమణి హరినీల వజ్ర ప్రవాళ
మరకత వైడూర్య మాణిక్యపుష్ప
రక్త గోమేధిక రాజిత రాగ
మౌక్తికములచేత మలసిన దాని
ఘనతరార్పణులను ఘన తరంగముల
వినువీధికెగయంగ వెనఁబర్చు దాని
వదలక ఘుమఘుమ ధ్వనుల నుప్పొంగి
పది దిక్కులను నిండి పఠితెంచు దాని
కడలేని ధర్మార్థకామ మోక్షంబు
లడరి పుణ్యక్షేత్ర మది చోఱరాక
మితలేని కోపాగ్ని మేకొన్నయట్టి
గతిబడబాగ్నిలోఁ గరఁగిన దాని”¹.

కొలను వర్ణన

హాలాస్యమాహాత్మ్యమునందలి ఏబది నాలుగవ అధ్యాయమున ఆరవ శ్లోకమున నున్న “తత్రాస్థిపావనం తీర్థం”² అను వాక్యమును ఆధారముగా గొని తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమున సప్తమాశ్వాసములోని నలువది యేడవ లీలలో “మూలములోని పావన తీర్థమును మాటతో తృప్తి చెందక” పదుమూడు ద్విపదలలో రమ్యముగా నొక కొలనునే ఇవట గల్పించి మాలోపమాలంకారమున రమణీయముగా వర్ణించినాడు. ఈ వర్ణనమును

‘ఘనమైన యొకమహా కమలాకరమ్ము’ అను చరణముతో ప్రారంభించి

‘చెన్నొంద నా సరసీరుహాకరము’ అనుచరణముతో ముగించినాడు.³

తిరువేంగళ కవి కైలి నుదహరించుపట్టున దీని నుట్టుకింతును.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 84, 85లు.

2. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 191.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 247, 248లు.

వర్ణవర్ణన

చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి తృతీయాశ్వాసములోని పదునాలుగవలీలలో పచ్చకప్పురపు తిరువేంగళకవి 'వర్ణము' నిట్లు వర్ణించినాడు. ఇది మూలమునలేదు.

“.....

ప్రాచీన పతి యాజ్ఞ ప్రబలి మేఘములు
క్షామకాలమ్మున శత్రువు మీద
నా మని దండెత్తు నవసరమ్మునను
జయభేరి మ్రోయించు చందమ్ము గాగ
రయమున మంద్ర గర్జనముల నడరె
బలిమైన చతురంగ బలముల మాడ్కి
బలువన్నె మేఘముల్ ప్రబలెనల్ దెసల
దారుణ కరవాల ధారల్ యనగ
కాఱు మెఱుంగు లొక్కట పిక్కటిల్లె
వరుణుండు వట్టిన వడి కార్ముకంబు
సరవినిదగ నింద్ర చాపమ్ము దోచె
మునుకొని చాపవిముక్తంబులైన
ఘనతర సిత సాయకంబుల్ యనగ
మొనసిశంపాజాలములు గాగ బట్టి
గొనకొని వర్షించె కుంభ వర్షములు
సాంద్రమై రక్తమాంసంబుల రీతి
యింద్ర గోపంబులు నిలనిండఁబర్యె
క్షామంబు బోదోలె సంతోషముగను
నామని యుప్పొంగి హర్షించినట్లు
నదులు తటాకముల్ నవసరోపరము
లుదక పూరమ్ములై యొప్పెనల్గడల”.

అనావృష్టి వర్ణన

హాలాస్యమాహాత్యమునందు ఏబది నాలుగవ అధ్యాయమున

“అనావృష్ట్యాకదా చిత్సత్తటాకో నిర్జలో భవత్”

శరారిః పరిభిన్నస్సన్ భ్రామాహారకాక్షయా²” అను శ్లోకమున నున్న ‘అనావృష్టి’ యను మాట నూతగా గొని చొక్కనాథ చరిత్రమున సప్తమాశ్వాసములోని నలువది యేడవ

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 88, 89లు.

2. హాలాస్య మాహాత్యము. పుట 190. శ్లో. 4

లీలలో తిరువేంగళకవి పదుమూడు ద్విపదలలో అలంకారికముగా ఈ క్రింది విధముగా వర్ణించినాడు.

“

ఆరాజ్యమంత యవగ్రహంబెసఁగి
వానలు లేక తీవ్రాకారమగుచు
భానుకర ప్రభా పటలమ్ము మెఱసి
యేదిక్కుఁ జూచిన నెండలనెండి
మేదినిఁ గలదెల్ల మృగపక్షి జంతు
సంతతి మృగత్పష్ట సంతాప మంది
కాంతార వితతి శుష్కమ్ములై మఱియు
భూచరులంబరమ్మును గోరుచుండ
భేచరులాధాత్రికిని బోదమనగ
భూచరాధిపులు ద్వేభూమిమేలనఁగ
నీ చందమున ధాత్రి యెల్ల పేటిల్ల
నీరు నీరినిఁ గోర నిబిడ మారుతము
మారుతమ్మును గోర మఱితరుప్రజము
తరువుల నీడ లెంతయు వేడ్కఁగోర
ధర నిట్లు బర్వె నాతపమహాబుతువు
గుంట కాలువలెల్ల కూపముల్ చెఱువు
లంట పట్టెను సైకతావాల మగుచుఁ
గాఁగెఁగుళీరముల్ గరఁగెఁ గర్కటము
వేఁగె కచ్చపములు వెచ్చెమచ్చెములు
తూలెను మకరముల్ దునిసె సర్పములు
సోలెను మృగపంక్తి సారిగెఁ బక్షులును
స్రస్కీరి యమరులు సురిగిరి ప్రజలు
చిక్కె భూతగణమ్ము చిట్టె శైలములు
కాకయ్యెవనములు గమల సంయములు
నింకె వారిధులుడుకెత్తె నంబరము
ప్రయ్యలయ్యె ధరిత్రి ప్రస్సెనాకసము’

యుద్ధవర్ణన

చక్కనాథ చరిత్రము నందు ఎడనెడ పాండ్య చోళరాజుల మధ్య జరిగిన యుద్ధములు వర్ణింపబడినవి. 21వ లీలలో దేవ పాండ్యునకు చోళరాజుతో, 29వ లీలలో

పాండ్య రాజుకు చేది రాజుతో, 33వ లీలలో పాండ్యరాజుకు కాడ్యెట్టియను చోళరాజుతో, 34వ 36వ లీలలలో పాండ్యచోళ రాజులకు, 49వ లీలలో అనంత గుణ పాండునకు చోళరాజుతో జరిగిన యుద్ధములు వర్ణితములు. ఇవికాక మొదటి లీలలో ఇంద్రునకు వృత్రాసురునకు యుద్ధము సంక్షిప్తముగాను, అణవలీలలో తటాతకజైత్రయాత్రకై వెడలి శివునితో జేసిన యుద్ధమును శృంగారాత్మకముగను, పదునాలుగవలీలలో ఉగ్రపాండుడు ఇంద్రునితో చేసిన యుద్ధమును వీరోచితముగను, తిరువేంగళకవి వర్ణించినాడు.

చొక్కనాథ చరిత్రమున తృతీయాశ్వాసములోని పదునాలుగవ లీలలో ఉగ్ర పాండునకు ఇంద్రునకు జరిగిన యుద్ధమును తిరువేంగళకవి ఈ క్రింది విధముగా వర్ణించినాడు.

..... యింద్రుడత్యంత రోష
మున యుద్ధసంరంభమునకు నేతెంచె
నతడును సన్నద్ధుడై యుగ్రమునను
జతురంగ బలముల సంఖ్యతోనిలిచి
పడమటఁ దూర్పునఁ బ్రాపించినట్టి
జడధులు దలపడు చందమ్ము దోప
బలభేది సేనలు పాండ్య సేనలును
దలకొని ధ్వంధ్య యుద్ధము సేయుచుండ
నాదేవ మానవులాహవ గరిమ
యాదేవ రాక్షసులందు లేదయ్యె
నప్పుడు దేవేంద్రుఁడతి రౌద్ర మెసఁగఁ
*తప్పక నాపాండ్య ధరణీశు జూచిఁ
గూరాస్త్రములనేయఁ గుపితుడైయతఁడు
దారుణాస్త్రములఁదను వెల్లనించె
నాగ్నేయ బాణమ్ము హరిహయుడేయ
ప్రజ్ఞతో వారుణాస్త్రమ్మున దృంచె
సురగాస్త్ర మాజిష్ఠుడుగ్రుడైయేయ
గరుడాస్త్రమున నది ఖండించివైచె
నెన్ని బాణమ్ముల నింద్రుఁడేసినను
నన్ని బాణమ్ముల నవియెల్లనణఁచె
నసియెత్తినను నతడసియెత్తిదునిమె
ముసలమ్మునెత్తిన ముసలానఁ దునిమె
దనర ఛత్రిశాయుధంబు లేసినను

* ఈ చరణము ముద్రిత గ్రంథమున లేదు. ఇది డి1051 కాగితపు ప్రతిలోనిది.

మనుజేంద్రుడవి యెల్ల మగ్గుంబు సేసె
 సంతవజ్రాయుధం బతి శక్తి బూస
 పంతమ్ముతోనది బయలుగాఁ జేసి
 యాచొక్కనాథుని నాత్మలో నిల్చి
 భూచరులెల్ల నద్భుతమంది చూడ
 శక్రుపై నత్యంత సాహసమ్మునను
 జక్రాయుధము పాండ్యజనపతివైచె
 నది శైలమగలించు నశని చందమునఁ
 ద్రిదశనాయకుని యూర్జిత శౌర్యముడుగ
 హాటకరత్న దీపాకీర్ణ మౌళి
 కోటిరమగల నుగ్గులగాగఁ గూల్చె”₁

మూలమునందీ యుద్ధవర్ణన పండ్రెండు శ్లోకములలో నున్నది.₂ హాలాస్య మాహాత్యము నందు వృత్తాంతమౌళి భేదనమను పదునెనిమిదవ అధ్యాయమున వర్ణింపబడిన దానికి చొక్కనాథ చరిత్రమున నున్న యుద్ధ వర్ణనకు ప్రధానముగా ఒక భేదము గన్పించుచున్నది. మూలమున ఇంద్రేగ్రుల మధ్య జరిగినది ద్వంద్వయుద్ధము. చొక్కనాథ చరిత్రలో ద్వంద్వ యుద్ధమే కాక ఇరుసేనల మధ్య యుద్ధము జరిగినదని తిరువేంగళకవి వ్రాసినాడు.

హాలాస్యమాహాత్యమునందు నలువది యొకటవ అధ్యాయమున పాండ్య, చోళ సైన్యములకు జరిగిన యుద్ధమును

“అన్యేన్య మభవద్యుద్ధం సేనయోరుభయోరపి|

శస్త్రాస్త్ర పాతనం ఘోరమతి నృత్య కబంధకమ్మ్య|| అని ఒకే ఒక శ్లోకమున వ్రాసియుండగా చొక్కనాథ చరిత్రమున షష్ఠాశ్వాసమున ముప్పది నాలుగవలీలలో తిరువేంగళకవి ఇరువది ద్విపదలలో విపులముగా, రమణీయముగా వర్ణించినాడు. ఇందలి పదునొకండు ద్విపదలలో యుద్ధరంగము అంబోధిచందమున నున్నదని ఆలంకారికముగా వర్ణించినాడు. ఈ వర్ణన కవి వర్ణనావైశారద్యమునకు చక్కని నిదర్శనము. ఆ వర్ణనమిది.

“.....రణము

నలువంగ నాయరు సైన్యంబులందు

నరయఁగ ద్వీరదము లరదముల్ గాఁగ

నరదముల్ గజములై యవనిపైఁద్రెళ్ల

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 90, 91లు.

2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 81, 82లు. శ్లో. 50-62 వరకు.

3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 159. శ్లో. 26.

వరవీరభటులు నశ్యములైరి మణియు
 పరగనశ్యములు గాల్పలములై యొప్పె
 నవని వ్రాలిన కరులచముల్గాఁగ
 నవచామరములు ఫేనంబులు గాఁగ
 ఘనతురగములు నక్రములు గాఁగ
 ధనువులాషీవిష తండముల్ గాఁగ
 బడగలు జలగణ పంక్తులు గాఁగ
 పడిశిరోజములు శైవాలముల్గాఁగ
 రథ చక్రములు కూర్మరాజులు గాఁగ
 రథములు యాన పాత్రములుగాఁగ
 తేలెడు పక్కెరల్ తెఱలునుగాఁగ
 గాలాటి? శంఖ కర్కటములు గాఁగ
 సకలాయుధములు మత్స్యంబులుగాఁగ
 బ్రకటిత కోపాగ్ని బడబాగ్నిగాఁగ
 దూకొని నాదముల్ తుములమ్ముగాఁగ
 జేకొన్న జయలక్ష్మి శ్రీ లక్ష్మి గాఁగ
 ముక్తాత పత్రమంబుజములు గాఁగ
 రక్తపూరమ్ము నీరంబులు గాఁగ
 సంభోధి చందమై యద్భుతంబెసఁగ
 జ్ఞంభిత హృదయులై చెలరేగి సలుపు”₁

తీర్థయాత్రా వర్ణనలు

(i) తిరువేంగళ కవిచొక్కనాథ చరిత్రములోని అఱవ లీలలో తటాతక గావించిన తీర్థయాత్రను మూడు పుటలలో విపులముగా వర్ణించినాడు.₂

(ii) ఉగ్రపాండుడు జైత్రయాత్ర గావించి మరలివచ్చుచు వివిధములైన పుణ్య క్షేత్రములను తీర్థములను దర్శించుకొనిన వర్ణన పదునైదవ లీలలో గావించినాడు.₃ ఇందు రామేశ్వర క్షేత్ర ప్రసక్తి ప్రముఖమైనది.

(iii) ముప్పది తొమ్మిదవ లీలలో వరగుణ పాండుని తిరువెడమరుదూరు యాత్రను వర్ణించినాడు.₄

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 177, 178.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 55, 56, 57.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 95-97.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 197-200.

చొక్కనాథ చరిత్రము శైవ కావ్యము గావున ఇందు విభూతి మహాత్మ్య, రుద్రాక్ష మహాత్మ్యాది వర్ణనలు గలవు. గ్రంథ విస్తరణ భీతిచే పీనినిట వ్రాయుట లేదు. నవమా శ్వాసములోని అణువదియవ లీలలో విభూతి మహాత్మ్య వర్ణన. అణువది యొకటవ లీలలో రుద్రాక్ష మహాత్మ్య వర్ణనలున్నవి.²

ఆలంకారికులు చెప్పిన అష్టాదశ వర్ణనలకు ఒదగని అనేక వర్ణనలు చొక్కనాథ చరిత్రమునందున్నవి. ఇవి కవి భావనా పటిమకు నిదర్శనములుగా నున్నవి. వానిలో కొన్నింటిని గూర్చి ఇట వ్రాయుదును.

నవరత్నాదుల వర్ణన

చొక్కనాథ చరిత్రమునందు పదునేడవ లీలలో తిరువేంగళ కవి మూలము ననుసరించుచు సంక్షిప్తముగా వలుని వృత్తాంతము, నవరత్నాదుల వర్ణనము ముప్పది యైదు ద్విపదలలో గావించినాడు. ఈ వర్ణన హాలాస్యమాహాత్మ్యమునందు నవరత్న విక్రయమను ఇరువది మూడవ అధ్యాయమున ఒక వంద అరువది నాలుగు శ్లోకములలో విపులముగా నున్నది.⁴

సిద్ధ వేష వర్ణన

చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి చతుర్థాశ్వాసములోని పందొమ్మిదవ లీలలో తిరువేంగళ కవి చొక్కనాథుని సిద్ధ వేషమును “కుణుచకెంజడలును గుచ్చిలికంధ” అను చరణముతో ప్రారంభించి ‘రసికుడై ధరియించి రాజమార్గమున అను చరణము వరకు 5 ద్విపదలలో వర్ణించినాడు. హాలాస్య మాహాత్మ్యమునందలి సిద్ధ చరిత్రమను ఇణువది యాఱవ అధ్యాయమునందు హాలాస్యనాథుని సిద్ధ వేష వర్ణనము 5 శ్లోకములలో నున్నది. తెనుగునందలి వర్ణన మూలానుసరణముగా కాక స్వతంత్రముగా నున్నది.

చొక్కనాథుని సమ్మోహనాకార వేష వర్ణన

చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి పంచమాశ్వాసములోని ముప్పది యొకటవ లీలలో చొక్కనాథుడు దారుకావనము నందలి మునిపత్నులు తమంతటి పతివ్రతలు లేరని యహంకరించగా వారి పతివ్రతాచారములు సూతమని సమ్మోహనాకార వేషమును ధరించి వచ్చెను. హాలాస్య మాహాత్మ్యము నందు అట్లు వచ్చిన సుందరేశ్వరుని సౌందర్యమును వలయ విక్రయమను ముప్పది యెనిమిదవ అధ్యాయమున “సుందరేశ్వర సౌందర్యం మనోజ్ఞాతి మనోహరం” అని యుండగా తిరువేంగళ కవి తన భావనాశక్తిచే

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 325, 326.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 335, 336, 337.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 108-110 వరకు.
4. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుటలు 102 నుండి 109 వరకు. శ్లో. 22-185 వరకు.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 116.
6. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 117. శ్లో. 6-10 వరకు.
7. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 152. మూడవ శ్లోకపాదం.

చొక్కనాథుని రూపమును “చిగురు కెంజడలును జిలుగు చందురుడు” అను చరణముతో మొదలిడి ‘కలిగి నమ్మోహనాకార వేషమున’ అను చరణము వరకు ఆరు ద్విపదలలో వర్ణించినాడు.

గాజులసెట్టి వేష వర్ణన

శాపవశమున వైశ్యుల యిండ్ల బుట్టిన దారుకా వన స్త్రీల విమోచనమునకై సుందరేశ్వరుడు వైశ్య వేషము ధరించి వచ్చిన వర్ణనము హాలాస్య మాహాత్యమున వలయ వక్రయమను ముప్పది యెనిమిదవ అధ్యాయమున అయిదు శ్లోకములలో వర్ణించియున్నది. చొక్కనాథ చరిత్రమున పంచమాశ్వాసములోని ముప్పది యొకటవ తీలలో చొక్కనాథుని గాజులసెట్టి వేషమును తిరువేంగళ కవి ‘చొక్కనాయకుడు గాజుల సెట్టియగుచు’ అను చరణముతో ప్రారంభించి ‘బుజముపై గాజుల పొది చాలబెట్టి’ అను చరణము వరకు పదునైదు చరణములలో స్వతంత్రముగా వర్ణించినాడు.

వైశ్య వేషధారియైన సుందరేశ్వరుడు వైశ్యవీధి కేతెంచిన సందర్భమునందు మూలమున ‘వైశ్య వీధ్యామటన్ ప్రాహ వైశ్య వేషధరోహరః’ అని మాత్రమే యుండగా చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళ కవి

‘గాజులు బొద్దులు కమ్మదుద్దులును

గాజులు గొనరాఁ గాజులో యనుచు’ అను ద్విపదతో నారంభించి

‘మాధుర్యపుర రాజ మార్గమ్ము బట్టి

వీధి వీధుల సెట్టి వేడ్కతో దిరుగు’ అను ద్విపదవరకు తొమ్మిది ద్విపదలలో మూలమును పెంచి వర్ణించినాడు. ఈ వర్ణన కవి భావకతకు లోకజ్ఞతకు నిదర్శనముగా నున్నది.

కిరాత వేష వర్ణన

హాలాస్య మాహాత్యమునందు నలువది మూడవ అధ్యాయమున సుందరేశ్వరుని కిరాత వేష వర్ణన మూడు శ్లోకములలో నున్నది. దీనిని తిరువేంగళ కవి చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి షష్ఠాశ్వాసము లోని ముప్పది యాఠవ తీలలో ‘బోయకాడై తల బొమిడిక వెట్టి’ యను చరణము నుండి ‘యోలిమై చెవి సంకులొనరంగ బెట్టి’ యను చరణము వరకు ఐదు పాదములలో అంత్యానుప్రాసముతో అలంకారికముగా, స్వతంత్రముగా రచించినాడు.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 158.
2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 152, 153లు. శ్లో. 18-22 వరకు.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 161.
4. హాలాస్యమాహాత్యము. 153 శ్లో. 22లో
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 162, 163.
6. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 164. శ్లో. 33-35 వరకు.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 186.

జైనులంపిన మాయ గోవు వర్ణన

ఈ వర్ణన హాలాస్య మాహాత్మ్యమున ముప్పది యైదవ అధ్యాయమున నాలుగు శ్లోకములలో నున్నది. ఇదియే చొక్కనాథ చరిత్రమున పంచమాశ్వాసములోని ఇరువది యెనిమిదవ లీలలో ఆరు ద్విపదలలో నున్నది.

నందీశ్వరుని వర్ణన

జైనులంపిన మాయ గోవును వారించి రమ్మని సుందరేశ్వరుడంపిన నందీశ్వరుని వర్ణన మూలమున మూడు చరణములలో నీక్రింది విధముగా నున్నది.

“బెన్నత్యాదతిథావశ్యా త్రైలాసగిరి సన్నిభః || 22 ||

అత్యద్భుతాతి సౌందర్యం వేషం ధృత్యాక్షణేనతు |

లిఖన్నక్షత్రపదవీం కామార్త ఇవ గర్జయన్ || 23 ||

చొక్కనాథ చరిత్రమున పంచమాశ్వాసమున ఇరువది యెనిమిదవ లీలలో చొక్కనాథుడంపిన నందికేశుని వర్ణన ‘తనరబ్రహ్మాండ గాత్రంబుతో నపుడు’ అని ప్రారంభించి ‘జైనులంపిన యభిచారహోమము ధేనువు ముందర ధృతివచ్చి నిలచె’ అని తొమ్మిది ద్విపదలలో ముగించినాడు. మూలమున అభిచారహోమమును అధికముగా, నందీశ్వరుని వర్ణనను అల్పముగా వర్ణించి యుండగా తెనుగున మాయగోవు నల్పముగా వర్ణించి నందీశ్వరు నధికముగా వర్ణించుట విశేషము.

వల వర్ణన

చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి సప్తమాశ్వాసములోని నలువది నాలుగవ లీలలో దాశవాడై వచ్చిన చొక్కనాయకుని వల వర్ణన కవి భావకతకు నిదర్శనము. మూలమున ‘స్వకీయాంవాగురాంచాపి గృహీత్వాస్కంధ దేశతః’ అని మాత్రమే యుండగా తెనుగున చొక్కనాయకుడు

‘అతడట్లకాకని యతి సంభ్రమమున

చతురత నేకవల సంధించెనంత

మునుకొని భవబంధములు, ముళ్ళు వేసి

మొనసి యాశాపాశములు త్రాళ్లు జేసి

మాయాంధకారమ్ము మఱి వల గాగ

మాయావి తానునై మధురేశ్వరుండు

వలబుజమ్మున వెట్టి..... అని వర్ణించినాడు.

1. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 143. శ్లో. 9-12 వరకు.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 148.
3. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 144.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 148, 149.
5. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 222, 42వ శ్లోకపాదం.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 234.

అలంకారములు

‘అలం’ అను శబ్దమునకు ‘కృ’ ధాతువు చేరగా అలంకారమును పదమేర్పడుచున్నది. ‘కావ్యమునిది యలంకరించును’ అని కాని ‘కావ్యము దీనిచే అలంకరింప బడును’ అని కాని అలంకార శబ్దమునకు వ్యుత్పత్తి. అలంకారమనగా భూషణమని యర్థము. మానవ శరీరమునకు వస్త్రాభరణాదులలంకారములైనట్లు కావ్య శరీరమునకు ఉపమా ద్యలంకారములు అలంకారములుగా నున్నవి. అలంకారములను ప్రయత్న పూర్వకముగనే ఉపయోగింప వలసిన యవసరము లేదు. భావోద్వేగమున కవికి అప్రయత్నముగనే అలంకార యుక్తమైన భాష వెలువడును. నిరలంకార రచన యుండనే యుండదు. పనిగట్టుకొని ఎవరైన అట్లు వ్రాసిన అది దిగంబర శరీర దర్శనము వలె అసహ్యముతో కనులు మూయించునే గాని పరవశత్వమున గాదు. మఱియు నీ అలంకారములు సహజసిద్ధమై రసానంద జనకమునకు పబలకముగా నుండవలయునే గాని తెచ్చిపెట్టుకొనిన ఎరువు సొమ్ముల వలె ఎబ్బెట్టుగా నుండి కావ్యానందమునకు ఆటంకము కల్గించునట్లుండ రాదని అలంకారికుల మతము. సహృదయ హృదయ రంజనమే అలంకారముల పరమ ప్రయోజనము.

కావ్య శరీరము శబ్దార్థములు గావున అలంకారములును శబ్దార్థాలంకారములని రెండు విధములు. అనుప్రాసాదులు శబ్దాలంకారములు. ఉపమాదులర్థాలంకారములు.

తిరువేంగళ కవి చొక్కనాథ చరిత్రమును తన కావ్యకన్యకను వివి అలంకారములతో భూషించినాడో పరిశీలింతము.

శబ్దాలంకారములలో ఈ కవి వృత్తనుప్రాస, ఛేకానుప్రాస, లాటానుప్రాస, అంత్యానుప్రాస, యమక, ముక్తపద గ్రస్తములను, పోషించినాడు. అర్థాలంకారములలో ఉపమ, ఉత్పేక్ష, స్యభావోక్తి, అతిశయోక్తి, క్రమాలంకారములను పోషించినాడు. అర్థాలంకారముల కన్న శబ్దాలంకారములే అధికముగా కన్పించు చున్నవి.

శబ్దాలంకారములు - వృత్తనుప్రాసములు

1. ప్రథమాశ్వాసము కథానుక్రమణికలో ‘శివ శివ విశ్వేశ! శ్రీ గిరిజేశ! అను చరణము నుండి ‘శివ శివ గణనాథ శ్రీవిశ్వనాథ’ అను చరణము వరకు పరుసగా పదునాల్గు చరణములలో ‘శివ’ యను రెండక్షరములు పలుమార్లు ఆవృత్తి యైనవి.
2. ప్రథమాశ్వాసము మొదటి లీలలో ‘జయ జయ మమదేవ జయ మహాదేవ’ అను చరణము నుండి మదలుకొని ‘జయ జయ’ పరమేశ సకల ప్రకాశ అను చరణము వరకు పండెండ్రు చరణములలో ‘జయ’ యను రెండక్షరములు పలుమార్లు ఆవృత్తియైనవి.

1. ‘అలంకరీతీత్యలంకారః’

2. ‘అలంక్రియతే అనేనేత్యలంకారః’

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 6, 7 లు.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 22.

3. తృతీయాశ్వాసము పండెండవ తీలలో
 “పుష్ప కంబెక్కి యా పుష్పాన్తులీల
 పుష్ప గంధులు వేడ్క పుష్పముల్ చల్ల”
4. చతుర్థాశ్వాసములోని పండొమ్మిదవ తీలలో ‘విరూపాక్ష నాథుడో’ అను శబ్దము నుండి
 సౌందర్యనాథుడో అను శబ్దము వరకు ఆరు చరణములలో ‘నాథుడో’ యను శబ్దము
 పలుమార్లు ఆవృత్తి యైనది.
5. చతుర్థాశ్వాసములోని ఇరువది నాలుగవ తీలలో
 ‘గోత్రబాణాసన! గోత్రారివంద్య!’ అను చరణము నుండి
 ‘గోత్రేశనామ! సత్కుల గోత్రరహిత’ అను చరణము వరకు
 నాల్గు చరణములలో గోత్ర శబ్దము, ‘గోవహ్ని నిర్దగ్ధ కుసుమ శరాంగ’ అను చరణము
 నుండి ‘గోచరోన్నత మూర్తి గోధర స్ఫూర్తి’ అను చరణము వరకు నాలుగు చరణములలో
 ‘గో’ శబ్దము పలుమార్లు ఆవృత్తియైనది.
6. పంచమాశ్వాసము ఇరువది యైదవ తీలలో
 ‘అభయమో సర్వేశ! యభయమో వరద!’ అను చరణము నుండి
 ‘అభయమో పశ్చియంజి! హోలాస్య నిలయ’ అను చరణము వరకు
 ఆరు పాదములలో ‘అభయమో’ అను పదము పలుమార్లు ఆవృత్తియైనది.
7. సప్తమాశ్వాసము నలువది రెండవ తీలలో
 ‘కమలానుజోత్తంస! కమలోదరాప్త’ అను పాదము నుండి
 ‘కమలాస్యదేహ! షట్కమలాది గేహ’ అను చరణము వరకు
 ఆరు పాదములలో ‘కమల’ యను శబ్దము పలుమార్లు వచ్చినది.
8. సప్తమాశ్వాసము నలువది నాలుగవ తీలలో
 ‘ఈ సుందరాకార నీ శోభనాంగి’ అను చరణము నుండి
 ఈ చకోరాక్షిని ఈ చంద్రముఖిని’ అను చరణము వరకు
 ఆరు పాదములలో ‘ఈ’ యను నక్షరము పునరావృతమైనది.
9. సప్తమాశ్వాసము నలువది యేడవ తీలలో
 “లోక పాలక వంద్య! లోకత్రయాత్మ

-
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 81.
 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 116.
 5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 133.
 6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 139.
 7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 220.
 8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 233.
 9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 250.

- లోక త్రయాధార! లోకోపకార
 లోక నాయక! పద్మలోచనార్చితుడ”
10. అష్టమాశ్వాసము నలువది తొమ్మిదవ లీలలో
 ‘హరి యజ్ఞార్చిత పాద! హరి నాగ వరద!
 హరి వైరి వైరి వాహన సన్నుతాధ్య
 హరి దశ్యధరనాంక! యమిత ధరాంక!
 హరిణశాబక హస్త! హరిచర్మ వసన!
11. అష్టమాశ్వాసము ఏబది యాఱవ లీలలో
 ‘శరణు శరణ్య! యోశరణార్థిరక్ష!’ అను పాదము నుండి
 ‘శరణు నాస్యామి నా శరణులో గొమ్ము’ అను పాదము వరకు
 ఎనమిది చరణములలో ‘శరణ’ను పదము పలుమార్లావృత్తి యైనది.
12. నవమాశ్వాసము ఏబది ఏడవ లీలలో
 ‘సప్త వారాసుల సప్త శైలముల
 సప్తాశ్వరథ సక్త సప్తాశ్వములను’
13. అదేలీలలో “సామగానప్రియ! సామజ వరద!
 సామజ రక్షణార్చిత పాదపీఠ
 సామజముఖ జనక సామజ శిక్ష
 సామవేదస్తుత్య స్వామి సర్వేశ”
14. నవమాశ్వాసము ఏబది తొమ్మిదవ లీలలో
 “సర్వలోకరాధ్య! సర్వ జీవాత్మ!
 సర్వ దేవశరణ్య! సర్వేశయీశ!
15. నవమాశ్వాసము అరువది మూడవ లీలలో
 “ధరరథారూఢ భూధర పరిష్కార
 ధర ధరాస్త్రాకృత ధరసుతాత్మేశ!
 ధర చాపధర! జలంధర దైత్యహరణ!
 ధర కూట నగర కంధర జజాచార?”

10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 256.

11. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 282.

12. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 298.

13. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 299.

14. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 314.

15. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 347.

16. నవమాశ్వాసము అరువది నాలుగవ లీలలో
 “ఓ సోమసౌందర్య! ఓ కృపాధుర్య! అను చరణము నుండి
 ఓ కాల సంహార! ఓ కృపాకార! అను చరణము వరకు
 ‘ఓ’ అను నక్షరము పలుమార్లు వచ్చినది.
17. నవమాశ్వాసము అరువది నాలుగవ లీలలో
 ‘నాపాలి దైవంబ! నా పాలి వేల్పు!
 నాపాలి సర్వేశ! నాపాలి వరద!”
18. నవమాశ్వాసము అరువది నాలుగవ లీలలో
 “ఈవైశ్య సతికిని నీ కళావతికి
 నీ వారిజాక్షికి నీ గుణవతికి
 నీ ముగ్ధకీసాధ్యి కీ సతిమణికి
 నీ మందగమనకు నీ పతివ్రతకు”

చేకానుప్రాసములు

1. అష్టమాశ్వాసమున నలువది తొమ్మిదవ లీలలో
 “హరి వైరి వైరి వాహన సన్నతాధ్య”
2. అష్టమాశ్వాసము ఏబది యాఱవ లీలలో
 “శివ శివ! యో సదాశివ! శివాత్మేశ
 శివయోగి హృత్పద్మ చిరతర సద్య”
3. అష్టమాశ్వాసము ఏబది యాఱవ లీలలో
 “హర హర నరహరి హరి గర్వహరణ”
 హరిణాంక హరిదశ్య యనల త్రినేత్ర

లాటానుప్రాసము

1. ‘తూలెను భటుల సందోహముల్ గాలు
 కాలును బెనచుక కాలుని పురికి” ఇందు ‘కాలుకాలు’ అని శబ్దముల
 పొనరుక్త్యమున్నను తాత్పర్య భేదమున్నది గాన ఇది లాటానుప్రాసము. ఇది
 షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పది యాఱవ లీలలో నున్నది.

16. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 355.

17. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 355.

18. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 357.

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 256.

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 288.

3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 288.

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 185.

యమకాలంకారములు

1. 'హాస్యమ్ము జేసిన యంత మాత్రమున
హాస్యమై పోయె. మా యాహవంబెల్ల" - ద్వితీయాశ్వాసము ఆరవ తీల.
2. తృతీయాశ్వాసము పండెండ్రవ తీలలో
'పనధులన్నియు మీరి వచ్చిన యంత
ఘనశక్తి వలన నా ఘనశక్తి విడుము.
3. తృతీయాశ్వాసము పదుమూడవ తీలలో
"వేలాయుధము నూలు వేలాయుధముల"
4. షష్ఠాశ్వాసము ముప్పది యాఱవ తీల
"పట్టు గాబట్టి యిప్పట్టున నాదు
పట్టుకు గొంపోదు పటురయమ్మునను"
5. సప్తమాశ్వాసము నలువది మూడవ తీలలో
'భూనాథ ఈసాధ్యి పాలుపొంద జేసె
గానమిందును సరిగానమియ్యెడను
గాన మిక్కిలి మంచి గానల లోన
గాన మీమెకు సాటిగా నెన్నరాదు.
6. సప్తమాశ్వాసము నలువది మూడవ తీలలో
"పతిభక్తి సౌందర్య పతిభక్తి గలిగి'
7. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది నాలుగవ తీలలో
'పలబుజమ్మున వెట్టి వలమల పట్టి
వలన నా వలరాజు వల' జిక్కినట్లు
వల వారితోడ నేవలన నామీను
వలనుగా నున్నది! వల జెప్పుడనిన'
8. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది నాలుగవ తీలలో
"గోరాజ గమనుడా గోరాజు నెక్కి'

-
1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 53.
 2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 78.
 3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 85.
 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 187.
 5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 228.
 6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 229.
 7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 234.
 8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 237.

9. సప్తమాశ్వాసము నలువది యెనిమిదవ లీల
 “ఎల్ల జూపుము దీనికెల్లను నీవె
 సల్లలిత్జ్జ్వల సౌందర్యనాథ”
10. సప్తమాశ్వాసము నలువది యెనిమిదవ లీల
 “ఎల్ల జీవుల కెల్ల నెల్లయై లోక
 మెల్లయు నేలుదు రెల్లరు బొగడ”

ముక్తపదగ్రంథములు

1. పంచమాశ్వాసములోని ఇరువది యాఠవ లీలలో
 ‘అయ్యెడ నా సిద్ధుడతని యింటికిని
 జయ్యనఁబోయి యా సాధ్యచేబట్టె
 పట్టిన నదియొరి పాపాత్మ! తల్లి
 బట్టంగ నీకును పాడియే యనుచు”
2. పంచమాశ్వాసములోని ఇరువది యేడవ లీలలో
 “.....
 తెగనిండ గొని యేసె ధీరత్వమడర
 నేసిన శరముబలేశయ కంఠ
 దేశంబు తఱుగ కదియును నేతేర
 నేతేర మఱియు ననేక బాణములు”.
3. షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పది నాల్గవ లీలలో
 “ధృతిలేక నా కుమార్తెనుఁబెండ్లి చేసె
 చేసిన నా పొండ్య శేఖరాత్మజుడు”
4. షష్ఠాశ్వాసము - ముప్పది యాఠవ లీలలో
 “రాశిగా రక్తపూరములు గాఢె
 గాఢిన వెఱగంది గాయమ్ము జెంది”
5. షష్ఠాశ్వాసము - ముప్పది యాఠవ లీలలో
 “కాయజాంతకు మీదఁ గదలించి యెక్కె
 నెక్కిన నాస్వామి నెదురంగలేక”

9. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 252.

10. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 254.

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 141.

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 145.

3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 175.

4. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 186.

5. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 187.

6. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది నాలుగవ శీలలో
 “.....నాగ్రహమున వైచె
 వైచిన నాదంత పక్తునిఁ జూచి
7. అదే శీలలో
 “పుస్తకమ్మును దీసి పోఁబార వైచె
 వైచినఁ గనుగొని వడిఁగోపమెసగ”
8. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబదియవ శీలలో
 “వరద మునిస్త్రోత వర్ణితనామ!
 వరనేత్ర జనిత పావక దగ్ధకామ!
 కామ మోహాది వర్గచ్ఛేది నామ!
 నామ రూపక కపట నాటక ధార!
 ధారాధరాభ కంధర! దయాసార!
 సారంగధర వరసారంగ హస్త!
 హస్తీచర్మజ్జ్వల యమిత ప్రశస్త
 శస్త్ర ప్రజోత్తుంగ! సత్కృపాపాంగ”
9. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబది యైదవ శీలలో
 “తారచించినయట్టి తగు గావ్యమెల్ల
 జేరి యాభూపాలు చెంతను జదివెఁ
 జదివినదెల్ల నశ్లాఘ్యమ్ము జేసి
 పదపడి యాతనిఁ బాటింప కనిపె
 ననిపిన నతడు లజ్జాయత్తుడగుచు”
10. నవమాశ్వాసములోని ఏబది తొమ్మిదవ శీలలో
 “అంబ కిరీటాంచితార్థేందు బింబ
 బింబ ఫలాధర బింబ మదంబ?
 నంబిక జగదంబ నాంబికే యాంబ
 నంబ రాంబర మంగళాంగితాలంబ”

6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 231.

7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 231.

8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 262.

9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 276.

10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 316.

అంత్యానుప్రసాసాలంకారములు

1. ద్వితీయాశ్వాసములోని నాలుగవ లీలలో
 'తమ్ములు నెవ్వ నుత్పలములు నవ్వఁ' అను చరణము నుండి
 "వేలుపులకు బువ్వవెన్నెలకువ్వ" అను చరణము వరకు "వ్వ" అంత్యానుప్రసముగా
 నున్నది.
2. అదే లీలలో
 "బాణకావ్యత్రాణ! పరమకళ్యాణ!
 బాణారిబాణ! సద్భక్తధురీణ!
 సురగిరి ద్రోణ! యోసుజన ప్రవీణ
 త్వరిత భక్తత్రాణ! పాణిత లైణ"
3. ద్వితీయాశ్వాసములోని నాలుగవ లీలలో
 'పురహర్త హరిభర్త భువనైక కర్త'
4. అదే లీలలో
 'సురతార్తి హర కీర్తి శోభిత స్ఫూర్తి'
5. తృతీయాశ్వాసములోని పదుమూడవ లీలలో
 'కైలాస గిరినాథ గంగాధినాథ' అను చరణము నుండి
 'శివలోక పురనాథ శ్రీ చొక్కనాథ' అను చరణము వరకు నాలుగు ద్విపదలలో "ధ"
 అంత్యానుప్రసము.
6. తృతీయాశ్వాసములోని పదునాఠవ లీలలో
 'శూలాది హస్తాయ శుభ్ర వర్ణాయ' అను చరణము నుండి
 కామభస్మాంగాయ గంగాధరాయ" అను చరణము వరకు పదునేడు చరణములలో
 "య" అంత్యానుప్రసము.
7. పంచమాశ్వాసములోని ఇరువది ఏడవ లీలలో
 'గిరిజేశ! యఘనాశ! కీర్తి ప్రకాశ!
 పరమేశ! భవనాశ! భర్త! సురేశ"

1. చొక్కనాథ చరిత్ర పుట 37, 38లు.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 38.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 38.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 38.

5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 85, 86.

6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 102, 103.

7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 146.

8. షష్ఠాశ్వాసము. ముప్పది నాలుగవ శీలలో
 “అంచితోమాసంగ! యతనుభస్మాంగ” అను చరణము నుండి
 “శివ శివ ధవలాంగ! శ్రీ చొక్కలింగ” అను చరణము వరకు అయిదు ద్విపదలలో
 “ంగ” అంత్యానుప్రాసము.
9. షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పది యాఠవ శీలలో
 “ఘోర పాతకదూర! కుండలిహార!
 హారహీరాకార! హరిణాంకధార”
10. అష్టమాశ్వాసము ఏబది యైదవ శీలలో
 “జలధర శశిధర సజ్జటాధార! అను చరణము నుండి
 స్నిగ్ధ వర్ణస్ఫార నిర్మలాకార” అను చరణము వరకు ఏడు పాదములలో “ర”
 అంత్యానుప్రాసము.
11. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబది యాఠవ శీలలో
 “ఆలోక రక్షణకై యొక గ్రుక్క” అను చరణము నుండి
 ‘భావించి కృపదక్క పశ్చియంజి చొక్క’ అను చరణము వరకు ఐదు ద్విపదలలో
 “క్క” అంత్యానుప్రాసము.
12. నవమాశ్వాసములోని ఏబది తొమ్మిదవ శీలలో
 “శివ శివ త్రైయక్ష! జితపురాధ్యక్ష! అను చరణము నుండి
 “అఖిలాగమోద్రక్ష? యంబికాధ్యక్ష!” అను చరణము వరకు ఐదు ద్విపదలలో ‘క్ష’
 అంత్యానుప్రాసము.
13. నవమాశ్వాసము ఏబది తొమ్మిదవ శీలలో
 ‘ఆ నీల కంధరాయ నమశ్శివాయ’ అను చరణము నుండి
 ‘ఆది పరాపరాయ నమశ్శివాయ’ అను చరణము వరకు ఐదు ద్విపదలలో
 ‘నమశ్శివాయ’ అంత్యానుప్రాసము.
14. నవమాశ్వాసములోని ఏబది తొమ్మిదవ శీలలో
 “ఫలితముక్తి తరంగ పాపవిభంగ” అను చరణము నుండి
 “అంగభాగమ్మున నా సర్వమంగ” అను చరణము వరకు తొమ్మిది చరణములు
 ‘ంగ’ ప్రాస అంత్యమున నున్నవి.

8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 179.

9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 184.

10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 276.

11. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 288.

12. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 314.

13. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 316.

14. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 315.

15. నవమాశ్వాసములోని అరువదియవ లీలలో
 ‘అంభోజ గర్భార్చి తాంఘి సరోజ!
 శాంభవీరమణ విశ్వంభర పాహి’ అను ద్విపద నుండి
 ‘కామిత భక్త శంకర దేవ పాహి
 సోమ సౌందర్య సంస్తుత నామపాహి’ అను ద్విపద వరకు పది ద్విపదలు ‘పాహి’
 యను పదమంతమందు గలిగి యున్నవి.
16. నవమాశ్వాసములోని అరువది యొకటవ లీలలో
 “శివకథాలాపముల్ చెవియొగ్గివినక
 భవబంధ కర్మముల్ వాయునా! చెప్పుడ” అను ద్విపద నుండి
 “మదనాంతకుని మీద మనసెల్ల నిడక
 సదమలానందమ్ము చవియున్నె చెప్పుడ” అను ద్విపద వరకు ఎనమిది ద్విపదలు
 ‘చెప్పుడ’ యను పదాంతమై యున్నవి.
17. నవమాశ్వాసములోని అరువది నాలుగవ లీలలో
 ‘చండాంశునేత్రాయ సర్వశర్యాయ’ అను చరణము నుండి
 ‘లీలాలాసాయ లేఖస్తుతాయ’ అను చరణము వరకు తొమ్మిది చరణములు
 ‘య’ అంత్యాను ప్రాసముగా గలవి.
 పై పరిశీలనను బట్టి తిరువేంగళకవి వృత్తానుప్రాసమును, అంత్యానుప్రాసము
 నధికముగను, లాటానుప్రాసమును తక్కువగను ప్రయోగించినాడని చెప్పవచ్చును.

అర్థాలంకారములు - ఉపమాలంకారములు

1. ద్విత్వయాశ్వాసమున నాలుగవ లీలలో సంధ్యా కాలమును వర్ణించుచు.
 “అట సూర్యపటపుటంబంబరమ్మునను
 ఘటితమై మేల్కట్లు గట్టినయట్లు
 నెప్పుగా రక్త వర్ణోదగ్రమగుచుఁ
 గప్పె సంధ్యారాగ కములు నత్తఱిని”
2. త్వత్వయాశ్వాసములోని పదునెకండవ లీలలో తటాతక గర్భ చిహ్నాల వర్ణించు
 సందర్భమున
 ‘తమ్మి మొగ్గలఁదుమ్మెదలు వ్రాలినట్లు
 కొమ్మ కుచముల ముక్కులు నల్లనయ్యె”

15. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 321.

16. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 333.

17. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 357, 358.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 37.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 74.

3. అదే సందర్భరమున
“తనవంశమెల్ల వర్ధన మొందు కరణి
వనితకు మధ్యమ్ము వర్ధిల్లదెడగె”
4. ఆ సందర్భముననే
“భూమెల్ల నేలు నీ పుత్రుడన్ మాడ్కి
భామకు మృత్తికపైఁ గోర్కులెసగె”
5. తృతీయాశ్వాసములోని పదునాలుగవ లీలలో వర్ధమును వర్ణించుచు
“క్షామ కాలమ్మున శత్రువు మీద
నామని దండెత్తు నవసరమ్మునను
జయభేరి మ్రోయించు చందమ్ముగాగ
రయమున మంద్ర గర్జనముల నడరె”
6. అదే వర్ధ వర్ధనలో
“బలిమైన చతురంగ బలముల మాడ్కి
బలువన్నె మేఘముల్ ప్రబలెనల్ దినల”
7. అదే వర్ధనలో
“పరుణుండు పట్టిన వడి కార్ముకంబు
సరవిని దగ నింద్రచాపంబు దోచె”
8. తృతీయాశ్వాసము - పదునాలుగవ లీల వర్ధవర్ధనలో
“సాంద్రమై రక్త మాంసంబుల రీతి
యింద్ర గోవంబులు నిలనిండ బర్యే
9. అదే వర్ధనలో
“అమని యుష్పాంగ హర్షించినట్లు
నదులు తటాకముల్ నవ సరోవరము
లుదక పూరమ్ములై యొప్పెనల్గడల”
10. తృతీయాశ్వాసములోని పదునాలుగవ లీలలో ఇంద్రద్రోణుల యుద్ధ సందర్భమున
“శక్రుపై నత్యంత సాహసమ్మునను
జక్రాయుధము పాండ్య జన పతివైచె

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 74.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 74.

5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 88.

6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 88.

7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 88.

8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 89.

9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 89.

10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 91.

చక్కనాథ చరిత్ర

నది శైల మగలించు నశని చందమున
ద్రెదశ నాయకుని యూర్జిత శౌర్యముడుగ
హాటక రత్నదీపాకీర్ణమౌళి
కోటిర మగల నుగ్గులు గాఁగ గూల్చె.”

11. తృతీయాశ్వాసము పదునైదవ లీలలో చంద్రదేవయమును వర్ణించుచు
“పాండ్య భూపతి కీర్తి ప్రబలినయట్లు
నిండి నల్లిశలు వెన్నెలలు శోభల్లె”
12. తృతీయాశ్వాసములోని పదునైదవ లీలలో సూర్యోదయ వర్ణన సందర్భమున
“నక్షత్ర కుముదముల్ నఖముల జిదుమ
నాక్షణమునఁ బ్రాచి హస్త పల్లవము
నెత్తినమాడ్కి సొంపెనగ గభస్తు
లత్తఱి సూర్యోదయంబై చెలంగె”.
13. షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పది నాలుగవ లీలలో పాండ్య చోళ సైన్యములకు జరిగిన
యుద్ధ సందర్భమున
“ఇరుసేనలంతంత నెదిరించి రంత
శరధియు శరధియు సంధించినట్లు
గగనమ్ము గగనమ్ము గదిసినయట్లు”
14. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది రెండవ లీలలో బాణభద్రుని భక్తిని పరీక్షింప దలచి
చక్కనాథుడు వర్ణమును గురిపించిన సమయమున :
“కాలకూటములీల, కాటుక కొండ
పోలిక, భల్లాక పుంజమ్ము మాడ్కి
ధారుణి గగన మంతయు నేకమగుచు
ఘోరాంధకార మొక్కుమ్మడిఁ బ్రబలి”
15. నవమాశ్వాసములోని అఱువది యొకటవ లీలలో రుద్రాక్షమహాత్మ్యమును వర్ణించిన
సందర్భమున:
“పురుషుండు రుద్రాక్షములె ధరించినను
ధరణిఁ బాతకము లాతనిఁ జెంద వెఱుచు
గరిమఁ జీకటి సూర్యు గదియ దన్నట్లు
గరుడుని గదియ నాగము లోడినట్లు”

-
11. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 98.
 12. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 100.
 13. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 177.
 14. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 218.
 15. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 336.

16. అలువది నాలుగవ లీల - నవమాశ్వాసములో వైశ్య వనిత తన భర్తను బ్రతికించుమని చొక్కనాథుని ప్రార్థించిన సమయమున :
- ‘రతితోడఁ బతిభిక్ష రతిదేవి వేడ
నతనుని బ్రతికించి యనిపిన యట్లు
శతరూప పురుష భిక్షము బెట్టుమనిన
బ్రతికించి దక్షునిఁ బాలించినట్లు
పరమేశ! యీ సెట్టి బ్రతికించి నాకు
పురుష భిక్షము వెట్టి ప్రావక యున్న”
17. చొక్కనాథ చరిత్రమునందు సప్తమాశ్వాసములోని నలువది యేడవ లీలలో కొలనును వర్ణించుచు తిరువేంగళ కవి
- “ఘనమైన యొక మహా కమలాకరమ్ము
పురణించు వైకుంఠ పురమునుఁ బోలె” అను పాదముల నుండి
“మునుకొని బహుశిలీ ముఖములు గలిగి
కడునుత్తమాశ్వ లక్షణముల బోలె” అను చరణముల వరకు మూలోపమాలంకారమును పోషించినాడు.

ఉత్పేక్షాలంకారములు

1. ప్రథమాశ్వాసములోని మొదటి లీలలో ఇంద్రుడు విశ్వకర్మచే పురమును నిర్మింప జేసిన సందర్భమున :
- “తమమదంబులు బృంహితమ్ము వర్ణించి
గములుగా నాశరత్కాల భయమున
నీలమేఘములిందు నిగిడెనే యనగ
జాలెడు మత్తేభ సంఘముల్ గలిగి”
2. ద్వితీయాశ్వాసములోని నాలుగవ లీలలో తిరువేంగళ కవి సూర్యాస్తమయమును వర్ణించుచు :
- “చక్రాన చక్ర పుష్కరిణి గావించి
చక్రి యుద్ధతతపశ్చరణం బొనర్చ
నాలోనఁబ్రత్యక్షమై వచ్చి చూచి
కాలకంఠుడు శిరః కంపమ్ము సేయ
జవమునఁగీలూడి జాతీన యట్టి

16. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 351.

17. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 247, 248లు.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 27.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 37.

నవరత్న కర్ణ కుండలములో యనగ
నరవిందములు స్రుక్కు నసురులింపెక్క
నరుణాశుడల పశ్చిమాంబుధి వ్రాలె”

3. ద్వితీయాశ్వాసములోని నాలుగవ లీలలో గల చంద్రదయ వర్ణనలో
“ప్రాచిదిగ్భామిని పాటించి నీడ
చూచు దర్పణమన శోభితంబగుచు
.....
.....

వేలుపులకు బువ్వ వెన్నెల కువ్వ
బాల చంద్రుడు పూర్వశైలమ్మునెక్కె”

4. ద్వితీయాశ్వాసములోని నాలుగవ లీలలో సూర్యోదయమును వర్ణించునప్పుడు :
“దివిజేంద్రు మేడపై దీపించునట్టి
పదియాణు వన్నెయౌ బంగారు తోడఁ
గుదురైన మాణిక్య కుంభమోయనగ
.....
.....

కలుపల పగవాడు గ్రహముల తేడు
నలరి భానుడు నుదయాచలం బెక్కె”.

5. తృతీయాశ్వాసములోని పదునొకండవ లీలలో తటాతక గర్భ చిహ్నములను
వర్ణించిన సందర్భమున :
“భవునంశమగుట నాభవు మెడకప్పు
నవకమ్మై గంభీర నాభిక వెడలి
యమున నాఁగాళిమ నందెనే యనగ
గమలాక్షి నూఁగారు కార్కొనఁదెడఁగె”

6. అదే సందర్భమున
“తన కుమారుని కీర్తి ధరనిట్లు పర్యు
ననునట్లు వెల్ల నాయెను నింతి మోము”

3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 37, 38.

4. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 39.

5. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 74.

6. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 74.

7. తృతీయాశ్వాసములోని పదునాలుగవ లీలలో వర్ణ వర్ణనమున :
- “దారుణ కరవాల ధారలో యనగ
కాణు మెఱుంగు లొక్కట పిక్కటిల్లె.”
8. అదే వర్ణనమున
- “మునుకొని చాప విముక్తంబులైన
ఘనతర సిత సాయకంబులో యనగ
మొనసి శంపాజాలములు గాగబట్టి
గనకొని పర్వించె కుంభ వర్షములు”
9. తృతీయాశ్వాసములోని పదునైదవ లీలలో చంద్రదేవ పర్ణనమున :
- “ఆ పూర్వదిగ్భామ యళిక భాగమున
దీపించుగర్భూర తిలకమో యనగ
బదియాణు కళలతో భాసురంబుగను
మొదలి దిక్కునను సోముడుదేజరిల్లె”
10. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది రెండవ లీలలో బాణుని భక్తిని పరీక్షింప నెంచి
చొక్కనాథుడు వర్షము గురియించిన సందర్భమున :
- “..... నాకాశమ్ము విఠిగి
పడియెనే యనజాలు ప్రళయ మారుతము
వడగండ్ల వానయు వచ్చె”
- ఉపమ, ఉత్పేక్షలు రెండు గలిసియున్న ద్వీపదలు గూడా కొన్ని యిందు కన్పించు
చున్నవి.
1. ద్వీతీయాశ్వాసములోని నాలుగవ లీలలో
- “మెలగెడు విటజన మృగములఁబట్టి
వలరాజు వైచిన పటయోయనంగఁ
బిండిజల్లిన యట్లు పేర్చి యెల్లెడల
నిండు వెన్నెల భూమి నిండంగ బర్వె”
2. ద్వీతీయాశ్వాసములోని ఆఠవ లీలలో తటాతక కళ్యాణ సమయమున
- “తఱచగు నురుకుచద్యయమున నడుము
విఱుగునే యని కట్టు వేసినయట్లు

7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 88.

8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 88

9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 98.

10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 219.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 38.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 60.

నవరత్న కింకిణీ నవమౌక్తికములు
రవనిల్లు పసిడి యొడ్డాణము నిడిరి”

3. పంచమాశ్వాసములోని ఇఱువది తొమ్మిదవ లీలలో సుందర సామంతుడను తన భక్తుని రక్షించుటకై చక్కనాథుడు రాహుత్తుడై వచ్చి పౌజ జూపిన సందర్భమునః
“ఎల్లరు గొలువంగ నేతెంచు పౌజు
లెల్లనప్పుడు మహోద్రేకము గాఁగ
నేలయినన యల్లు నీరధులెల్ల
చాల ఘోషము తోడ సాగెనే యనగ”

స్వభావోక్త్యలంకారములు

1. చక్కనాథ చరిత్రములోని పంచమాశ్వాసమున, ముప్పది యొకటవ లీలలో చక్కనాథుడు గాజులసెట్టియై వైశ్య వీధి కేతెంచిన సందర్భమునః
“..... ఓ గాజుల సెట్టి
రాజేయటంచును రమణతో బిలిచి
గాజులెన్నేసి, రూకకుఁజెప్పు మంచి
గాజులు దెడుగు నీకలలెక్కలిత్తు
మనినను నా సెట్టి యప్పుడు నొయ్యార
మునను గంబళి వైచి బుజమునఁబొదియుఁ
గంబళి పై బెట్టి కరముల భూష
ణంబులన్నియు నూడ్చి నవ్య మోహినుల
చేనెటికలు దీసి చేతులు పిసికి
యైన గాజులు జేర్చియట జోడు గూర్చి
పడుచుల కెల్లను భావముల్ కలఁగఁ
దొడిగెను వారి చేతులు నొక్కి నొక్కి”
2. షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పది మూడవ లీలలో కాద్యెట్టియను చోళరాజుకు చక్కనాథుడు దర్శనమిచ్చు సందర్భమునః
“భానుడస్తాది జూపట్టిన దిశల
పూని సంధ్యారాగ పుంజము లెనఁగె
నుడుపంక్తులెల్ల నత్తున్నతమ్ముగను
బొడిచె నాకాశ సంపూర్ణమ్ము గాను
బంధురధ్యాంతమ్ము ప్రబలె నంతటను”.

3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 152.

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 162.

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 173.

3. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది యేడవ తీలలో నున్న అనావృష్టి వర్ణనలో
- “ధరనిట్లు బర్యే నా తప మహాబుతువు
గుంట కాలువ లెల్ల కూపముల్ చెఱువు
లంట పట్టెను సైకతావాలమగుఁడు
గాఁగఁ గుళీరముల్ గరఁగె గర్కటము
వేఁగె కచ్చపములు వెచ్చె మచ్చెములు
తూలెను మకరముల్ దునిసె సర్పములు
సోలెను మృగపంక్తి సారిగఁ బక్షులును
స్రస్కీరి యమరులు సురిగిరి వ్రజలు
చిక్కె భూతగణమ్ము చిట్టై శైలములు
కాకయ్యె వనములు గమల సంయములు
నింకె వారిధులుడు కెత్తె నంబరము
వ్రయ్యలయ్యె ధరిత్రి వ్రస్సెనాకసము”

అతిశయోక్త్యలంకారములు

1. షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పది మూడవ తీలలో వైఖానదిని వర్ణించు పట్టునః
- “..... నావైఖ ప్రవాహ
మచ్చోటనడ్డమై యద్భుతంబెనగ
కూలంబులను మించి ఘోర్ణిత ధ్వనుల
లాలిత ఫేన జాలమ్ముల నెఱుసి
కడునున్నతమ్ముగా గగనమ్ము నెరయ
నెడలేని యూర్కులయ్యెడముక్తి సతికిఁ
బరగంగ సోపానపంక్తులుగాగ
మఱిసుళ్లచేతఁ గూర్కముగాన రాఁగఁ
దుంపిళ్లు గుఱియుచుఁ దొడరి సౌందర్య
పంపున జనలోక పావనంబైన
యా పుణ్యనది పాఱు.....
2. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది యేడవతీలలో అవగ్రహవర్ణనలో
- “భూచరులంబరంబును గోరుచుండ
భేచరులాధాత్రికిని బోదమనగ
భూచరాధిపులు ద్యేభూమిమేలనగ

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 247.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 171.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 247.

నీ చందమున ధాత్రి యెల్ల పేటిల్ల
 నీరు నీరిని గోర నిబిడ మారుతము
 మారుతమ్మును గోర మఱితరుప్రజము
 తరువుల నీడ లెంతయు వేడ్కఁ గోర
 ధర నిట్లు బద్వేనాతప మహాబుతువు.

క్రమాలంకారములు

1. తృతీయాశ్వాసములోని పదునెకండవ లీలలో
 “వరుస బ్రహ్మ క్షత వైశ్య శూద్రులకు
 ధర శర్మవర్మ గుప్తులు దాసులనెడి”-
2. ద్వితీయాశ్వాసములోని ఏడవలీలలో తటాతక కళ్యాణమున కేతెంచిన ఆహూతు
 లెక్కడి వారక్కడికి వెడలిపోయినారని చెప్పెడి సందర్భమున
 “హరిని ఎరించిని నమరవల్లభుని
 సురముని ప్రతతులు శోభిల్లునట్లు
 మణిమయ భూషణాంబరము లిప్పించి
 కణఁకతో వారలఁ గరుణించి పంపె
 ననిపిన వారలు నతి భక్తితోడ
 సనుపమాండజవాహనారూఢులగుచు
 వైకుంఠమునకేగె వైకుంఠ విభుఁడు
 లోకేశుఁడా సత్యలోకమ్ము కరిగె
 నాగాజ మహిష సన్మత్స్య సద్ధరిణ
 వేగాశ్వ వృషవాహ విధృతులై వేడ్క
 నమరావతికి నేగె నమర వల్లభుడు
 నమర నర్చిష్మతికరిగెఁ బావకుఁడు
 నంతకుఁడేగె సంయమి పురమ్మునకు
 నంత నైరుతియుఁ బుణ్యవతికి నరిగె
 నాయంబుపతియేగె నమలావతికిని
 వాయువుచనె గంధవతి పురమ్మునకు
 నా శంభు సఖుఁడు దానలకకుఁ గదలె
 నీ శానుఁ డరిగె నాయీశాసపురికి
 హర్షమ్ముతోడ సంయమి ముఖ్యులెల్ల
 నరిగిరి తమతమ యాశ్రమంబులకు

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 77, 78.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 65.

ఉత్పేక్షాలంకారము

11. తృతీయాశ్వాసములోని పదునాలుగవలీలలో ఇంద్రదేగ్రుల యుద్ధ సందర్భమున:

“పదమటఁ దూర్పునఁ బ్రాపించినట్టి
జడధులు దలపడు చందమ్ము దోప
బలభేది సేనలు పాండ్యసేనలును
దల కొని ద్యుద్య యుద్ధము సేయుచుండ.

పై పరిశీలనానంతరము తిరువేంగళకవి అర్థాలంకారములలో ఉపమ, ఉత్పేక్షలనే ఎక్కువగా తన కావ్యమున నుపయోగించినాడని తక్కిన అలంకారములనత్యల్పముగా నుపయోగించినాడని చెప్పవచ్చును. చొక్కనాథ చరిత్రమునందు అర్థాలంకారములకన్న శబ్దాలంకారములనే అధికముగా వాడినట్లు నిర్ణయింపవచ్చును.

చొక్కనాథ చరిత్రము - శైలి

వాఙ్మయము ప్రధానముగా మూడు శాఖలకు చెందియుండును. ఆ మూడిటిలో మొదటిది ఆఖ్యానము. (Narrative) రెండవది నాటకము (Dramatic) మూడవది వర్ణనము. (Description) కథన రూపమున చెప్పబడిన కావ్యములన్నియు ఆఖ్యానములు. వాటి సరణి ఆఖ్యానశైలి. సంవాద రూపమున చెప్పబడిన కావ్యములన్నియు నాటకములు. వాటి సరణి నాటకీయశైలి, కథనమునకు గాని సంవాదమునకు గాని ఆధారమైన ఇతివృత్తమేదియు లేకుండ కేవలము ఒక మనేభావము యొక్క గాని ఒక రమణీయ పదార్థము యొక్కగాని ప్రపంచనము కల రచనలు వర్ణనలు. అట్టి వర్ణనలలో ఇతివృత్తము పెంచి రచించిన కావ్యముల సరణి వర్ణనాత్మకశైలి.¹

ఈమూడును ఒండొంటికి సంబంధములేని ప్రత్యేక లోకములు కావు. ఆఖ్యానములలో సంవాదములు గాని వర్ణనలుగాని యుండవని అనుకొనరాదు. అట్లు నాటకీయశైలి గల కావ్యమున ఆఖ్యాన శైలి యుండదనియు తలపరాదు. ఏ కావ్యమున ఏ సరణి ఎక్కువగా భాసిల్లునే ఆ ప్రాధాన్యమును బట్టి ఆ శైలిని స్థూలముగా నిర్ధారణ చేయుటయే గాని కేవలము ఆ గుణము ఒక్కటే కలదని అభిప్రాయము కాదు.²

చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి శైలి ప్రధానముగా ఆఖ్యానశైలి. ఇందలి కొన్ని లీలలో ప్రత్యేకముగా ఆఖ్యాన శైలి, కొన్నిటిలో వర్ణనాత్మకశైలి, మఱికొన్నిటిలో ఈ రెండు, వీటితోపాటు, సంవాదశైలి కూడా కొన్ని లీలలలో కనిపించుచున్నది.

ఈ కావ్యము నందలి 2, 3, 5, 7, 8, 9, 10, 16, 18 నుండి 30 వరకు, 31 నుండి 33 వరకు, 35 నుండి 39 వరకు, 41, 43 నుండి 46 వరకు, 48 నుండి

11. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 90.

1. ఆంధ్ర సాహిత్య చరిత్ర. పుట 54.

2. ఆంధ్ర సాహిత్య చరిత్ర. పుట 54.

55 వరకు, 62 నుండి 64 వరకు గల లీలలు అఖ్యానశైలికి, 1, 4, 6, 11 నుండి 15 వరకు, 17 వలీల వర్ణనాత్మకశైలికి చెందియున్నవి. 34, 40, 47, 56 నుండి 61 వరకు గల లీలలలో అఖ్యానముతో పాటు వర్ణనలు ఉన్నవి. 31, 52 ఇత్యాది లీలలలో సంవాదశైలి కూడా కలదు.

స్థూలముగా తిరువేంగళకవి శైలిని తెలుపుటకు ఈ క్రింది పంక్తుల నుదహరించుచున్నాను.

సప్తమాశ్వాసములోని నలువది యేడవలీలలో కొలనును వర్ణించుచు-

“ఘనమైన యొక మహాకమలాకరమ్ము

పురణించు వై కుంఠ పురమునుబోలె

నరుడైన వేడ్క శ్రీహరి యుక్తమగుచుఁ

గమల నాభుని దివ్య కరములఁబోలెఁ

గమనీయ శంఖ చక్ర స్థిత మగుచు

సన్నత విహగేంద్ర చరితమ్ము వేలె

పన్నగ గజ కచ్చపమ్ములు గలిగి

వినుతింప దేవేంద్రు వీడును బోలె

యనిమిషాహార విహారమ్ము గలిగి

ప్రకటిత నక్షత్ర పథమును బోలె

మకర కర్కట మీన మండలి గలిగి

యనుపమరాజ చిహ్నమ్ముల వేలె

ఘనతర పుండరీకమ్ములు గలిగి

యమృతాబ్ధిమథన విహారమ్మువేలె

రమణీయ సుమనోను రాగమ్ము గలిగి.

దారుణమైన కాంతారమ్ము వేలె

సారంగ పటల సంచారమ్ము గలిగి

యరుడైన శైల గహ్వరముల వేలెఁ

దిరముగాఁ గేసరోద్ధీర్ఘమ్ము గలిగి

మహనీయ పుణ్యాశ్రమంబును వేలె

నహరహమ్మును నేటి హంసలు గలిగి

కలిత భూపాంగనా కరముల వేలెఁ

బొలుపొందఁ గంకణ స్ఫురణమ్ము గలిగి

జననుతమ్ముగు దివ్యశరధియుఁబోలె

మునుకొని బహుశిలీ ముఖములు గలిగి

* { కడునుత్తమాశ్వ లక్షణములఁ బోలె
వడిమించు ఘన తరావర్తముల్ గలిగి
చెన్నెందు నా సరసీరుహకరము.”¹.

పూర్వకవ్యనుకరణము

కావ్య ప్రకాశ కర్తయగు మమ్మటుడు ఈ క్రింది శ్లోకమున;

శక్తి ర్నిపుణతా లోక శాస్త్ర కావ్యాద్యవేక్షణాత్²

కావ్యజ్ఞ శిక్షయాభ్యాస ఇతిహేతుస్త దుద్భవే”³||.

శక్తి; లోక శాస్త్ర కావ్యాద్యవేక్షణము వలన గలిగిన నైపుణ్యము; కావ్యజ్ఞులైన పెద్దల శిక్షను బొంది తదనుకూలముగా నభ్యాసమొనర్చుట² అను మూడును గలిసి కావ్యహేతువులగునని చెప్పియున్నాడు. ఈ శక్తినే అభినవగుప్పుడు ‘ప్రజ్ఞ’ యని పేర్కొనగ్గా భామహుడు ఈ ప్రజ్ఞయే ‘ప్రతిభ’ యని వ్యవహరించిన్నాడు⁴. కావున నీ ప్రతిభ కావ్యహేతువులలో మొదటిది; దీని తరువాతిది నిపుణత. అనగా ‘వ్యుత్పత్తి’ లేక ‘పాండిత్యము’ ఇది లోక, శాస్త్ర, కావ్యాద్యవేక్షణము వలన గలుగునది. అనగా లోకమును, శాస్త్రములను, కావ్యములను పరిశీలించుట వలన కలుగు పాండిత్యము. మూడవది అభ్యాసము. కావ్యజ్ఞులైనవారి శిక్షణను పొంది స్వయముగా అభ్యసించుట. కవికి ఈ మూడును అత్యావశ్యకములైన కవితాసామగ్తులు.

సాధారణముగా ఒకానొక కాలములో జీవించిన ఒక కవి తనకు పూర్వులైన వారి కావ్యములను పరిశీలించి పాండిత్యమును సంపాదించుకొని కావ్యరచన కుపక్రమించును గాన తానభిమానించు కవి యొక్కయో లేదా కవుల యొక్కయో కావ్యములను అనుకరించుట జరుగును. ఇది తప్పని సరిగా జరుగవలెనను నియమము మాత్రము లేదు. కాని ఒక్కొక్కప్పుడు రచనలలో కొన్ని పోలికలగపడవచ్చును. పోలికలున్న మాత్రమున గ్రంథ చౌర్య మాపాదించరాదు. వీలన ప్రతిభావంతుల బుద్ధులు ఒకదానితో నొకటి పోలును. ఇది నైజము. ఈ పోలికలు మూడు విధములు.

1. ప్రతిబింబాకార సంవాదము. అనగా బింబమును వలె ప్రతిబింబమును సిద్ధము చేయుట.

* ఈ గుర్తుగల ద్వితీయ ముద్రిత గ్రంథమున లేదు. డి 1053 తాళపత్ర ప్రతిలోనిది.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 247, 248.

2. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట 119.

3. ‘ప్రజ్ఞా, అపూర్వవస్తు నిర్మాణకమా’.

4. ‘ప్రజ్ఞా, నవనవోన్మేషశాలినీ ప్రతిభామతా’.

5. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట 123.

2. అలేఖ్యా కార సంవాదము. అనగా ఒక చిత్తరువును వలె వేరొక చిత్తరువు పోలియున్న విధమున నితరుల కావ్య వస్తువును బోలియుండుట.

3. దేహాంతర తుల్య సంవాదము. అనగా దేహాంతరమును దేహాంతరము పోలియున్న విధమున భావమునందుగాని, ప్రకరణము నందుగాని, విషయమునందుగాని పోలిక కనబడినను స్వాతంత్ర్యమును గోల్పోక సహజ సుందరమగు జీవముతో నాస్వాద్యమానమైయున్న కావ్య వస్తువు. దీని కాత్మయు, శరీరమును వేరుగా గలవు. మొదటిది వర్ణనీయము. రెండవది మధ్యమము. మూడవది ఉపాదేయము.

తిరువేంగళకవి 'పూర్వకవ్యనుకరణము' నాల్గు విధములుగా నగుపించుచున్నది.

1. శబ్దానుకరణము. 2. భావానుకరణము. 3. శైల్యనుకరణము. 4. రచనాశిల్పానుకరణము. ఈ కవి తనకు పూర్వులైన పాల్కురికి సోమన, శ్రీనాథాదికవులను అనుకరించినట్లు ఈ క్రింది ఆధారముల వలనఁ దెలియుచున్నది.

(1) చక్కనాథ చరిత్రమున నవమాశ్వాసాంతమున (కావ్యాంతము) గల ఈ క్రింది ద్విపదలు బసవపురాణము నందలి ప్రథమాశ్వాసములోని ద్విపదలను బోలియున్నవి.

“చక్కనాథా యన్న శుభములు నెందు

చక్కనాథా యన్న క్షుద్రములుడుగు*

చక్కనాథాయన్న సురుగు దోషములు

చక్కనాథా యన్న సులభమ్ము ముక్తి

చక్కనాథాయన్న సుగుణమ్ము గలుగు

చక్కనాథాయన్న జూచు దారాద్రి

చక్కనాథా యన్న శూరత్వమెసఁగు

చక్కనాథా యన్న సురనాథుపదవి

వెయ్యేల శ్రీ చక్క విభుడన్నజాలు

బాయు బ్రహ్మాత్యాది పాపమ్ములెల్ల”

బసవ పురాణమందలి పంక్తులు.

బసవని శరణన్నఁ బాపక్షయంబు

బసవని శరణన్నఁ బరమ పాపనము

బసవని శరణన్నఁ బ్రత్యక్ష సుఖము

బసవని శరణన్న భవరోగహరము

బసవని శరణన్న భక్తి సేకూరు

1. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట 123.

2. కావ్యాలంకార సంగ్రహము. పుట 124.

* ఈ గుర్తుగల ద్విపద డి 1051 కాగితపు ప్రతిలో క్రిందుమీదున్నది.

3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 363.

బసవని శరణన్న బంధముల్వాయు
 బసవని శరణన్న భాగ్యముల్వొందు
 బసవని శరణన్నఁ బరఁగు శీలంబు
 బసవని శరణన్నఁ బాయు నాపదలు
 బసవని శరణన్నఁ బ్రబలు సంపదలు
 బసవని శరణన్న నసలారుఁ గీర్తి
 బసవని శరణన్న ఫలియించు కోర్కి
 బసవని శరణన్న నెసగు వాక్సిద్ధి
 బసవని శరణన్న భ్రాజిల్లు బుద్ధి.
 వేయేల తగ “బసవా” యనఁబరఁగు
 నీ యక్షరత్రయంబిటులోక్కమాటు
 చదువునెవ్వండేని ముదముతో నతని
 వదనంబు శివునకుఁ గుదురు దాననగఁ
 బాయక బసవనిఁ బ్రస్తుతించినను
 బాయుట సోద్యమే భవ బంధనముల్లు

బసవ పురాణము నందలి పై పంక్తులు కావ్య రచన కుపక్రమించుచు వ్రాసినవి గాన ఎనగు వాక్సిద్ధి, భ్రాజిల్లు బుద్ధి ఇత్యాది పదములందున్నవి. చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి పంక్తులు కావ్యాంతమున వ్రాయబడినవి గాన వీనికి బదులుగా బ్రహ్మాత్యాది పాపములు బాయునని యున్నవి.

చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి ద్వీపదలలోని ఎత్తుగడ “చొక్కనాథాయన్న” యనునది బసవపురాణములోని “బసవని శరణన్న” అను ఎత్తుగడను బోలియున్నది.

చొక్కనాథ చరిత్రలోని ద్వీపదల ముగింపులో “వేయేల శ్రీ చొక్కవిభుడన్న జాలు” నను చరణము బసవపురాణములోని “వేయేల తగ బసవాయనబరగు” అను పాదమును బోలియున్నది.

బసవపురాణ రచనకు పూనుకొనుచు పాల్కురికి సోమన బసవని పై భక్త్యావేశమున వరుసగా పదునాల్గు చరణములు ‘బసవని శరణన్న’ అను ఎత్తుగడతో రచించగా, తిరువేంగళకవి కావ్యరచన నుపశమించుచు ‘చొక్కనాథాయన్న’ అను ఎత్తుగడతో ఎనమిది ద్వీపదలు వ్రాసినాడు. పైనుదహరించిన చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి ద్వీపదల రచనాశైలి బసవపురాణమునందలి ద్వీపదల రచనా శైలి ననుకరించియున్నవి.

(II) చొక్కనాథ చరిత్ర కావ్యాంతమున తిరువేంగళకవి ‘హాలాస్యనాథుడు రక్షించు భక్తుల పేర్లను ఇరువది యొక్క ద్వీపదలలో రచించినాడు. ఇది బసవ పురాణమున

1. బసవ పురాణము. పుటలు 9, 10. ద్వీపదలు 190-209 వరకు.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 361, 362.

చొక్కనాథ చరిత్ర

సప్తమాశ్వాసము 'కళ్యాణ పురమునగల భక్తులు' అను శీర్షిక క్రింది పేర్లపట్టికవలె నున్నది. బసవపురాణమందలి భక్తుల పేర్లు కొన్ని చొక్కనాథ చరిత్రము నందు పేర్కొనబడివి. దీనిని శబ్దానుకరణముగానే భావానుకరణముగానే చెప్పుటకు వీలులేదు. కాని రచనా శిల్పానుకరణము క్రింద పేర్కొనవచ్చును.

(III) చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి సప్తమాశ్వాసములోని అరువది యవ, అరువది యొకటవ లీలలలో నున్న జ్ఞాన సంబంధుని కథ బసవపురాణమున కూడా నున్నది. అందు షష్ఠాశ్వాసమున పిళ్లనైవారు కథ అను పేరున గలదు. ఈ క్రింది అంశములలో జ్ఞాన సంబంధుని కథ పిళ్లనైవారు కథ ననుసరించి యున్నది.

(1) కుబ్జపాండుని భార్యపేరు 'వనితేశ్వరి' యని హాలాస్యమాహాత్మ్యమున నుండగా చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళ కవి ఈమెను 'మంగయకర్త' అని బసవపురాణముననుసరించి పేర్కొన్నాడు. బసవపురాణము "మంగయక్కరసి" అని యున్నది. దీనిని శబ్దానుకరణముగ చెప్పవచ్చును.

(2) జ్ఞాన సంబంధుడు పసిబాలుడుగా నున్నప్పుడు పార్వతీదేవి స్తన్య మిచ్చిన వృత్తాంతము పిళ్లనైవారు కథలోనిట్లున్నది.

“మఱియు శ్రీకాళి నా మహినొప్పు పురిని

నెఱి శివ బ్రాహ్మణునికి నుదయించె

నలరికుమారుని యంశంబునందు

నలు వెప్పగాఁ బిళ్ల నయనారనంగ

జనకుడర్కట బెట్టి కొని యొకనాడు

చని సరోవర తీరమున బాలు నునిచి

తానఘమర్షణ స్నానంబు చేయ

గానభోవీధిని గొరియు శివుఁడు

మానిత దివ్య విమాన నిరూఢ

యానులై చనిచనిఁ యల్లబాలుండు

మనకుమారుని యట్ల' యనుచు నగ్గిరజ

కనుఁగవఁ జూచుడుఁ జనుఁ గవ సేఁప

నవనీతలంబున కరుదెంచి బాలుఁ

గవుగిటజేర్చి కూకఁటి పుడుకుచును.

దేవి దాశాంభవ దీక్షితుఁజేసి

భావించి శివభక్తివరుని గావించి

కడుపారఁ జనుఁ బాలు గుడిపి పసిండి

1. బసవపురాణము, పుటలు 536, 537, 538.

2. బసవ పురాణము. పుట 414.

కుడుకతో వెండియుఁగొన్ని సేనిచ్చి

గౌరి దానీశ్వరుకడ కేగె నంత”¹

ఈ వృత్తాంతమును తిరువేంగళకవి తన చొక్కనాథ చరిత్రమున నిట్లు వ్రాసినాడు.

“మునులార! యాచోళ భూమిలోపలను

ననుపమంబైన శియ్యాలూరి యందు

నుండును నొక బ్రాహ్మణోత్తముండతఁడు

కొండిన్య గ్రేతుండు ఘనశైవవరుఁడు

నాతని గర్భమునందున మిగుల

ఖ్యాతిగాఁ బ్రమథనాయకుఁడాది కార

ణంబుగా జనియించి నడచి యాడుచును

నంబ వెంటను నేటికరుగుచో నచట

యశరీరియై వచ్చియా జగదంబ

శిశువును గాంచి యంచితమైన తనదు

పసిఁడి కుండల బోలు పాలిండ్ల పాలు

పసిదీఱద్రావించి భక్తివచ్చెనె”²

జ్ఞాన సంబంధుడు బాలుడుగా నున్నప్పుడు పార్వతీదేవి స్తన్యమిచ్చెనని మాత్రమే హాస్యమాహాత్మ్యముననున్నది గాని వి సందర్భమున నిచ్చినదే అందులేదు. తిరువేంగళకవి బసవ పురాణమునందలి పై ద్విపదలను జదివి కొంత మార్చి చొక్కనాథ చరిత్రమున రచించినట్లుఁ దెలియు చున్నది. ఇది భావానుకరణమునకు తార్కాణము.

(IV) చొక్కనాథ చరిత్రమందలి తొమ్మిదవ యాశ్వాసములోని అరువది నాలుగవ లీల యందు అగస్త్యుడు మునులకు చెప్పిన పతివ్రతాచార ధర్మములు శ్రీనాథుని కాశీఖండమందలి ద్వితీయాశ్వాసమున బృహస్పతి కార్కార్ధియై వచ్చినప్పుడు అగస్త్యుని భార్యయైన లోపాముద్ర కుపదేశించిన పతివ్రతాచార ధర్మములను బోలియున్నవి.

- (1) “మఱి భర్త తన్ను రమ్మన వేగ వచ్చి
గరిమజెప్పిన యూడిగము సేయవలయు
నాత్మేశుడానతియక యేమియైన
నాత్మబంధువులకు నీయఁగ రాదుసతికి
జీవితేశ్వరుడు దించిన యోగిరమ్ము
కేవలంబది యారగింపగ వలయు
మగఁడార గించిన మఱిభుజియింపఁ
దగు నిద్రవేకుండఁ దగదునునిద్ర

1. బసవ పురాణము. పుటలు 409, 410.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 319.

తటుకున నాథు నిద్రయులేపరాదు
నట యనుష్ఠాన సంధ్యావేళ గాని
యెడగల్గ నెంటిమై నేగంగ రాదు
కడపపై మఱిచొయి గడ్డపై సన్ని
కంటిపై గూర్చుండగారాదు నెప్పుడు
నంటు గట్టక నీళ్ల నాడంగరాదు.”¹

చక్కనాథ చరిత్రములోని పై ద్విపదలు కాశీ ఖండములోని ఈ క్రింది సీసపద్యము ననుకరించి వ్రాసియున్నవి.

సీ. “పతిబిల్వబంచిన పనియేమి యనివచ్చి
చెప్పిన యుడిగంబు సేయవలయు
భర్తయానతిలేక ప్రకృతి బంధునకైన
నే పదార్థంబును నీగి వెట్ట
జీవితేశ్వరుడు డించిన యోగిరంబును
గుత్ససేయక భుక్తి గొనగఁ దగవు.
సుఖసుప్తుడగు నిజేశునిఁ బ్రబోధమొనర్చ
గాదనుష్ఠాన భంగముల దప్ప

తీ||గీ|| నెంటి నెచ్చటి కరుగుట యుక్తిగాదు
తడుపు గట్టక నీరాడఁ దగవు గాదు
కడప మీదను మఱి సన్నెకంటి మీదఁ
జక్కి మీదను గూర్చుండ జాడగాదు.”²

శ్రీనాథుని పై సీసపద్యమందలి సీసభాగమునకు మొదటి అయిదు ద్విపదలు, గీత భాగమునకు చివరి రెండు ద్విపదలు అనుకరణములు.

(2) “పనుపుఁగుంకుమయుఁ గూర్చానమ్ముకబరి
కుసుమంబు చెవుల యాకులు కాళికయును
ధరమంగళాలంకృతంబులు దినము
ధరియింపనెప్పుడు ‘ధవుఁడు వరిల్లు’.”³ అను నీ రెండు ద్విపదలు కాశీఖండములోని ఈ క్రింది పద్యమునకు అనుకరణములు.
మ. “పనుపుం గుంకుమ కజ్జలంబు నును గూర్చానంబు తాంబూలముం
గుసుమంబుల్ కబరీ భరంబు చెవి యాకుల్ మంగళాలంకృతుల్

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 353.
2. కాశీఖండము, ద్వితియాశ్వాసము 75వ పద్యము.
3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 353.

విసువొక్కింతయు లేక తాల్పవలయున్ వీనిన్ సదాకాలమున్

సనిదక్కంగఁ బ్రియుండు వర్ధిలుటకై నాళికపత్రాక్షికిన్.

తిరువేంగళ కవి పై పద్యములోని మొదటి రెండు పాదములు మొదటి ద్వీపదగాను, తర్వాతి రెండు చరణములు రెండవ ద్వీపదగాను వ్రాసినాడు.

(3) “విధవతోఁ దక్కిన వేశ్యతోడుతను

నధిక సురాపాని వ్యభిచారి తోడ

మడి వాలుదానితో మగనితోఁ బోరు

చేడెతోఁ బరిచర్య సేయంగ రాదు”²

పై ద్వీపదలు ఈ క్రింది శ్రీనాథుని పద్యములోని మూడు పాదములకు అనుకరణములు.

తే॥ గీ॥ రజకి తోడ నుదక్కతో శ్రమణతోడ

విధవతో నాథుతో రాయు వెలదితోడఁ

జెడిపెతోడఁ బోరాములు సేయవలదు.

ప్రాణ సంకటములనుఁ బుణ్యాంగనలక్ష్మ్య.

(4) “దూరమ్ము చన్న నాథుని కెదురెదురు

గోరుచు నుండంగఁ గొన్నాళ్లకెదురు

వచ్చిన భర్తకు వడి పాదయుగళ

మచ్చుగా గడిగి యాహారమ్మువెట్టి

యుల్లమ్ము రంజిల్ల నెగివిడెమిచ్చి

చల్లగా మృదువైన శయ్యాతలమ్ము

నత్తతో యూరుల నందందయొత్తి

చిత్తమ్ము రంజిల్ల జేయంగ వలయు”³

పై తిరువేంగళ కవి ద్వీపదలు ఈ క్రింది శ్రీనాథుని పద్యమునకు అనుసరణములు-

ఉ. “దూరమువేయి యెండబడి దూపిలి వచ్చిన ప్రాణనాథునిన్

ద్వారకవాట దేహాళుల దాకనెదుర్కొని తీర్థమార్చి యా

హారము వెట్టి వీడ్యము సమర్పణజేసి విహారశయ్యపై

నూరుపులొత్తి చిత్తమున కుబ్బినరించుట ధర్మమంతికిన్”⁴

(5) “ఈ గుణమ్ములు గల యిల్లాళిఁ జూచి

బాగైన ఘన పుణ్యభామిని యంద్రు

1. కాళిఖండము. ద్వితీయాశ్వాసము. 73వ పద్యము.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 353.

3. కాళిఖండము. ద్వితీయాశ్వాసము. 74వ పద్యము.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 353, 354.

5. కాళిఖండము. ద్వితీయాశ్వాసము 81వ పద్యము.

వేయేల నిట్టి సాధ్యని నెవ్వఁ డేని
 పాయని వేడ్క నపొంగమ్ము నందుఁ
 బలుమారు నాత్మలోపలఁ దప్పఁ జూచు
 నల ద్రోహియైన దురాత్ముని కెప్పుడు
 బడబాసలము కంటె పావకు కంటె
 సతత పతివ్రతాచార ప్రభావ
 మతి తీవ్రమైతాఁకు నాసాధ్య చూపు
 పాలిండ్లపై నున్న పయ్యెదమీఁద
 గాలిపాఠగ నేడు కడు జేతులెత్తు
 నని పతివ్రత లక్షణములు.....

పై తిరువేంగళకవి ద్వీపదలు ఈ క్రింది శ్రీనాథకవి పద్యములకు అనుకరణములుగా నున్నవి. ఆ పద్యములివి:

తే|| గీ|| “పెక్కు మాటల నిటు జాలి పెట్టనేల
 సాధ్య గర్వింప నొకడెట్లు చాలగలడు?
 గంధ వాహంబు వెఱచు నక్కలువకంటే
 పసపు పయ్యెద పాలిండ్ల బాయఁదట్ట”

తే|| గీ|| బెర! శిఖికంటె జము కంటె నర్కుకంటెఁ
 బిడుగు కంటెను దీప్తమై బిలుసు చూపు
 నాత్మఁ దప్పగఁ దలచు దురాత్మకులకు
 నహహ! పతిదేవత పతి వ్రతాతి శయము.

తిరువేంగళకవి శ్రీనాథుని పద్యములలోని భావమును కొన్ని ఎడల ననుకరించినాడు.

మరికొన్ని ఎడల శబ్దములను ఉన్నవి ఉన్నట్లు గా గ్రహించినాడు. దీనికి కారణము శ్రీనాథునిపై నీకవికి గల గౌరవము.

తిరువేంగళకవి బహుముఖప్రజ్ఞ

పచ్చకప్పురపు తిరువేంగళరాజు కేవలము కావ్య పరిజ్ఞానము మాత్రమే యున్న కవి గాదు. ఈతడు చక్కనాథ చరిత్రమునందు ఆయా సందర్భములలో వర్ణించిన స్వప్న, సాముద్రిక, సంగీత, యోగాది విషయములను బట్టి ఈ కవికి కేవల వ్యాకరణ చందోలంకారాది శాస్త్ర పరిజ్ఞానమే కాక స్వప్న శాస్త్ర, సాముద్రిక శాస్త్ర, సంగీత శాస్త్ర, యోగ శాస్త్రాది విజ్ఞానము కూడా యున్నట్లు తెలియుచున్నది. ఇది ఈయనకు గల బహుముఖ ప్రజ్ఞకు నిదర్శనము.

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 354.

1. కాశీఖండము. ద్వితీయాశ్వాసము. 88, 89వ పద్యములు.

స్వప్నశాస్త్ర ప్రజ్ఞ

చక్కనాథ చరిత్రమునందలి ద్వితీయాశ్వాసములోని నాలుగవ లీలలో మలయ కేతన పాండుని స్వప్న ఫలమును స్వప్నాగమశ్రేష్ఠులిట్లు వక్కానించినది తిరువేంగళకవి స్వప్న శాస్త్ర విషయముల నిట్లు వ్రాసినాడు.

“కల యేర్పఱింతుము కడువృశ్చికములు
జలగలుంగఱచుట జయము లేదండ్రు
కప్పముట్టినఁ బాము గఱచిన నతడు
నష్ట పుత్రత్వము నభివృద్ధి గాంచుఁ
దలపేను దినుట మధ్యము దధిక్షీర
ములు ఘృతంబును రక్తములు ద్రావుటయును
గండలు దినుట తక్కక ప్రేవులెల్ల
నుండ లైపడ నివి యొగి మంచి దండ్రు
రుధిరంబు జలములు రూపించి కన్న
నధికమాయుష్యమ్ము నటమంటఁగన్న
గలిమి చేకూరును గలలందు మఱియుఁ
దెలుపులన్నియు మేలు దెలియంగనినుక
వెలిమిడి యెముకలు వెసనుప్పు ప్రత్తి
తలవంగ నివియెల్లఁ దక్కఁ దక్కినవి
మఱి గార్దభము మోటు మానెను బోతు
పఱువడితో నట్టెపట్టి యెక్కుటయుఁ
దిలలు నన్నము పిండితిన్నఁగీఁడెదవు
గలను నూనెయుఁద్రావఁ గడు రోగియగును
మదకరియును నీల మణి సంఘ మృగము
మదమును నుదక కుంభములు గోపురము
దైవ మంబుదములు ధరణియు యమున
కావలి నలుపెల్ల నట యొప్పదండ్రు
ఖరములు శాఖామృగంబులు ధూమ్ర
మొరయ భూత ప్రేతములు పిశాచములు
వాయస ఫేరవ శ్వాన గృధ్రములఁ
దాయెక్కఁగనుటయుఁ దనదు స్వప్నముల
నలర నాయూప దండారోహణంబు
లలముండనములు తైలాభ్యంజనములు
వెరసి యివిధమున విను విచారింప

మరణ సూచకములు మహిపాల మణీయుఁ
 బొలుపొంద మొదటి జామునఁ గన్నకలల
 ఫలమొకయేటి లోపలఁ గానబడును
 రెండవ జాములార్చెలల ఫలించు
 నిండ మూడవ జాము నెరిగన్న కలలు
 మూడైల్ల ఫలియించు మొదలి వేకువను
 బూనిన కలలెల్లఁ బొరి పదినాళ్ల
 కచ్చట ఫలియించు ననువందమణీయుఁ
 బచ్చని పృక్షమ్ము బసవరాయనిని
 ఘన తరాశ్యమ్ముల గజములమేడ
 నెనయంగఁ గలలోన నెక్కినయట్టి
 మనుజోత్తముఁడు సౌఖ్య మహిమల చేత
 ఘనమహి రాజ్యమ్ము కడువేడ్కనాలు”¹.

ఈ వర్ణన మూలమునలేదు. అందు “రాజాప్రభాతే మంత్రభ్యః స్వప్నవృత్తాంతమ
 బ్రవీత్” “41” శృత్యాతేవిస్మితాస్సర్వే ప్రత్యాయః పృథివీపతిం యథాభాషిత మీశేన
 కర్తవ్యం చ త్యయాతథా “42” ఏవముక్తేష్యమాత్మ్యమ్”² అని మాత్రమే యున్నది.
 చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి పై స్వప్న శాస్త్రవిషయములు కవికి గల స్వప్న శాస్త్ర
 విజ్ఞతకుఁ దార్కాణము.

సాముద్రిక శాస్త్ర విజ్ఞానము

చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి తృతీయాశ్వాసములోని పదునెండవలీలలో తటాతకకు
 ఉగ్రుని యంశమున నుదయించిన కుమారుని సాముద్రిక లక్షణములను తిరువేంగళకవి
 సాముద్రిక శాస్త్రజ్ఞులచే నిట్లు చెప్పించినాడు.

“వెననూట యెనిమిది వ్రేళ్ల సూత్రమునఁ
 గొసరక నిలువెల్లఁ గొలిచి చూచినను
 నెన్నంగ నెక్కవేలెక్కుడున్నతడు
 పన్నుగా సామ్రాజ్యపట్టంబు నేలు
 ముక్కుఁ గన్నులు బుజంబులు జానుహనువు
 లొక్కంట దీర్ఘమై యుండంగ వలయు
 గళమును జంఘాయుగంబు మేధ్రంబు
 లలవడ హ్రస్వంబులై యుండవలయు.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 41, 42.

2. హాలాస్యమాహాత్మ్యము. పుట 39.

నధ రోష్ఠ జిహ్వలు హస్త మంఘ్రులును
 నధిక నఖములఁగెంపైన ధన్యుడు
 మొగముఁగటి స్కంధములును గరోరు
 యుగముఁ గుక్షియు ఫాలమున్నతి మేలు
 నెడవక భ్రూమధ్యమెవరికినైనఁ
 గడు ప్రదక్షిణరేఖ గలిగిననతడు
 చేకొని చతురబ్ధి సీమలు జేర
 నేకాత పత్రమై యేలంగఁగలఁడు
 పదములు మృదువయుఁ బాణిద్యయమ్ము
 నది కఠినమ్మును నైయుండలెన్న
 కటియు నిటలము వక్షస్థలమక్షు
 లట విస్తృతములైన నధికు డౌనతడు
 గడు నాయు రవసాన కాలమ్ము దెలియఁ
 దెడరి చెప్పెద మది తోయమ్ముగాఁగఁ
 పలనెప్ప నెడమ పార్శ్వము నాసికమున
 నిలువక యుచ్చాస నిశ్వాసములును
 నడచుచు నాదక్షిణపు దిక్కు గాలి
 నడువకయున్న నానరుడు మూఁడేండ్ల
 కాయుష్కమెడలును నదిగాకరెంట
 వాయువు సరియొక్క వాసరంబెడల
 నెరవుగా ముప్పది నెలలలో వాడు
 మరణమ్ము నొందును మను జాధినాథ!
 ప్రాణానిలమ్ములు పాయకెవ్వనికి
 ఘ్రాణరంధ్రములఁబాఱక నేరవెడలు
 నా కర్మమూన్నాళ్ల యమపురికరుగు
 నాకనమ్మున మఱియదరుపాటునను
 గాంచన కృష్ణ పింగళ వర్ణ రూప
 మంచితమ్ముగ నెవ్వఁడట గాంచె నేనిఁ
 దడయక వత్సరద్యయములో వాడు
 పడిపోవుఁ గాలుని పట్టణమ్మునకు
 తొండ యా సరవిల్లి తొడరి పాదముల
 నుండి యా తొడదాఁక నొగిఁబ్రాకెనేని
 జలకమ్ములాడగా జలమించుకేని

నిలువక దేహమందెక్కెనే నియును
 దక్షిణంబటుజూడఁ దలలేక మొండె
 మేర్పడ గాన్పించు నెవ్వరికేని
 వారెల్ల నార్పెల్ల వైవస్వతాఘ్నఁ
 జేరుదురందంద సిద్ధించు నిదియుఁ
 బరగనిందొక్కటి ప్రాపించు వార
 లరుగంగ వలెఁ దీర్థయాత్రసేవింప
 ననిలక్షణములు నటఁగొన్నిచెప్పి”

హాలాస్యమాహాత్యమునందు ఉగ్రజననమను పదునైదవ అధ్యాయమున ఎనమిది శ్లోకములలోనున్న సాముద్రిక లక్షణములతో చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి సాముద్రిక లక్షణములను పోల్చి చూడగా నివి వేనికవే స్వతంత్రములుగా కన్పించుచున్నవి. కావున చొక్కనాథ చరిత్ర యందలి సాముద్రిక లక్షణ రచన తిరువేంగళకవి సాముద్రిక శాస్త్ర పరిజ్ఞానమునకు నిదర్శనము.

సంగీత శాస్త్ర పరిజ్ఞానము

హాలాస్యమాహాత్యమునందు నలువది యేడవ అధ్యాయమున పాండ్యరాజు ఆస్థాన గాయకుడైన బాణభద్రుని ప్రతిష్ఠ నిలుపుటకు సుందరేశ్వరుడు కావ్య భారవిక్రీత వేషమున నేతెంచి చోళదేశపు గాయకుని విడిది ముందు కట్టెల మోపును దించి తన గాన విద్యను ప్రదర్శించిన సందర్భమున “సార్థం రాగ విశేషైశ్చనారదాత్తుంబురోరపి. అతిరమ్యమనౌపమ్యం రాగం గాంధారికం జగో” అని యుండగా, చొక్కనాథ చరిత్రమున సప్తమాశ్వాసములోని నలువదియవలీలలో తిరువేంగళకవి పదునెనిమిది ద్విపదలలో ఈ క్రింది విధముగా మనోహరముగా వర్ణించినాడు. ఇది ఆయన సంగీత పరిజ్ఞానమునకు నిదర్శనము.

‘శ్రీరాగ రాగమంజరియు. నాటయును
 భైరవి భూపాల బంగాళ మాళ
 వియును వసంతంబు వెలయంగనెనిమి
 దియు మగరాగముల్ దీనికి సతులు
 మలహరి దేశాక్షి మంచి కాంబోది
 లలిత వరాళి నీలాంబరి తోడి
 కన్నడ గౌళయుఁ గైశిక లెలమి

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 75, 76, 77.

2. హాలాస్యమాహాత్యము. పుటలు 72, 73. శ్లో. 42 నుండి 49 వరకు.

3. హాలాస్యమాహాత్యము. పుట 175. శ్లో. 20.

ధన్యాసి దేవగాంధారి సౌరాష్ట్ర
 పారి గుండ క్రియ భల్లాతకియును
 సారంగ నాటదేశాళహారియును
 రామప్రియయు మేఘరంజికురంజి
 సామంతయు ముఖారి శంకరాభరణ
 ములు నిరువది నాల్గు ముదిత రాగములు
 నల రంగఁ బురుషుల నతీవలనెఱిగి
 పరగ మిత్రముల ముప్పది రెంటిఁ దెలిసి
 పురుష స్త్రీ రాగముల్ పొందుగాఁ గూర్చి
 ధరమంద్ర మధ్యమ తారకంబులును
 సరి శుద్ధ సాళవ సంకీర్ణములును
 కంఠగద్గద నాసికాకా? స్వరములు
 కుంఠితమ్ముగఁ జేసి కోమలనాభి
 గంభీర సుస్వర కంఠ శారీర
 జృంభిత హృదయుడై జీవ నిర్జీవ
 లయ కంపితోజ్జ్వలాలంకారములను
 గ్రియ గూడి హంస కోకిల వృకక్రౌంచ
 వనమయూర యజావి వర్గమ్ములలఘు
 త నిపాదముషభ గాంధార షడ్జములు
 మధ్యధైవత పంచమ స్వరంబులను
 మధ్యరాత్రము నందు మధురేశ్వరుండు
 గీత ప్రబంధ జక్కి పదచిందు
 రీతిగా సరళిఁ బూరితముగాఁబాడె
 మఱియు నశ్రుతమచుంబన మపూర్వమ్ము
 నరయ నసాధ్యమాద్యంత మాశ్చర్య
 కరము గాంధర్వ రాగము సరాగమున
 భరితమై తారక బ్రహ్మమ్ముముట్టి
 భూచర ఖచరులద్భుతమంది చినగ
 శ్రీ చొక్కనాథుడంచిత లీలఁబాడె”¹

పై ద్వీపదలలో ఎనిమిది మగరాగములు, ఇరువది నాలుగు ముదిత రాగములు, మంద్ర, మధ్యమ, తార స్థాయులు, స్వరములు, అలంకారములు, గీత ప్రబంధ పద చిందులను దేశి ప్రక్రియలు తెలుపబడినవి.

యోగ శాస్త్ర జ్ఞానము

చక్కనాథ చరిత్రము నందలి అష్టమాశ్వాసములోని ఏబది యాతవలీల యందు జ్ఞాన సంబంధుడు తిరుపెరుంబూరను నూరఁ బ్రవేశింప నాతనికి సుజ్ఞానము వెడమి యొకచోటఁ గూర్చుండి యోగమునభ్యసించెనని తెలుపు సందర్భమున తిరువేంగళకవి యాతని యోగాభ్యాసము నీ క్రింది విధముగా వర్ణించినాడు.

“తెలియ నాధార స్వాధిష్ఠానములను

నలమణి పూరకంబాయనాహతము

కడు విశుద్ధమునను కమలముల్ గలుగ

నడర షడ్వర్ణ లింగాధికులైన

కరి వక్త్రకమలజ కమల పత్రాక్షు

లరయఁ బినాకియు నా సదాశివుఁడు

పర శివుండును బరబ్రహ్మంబులైన

మఱిదైవతంబుల మదిలోన నిలిపి

వర్ణభీజమ్ముల వర్ణాక్షరముల

వర్ణింప నాల్గును వడి నాఱుఁ బదియుఁ

బన్నెండు పదియాఱు భావింప రెండు

సున్న వేయింటిని నొనర నర్పించి

వర్ణింపనా ద్విషడ్వర్ణ లింగముల

నిర్ణయింపుచుఁ దన్ను నిజముగా నెఱిఁగి

యల మీదట మనోలయ స్థానమందు

వెలయనప్పరమాత్మ వెదకుచునుండె

జ్ఞాన సమ్మంధుడట్లు మనోలయ స్థానమున పరమాత్ముని వెదకుచున్న సమయమున చక్కనాథుడు గురురూపమై విచ్చేసి యాతనికి శివయోగము నిట్లు బోధించెను.

“శివుడప్పుడా తనిఁ జేరరమ్మనుచుఁ

బ్రవిమల సద్గురు భావమ్ము గాఁగ

వరుసఁ జక్షు స్పర్శ వాచక శిక్ష

లరుదుగా నియమించి యందందమఱియు

లోల కామక్రోధ లోభ మోహములు

చాలంగ మదము మాత్సర్యమ్ములాఱు

నాయెడఁ ద్రోచి పృథ్వీప్పులు నగ్ని

వాయువాకాశము వడినందుగల్గు
 పసనైన యట్టి శబ్ద స్పర్శ రూప
 రస గంధములు పచ్చి కనవు గావించి
 యమరః ద్యుగక్షి శ్రేత్రము జిహ్వానాసి
 కమునునేనింటి సంగతులూడ్చి మఱియు
 పరగంగ వాక్పాణి పాద పాయువులు
 నరయ సాగుహ్యగతాగమంబరసి
 పూని ప్రాణాపానములు సమానంబు
 దాన వ్యానాదిక స్థలములందరయ
 వెలయ నిట్లగు పంచవింశతి తత్త్వ
 ములయందు నధిక సద్బోధ గావించి
 నిరవుగాఁ దగ యమ నియమాసనంబు
 లరయఁ బ్రాణాయామ మరయిక మఱియు
 సమరః బ్రత్యాహార ధ్యాన ధారణ స
 మాధిక యోగములైన యష్టాంగ
 మాదికముగ మించ నాత్మలోఁ దెలిసి
 గమకమై నా భి దగ్గర నున్న పాము
 కరమొప్ప బోధించి కమలమ్ములాఱు
 విరచితంబైయున్న విధములు దెలిసి
 వెరసి డెబ్బది రెండు వేల నాళములు
 నరయనా వేళల నదిమి పట్టుచును
 బలిమిమై నడుకొన్న పశ్చిమ నాడి
 సారిది మెల్లనె గాలి జొనుపంగఁ జేసి
 యరసి యాసామార్కులను గూర్చి పట్టి
 పరసుధారసవార్తి వాలలాడుచును
 గణకంఠఁ గాంచి యక్కడ దృష్టి నిలిపి
 యానిరంజను తోడనాత్మను గూర్చి
 తాను నేనను వార్త తలపున లేక
 యున్న పుణ్యుడు శివ యోగియౌగాక”¹

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 283, 284, 285.

హాలాస్యమాహాత్మ్యమున, అఱువది నాలుగవ అధ్యాయమున సుందరేశ్వరుడు జ్ఞాన సంబంధున కొసగిన యుపదేశము రెండు శ్లోకములలో సంక్షిప్తముగా నున్నది. ఆ శ్లోకము లివి:

శ్లో. సూక్ష్మంపంచాక్షరం స్థూలం తస్మై చోపది దేశసః!
సుజ్ఞానం సుకవిత్వంచ హృదివాచి ప్రవర్తతే || 59.

శ్లో. సంసారవాసనానష్ట తస్యవాత పురేశితుః!
అధ్యాపితాన్ మహేశీన వేదానుచ్ఛరతాస్సరైః || 60

పై శ్లోకములను జదివిన, చొక్కనాథ చరిత్రమున విపులముగా రచింపబడిన శివయోగ విషయము మూలమునకు భిన్నమని, న్యతంత్రమని స్పష్టముగాఁ దెలియుచున్నది. కావున నిది తిరువేంగళ కవికి గల యోగ శాస్త్ర జ్ఞానమునకు నిదర్శనమని చెప్పవచ్చును.

షష్ఠాధ్యాయము - లాక్షణికత

తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి యవతారికలో తన లాక్షణికతను హర్షి ఇట్లు చెప్పికొనినాడు.

‘బుధులు సర్వజ్ఞులు భూమి పాలకులు
సధిక సత్కావ్యులు నర్థితో బోగడఁ
బదసంధులర్థముల్ ప్రాసంబు యతులు
పదిలమై లక్షణ ప్రామాణ్యముగను
గల్పాంతర స్థాయిగా మించి వెలయఁ
గల్పింతుః

పై ప్రతినిను కవి నూటికి నూరుపాళ్లు నిలుపుకొనలేక పోయినను నిలుపుకొనుటకు ప్రయత్నించినాడని యీతని కావ్యమునందలి భాషాప్రయోగములను ఛందఃప్రయోగములను జూచిన మీదట తెల్ల మగుచున్నది. అసలు ఏ కవియైనను లక్షణ గ్రంథములను చెంతనుంచుకొని నేను లక్షణబద్ధముగా వ్రాయుచున్నానా లేదా యని వ్రాయడు. వ్రాసిన గ్రంథములకే లక్షణములు తయారగును. అనగా ప్రయోగమే ముందు. లక్షణమే తరువాత అట్లని ఈ కవి లక్షణ పరిజ్ఞానము లేకయే రచించినాడని కాదు. ఏ కవియైనను సాధారణముగా తనకాలము నాటికి ప్రచారము పొందిన ప్రఖ్యాత లాక్షణిక గ్రంథములను జూచియే యుండును. అందువలన తిరువేంగళకవికి చొక్కనాథ చరిత్ర రచనా కాలము నాటికి గల లక్షణ గ్రంథములు పరిచితమై యుండును. ఈ కావ్యము పదునాఠవ శతాబ్ది పూర్వార్థమున ప్రభవించినది గావున అప్పటికి బహుళప్రచారము నొందిన కొన్ని లక్షణ గ్రంథముల నిట క్రోడీకరించుట అసంగతము కాదనుకొందును.

చొక్కనాథ చరిత్ర రచనాకాలము నాటికి గల లక్షణ గ్రంథములు కొన్ని

1. ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి; క్రీ.శ.1022-63
2. భీమన ఛందము; క్రీ.శ. 1080-1150
3. అధర్వణ వ్యాకరణము; క్రీ.శ. 1200
4. అధర్వణ ఛందము;
5. ఆంధ్ర భాషా భూషణము; క్రీ.శ.1250
6. కావ్యాలంకారచూడామణి; 1402 -07 మధ్యకాలరచన

7. ఛండేదర్శణము; 15వ శతాబ్ది పూర్వార్థము
8. కవచింతామణి; 1480 - 1520₁

పైన పేర్కొనబడిన లక్షణ గ్రంథముల నన్నింటినే లేక వానిలో కొన్నింటినే తిరువేంగళకవి జదివెయే యుండును. లక్షణ పరిజ్ఞానములేనివాడు లక్షణ బద్ధముగ వ్రాయుట అసంభవము. అయితే పైవానిలో వేనిని జదివినాడో చెప్పజాలము. మీదుమిక్కిలి పై గ్రంథములు ఆంధ్ర భాషకు లక్షణమును జెప్పఁ బూనుకొనినవే గాని సమగ్రములనుటకు వీలులేదు కదా! లక్షణ గ్రంథములనే కాక ఈ కవి తనకు ముందున్న కవుల యొక్క కావ్యములను జదివి అందలి ప్రయోగములను గ్రహించియుండవచ్చును. వ్యాకరణములు ఛండే గ్రంథములు అంతగా ప్రచారములేని కాలమున పూర్వ కవుల కావ్యములే ప్రమాణములుగా నుండుననుటలో విప్రతిపత్తి యుండబోదు. కావున చక్కనాథ చరిత్ర కర్తయగు తిరువేంగళ కవి తనకు పూర్వులైన కవుల కావ్యములను మరియు లక్షణ గ్రంథములను జదివి కావ్యరచన కుపక్రమించినాడని చెప్పవచ్చును.

భాషాప్రయోగములు

వర్ణచ్చారణ విశేషములు: అచ్చులలో (1) అ, ఆ, లకు ఎ, విలకు నడిమి ఉచ్చారణము కలిగిన అ, ఆలు ఈ కావ్యమున కన్పించుచున్నవి. కాని వీనికి ప్రత్యేక వర్ణసంజ్ఞలు లేవు. ఇకారమునకు హ్రస్వ అకారముతో సంధి చేసినపుడు హ్రస్వ అకారము దీర్ఘ అకారముతో సంధిచేసినపుడు దీర్ఘ అకారము (అ) కనుపించుచున్నది. ఉదా. కు వెఱచిన వానట్లు వెనలేచినలచి₂ వాని + అట్లు = వానట్లు

‘ఈలాగు తేజిల నెక్కాడు వారి’₃ ఎక్కి + అడు = ఎక్కాడు

(2) అ, ఆలకు ఎ, వి లకు నడిమి ఉచ్చారణకు వలెనే హ్రస్వ ‘ఇ’ కారమునకు ‘ఉ’ కారముతో సంధిచేసినపుడు ఈ రెండు వర్ణముల నడిమి ఉచ్చారణ గల మరొక వర్ణచ్చారణ కనుపించుచున్నది.

ఉదా; ‘.....చొక్క

నాయక స్వామున్న నగరికేతెంచి స్వామి + ఉన్న = స్వామున్న

చేరి + ఉండి = చేరుండి “సెట్టికిమామయై చేరుండి సభను”₅

(3) చొక్కనాథ చరిత్రమున ఋకారమునకు ‘రి’ తోను ‘రు’ తోను యతి గూర్చబడిన ప్రయోగములు కనుపించుచున్నవి గావున ఈ కాలమున ఋ కారమును రు కారముగాను రి కారముగాను ఉచ్చరించినట్లు ఊహింపవచ్చును.

1. పైన పేర్కొన్న లక్షణ గ్రంథములు ‘లక్షణ శిరోమణి’ (పాత్రపి వెంకట రమణ కవి ప్రణీతము) రావూరి దొరసామ శర్మగారి పీఠిక నుండి ఉద్ధరింపబడినవి.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 210.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 154.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 252.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 14.

హల్లులలో; (1) చొక్కనాథ చరిత్రమునందు జ్ఞకారమునకు చభజరు లతోను, శేష, న లతోనే గాక, క, ఖ, గ, ఘ లతోను కూడా యతి గూర్చబడినదిగాన ఈ కాలమున జ్ఞ కారోచ్చారణలో మార్పుకలిగియుండవచ్చును. జ్ఞ కారమునకు గ్నకారముతో ప్రాసము కూడా ఈ కవి వాడినాడు కావున జ్ఞకారమును గ్న కారముగా ఉచ్చరించియుందురని అనుకొనవచ్చును. జ్ఞకారమునకు క్షకారముతో యతి ఈ కాలమున క్షకారోచ్చారణలో మార్పు సూచకము కావచ్చును.

(2) అట్లే న, లలకు వ-పలకు ప్రాసములు గూర్చబడినవి కాన ఈ కాలమున ఈ వర్ణముల ఉచ్చారణలో మార్పు వచ్చి యుండవచ్చును.

(3) మఱియు ర, అ ప్రాసములు కూడా విరివిగా నిందు కనిపించుచున్నవి. గావున ఆ కాలమున ఉచ్చారణలో వీటిమధ్య అంతరము తొలగిపోయి యుండును.

(4) చొక్కనాథ చరిత్రమున ఘోషా అను ఉర్దూ పదమును 'పాజా' అని వ్రాసినా ఈ కాలమున ఫారసీ, అరబీ భాషల ప్రభావమువలన తెలుగులో ప్రవేశించిన అన్యదేశీయ పదములలో (f) వర్ణమునకు సామ్యము కలిగిన వర్ణమునకు పఫలకు నడిమి ఉచ్చారణమున్నట్లు ఊహింపవచ్చును. పాజా (ఏకవచనం) పాజాలు (బహువచనం) అను రెండు ప్రయోగములు ఇందుగలవు.

పాజా :- భయమేల జనుమెల్లి పాజా జూపెదను,

పాజాలు; 'ఎల్లరు గొలువంగ నేతెంచు పాజా

లెల్లనప్పుడు మహొ ద్రేకముగాగ'

(5) Z వర్ణోచ్చారణతో సామ్యంకలిగిన (j) వర్ణమును జకారముగా ఇందు వ్రాసినా జజలకు నడిమి ఉచ్చారణమున్నట్లుహింపవచ్చును. భూపతి హజారమునకేతెంచి, అని ప్రయోగము.

నామ ప్రత్యయములు :- (1) (i) మహద్భూవచన ప్రత్యయమగు 'లు' కారము ద్వీరుక్త 'ళు' కారముగా ఈ కావ్యమున కనుపించుచున్నది.

ఉదా:- 'కుమాళ్లు' - 'పురికేగిరంతనప్పుడు నాకుమాళ్లు', అని ప్రయోగము. ఈ శబ్దమే "కొమాళ్లు" అని కూడ నాటి వ్యావహారిక బలమువలన ప్రయోగించబడినది. 'చొక్కవిభుని కొమాళ్ల భావమున' అని ప్రయోగము.

(ii) అమహద్భూవచన ప్రత్యయము 'లు' కూడ 'ళ్లు' గా ఇందు ప్రయోగించియున్నది. 'యామాళ్ల ముడుపు' అని. మాడలు అనుటకుబదులు మాళ్లు అని నాటి వ్యవహార

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 151.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 152.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 296.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 238.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 242.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 264.

బలము వలన తిరువేంగళకవి ప్రయోగించి యుండును.

(2) 'తోడ' అను తృతీయావిభక్తి ప్రత్యయమునకు 'తోటి' అను ఔప విభక్తిక రూపమును ఈ కవి ప్రయోగించినాడు.

ఉదా: 'నీతోటి' 'తోడి' అను రూపము కూడా ఈ కావ్యముననున్నది. 'నీమీదఁ దప్పేమి నీతోడిదేమి' - అని ప్రయోగము.

(3) పంచమీ విభక్తి ప్రత్యయము 'వలన' కు వ్యావహారిక రూపాంతరమైన 'వల్ల' ఈ కావ్యములోనున్నది. ఉదాహరణకు 'నావల్లఁ దప్పేమి నాకానతిమ్ము'.

సంధులు

అచ్చసంధులు:

1. అ + అ = ఆ ; వారాంగన + అయి + ఉండియు = వారాంగనయుండియు.
2. అ + అ = ఆ; పేద + ఆపె = పేదాపె.
3. అ + ఆ = ఆ; ఆడ + ఆమె = ఆడామె. ఇందు హ్రస్వ అకారమునకు దీర్ఘ అకారముతో సంధి గూర్చినపుడు అ,ఆలకు నడిమి ఉచ్చారణ గల 'అ' అను మరొక వర్ణము కనుపించుచున్నది.
4. ఇ + అ = ఆ; విరించి + అస్థిమాల = విరించాస్థిమాల
'హరి విరించాస్థి మాలాంకముతోడ' అని ప్రయోగము.
5. ఇ + అ = అ; వెఱచినవాని + అట్లు = వెఱచిన వానట్లు.
6. ఇ + ఆ = ఆ; ఎక్కి + ఆడు = ఎక్కాడు
'ఈ లాగు తేజీల నెక్కాడు వారు' అని ప్రయోగము
'ఉత్తమాశ్వమెక్కాడుచు' - ఎక్కి + ఆడుచు = ఎక్కాడుచు

పై ఉదాహరణలలో హ్రస్వ ఇకారమునకు హ్రస్వ అకారముతో సంధి జరిగినపుడు ఈ రెండు వర్ణముల నడిమి ఉచ్చారణముగల హ్రస్వ అకారము అట్లే హ్రస్వ ఇకారమునకు దీర్ఘ అకారముతో సంధి చేసినపుడు ఈ రెంటి నడిమి ఉచ్చారణ గల దీర్ఘ అకారము

-
1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 271.
 2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 278.
 3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 278.
 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 183.
 5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 310.
 6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 195.
 7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 125.
 8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 210.
 9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 154.
 10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 295.

అదేశముగా వచ్చినది. దీర్ఘ అ, కారము వచ్చినదానికి మరొక ఉదాహరణ. పెండ్లి + అడి = పెండ్లాడి₁

7. యడాగమసంధి: ఇత్తునకు దీర్ఘ అకారముతో సంధి గూర్చినపుడు యడాగమము విధించిన రూపము కూడా ఇందుకనుపించుచున్నది

‘తన మనమున్నట్లు తగనెక్కియాడు₂’ అని ప్రయోగము

ఎక్కి + య్ + అడు = ఎక్కియాడు

8. ఇ + ఇ = ఇ; వ్రాసి + ఇచ్చెద = వ్రాసిచ్చెద. ‘వీటి వ్రాసిచ్చెద’₃

9. ఇ + ఈ = ఈ; పట్టి + ఈడ్చికొని = పట్టిడ్చికొని₄

10. ఇ + ఉ = ఉ; చేరి + ఉండి = చేరుండి₅ ఇందు ఇత్తునకు ప్రాప్య ఉకారముతో సంధి చేసినపుడు ఈ రెండు వర్ణముల నడిమి ఉచ్చారణ గల మరియొక వర్ణము ‘ఉ’ వినిపించుచున్నది.

11. ఇ + ఏ = ఏ; పట్టి + ఏడ్చి = పట్టిడ్చి ‘అతనిబట్టిడ్చి’

12. ఉ + అ = అ; సేయుచు + అట్లుండిరి = సేయుచట్లుండిరి₇

తత్సమ పదముల మధ్య తెలుగు సంధి

చొక్కనాథ చరిత్రము నందు తిరువేంగళకవి సంస్కృత సంధులు జరుగవలసిన చోటులలో తెలుగు సంధిని విధించినాడు. ఈ క్రింది ప్రయోగములు దీనికాధారములు.

1. ఋషి + ఆశ్రమము = ఋషి యాశ్రమమ్ము. ఇందు యణాదేశ మునకు బదులు యడాగమమును విధించినాడు.

2. ‘అబాణ భద్రాంగన ధిక తానముల’₈ అను చరణమున

అంగన + అధిక = అంగనధిక ఇట సవర్ణ దీర్ఘ సంధి జరుగవలసి యుండగా అకార సంధి జరిగినది.

3. ఎరించి + అస్థిమాల = ఎరించాస్థిమాల₁₀

4. ఎరించి + అది = ఎరించాది₁₁

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 352.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 154.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 213.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 292.

5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 14.

6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 194.

7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 358.

8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 247.

9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 227.

10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 125.

11. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 359.

చొక్కనాథ చరిత్ర

5. తింత్రణి + ఆమ్లాతక = తింత్రణామ్లా తక్

పై వానిలో యణాదేశమునకు బదులు అకార ఇకార సంధులు విధించబడినవి.

సంస్కృతపదమునకు తెలుగు పదమునకు మధ్య తెలుగు సంధి

ఉదా: 'చొక్కనాయక స్వామున్న' అను పదములో స్వామి + ఉన్న = స్వామున్న. ఇకారమునకు ఉకారము పరమై ఉత్పసంధి జరిగినది. ఇందు సంస్కృత పదమునకు తెలుగు పదమునకు సంధి చేసినపుడు తెలుగుసంధి జరుగగా కొన్నిచోట్ల సంస్కృతసంధి కూడా జరిగినట్లు ఉదాహరణలు లభించుచున్నవి. వీనినిక్రింది శీర్షికలో నుదహరింతును.

తెలుగు పదమునకు సంస్కృతపదమునకు సంధి

1. నీకు + అమంత్రముల్ = నీకమంత్రముల్₃ ఇటు అకారసంధి
2. పిన్నపెద్ద + ఆది = పిన్నపెద్దాది₄ = ఇటు సవర్ణదీర్ఘ సంధి
3. మూర్తి + అన = మూర్తన్య = ఇ + అ = అ;
4. ఆది + ఐనవాడు = ఆదైన వాడు₆ = ఇ + ఐ = ఐ.
5. మధ్యము + ఆవు = మధ్యమావు,
6. అగ్రహించి + అపుడు = అగ్రహించపుడు₆ (ఇ + అ = అ)
7. తక్కిన + ఆభరణముల్ = తక్కినాభరణముల్₉
8. అయ్యల + అంఘ్రులను = అయ్యలంఘ్రులను₁₀
9. ఆది + ఐన = ఆదైన 'ఎల్లదేవతలకాదికినాదియై యాదైనవాడు.'₁₁

సంధి దోషములు

1. ఆపద + ఉద్ధారుడు = ఆపదుద్ధారుడు₁₂
దీనిలో గుణమునకు బదులు ఉకార సంధి జరిగినది.
2. అప్పర + అంగనల = అప్పరోంగనల₁₃
ఇందు సవర్ణదీర్ఘ సంధికి మారుగ గుణ సంధి జరిగినది.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 26.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 252.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 303.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 306.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 340.
- 6, 11. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 329.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 72.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 132.
9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 60.
10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 5 అవతారికలో.
12. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 186.
13. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 267.

సమాసములు

తత్సమ సమాసములు : రెండు తత్సమ పదముల మధ్య జరిగినవి.

ఉదా: 1. వళ చక్రము, 2. కశాఘాతము, మొదలగునవి

తత్సమ పదము నకు దేశీపదముతో సమాసము

1. అక్షయజోలె - 'ఘనముగానీకు నక్షయజోలె యొకట్టి₃.
2. సుజ్ఞానపలక - 'చదరమైనట్టి సుజ్ఞానపలకిచ్చె₄.
3. సంఘపలక - 'భ్రయమకనాసంఘపలకఁ గూర్చున్న₅.
4. సంఘపలకమంటపము₆.
5. సంఘపల్కను - సంఘ పల్కను నిడికొనిరి!₇.
6. కరసాన - 'కరసాన నవుడు భీకరముగాఁ బట్టి₈.
7. జలమోత - 'అందుల జలమోతలందుల సుళ్లు₉.

దేశీపదమునకు తత్సమ పదముతో సమాసము

1. చక్కనయనము - 'చక్కనయనముఁ బూన్చి చక్రినెమెచ్చి₁₀.
2. బీగ ముద్రలు - 'తలుపులు మూసి బీగముద్రలును బెట్టిపోయెను₁₁.
3. జారూపులు - 'చేరి జారూపులై చెందుడచ్చటను₁₂.
4. గారాబుపుత్రుడు - 'గారాబుపుత్రునిఁ గడఁక దొడ్కినుచ్చు₁₃'

వైకృతపదముతో తత్సమ పదమునకు సమాసము

1. రాహుత్త వితతుల్లు₁₄.
2. వేగురు రాహుత్త వితత్తి₁₅.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 78.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 296.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 157.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 260.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 265.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 260.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 261.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 342.
9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 68.
10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 91.
11. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 124.
12. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 167.
13. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 132.
14. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 152.
15. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 186.

చొక్కనాథ చరిత్ర

3. కఠకంఠుడు 'కరుణించి వారి కా కఠకంఠుడవుడు',

4. మొకముప్రజ్ఞాళించి

తమిళ పదమునకు వైకృత పదముతో సమాసము

1. చొక్కరాహుత్తుడు

2. తిరుబాస - 'తిరుముగానాకిది తిరుబాసయనుచు',

గ్రంథనామమునగల 'చొక్కనాథ శబ్దము తమిళ పదమునకు సంస్కృతపదముతో జరిపిన సమాసము. ఇట్టివి ఈ గ్రంథమున నింకను లభించుచున్నవి.

తమిళ పదమునకు సంస్కృతసమ (తత్సమ) పదముతో సమాసము

1. తిరుమేను - 'తిరుమేను సేయింతు దేవునికనుచు',

2. తిరుచొక్కవతి - 'తిరుచొక్కవతి నన్నిధికి వచ్చి నిల్చి',
'తిరుచొక్కవతి వంటి దేవుండు లేడు',

3. తిరువాచకము -

4. తిరుమంత్రము - 'తిరువాచకంబను తిరుమంత్రమెలమ్మి',

సుదీర్ఘ సమాసములు

ద్విపదలో సుదీర్ఘ సమాసములుండుట కవకాశము తక్కువయే యైనను చొక్కనాథ చరిత్రమునందు ఈ క్రింది ద్విపదలు సుదీర్ఘ సమాస ఘటితములై యున్నవి.

(i) తెలుగు సమాసము

“కలిమి లే దేటి రెక్కలకప్పుగప్పు

గళమునఁబూనె ముక్తాహార వితత్తి' ఇందు కలిమి లేదేటి రెక్కల కప్పుగప్పు గళము' అనునది సమాస పదము.

(ii) సంస్కృతసమాసములు

1. 'భర్మావనీధరోత్పాటనే దగ్ర

ధర్మహస్త ప్రశస్తంబైనఘనుడు₁₀'

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 65.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 141.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 153.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 342.

5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 181.

6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 193.

7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 244.

8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 315.

9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 61.

10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 53.

2. 'అశాదివర్గేంద్రియానూన కలుష నాశము పాపవిनाशिनీ'¹
3. 'భానుకర ప్రభా భాసురంబైన
మానిత మాణిక్యమకుటమ్ము దాల్చి'²
4. 'వర్ణిత ధళధళోజ్జ్వల వజ్రఖచిత
కర్ణ కుండలములు గరమొప్పదాల్చి'³
5. "నాగాజ మహిష సన్మత్య సద్ధరిణ
వేగాశ్వపుష వాహ విధృతులై'⁴
6. 'హాటకరత్న దీపా కీర్ణమౌళి
కోటిరమగల నుగ్గులు గాగ గూల్చె'⁵
7. 'ధారుణీధరకులోద్దామప్రశస్త
మేరు శైల ప్రాంత మేదినియందు!⁶
8. 'బాహు బలాధిక ప్రాభవేదగ్ర
సాహ సంబెనగ నచ్చట దండు విడిసె'⁷
9. 'కాలానలాభిల గర్వితోదగ్ర కీలాలములను'⁸
10. 'గజ వ్యాఘ్రులంధక కమలాక్షదక్షు
లజ మయ త్రిపురదైత్యారులనంగ'⁹
11. 'గజ జలంధర యంధక వ్యాఘ్ర మదన
అజశిరః పురదైత్య హరునను భిక్ష'¹⁰
12. 'దివి భువి కీలాల తేజ? ససమీర
రవి చంద్ర 'యాజి విగ్రహునకు భిక్ష'¹¹
13. 'సన కననంద నాద్య నిమిషలోక
మునిగణవందిత మూర్తి త్రయాత్మ'¹²
14. 'మఖ గజ వ్యాఘ్రు? అంధకదైత్య సహరణ గీత ప్రబంధముల్ వాడుచు'¹³

-
1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 56.
 - 2, 3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 61.
 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 65.
 5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 91.
 - 6, 7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 98.
 8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 114.
 9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 143.
 - 10, 11. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 159.
 12. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 166.
 13. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 219.

15. 'పరితాప సంజ్యోరప్రదవం',

16. 'తాపజ్వరానలాభీలము',

17. 'సవ్యాపసవ్య భాగ జ్యోరప్త తాపము',

చొక్కనాథ చరిత్రమునందు కేవల సుదీర్ఘ తెలుగు సమాసములు సుదీర్ఘ సంస్కృత సమాసములే కాక అచ్చ తెనుగు ద్వీపదలు, తత్సమ ద్వీపదలు మఱియు తెనుగును సంస్కృతమును సమముగా నడచిన పాదములు కనిపించుచున్నవి. మచ్చుకు కొన్ని చూపుదును.

అచ్చతెనుగు ద్వీపదలు: షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పది ఏడవలీలలో

1. 'వన్నెగా కమ్మని వాసన గల్గు

సన్న బియ్యముగాసడియించికడిగి',

2. 'ఒక రాయి అప్పయు నెక నూక మెరిక

యొక వడ్ల గింజ లేకుండగాజేసి'

తత్సమద్వీపదలు;

1. ద్వితీయాశ్వాసములోని అఱవలీలలో గంగానదిని వర్ణించుచు.

.....దుష్కృత భంగ శీకరోత్తుంగ

రాజితాంబు తురంగ రంగ త్రరంగ

రాజి మౌళి కిరీట రమ్యానుషంగ

పరమ కృపాపాంగ భవభయభంగ

హరదేహజనితాంగ నాకాశగంగ'

2. షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పది తొమ్మిదవలీలలో

'మధ్యార్జునేశాది మధ్యాంతరహిత

యధ్యాత్మ యోగ సమభ్యాసగమ్య',

3. అందే.

'తారాధిపోత్తంస! తారకధ్వంస

తారక బ్రహ్మేశ తారాద్రి వాస

నగజేశ నగచాప నగధర వంద్య

సగుణ సదాచార శర్యమహేశ'

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 323.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 327.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 328.

4, 5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 191.

6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 55.

7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 199.

8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 203.

4. సప్తమాశ్యాములోని నలువది నాలుగవలీలలో అంగయకణ్ణమ్మ సౌందర్యమును వర్ణించుచు.

‘హరి నీల రత్న మధ్యాలకాచార
సరస రాజీవ కేసర నేత్ర గంధి
మద కరికుంభ గమనకుచయుగళ
విదిత రాకాచంద్ర బింబాధరోష్ణ
సలలిత యరుణాబ్జ సత్పాద గంధి
కలిత విద్రుమ లతాకాంతి తన్యంగి
నంగయకణ్ణమ్మ ననుదిన సర్య
మంగళాలంకార మహనీయ దివ్య
రత్న పరిష్కార రాజిత దేహ
నూత్న సౌందర్య.....’

సంస్కృతమును, తెనుగును సమముగా నడిపిన పాదములు; మచ్చుకు ఒకటి.

1. మృదుల రాజాన్నముల్ మేలోగిరములు²

క్రియాపదములు - వాని ప్రయోగములు

1. త్రెంపుక - ‘పలుపు త్రెంపుక’³ అని ప్రయోగము
2. త్రెంచుక - తలుగు ద్రెంచుక
3. తఱుముక - ‘తలుగు ద్రెంచుక యాపు తఱుముకవచ్చి’⁴
4. తిరుసుక - ‘తిరిపి ప్రాతలు గట్టి తిరుసుకఁదినగ్గ’
5. పుచ్చుక - ‘సొమ్ములన్నియును బుచ్చుక’⁶
6. వహించుక - ‘ఏ లీలనైన వహించుక నన్ను
మేలనిపింపవే మిహిరాబ్జనేత్ర!’⁷
7. సేవఁజేసుక - ‘శ్రీచొక్కనాథునాశ్రిత లోకనాథు
సేవఁజేసుక సుఖ స్థితి నుండుమనుచు’⁸

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 236.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 59.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 134.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 134.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 138.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 194.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 208.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 211.

8. వెచ్చమ్ముఁజేసుక - 'ఇచ్చ వచ్చినయట్టు లెల్ల కాలమ్ము
వెచ్చమ్ముఁ జేసుక వేడ్కతో నుండు'₁
9. ఒరసుక - 'పట్టణమ్మొరసుక పారె'₂
10. చదువుక - 'అలేఖ జదువుక'₃
11. కట్టుక - 'పట్టముగట్టు కారాజ్యమెల్ల'₄

తిరువేంగళకవి పైన జూపిన క్రియా పదములలో అత్యనే పదార్థమున 'కొను' అనుధాతువు క్రియ కనుప్రయుక్తము కావలసి యుండగా 'క' ప్రత్యయమును విధించినాడు. 'కొను' ధాతువను ప్రయుక్తమైన ప్రయోగములు చొక్కనాథ చరిత్రమునందున్నవి. ఉదాకు. నవమాశ్వాసములోని అణువదినాలుగవలీలలో 'గుండ్లతో తలగొట్టుకొని చచ్చుదాన'₅ అను చరణమున 'కొట్టుకొని' అని ప్రయోగించినాడు. 'క' ప్రత్యయము గాని 'కొను' ధాతువు గాని రాని రూపములు కూడా క్రియాఫలముకర్తృగామియైనపుడు కనిపించు చున్నవి. ఉదాకు. 'తెరువునఁబండి నిద్రింప'₆ ఇందు 'పండి' అను క్రియకు అర్థము 'పండుకొని' - అనియే.

వేంచేసె, వచ్చెసె అను క్రియాపదములు పోయెను, వచ్చెను అను నర్థములలో నుపయుక్తములైనవి.

1. వేంచేసె -- 'కాయమ్ముతోడ శంకరలోకమునకు
నాయెడ జొన్నానయాళ్ళు వేంచేస్సె' - ఇందు
వేంచేసె అను క్రియ వెడలెను లేక పోయెను అను భూతకాలిక క్రియగా ప్రయుక్తమైనది.
2. వేంచేసె - నీ భాగ్యమునగాదె నీ పాట వినగ
నీ శుండు వేంచేసె నీపాల కలిగ్గి'₇ అను
చరణములలో 'వేంచేసె' అను క్రియ వచ్చెను అను భూతకాలిక క్రియగా ప్రయోగింపబడినది.
3. 'వేవే'గ మధురకు వేంచేస్సె' - ఇందుకూడా వచ్చెను అను నర్థములోనే ప్రయోగించినాడు.
4. 'వచ్చేసె' - వచ్చెను అను భూతకాలికార్థములో 'వచ్చేసె' అని కూడా తిరువేంగళకవి ప్రయోగించినాడు.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 213.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 306.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 320.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 340.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 355.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 196.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 183.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 229.
9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 242.

ఉదా : శ్రీ చొక్కపతియె విచ్చేసె,

5. వచ్చి అను భూతకాలిక క్రియను విచ్చేసి అని ప్రయోగించినాడు. ఉదా :

‘కరుణించి యంగయకణ్ణమ్మ మీర

లిరువురు విచ్చేసి యిటదరినుండి’

పై ప్రయోగములన్నియును చొక్కనాథుని పరముగా గౌరవార్థం ప్రయోగించబడుట విశేషము. ఇది నాటి వ్యావహారిక భాషా సరళికి నిదర్శనము.

6. వచ్చితిని అను భూతకాలిక క్రియను వస్త్రీని అని ప్రయోగించినాడు. ‘ఆతురమ్మున వస్త్రీనభవ’

7. చేయును అను భవిష్యత్కాల క్రియను చేసును అని ప్రయోగించినాడు. ఇది ప్రాసస్థానమున నుండుట విశేషము.

..... తనకు

దాసుండుగా జేసి తగనశ్యములకు

జేసునింకొక వగ సిద్ధమ్ముగాగ’⁴

8. కొనుచు, వినుచు వంటి క్రియలు కొంచు, వించులుగా ప్రయోగింప బడినవి.

‘గుఱ్ఱాల గొంచు, చోడండువించు

ఇవికాక చొక్కనాథ చరిత్రమునందు తిరువేంగళ కవి నాటి వ్యవహారములోనున్న అనేక క్రియాపదముల నిందు ప్రయోగించినాడు.

ధ్యనుల మార్పులు

I లోపదీర్ఘత : లోపదీర్ఘత అనగా ఉచ్చారణమున నొక యక్షరము లోపించి యట్లు లోపించుట వలన గలిగిన హ్రస్వత పోవునట్లు ప్రక్క యచ్చు దీర్ఘమగుట. చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి ఈ క్రింది శబ్దములు లోపదీర్ఘత కుదాహరణములు.

1. ముత్యముల అనుటకు బదులు ముత్యాల అని ప్రయోగించినాడు.

2. కంఠమున ” కంఠాన్య ”

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 261.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 267.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 355.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 289.

5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 188.

6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 197.

7. ఆంధ్రభాషా వికాసము. పుట 298.

8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 80.

9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 161.

చొక్కనాథ చరిత్ర

3. పై నమున	“	పై నాన్	అని ప్రయోగించినాడు.
4. గుఱ్ఱముల గొనుచు	“	గుఱ్ఱాల గొంచు	“
5. మొగసాల	“	మోసాల	“
6. చందమున	“	చందాన్	“
7. నీసముఖమున	“	నీ సముఖాన్	“
8. స్వప్నమున	“	స్వప్నాన్	“
9. పొదియ మహామల	“	పొదియమామల	“
10. చిత్తమున	“	చిత్తాన్	“

II. స్వరభక్తి : సంయుక్తాక్షరము నడుమ నొక యచ్చు చేరి యుచ్చారణమును సులభ పఱచుటయే స్వరభక్తి లక్షణమ్ము. చొక్కనాథ చరిత్రము నుండి దీని కుదాహరణలు.

1. ఆర్దంబైన	అనుటకు బదులు	ఆరుషంబైన	అని ప్రయోగం
2. జామాత్మ	“	జామాతురు	“
3. హర్షము	“	హరుషమ్ము	“
4. సెట్టియిండ్లను	“	సెట్టియిండులను	“

పై వానిలో ఒకటవ, మూడవ పదములు ప్రాసస్థానమున ప్రయోగించి యున్నవి.

III. వర్ణనాశము : రెండు హల్లుల నడుమ నున్న యచ్చు ఉచ్చారణ త్వరలో నశించి యా రెండు హల్లులను గలసి మఱికొంత కాలమునకు సమీకరణము గలుగుచుండును. ఈ వర్ణనాశము స్వరభక్తికి విపరీతమయినది.¹⁴

1. వేడుక	అనుటకు	వేడ్క ₁₅ యని,
----------	--------	--------------------------

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 181.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 188.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 190.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 198.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 223.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 242.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 270.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 343, 346.
9. ఆంధ్రభాషా వికాసము. పుట 300.
10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 64.
11. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 292.
12. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 342.
13. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 352.
14. ఆంధ్రభాషా వికాసము. పుట 300.
15. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 19.

2. పిలిచి " పిల్చి₁ యని
3. కలిమి " కల్మి₂ యని తిరువేంగళ కవి
ప్రయోగించినాడు.

IV. పర్ణసమీకరణము: పర్ణసమీకరణమనగా రెండు భిన్న పర్ణముల యొక్క కూడిక ఏకపర్ణముగా మారుట. దీని కుదాహరణములు

1. ఒరులజొచ్చి అనుటకు బదులు ఒర్లజొచ్చి₄
2. గుడిలోన " గుళ్లోన₅
3. కుమారులు " కుమాళ్లు₆
4. వేయిమాడలు " వేమాళ్లు₇
5. ఆమాడలు " ఆమాళ్లు₈

'కనక మంటపమున వేమాళ్లు గంటు గట్టించె' 'ఆమాళ్ల ముడుపు' అని వీటికి ప్రయోగములు.

V. పర్ణగమము : సామ్యము వలన తప్పుగా క్రొత్త యక్షరములు జేరుట పర్ణగమము. ఉదా.కు చొక్కనాథ చరిత్రమున నాలుగవ లీలలో తిరువేంగళ కవి వేగుచుక్క అను పదమును వేగురుచుక్క, 'పొడిచె వేగురు జుక్క పురుహాతు దిశను'₁₀ అను చరణమున ప్రయోగించినాడు.

ధ్వన్యనుకరణ శబ్దములు

చొక్కనాథ చరిత్రమునందు ఇట్టి శబ్దముల ప్రయోగములకు ఈ క్రింది ఉదాహరణలు

1. 'గజ్జనిత్రేప'₁₁
2. గడగడవణకుచ్చు₁₂

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 48.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 54.
3. ఆంధ్రభాషా వికాసము. పుట 296.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 193.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 201.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 238.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 263.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 264.
9. ఆంధ్రభాషా వికాసము. పుట 300.
10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 39.
11. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 145.
12. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 148.

3. పడవడ దేహంబు వణకంగజొచ్చె.₁
4. పడివడి చారుల బండ్లి₂ - ఇందు 'పడివడి' శబ్దము త్వరితార్థమున నుపయుక్తమైనది.
5. సురసుర స్రుక్కి₃
6. 'దురదుర తురగ మందిరమున కరిగి'₄ - ఇందు 'దురదుర' శబ్దము గమ్యార్థమునకనుకరణము.
7. 'టాటోటన్కి' ఇది నేటి 'అట్ హాట్' అను ధ్వన్యనుకరణ శబ్దమునకు సమానార్థకము. తూలనాడినప్పుడు ప్రయోగించునది.

'.....టాటోటని నేడు నానవతి

.....

నన్నుబోనాడె' నని ప్రయోగము.

జంటపదములు

1. అప్పు సప్పులు - 'పురములో నప్పుసప్పులు నిచ్చుచుండ్కు
'అప్పుసప్పుల వారి₇
2. కాసువీసము - 'నాకాసువీసమంతటికిని వానినే కర్తజేసి'₈
3. నడిమధ్యమున - 'మునుకొని నడిమధ్యమున వైచిరి'₉
4. బేరసారములు - 'బేరసారములాడి'₁₀

పై జంట పదములను పరిశీలించినపుడు ఇవి రెండు రకములుగా కనుపించుచున్నవి.

మొదటి పదము అర్థవంతమై, రెండవ పదము అర్థములేక యున్నవి. ఒకరకము. రెండవతెగకు చెందిన జంటపదములలో మొదటి పదమునకున్న అర్థమే రెండవపదమునకు గలవి. మొదటి రకమునకు 1, 4 ఉదాహరణలు కాగా రెండవ మూడవ ఉదాహరణలు రెండవదానికి చెందినవి.

-
1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 219.
 2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 226.
 3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 249.
 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 302.
 5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 355.
 6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 193.
 7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 195.
 8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 195.
 9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 334.
 10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 358.

నామ పదములు - వాని యోచిత్యము

1. 'చొక్కనాథుడు'
 'అనఘాత్ముడా యింద్రుడా దేవునపుడు
 తనదు సహస్రనేత్రములను జూడ
 కోటి సూర్య ప్రభా కోటుల తోడ
 వాటమై రూపలావణ్యములందుఁ
 జూచినఁ జక్కనై శోభిల్లుటకును
 శ్రీ చొక్కనాథుడై శ్రీ కరంబయ్యె' ¹
2. 'పొత్తామర'
 'చాల సౌవర్ణ పుష్పములుద్భవింపఁ
 బోలంగ నాకొలన్ బొత్తామరయ్యె' ²
3. వైఖానది
 'వేగావతీనామ విఖ్యాతిమించి
 బాగోప్పవైఖ నాబరగె నచ్చటను' ³
4. ఉగ్రపాండుడు
 (i) 'ఉగ్రునంశంబుననుదయించుకతన
 నుగ్రపాండియ నామమొనరించిరపుడు' ⁴
 (ii) 'ఉగ్రునంశంబున నుదయించుకతన
 నుగ్రపాండీశత యొనరెడు నిపుడు' ⁵
5. శివలోకము; అభిషేక చొక్కనాయకుడు
 'సౌందర్యపతి దేవ సంవత్సరములు
 నందమ్ముగాఁ బదియాఱువేలవని
 మధురాపురమ్ము సమ్మతినేలు కతన
 నధికమై శివలోక మయ్యెనప్పురము
 నాయెడ నా స్వామి యభిషేక చొక్క
 నాయకుండనియెడి నామంబు దాల్చె' ⁶

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 27, 28.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 28.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 68.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 75.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 88.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 82.

6. నలుడమల్ కూటము
 'సమముగా నామేఘ సంఘముల్ నాల్గు
 కొమరొప్పుఁ గూటమ్ము గూడిన కతన
 నలు డమల్ కూటమై నల్లిక్కులందు
 పలుమఱు సెప్పంగఁ బరగె నామధుర్గ'
7. ఆ నెమవెలందిమలలు
 'అగజంబవని పైనవలీల నవుడు
 వేగంబఁ బడనేసె విశ్వేశ్వరుండు
 పరగంగ నాకళేబరముఁ 'యాలంది'
 మఱి 'యానెమవెలంది' మలలన బఱగె'₂ ఆ గజమనగా జైనులంపిన గజము.
8. అట్టాల చొక్కడు.
 'చెలగి యాతని భక్తి చేకొని యొక్క
 విలు కాడు గానందు విచ్చేసి స్వామి
 సొంపొందనట్టాల చొక్కడై పేరు
 పెంపొందనెప్పుడును పేర్కొననుండె'₃ ఆతడనగా పొండ్యరాజు.
9. హాలాన్యపురము
 'వెలయంగ నప్పుడు విషమంటు కతన
 పొలుపొంద హాలాన్యపురమనఁబరగె'₄
 పై ద్విపదలోని 'అప్పుడు' అనగా జైనులంపిన విష సర్పము విషము గ్రక్కినప్పుడని
 యర్థము.
10. మధురాపురము. చొక్కనాథుడు జైనులంపిన విష సర్పము గ్రక్కిన విషమును
 తనతలపై నున్న చంద్రునందలి యమృతమును దీసిచల్లుటవలన మధురాపురమని
 పేరు కలిగినది.
 'విధు సుధా ధారల వీధులఁజల్లి
 మధురాపురంబన మహి సొపు మిగుల''₅
11. నాగ్నాది
 'ఆ విషంబఱచి యాయహి కళేబరము
 నావంక నాగ్నాదియను పేరుఁ జేసి''₆

-
1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 114.
 2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 121.
 3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 122.
 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 146.
 5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 146.
 6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 146.

12. వృషభాద్రి - తల యేఱు

‘ఆయాపు బడినట్టి యా స్థలమ్మునను
నాయెడ వృష భాద్రి యళగరైయొప్పెఁ
గలయ నాధేనువు కన్నీరునందుఁ

దల యేఱు ననుపేర ధరమింబి వెలసె’¹, ఆయాపు అనగా బైసులంపిన మాయ
గోవు. ఇందు చచ్చిపడినది గోవుకాగా వృషభాద్రియని పేరు పచ్చుట చిత్రముగా నున్నది.

13. సౌందర్యనాయకుడు

‘తనర నాన్యమి సౌందర్యమై యుండి

నను, పేర సౌందర్య నాయకుండయ్యె’²

సౌందర్యమై యుండినను అనగా సుందరమై యుండుటవలన.

14. ‘కొండాళి’

‘అందు ముంచుటఁ జేసి యా యగడ్డకును

కొండాళి యను పేరు కొమ రొప్పబఱగె’³ - అందు ముంచుటఁ జేసి యనగా ఆశ్విక
యోధుడై వచ్చిన చొక్కనాథుడు చోళ సైన్యములను ఆయగడ్డ లో ముంచుట వలన అని
అర్థము.

15. ‘పందిమల’

‘పందులుండుటఁ జేసి పరగ నాకొండ

పంది మలయనంగ బరగె నెల్లెడల’⁴

16. నడువూరు

‘ఇరవుగా నాయూరి కేయు పద్రవము

లరయంగ లేనట్టి యా నిమిత్తమున

గడగి యా మధుర విఖ్యాతి గానంత

నడువూరు ననియెడి నామమ్ముగాంచె’⁵

17. ‘వాల వాయి’

(i) ‘హాలాన్య పురమున కానిమిత్తమున

వాల వాయును పేరు వార్తకునెక్క’⁶ - ఆ నిమిత్తమునననగా భుజిగోరుడు

తన వాలముతో జుట్టి మధురకు ఎల్ల జూపుట వలన.

(ii) వలనొప్పఁ దిరువాల వాయైన మధుర’⁷,

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 149, 150.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 182.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 187.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 243.

5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 252.

6, 7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 253.

18. 'తిరువాల వాయుడు - చొక్కనాథుని నామాంతరము

'తిరువాల వాయుండైన వామదేవునిని',

19. ఉత్తర హాలాస్యము

'అప్పుడా సౌందర్యుడా వైఖ దరిని

నెప్పుగా విచ్చేసి యున్న యా స్థలము

నరయంగ నుత్తర హాలాస్యమనగ

వెలసెను నచ్చోట వినుతింపనంత'

20. మాణిక్య వాచకుడు .

'వలను మీ అంగఁ దిరువాదయూరికిని

దెలియంగ జ్ఞానోపదేశముఁ జేసి

జగతి మాణిక్య వాచకుఁడను నామ

మగణితముగ బెట్టి యతని మన్నించి'

ఇందు తిరువాద యూరునికి మాణిక్య వాచకుడని పేరిడిన వాడు చొక్కనాథుడు ఇతనికి తెన్నవ బ్రహ్మయని కూడా మరొక పేరున్నది. పాండ్యరాజు మంత్రి పదవిని చ్చి పెట్టిన పేరిది.

21. 'తిరువడగం'

'ఇరపుగా నా పత్రికిచ్చిన స్థలము

కరమొప్పఁ దిరువడగంబనఁ బరగె'

22. 'కొంబుబడవీడు'

' ఆశూలములఁ గూలినట్టి యా స్థలము

భాసురముగఁ గొంబు బడవీడు నయ్యె.

పై విధముగా తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రమందు పేర్కొనిన స్థల, దుర్గ, వన, క్షేత్రాది వివిధ నామములకు వాని సార్థక్యమును గూర్చి వివరించినాడు - పైన చూపిన వానిలో అభిషేక చొక్కనాయకుడు, అట్టాల చొక్కడు, సౌందర్యనాయకుడు, తిరువాల వాయుడు, అనునవి చొక్కనాథుని నామములు. శివలోకము, నలుడమల్ కూటము, హాలాస్యపురము, నడువూరు, వాలవాయి, అనునవి మధురకు పేర్లు.

లోకోక్తులు

చొక్కనాథ చరిత్రము నందు తిరువేంగళ కవి కథలలో ఆయా సందర్భములందు చొక్కని లోకోక్తులను ప్రయోగించినాడు. వానినిట వ్రాయుదును.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 253.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 279.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 285.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 334.

5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 339.

1. ప్రథమాశ్వాసములోని మొదటి లీలలో
 'గాజు పూసకు వెదుకగా దివ్యరత్న
 రాజ మచ్చట గాంచి రంజిల్లినట్లు',
 ఇంద్రుడు మృగయా వినోదమునకై కదంబారణ్యమునకు రాగా నచ్చట వేటవలన
 కలుగు సంతోషము కంటె మించిన యానందమును అదిదేవుని దర్శించి పొందిన
 సందర్భమున తిరువేంగళకవి పై లోకోక్తిని ప్రయోగించినాడు.
2. అదే లీలలో ఇంద్రుడు వృత్రహత్యాదోషమును బాపుమని చొక్కనాథుని ప్రార్థించిన
 సందర్భమున తిరువేంగళకవి
 "ఎఱుగక చేసినదేమైనగాని
 యెఱిగి చేసినఁ బాయదేమియునైన" - అను లోకోక్తిని ప్రయోగించినాడు.
3. తృతీయాశ్వాసములోని పదునాలుగవలీలలో
 'వలనుగా ధనము లవారితంబుగను
 గలిగినవారికిఁ గరు వేమి సేయు'
 సౌందర్యపతి తన కుమారుడైన ఉగ్రునకు పట్టాభిషేక సమయమున నిచ్చిన
 చండాయుధము చే మేరువును గొట్టి ధనమును దెచ్చి పాండ్యరాజ్యమునకు వాటిల్లిన ఈతి
 బాధను బాపుమని చెప్పిన సందర్భమున పై లోకోక్తి యున్నది.
4. షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పది యేడవలీలలో చొక్కనాథుడు అంగయకణ్ణమ్మతో
 నొకనాడు తన భక్తుడైన హలదేవుని నిత్యాన్నదాన వ్రత వ్రశంసజేయగా నామె 'కలిగిన
 వాడు గాన జేయుచున్నాడు లేని నాడట్లు చేయునా'? యని ప్రశ్నించగా శివుడా దేవికి
 సమాధానమిచ్చుచు-
 'పెట్టెడివారలు పేదలైనాను
 పెట్టుదు రెంతయుఁ బ్రియముతో నెపుడు.
 ధరలోభి వానికి ధనము గలిగినను
 మరణ మొందును గాని మఱి కాసునిడదు' అని అనినాడు.
 తిరువేంగళకవి చొక్కనాథునిచే పలికించిన ఈ వాక్కులు చక్కని లోకోక్తులు-
5. అదే లీలలో - హల దేవుడు చొక్కనాథుడొసగిన ధాన్యపుముడిని గ్రహించి
 యాదేవుని స్తుతించుచు పలికిన
 'తలచిన వారికిఁ దంగేటి జున్ను
 కలదన్న వారి కక్కఱ తీర్పు దేవ!

-
1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 21.
 2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 28.
 3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 94.
 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 189.

పేదల పాలిటి పెన్నిధానంబ!

సాధుల పాలిటి సంతాన తరువ! - అను వాక్యములు

తిరువేంగళకవి యాతని నేట అనిపించిన లోకోక్తులు.

6. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది మూడవ లీలలో చక్కనాథుడు తన భక్తురాలైన బాణు వనిత పాతివ్రత్యమును గాపాడుటకై సంగీత విద్వాంసుని రూపమున రాగా -

‘అరయ దైవ సహాయులైన వారలకు

మఱి యనే కాపదల్ మగ్నమై పోవు’ నని సభికులు కొని యాడిన వాక్యము కవి ప్రయోగించిన లోకోక్తి.

జాతీయములు

చక్కనాథ చరిత్రమునందు తిరువేంగళ కవి కథలలో ఆయా సందర్భములలో లోకోక్తులనే కాక జాతీయములను కూడా ప్రయోగించినాడు.

1. ప్రథమాశ్వాసములోని రెండవలీలలో దుర్యాసుడు ఇంద్రుని ‘పాండ్య భూవరు చక్రాసిచే నీ మస్తకము వేయి వ్రక్కలగునని శపించి అనంతరము మస్తకమునకు గాక మకుటమునకు హాని కలుగునని అనుగ్రహించి వెడలి పోగా ఇంద్రుడు ఊరటచెందు సమయమున తిరువేంగళకవి ‘వెనుకొని పులి నాకి విడిచెనేయనుచు’ అనుచరణమున ‘పులి నాకివిడుచుట’ అను జాతీయమును ప్రయోగించినాడు. దీని యర్థము గొప్ప యాపద తప్పట్లు.

2. ద్వితీయాశ్వాసములోని ఆఠవలీలలో తటాతక జైత్ర యాత్రా విశేషములను తన తల్లి కెఱిగించు సందర్భమున ‘పూస గ్రుచ్చిన యట్లు పేర్కొని విన్నవింప’ అను చరణమున కవి ‘పూస గ్రుచ్చిన యట్లు’ అను జాతీయమును ప్రయోగించినాడు. దీనికి వరుసగా, సక్రమముగా నని యర్థములున్నవి.

3. తృతీయాశ్వాసములోని పదునాలుగవలీలలో ఉగ్రపాండ్యుడు ‘చెఱబట్టిన మేఘములను విడుపుమని ఇంద్రుడు మాతలిచే వర్తమానమంపగా ఉగ్రుడు ‘వర్షించునట్లు పూటవెట్టక’ మేఘములను విడువననియనెను. ఈ సందర్భమున తిరువేంగళకవి ‘వెనపూట వెట్టక విడువనేనని’, అను పాదమున ‘పూట వెట్ట’ అను జాతీయమును ప్రయోగించినాడు. దీని యర్థము పూచి వహింపఁ జేయు.

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 192.

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 228.

3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 33.

4. సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు. ఐదవ సంపుటము. పుట 468.

5. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 58.

6. సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు. ఐదవ సంపుటము. పుట 517.

7. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 92.

8. సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు. ఐదవ సంపుటము. పుట 492.

ఇట్టేవే మరికొన్ని జాతీయములు చొక్కనాథ చరిత్రమున నున్నవి.

1. 'నేల యీనినయట్లు' - పంచమాశ్వాసము, ఇరువది తొమ్మిదవలీల
2. 'కొంగున ముడి వేసుకొన్ని' - షష్ఠాశ్వాసము, ముప్పది యాఱవలీల
3. 'సూదులుఁ జొన్నుచొప్పొయ్యె' - సప్తమాశ్వాసము, నలువది మూడవలీల.
4. 'తుమ్మిన వానికిఁ దోడఁ బంచాక్ష
రమ్మహా దివ్య మంత్రముఁదోచినట్లు' - అష్టమాశ్వాసము నలువది తొమ్మిదవలీల
5. 'నేరు గల్గిన వాని కూరోర్యదు' - నవమాశ్వాసము, ఏబది తొమ్మిదవలీల

సంస్కృత సూక్తులు

చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళకవి తెలుగులోకోక్తులనే కాక సంస్కృత సూక్తులను కూడ ప్రయోగించినాడు. అవి యివి;

1. 'అపుత్రస్యగతిర్నాస్తి'
2. 'రాజమతేధర్మ'
3. యథారాజా తథా ప్రజ'
4. 'రాజారాష్ట్రకృతము పాపమ్ము'

అన్యదేశ్యములు

చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి ఇతివృత్తము తమిళ దేశమునకు చెందినది గావున ఇందు తమిళ భాషాపదములు విరివిగాను, మరియు నీ కావ్యము పదునాఱవ శతాబ్దమున ప్రభవించినది గావున నాడు మనదేశమును పరిపాలించు మహమ్మదీయుల భాషయగు ఉర్దూపదములు ఉపయుక్తములైనవి. వానిలో కొన్నిటిని క్రింద వ్రాయుదును.

తమిళపదములు

1. 'పొదియ మహామల'₁₀ ఇది వింధ్యాద్రికి పేరు. ఈ పదములోని 'మహా' యను శబ్దము సంస్కృతపదము. ములై యను తమిళ శబ్దమునకు వికృతి 'మల' యనునది.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 152.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 185.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 221.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 257.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 310.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 45.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 224.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 303.
9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 323.
10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 9,10.

ఈ రెంటి సమాసపదము 'పొదియ మహామల' దీనిని 'పొదియ మామల' అని కూడా తిరువేంగళ కవి ప్రయోగించినాడు.

2. 'ముమ్మెలత్తయి' ₂ అనగా మూడు చన్నులు గలదని యర్థము ఇది తటాతకకు మరొకపేరు.
3. "పలివెళ కాదలాంబ" ₃ - ఇది పార్యతీ దేవి నామాంతరము.
4. (i) అంగయకణ్ణమ్మ ₄
(ii) అంగయర్ కణ్ణయమ్మ ₅ - ఈ రెండు పదములు మీనాక్షిపేర్లు.
5. (i) 'చొన్నాయి' ₆
(ii) చొన్నానయాళ్ళు ₇ - ఇవి వారవనిత పేర్లు
6. ఈ పవళ్ళాళ్ళు - సంగీత విద్వాంసురాలిపేరు.
7. 'మంగయకర్త' ₉ మంగయాకర్తయమ్మ ₁₀ మంగయక్కర్తయమ్మ ₁₁ మంగయక్కర్తి ₁₂, అనునవి కుబ్జ పాండుని భార్యకు గల పేర్లు.
8. ఫలియంజి చొక్కనాయకుడు లేదా ఫలియంజి సౌందర్యుడు ₁₃ ఇవి సుందరేశ్వరుని పేర్లు.
9. అట్టాలనాథ ₁₄ ఫలియంజినాథ ₁₅ ఇవి కూడా ఆ దేవుని పేర్లే.
10. అళగయపెరుమాళ్ళ ₁₆ - విష్ణుమూర్తి నామము.
11. 'కాడ్యెట్టి' ₁₇ కాంతార విచ్చేదకుని పేరు.
12. పల్లాణుడు, ఈపపళ్ళాలుడు ₁₈ - గాయకుని పేర్లు.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 270.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 48.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 95.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 237.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 238, 241, 242.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 180, 181, 182.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 183.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 222.
- 9, 10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 318.
11. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 320.
12. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 322.
13. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 135.
- 14, 15. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 321.
16. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 44.
17. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 171.
18. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 205.

13. నక్కిరదేవుడు, నత్కిరదేవుడు, నత్కిరుడు₂, నక్కిరుడు₃ అనునవి నలువదెనమండ్రు ద్రావిడ కవులలో నొకని పేరు. లేదా ద్రావిడ కవిత్రయములో నొకని పేరు.
14. ఎడక్కొడడు₄, అడుక్కొండడు₅ అనునవి మధ్యకాంతారుని పేర్లు.
15. తెన్నవ బ్రహ్మ₆, తెన్నవ బ్రహ్మరాయండు₇ - తిరువాదయూరుని పేర్లు.
16. తిరునావుకరశర్మ₈, తిరునావు కర్వర్మ₉ - ఒక తమిళ శివభక్తునిపేర్లు.
17. అళగరిపురి₁₀, అళగరి₁₁ - వైష్ణవ పుణ్యక్షేత్రము.
18. 'తిరువెడమరుదూరు'₁₂ - దీనికి మధ్యార్జునమని మరియొక పేరు.
19. తిరుపెరుందూరు₁₃
20. తిరువాయూరు₁₄, తిరువందదూరు₁₅
21. తిరువంబలము₁₆ - ఇది కూడా ఒక పుణ్య క్షేత్రముపేరు.
22. శియ్యాలూరు₁₇ - గ్రామనామము.
23. తిరుపెరుంబనునూరు₁₈, తిరుపెరుంబీశు₁₉, తిరు పెరేశ్వరు₂₀, తిరుపెరుంబాపురి₂₁ అను ప్రయోగములలోని ఊరిపేరు తిరుపెరుంబ్ - అనునది.
24. మణులూరు₂₂ - గ్రామ నామము.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 266, 268, 269.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 267, 268.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 267.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 15.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. 277.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 280.
- 7, 13. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 282.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 319.
9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 320.
10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 57.
11. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 253.
12. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 197.
14. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 283, 284.
15. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 291.
16. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 317.
17. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 319.
18. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 350.
19. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 351.
20. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 352.
21. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 356.
22. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 36.

25. పట్టమంగళము₁ - ఇదికూడ గ్రామమే.

26. పొన్నాంబలము₂ - హేమాబ్జసరసి

27. 'తిరువడగం'₃ - స్థల నామము

28. వలియడు₄ - భరద్వాజపక్షి.

29. 'నీవెదా మాపాలి నిజమైన వేల్పు'₅

30. 'నిలువెళ్ల మికి గళ్ల మిళ్లెయన్ వార్త'₆

పైన చూపిన వానిలో స్థలనామములు, గ్రామ నామములు, స్త్రీల పేర్లు. పురుషుల పేర్లు, పక్షిపేరు. కొండ పేరు, కొలనిపేరు ఇత్యాదులు గలవు.

ఉర్దూపదములు

1. 'భప్పన్న దేశ రాజన్యుల్కు' భప్పన్న భూపాలకుల్కు - వీనిలోని 'భప్పన్' అనునది సంఖ్యా వాచకశబ్దము. భప్పన్ అనగా ఏబది యాఱు.
2. 'బత్తీసాయుధముల్కు' 'దనర బత్తీసాయుధముల తోడ' అని ప్రయోగము - బత్తీన్. అనగా ముప్పది రెండని యర్థము.
3. 'ఛత్తీశాయుధం బుల్కు'₁₀ - ఇందు ఛత్తీన్ అనగా 'ఛత్తీన్' - ముప్పది యాఱని యర్థము. ఇవి కూడ సంఖ్యావాచకములే.
4. ఘోజు₁₁ - వికవచనం. ఘోజుల్కు₁₂ - బహువచనం. సైన్యములని వీని యర్థములు. "భయమేల జనుమెల్లి ఘోజుఁ జూపెదను" 'వితెంచు ఘోజులెల్ల' 'ఘోజులేర్పఱచుక,' 'చూచుటమేలు ఘోజుల దేవమీరు' - అనునవి ప్రయోగములు.
5. హజారము₁₃ అనగా సభ.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 167.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 64.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 334.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 245.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 117.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 202.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 51.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 63.
9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 152.
10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 90.
11. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 151.
12. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 152.
13. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 296.

భందః ప్రయోగము

చొక్కనాథ చరిత్రము ద్వీపద కావ్యము గావున నిందు భందో వైవిధ్యముండుటకు వీలులేదు. అయినను దీనియందు అనగా ముద్రిత గ్రంథము నందు కొన్ని ఏకపదలు మరికొన్ని ద్వీపదలక్షణముగల మూడు పాదములు మరియు నైదు పాదములు కన్పించుచున్నవి. ఇవి యన్నియు కవికృతములేయనుటకు వీలులేదు. కొన్ని లుప్తములై యుండవచ్చును. కొన్ని ప్రక్షిప్తములై యుండవచ్చును. కొన్ని కవి బుద్ధి పూర్వకముగా ప్రయోగించి యుండవచ్చును. వానినన్నింటి నిట క్రోడీకరించుచున్నాను.

ముద్రిత గ్రంథమునందలి ఏకపదలు మొదలైనవి

ఏకపదలు: ఈ గ్రంథము నందు మొత్తము అరువదిమూడు ఏకపదలు లభించినవి.

ప్రథమాశ్వాసమునుండి

1.	'శ్రీకరం బైనట్టి చెయ్యేటి దరిని'	-	పుట	3
2.	'పొగడెందు నుచితజ్ఞ భోజాడనంగ'	-	"	4
3.	'జమదగ్ని దుర్యాస జహ్ను జాబాలి'	-	"	6
4.	'దేవవాహిని యందు దేవ సన్నిధిని'	-	"	6
5.	'అందమై వేట సన్నాహంబుగాగ'	-	"	19
6.	'కడు వేడ్క చమరీ మృగంబులనెల్ల'	-	"	20
7.	'ఆపుణ్యభూమి కొయ్యనఁ జేరవచ్చి'	-	"	20
8.	'కడు విస్మయంబంది కడు సంతసిల్లి'	-	"	23
9.	'ఎను దివి జాధీశ విన్నవించెదను'	-	"	24
10.	'కర్పూర కదళికా క్రముక పున్నాగ'	-	"	26

ద్వితీయాశ్వాసమునుండి

11.	'తోరమైనట్టి శార్దూలమ్ము గాంచి'	-	"	25
12.	'తెలతెల వారె నల్ దిశలు దీపించె	-	"	39
13.	'తివిరి నేనాడని తీర్థముల్	-	"	40
14.	'కాంతారమంతయు ఖండించి వైచి'	-	"	44
15.	'ముదము తోడుత నాగమోకమ్మునరసి'	-	"	55
16.	'చేరిదుష్కృత భంగ శీకరోత్తుంగ'	-	"	55
17.	'గిరి యెక్కి చక్కజాగిలి మ్రొక్కి మఱియు'	-	"	55
18.	'తిరువేంకటాద్రిశు దేవదే వేశు'	-	"	56
19.	'చూడ నెప్పుగ జేసి సురుచిర లీల'	-	"	59
20.	'భక్త సంరక్షణ పారిణుడతని'	-	"	64

వృతీయాశ్వాసము నుండి

21.	'ఎలసీల్లు ఘనపుణ్య విమల సారమ్ము'	-	పుట	95
22.	'వైదేహియును దానువనముల కరిగి'	-	"	96
23.	'.....నుండ వలెనంచు చెండి చేవడిమల్లగొట్టి'	-	"	99

24.	'పురదైత్య హరణాయ భూతేశ్వరాయ'	-	"	103
-----	-----------------------------	---	---	-----

చతుర్థాశ్వాసము నుండి

25.	'బలుడనుదైత్యుని బశువుగా జేసి'	-	"	108
26.	'ముందరి కేతంచి మోడ్పు గేలమర'	-	"	113
27.	'తలచిన యప్పుడు దగనిటురమ్ము'	-	"	115
28.	'పని బూనివారలు పట్టంగ బోవ'	-	"	117

పంచమాశ్వాసము నుండి

29.	'అ విప్రతనయుండు నధిక సౌందర్య'	-	పుట	137
30.	'పాడ వెత్తి భిక్షమప్పుడు బెట్టు వేళ'	-		159
31.	'పెరుగుచు నుండిరి పెక్కువల్ గలిగి'	-		161
32.	'లీలమైనపుడు ఫలీమంటపమున'	-	"	166

షష్ఠాశ్వాసము నుండి

33.	'స్థాపర జంగమ సంహార హృదయ'	-	పుట	173
34.	'గానైక లోల, శ్రీకరుణాలవాల'	-	"	176
35.	'మడిసెనయ్యుద్ధాన మడియుట కాక'	-	"	178
36.	'.....సంబంధ ములతోడగల రథంబులు గల్గ నాకు	-	"	184
37.	'సర్వలోకాధార ! శంభవీరమణ'	-	"	197
38.	'అని యానతిచ్చిన నా పాండ్యవిభుడు	-	"	197

సప్తమాశ్వాసము నుండి

39.	'చననేమి! వానికిఁ జనుట యదేమి'	-	పుట	211
40.	'ఈ కంబుకంఠిని నీతలోదరిని'	-	"	233
41.	'వలగొని యీ లీల వర్తించునెపుడు'	-	"	238
42.	'తల వంచి సాష్టాంగ దండమ్ము వెట్టి'	-	"	250
43.	'రయముతో గృహములు రమ్యమ్ముగాఁగ'	-	"	252
44.	'నరవాహన ప్రియ! నాగాసురారి'	-	"	252
45.	'వలనెప్పుఁ దిరువాలవాఁడైన మధుర'	-	"	253

అష్టమాశ్వాసము నుండి

46. 'అశ్రిత వత్సలుఁ డా మహాదేవు' - పుట 255
47. 'అనుచునత్సుగ్రుడై యాహోపమెనగ' - " 257
48. 'కృపతోడ నన్ను రక్షించిన వేల్పు' - " 269
49. 'పన్నగా భరణ సద్భక్తమానసుడు - " 273
50. '..... లేపనము
లను దివ్యభూషణాలంకారములను' - " 274
51. '..... వ్ర
వీణుడై సౌందర్య విభవ సంపదల' - " 280
52. 'తన నామమతని కీదనర గావించి' - పుట 280
53. 'దీర్ఘ నిద్రల బాణి తెగనున్న వింక' - " 281
54. 'దొరకొన్న భవబంధ దురితముల్ ద్రుంచి' - " 283
55. 'కఠకంఠ గాంచి యక్కడ దృష్టి నిలిపి' - " 284
56. 'నీ మనోజయముగానెమ్మి గుఱ్ఱముల' - 287

నవమాశ్వాసము నుండి

57. 'సారంగుఁ డళగడు జన్నడు గరుడ' - పుట 293
58. 'వినుత కాపాళములు విను వీధి మ్రోయ' - " 295
59. 'ఓం నమశ్శంకర ! యోనమోభిమ' - " 305
60. '..... శశాంకార్థ
జూట సన్నిధికి నేడ్చుచుఁ బోయి మ్రొక్కి - " 351
61. 'బడ బానలము కంటె పావకు కంటె' - " 354
62. 'అనాతి లజ్జాన తాస్యయై యేను' - " 354
63. '..... సాటియైన
దైవంబు లేదని తగుభక్తి తోడ' - " 360

మూడు పాదములు గలవి: ద్వీపదలక్షణము గల మూడు పాదములు ఇందు ఇరువది యొక్కటి యున్నవి. **ప్రథమాశ్వాసము నుండి**

1. 'అందుండు శ్రీమన్నహాదేవ దేవుఁ
డిందు జూటుఁడు సోముఁడీశ్వరేశ్వరుడు
సౌందర్య నాథుండు సర్వేశ్వరుండు' - పుట 12
2. 'కొలకులందును వాపి కూపంబులందు
స్థల దుర్గ వనదుర్గ జలదుర్గములను
బొలు పొంద గిరిదుర్గములు పిక్కటిల్లి' - " 19

3. 'చెక్కి చెండాడి ఏచ్చేదంబు జేసి
తక్కిన జంతువుల్ దగ జంపి చంపి
వెక్కినంబుగ మించి వేడ్కలు నించి' - " 20
4. 'చారుచామీకర చామరంబులును
భూరి రత్నాంచిత భూషణములును
పరగ సౌమాణి ధూపముల వాసనలు' - పుట 25
5. 'ముని నాథునకు నంత మోడ్పు, గేలమర
న నిమిషాధీశుఁ డిట్లని విన్నవించె
ముని నాథ నాతప్పు మొగిగాచితేని' - " 32
- ద్వితీయాశ్వాసము నుండి**
6. 'అరుదుగా నట వినే దార్థముగాగ
గరమొప్పు సంగయ కణ్ణమ్మదాను
సురవైభవముల సొంపుతో నుండ' - పుట 35
7. 'వెడలి వచ్చుచుఁ బురవీధులంగళ్లు
గుడి గోపురములు కోటలు మేడ
లడర నల్లిక్కుల నమ్మహామధుర' - " 38
8. 'అట్టి యాశ్రమమును నట్టి పట్టణము
నట్టి దేశమును నట్టి దైవంబు
గట్టిగా నెచ్చోటగని విని యెఱుంగ' - " 40
9. 'పుత్రులు లేకున్నఁ బుణ్యము లేదు
పుత్రులు లేనింట భుజియింప రాదు
పుత్రులు లేనింటఁ బొందదు లక్ష్మి' - " 45
10. 'సరవితో హిమవంత శైలము నెరసి
పరగ సాలగ్రామ పర్యతం బరసి
తిరమైన కేదార తీర్థము గ్రోలి' - " 55
- తృతీయాశ్వాసము నుండి**
11. 'పనసలష్టకములు పన్నముల్ జటలు
మునుకొని షట్సూత్రములును వర్ణములు
ఘనశాఖ లారణ్య కారకములును' - పుట 103
- చతుర్థాశ్వాసము నుండి**
12. 'హలధర! హరిణాంక! యఖిల! నిశ్శంక!
ప్రళయ కాలములేక ప్రళయ కాలము
గలిగి యీ వార్ధులు గదలిటువచ్చు' - పుట 113

13. 'భ్యాతిగా నాదేవుడట్ల కావించె
నా తాండవంబూడి నట్టి మంటపము
భూతలాధీశుడప్పుడు నొప్పిదముగ' - " 129

పంచమ, షష్ఠ్యాసములలోనివి మృగ్యము

సప్తమ్యాసము నుండి

14. 'హరినేత్ర పూజిత హరిహయమధ్య
హరి వైరి భూషిత! హరిణాంక హస్త!
హరిణాక్షి వామాంక! హరిత హరిణ' - " 207

15. 'అంబరకేశ! దిగంబర యాశ!
యంబర మణి సహస్రాంశు ప్రకాశ
శంబరారి ధ్వంస! శశికళోత్తంస!' - " 230

16. 'నీవు పుణ్యుండవు నీవు మాన్యుడవు
నీవంటి సుజ్ఞాని నీవంటి వంశ
పావన చరితుండు పరికింపఁ గలడె' - " 251

అష్టమ్యాసము నుండి

17. 'ఎనువీధిఁ బలికె నా విశ్వేశుడపుడు
జననాథ నీకును సుతాపమేల
ననయమ్ము మేము నీ యాత్మనుండగను" - " 257

18. 'మఠి యానతిచ్చిన మధురేశుఁజూచి
కరమొప్పనంగయ కణ్ఠమ్మ తనదు
కరయుగమ్ములు మోడ్చి కఠకంఠ! యభవ' - " 269

నవమ్యాసము నుండి

19. 'పాటించి యిటుగాన పాండ్యభూపాల
మాటలేటికి వాగె మార్చి యేమొసగు
ఘోటకుంబులను గైకొంటివి నీవు' - " 314

20. 'కరమర్థి మునుల కగస్త్రుడిట్లనియె
సరవితోడుత జ్ఞాననమ్మంధుడపుడు
కరుణించి యా బౌద్ధ గణముల కనియె' - " 335

21. '..... సాలోక్య
సామీప్య సారూప్య సాయుజ్య పదవు
లా మహాదేవుండు నటవారికిచ్చె
నేమని వర్ణింతు నీశ్వరేశ్వరుని' - " 363

అయిదుపాదములు గలవి : ఇవి ఇందు మూడు లభించినవి. ప్రథమ ద్వితీయాశ్వాసముల లోనివి మృగ్యము.

తృతీయాశ్వాసము నుండి

1. 'కొంతకాలమ్మిట్లు కొనసాగుచుండు
చింతింప వలవదు శ్రీ చక్కనాథుఁ
డంతటికిని దక్షుడై విచారించు
స్వాంతంబునందునసంతాపముడిగి
శాంతుండవగుచువిశ్రాంతిత్తుండు' - పుటలు 93, 94

చతుర్థాశ్వాసమునుండి

2. 'సరగఁగొగిటఁజేర్చి సంతోషమెసగఁ
బరదేశమరిగియాబాల పెండ్లాడి
యరుగుదెంచెను పుత్రుడనిసంతసిల్లి
వారుదెచ్చినయట్టి వర భూషణములు
కూరిమిదగఁబుచ్చికొనియుండిరంత' - పుట 124

పంచమ, షష్ఠ, సప్తమ, అష్టమాశ్వాసములలోనివి మృగ్యము.

నవమాశ్వాసమునుండి

3. 'ఎన్నాళ్లు కైలాసమెన్నాళ్లు గిరులు
నెన్నాళ్లు నాకసంబెన్నాళ్లు భూమి
యెన్నాళ్లు నక్షత్రమిలలోన నుండు
నన్నాళ్లు మధురలోనఖిలలోకేశ!
పన్నగభూషణ! పళియంజినాథ!

- పుట 360

ఇవికాక చక్కనాథ చరిత్రమునందు ద్విపదతో ద్విపదను గలిపిన పాదములుకూడా

కన్పించుచున్నవి. వానినిట జూపుచున్నాను.

ద్విపదతో ద్విపదను గలిపిన పాదములు ప్రథమాశ్వాసముననివి రెపు.

ద్వితీయాశ్వాసము నుండి

1. 'గరిమతోదక్షిణ కైలాస శిఖరి
తిరుకాళహస్తి కేతెంచి సౌవర్ణ
ముఖ తీర్థమాడి ప్రమోదముతోడ
నఖిల దైవత కులాధ్యక్షు ఘోరాక్షు' - పుట 56
2. 'వచ్చినవారిని వరుస వేర్వేరు
నచ్చుగాఁ బిలిచిన నా పతంజలి మ
హాబుష్టి యనునతడతి భక్తితోడ
నారుషంబైన పొన్నాంబలంబునకు' - " 64
3. 'అంతనా హరియు బ్రహ్మాదులు మునుట
నెంతయుసురలుసురేంద్రుడు ప్రమద
గణములు కిన్నర గంధర్వ యక్ష
ఫణిసిద్ధ సాధ్యులు భరితంబుగాఁగ' - " 66

తృతీయాశ్వాసము నుండి

4. విరుదునందును వ్రాయఁజేర్కొని యపుడు
 *నరయంగ నావిరుదవ్యల నుండ
 వలెనంచు చెండి చేవడి మల్లగట్టి
 * 2 - " 99

చతుర్థాశ్వాసమునలేవు. పంచమాశ్వాసము నుండి

5. 'దినముఁ బొత్తామర తీర్థమ్ములాడి
 మనుజులు మిగులబ్రహ్మాత్యాది పాత
 కము లెల్లఁబోనాడికైలాస పదవిఁ
 బ్రమధులతోఁ గూడి బ్రతుకు చుండెదరు'. - " 139

షష్ఠాశ్వాసమునుండి

6. 'నూతేనుఁగులు పదినూఱుతేజీలు
 నూఱు నూర్లగుజనుల్ నూత్న సంబంధ
 ములతోడగల రథంబులు గల్గ నాకు
 3 - " 184
7. చంద్రావతంసుని సౌందర్య నాథు
 నింద్రాది దేవ మునింద్రాది వంది
 త శ్రీపదాం భోజు ధవళ వర్ణాంగు
 నాశ్రీ తామర భూజు నాచొక్కనాథు' - " 202

సప్తమాశ్వాసమునుండి

8. 'శ్రీరాగ రాగమంజరియునాటయును
 భైరవి భూపాల బంగాళ మాళ
 ఎయునుపసంతంబువెలయుంగ నెనిమి
 దియుమగరాగముల్దీనికి సతులు" - " 209

అష్టమాశ్వాసమునుండి

9. 'సంతోషమునుబొందిసన్నతుల్ సేయ
 నంతనా నక్కీరుఁడా యైదులక్ష
 ణము లర్థ సంఘట్టనైయుండదనినఁ
 గ్రమమెఱుంగడుగదా కపటమానసుడు' - " 261

1. 'నలరంగ' అని పాఠాంతరము. డి1051 కాగితపు ప్రతిలో

2. 'ల' ప్రాసతో మరియొక చరణము లేదు.

3. 'ల' ప్రాసతో మరియొక చరణము లేదు.

10. 'ఇదియు ద్రావిడ దేశ మీదేశ భాష
యది నాకు దెలియదునా కావ్య లక్ష
ణములు పదేశము నాకునునిప్పు
డమరంగనానతిమ్మనివిన్నవింప' - " 270
11. 'శంభవీనందన! స్కంధ! సేనాని
శంభుసత్పుత్ర! తారకహార బాహు
లేయ క్రొంచారి వల్లినాథ! కార్తి
కేయమహాసేన కేకిసనాథ!" - " 274
12. 'మధ్యగోత్రమున మహినెన్నఁ బుట్టి
యధ్యయనాది విద్యాకళా ప్ర
వీణుడై సౌందర్య విభవ సంపదలఁ
బ్రతిలేక యుండు నా పాండ్య భూవిభుడు' - " 280

నవమ్యాసము నుండి

13. 'సారంగుడళగఁడు జన్నఁడు గరుడ
నీలుండు గురువింజ నీలుండుకెంచ?
నీలుండు మొదలైన నిఖిల వర్ణముల' - " 293
14. 'వెలయఁగా వాకిట విచ్చేసి పెద్ద
కొలుపు చావిడిలోనఁ గూర్చుండి ఫెట
కముల నెక్కుడుఁ జూచి గైకొనుండనిన
రమణ భూపతిహజారమునకేతెంచి' - " 296
15. 'అవసుధేశునినటఁగాంచి మ్రొక్కి
దేవ యీక్రొత్తగాఁ దెచ్చి యావాద
యూరుండు మనకును నొప్పించి నట్టి
వారువములు ఫేరవములైసగము'. - " 302
16. 'శైవము మదికి నసహ్యమై పాండ్య
భూవరుండేరంతప్రాద్దు 'నమోరు
హంతార' యనుచునునాత్మదలంచుఁ
గొంతకాలంబిట్లు కొనసాగుచుండు' - " 318
17. 'అతని గర్భమునందున మిగుల
ఖ్యాతిగాఁ బ్రమథ నాయకుఁడాది కార
ణంబుగా జనియించి నడచి యాడుచును
నంబవెంటనునేటి కరుగుచోనచట' - " 319

18. 'కడగి యామంగయక్కర్చిసొందర్లు
గుడికినేతెంచు లాగునవచ్చి జ్ఞాన
సమ్మంధుఁ బొడగని సర్వముదెలిపి
క్రమ్మరఁదన గృహంగణమున కరిగె" - " 322
19. 'అప్పుడాపహితివాకారమగుచు
నప్పొండ్యపతి దేహమాపాదమస్త
కంబును బెన్నిదాఘ జ్వరంబతి కృ
శంబుగాఁ బీడించె సైరణ లేక' - " 323
20. 'అప్పుడు వైశ్య కన్యామణి యచట
నప్పర మేశ్వరు నాశశాంకార్థ
జ్ఞాతు సన్నిధికి నేడ్చుచు బోయిమొక్కి' - " 351
-
21. 'ఎడగల్గనెంటిమై నేగంగరాదు
కడపపైమఱి ప్రాయిగడ్డపై నన్ని
కంటిపై గూర్చుండగారాదు నెపుడు
నంటు గట్టక నీళ్ళ నాడంగరాదు' - " 353

ద్విపద లక్షణము

ఏక పదాదుల పరిశీలనానంతరము మనముఁజూడవలసినది యిందలి ద్విపదలు లక్షణ బద్ధముగ నున్నవా? లేవా? యనునది. ఈ విషయమునుగూర్చి తెలుపుటకు ముందు ద్విపద లక్షణమును లక్షణ గ్రంథము లెట్లు చెప్పినవో చూతము. చొక్కనాథ చరిత్రకావ్య రచనా కాలమునాటికిగల లక్షణ గ్రంథములలో నొకటైనభీమనభందము ద్విపద లక్షణమునిట్లునుడివినది.

ద్విపద; 'ఇంద్రగణములుమూఁడిన గణంబొకటి

చంద్రాస్య, ద్విపదకుఁ జనుఁ జెప్పరేచ్ఛ'

అనంతామాత్యుని ఛందోదర్పణము 'ద్విపద' లక్షణమునిట్లుచెప్పినది.

ద్విపద; 'ఇంద్రులుమువ్వరు నినుఁ డెక్కరుండు

సాంద్రమై యొక్కొక్కచరణంబుఁ గొలువ

నలరుఁ బద్మేదరుఁడంచు ధీరోత్త

ములు విస్తరింతురు ముదముతో ద్విపద₂"

పైలక్షణములను బట్టి ద్విపదరెండు పాదములు గల పద్యమని, పతి పాదమునందు వరుసగా మూడింద్ర గణములుండి తదుపరి నొక సూర్యగణముండునని తెలియుచున్నది.

1. కవిజనాశ్రయము. జాత్యధికారము. పద్యం నెం. 30. పుట 74.

2. ఛందోదర్పణము. తృతీయాశ్వాసము. పద్యం 48. పుట 228.

ప్రత్యేకముగా నందు చెప్పబడకపోయినను ద్వీపదలో ప్రతి పాదమునందును మూడవగణము యొక్క మొదటి యక్షరముయతి స్థానమని, ప్రాస నియమముండునని విదిత మగుచున్నది. ద్వీపద జాతి పద్యము, గావున నిందు ప్రాసయతి యుండదని పై అనంతుని పద్యమువలన స్పష్టమగుచున్నది. మఱియు సంధిగతాక్షరములతోరెండు ద్వీపదలను కలుపవచ్చును గాని ఒకేపదముతో రెండు ద్వీపదలను కలుపగూడదని, ద్వీపద యందలి రెండుపాదములను ఏక పదముతోఁ గలుపవచ్చుననికూడా తెలియ వచ్చుచున్నది.

లాక్షణికు లంగీకరించక పోయినను పాల్కురికి సోమనాథుడు తన పండితారాధ్య చరిత్రలో 'యతిర్వా' 'ప్రాసావా' యని పేర్కొనిన నాటి నుండి యతికి బదులు ప్రాసయతిని గూర్చుకొని జాతిపద్యమైన ద్వీపద ఉపజాతి లక్షణమును గూడా సంక్రమింప జేసికొని విలక్షణముగాసాగుచున్నది. ద్వీపదలో ప్రాసయతిని గూర్చదగు ననెడి యభిప్రాయము ప్రాచీన కవుల కుండి యుండును. పచ్చకప్పురపు తిరువేంగళ కవి చక్కనాథ చరిత్రము నందు ప్రాసయతిని ప్రయోగించిన చరణములటనట కన్పించుచున్నవి. వీనిని యతిప్రాసల పరిశీలనమున చూపుదును.

ప్రకృతము చక్కనాథ చరిత్రమునందలి ద్వీపదలన్నియు గణబద్ధములుగా నున్నవా? లేవా? చూతము. ఈ కావ్యము నందలి ద్వీపదలన్నియు గణబద్ధములుగనే రచింపబడినప్పటికి కొన్ని గణబద్ధములు కానివి గూడ కలవు. ముందుగా వానినిటఁజూపి యతి ప్రాసల పరిశీలనకు గడంగుదును.

గణబద్ధములు కాని ద్వీపదలు

1. చక్కనాథ చరిత్రము నందలి అవతారికలో
"వెనెరవె పొంద వారి యందోరు గంటమ్మ" - పుట 3
2. ప్రథమాశ్వాసములోని మొదటి లీలలో
'బలుమ్మగం | బులు చెదర | పక్షులు | బెదర' - " 19

ఇందు రెండవ గణముననొక లఘువు అదనముగా నున్నది.

3. తృతీయాశ్వాసములోని పదునాలుగవ లీలలో
'చక్కన | యనము బూన్చ | జక్రిని | మెచ్చి' - " 91

ఈ చరణములో రెండవ గణమున ఒక లఘువు అదనముగా నున్నది.

4. తృతీయాశ్వాసములోని పదనైదవ లీలలో
'వేమారు | శ్రీహరిని | వేడ్క | బ్రార్థింప' - " 6

దీనిలోకూడా రెండవ గణమున ఒక లఘువు అదనము.

1. కం. వెలయంగ దెనుగు బాసకు దలమయ్యెడు సీసములును దర్శజలు గీతులు నక్కరలును ద్వీపదలు పాలుపొందగరేచ డిష్టమున నెనరించున్. కవిజనాశ్రయము జాత్యధికారము పద్యం. 10 పుట 63.
2. దీనిని గూర్చి సాధుపాఠము నిర్ణయములు చూడనగును.

5. పంచమాశ్వాసములోని ఇరువది యారవ తీలలో

‘కాసెగ | ట్టుక పలక | కత్తియు | గొరడు’ - ” 142

ఇందు రెండవ గణమున నొక లఘువు అదనముగా నున్నది.

6. అదే తీలలో

‘ఈ యెన | మండ్రగర్వ | మేపుత్ | బాపి’ - ” 143

దీనిలో కూడా రెండవ గణమున ఒక లఘువు అదనముగా నున్నది.

7. సప్తమాశ్వాసములోని నలువదియవ తీలలో

‘వరచామ | రభ్రత | వైభవ | మ్ములును’ - ” 205

ఇందలి రెండవ గణము జగణము. ఇది ఇంద్ర గణము కాదు. కావున దోషము.

8. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబదియవ తీలలో

‘నామరూ | పక కపట | నాటక | ధార’ - ” 262

ఈ చరణమున రెండవ గణములో ఒక లఘువు అదనము.

9. నవమాశ్వాసములోని ఏబదియేడవ తీలలో

‘సామజ | ముఖ జనక | సామజ | శిక్ష’ - ” 299

దీనిలో కూడా రెండవ గణమున ఒక లఘువు అదనముగా నున్నది.

పైన చూపిన వానిలో ఒక్క ఆరవ చరణమున (దప్ప తక్కిన పాదములలో నన్నింటను రెండవ గణమున ఒక లఘువు అదనముగా పడినదే కాని నడక చెడలేదు. ఇవి గణభందమునకు పురిపోక పోయినను మాత్రా భందమునకు సరిగా సరిపోవుచున్నవి. ఆరవ చరణములో కూడా రెండవ గణమున ఒక లఘువు అదనముగా నున్నది. కాని దీని నడక చెడినది. గణ దోషమున్న ఏడవ చరణములో కూడా గతిమారలేదు. ఇక యతి ప్రాసలను పరిశీలింతము.

యతి - ప్రాస

నిర్వచనములు :

‘వళిరాద్యమనస్తరాక్షరంప్రాసః’ అని ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి యతి ప్రాసలను నిర్వచించినది. దీని యర్థము మొదటి యక్షరము వళి దాని తరువాతి యక్షరము అనగా రెండవ అక్షరము ప్రాసము.

దీనినే కవిజనాశ్రయకర్త

“చరణా ద్యక్షరమేవర్థి

చరణంబు ద్వితీయవర్ణ సమితియైప్రాసం”- అనినాడు.

1. ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి. సంజ్ఞాపరిచ్ఛేదము. సూ. 41. పుట 31.

2. కవిజనాశ్రయము సంజ్ఞాధికారము. పద్యం 61. పుట 18.

ఎన్నకోటపెద్దనతన కావ్యాలంకార చూడామణియుందు

‘పాదప్రథమాక్షరము

త్పాదితమగువళి యనంగఁ బ్రాసంబనగాఁ

బాద ద్వితీయ వర్ణము” అని చెప్పియున్నాడు.

లాక్షణికులందరును మొదటి వర్ణము ‘వళి’ యని రెండవ వర్ణము ప్రాసమని తెలిపి యున్నారు. యతియనుపదము ‘వళి’కినామంతరమని ఈ క్రింది కవిజనాశ్రయ, కావ్యాలంకార చూడామణి పద్యముల వలన దెలియుచున్నది.

కం. ఎశ్రాంతి, ఎరతి, ఎశ్రమ,

ఎశ్రామ, విరామ, విరమ, విరమణ, లనఁగా

ఎశ్రుతమగు యతి కృతి కధి

కశ్రావ్యంబైబెడంగుగా నిడవలయున్.

తే. విరతి, ఎశ్రామ, ఎశ్రాంతి, విరమ, విరమ

ణాభిధాన విరామములనెడి పేళ్లు

యతికిఁ బర్యాయ పదములైయమరు కృతిని;

యుక్తిపదములఁ గృతి యందునునుపవలయు.

చొక్కనాథ చరిత్రము నందుపయుక్తమైన యతులు

చొక్కనాథ చరిత్రమునందుపయుక్తమైన యతులను పరిశీలించుటకుముందు ఆకావ్య రచనా కాలము నాటికి గల లక్షణ గ్రంథములలో చెప్పబడిన యతి భేదములను గూర్చి తెలిసి కొనుట యుక్తము.

వేములవాడ భీమన విరచితమగు కవి జనాశ్రయము;

కం. స్వర వర్గాఖండ ప్రా

ద్యురుబిందు ఘటములున్ బ్రయుక్తాక్షరముల్

పరగఁగ నెక్కటి పోలిక

సరసలునాఁబది విధములఁ జనువళ్లుమహిన్.

స్వరయతి, వర్ణయతి, అఖండయతి, ప్రాదియతి, బిందుయతి, ఘటయతి, ప్రయుక్తాక్షరయతి, ఎక్కటియతి, పోలికయతి, సరసయతి, యను పది విధములైన యతి భేదములనుపేర్కొనినది.

ఛందోదర్పణము నందనంతామాత్యుడు తాను చెప్పబోవు యతులను నైదు వర్ణములుగా నీ క్రింది పద్యమున విభజించి యనంతరము ఇరుపది నాలుగు యతి భేదములను పేర్కొనినాడు.

1. కావ్యాలంకార చూడామణి. సప్తమోల్లాసము. పద్యం 29. పుట 98.
2. కవిజనాశ్రయము. సంజ్ఞాధికారము. పద్యం 60. పుట 18.
3. కావ్యాలంకార చూడామణి సప్తమోల్లాసము. పద్యం 27. పుట 98.
4. కవిజనాశ్రయము. సంజ్ఞాధికారము. పద్యం 62. పుట 19.

- క. స్వరయతులు, వర్గయతులును
 సరసయతుల్ ప్రకటమైన సంయుక్తయతుల్
 పారిఁ బ్రత్యేక యతులుననఁ
 బరగును యతి పంచకంబు పంకజనాభా!

స్వరయతులు, వర్గ యతులు, సరస యతులు, సంయుక్తయతులు, ప్రత్యేక యతులు ననునవి ఆ యైదు యతి వర్గములు.

1. స్వరయతులు : అచ్చులకు సంబంధించిన యతులు. 1. స్వరయతులు 2. గూఢ స్వరయతి 3. ఋకార స్వరూపయతి 4. రీవిరమము 5. బ్రకార విరతి. 6. ప్రాదియతి. 7. కాకుస్వర యతి. 8. నిత్య సమాన యతి (అఖండయతి) 9. నిత్యయతి.
2. వర్గ యతులు : కకారాదిమకారాంత వర్గాక్షరములకు సంబంధించిన యతులు. 1. వర్గయతి 2. పాలిక వడి.
3. సరస యతులు : ఒక వర్గమునకు చెందక విశ్రముగా మైత్రి గల యతులు. అ, య, హలు - న, ణ లు మున్నగునవి. 1. సరసయతి.
4. సంయుక్త యతులు : ఒక యక్షరము కాక సంయుక్తములయిన వర్గముల యతులు. 1. సంయుక్త యతి. 2. తద్భవవ్యాజయతి. 3. రేఫయుత యతి. 4. అనుస్వారయతి.
5. ప్రత్యేక యతులు : పై నాల్గు విధములలోచేరకప్రత్యేక లక్షణముగల యతులు. 1. మకార యతి. 2. ఎక్కటి యతి 3. ప్రభునామాంత యతి. 4. విభాగయతి 5. భిన్నయతి 6. వికల్ప యతి 7. యుక్త వికల్పయతి. 8. అభేదవిరతి.

పై విధముగా ఇరువది నాలుగు యతి భేదములు చెప్పి 'ఇందు పూర్వ ప్రయోగంబు లెఱిగి యెవ్వ బహుళమైతోఁచెనవి యొనర్పంగ వలయు నవ్య కావ్య ప్రయోక్తుల' నని సూచించినాడు.

పైనఁ జూపిన యతి భేదములలోనుండి తిరువేంగళ కవి చొక్కనాథ చరిత్రమునందు ఉపయోగించిన యతులను కొన్నింటినిట జూపుదును.

1. స్వరయతులు - గూఢ స్వరయతి; 'దుగ్ధమనీందు వైశ్వాన రోజ్జ్వల నేత్ర 2'
- " - రీవిరమము ; 'ప్రియభక్తి నతనికి మృగ ధూర్తకులన్య'
- " " 'శ్రీచొక్కనాథునికృపను పాలించె 4'

-
1. ఛందోదర్శణము ప్రథమాశ్వాసము, పద్యం 79, పుట 71.
 2. చొక్కనాథ చరిత్ర. చతుర్థాశ్వాసము. పుట 128.
 3. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 15.
 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. తృతీయాశ్వాసము. పుట 93.

2. వర్గయతులు - పొలికపడి; 'మూడుమూర్తుల చేతఁ బూజగొన్నట్టి' ¹
 " " 'పొలుపొంద గిరి దుర్గములు పిక్కటిల్లి' ²
 " " 'పొసగంగ నభిషేకములుభక్తిఁ జేసి' ³
 " " 'ముఖములారాఘానించు పుండరీకములు' ⁴
 " " 'భూమీశ్వరుని స్వప్నముననువిచ్చేసి' ⁵
 3. సరసయతులు - సరసయతి; 'వ్యాసువాల్మీకి మహాకావ్యఁ గాళి' ⁶
 " " 'హైమవతీతింత్రిణామ్లాతకాది' ⁷
 " " 'చాల సౌవర్ణ పుష్పములుద్భవింప' ⁸
 " " 'జ్ఞాన సంబంధుడుత్సాహియై యున్న' ⁹
 " " 'జ్ఞాన సంబంధుడౌ సౌందర్య నాథు' ¹⁰
 " " 'సత్యంబె యన్న సుజ్ఞాన సంబంధు' ¹¹
 " " 'జ్ఞాన సంబంధు నాక్షణ మెరావించి' ¹²
 4. సంయుక్తయతులు- సంయుక్తయతి; 'జయముగాఁ దనదు నాజ్ఞాశక్తివలన' ¹³
 " " 'చదరమైనట్టి సుజ్ఞాన ఫలకిచ్చె' ¹⁴
 " " 'జ్ఞాన సంబంధుతోఁ జాల నిట్లనిరి' ¹⁵
 " " 'జ్ఞాన సంబంధుడై నుల కనియె' ¹⁶
 " " 'జ్ఞాన సంబంధుడచ్చటికేగు వేళ' ¹⁷

-
1. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 1.
 2. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 19.
 3. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 23.
 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. ద్వితీయాశ్వాసము. పుట 36.
 5. చొక్కనాథ చరిత్ర. ద్వితీయాశ్వాసము. పుట 40.
 6. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 3.
 7. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 26.
 8. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 28.
 9. చొక్కనాథ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 331.
 10. చొక్కనాథ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 332.
 11. చొక్కనాథ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 332.
 12. చొక్కనాథ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 351.
 13. చొక్కనాథ చరిత్ర. సప్తమాశ్వాసము. పుట 251.
 14. చొక్కనాథ చరిత్ర. అష్టమాశ్వాసము. పుట 260.
 15. చొక్కనాథ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 329.
 16. చొక్కనాథ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 333.
 17. చొక్కనాథ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 334.

- ” - రేఫయుత యతి; ‘ఋతు కాలములఁ బ్రవర్తించుటగాక’
 ” ” ‘ఋషులుల్లనిల్లఁ బోరుషము శోభిల్ల’
 ” - అనుస్వరయతి; ‘జ్ఞానులుమెచ్చ సంఘట్టనగాఁగ’

తిరువేంగళ కవి సంయుక్త యతియందు ‘జ్ఞ’ కారమునకు చ, ఛ, జ, ఝ, ల తో యతిగూర్చినాడు. ఇది లాక్షణిక సమ్మతమే. కాని లాక్షణికులంగీకరించక పోయినను ‘జ్ఞ’ కారమునకు బిందుపూర్వక ‘ఘ’ కారముతో పైనచూపిన విధముగా యతిగూర్చినాడు. లాక్షణికులుక, ఖ, గ, ఘలు బిందుపూర్వకములైనపుడు ‘జ’ కారమునకు యతినంగీకరించిరి గాని ‘జ్ఞ’ కారమునకు గాదు. అంతేకాక బిందు పూర్వకము కాని ‘క’ వర్గాక్షరములకుగూడా ‘జ్ఞ’ కారముతో స్వతంత్రించి యతి చెప్పినాడు. అవి యివి.

1. ‘జ్ఞాన సంబంధునిక్కడకు రావించి’₄
2. ‘జ్ఞానసంబంధునిఁగనుగొని యపుడు’₅
3. ‘ఖలుడైన నాదునజ్ఞానమ్ము కతన’₆
4. ‘గంటుగట్టించె బ్రజ్ఞావంతుడగుచు’₇
5. ‘జ్ఞానోపదేశంబు గావించు లీల’₈
6. ‘జ్ఞాన సంబంధుండు ఘనత నిట్లనియె’₉

ట, ఠ, డ, ఢ లు బిందుపూర్వకములైనపుడు “ణ” కారముతో యతి మైత్రిని ‘అనుస్వరయతిగా లాక్షణికులంగీకరించిరి. కాని “న” కారముతోకాదు. ణ, న-లు సరస యతిలోమిత్రాక్షరములు గావున తిరువేంగళ కవి బిందుపూర్వక ట ఠ డ ఢ లకు ‘ణ’ తోనేగాక “న” కారముతో గూడాయతిని కూర్చినాడు. ఉదాహరణకు

1. నిండి బోధింపు చుండిరి జైన మతమ్ము’₁₀
2. నిఖిలమ్ము జూడ పొందీడునుఁ జూడ’₁₁

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 18.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 19.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 15.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 320.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 325.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. అష్టమాశ్వాసము. పుట 268.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. అష్టమాశ్వాసము. పుట 263.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 15.
9. చొక్కనాథ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 327.
10. చొక్కనాథ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 329.
11. చొక్కనాథ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 334.

5. ప్రత్యేకయతులు- అభేదయతి : 'రలయోర భేదః' అను సూత్రము ప్రకారము తిరు వేంగళ కవి ర -ల లకుఅభేదయతిని ప్రయోగించినాడు. ఉదా : ప్రాకటమ్ముగ సకలార్థ సంపదలు .

ప్రాస యతులు

1. 'చౌషష్ఠి లీలావిలాసంబు లాంధ్ర₂'
2. 'జలజాక్షులనురజస్సులుగను వృక్ష₃'
3. 'బాలచంద్రుడు పూర్వ శైలమ్మునెక్కె₄'
4. 'చండాయుధమ్మున చెండాడుమనుచు₅'
5. 'గుడి జొఱఁబఱచి యొక్కడు భీతితోడ₆'
6. 'ప్రీతితోనిట్లనె భూతేశు మహిమ₇'
7. జనపతి కాతనిసేనల కెల్ల₈
న-న లకేకాక న-ణ లకు కూడా ప్రాసయతిని గూర్చిన ఉదాహరణ.
8. స్నానముల్గుడిప్రదక్షిణములు చేసె₉

యతి దోషములు

1. చేరి పొండినిచేఁ చండాయుధమున
2. కీర్తి గల్గంగ నేలించిన లీల.
3. హర్షించునీ లీలలనుగొంతతడవు.
4. ఒగి స్వామ్యమాత్య సుహృత్కోశ రాష్ట్ర
5. క్షితిమించువలె వెళల్ చండాయుధములు

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 5.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 4.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 17.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. ద్వితీయాశ్వాసము. పుట 38.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. తృతీయాశ్వాసము. పుట 78.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పంచమాశ్వాసము. పుట 149.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 300.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. 313.
9. చొక్కనాథ చరిత్ర. సప్తమాశ్వాసము. పుట 245.
1. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 13.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 16.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 29.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. ద్వితీయాశ్వాసము. పుట 50.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. తృతీయాశ్వాసము. పుట 78.

6. శివుడిచ్చినట్టియో చండాయుధమున
7. చౌలఁగా మాక్షులు చేత శూలమ్ము.
8. నా యొడయలు తృప్తితో నారగించి
9. శరణమ్ము వేద సంవేద్య మూర్తికిని.
10. వేళలెఱింగి యాస్వరములేర్పఱిచి.
11. ఇల్లునెందునులేని యట్టు లాయీప
12. అజశిరశ్చేదుఁ డదృశ్యుడై చనియె
13. యాయంతిఁ జూచి యియ్యెడనుండగాను.
14. యంగయకణ్ఠేమియ్యడనుండగాను-ఇందు'ఎడ' అను శబ్దము 'యడ' అని ప్రయోగించినాడు.
15. ఆ చొక్కనాధుడాశ్రిత రక్షకుండు.
16. శంభు గుత్తుత్ర తారకహార బాహు
17. అదయుడై నన్నుదా సీనము జేసి
18. యా తిరువాద యూరుండు నత్యంత.
19. సామజ రక్షణార్పిత పాదపీఠ.
20. పూని మాధనము నిక్కడ బెట్టుమనిన
21. గ్రుడ్లు వెల్కుఱుకంగఁ బెద్దైన యట్టి
22. అరసిరప్పించి యాయెడఁ దానునతడు.

-
6. చొక్కనాధ చరిత్ర. తృతీయాశ్వాసము. పుట 98.
 7. చొక్కనాధ చరిత్ర. పంచమాశ్వాసము. పుట 158.
 8. చొక్కనాధ చరిత్ర. షష్ఠాశ్వాసము. పుట 189.
 9. చొక్కనాధ చరిత్ర. షష్ఠాశ్వాసము. పుట 193.
 10. చొక్కనాధ చరిత్ర. సప్తమాశ్వాసము. పుట 206.
 11. చొక్కనాధ చరిత్ర. సప్తమాశ్వాసము. పుట 208.
 12. చొక్కనాధ చరిత్ర. సప్తమాశ్వాసము. పుట 219.
 13. చొక్కనాధ చరిత్ర. సప్తమాశ్వాసము. పుట 223.
 14. చొక్కనాధ చరిత్ర. సప్తమాశ్వాసము. పుట 237.
 15. చొక్కనాధ చరిత్ర. అష్టమాశ్వాసము. పుట 258.
 16. చొక్కనాధ చరిత్ర. అష్టమాశ్వాసము. పుట 274.
 17. చొక్కనాధ చరిత్ర. అష్టమాశ్వాసము. పుట 277.
 18. చొక్కనాధ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 294.
 19. చొక్కనాధ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 299.
 20. చొక్కనాధ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 303.
 21. చొక్కనాధ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 304.
 22. చొక్కనాధ చరిత్ర. నవమాశ్వాసము. పుట 329.

చొక్కనాథ చరిత్రమునందుపయుక్తమైన ప్రాసములు

యతుల పరిశీలనా నంతరము మనముఁజూడవలసినది ప్రాసములను. కవి జనాశ్రయమున ఆరు విధములైనప్రాస భేదములు చెప్పబడినవి. 1. సుకర ప్రాసము 2. అనుప్రాసము 3. దుష్కర ప్రాసము 4. అంత్య ప్రాసము 5. ద్విప్రాసము 6. త్రిప్రాసములని ఈ క్రింది పద్యమున గలవు.

కం. భాసురములగుచు సుకర

ప్రాసానుప్రాస దుష్కర ప్రాసాంత్య

ప్రాస ద్విప్రాస త్రి

ప్రాసములన పడ్యధములఁబరగును గృతులన్.

ఛందోదర్పణమున అనంతామాత్యుడు పండ్రిండుప్రాస భేదములనుపేర్కొని యనంతరముశబ్దాలంకార విశేషములయిన ఆరు ప్రాసములను పేర్కొనినాడు. అనంతాదు చెప్పిన పండ్రిండు ప్రాసములు ఇవి.

1. సమప్రాసము 2. ప్రాసమైత్రి ప్రాసము 3. ఋప్రాసము 4. త్రిప్రాసము 5. ప్రాదిప్రాసము 6. సమ లఘు ప్రాసము 7. ఏకల్ప ప్రాసము 8. బిందు ప్రాసము 9. అర్థబిందు ప్రాసము 10. ఉభయ ప్రాసము. 11. సంయుక్త ప్రాసము 12. సంధిగత ప్రాసము.

వీనిని ఈక్రిందిపద్యమున చెప్పియున్నాడు.

క. సమనామప్రాసము, ప్రా

సమైత్రి, ఋ, త్రి, మఱిప్రాది, సమలఘువు ఏక

ల్పము, బిందు, వర్ణ బింద్యా

ఖ్య, ముభయ, సంయుక్త, సంధిగత, సంజ్ఞకముల్.

శబ్దాలంకారవిశేషములయిన ప్రాసములు 1. దుష్కర ప్రాసము 2. ద్వంద్వ ప్రాసము 3. త్రిప్రాసము 4. చతుప్రాసము 5. అంత్యప్రాసము 6. అనుప్రాసము అని ఈక్రింది పద్యమున చెప్పినాడు.

క. అమరఁగ దుష్కరమునుద్యం

ద్యము త్రి చతుప్రాసములును దగ నంత్యప్రా

సమును నను ప్రాసముననఁ

గ్రమమునపడ్యధములయ్యెఁ గంస విదారీ!

పైన చూపిన ప్రాస భేదములలో తిరు వేంగళ కవి చొక్కనాథ చరిత్రమునందు దాదాపుఅన్నింటిని ప్రయోగించినాడు. మఱియు భీమన, అనంతాదులు చెప్పని కొన్ని

1. కవిజనాశ్రయము, సంజ్ఞాధికారము. పద్యం 76. పుట 24.

2. ఛందోదర్పణము, ప్రథమాశ్వాసము. పద్యం 35. పుట 32.

3. ఛందోదర్పణము, ప్రథమాశ్వాసము. పద్యం 70. పుట 64.

ప్రాసములను కూడా ఈ కవిప్రయోగించినాడు. తరువాతి లాక్షణికులంగీకరించినవికూడా యిందు గలవు. వాని నన్నింటి నిట చూపుచున్నాను.

ప్రాసమైత్రి ప్రాసము : ఒక్క ప్రథమాశ్వాసమున దప్ప తక్కిన యాశ్వాసములన్నింటను ఇవి లభించినవి.

ల - ౪: లకారమునకు ౪ కారముతో ప్రాస మైత్రిగలవయొత్తముపదునాలుగున్నవి.

1. ద్వితీయాశ్వాసములోని నాలుగవ తీలలో
" ఆలోనికటఁబోవునప్పుడు పరుస
వేళల కేతెంచు విద్యలవారు 1
2. ద్వితీయాశ్వాసములోని ఆరవ తీలలో
" కలిమి లేఁదేఁటి రెక్కలకప్పుగప్పు .
గళమునఁ బూనె ముక్తాహార వితతి 2.
3. తృతీయాశ్వాసములోని తొమ్మిదవ తీలలో
'చాలంగ నీకును సంతోషమైన
వేళల వదనంబు వికసించు గాన్తి' 3
4. తృతీయాశ్వాసములోని పండెండ్రవ తీలలో
'బల భేదియచటికి, బ్రబలి వచ్చినను
పళ చక్రమతనిపై పడిఁ బ్రయోగింపు 4
5. చతుర్థాశ్వాసము లోని పదునెనిమిదవ తీలలో
'కలవారికినినే యుగాంతమ్ములందుఁ
బ్రళయ కాలములే యుపద్రవంబులున్ము' 5
6. పంచమాశ్వాసములోని ముప్పదిరెండవ తీలలో
'వెలయంగయోజన విస్తారమైన
దళముల శయనింపఁ దనరిన దాన్తి' 6
7. షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పది నాలుగవ తీలలో
'తెలివంద నుత్తర దేశాధిపతుల
దళ తంత్రములతోడ ధరగ్రక్కటిలగ 7

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 38.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 61.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 70.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 78.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 114.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 168.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 175, 176.

8. సప్తమాశ్వాసములోని నలువదియవ లీలలో
'ఇల్లునెందునులేనియట్టులాయీప
వళ్లాని విడిదింటి వాకిట పంచ ₁'
9. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది నాలుగవ లీలలో
'హాలాస్య పురమున కరిగి సంతోష
కేళి నుండిరియంత భేదరులెసగి ₂'
10. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది యైదవ లీలలో
'బలియులై పొడ్య భూపాలుని యొద్ద
దళవాయి పట్టాన దవిలి యుండుదురు ₃'
11. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబది యొకటవ లీలలో
'అలవడ నాకవితార్థ మెల్లన్న
నళులార! సకలమ్ము లైన పుష్పముల ₄'
12. నవమాశ్వాసములోని యరువదియవ లీలలో
'కలవాడెకండు నిక్కడవచ్చినాడు.
నళగయ చొక్కనాయక భక్తిపరుడు ₅'
13. నవమాశ్వాసములోని అఱువది నాలుగవ లీలలో
'తలపులేటికి నింకఁ దప్ప నీ మాట
పళియంజనాథ! నీ పాదమ్ములాన ₆'
14. నవమాశ్వాసములోని అఱువది నాలుగవ లీలలో
'వలె గాన మేముదేవరకునీ వేళ
పళియంజనాథికిని పట్టమ్ము గట్టి ₇'

ళ - ల : శ కారముతో లకారమునకు ప్రాస గూర్చినవి పదునేడున్నవి.

తృతీయాశ్వాసములోని పదునెకండవలీలలో

1. 'తళుకొత్తు వేడ్క సౌందర్య నాయకుడు
జలజనేత్రకును బుంసవన సీమంత'

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 208.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 238.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 241.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 264.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 324.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 355.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 359.
1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 74.

2. తృతీయాశ్వాసములోని పదునొకండవ శీలలో
'గళమును జంఘాయుగంబు మేధ్రంబు
లలవడ హ్రస్వంబులై యుండవలయు'
3. అదే యాశ్వాసములోని అదే శీలలో
'తాళాల చెమట చిత్తడి మేననింకఁ
గాలు సేతులుడంగ కలు సాల దిరుగఁ'
4. తృతీయాశ్వాసములోని పదునాఱవశీలలో
'ప్రళయమైబ్రహ్మ కల్పమ్మునఁ బూర్వ
కలియుగాంతమ్మునఁ గల ఎప్రవరులు'
5. చతుర్థాశ్వాసములోని పదునేడవ శీలలో
'గళమును గరిదంత ఘనవరాహములు
చెలఁగు మామిడి పండు చెఱుకును వెదురు'
6. చతుర్థాశ్వాసములోని పదునెనిమిదవ శీలలో
'ప్రళయ కాలము లేక ప్రళయ కాలమ్ము
గలిగి యీ వార్ధులు గదలిటువచ్చు'
7. చతుర్థాశ్వాసములోని ఇరువది మూడవ శీలలో
'తళుకొత్త నృత్త విద్యయు లోనుగాను
వెలయంగ చొష ప్తి విద్యలు గాక'
8. సప్తమాశ్వాసములోని నలువదియవ శీలలో
'వేళలెఱంగియాస్వరము లేర్పఱిచి
లాలితంబైన యాలాపమ్ముఁ జేసి'
9. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది రెండవ శీలలో
'యేళాను జంత్రమ్ములెసఁగ వాయించి
యాలాపములు గొన్ని యర్థితఁ గూడి'

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 75.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 77.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 101.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 109.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 113.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 127.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 206.
9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 218.

10. అదే అశ్వాసములోని అదే లీలలో
'యేళ వాయంపుచు నెప్పటికంటె
యాలాపములు చేసి యా స్వామిఁబాడి'
11. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది మూడవ లీలలో
'తళు కొత్తనచటఁబెద్దలలోనమించి
వెలయంగ నచ్చోట విచ్చేసి యుండె'
12. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది నాలుగవ లీలలో
'వేళఁబరాకైన వివరించి చెప్పఁ
జాలుట గాక యా జాలికునందు'
13. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబదిరెండవ లీలలో
'అళిక నేత్రముఁ జూప హరుభక్తివలన
గలఁగక తలచుట్టు కన్నులైనాను'
14. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబది నాలుగవ లీలలో
'పళని పర్యతనాథ! భాసుర స్వామి
మలవాస సైకతామల వాస శక్తి'
15. నవమాశ్వాసములోని ఏబదితోమ్మిదవ లీలలో
'కాళిభవాని దాక్షాయణి గిరిజ
మాలి ని మాతంగి మాయా స్వరూప'
16. నవమాశ్వాసములోని అఱువది రెండవ లీలలో
'పళియంజ నాధుడాపత్సహాయుండు
నలరంగఁ బ్రత్యక్షమై యానతిచ్చె'
17. నవమాశ్వాసములోని అఱువది నాలుగవ లీలలో
'వైళంబ యిచట వివాహమై మీరు
హాలాస్య పురమున కరుగుదీ! యనిన'

10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 218.
11. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 227.
12. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 231.
13. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 267.
14. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 274.
15. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 317.
16. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 342.
17. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 352.

ఋప్రాసము :

ఋ - ర : 'ఋ' కారమునకు 'ర' కారముతో ప్రాసగూర్చినవి. ఇవి పంచమాశ్వాసమున మాత్రమే కనుపించినవి. తక్కిన వాటిలోనివి మృగ్యము.

1. ముప్పది యొకటవ లీలలో
'ఆ ఋషులెల్లను నతివలఁ జూచి
మీరలా సర్వేశు మీది మోహమున ₁'
2. అదే లీలలో
'ఆ ఋషులిట్లని రాసెట్టులకును
మీరలా పురిని జన్మించి యుండినను ₂'
3. అందే
'ఆ ఋషులకుఁబత్తులై తొంటియట్లు
దారుకావనమునఁ దగ నుండిరంత ₃'

ర - ఋ : 'ర' కారమునకు 'ఋ' కారముతో ప్రాస గూర్చినవి.

1. పంచమాశ్వాసములోని ఇరువది యైదవ లీలలో
'పాత్రుడై యావన ప్రాప్తిఁ జెన్నెంది
మాతృ సంగముఁ జేసె మదినిల్యలేక ₄'
2. నవమాశ్వాసములోనివివది యేడవ లీలలో
'వజ్రాంగి జోళ్ళునువడిరాగ వళ్ళు
విజృంభణముగా వేడ్క నాహయము ₅'

ప్రాదిప్రాసము

ఁ - న : 'ఁ' కారమునకు 'న' కారముతో ప్రాసము గూర్చినది.

1. ద్వితీయాశ్వాసములోని నాలుగవ లీలలో
'మూఢ్జెల్ల ఫలియించు మొదటి వేకువను
బూనిన కలలెల్లఁ బొరి పదినాళ్ళ ₆'

న - ఁ : 'న' కారమునకు 'ఁ' కారముతో ప్రాసము గూర్చినది..

1. ప్రథమాశ్వాసములోని చతుష్షష్ఠి లీలలలో
'జ్ఞానులు మెచ్చ సంఘట్టన గాఁగ
బాణుని గెలిపించి పాడిన లీల ₇'

-
- 1, 2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 160.
 3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 166.
 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 137.
 5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 293.
 6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 42.
 7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 15.

వికల్ప ప్రాసము

గ్న - జ్ఞ : 'గ్న' కారమునకు 'జ్ఞ' కారముతో ప్రాసగూర్చినవి.

1. ప్రథమాశ్వాసములోని రెండవ శీలలో
'అగ్నియమాసురాంబ్యనిల యక్షేశు
లాజ్ఞకులోనుగానందఱు గొల్వ''
2. తృతీయాశ్వాసములోనిపదునాలుగవ శీలలో
'అగ్నేయ బాణమ్ము హరిహాయుఁడేయ
ప్రజ్ఞతో వారుణాస్త్రమ్మున ద్రుంచె ₂'
3. తృతీయాశ్వాసములోని పదునాఠవ శీలలో
'అగ్నిహోత్రమ్ములా హోలాస్సుకృపను
ప్రజ్ఞతో ధాత్రిని ప్రబలి వర్ధిల్లె ₃'
4. పంచమాశ్వాసములోనిముప్పదియవ శీలలో
'అగ్నిహోత్రమ్ములు వేదాగమప్రాక్ష
విజ్ఞాన యోగహవిర్భాగములును ₄'
5. పంచమాశ్వాసములోని ముప్పది యొకటవ శీలలో
'అగ్ని ప్రవేశమయ్యుండఁజేతుమనుచు
ప్రజ్ఞ వాటించిరి బ్రమసియాసెట్లు ₅'

ఉభయ ప్రాసము

ర - ల : 'ర' కారమునకు 'ల' కారముతో ప్రాస కూర్చినవి.

1. ప్రథమాశ్వాసములోని చతుష్ఠి శీలలో
'అరయ బాణునకుఁ దానర్థమిమ్మునుచు
నెలమి నిరూపంబులిచ్చిన శీల ₆'
2. సప్తమాశ్వాసములోనినలువది యైదవ శీలలో
'అరయ నా దేశమ్ము నందొక్కవెలమ
కులసతి యందును కోర్కెలింపెనగ ₇'

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 30.
2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 90.
3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 104.
4. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 155.
5. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 164.
6. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 15.
7. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 238.

3. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబది యైదవ లీలలో
'అరయంగ నుత్తర హాలాస్యమనగ
వెలసెనునచ్చట వినుతింపనంత ₁'

ల - ర : 'ల' కారమునకు 'ర' కారముతో ప్రాస గూర్చినవి.

1. ప్రథమాశ్వాసములోని అవతారికలో
'చెలగుచు నుపనూరి సింహంబు పేరఁ
బురుషోత్తమధ్యాన పూర్ణాత్ముపేర ₂'
2. ప్రథమాశ్వాసములోని చతుష్టష్టిలీలలలో
'అలరంగఁ జొన్నాయయను వార సతికి
నిరవైన రసవాద మిచ్చినలీల ₃'
3. ప్రథమాశ్వాసములోని మొదటి లీలలో
'వెలయు నీ ఫల పుష్ప బృందముల్ మించి
కార్కొని ఘోరాంధకారంబుగాఁ గ ₄'
4. తృతీయాశ్వాసములోనిపదునాలుగవ లీలలో
'బలభేదియప్పుడా పార్థివేంద్రునకు,
బరగ నీవిటనుగ్ర పాండింద్రుడనగ ₅'
5. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబది యాఠవ లీలలో
'బలిమిమై నడుకొన్న పశ్చిమ నాడి
సారిది మెల్లనె గాలి జోనువంగఁ జేసి ₆'

సంయుక్తప్రాసము : చోక్కనాథచరిత్రమునందు తిరువేంగళ కవి మొత్తముఏబది నాలుగు సంయుక్తాక్షరములను ప్రాసస్థానమున నుపయోగించినాడు. అవి; క్త, క్ర, గ్గ, గ్ర, ఘ, ట్య, ఢ్ల, ణ్య, త్న, త్ప, త్మ, త్య, త్ర, ధ్, ద్భ, ద్మ, ద్య, ద్ర, ద్య, ధ్య, న్మ, న్య, ప్త, ప్ర, ప్న, భ్ర, ర్క, గ్గ, ర్భ, ర్ణ, ర్ద, ర్ధ, ర్భ, ర్భ, ర్మ, ర్య, ర్భ, ర్ద, ల్ప, ల్య, ల్య, వ్య, శ్చ, శ్య, శ్ర, శ్య, ష్చ, స్త, స్య, స్య, హ్మ, హ్న, గ్రంథ విస్తర భీతిచే వీటన్నిటికుదాహరణముల నొసగుట లేదు.

చోక్కనాథ చరిత్రము నందునాటి లాక్షణికులు చెప్పక పోయినను తరువాతి కాలపు లాక్షణికులంగీకరించిన కొన్ని ప్రాసములను తిరువేంగళ కవి ప్రయోగించినాడు. వానినిట చూపుచున్నాను.

1. చోక్కనాథ చరిత్ర. పుట 279.
2. చోక్కనాథ చరిత్ర. పుట 5.
3. చోక్కనాథ చరిత్ర. పుట 14.
4. చోక్కనాథ చరిత్ర. పుట 26.
5. చోక్కనాథ చరిత్ర. పుట 92.
6. చోక్కనాథ చరిత్ర. పుట 284.

I. శా స ప్రాసము ₁ : చొక్కనాథ చరిత్రము నందు 'శ' కారమునకు 'స' కారముతో ప్రాసమునుగూర్చినవి పది, 'స' కారమునకు 'శ' కారముతో ప్రాస గూర్చినవి పదమూడు ఉన్నవి. అవి యివి :

శా స : 1. ద్వితీయాశ్వాసములోని అణవలీలలో

“ఈశమీరానతి యిచ్చిన మేము

లాసి యుద్ధము సేయ లలన యంతటను ₂’

2. చతుర్థాశ్వాసములోని పందెమ్మదవ లీలలో

‘ఆ శివాలయమున కరుగుచో నపుడు

నాసిద్ధ ముఖ్యుని నటఁగాంచి పలికె ₃.

3. అదే యాశ్వాసములోని ఇరువది రెండవ లీలలో

‘ఆశోభ నాంగి చయ్యన ముట్టినంత

మూసిన తలుపు గొబ్బున బారదెఱచె ₄’

4. పంచమాశ్వాసములోని ముప్పది యొకటవ లీలలో

‘ఈశుడంటెను నింతి నింక నొక్కతెను

నా సెట్టి యిండ్ల బెండ్లాడుచునపుడు ₅’

5. షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పది యెనిమిదవ లీలలో

‘ఈ శిశువును నన్ను నింటను బెట్టి

యాసెట్టి చనియెఁ బుణ్య స్థానములకు ₆’

6. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది నాలుగవ లీలలో

‘దాశేశ్వరుడును సదాశివుకపుడు

డాసి యెంతేనియు దండముల్ వెట్టి ₇’

7. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబది యైదవ లీలలో

‘అశాధినాయకులాది సన్మునులు

నా సంఘమంటపమ్మందున్న కవులు ₈’

1. సుకవి మనోరంజనము దీనిని ఉభయప్రాసముగా పేర్కొన్నది. పుట 48. ప్రథమాశ్వాసము.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 53.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 117.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 124.

5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 166.

6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 194.

7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 236.

8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 277.

8. నవమాశ్వాసములోని ఏబది యేడవ లీలలో
 'రాశి మాయది యశ్వరత్నముల్ మీవి
 యీ సభ వారెల్ల నెఱుగఁ జెప్పితిమ్మి'
9. నవమాశ్వాసములోని అఱువది యొకటవ లీలలో
 'అ శైవ పత్రిక యాపహ్ని యందు
 భానిలుఁ దెల్లిటి భావమ్ము కంటె₂'
10. నవమాశ్వాసములోని అఱువది యొకటవ లీలలో
 'అ శూలములఁ గూలినట్టి యా స్థలము
 భాసురమ్ముగఁ గొఱ్ఱు బడవీడు నయ్యె₃'
- స - శ : 1. తృతీయాశ్వాసములోని తొమ్మిదవ లీలలో
 "అ సప్త జలనిధులఁ కొలనిలోన
 రాశిగా వారాసులై యుండెనంత₄'
2. చతుర్థాశ్వాసములోని ఇరువది రెండవ లీలలో
 'వసిదిండి వన్నె దుప్పటి చేలతోడ
 కశ (?) వాల శూల ఖడ్గమ్ముల తోడ₅'
3. పంచమాశ్వాసములోని ఇరువది యేడవ లీలలో
 'ఏసిన శరము బిలేశయ కంఠ
 దేశంబు తఱుగ కదియును నే తేర్క₆'
4. షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పది నాలుగవ లీలలో
 "చేసిన నా పొడ్య శేఖరాత్మజుఁడు
 రాశికెక్కిన చోళ రాజును గూడి₇'
5. షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పది యాఱవ లీలలో
 వ్రేసిన నా శక్తి వేగమై తాఁకి
 రాశిగా రక్త పూరమ్ములు గాఱె₈'

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 298.
 2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 332.
 3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 339.
 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 71.
 5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 125.
 6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 145.
 7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 175.
 8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 186.1

6. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబది రెండవ తీలలో
'ఆ సంఘమంట పాభ్యంతరమునను
నే శంకయును లేక యేను గూర్చున్న'
7. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబది మూడవ తీలలో
'ఆ సంఘమంట పాభ్యంతరమునను
నేశంక లేకుండె నీశ్వరు కృపన్ము'
8. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబది నాలుగవ తీలలో
'ఆ సంఘ మంటపాభ్యంతరమ్మునను
నీశు సత్కృప చేత నిందఱు మెచ్చన్'
9. అందే
'ఆ సంఘమంట పాభ్యంతరమ్మునను
నాశైశవాకారు నా సుకుమార్ము'
10. నవమాశ్వాసములోని ఏబది యేడవ తీలలో
'చేసితే సర్వేశ! శివలోక వాస!
యాశాంబరోల్లాస ! యధిక ప్రకాశ!'
11. నవమాశ్వాసములోని అఱువది యవ తీలలో
'పాసియుండుట వారు ప్రబలమై యుంట
నా శైవ సమయంబులట్లుండుటయున్ము'
12. నవమాశ్వాసములోని యరువది నాలుగవ తీలలో
'ఆ సెట్టి పరిణయంబాడనుదీచ్య
దేశమ్మునకును నెంతే వేడ్కతోడ్య'
13. అందే
'ఆ సెట్టి యా శివాలయ మంటపమున
నాశి విపాదష్టడయ్యె నయ్యెడన్ము'
- II. చక్కనాథ చరిత్రము నందు అల్పప్రాణాక్షరములకు మహాప్రాణాక్షరములకు
ప్రాసమును గూర్చిన ద్విపదలు కనుపించు చున్నవి. వానినిట చూపుచున్నాను.

-
1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 269.
 - 2, 3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 272.
 4. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 274.
 5. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 294.
 6. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 320.
 7. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 349.
 8. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 350.

- (1) ర - ట ప్రాసము : సప్తమాశ్వాసములోని నలువది మూడవ లీలలో
 'పాఠక కులములో పాటించి నన్ను
 మేటిగావించితే, మీనధ్యజార్తి'
- (2) (i) 'ద - ధ' ప్రాసము : షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పది యేడవ లీలలో
 'పేదల పాలిటి పెన్నిధానంబ
 సాధుల పాలిటి సంతాన తరువు'
- (ii) సప్తమాశ్వాసములోని ఏబది యెనిమిదివ లీలలో
 'ఆ దేశమునగల నక్కల నెల్ల
 సాధులఁజేసి యశ్యములంచు దెచ్చి'
- (iii) ధ - ద ప్రాసము. సప్తమాశ్వాసములోని యఱువది రెండవ లీలలో
 'గంధమ్ము దీనిన కరములుండగను
 నెందుకు వెదుకంగ నేల నీ క్షణమ్'
- III ధ - ధ ప్రాసము : ఇందు ఒకే వర్గములోని రెండు మహాప్రాణాక్షరములకు ప్రాస
 గూర్చినాడు. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబదియవ లీలలో
 'వర్ధమానార్థమ వ్యక్తమ్ముగాను
 సార్థమ్ముగాఁ జెప్పె సఖికులాననగ్'
- IV ట - డ ప్రాసము : (i) అష్టమాశ్వాసములోని ఏబదియవ లీలలో
 'అట గొంతకాలమ్ము కాకవీశ్వరులు
 చిడిముడి పడి తాము చెప్పిన కవిత'
- (ii) సప్తమాశ్వాసములోని యఱువది నాలుగవ లీలలో
 'అట గొంతకాలమ్ముకతనగ్ర భార్య
 చిడిముడి పడి యుదాసీనమ్ము లాడి'
-
1. సుకవి మనోరంజనము ట-ర ప్రాసమును స్వవర్గజ ప్రాసముగా పేర్కొన్నది. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 64.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 229.
3. 'ద-ధ' ప్రాసమును సుకవి మనోరంజనము స్వవర్గజ ప్రాసముగా పేర్కొన్నది. మరియు అప్పకవి కూడా దీనిని స్వవర్గజప్రాసముగానే పేర్కొన్నాడు.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 192.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 303.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 341.
- 7, 9. 'ధ-ధ', 'ట-డ', 'ప-బ' ప్రాసములను సుకవి మనోరంజనము స్వవర్గజ ప్రాసభేదముగా సంగీకరించినది. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 64.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 261.
10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 260.
11. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 354.

V. 'ప - బ' ప్రాసము : సప్తమాశ్వాసములోని నలువది రెండవ శీలలో

'అ పీఠమునను బద్ధాసనుండగుచు

నా బాణభద్రుండు నతి వేడ్క, బాడె₂'

'బ - ప' - సప్తమాశ్వాసములోని నలువది మూడవ శీలలో

'అ బాణభద్రుని యతివయంతటను

దావమనస్కుడై తలవంచియున్న₃'

VI అభేదయతి వలెనే ప, ప లకు 'వపయోరభేదః' అను సూత్రము ననుసరించి తిరువేంగళ కవి ప్రాసమును కూడా కూర్చినాడు. ఆ ద్వీపదలివి.

1. 'ప - ప' - పంచమాశ్వాసములోని ముప్పది యొకటవ శీలలో

'అ వైశ్యులెల్లరు నత్యంత మడలి

బాపురే! యపకీర్తి వాటిలైనిపుడ్కు'

2. సప్తమాశ్వాసములోని నలువదియవ శీలలో

'నావల్ల పల్లాణుడను నొక్క జాణ

నా పొండ్యవతివద్ద కతి వేడ్కననిపెక్కి'

3. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబది యైదవ శీలలో

'నావల్ల దప్పేమి నాకాన తిమ్ము

ఈవట్ల మీరేగు నీ విధంబెల్లె'

VII. న-ల ప్రాసము : భాషా శాస్త్రమున న, ల లకు వర్ణ వినిమయము వ్యవహారమున నున్నది. ఉదాహరణకు మునగ/ములగ/తెనుగు/తెలుగు వలె నాటి వ్యవహారమున నున్న న-ల ల వర్ణ వినిమయ ఆధారముగా తిరువేంగళ కవి న-ల. లకు ప్రాసమును విధించియుండవచ్చును. కేవల న-ల. లకే కాక ణ-ల లకు కూడా ఈకవి ప్రాసమును విధించినాడు. సరసయతిలో 'న-ణ'లు మిత్రములు. కావున న-ల ప్రాసముతోపాటు ణ-ల ప్రాసమును కూడా ఉపయోగించినాడని ఊహింపవచ్చును. ఇందు న-ల ప్రాసమున కొక యుదాహరణ, ణ-ల ప్రాసమునకొక యుదాహరణ లభించినవి.

న-ల; నవమాశ్వాసములోని యఱువది నాలుగవ శీలలో

'గా ననేకమ్ముల కాలకంధరుడు

వలనుగా రక్షించు వారెవ్వరనిన'

1. 'ధ-ధ', 'ట-డ', 'ప-బ' ప్రాసములను సుకవి మనోరంజనము స్వవర్గజ ప్రాసభేదముగా నంగీకరించినది. ప్రథమాశ్వాసము. పుట 64.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 219.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 225.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 164.

5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 205.

6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 278.

7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 361.

ల-ణ ప్రాసము; ద్వితీయాశ్వాసములోని అతివలీలలో

‘ఎలు గుణధ్యని చేసి పేర్కొన్న ప్రమథ

గణములనెల్ల మార్గణములముంచి’₁

దుష్కర ప్రాసము: చొక్కనాథ చరిత్రమునందు తిరువేంగళకవి ‘ఫ; ంఖ్య, ప్ల, జ్ఞ, , ప్ల, క్ష వంటి దుర్లభమైన అక్షరములను ప్రాస స్థానమున నుపయోగించినాడు. సంయుక్త యతులలో కూడా కొన్ని దుష్కర ప్రాసములున్నవి. ఇచట కొన్ని మాత్రముదహరింతును.

1. ‘ఫ’ - తృతీయాశ్వాసమునుండి

‘విఫలమైనట్టి యా వేదముల్ నాల్గు

సఫలముగా జేసి సద్ధర్మనియతి’₂

2. ‘ంఖ్య’ - నవమాశ్వాసమునుండి

‘సాంఖ్యాది యోగ వాసనలచే నతఁడ

సంఖ్య శిష్యులు గొల్వ జయమున నుండె’₃

3. ‘ప్ల’ - చతుర్థాశ్వాసము నుండి

‘ఉష్ణం శుదీధితి కోర్వంగ లేక

తృప్తము బహుళమై దేహముబడలి’₄.

4. ‘జ్ఞ’ ప్రాసములు మొత్తము పదునొకండు గలవు. అందు ముఖ్యమైన వాటినిట వ్రాయుచున్నాను.

(i) ప్రథమాశ్వాసమునుండి

‘సుజ్ఞాను లాంగిరసుండు శౌనకుడు

యాజ్ఞ పల్క్య మరీచులాది సన్మునులు’₅

(ii) తృతీయాశ్వాసమునుండి

‘యజ్ఞ హోమ జపాదులాగమోక్తిగను

ప్రాజ్ఞలైనట్టి యాబ్రాహ్మలచేత’₆

(iii) చతుర్థాశ్వాసము నుండి

‘అజ్ఞాన కృతము నాయందు సిద్ధించె

ప్రజ్ఞా విహీనత పరికించితేను’₇

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 52.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 102.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 329.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 130.

5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 6.

6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 94.

7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 118.

- (iv) షష్ఠాశ్వాసమునుండి
'అజ్ఞాన కృతమున నైనది గాన
ప్రజ్ఞతో జేసిన పనిగాదునిదియు',
(v) అష్టమాశ్వాసమునుండి
'సుజ్ఞాన ఫలకను శుభలీల నున్న
ప్రజ్ఞా విశేషులు పండితోత్తములు',
(vi) నవమాశ్వాసమునుండి
'సుజ్ఞాన సంబంధుఁ జూపు మంచపుడ
భిజ్ఞులతోఁ గూడఁ బేర్కొనియతఁడు'

5. 'ష్ఠ' ప్రాసములు కూడా మొత్తము పదునొకండు గలవు. అందు ముఖ్యమైన వానినిట చూపుచున్నాను.

1. ప్రథమాశ్వాసము నుండి
'అష్ట మహాసిద్ధులమాతృకలకు
నిష్ఠమై యుపదేశమిచ్చిన లీల',
2. ద్వితీయాశ్వాసము నుండి
'సృష్టింప మనుప శిక్షింపగవలసి
స్రష్టయు హరియును శంకరుండనగ',
3. తృతీయాశ్వాసము నుండి
'అష్ట దిక్కుల నున్నయవని పాలకులు
సాష్టాంగములు సేయ సౌందర్య పాండ్య',
4. పంచమాశ్వాసము నుండి
'అష్టమహాసిద్ధులనువంద మాకు
నిష్ఠమై యుపదేశ మిచ్చి రక్షింపు',
5. అష్టమాశ్వాసము నుండి
'దృష్టులైనట్టి తత్సేవార్థులకును
నిష్టార్థములు వేడ్కనిచ్చుచునుండె'

-
1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 196.
 2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 272.
 3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 334.
 4. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 14.
 5. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 43.
 6. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 79.
 7. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 167.
 8. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 275.

6. నవమాశ్వాసము నుండి

‘అష్టావధానమ్ము నంది యొక్కాడె

సప్తయు హరియు నాశ్చర్యమ్ము నంద’₁

(6) చొక్కనాథ చరిత్రము నందు ‘క్ష’ ప్రాసస్థానమున గల ద్విపదలు ఇరువది నాలుగు లభించినవి. వానిలో ఆశ్వాసమునకొకటి చొప్పున నిచ్చట ప్రాయుచున్నాను.

1. కథాను క్రమణికలో

‘దక్షిణమ్మున మహాస్థలముగావించి

యాక్షితి రక్షించె నిన సన్నిభుండు’₂

2. చతుష్టష్టి లీలలో

‘భక్షింపఁ బాపాణ భద్రేభమునకు

నిక్తు దండము చేతికిచ్చిన లీల’₃

3. ప్రథమాశ్వాసమునుండి

‘పుక్షలతాగుల్మ వీతతుల తోడ

నక్షయమ్ముగ దట్టమై యొప్పుగాను’₄

4. ద్వితీయాశ్వాసము నుండి

‘దక్షుని తల ద్రుంచి దైవత కోట్ల

శక్తింది శరణన్నఁ జేకొని కాచి’₅

5. తృతీయాశ్వాసము నుండి

‘దక్షిణ పశ్చిమోత్తర రాజవరుల

నక్షీణ గతి గెల్చియధిక కప్పములు’₆

6. చతుర్థాశ్వాసము నుండి

‘రక్షింపుమని యపారంభైన ధనము

లక్షలాభరణాంబ రాదులర్పించి’₇

7. పంచమాశ్వాసము నుండి

‘కక్షయుగ్మమ్ముల కాంతులు బెరసి

వక్షజముల మీఁద వయ్యాళిఁ గదల’₈

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 296.

2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 9.

3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 13.

4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 26.

5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 55.

6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 95.

7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 118, 119.

8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 162.

8. షష్ఠాశ్వాసము నుండి
'రక్షింపు నాస్వామి రక్షింపు దేవ!
దక్షాధ్వర ధ్వంస! దండితత్రిపుర!'
9. సప్తమాశ్వాసము నుండి
'వృక్ష మ్ముక్తిం ద నా వృషభ వాహనుని'
ద్ర్యక్షు సర్వేశ్వరునధ్యాత్మమైన'
10. అష్టమాశ్వాసము నుండి
'రక్షించి యతని కాద్రావిడ కావ్య
లక్షణములు గొన్ని లాలించి యాన'
11. నవమాశ్వాసము నుండి
'వృక్షము కూపము వేగనిచ్చటికి
సాక్షి రప్పించి యీ జగమెల్ల నెఱుగ'

ద్విప్రాసము

తిరువేంగళ కవి చక్కనాథ చరిత్రము నందు మొత్తము ఒక వంద తొమ్మిది ద్విప్రాసములనుపయోగించినాడు. ఇవి ఇందలి ప్రతి యాశ్వాసములోను కనుపించుచున్నవి, కాని 9, 10, 13, 23, 25, 26, 27 31, 35, 54 వ లీలలలో ఇవి మృగ్యము. ఉదా;కు కొన్ని ద్విప్రాసములు:

1. ప్రథమాశ్వాసము నుండి
'దర్శించునుతియించుఁ దన్ను దామఱుచు
హర్షించు నీ లీలలను గొంత తడవు'
2. ద్వితీయాశ్వాసము నుండి
'అంజలి పుటముల ననువొప్పఁ జేర్చి
మంజుల వాక్య సంభ్రమముల్లసిల్ల'
3. తృతీయాశ్వాసము నుండి
'అంగము లాఱును నవగతముగను
సాంగముగా జెప్పి సాధనముగను'

-
1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 185.
 2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 249.
 3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 270.
 4. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 355.
 5. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 29.
 6. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 64.
 7. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 103.

4. చతుర్థాశ్వాసము నుండి
'సాంపొంద నట్టాల చొక్కడై పేరు
పెంపొంద నెపుడును పేర్కొన నుండె'₁
5. పంచమాశ్వాసము నుండి
'భండారమందున్న బహు ధనంబెల్ల
నిండారగా నిచ్చి నెమ్మిఁ బొమ్మనిన'₂
6. షష్ఠాశ్వాసము నుండి
'పేర్కొని నీవంటి బిరుదురాహుతుల
మార్కొని వేపుర మఱిగెల్పు బిరుదు'₃
7. సప్తమా శ్వాసము నుండి
'తుండమ్మునను బట్టి తోయధి మధ్య
కాడమ్ములోన నాగ్రహమున వైచె'₄
8. అష్టమాశ్వాసము నుండి
'గోత్రమ్ము నామము కులము శీలమ్ము
పాత్రమ్ము నెయ్యది! భావింపనాకు'₅
9. నవమాశ్వాసము నుండి
'అఱ్ఱుల జేర్చుక హరహారా యనుచుఁ
గొఱ్ఱుల దప్పించు కొని పాఱువారు'₆

త్రిప్రాసము: చొక్కనా ధ చరిత్రము నందు ఇవి మొత్తము ఇరువది మూడులభించినవి. వానిలో కొన్నిటినిట చూపుదును. త్రిప్రాసములు ప్రథమ, చతుర్థ, అష్టమాశ్వాసములలో మృగ్యము.

1. ద్వితీయాశ్వాసము నుండి
'నఖములనెత్తి యేణమ్ముల ముద్దు
ముఖములాఘా నించు పుండరీకములు'₇
2. తృతీయాశ్వాసము నుండి
'వలసిన ధనమెల్ల వరుసతో దెచ్చి
బలసిన రాజ్యమ్ము ప్రజల పాలింపు'₈

-
1. చొక్కనాధ చరిత్ర. పుట 122.
 2. చొక్కనాధ చరిత్ర. పుట 150.
 3. చొక్కనాధ చరిత్ర. పుట 186.
 4. చొక్కనాధ చరిత్ర. పుట 231.
 5. చొక్కనాధ చరిత్ర. పుట 266.
 6. చొక్కనాధ చరిత్ర. పుట 338.
 7. చొక్కనాధ చరిత్ర. పుట 36.
 8. చొక్కనాధ చరిత్ర. పుట 94.

చక్కనాథ చరిత్ర

3. పంచమాశ్వాసము నుండి
'కుతలమ్ముఁ గొమ్ములఁ గోరాడినంత
నతలమ్ము నెల్ల వ్రయ్యలుగాఁగ నడచు'
4. షష్ఠాశ్వాసము నుండి
'రథములు గదిసి సారథుల దున్నాడి
రథముల కుఱివెడు రథిక సంఘములు'
5. సప్తమాశ్వాసము నుండి
'పాడ నేర్చిన వారి పాటకు దిద్దు
పాడనేరని వారిఁ బరగ నీరీతి'
6. నవమాశ్వాసము నుండి
'పరలోక మోక్ష సంప్రాప్తి విభూతి
నరలోక వైభవేన్నతము విభూతి'

చతుష్పాసము

చక్కనాథ చరిత్రమున ఎనమిది చతుష్పాసములు లభించినవి. వానిలో కొన్నిటి నీ క్రింద నుదాహరింతును. ఇవి ప్రథమ, తృతీయ, చతుర్థ, పంచమ, షష్ఠాశ్వాసములలో మృగ్యము.

1. ద్వితీయాశ్వాసమున
'మూఁడు మూర్తులు నీవె మూలమ్మునీవె
మూఁడు మూర్తుల కాది మూర్తివి నీవె'
2. సప్తమాశ్వాసము నుండి
'ఓ పక్షి కులనాథ యోపక్షి పర్య
యా పక్షి కుల మందు నీవొక్కరుడవు'
3. అష్టమాశ్వాసము నుండి
'హదేవ! దేవవేశ్యాభుజంగాంక
యోదేవ దేవ మృత్యుంజయ! యేను'

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 147.
2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 198.
3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 210.
4. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 326.
5. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 47.
6. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 251.
7. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 279.

4. నవమాశ్వాసము నుండి
 'మంత్రమ్ములకు మాఱు మలయుచునుండు
 యంత్రమ్ములకుఁ జాల నగ్గలమ్మగుచు' ¹

పంచప్రాసము: చొక్కనాథ చరిత్రము నందు అలంకారికులు చెప్పిన ద్వి, త్రి, చతుష్ప్రాసములు కాక పంచప్రాసములు కూడా ఇందున్నవి. ఇవి ఇందు ఏడు లభించినవి. తృతీయాశ్వాసమున రెండు, పంచమాశ్వాసమున రెండు, షష్ఠ, సప్తమ, అష్టమాశ్వాసములలో ఒక్కొక్కటి చొప్పున నున్నవి. మిగిలిన ప్రథమ, ద్వితీయ, చతుర్థ నవమాశ్వాసములలో నివి మృగ్యము.

ఉదా; 1. తృతీయాశ్వాసము నుండి

'ఎన్ని బాణమ్ముల నింద్రుడేసినను
 నన్ని బాణమ్ముల నవి యెల్లనణచె' ²

2. పంచమాశ్వాసము నుండి

'నీరూపుఁ బొడఁగాన నేరరు సురలు
 నీ రూపుఁ బొడఁ గాన నేరరు మునులు' ³

3. షష్ఠాశ్వాసము నుండి

'విపదార్థము లెవ్వరేమియు గోర
 నాపదార్థము లెల్లనపుడు గావించె' ⁴

4. సప్తమాశ్వాసము నుండి

'నీ కోల రూపమ్ము నిట్లేటి కంటి
 నీ కోల రూపమ్ము నెల్ల ప్రాణులకు' ⁵

5. అష్టమాశ్వాసము నుండి

'కురుల వాసనగాని కొమరొప్ప ముడుచు
 విరుల వాసన గాదు వెలదికి నంటి' ⁶

అను ప్రాసాదులను శబ్దాలంకార విశేషముల యిన ప్రాసములను అలంకారములను శీర్షికలో శబ్దాలంకారముల క్రింద నుదాహరించితిగాన వానినిట తిరిగి చూపుటలేదు.

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 323.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 90.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 165.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 188, 189.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 241.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 266.

ప్రాస దోషములు:

చక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళకవి లాక్షణిక విరుద్ధములైన కొన్ని ప్రాసములను వాడినాడు. వానిలో అసంయుక్తాక్షరములు సంయుక్తాక్షరములతో, అర్థబిందువు పూర్ణ బిందువుతో ప్రాసమును గూర్చిన ద్వీపదలు కనుపించుచున్నవి. లాక్షణికులలో నభిప్రాయభేదమునకు గుఱియైన ర-అ ప్రాసమును ఈ కవి విరివిగానుపయోగించినాడు. సబిందు నిర్పిందు ప్రాసములు, ద్వీత్వాద్వీత్వ ప్రాసములు, బిందు పూర్వకాక్షరమునకు సంయుక్తాక్షరముతో ప్రాసములు కూడా ఇందుకనుపించుచున్నవి. వానినిట నుదాహరితును.

I. సబిందు నిర్పిందు ప్రాసము

1. ప్రథమాశ్వాసములో మొదటిలీలలో
'పరమ పుణ్యాంగనల్ పరికింప మఱియు
నందమై కైలాస మందు రాదెంచ',₁
2. తృతీయాశ్వాసములోని పదునాలుగవలీలలో
'మఱియు నాపాండ్య భూమండలేశ్వరుడు
సంతోష చిత్తుడై జగతిఁ బాలింప',₂
3. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది రెండవలీలలో
'అనుచుఁ గుంభోద్భవుఁడాము సింధ్రులకు
సంతోషచిత్తుడై సరవినిట్లనియె',₃

II సంయుక్తాక్షరమునకు బిందు పూర్వకాక్షరముతో ప్రాసము

1. ప్రథమాశ్వాసములోని మొదటిలీలలో
'గహ్వరంబులుచొచ్చి ఘన సింహములను
సంహరింపుచు సాహసంబునఁ బేర్చి',₄
2. ప్రథమాశ్వాసములోని అవతారికలో
'కాస్తుభాంచిత వక్షు కరుణాకటాక్షు
సంస్తుత మునిలోలు సత్యసంశీలు',₅
3. పంచమాశ్వాసములోని ఇరువది యేడవలీలలో
'జిహ్వోగ్రమున నగ్ని శిఖలు పర్వఁగను
సంహారకారియై సంభ్రమంబునను',₆

-
1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 27.
 2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 92.
 3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 220.
 4. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 20.
 5. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 1.
 6. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 145.

4. అష్టమాశ్వాసములోని ఏబది రెండవ లీలలో
'సాంఖ్య తొండని రాల జడికిని నేర్చి
సౌఖ్యాభిః దేల్చిన సత్పుణ్య చరిత'₁
5. నవమాశ్వాసములోని అఱువదియవ లీలలో
'అంహెనా విభేదనాహ్యో నేగ్ర సప్త
జిహ్వ జిహ్వగ్ర విచ్ఛేదన! పాహి!₂
- III. ద్విత్యాక్షరమునకు బిందు పూర్వకాక్షరముతో ప్రాసము
1. సప్తమాశ్వాసములోని నలువదియేడవలీలలో
'చయ్యన నచట నాశ్రమవాసులైన
సంయమి ముఖ్యుల జలజాకరమున'₃
- IV. ద్విత్యాక్షరమునకు అద్విత్యాక్షరముతో ప్రాసము
1. ద్వితీయాశ్వాసములోని అఱువలీలలో
'కనుగొని తన మంత్రి గణములకనియె
వచ్చినయారాజ వరులనెల్లరిని'₄
2. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది నాలుగవలీలలో
'వైచిన నాదంతవక్త్రునిఁ జూచి
నవ్యచు నుండెను నాచొక్కవిభుడు'₅
- V. అర్థబిందువునకు పూర్ణ బిందువుతో ప్రాసము
1. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది యేడవలీలలో
'కాఁకయ్యె వనములుఁ గమల సంయములు
నింకెవారిధులుడుకెత్తె నంబరము'₆
- VI. సంయుక్తాక్షరమునకు అసంయుక్తాక్షరముతో ప్రాసము
1. ద్వితీయాశ్వాసములోని అఱువలీలలో
'కర్పూర తాంబూల గంధాక్షతలను
బనిచిన నాభూమి పతులెల్లనపుడు'₇

-
1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 268.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 321.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 248.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 59.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 231.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 247.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 59.

2. అదే ఆశ్వాసములోని ఏడవతీలలో
'హర్షముతోడ సంయమిముఖ్యులెల్ల
నరిగిరి తమతమ యాశ్రమంబులకు'₁
3. తృతీయాశ్వాసములోని పదునైదవ తీలలో
'గ్రహశాంతిఁజేసినఁ గాల ధర్మమున
పర్వించు గాకనివారితంబుగను'₂
4. పంచమాశ్వాసములోని ఇరువది యారవతీలలో
' ఈ ప్రసంగము విని యెల్ల వారలును
నా పురి ప్రజలును నాపొడ్య విభుఁడు'₃
5. అదే ఆశ్వాసములోని ఇరువది ఎనిమిదవతీలలో
'మఱియును నారాజు మధురాపురమున
సర్వజనములు సంతృప్తి నుండ'₄
6. అందే ముప్పది యవతీలలో
'వర్షముల్ గలుగు నీ వసుధ యంతటికి
నరనాథపాడి పంటలు చాలఁ గలవు'₅
7. అదే పంచమాశ్వాసములోని ముప్పది యొకటవ తీలలో
'ఏకళంకము లేదు నీ బాలలందు
నీ క్రూర వధ మీకు నేల పాటింప'₆
8. సప్తమాశ్వాసములోని నలువది యొకటవతీలలో
'యా ద్రవ్యమంతయు నాచొక్కనాథు
పాదాల సన్నిధిఁ బఱపించి మ్రొక్కి'₇
ఇవి కాక ప్రాసదోషములుగల ద్విపదలు మఱి కొన్ని ఇందు లభించుచున్నవి. వాని
నిట క్రోడీకరించుచున్నాను.

ప్రథమాశ్వాసము నుండి

1. అదిగాక దక్షిణమాద్యంతమెల్ల
విశదంబుగా మీరు వేడ్కఁ జూచితిరి'₈

-
1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 65.
 2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 93.
 3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 143.
 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 147.
 5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 157.
 6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 165.
 7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 216.
 8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 10.

ద్వితీయాశ్వాసము నుండి

1. కప్పముట్టినఁ బాము గఱచిన నతడు
నష్ట పుత్రత్వము నభివృద్ధి గాంచు¹
2. శ్రీ మహాదేవుండు శిష్టరక్షకుఁడు
నాతటాతక శౌర్యమాత్మ భావించి²
3. తిరమైన కేదార తీర్థముగ్రోలి
ముదముతోడుత నాగ మోక్షము నరసి³
4. 'శ్రీ విశ్వనాథుని సేవసేవించి
పురుషోత్తముని జగత్పాజ్ఞానర్పించి⁴
5. 'తగు వేడ్కనిమ్మెయిఁ దరుపారులింగ
మునుదేవ పూజగాఁ బూజించునపుడు⁵

తృతీయాశ్వాసము నుండి

1. దక్షిణంబటుఁజూడఁ దలలేక మొండె
మేర్పడఁ గాన్పించు నెవ్వరికేని⁶
2. మాయా మృగంబైన మారీచుఁ ద్రుంచి
చయ్యననాపర్ణ శాలకు వచ్చి⁷
3. కొమరొప్పుఁ గన్యకా కొమరి వీక్షించి
కరమొప్పుఁ ద్రోవ గోకర్ణము సూచి⁸
4. వాచామ గోచర వర్ణ రూపాయ
కామ భస్మాంగాయ గంగాధరాయ⁹

చతుర్థాశ్వాసము నుండి

1. మకుట భూషణములు మహిత వస్తువులు
దటుకునఁగానకఁ దగనగరెల్ల¹⁰

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 41.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 52.
- 3, 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 55.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 63.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 76.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 96.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 97.
9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 103.
10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 108.

2. నాకుమారుండును నాచొక్కనాథుఁ
గోరి సర్వేశ్వరు గుడికేగుదెంచి¹
3. వివరించెదను నీదు వెలదికి వేగఁ
గ్రమమొప్పనగ్ని సంస్కారము సేయు²
4. 'రాకుండ నచ్చోటి కంతకు దూత
లారేయిఁదమ మాట లాడంగఁ జూచి³

పంచమశ్లోకము నుండి

1. 'అవార్త విని రాజునద్భుతంబంది
శ్రీ చొక్కనాథుడాశ్రిత కల్పతరువు⁴
2. 'తగ వేదములకును తల్లి గాయత్రి
మనుజేంద్ర! యిటు మహా మహిమలు చెలఁగు⁵

షష్ఠశ్లోకము నుండి

1. అది యెల్ల ముద్దగా నపుడు సేయించి
యాషధం బొక్కటి నందు పైఁ బూసి⁶
2. మఱి మించినట్టి యా మధ్యార్జునమున
పసియించె కొన్నాల్లు వరగుణ పొండ్య⁷

సప్తమశ్లోకము నుండి

1. ఎనగి సంగీత సాహిత్య సంపదల
మనుచుందు రెప్పుడు మధురేశు కృపను⁸
2. నీ పవళ్లాళుతో నీడుగా మించి
నీ శక్తిఁబాడంగ నేర్తువేయనిన⁹
3. పరిపూరితానంద బాష్ప పూరములు
దొడ రంగ నతివేడ్కతో నాత్మ నలరి.¹⁰

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 111.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 132.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 133.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 154.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 156.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 181.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 200.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 212.
9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 222.
10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 228.

4. తానానతిచ్చునాధ్యాత్మ మంతయును
బాయక తెలిసెనే పరికింత మనుచు¹
5. 'తత్తణమున వేగ దయగల్గి మణియు
రక్షించు సౌందర్య రాజశేఖరుడు'²

అష్టమాశ్వాసము నుండి

1. నయమొప్ప శ్రీ చొక్కనాథ సద్భక్తు
లైసేవ లొప్పగఁ బ్రణమిల్లి యెపుడు³
2. 'తమతమ కావ్యసత్త్వములు దెలిసి
వివరింపఁగా పుర విజయుండు దక్క'⁴
3. 'ఆయూర నాగుడి నాపొండ్యమునను
నా మహాదేవుని నరసి సన్నతులు'⁵

నవమాశ్వాసమునుండి

1. 'అలించి యధిక దయాళుఁ డైయపుడు
లక్షపలక్షలై లక్షణాశ్శములు'⁶
2. 'మొనసి యా సానుల ముక్కులుఁ జెవులు
గొఱిశలు మొదలంటఁ గొఱికిపై కుఱికి'⁷
3. 'అరాతి వేగంగ నామఱునాఁడు
భీతులై డాఁగి తప్పించుకున్నట్టి'⁸
4. 'అనిన నా ముద్దయనట్లననేల
నీకును మనసు రా నెంతయుఁ బిట్ట'⁹
5. 'నీవెవ్వఁడిట! మఱి నీకుఁ బేరేమి'
యేయూరనుండుపు నెవ్వరివాఁడ'¹⁰

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 230.
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 244.
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 259.
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 272.
5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 285.
6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 294.
7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 301.
8. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 301.
9. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 307.
10. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 309.

6. పొమ్మని పనిచినఁబొరి పొరి వచ్చి
పట్టుక రమ్మనఁ బొడిచి నిన్ను¹
7. 'కడు విస్మయంబంది కడకతోనిదియు
వరచొక్కనాథుని వాక్యములనుచు²
8. దక్షిణ పార్శ్వముతాప జ్వరము
తత్తణమున మాన్వేదము మేము ననిన³
9. 'అయూరి సర్వేశు సంభికాధీశు
సేవించి యచట వసించి రారాత్రి⁴
10. 'అ వేళ బ్రహ్మాదులందఱు గూడి
యోదేవ! దేవేశ! యోచొక్కనాథ⁵

చొక్కనాథ చరిత్రమున తిరువేంగళకవి ర-ఱ ప్రాసములను విరివిగా నుపయోగించినాడు. ఇవి ప్రతి యాశ్వాసము నందును గలవు. 'ర' కారమునకు ఱ కారముతో ప్రాస గూర్చిన ద్విపదలు నలువది తొమ్మిది, 'ఱ' కారమునకు 'ర' కారముతో ప్రాస గూర్చిన ద్విపదలు ఒక వంద మూడు మొత్తము నూటా ఏబది రెండు లభించినవి. వీనినన్నింటి నిట క్రోడీకరించుట యనవసరము. మచ్చుకు రెండుదాహరింతును.

ర-ఱ ప్రాసము; 1. పంచమాశ్వాసములోని ముప్పది యొకటవ లీలలో

'కరమూల రుచులు శృంగార హస్తములు
కఱకంఠుఁడటఁ జూచి కడ కంటనగిన⁶

ఱ - ర ప్రాసము; తృతీయాశ్వాసములోని పదునైదవ లీలలో

'కఱకంఠు తలపువ్వు కలువల నవ్వు
విరహుల తలవెచ్చ విటులుండురచ్చ⁷

-
1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 311
 2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 315
 3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 325
 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 350
 5. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 360
 6. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 159
 7. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 98

సప్తమాధ్యాయము - శైవ సంప్రదాయము

చొక్కనాథ చరిత్ర నుందరేశ్వరుని అరువది నాలుగు తీలలను వర్ణించినది గావున ఇది శైవ మత సంబంధ ద్వీపద కావ్యమని చెప్పవచ్చును. ఇందు ప్రతిపాదించబడినది శైవ మతమని తెలుపుటకు ముందు మత మననేమిటో నిర్వచించి, మానవునకు మతముతో గల ప్రమేయమును చర్చించి, వివిధ శైవ సంప్రదాయములనుగూర్చి వివరింతును.

మతమనగానేమి?

మతము అను పదమునకు సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు విశ్వసింపబడినది, అభి ప్రేతము, అకూతము, ఆశయము, ఇచ్చ, జ్ఞానము, అను నర్థముల నొసగినది. విజ్ఞాన సర్వస్వమున మత సంప్రదాయములను గూర్చి వివరించుచు మల్లంపల్లి సోమశేఖర శర్మగారు 'ఇప్పుడు మనము మతము అని వ్యవహరించు దానిని పూర్వులు ధర్మమని, సమయమని వ్యవహరించి యుండిరి' అని వ్రాసినారు.

ధర్మము అను పదమునకు లోకమును ధరించునది, లోకమును మంచి స్థితి యందు నిలబెట్టునది యని యర్థముల నొసంగుచు సూర్య రాయాంధ్ర నిఘంటువు శృతి స్మృత్యాదులందు విహితమగు కృత్యమే ధర్మమని, ఇది పది విధములని 'ధృతిఃక్షమాదమాఽస్తేయంశౌచ మింద్రియ నిగ్రహః ధీర్విద్యా సత్యమక్రోధో దశకం ధర్మలక్షణం' అని మనుస్మృతి (6-92) లోని శ్లోకమునుట్టంకించినది. మరియు సుకర్మములు చేయుటచే కలుగు అదృష్టము, పుణ్యము, న్యాయము, ఆచారము, స్వభావము, గుణము, అహింస యజ్ఞము, ఉపనిషత్తు వేదాంతము, దానాదులని వివిధార్థముల నొసగినది.

మతమనగానేమి? యని చర్చించుచు డా॥ కొత్త సచ్చిదానంద మూర్తి గారు మత సమీక్షయను వ్యాసమున 'మతము అను పదమునకు సమ్మతమైనది అని, అనగా ఇచ్చ, బుద్ధి (జ్ఞానము) అని అర్థములు కలవు. కాబట్టి మతమనగా ఇష్టమైనదని తెలిసికోబడినది, అభిప్రాయము అని చెప్పవచ్చును. అతీంద్రియ విషయములను గూర్చినట్టియు, మనుష్యుల శ్రేయస్సు, కర్తవ్యములను గూర్చి నట్టియు ప్రతితిని, శ్రద్ధ (విశ్వాసము) ను మతము అనుట తెలుగులో రూఢి అయినది. కొన్ని భారతీయ భాషలలో దీనినే 'సంప్రదాయ' మందురు. పరంపరచే ప్రాప్తమగు విద్యాస్థానము, శ్రద్ధయు సంప్రదాయము

1. సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు, ఆరవ సంపుటము. పుట 76
2. విజ్ఞాన సర్వస్వము. మూడవ సంపుటము. పుట 534
3. సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు, నాలుగవ సంపుటము. పుట 401

చక్కనాథ చరిత్ర

అగును. లోకమును సంఘవ్యవస్థ నుధరించునట్టిది. న్యాయము, పుణ్యకర్మ, శిష్టాచారము. ఇవి ధర్మమున కర్థములు. మనుష్యులను కట్టడిలో నుంచునది, ప్రాణులను పరస్పరము సంబంధము చేయునది, మనుష్యులను దేవ పితృకార్యపరులనగా చేయునది ధర్మము. న్యాయము తోడను, ఇతర జీవులతోడను, దేవతాపితరులతోడను, మానవునికి ఉచిత సంబంధముల నేర్పరచునది ధర్మము. దీనికిని అతీంద్రియ జ్ఞాన శ్రద్ధలు ఆధారములు. చాల భారతీయ భాషలలో 'ధర్మము' అతీంద్రియ విషయములను గూర్చిన సిద్ధాంతములను, తదనుగుణ ఆచారమును సూచించును. ఇట్లు మూడు పదముల వాడుక 'రెలిజియన్' అను పదముతో సమానార్థకముగ నున్నది. పైన ధర్మమునకున్నవని చెప్పబడిన అర్థములే రెలిజియన్ కును గలవు, అని వ్రాసినారు.

మతము ధర్మము సమానార్థకములా?

పై నిర్వచనములుఁ జదివిన మీదట మతమునకు, ధర్మమునకు ఉన్న యర్థములను పోల్చిచూడగా - ఒక్క జ్ఞానము అను పదముఁ దప్ప - ధర్మమునకున్న విశాలార్థము మతమునకు లేదని ద్యోతకమగుచున్నది. శృతిస్మృత్యాదులందు విహితమైనది, లోకమును మంచి స్థితియందు నిలబెట్టునది ధర్మము కాగా కేవలము ఒకనిచేతనే కొందఱచేతనే విశ్వసేసబడినది మతమని తెలియుచున్నది. విశ్వశ్రేయస్సును కాంక్షించు ధర్మము సర్వులకు ఆచరణీయమైనచో విశ్వశ్రేయస్సును కోరెడి మతము కొందఱికిని మాత్రమే మొదట ఆచరణీయమై తదుపరి మతమే గొప్పది దీనినే ఎల్లరును అనుసరింపవలెనను హితము ప్రబలముగా కన్పించుచున్నది. 'మతము నందు స్వీయ ఆధార, అభ్యుపగమములను పరీక్షించు యత్నము, సమత సహనము, ఉదారత చాలవరకు తక్కువ. సంపూర్ణ సత్యము హస్తగతమైనదిగాన ఇక అందరును దానిని అపశ్యమంగీకరింపవలెనను హితము అందువుండును.' అని ప్రొఫెసర్ కొత్త సచ్చిదానందమూర్తిగారు దర్శన సమీక్షలో దర్శన స్వరూప స్వభావములను గూర్చి వ్రాయుచు పై యభిప్రాయమును సమర్థించి యున్నారు. కావున మతమును ధర్మమును సమానార్థకములుగా వాడుట సరికాదని నా అభిప్రాయము.

మతమందుఁ ధర్మమునకు పర్యాయపదముగా వాడుటకు గల కారణము 'రెలిజియన్' అను ఆంగ్లపదము. ఆంగ్ల భాషావేత్తలెవరో మొదట దీనిని ధర్మము అను పదమునకు సమానార్థకముగా వాడియుందురు. బ్రౌణ్య ఇంగ్లీషు తెలుగు నిఘంటువు ఈ రెలిజియన్ అను పదమున కిచ్చిన అర్థములు జూచిన నా యూహనరియని యనిపించును. ఈ నిఘంటువు ఈ పదమునకు మతము, ధర్మము, పరమార్థసాధనము, ఉపాసనాకాండ, ఈశ్వరాధనాదిసేవ, సమయము, మార్గము, వైదికము, ఇత్యాదులు - అని యర్థముల

1. విజ్ఞాన సర్వస్వము. ఏడవ సంపుటము. పుట 206

2. విజ్ఞాన సర్వస్వము. ఏడవ సంపుటము. పుట 30

నిచ్చినది. సాధారణముగా నిఘంటువులు లోకమున రూఢియైన యర్థములనే పదముల కిచ్చుచుండును గావున ఆంగ్లభాషాభిజ్ఞులు మొదట ధర్మమునకు Religion అను పదమును వాడి యుందురని ఊహించితిని. ధర్మమునకు కొన్ని గ్రంథములలో 'Dharma' అని వాడుట కూడ ఎల్లరెరిగినదే!

ఇంక సమయమును పదమునకు ఆచారము, సిద్ధాంతము, బుద్ధి, నియమములని, సంప్రదాయమును పదమునకు ఆచారము, పరంపరాగత జ్ఞానము, ప్రత్యేక మత బోధన విధానము, గురు పారంపర్యము లని అర్థములు గలవు. ఈ యర్థములను Religion అను పదమునకు గల అర్థములతో పోల్చి చూచిన సమయము, సంప్రదాయము అను పదములను రిలీజియన్ అను పదమునకు పర్యాయ పదములుగ వాడవచ్చును అని తెల్లమగును. మతము అను పదమున కొసంగబడిన జ్ఞానము అనునర్థము, పరంపరాగత జ్ఞానముగా మనము గుర్తించవచ్చును. కావున మతము, సమయము, సంప్రదాయము అను పదములు సమానార్థకములు కాని ధర్మము మతమునకు పర్యాయపదము గాదని నా యభిమతము.

మతనిర్వచనములు

పై యర్థములను మనమున నిడుకొని మతమును నిర్వచింపబూనుకొనినచో ఈ క్రింది విధములుగా నిర్వచనములుండుటకు వీలు కలదు.

1. మానవులకు భగవంతుని ఎడగల విశ్వాసము మరియు ఉపాసనాకాండ లేదా ఆరాధనావిధానము మతమని చెప్పవచ్చును. ఇది ప్రధానముగా మతావలంబులకు వర్తించునది.
2. పరమార్థసాధనకై భగవంతునాశ్రయించుట, గురుపరంపరాగతమైన జ్ఞానమును శిష్యులకు బోధించుట - మతమని చెప్పవచ్చును. ఇది ప్రధానముగ మత గురువులకు వర్తించునది.

మానవునకు మతముతో గల ప్రమేయము

లోకమున ప్రతి మానవుడు విశ్వాసముపైనను, ఆశతోడను జీవించును. నమ్మకము వమ్ము అయినప్పుడు ఆశ నిరాశయైనపుడు తన జీవితము తనకు దుర్భరముగాఁదోచును. కావున ప్రతి మనిషి తన మనుగడ సుఖముగా, ఆనందముగా, ఒడిదొడ్డికులు లేకుండ, నాగవలెననియే కోరుకొనును. తన జీవనమునకు, ప్రయత్నమునకు ఆటంకము కలిగించు ఎట్టి శక్తినైనను తాను తృప్తిపఱచు జూచును. ఇట్టి సందర్భముననే మానవుడు మతము నాశ్రయించును.

1. బ్రౌణ్య ఇంగ్లీషు - తెలుగు నిఘంటువు. పుట 943

2. సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు

శ్రీకృష్ణ భగవానుడు గీతలో

“చతుర్విధాభజంతేమాం జనాస్సుకృతినేర్తున|

అర్తో జిజ్ఞాసు రథార్థీ జ్ఞానీచ భరతర్షభ”¹

అను శ్లోకమున అర్తులు, జిజ్ఞాసులు, అర్థార్థులు, జ్ఞానులు (మోక్షార్థులు) అని తన నాశ్రయించిన భక్తులను నాలుగు విధములుగా విభజించి చెప్పినాడు. దీనిని బట్టి లోకమున భగవంతునాశ్రయించని మనుజుడు ఉండడు అని తెలియుచున్నది.

‘నవనాగరకులగు ఏ కొలది మందికో మతముపై విశ్వాసము సడలినదిగాని అధిక సంఖ్యాకులకు మతమే కనువెలుగు. జనసామాన్యమున జీవితమునందు మతమునకున్న ప్రాధాన్యము మరొక దానికి లేదు. రాజకీయ, సాంఘిక, ఆర్థిక, నైతిక సమస్యలన్నియును మన దేశమున మతమునకు లోబడి తదనుగుణముగ రూపుదిద్దుకొనుచు వచ్చినవి’² మతము ఇంతటి ప్రాముఖ్యమును సంతరించుకొనుటకు గల కారణము ‘మనస్తత్వ శాస్త్ర రీత్యా పరిశీలించినచో మానవునకు చిన్నతనము నుండియు దైవభక్తి యేర్పడుట కనుకూలమగు వాతావరణము సంఘములో నుండును. బిడ్డ బుద్ధి తెలిసిన నాటినుండియు తండ్రికి భయపడుట, అతని యజ్ఞకు లొంగుట, మనమెఱిగిన విషయమే. తాను స్వతంత్రుని చేయుటకు వెనుకాడుట, ప్రతి చిన్నపనికిని తండ్రి వద్దనుండియో దగ్గరి వారైన పెద్దల నుండియో సహాయసందేశములకై యెదురుచూచుట ఆ బిడ్డకు విడరాని విధముగా నలవడును. పెరిగి పెద్దవాడైనను రక్తము నందు జీర్ణమైన యా లక్షణము వానిని తండ్రికి బదులుగా దైవమునకు విధేయునిగాఁ జేయును. దైవ భక్తికట్లు మానవునిలో స్థానము కల్పించుచున్నది.’³

అంతేకాక దైవమును మానవుడాశ్రయించుటలో మఱియొక బృహత్ప్రయోజనము కన్పించుచున్నది. జీవితమున తనకు లభ్యముకాని యంశమేదేని యున్నచో దానిని కేవలము తన యసమర్థత వలననే తాను పొందలేకపోయితినిను జ్ఞానము మానవుని యహంకారమునకు (Ego) పెద్ద దెబ్బ. అట్టి సమయములందు అపజయమునకు కారణము తానుగాక యితరుడని నమ్ముట వానికి శాంతినిచ్చును. దైవకృతము కావుననే యొక కార్యము సానుకూలపడలేదనియు నట్లు జరుగకుండనడ్డుట తన శక్తిని మించిన దనియు సమాధానము చెప్పుకొనుట వలన వాని యహంకారము పరిరక్షింపబడి మనశ్శాంతి కలుగుచున్నది. జీవిత మహా సమరమున నడుగడుగున నెదురుదెబ్బలు తినెడి మానవుని నిస్పృహనుండి, నైరాశ్యము నుండి రక్షించి, శాంతి కల్పించి, యాశను పూరించి, వాని దృష్టిని భవిష్యత్తు వైపునకు త్రిప్పినది దైవ భావనయే కావున అతర్కితలును, విపాదకరములును చంచలములును హఠా త్సంభవములునగు పెక్కు

1. భగవద్గీత. విజ్ఞాన యోగము. శ్లో 16

2. తెలుగు జానపదగేయ సాహిత్యము. పుట 301

3. తెలుగు జానపద గేయ గాథలు. పుట 13

సంఘటనలు నిరంతరము వాటిల్లు నీ ప్రపంచమున మనుష్యునకు నిర్భయత్వమును క్షేమ భావమును కలిగించుచు పెద్ద బాధ్యతను నిర్వహించు శక్తిగలది మతమొక్కటియే యని నిర్ధారించబడినది.¹

మతము మానవుని యొక్క నైతిక స్థాయిని పెంచునది గను వాని ప్రవర్తనను సరిదిద్ది సంఘమున నొక కట్టుబాటును ఏకాసమును కలిగించునదిగనున్నది. సాంఘికములగు ననేకములగు నాచారములు నమ్మకములు క్షతలేని స్థితిని పొంది వెలుగుతుకు మతము కారణమగుచున్నది.² దీనికిట్లు ఒక జాతి యొక్క సంస్కృతి తోడను, సాంఘిక వ్యవస్థ తోడను సంబంధమున్నట్లే ఆ జాతికి సంబంధించిన రసదాయకములగు కళల తోడను అవినాభావ సంబంధము గలదు. సంగీతము, నృత్యము, చిత్రలేఖనము, సాహిత్యము మున్నగు లలిత కళల యందు మత ప్రధానములైన యంశముల యునికి ప్రాకృతిక యుగము నుండియే కనిపించుచున్నది.³

పైన వివరించినట్లుగ మత నిర్వచనములను, ప్రమేయమును దృష్టియందుంచుకొని చొక్కనాధ చరిత్రమునందలి మతాంశమును పరిశీలించినచో ఈ కావ్యమున వర్ణింపబడిన యజువదినాల్లలలో మానవులు, వశువక్ష్యాదులు చొక్కనాధ శివుని నమ్మి, తమకు గల్గిన యాపదల బాటనుండి తమ్ము రక్షింపుమని యాదేవుని ప్రార్థించి యభీష్ట సిద్ధిని బొందుట గలదు. మఱియు జ్ఞాన సంబంధుడను శైవ సమయాచార్యుడు శైవ మత ప్రాధాన్యమును గూర్చి జైనులకు బోధించుటయు, శివమతము సంగీకరించని బౌద్ధులను ఓడించి శూలముల నెక్కించుటయు (61 వలీల). శైవమత మాహాత్మ్యమును జూపుటయు ఇందుకలదు. కావున చొక్కనాధ చరిత్రమున ప్రతిపాదించబడినది శివమతమని సిద్ధాంతము.

ఇంక యిప్పుడు విచారించవలసినది చొక్కనాధ చరిత్రమున ప్రతిపాదించబడిన శైవము ఏ శైవ శాఖా సంప్రదాయమునకు చెందిన దను విషయము. దీనిని గూర్చి విచారించుటకు ముందు వివిధ శైవ సంప్రదాయములను గూర్చి తెలియవలె.

శైవ సంప్రదాయములు

శైవము; శైవ సంప్రదాయమున ఆరాధ్యదైవము శివుడు పరమేశ్వరునకు గల నామములలో 'శివుడు' కూడ యొకటని మహర్షి దయానంద సరస్వతి గారు సత్యాగ్ర

1. తెలుగు జానపద గేయగాధలు. పుట 14 డా|| నాయని కృష్ణకుమారి గారు ఈ విషయమును Kluchon - Myths and Rituals - A general theory - Harward theological Review— నుండి అనువదించినట్లు అధోజ్ఞాపిక (Foot Note) లో వ్రాసియున్నారు.
2. తెలుగు జానపద గేయగాధలు పుట 15. 'ఇది Felix M. Keesing — Cultural Anthropology — The Science of custom. P. 328' నుండి ఉత్పాదించినట్లు అధోజ్ఞాపికలో తెలిపియున్నారు.
3. తెలుగు జానపద గేయగాధలు. పుట 15

ప్రకాశమున కైవల్యోపనిషత్తు నుండి ఈ క్రింది మంత్రము నుట్టంకించి దాని యర్థము నిట్లు చెప్పియున్నారు.

మం. సబ్రహ్మ సవిష్ణుః సరుద్రస్సశివస్సోక్షరస్స పరమః స్వరాట్

స ఇంద్రస్స కాలాగ్నిస్స చంద్రమాః || కైవల్య ఉపనిషత్ 1-8.

అర్థము: జగత్తు నంతటిని సృష్టించుటచే 'బ్రహ్మ', సర్వత్ర వ్యాపకుడగుటచే 'విష్ణువు', దుష్టులను దండించి యేడ్పించుటచే 'రుద్రుడు', మంగల మయుడును అందఱకును కళ్యాణకర్తయునగుటచే 'శివుడు', (యః సర్వమశ్నుతే నక్షరతి సవిసశ్యతి తదక్షరమ్) సర్వత్ర వ్యాపించి యవినాశి యగుటచే 'నక్షరుడు', (యః స్వయం రాజతే సన్స్వరాట్) స్వయం ప్రకాశకుడగుటచే 'స్వరాట్టు' (యోఽగ్నిరివకాలః కలయితా ప్రళయకర్తా సకాలాగ్నిరీశ్వరః) ప్రళయమందెల్లరకును కాలుఁడయి కాలమునకు కాలుఁ డగుటచే 'కాలాగ్ని' యని పరమేశ్వరునకు నామములు.

కైవల్యోపనిషత్ మంత్రమును బట్టి శివుడు, రుద్రుడు పరమేశ్వరనామములని తెలియుచున్నది.

ఋగ్వేదీయ దేవతలలో రుద్రుఁడు మహా మహిమాన్వితుడుగా లయకారుడుగా కనిపించుచున్నాడు. ఋగ్వేదములో ప్రథమ మండలమున నలువది మూడవ సూక్తమున ఐదు ఋక్కులలో, మరియు నూట పదునాలుగవ సూక్తమున పదునొకండు ఋక్కులలో, ద్వితీయ మండలమున ముప్పది నాలుగవ సూక్తమున పదునైదు ఋక్కులలో, షష్ఠ మండలమున డెబ్బది నాలుగవ సూక్తమున నాలుగు ఋక్కులలో, సప్తమ మండలమున నలువది యాఱవ సూక్తమున నాలుగా ఋక్కులలో మొత్తము ముప్పది తొమ్మిది ఋక్కులలో వరుసగా ఘోరపుత్రుడగు కణ్వునిచే, అంగిరసపుత్రుడగు కుత్సునిచే, గృత్యమదునిచే, బృహస్పతి పుత్రుడగు భరద్వాజునిచే, మైత్రావరుణీయగు వశిష్ఠునిచే రుద్రుడు స్తుతింపబడినాడు. ఇదియే రుద్ర సూక్తమను పేర వ్యవహరింపబడుచున్నది.

ఋగ్వేదములో రుద్రుడు నిగ్రహానుగ్రహ సామర్థ్య సమేతుడు, సకలైశ్వర్య సంపన్నుడు, మహావీరుడు, మహాబలశాలి, మహాకోపభయంకరుడు, ధనుర్పాణపాణి, మరుద్దేవతాజనకుడు, దివ్యతేజో విరాజమానుడు, ధవళాంగుడు, జటా జూట ధారి, రోగ శాంతి ప్రదుడు, లోకరక్షకుడు, భక్త ప్రియుడుగా కనిపించుచున్నాడు. ఈ ఋగ్వేదీయ రుద్రుడే తరువాత బయలుదేరిన శైవమతమున కాధారభూతుడైన శివుడని చెప్పుటకు దగినట్లుగా నిందు వర్ణింపబడిన రుద్ర లక్షణములన్నియుఁ దరువాతి గ్రంథములలోని శివునికి సంక్రమించినవని చెప్పవచ్చును. మఱియు శ్రీ మల్లాది సూర్య నారాయణ

1. సత్యార్థ ప్రకాశము. ప్రథమోల్లాసము. మంత్రము పుట 11. అర్థము పుట 12, 13 లు.
2. సమాల శ్రీమదాంధ్ర ఋగ్వేద సంహిత. ప్రథమ, ద్వితీయ, తృతీయ సంపుటములు.
3. సంస్కృత వాఙ్మయ చరిత్ర. వైదిక వాఙ్మయము. ప్రథమ సంపుటము. పుట 135
4. సంస్కృత వాఙ్మయ చరిత్ర. ప్రథమ సంపుటము. పుట 134

శాస్త్రిగారు 'నిరుక్త' కారులును భాష్యకారులును రుద్ర శబ్దమునకు బహు విధములైన వ్యుత్పత్తుల వ్రాసియున్నారని తెల్పుచు'నందు కొన్నిటిని పేర్కొనినారు.

'ఉణుము కలిగించువాడు, మేఘాదరస్నుడై ధ్వని చేయుచు ద్రవించువాడు, శత్రువులను దుఃఖింపజేయువాడు, అంతకాలమందంతటి నేడ్పించువాడు, సంసార దుఃఖమును నశింపజేయువాడు, శబ్దరూపావనిషత్తుల వలన దెలియబడువాడు, ఉపాసకుల కుపనిషద్విద్య నిచ్చువాడు, అంధకారమును జీల్చువాడు ఇత్యాదికములు. ఇందలి కొన్ని యర్థములిటీవలి వారు కల్పించినవైనను మొత్తము మీద ఋగ్వేదరుద్రుడు కొందఱు తలచినట్లు కేవలము ప్రాకృత దేవతగా భావింపబడినవాడు' గాడనియు అతడే ఋగ్వేదమందలి విశేషణములను బట్టి తరువాత శైవమతమున కాలంబనమైనవాడుగా గనవచ్చుచుండెననియు విశ్వసింపవచ్చును అని వ్రాసినారు.

యజుర్వేదము నందు వివిధ ఋషులచే కీర్తింపబడిన రుద్ర దేవతాపరమైన మంత్రములు కలవు. ఇందు మూడవ అధ్యాయమున ఏడు మంత్రములు (57-63), పదునెకండవ అధ్యాయమున రెండు మంత్రములు (54, 55), పదునైదవ అధ్యాయము నందు ఒక మంత్రము (11) పదునాఠవ అధ్యాయమున నున్న మొత్తము ఆరువది యారు మంత్రములు, ఇరువది యెనిమిదవ అధ్యాయమునందు ఒక మంత్రము (4) మొత్తము డెబ్బది ఏడు మంత్రములు ప్రత్యేకముగ రుద్రుని స్తుతించినవి. ఇవిగాక ఇంద్రాది యితర దేవతలతో గలిపి కీర్తించినవి కూడా యజుర్వేదమున కనిపించుచున్నవి.

యజుర్వేదము నందలి తైత్తిరీయ సంహితలోని చతుర్థకాండమునగల పంచమ ప్రపాఠకము రుద్రాధ్యాయము లేదా రుద్ర ప్రశ్నమని పిలువబడుచున్నది. ఇందు పదునెకండనువాకములు కలవు. ఇందు వర్ణింపబడిన రుద్రుని ఘోర రూప శరీరము, శివరూప శరీరము, శరీరావయవములు ధనుశ్శరాది సాధనములు దుష్ట శిక్షణము, శిష్ట రక్షణము మొదలైనవి సగుణోపాసకులగు శైవుల యభీష్ట సిద్ధికాలవాలమై యుండెను. ఇందలి శివరూప వర్ణనములే తరువాత బురాణములలోని శివకథలుగాను శైవ పురాణములుగాను వెలసినవనుట సత్యము. మఱియు నిందు వర్ణింపబడిన శివుని విశ్వరూపత్వము విశ్వ వ్యాపకత్వము విశ్వ కారణత్వము మొదలయినవి యేకేశ్వరత్వ విజ్ఞానమును గ్రమముగా జీవేశ్వరైక్య జ్ఞానమును గలిగించునవియై యద్వైత భావమున కాలవాలమగుచున్నవి.

శైవము వైదికము

శైవమత పరిణామము, వైదిక మత పరిణామమునకు బ్రత్యక్ష ప్రమాణముగ నున్నది. వైదిక మంత్రోపస్థితుడైన రుద్రుడు వేదాంతమునందు శివరూప పరిణామమును

1. సంస్కృత వాఙ్మయ చరిత్ర. వైదిక వాఙ్మయము. ప్రథమ సంపుటము. పుట 136
2. యజుర్వేదము. దయానంద సరస్వతి కృతభాష్యము. తెనుగుసేత : అన్నే కేశవార్య శాస్త్రి.
3. సంస్కృత వాఙ్మయ చరిత్ర. ప్రథమ సంపుటము. పుట 228

బొందుచు శివోపహం అను తత్త్వమును సువ్యక్తము చేయుచున్నాడు. అను వాక్యము, ఎవేక చింతామణి కర్తయగు పరమానంద తీర్థ ద్వితీయ ఖండమును ప్రారంభించుచు 'ఇట్లఖిల వేదాది శాస్త్రార్థంబు ప్రథమ ఖండంబున నుపన్యసించి ద్వితీయఖండంబున తదనుకూలంబగు శైవసిద్ధాంతంబు వివరించెద' నను నిత్యాది వాక్యములు శైవము వైదికమని తెలుపుచున్నవి.

శైవభేదములు :

శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి వీరాగమము నుండి

‘వామా పాశుపతాశైవ కాలాముఖ మహావ్రతా

కాపాలాభైరవా శాస్త్రస్సావకాయోగధారణా’ అను శ్లోకమునుట్టంకించి సామాన్యముగ శైవులనబడు వారిలో కొన్ని భేదములు గలవు. ఆ భేదములు పాశుపతము, కాలాముఖము, కాపాలికము మొదలగు పేర్లు గలవి యని పేర్కొన్నది.³

శైవము వామ, దక్షిణ, మిశ్ర, సిద్ధాంతంబులనుచు నాలుగు విధంబులై యుండును. అందు శక్తిపరంబైనది వామంబనంబడు. భైరవ పరంబైనది దక్షిణంబనంబడు. సప్తమాతృపరంబైనది మిశ్రమనంబడు. పరశివపరంబైనది సిద్ధాంతమనంబడును. అని వివరించి మఱియు నాశైవంబులందు ముఖ్యంబులగు సామాన్యశైవ, మిశ్రశైవ, శుద్ధశైవ, వీరశైవంబులనుచు చతుర్విధంబులని పరమానంద తీర్థ శైవమును నాల్గు శాఖలుగా విభజించినాడు.⁴

వాతూలాగమమునందు ఆచార భేదము వలన శైవము నాలుగు విధములుగ విభజింపబడినదని శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి పేర్కొన్నది.

‘శైవంచతుర్విధం జ్ఞేయం సమాసాచ్ఛుణు షణ్ముఖ

సామాన్యమిశ్రకంచైవ శుద్ధం వీరం యథాక్రమమ్’

సామాన్య, మిశ్ర, శుద్ధ, వీర యని శైవము నాలుగు విధములు.⁵

సామాన్య శైవము

తత్రాదౌసంప్రవక్ష్యామి శైవసామాన్యలక్షణం

శివలింగంయదా పశ్యేత్తదాకుర్యాత్సమర్చనం ||

ప్రదక్షిణంవా ప్రణతిం దర్శనం వాత్రకారయేత్

భస్మధారణమాత్రేణ శుద్ధే భవతి సర్వదా

1. బసవ పురాణము. కాశీనాథుని నాగేశ్వరరావు పంతులు గారి ప్రస్తావన. పుట. 2
2. ఎవేక చింతామణి. గద్యకావ్యము. ద్వితీయ ఖండము. పుట 54
3. శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి. పుట. 40
4. ఎవేక చింతామణి. ద్వితీయ ఖండము. పుట 60
5. శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి. పుట 41

శివత్వీర్థే తదాలాపె ప్రీతిమాంచ్చివ భక్తకె

వితేపాం నియతిర్నాస్తి యథాలబ్ధం సమాచరేత్¹॥

అను లక్షణమును వాతూలాగమము నుండి యొసగి దాని యర్థము నిట్లు వివరించినది.

సామాన్య శైవుడు లింగమునెప్పుడు దర్శించునో అప్పుడే పూజించును. అనగా లింగము లభించునప్పుడే ప్రదక్షిణము, నమస్కారము, దర్శనము గావించును. నియమము ప్రకారము పూజించుట, లింగమును ధరించుట అతనినేమముగాదని తెలియవలయును. భస్మధారణ మాతనికి ప్రాముఖ్యము. ఎల్లప్పుడు భస్మము ధరియించి తత్ప్రభావముననే శుద్ధుడగును. అనగా ఇతడు శివకీర్తన శివవచన భక్తులయందు ప్రీతిగలవాడైయున్నను శివార్చన యందు మాత్రము నియమము లేని వాడని అర్థము. శ్రీ పరమానంద తీర్థ సామాన్య శైవ లక్షణమునిట్లు చెప్పియున్నాడు. 'శ్రీ విభూతిధారణ మంత్రంబు వలన శుద్ధాత్ముడై స్వయంభులింగంబునైనను దేవదానవ ఋషిమానవాది ప్రతిష్ఠితంబును నైనను గని నమస్కార ప్రదక్షిణ పూజాదికంబులను యథాశక్తి సేయుచును, శివభక్తజన వాత్సల్యంబును, శివపూజారతియును, శివార్చనంబును, శివార్థంబగు వ్యాపారంబును, శివకథా శ్రవణంబును, శివధ్యానంబును, శివానుకూలతయు పరమ సాత్వికంబులని యెడు అష్ట విధ భక్తియుక్తుడై యుండునతండు సామాన్య శైవుండనంబు².

మిశ్ర శైవము

శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి వాతూలాగమము నుండి మిశ్ర శైవలక్షణము నిట్లుట్టంకించి వివరించినది.

“సామాన్యం లక్షణంప్రాక్తం పక్ష్యేమిశ్రస్యలక్షణం

శైవంచ వైష్ణవం శాక్తం కౌమారం గణపత్యకం ॥

సారంచాఖిల దైవత్యం పూజనంచ సమాచరేత్

వితేషాక్షేషు సర్వేశు తన్మంత్రేషు మిశ్రణాత్ ॥

సమభక్తింసమాయుజ్య సర్వాన్లింగేషు భావయేత్

మిశ్రశైవ మితిప్రాక్తం శుద్ధశైవ మధశ్శబ్దం”³ ॥

శివ విష్ణు శక్తి కుమార గణపతి సూర్య ఇత్యాద్యఖిల దేవతల పూజించువాడే మిశ్రశైవుడు. ఇట్టి మిశ్రశైవుడు శివుడు సర్వోత్తముడని తెలిసియుండి శివధర్మములను అన్యధర్మములను సహా ఆచరించును. సమస్త దేవతలందును సమభక్తి గలిగిన వాడైనందున సమస్త దేవతలు శివలింగమునందు గలరని భావించి లింగమును పూజించు చుండును. కనుక అతడు మిశ్రశైవుడనబడును⁴. మిశ్రశైవమును శ్రీ పరమానందతీర్థ

1, 3. శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి. పుట. 41

2. వివేక చింతామణి. ద్వితీయ ఖండము. పుట 60

4. శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి. పుట. 42

ఇట్లు నిర్వచించినాడు. 'వీరస్థ శివలింగ పూజతోగూడ ఎప్పు, అంబిక, షణ్ముఖ, విఘ్నేశ్వర, సూర్యులనియెడి నీ పంచపూజల వలనను తక్కిన బ్రహ్మాండ్రాది దేవతారాధనలను నాయా మంత్రంబులచే జేయుచును, శివుండు సర్వాత్మకుండనియెడి బుద్ధి వలనను, విష్ణుని దేవతలెల్లను శివభక్తులనియెడి భావన వలనను, సమాన భక్తియుక్తుడగు నతండు మిశ్రశైవుండనంబడు.'

శుద్ధ శైవము

శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి వాతూలాగమము నుండి ఈ క్రింది శ్లోకము నుట్టంకించి శుద్ధ శైవ లక్షణమునిట్లు నుడివినది.

“శుద్ధత్వం శివముద్దిష్టాచ్చివ జాతాత్తు శైవకం

శుద్ధశైవ సమాయోగాచ్చుద్ధ శైవమిత్తిస్త్వతం॥

శివుని ఒక్కనినే దేవుడుగా భావించి మిగిలిన దేవతలను అతని భక్తులు, అతనితో జన్మించిన వారలని తెలిసి శివునినే పూజింతురు గనుక శుద్ధ శైవులనబడుదురు. వారి మతమే శుద్ధశైవ మనబడును. ఇక వీరాగమమందు

“మంత్రయంత్ర క్రియాముద్రాన్యాసావాహనకాదిభిః

ఉపచారైర్బహువిధైర్లింగం సింహాసనేయజేత్”

మంత్ర యంత్ర క్రియలు జేయుట, ముద్రలున్యాసములు జేయుట, ఆవాహనము జేయుట, బహువిధపచారములతో శివలింగమును సింహాసనమునందు పూజించుట, ఇట్టి యాచారములు గలవాడు శుద్ధ శైవుడు. ఇతడు లింగమును కరస్థలమునందు పూజించడు. ఇదియేగాక శుద్ధ శైవుడైన శివద్విజుడు స్వార్థము కొరకు సాంఘికము లింగమును పూజించును. పరార్థము కొరకు గ్రామ్య లింగముల పూజించును.

“శివావరణ దేవాంశ్చ సర్వాన్సంపూజయేద్గుహ

పృథక్క్వాన స్థితాన్సర్వాన్నాఽర్చయే దన్యదేవతాః”

ఓ షణ్ముఖా! ఈ శుద్ధశైవుడయిన శివద్విజుడు శివసంబంధమైన దేవతలను అనగా దుర్గ, పార్వతి, గణపతి, కుమార, వీరభద్ర ఇత్యాదులను పూజించును. కాని అన్యస్థానములందు వేరుగాగల శివేతర దేవతలను పూజించడు. అనగ శివ, శివ దారాపుత్రాదులను ఎడవి ఇతర దేవతలను పూజించని వాడే శుద్ధ శైవుడని యర్థము.

“మంత్రలింగ శృరీరం స్యాత్స వివవరమశ్శివః

శుద్ధశైవ మిదంప్రాక్తం వీరశైవమథశృణు”

గురుదత్తలింగమును బాహ్యపీఠమునందుగాని కరపీఠము నందుగాని పూజించుచు, గురూపదిష్ట వ్రతముల నాచరించుచు, లింగ లోపమునందు ప్రాయశ్చిత్తముల పొంది మరియొక లింగమును పొందుచు, వ్రతాదులు లోపములైన మూలపంచాక్షర జపము చేత

ప్రాయశ్చిత్తమును పొంది శుద్ధుడగును. కనుక అతడు మంత్రలింగ శరీరుడనబడును. అతడు సాక్షాత్తు వరమ శివునకు సమానుడనవచ్చును.

పరమానంద తీర్థగారు శుద్ధశైవుని లక్షణము నిట్లు వివరించినారు. శుద్ధశైవుండు, వేదాగమ, పురాణేతిహాస, సూత్రభాష్యాది సకల శాస్త్ర సంపన్నుండై స్థూల సూక్ష్మ కారణంబులనియెడు శివ లక్షణంబులను, శుద్ధ మిశ్ర సంకీర్ణంబులనియెడు శివస్వరూపంబులును, శివాకర్షణాది సకల దేవతా కర్షణంబులును, లింగ ప్రతిష్ఠ మొదలగు సమస్త దేవతా ప్రతిష్ఠలును, లింగస్థాపనాది సర్వదేవతా స్థాపనంబులును, నిత్యత్సవ, మాసాత్సవ, రథోత్సవాది క్రియలును, పుష్ప, గంధ, మధు, ఇక్షు, నారికేళ, క్షీర, రజసిచూర్ణ, సర్పి, తైల, జల, వనంబులనియెడు శివుని యేకాదశ విధోత్సాదనంబున లెస్సై ఏచారంబు సేయుచు, మఱియు సూర్యుని వలన ఆరోగ్యాదులును ఇంద్రుని వలన సౌభాగ్యాదులును, వాయువు వలన బలాదులును, దుర్గ వలన విజయాదులును, అగ్ని వలన నైశ్యర్యాదులును, యముని వలన పితృయాగాదులును, సరస్వతి వలన వాక్సిద్ధ్యాదులును, లక్ష్మి వలన సంపదాదులును, షణ్ముఖుని వలన నిష్ఠ సిద్ధ్యాదులును, చంద్రుని వలన కీర్తి చిత్త శుద్ధ్యాదులును, బ్రహ్మ వలన బ్రాహ్మణ్య శాంత్యాది సద్గుణంబులును, విష్ణువు వలన దేవయాన ముముక్షుత్వాదులును, విఘ్నేశ్వరుని వలన కార్యసిద్ధి గురుభక్త్యాదులును, గురువు వలన శ్రవణాది జ్ఞాన సాధనంబులును, పార్వతి వలన సంపదయు, శివుని వలన భోగజ్ఞాన మోక్షాదులెల్ల సకామ నిష్కామ క్రియా భేదంబుల వలన సిద్ధింపు చుండునని పరామర్శసేయుచు నుండును.

వీరశైవము :

వీరశైవ నిర్వచనము : శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి సిద్ధాంత శిఖామణి నుండి ఈ క్రింది నిర్వచనములిచ్చి వివరించినది.

1. 'విశజ్జేనేచ్యతే విద్యా శివజ్జ్వైక్య బోధికా తస్మాంరమంతే యేషైవా వీరశైవాస్తుతేమతాః' ||
శివజ్జ్వైక్యమును బోధించునంతటి విద్యయందు రమించునంతటి వారలే వీరశైవులు.
2. 'వేదాంత జన్యం యద్జ్ఞానం విద్యేతి పరికీర్తితా విద్యాయాం రమతేయః సవీర ఇత్యభిధీయతే' ||
వేదాంత జన్యమైనట్టి ఏ విద్యగలదో అట్టి విద్యయందు ఆనందమును పొందువారే వీరశైవులు.
3. 'విద్యాయాం శివరూపాయాం రమంతే యే విశేషతః తస్మాదేతే మహాభాగా వీరశైవా ఇతిస్మృతాః' ||
శివస్వరూపమైన ఏ జ్ఞానము కలదో అట్టి జ్ఞానసంపన్నులే వీరశైవులు.

1. శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి. పుటలు. 42, 43

2. ఎవేక చింతామణి. ద్వితీయ ఖండము. పుట 61

మఱియు వీరాగమమందు

‘విశబ్దోవా వికల్పార్థో రశబ్దో రహితార్థకః

వికల్పరహితం శైవం వీరశైవం ప్రచక్షతే’ ||

సంకల్ప వికల్పములు లేని శైవమే వీరశైవమనబడును.

వీరశైవ లక్షణము : శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి వాతూలాగమము నుండి వీరశైవ లక్షణమును ఈ క్రింది విధముగా వివరించినది.

‘విక వివాఽయమస్మిన్ హిసర్వేఽస్మిన్ జగతీతలే

విశేష ఈ రతే యస్మాద్విర ఇత్యభిధీయతే ||

శివేన సహసంబంధం శైవమిత్యుదితంబుడైః

ఉభయోస్సంపుటి భావాద్విరశైవ మితిస్ఫుతమ్ ||

శివార్థార్పిత జీవత్వాద్విర తంత్రసముద్భవాత్

వీరశైవ సమాయోగాద్విరశైవ ఇతిస్ఫుతమ్’ ||

భూతలమునందంతటను శివుడెక్కడె యను వీరప్రతము గలిగినందునను, శివునితో అత్యకు నికటసంబంధము గలిగించుకొని నందునను. జీవత్వమును శివునకర్పించి శివజీవైక్య యుక్తుడయినందునను, వీరతంత్రముల ననుసరించిన ఆచారము గలిగినందునను ఈ మతము వీరశైవమనబడినది. ఇదియే శైవమతములందు ఉత్కృష్టమైనది. ఎవడు శివదీక్షాపూర్వకమైన గురుదత్త లింగమును తల, మెడ, రెట్ట, పొట్ట, ఎడ, చెయ్యి వీటియందు విదే యొక స్థానమునందు ధరించి, త్రికాలముల యందు హస్త పీఠమునందు పూజించుచు’ శివపాదేదక శివప్రసాదములను సేవించుచు, లింగలోప, ప్రతలోపములందు ప్రాణత్యాగమె ప్రాయశ్చిత్తముగా నెంచి, శివైక్యగువాడె వీరశైవుడనబడును. అందువలననే ఈతని ప్రతము వీరప్రతమనబడును.

“ప్రాణలింగ ప్రతేలుష్టే ప్రాయశ్చిత్తంనవిద్యతే

ప్రాణత్యాగాత్పరం తస్మాత్సావధానేన ధారయేత్ ||

ప్రాణలింగేచ విచ్చిన్నే లింగేప్రాణాన్ పరిత్యజేత్

ప్రతిదీక్షాం ప్రాప్యతిష్ఠే ద్రౌరవం నరకంప్రజేత్ ||

వీరశైవులు “శివలింగం కరాద్యంగే వీరశైవస్తుధారయేత్” అను విధి చొప్పున లింగధారణము చేసికొందురు. వారు ధరించిన ఆ లింగమునకు ప్రాణలింగమనియు, ఇష్టలింగమనియు పేరు. అది లోపించెనేని ప్రాణత్యాగము జేతురు.

“ఇష్టలింగమదం స్థూలం యద్బాహ్యేధార్యతే సదా

ప్రాణలింగంతు తత్సూక్ష్మం యదంతర్భావనామయమ్

బాహ్యపీఠార్చనాదేతత్కర పీఠార్చనం పరమ్”

సిద్ధాంత శిఖామణి యందు ప్రాణలింగమనగా సంతర్లింగమనియు, కరపీఠార్చనము ఉత్తమమనియు గలదు. కనుక లింగార్చకులందరు వీరశైవులుగారు. కరపీఠమందు ఇష్టలింగము నర్పించితన శరీరముపై యెల్లప్పుడు ధరించుకొను లింగధారులే వీరశైవులని అవగతమగుచున్నది.

‘యో హస్తపీఠే నిజలింగ మిష్టం విన్యస్యతల్లిన మనః ప్రచారః
బాహ్యక్రియా సజ్కుల నిస్సహాత్మా సమ్భూజయత్యజ్ఞ సవీరశైవః’

ఎవడు తన వామ హస్తమునందు ఇష్టలింగమును ధరించి, తల్లింగమునందే తన మనస్సులయము జేసి, మరియు తత్పూజా కాలమున బాహ్యక్రియాదులందు మనః పరివర్తనములేక ఏకాగ్రచిత్తుడయి లింగ పూజ చేయుచున్నాడే అతడే వీరశైవుడని పీఠాగమము చెప్పుచున్నది. కనుక కరపీఠమునందు లింగమును పూజించువారే వీరశైవులని సిద్ధాంతమగుచున్నది.

ఏవేక చింతామణి వీరశైవ లక్షణము నిట్లుగ్గడించినది. “పరమేశ్వర నిర్మితంబగు జగత్తుడు చరమశరీరి యనంబడి సమస్త శైవులలోపల విశిష్టుడై యితర శైవులయల్ల క్రియా బహుళంబుచే నల్ప ఫలంబులంబడయక, అల్పక్రియచే ననంత ఫలంబులంబొందు సతందగుచు స్నానభోజన నిద్రా శాగరణ మలమూత్ర విసర్జన కాలంబుల యందశుచి భావంబునం బొరయక, సదాలింగాగ సంబంధియై లింగభోగపభోగియై తన యిష్టలింగంబు నందు ఆవాహన విసర్జన క్రియలంజేయని యతండును, త్రికాల లింగార్చనా సక్తుండును, లింగ లోప ప్రత్యలోపంబులయందు ప్రాణత్యాగ పర్యంతంబేకాక వేరొక్క ప్రాయశ్చిత్తంబులేని యతండును, గురునింద, శివనింద, జంగమనింద, ప్రసాద పాదోదక భస్మధారణ నింద, శివాగమ, శివక్షేత్ర, శివాచార నిందల సైరింపని యతండును, విష్ణాది దేవతల గణింపని యతండును, బాహ్యంబునందు శివలింగ లాంఛనంబులేని భవులగూడి ఏకాసన శయన యాన సంపర్కసహ భోజనాదులు లేని యతండును, అన్యత, అస్థిర వాక్య, వంచన, పంక్తిభేద, ఉదాసీన, నిర్దయలనియెడు నారంతరంగంబులు గల యవసంస్కారంబులు లేని యతండును, శివమాహేశ్వరులగనునప్పుడే లేచి యెదుర చనుటయు వారలంగూడి తిరుగుటయు, వారి యెడల ప్రీయపచనంబులు బల్కుటయు గద్దియవెట్టి అన్యపానాదులు సమర్పించుటయు నివి మొదలగు ముక్తిసౌపాన సప్తక క్రమయుక్తుండునునై; జాతసూతక, జనసూతక, ప్రేతసూతక, ఉచ్చిష్టసూతక, రజస్సూతకంబులనియెడు పంచ సూతకంబులు లేని యతండునునై, లింగాచార, సదాచార, భృత్యాచార, శివాచార గణాచారంబులనియెడు పంచాచార నిష్ఠుడై; దాసత్వ, వీరదాసత్వ, భృత్యత్వ, వీరభృత్యత్వ, సమయాచారత్వ సకలావస్థత్వంబులనియెడు సజ్జనషడ్విధ సజ్జనత్వయుక్తుడై దేశకాల కల్పితా లౌకికాచారంబుల మీరి, స్వతంత్ర శిలుండై, శివాత్ములకు భేద భ్రాంతిలేని యతండును

నగుచు, నుపనిషద్వాక్య జనిత విద్యయందు రమించెడు శైవులంగూడి తత్సంజ్ఞగల యతందునునై జగత్పూజ్యాండగునతండు వీరశైవుండు”.

వీరశైవ భేదములు

వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి వాతూలాగమమునుండి ఈ క్రింది శ్లోకమునుట్టంకించి వీరశైవమును త్రివిధములుగా విభజించి, వానిని గూర్చి వివరించినది.

‘వీరమాహేశ్వరం తంత్రం జ్ఞాతవ్యం త్రివిధం స్మృతం

సామాన్యంచ విశేషంచ నిరాబారం క్రమాద్భవేత్”

సామాన్యము, విశేషము, నిరాబారమునని వీరశైవము మూడు విధములు.

సామాన్య వీరశైవ లక్షణము

‘తత్రాదౌచ ప్రవక్ష్యామి వీరసామాన్య లక్షణం

హస్తమస్తక సంయోగా ద్భూతి పట్టస్య ధారణాత్ ||

శివదేహీతి విజ్ఞేయస్సర్వపాపైః ప్రముచ్యతే

గురుణాదత్తలింగంతు సావధానేన ధారయేత్ ||

మూర్ధ్నికంఠే భుజేహస్తే హృత్స్థలే నాభిమండలే

ఏతేషా మేకదేశేతు ధారయేచ్చివలింగకం ||

ఏకకాలం ద్వికాలం రాత్రికాలం వాసమర్చయేత్

గురౌలింగే సదాభక్తిం కుర్యాత్తదృశితప్రతి ||’

గురువు యొక్క హస్తమస్తక సంయోగమైనందు వలన అనగా దీక్షా పూర్వక లింగాంగ సామరస్య జ్ఞానోపదేశుడైనందున విభూతి ధరించినందున, శివదేహీయగును. సర్వపాపముల నుండి ముక్తుడగును. ఇట్టివాడు గురుదత్త లింగమును ఎల్లప్పుడు తలపైనను, కంఠమునందైనను, భుజహస్తములందైనను, వక్ష స్థలమునందైనను, ధరించుకొనును. ఒకసారియైనను, రెండుసారులైనను లేక మూడుసారులైనను లింగార్చనము జేయుచు గురు లింగజంగమాదుల యందు భక్తియుంచువాడే సామాన్య వీరశైవుడనబడును. అనగా సామాన్య వీరశైవునకు భస్మలింగధారణాదులు ముఖ్యధర్మములు.

విశేష వీరశైవ లక్షణము

“శేషాణి సర్వకర్మాణి దీక్షావిద్యుక్తమాచరేత్

దేహే ప్రాణంసమామోజ్య ప్రాణలింగేప్రకల్పయేత్ ||

గురువు విధియుక్తముగా దీక్షగావించి మలత్రయములు నశించుటకు దేహత్రయములందు లింగత్రయ ధారణము చేయును. శిష్యుడు అట్టి ప్రాణలింగమును తన ప్రాణముతో సమానము జూచుకొనును. శుద్ధ ద్రవ్యములచే లింగ పూజ సలుపును. ఇతడే విశేష వీరశైవుడని వాతూలాగమమందు చెప్పబడినది.

1. ఏవేక చింతామణి. ద్వితీయ ఖండము. పుటలు 89, 90

2. శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి. పుట. 46

3. శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి. పుటలు 47, 48

‘శుద్ధద్రవ్యం సమాదాయ లింగానాంచ సమర్పణం

ఇతివ్రత సమాయుక్తో వీరశైవో విశిష్యతే॥’

ఈ విశేష వీరశైవులు దీక్షా సంపన్నులైనందున షట్స్థల జ్ఞాన సంపన్నులగుదురు. శివజ్ఞైక్య బోధయే షట్ స్థల శాస్త్రము కనుక వీరికి జ్ఞాన సంపాదనము మరియు లింగార్చక కర్మ యనునవి రెండును ప్రాముఖ్య ధర్మములు.

నిరాబార వీరశైవ లక్షణము :

“విశేష వీరమాఖ్యాతం నిరాబారం తతశ్శృణు ।

సర్వసంసార సౌఖ్యాని త్యక్తాచిత్తం శివాలయేత్ ॥

దండకౌపీన కాపాయ జటావల్కల ధారకః

ముండీవా శివచిహ్నాని ధారయేదజినాదికం ॥

భిక్షాశీ నియతాహార స్సుఖసంసార వర్జితః

నిరాబారీతి విజ్ఞేయస్య ఏవపరమశివః ॥

సకల సంసార సౌఖ్యముల విడచి, తన చిత్తమును శివుని యందు లయింపజేయువాడు, దండ, కౌపీన, కాపాయ, జటా, వల్కల, అజినాదుల ధరించినవాడు, భిక్షావృత్తిచే జీవించువాడు, మితాహారము గలవాడు, అకస్మాత్ లింగ లోపము గలిగిన ప్రాణమును విడుచువాడు, ఇట్టి గుణములు గలవాడే నిరాబార వీరశైవుడని తెలియబడును. అతడే సాక్షాత్ పరమేశ్వరుడు. అనగా సంసారమును లెక్కింపక శివునియందు లయించినవాడే నిరాబారుడని అవగతమగుచున్నది. ఇదియే వీరశైవునికి అంత్యసోపానము.

వివిధ శైవ సంప్రదాయములను గూర్చి తెలిసికొనిన తదుపరి మనము పరిశీలించవలసినది చొక్కనాథ చరిత్రమునందు ప్రతిపాదింపబడిన శైవ సంప్రదాయమేది? యనునది. దీనికి ముందు ఈ కావ్యమునందలి శైవ సంప్రదాయమును గూర్చి కొండ్రు పరిశోధకులు వెలువరించిన యభిప్రాయముల నిట నుట్టంకింతును.

(1) చొక్కనాథ చరిత్ర పీఠికారుడు “కృతిపతులు మార్గమతానుయాయులైనను, గవి నిటలాక్షపద భక్తినియతిబెంపాటు భటవంశజుడగుటయు, నితి వృత్త రమ్యతయు దీనిని వస్తువుగగైకొనుటకు హేతువులని తోచుచున్నది. ద్విపదయు శైవ గంధము గలది. కాని బసవ పురాణ కథల యందలి వీరవ్రతముగాని, ఊషులత గాని యిందలి కథలలో గానరాదు. భక్తజనముల ముంగిటి వేల్పు గిడ్డియగు శ్రీ సుందరేశ్వరుని నిర్యాజ కృపాపరతంత్ర భావమే యిందలి ప్రతి కథయందును వెల్లి విరియుచున్నది.” అని వ్రాసినారు.

1. శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి. పుటలు 47, 48
2. శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి. పుట. 48, 49లు
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పీఠిక పుట 5

(2) “పరమశివుడు మీనాక్షీ దేవిని వరించి పాండ్యరాజు మలయ ధ్వజునకు ఇల్లటపుటల్లుడై మధురా ప్రజలను పునీతులను జేసిన పుణ్యకథనం ఇందు వర్ణింపబడి వుంది. శైవ సంప్రదాయము దృష్ట్యా దీని ప్రాశస్త్యం మాట అలా వుంచి కావ్యంగా ప్రసాదగుణ మహితమైన రసవాహిని,” సరిగా ఇదే అభిప్రాయమును డా॥ టి. సుశీలగారు వెలిబుచ్చినారు. భారతి పత్రికలో కర్తపేరు లేకపోవుట గమనార్హము.

(3) ఇది శైవకావ్యమే యైనను వీరశైవ కవులకు సామాన్యమగు అవేశము ఇందు గన్పట్టదు” అని రత్నాకరం శంకర నారాయణ రాజుగారు అభిప్రాయపడినారు.

పై యభిప్రాయములను గమనించినచో చొక్కనాథ చరిత్రము శైవకావ్యమే యైనను వీరశైవ కావ్యము మాత్రము గాదని స్పష్టమగుచున్నది. కాని ఇది ఏ శైవ శాఖా సంప్రదాయమునకు చెందినదో తెలియుట లేదు. ఇందలి అణువది రెండవ లీలలో మూర్తినెట్టిని పరమ శివుడాతని వీరవ్రతమునకు మెచ్చి వీరశైవ! అని సంబోధించినట్లున్నది. కాని ఈ లీల చొక్కనాథ చరిత్రమునకు మూలమైన హాలాస్య మాహాత్మ్యమున లేకపోవుట గమనించదగినది. కావున చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి శైవమత సిద్ధాంతము నరయవలెనన్న తెలుగు దేశము నందు విస్తరిల్లిన శైవ సంప్రదాయములను కూడ పరిశీలింపవలసి యున్నది.

తెలుగుదేశమునందు విస్తరిల్లిన శైవ సంప్రదాయములు

పాశుపతము : శైవ సంప్రదాయములన్నిటిలోను పాశుపత శైవ సంప్రదాయము చాల ప్రాచీనమైనది. కలియుగములో పాశుపత శైవమును వ్యాపింప జేసినవాడు లకులీశ శివాచార్యుడు. ఇతడు చారిత్రక పురుషుడనియు క్రీ.శ. మొదటి శతాబ్దిలో నుండెనని చరిత్రకారులందురు. ఒకవేళ ఇతడు దీని వ్యాప్తికి కారణభూతుడయిన కావచ్చునేమో కాని ఇతనికి పూర్వము నుండి పాశుపత శైవ సంప్రదాయముండినట్లు ఆధారములు కలవు. లకులీశ శివాచార్యులు లాటదేశములో నర్మదానదీ తీరమున నున్న కారోహణమును గ్రామములో జన్మించెనని చెప్పుదురు. కారోహణమున కిప్పుడు కార్యారు అని పేరు. ఇది లకులీశ పాశుపత శైవులకు ప్రధాన పీఠము. లకులీశ శివాచార్యునికి కుశిక, గార్గ్య, కారుష, మైత్రేయులని నల్లరు శిష్యులుండిరి. వీరు నలుగురు నాల్గు శైవ మతములను స్థాపించి నాల్గు శైవ శాఖలకు (సంప్రదాయములకు) కర్తలైరి. కారోహణము, అమర్లకము, తెరంబి, కదంబగుహ అనునవి పాశుపత శైవుల ఆదిమ పీఠములు, మతములు వింధ్యకు దక్షిణమున నున్న హిందూ దేశమునకు పాశుపత శైవమును వ్యాపింపజేసిన వారు ఈ

1. భారతి. మార్చి 1955. గ్రంథ విమర్శనములో -
2. ఆంధ్ర ద్వీపద సాహిత్య చరిత్ర. పుట 150
3. విజ్ఞాన సర్వస్వము. రెండవ సంపుటము. పుట 269
4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 342
5. విజ్ఞాన సర్వస్వము. సంపుటము 3. పుట 553

నాలుగు వీరములకు మరములకు చెందిన వారే అని చెప్పుటకు ఆధారములున్నవి. పాశుపత శైవ సంప్రదాయమును అవలంబించిన వారికి మాహేశ్వరులని పేర్లు.

తెలుగు దేశములో పాశుపత శైవ సంప్రదాయము ఎప్పటి నుండి వ్యాప్తిలోనికి వచ్చినదో సరిగా చారిత్రకముగా నిర్ణయించి చెప్పుట కష్టము. ఇందుకు తగిన ఆధారములు లేవు. క్రీ. శ. విడవ శతాబ్దము నాటికి పాశుపత, కాలముఖ, కాపాలిక, శైవ సంప్రదాయములు తెలుగు దేశములో వ్యాపించిననుటకు ఆధారములు గలవు. కాకతీయుల కాలమున నీ పాశుపత శైవము ప్రబలముగా నున్నది.

పాశుపత శివాచార్యులు గుంటూరు జిల్లా మందడము, కర్నూలు జిల్లా త్రిపురాంతకము, కడప జిల్లా పుష్పగిరి మొదలైన చోట్ల మఠములు స్థాపించిరి. వీరి మఠములకు గోళకీ మఠములని, వాటి యధిపతులకు గోళకీమఠ శివాచార్యులని పేరు. పాశుపత శివాచార్యుల పేరులు శివ, పండిత, ముని పదములతో అంతమగున్ను.

పాశుపత శైవ లక్షణము : సమస్త జీవరాశులు పశువులు, సంసారము బంధము, ఈశ్వరుడు పశుపతి, వర్ణ వ్యవస్థ అంగీకార్యమే. కాని బసవని భక్తి మార్గమును స్వీకార్యమే. దీనిని శక్తి విశిష్టాద్వైతమని కూడా అందురు. శ్రీపతి పండితుడు తన శ్రీకర భాష్యములో 'తాంత్రిక శూలడమరుక శంఖ చక్రాంక నిషేధ పూర్వక భస్మ రుద్రాక్ష ధారణ పూర్వక నిగమాగమోభయ వేదాంత ప్రాతిపదిత భక్తి క్రియాజ్ఞాన కాండత్రయ విహిత స్థూల సూక్ష్మ చిదచిత్ర పంచ ప్రకాశ షట్స్థల పరశివ సాక్షాత్కార కారణ శరీరత్రయ గీత మలధ్వంసక కారుణ్య కల్యాణ కైవల్య విభూతిత్రయ ప్రదాయక అష్టావరణ పంచాచార సద్గురు కరుణా కటాక్ష లబ్ధశక్తి పాతాద్యవచ్చిన్న పరశివేష్ట లింగధారణాత్మక పాశుపతి దీక్షా' అని ఈ శాఖను నిర్వచించాడు.

కాపాలికులు : ఒక్క పాశుపతమే కాక శైవములో కాలముఖ, కాపాలిక, తాంత్రికాది సంప్రదాయములును ఉన్నవి. ఇవి కూడా చాళుక్యుల కాలములో తెలుగు దేశములో వ్యాపించెను. క్రీ. శ. విడవ శతాబ్దములో నుండిన పల్లవ రాజు మహేంద్ర వర్మ తన మత్త విలాస ప్రహసనములో కాపాలిక, కాలముఖ, పాశుపతులను పేర్కొన్నాడు. చీనా బౌద్ధ యాత్రికుడు యువాన్ చువాంగ్ తలచుట్టును మెడలోను ఎముకల దండలను ధరించి బిలములలోను శైల వివరములలోను సమాధులలోను నిత్య నివాసము చేయు యక్షుల వంటి వారిని వర్ణించి చెప్పిన వారు కాపాలిక శైవులనుటలో సందియము లేదు. నెల్లూరు జిల్లా భైరవ కోనలోని ఆలయములు దుర్గా భైరవులవి. భైరవుని ఆలయము వల్లనే ఈ కొండ కోనకు భైరవుని కోన అను పేరు వచ్చినట్లున్నది. కాపాలికులు భైరవ పూజా

1. విజ్ఞాన సర్వస్వము. మూడవ సంపుటము. పుట 554
- 2, 3. విజ్ఞాన సర్వస్వము. మూడవ సంపుటము. పుట 555
4. కళ్యాణ విజయము. పుట 98

పరాయణులగుట చేత ఈ భైరవుని కోన పురా తన కాలములో కాపాలిక స్థానముగా నుండియుండవచ్చును.

కాలముఖులు : కాలముఖ సంప్రదాయపు శివాచార్యులకు మహాప్రతులని పేరు. వీరు శంఖధ్వని విరాజితులు. వీరు కూడా పాశుపతుల వలెనే చాలా పూర్వము నుండి యున్నప్పటికి చాళుక్య శాసనములలో ఈ సంప్రదాయముకు చెందిన శివాచార్యుల ప్రస్తావము రెండవ అమ్మరాజు విజయాదిత్యుని నాటి నుండి (క్రి.శ. 945 నుండి క్రి. శ. 970) కనబడుచున్నది.

కాలముఖ శివాచార్యుల పేర్లు ముని, రాశి, పండిత పదములతో అంతమగును. తెలుగు దేశమున కాలముఖ శివాచార్యుల సంఖ్య తక్కువ. వారి పీఠములు కూడా తక్కువే.

కాలముఖ శైవ సంప్రదాయము తెలుగు దేశములో కంటె కుంతల దేశములో ఎక్కువగా వ్యాపించినది. దీనిని పూర్వ చాళుక్యుల కంటె ఎక్కువగా ఆదరించిన వారు కుంతలేశ్వరులైన పశ్చిమ చాళుక్యులు.

కాలముఖ లక్షణము : శివుడు పరమ దైవము. వర్ణ వ్యవస్థ అంగీకార్యమే. సర్వదైవములు శివాంగ సంభవులు. శక్తిారాధన కూడా వుంది. ఈ శాక్తీయము అహింసాత్మకము. జ్ఞానము దీనికి ప్రధానము.

రసశైవము : వీరికి రసేశ్వరులని వ్యవహారము. నవనాథ సిద్ధేపజ్జమైన రసశైవము కూడ తెలుగు దేశములో వ్యాపించిననుటకు ఆధారములు కలవు. ఈ శైవ సంప్రదాయము తెలుగు దేశమందలి ఆయుర్వేద వైద్యమునకు ప్రోత్సాహమిచ్చినది.

ఇవికాక తెలుగు దేశమునందు వ్యాపించిన శైవ సంప్రదాయములు మరి రెండు కలవు. అందు ఒకటి ద్రావిడ శైవము. రెండవది ఆరాధ్య శైవము. వీనిని గూర్చి ముందు వ్రాసి అనంతరము బసవని వీరశైవమును గూర్చి వ్రాయుదును.

ద్రావిడ శైవము : తెలుగు దేశములో కాలముఖ, పాశుపత శైవ సంప్రదాయములు వ్యాపించిన కాలములో ద్రావిడ దేశములో శివభక్తులనేకులుదయించి భక్తి ప్రధానమైన శైవమతమును వ్యాపింప జేసిరి. వీరికి తమిళ భాషలో నయనారులని పేరు. తెలుగులో వీరికి నాయనారులని నైనారులని వ్యవహారము. వీరిలో తిరుజ్ఞాన సంబంధర్, అప్పర్ స్వామిగళ్, సుందర మూర్తి నయనారు, మాణిక్యవాళగర్ అనువారు ముఖ్యులు. వీరికి శైవ సమయాచార్యులని పేరు. వీరిలో మొదటి మువ్వరును చేసిన శివస్తవ సంచయమునకు తేవార మని పేరు. తిరుజ్ఞాన సంబంధర్, అప్పర్ స్వామిగళ్, తిరుత్తోడర్, (చిరుత్తోడరు)

1. విజ్ఞాన సర్వస్వము. మూడవ సంపుటము. పుట 556

2, 3, 4. విజ్ఞాన సర్వస్వము. మూడవ సంపుటము. పుట 556

5. కళ్యాణ విజయము పుట 98

6. విజ్ఞాన సర్వస్వము. మూడవ సంపుటము. పుట 559

ఈ మువ్వరును సమకాలికులు. సుందర మూర్తి నాయనారుకు నంబినాయనారని, ఒడయ నంబియని, అప్పరుకు తిరునావుకరశు అని నామాంతరములు. ఈ శైవ సమయాచార్యులు ద్రవిడ దేశములో అవైదికములయిన బౌద్ధ, జైన, ధర్మములను నిరసించి శైవ మత సిద్ధాంతమును వ్యాపింపజేసిరి. ఈ శైవ సమయాచార్యుల ప్రచారమువల్లను, ఇతర శైవ భక్తుల బోధల వల్లను ద్రవిడ దేశములో బౌద్ధ జైన మతములు జనాదరణమును గోల్పోయి క్రమముగా క్షీణించినవి. శివభక్తులు అసంఖ్యాకులైరి. మహిమలు చూపిన శివ భక్తుల కథలు ఎన్నో వాడుకలోనికి వచ్చినవి. క్రీస్తు శకము పదునొకదవ, పందెండవ శతాబ్దాల నాటికి అపూర్వ మహత్తును చూపిన ద్రావిడ దేశీయ మహా శివభక్తులు అరువది ముగ్గురకు సంబంధించిన కథలు ఎక్కువగా ప్రచారములోనికి వచ్చినవి. తమిళ భాషలో ఈ శివ భక్తులు అరువది ముగ్గురకు అరువత్తు మూవరని, నాయనారులని పేరు. వీరికి సంబంధించిన కథలన్నిటిని శిక్కిలారను తమిళకవి పెరియ పురాణమును గ్రంథమున పొందుపఱచెను. ఈ యరువత్తు మూవురు శివభక్తుల చరిత్రములు ఆంధ్ర దేశమును పరిపాలించిన పూర్వ చాళుక్యులును ద్రవిడ దేశమునేలిన చోళరాజులును ఒకరితో ఒకరు వివాహ సంబంధములు కలుపుకొన్ననాటి నుండి ఆంధ్ర, ద్రావిడ దేశములకు రాకపోకలెక్కువయై బాగుగా ఆంధ్ర దేశములో తెలియ వచ్చినవి. రాజ రాజ నరేంద్రుని తండ్రియైన విమలాదిత్యుని నాటి (క్రీ.శ. 1011-1018) నుండి ద్రవిడ శివభక్తుల కథలు తెలుగు దేశములో వ్యాపించి జన సామాన్యములో శివభక్తినుద్దీపింపజేసి భక్తిప్రధానమైన శైవము తెలుగు దేశములో ఎక్కువగా వ్యాపించుటకు తోడ్పడినవి మరియు ప్రజాహృదయమున అపూర్వోత్సాహమును రేకెత్తించి భక్తిప్రధానమైన శైవము మీద జన సామాన్యమునకు గాఢ విశ్వాసమును అభిమానమును కలిగించి భక్తి ఉద్యమమునకు గట్టి పునాదులు వేసినవి. సగుణోపాసనము హెచ్చినది. శివారాధనము ప్రబలినది. శైవము భక్తి సంప్రదాయముగ వ్యాపించుటతో శివలీలలు పాడుట, అభినయించుట, శివకథలు ఆడుట వాడుకలోనికి వచ్చి నాట్య సంగీత కళలు వృద్ధి చెందినవి.

ఆరాధ్య శైవము : శైవము భక్తిప్రధానమైన సంప్రదాయమైనప్పటి నుండి దేశములో ఎంతో గొప్పవార్పు వచ్చినది. అగ్రపర్వతమైన బ్రాహ్మణులకు యజ్ఞయాగాదుల వలెనే మిగిలిన వర్ణముల వారికి భక్తి మార్గము దొరకి ఆధ్యాత్మికముగా పురోగమించుటకు వారికి అవకాశము కలిగినది. క్రీస్తు శకము పదవ శతాబ్దము నుండి పదునాలుగవ శతాబ్దము వరకు భక్తి ప్రధానమైన శైవ సంప్రదాయము ఉచ్చదశలో నుండెను. ఈకాలములోనే బ్రాహ్మణులలో శ్రీపతి పండిత మల్లిఖార్జున పండిత, మంచన పండితులను మువ్వరు శివాచార్యులుదయించి బ్రాహ్మణేతరోపజ్ఞమైన ద్రావిడాగమ శైవభక్తి సంప్రదాయమును వేద విహితమైన ఆగమ సంప్రదాయముగ మార్చి శివుడే పరమ దైవమని శైవులు

కానివారు భవులని వాదించి శివపారమ్యమును బోధించి శివధర్మమును ప్రచారముకావించిరి. వారి బోధలకు చూపిన మహిమలకు ఫలితముగా బ్రాహ్మణులు కొందరు శివార్చనానిరత్నలైరి. వారికే ఇప్పుడు ఆరాధ్యులనిపేరు. వీరు క్రతు కర్మల కధిక ప్రాధాన్యమీయకున్నను వైదికాచారనిరతులు. యజ్ఞోపవీతమును పరిత్యజింపరు. కాళహస్తి అనాటి ప్రసిద్ధ శైవ స్థలము 1.

బసవన వీర శైవము : పండ్లెండవ శతాబ్దము ఉత్తరార్ధమున కన్నడ దేశములో కళచురివిజ్ఞులని ప్రధాని బసవన వ్యాపింప జేసిన వీరశైవ సంప్రదాయము తెలుగు దేశపు పడమటి, నైర్వతి, దక్షిణదిశలలో కొంతమేర కర్ణాటాంధ్ర సీమాపథుల వ్యాపించినప్పటికిని దేశము నడిబొడ్డులో మాత్రమిది అసంఖ్యాకాంధ్ర జన ధర్మము కాలేదు. 2

బసవడు వీర శైవమతోద్ధారకుడే కాని వీరశైవ మత సంస్థాపకుడు కాడు గావునను, వీరశైవ సంప్రదాయమును గూర్చి, వాని భేదములను గూర్చి ముందే వివరించియుంటిని గానను, బసవ పురాణ వీరికలలోను, ప్రత్యేకముగను పలువురు పండితులు బసవనచే వ్యాప్తి గావించబడిన వీరశైవమును గూర్చి విపులముగా వ్రాసి యుండిరి గనుకను, అన్నిటికి మించి చొక్కనాథ చరిత్రమున ప్రతిపాదించబడిన శైవము వీరశైవము కాదని పండితులు, విమర్శకులు అందరును ముక్త కంఠముతో అంగీకరించుట చేతను దీనిని గూర్చి యదవృత్త లేదు.

ఇంతవరకు వివరించిన వివిధ శైవ సంప్రదాయములను వాని లక్షణములను ఒకవైపు చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి యణుపది నాలుగు లీలలలో గల శివభక్తి తత్పరతను మరొకవైపు దృష్టి యందుంచుకొని వానిననుసంధించి చూడగా ఈ కావ్యమునందలి లీలలన్నియును ఒకే ఒక భక్తి సిద్ధాంతమునకు కట్టుబడియున్నవని చెప్పుటకు వీలు లేదు. అట్లని ఒక్కొక్క లీలలో ఒక్కొక్క భక్తి సిద్ధాంతమున్నదని కూడ అర్థముకాదు. అసలీకావ్యమున భక్తి సిద్ధాంతమున కన్న భక్తి తత్పరతకే ప్రాధాన్యమధికము. అయినను ఇందు శైవభక్తి సంప్రదాయములు లేకపోలేదు.

సప్తమాశ్వాసము వరకు గల లీలలలో కేవల శివభక్తి తత్పరతయే కలదు. ఈ లీలలలో పేర్కొనబడిన శివభక్తులు శివలింగమును ధరించుట, అర్చించుట మొదలుగా గల మతాచారములు విధిగా పాటించిన వారు కారు. తమకు అపదవచ్చినప్పుడు చొక్కనాథుని దర్శించుట, పూజించుట, ప్రార్థించుట. ఇత్యాది కృత్యములు నెఱపుట వలన సామాన్యశైవము గలదని చెప్పుటకు వీలు కలదు. మొదటి లీలలో ఇంద్రుడు కదంబకాంతారమున శివలింగమును గాంచినంతనే పూజాదికములను నిర్వర్తించినాడు. ఇది సామాన్య శైవలక్షణము. చతుర్థాశ్వాసములోని ఇరువది రెండవ లీలలో వైష్ణవులింటి కోడలిగా వచ్చిన శివబ్రాహ్మణి విభూతి ధరించుట సామాన్య శైవులు విభూతి ధారణకు ప్రాముఖ్యముత్తరను సామాన్య శైవ లక్షణమునకు తార్కాణము.

చొక్కనాథ చరిత్రమునందు కేవల శివార్చనమే కాక జంగమార్చన లేదా మాహేశ్వరార్చనలు కూడ కలవు. షష్ఠాశ్వాసములోని ముప్పదియేడవ లీలలో హలదేవుడను భక్తుడు ఒడయలకు ప్రతినిత్యము అన్నదానము చేయువాడని వర్ణించుటను బట్టి ఇందు మాహేశ్వరార్చనకలదని తెలియుచున్నది. పాశుపతశైవ గురువులకు మాహేశ్వరులని పేరు. కావున ఈ లీలలో పాశుపతశైవ ఛాయలున్నవేమోనని యనిపించును. కాని కేవల మాహేశ్వరార్చన తప్ప పాశుపతశివతత్త్వమేమియును ఇందు లేదు. మాహేశ్వరులను పదము మాహేశ్వర భక్తులను నర్థమున నుపయుక్తమైనదే గాని పాశుపత మత గురువులను నర్థమున కాదు. కావున ఈ లీల పాశుపతశైవ సంప్రదాయమునకు చెందినది కాదు. సప్తమాశ్వాసము వరకు గల లీలలలో నెచ్చటను గురువులు, దీక్షలు, బోధలు ఇత్యాది తతంగములేవియును లేవు. చొక్కనాథ చరిత్రమందలి అష్టమాశ్వాసములోని ఏబదియారవ లీలలో తిరువాదయూరునకు చొక్కనాథుడు గురురూపమున వచ్చి శివయోగమును బోధించి, దీక్ష యొసగి, మాణిక్య వాచకుడని నామకరణ మొనర్చుట కలదు. ఈ మాణిక్య వాచకుడు తమిళ దేశమునందు భక్తి ప్రధానమైన శైవ సంప్రదాయమును ప్రచారము గావించిన “మాణిక్య వాశగర్” అను ద్రావిడ శైవ సమయాచార్యుడు. కావున ఈ లీలను ద్రావిడ శైవ సంప్రదాయమునకు చెందినదనిగా పేర్కొనవచ్చును.

చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి నవమాశ్వాసములోని అరువది యవలీలలో పేర్కొనబడిన జ్ఞాన సంబంధుడు తమిళ దేశములో భక్తి ప్రధానమైన శైవ సంప్రదాయమును విస్తరింపజేసిన తిరుజ్ఞాన సంబంధర్ అనునాయనారు. ఇతడే అరువది యొక్కటవ లీలలో శైవ మత మహాత్మ్యమును జూపి జైనులను, బౌద్ధును ఓడించి శైవమును స్వీకరించని వారిని కొఱ్ఱులెక్కించిన శైవ సమయాచార్యుడు. ఇతని సహచరుడు తిరునావుకరశరను పేరుగల మరొక ద్రావిడ శైవ సమయాచార్యుడు. వీరు అవైదికములయిన బైద్ధ జైన ధర్మములను నిరసించి శైవమును వ్యాపింప జేసిన పృతాంతము, నెఱుపిన మాహాత్మ్యములు చొక్కనాథ చరిత్రమున వర్ణితములు గాన ఈ లీలలలో ద్రావిడ శైవము కలదని చెప్పవచ్చును.

నవమాశ్వాసములోని అఱువది రెండవ లీలలో, మూర్తి సెట్టి యను శివభక్తుడు కరసానతో శివార్చనకు గంధము దీసిన వీరప్రతమును, అఱువదినాలుగవ లీలలో వైశ్య వనిత తన భర్తను బ్రతికించక పోయినచో గుండ్లతో తలఁగొట్టుకొని చచ్చుదానని నిర్ణయించుకొనిన సందర్భమునను, వీరశైవ ఛాయలు గోచరించుచున్నవి. మఱియు గ్రంథాంతమున బసవపురాణములో పేర్కొనబడిన వీరమాహేశ్వరులను దలచుట, చొక్కనాథ చరిత్రముపై పాల్కూరికి వీరశైవ ప్రభావమును స్ఫురింపజేయును. ఇది తప్ప మొత్తముపై ఈ కావ్యమంతయు శివభక్తి ప్రధానముగా గల శైవ కావ్యమే కాని ఏదో ఒక శైవ సంప్రదాయమునకు చెందిన కావ్యముగాదని చెప్పుట సత్యదూరము కాదు.



అష్టమాధ్యాయము - సమకాలీన సాంఘిక పరిస్థితులు

సాహిత్యము సమాజమునకు ప్రతిబింబము. కవి సంఘజీవి. కావున ఏ కవియైనను తాను జీవించిన కాలమున నుండిన సామాజిక పరిస్థితుల ప్రభావమునకు లోబడి యుండును. అనగా సమాజము యొక్క ప్రభావము అతనిపై నుండునని యర్థము. కొన్ని సార్లు ఉండకపోవచ్చును. సమాజ ప్రభావమునకు లోబడకుండా సమాజమునే శాసించి తమవైపు నడిపింపగల సమర్థులైన కవులును ఉండవచ్చును. కాని ఇట్టివారు అరుదుగా నుందురు. సాధారణముగా సంఘ ప్రభావమునకు లోబడినవారే ఎక్కువగా నుందురు. పచ్చ కప్పురపు తిరువేంగళకవి ఈ కోవకు చెందినవాడు. వాల్మీకి వ్యాసాదుల పలె లోకమును ప్రభావితము చేయగలుగు నంతటి స్రష్టకాదు. కావున ఆనాటి సమాజమున గల రకరకములైన స్థితిగతులు ఈయన రచన యగు చోక్కనాథ చరిత్రలో చోటు చేసికొనినవి.

సాధారణముగా సమకాలీన సాంఘిక పరిస్థితులు ఒక స్వతంత్ర కావ్యమున ప్రతిబింబించి నంతగా అనువాద కావ్యమున ప్రతిబింబించవు. అట్లని పూర్తిగా ఆనాటి స్థితిగతులందుండవనియు కాదు. మూలము ననువదించుచునే కవి కొంత స్వతంత్రత వహించి ఆయా సందర్భములందు తాను జీవించిన కాలమునాటి, ప్రత్యక్షముగనే, పరోక్షముగనే తన అనుభవమునకు వచ్చినట్టి, సాంఘిక పరిస్థితులను తన కావ్యమున ప్రతిఫలింపజేయును. తిరువేంగళకవి తాను జీవించిన పదునాఠవ శతాబ్దినాటి సామాజిక స్థితి గతులనెంతవరకు తన కావ్యమున రూపొందించినాడో ఈ అధ్యాయములో నిరూపించుటకు ప్రయత్నింతును.

పదునారవ శతాబ్దమున మనదేశములో రాచరిక వ్యవస్థ నెలకొనియుండుట వలనను తాను రాజ్యాశ్రయమునందునను చోక్కనాథ చరిత్రలో తిరువేంగళ కవి రాజాలు - వారి వివాహసంరంభములు, సంస్కారములు, విద్యలు, పట్టాభిషేకములు, దిగ్విజయ యాత్రలు, తీర్థయాత్రలు, కొలువుకూటములు, వేటలు, నగరములు, అరణ్యములు, దుర్గములు, ఆరామములు, ఇత్యాదులను గూర్చి వర్ణించి యున్నాడు. ఇవి కాక బ్రాహ్మణుల అధ్యయనాధ్యాపన పద్ధతి, గాజుల సెట్టి, సిద్ధుల వేషములను కూడ ఈ కవి వర్ణించినాడు. ఆనాటి వ్యవస్థలో బ్రాహ్మణ, క్షత్రియ, వైశ్య వర్ణముల వారే కాక ఇతర వృత్తుల వారును కూడ కలరు. కవులు, గాయకులు, కట్టెలమ్ముకొనువారు, పిట్టమ్ముకొని జీవించువారు, సానులు, సాదనయగార్లు (సాము, గరిడీలు నేర్పువారు) సాముద్రిక శాస్త్ర వేత్తలు, శైవ, వైష్ణవ, జైన, బౌద్ధ మతావలంబులు - వారి మధ్య సంఘర్షణలు - ఇందు

చిత్రంపబడినవి. పొడ్య, చోళ రాజుల మధ్య వియ్యములు - కయ్యములు, కణుపు కాటకములు ఇత్యాదులిందు వర్ణింపబడినవి. కావున అనువాద కావ్యమే యైనను చొక్కనాథ చరిత్ర సమకాలీన సమాజమును ప్రతిబింబించిన కావ్యమని చెప్పటలో సందియము లేదు. ముందుగా ఆనాటి రాజుల వివాహ సంరంభములెట్లుండెడివో చూతము.

వివాహ సంరంభములు:-

తటాతక తన పెండ్లి సందర్భమున పురము శృంగారింపుమని మంత్రుల నాజ్ఞాపించగా వారు బంగారు టరటి కంబములు, మకర తోరణములు, పీతాంబరధ్వజములు, కనక మంటపములు కనకవేదికలు, కనక కుట్టమములు, కనక ద్వారములు, కనక మంచకములు, నమర్చి పురమును శృంగారించిరి. కస్తూరి, కర్పూరము, కాశ్మీరగంధము, మొదలైన పరిమళ ద్రవ్యములు, చిత్ర భూషణములు, శోభన ద్రవ్యములు సమకూర్చిరి. మృదుల రాజాన్నములు, మేలోగిరములు, సద్యోఘృతములు, పాయ సాపూపసూపములు, భక్ష్య భోజ్యాహారములు సిద్ధముగా నుంచిరి. అనంతరము తటాతక రాజ సంఘములకు కర్పూర, తాంబూల, గంధాక్షతలను పంపించి వివాహమున కాహ్వానించెను. ఆరాజులు దివ్య వస్త్రములు, భూషణములు, వస్తువులను కానుకలుగా గొనివచ్చిరి. అట్లు వచ్చిన వారందరికి విడుదుల నేర్పాటు చేసిరి. పురోహితులు పుణ్యాహకర్మముల దీర్చిరి. సైరంధ్రులు తటాతకను పెండ్లికూతురుగా నలంకరించిరి. పాదములకు పసిడి నూపురము లిడిరి. వెలిపట్టు చీర గట్టిరి. నవరత్న కింకిణీ నవమూర్తికములు రవణిల్లు పసిడి యొడ్డాణము నిడిరి. జిలుగు పయ్యెదనమర్చిరి. చేతులకు మాణిక్య కంకణముల బెట్టిరి. కంఠమున హారముల నమర్చిరి. నాసాగ్రమున నవ మౌక్తికమును; కర్ణముల తాటంకములను, నుదుట తిలకమును, ముత్యాల పావటను ధరింపజేసిరి. కొప్పున పూలను ముడిచిరి. పంచమహావాద్యములు మ్రోయుచుండ మంగళాక్షతలు, గంధమాల్యములు, విడెములు, అంగనా మణులకు నిప్పించి కళ్యాణవేదిపై బంగారు పీఠమున గూర్చుండజేయగా బ్రాహ్మణోత్తము లామెచేతికి కంకణమును గట్టిరి.

వివాహ సందర్భములందు నగరు శృంగారింపుట, పరిమళశోభనాది వలసిన వస్తువులను సమకూర్చుట, ఆహ్వానములంపుట, కానుకలు దెచ్చుట, విడుదులేర్పాటు చేయుట, పెండ్లికూమార్తె నలంకరించుట, మంగళ వాద్యముల మధ్య పురోహితులు వధువుకు కళ్యాణకంకణమును గట్టుట - ఇవి యన్నియు నానాటి వివాహ సంరంభములు - ఆనాడే కాదు నేడు కూడ ఇవి ఆచారములే.

చొక్కనాథుడు శిరమున మాణిక్యమకుటమును, ఫాలమున విరిబాసికమును, గళమున ముక్తాహారములను, కర్ణముల వజ్రఖచిత కుండలములను ధరించి చిలుకల పైడాలు, చిలుక పచ్చలను, పాలుపుమించిన బాహుపురులను కీలించి, దివ్య గంధములు

మేనబూసికొని, దివ్యమాల్యములు ముడిచికొని, తన పరివారము కైవారములు సేయ, భృంగి సృత్యము నలుప, మహావృషభధ్వజ ఘటిత రథమెక్కి, అచ్చరలు వింజామరములు వీప, పటహ, భేరీ, శంఖ ధ్వనులు బ్రహ్మాండము నిండ, కరదీపికా కోట్లు వెలుగ, పుణ్యాంగనలు సేనలు చల్ల, యక్ష సారంగలోచనలు మంగళ గీతములు పాడుచుండ రాజమార్గమున నేగుదెంచెను.

అట్లు వచ్చుచున్న పెండ్లికొడుకును ఆడపెండ్లివారు ఘనముగా నెదుర్కొని తోడితేజ నేతెంచి, రథమునెయ్యన దిగి, ఇంద్రుని కైదండ పట్టుకొని అల్లనల్లనలోని కేగుచుండగా సేనలు చల్లిరి, చిఱునవ్వులు చిందించుచు చక్కనాథుడు కళ్యాణవేదిపై నింపొందు బంగారు పీఠమున గూర్చుండి సతులు శోభనములు పాడ, మునులు వేద మంత్రములు చదువ, నొక శుభముహూర్తమున తటాతక పాణిగ్రహణము గావించెను. అనంతరము తటాతక పెండ్లికి వచ్చిన చుట్టములకు ఎందు వెట్టింది, కర్పూర వీడ్యము లిచ్చి, సువర్ణ వస్త్రభూషణములిచ్చి వీడ్కొల్పినది.

ఇందు వర్ణించినట్లు పెండ్లికుమారుడు తరలివచ్చుట, ఎదురుకోలు, సేనలు చల్లుట, శోభనములు పాడుట - ఇవి యన్నియును ఆనాటి వివాహ సంరంభములే. ఈనాటికిని ఇవి నిలిచియున్నవి.

ఉగ్రపాండుని వివాహ సంరంభమును వర్ణించుచు తిరువేంగళకవి మంగళ సూత్ర ధారణమును కూడ తెలిపియున్నాడు. ఈ ఆచారము నేడు కూడా కలదు.

సంస్కారములు:-

వివాహాతులైన తటాతక సుందరేశ్వరులు సుఖముగా నుండ కొంతకాలమునకు తటాతక గర్భము ధరించినది. సుందరేశ్వరుడామెకు పుంసవన సీమంతములు జరిపించినాడు. నవమాసములు నిండిన పిదప తటాతకకు ఒక కుమారుడు ఉద్భవించినాడు. దాదులీ వార్తను సుందరేశ్వరునకు చెప్పిరి. ఆనందముతో అతడు వారి కాభరణాంబరాలు లిప్పించి, భూసురుల రప్పించి, పోడశమహాదానములు చేసినాడు. పదాఱు రోజులు గడచిన పిదప జాతసూతకములు దీర్చి, బంధువులను, పురోహితులను, మంత్రులను పిలిపించి గంధాక్షతవీడ్యము లిచ్చి ఉగ్రుడని నామకరణమొనర్పజేసినాడు. తదుపరి కొన్నాళ్లకు చౌలోపనయనములు దీర్చి, అక్షరాభ్యాసముచేయించి, విద్యావంతుడై, యుక్తవయస్కుడైన తన కుమారునకు పట్టాభిషేక మొనర్పినాడు.

ఇందలి పుంసవన సీమంతములు జరుపుట, జాతసూతకములు దీర్చుట, నామకరణమొనర్చుట, చౌలోపనయనమొనర్చుట, అక్షరాభ్యాసముచేయించుట - అనునవి

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 61, 62, 63

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 82

3. చక్కనాథ చరిత్ర. పదునెకండవ లీల. పుటలు 74, 75

పోడశ సంస్కారములలోని కొన్ని సంస్కారములు. ఈ ఆచారములు తిరువేంగళకవి కాలమున ఆచరణలో నున్నట్లు తెలియుచున్నది.

విద్యావిధానము:-

చొక్కనాథ చరిత్రమునందలి ద్వితీయాశ్వాసములోని ఐదవ లీలలో మలయకేతన పాండుడు తన కుమార్తెయగుతటాతకకు.....

'అప్పుడు వేడ్కతో నక్షరాభ్యాస
మొప్పుగా జేయింప, నొజ్జల యొద్ద
ప్రణవ పంచాక్షరీపఠనంబు నేర్చి
ప్రణుతింప వేదముల్ బాగొప్పఁ జదివి
భాట్యమీమాంసా ప్రభావములెఱిగి
నాట్య శాస్త్రములెల్లనయమొప్పఁ జూచి
గణిత జ్యోతి శాస్త్ర కావ్యముల్ గఱచి
కణగి పౌరాణిక గ్రంథముల్ దెలిసి
శేష భాష్యమును చెవికింపుజేసి

చొప్పి విద్యల జాడ తెఱింగి, నదని వర్ణించియుండుటను బట్టి ఆ కాలమున గురువులు బాలబాలికలకు అక్షరాభ్యాసమొనర్చునపుడు 'ప్రణవపంచాక్షరి' యనగా 'ఓం నమశ్శివాయ' తో ప్రారంభించెడివారని, వేదములు, భాట్యమీమాంస, నాట్య శాస్త్రములు, గణిత జ్యోతిశాస్త్ర కావ్యములు, పురాణములు, శేష భాష్యము, చొప్పి విద్యలు నేర్పెడివారని విశదమగుచున్నది. మరియు నానాడు మానసిక వికాసమును కలిగించు విద్యలే కాక శారీరకముగా దృఢత్వమును కలిగించు గజ, రథ, అశ్వరూఢ విద్యలను, కార్ముక విద్యను కూడ నేర్పెడి వారని తెలియుచున్నది.²

తృతీయాశ్వాసములోని ఐదునొకండవ లీలలో ఉగ్రుడు గురువుల వద్ద నాల్గువేదములు, వేదాంగములాఱు, అఱు శాస్త్రములు, భరత మృదంగాది విద్యలు, కావ్య నాటకాలంకారములు, అగమ శాస్త్రము లంద సంఖ్యాది యోగవాదముల సంయోగములు, సంగీత సాహిత్య విద్యలు నేర్పెనని, మరియు శారీరక విద్యలు వానితోపాటు భాషలు - లిపులు కూడ బాగుగా నెఱిగి, చొప్పి విద్యలయందు చతురుడై వెలసెనని వర్ణించియుండుటను బట్టి తిరువేంగళకవి కాలము నాటి రాజుల విద్యా విధానమెట్లుండెడిదో మన మూహించుటకు వీలగుచున్నది.³

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 49
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 49
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 77

పట్టాభిషేకములు:-

గురువుల యొద్ద విద్యాభ్యాసమును ముగించుకొని తిరిగి వచ్చిన యుక్తవయస్కులైన రాజకుమారులకు గాని, కుమారులు లేకపోయినచో యవతులైన రాజకుమార్తెలకు గాని పట్టాభిషేకములు జరిపించెడివారు. సుందరపాండుర్యుడు తన కుమారుడైన ఉగ్రునకు (11వలీల), మలయధ్వజ పాండుర్యుడు తన కుమార్తెయైన తటాతకకు పట్టాభిషేకమొనర్చుట పై విషయమును ధృవపఱచుచున్నది. ఐదవ లీలలో మలయధ్వజుడు తనకు వార్ధక్యము సమీపించగనే తన కూతురైన తటాతకకు పట్ట ముగట్ట నుద్యుక్తుడై మంత్రులతో గూడి, రత్నములు పొదుగబడిన కిరీటము నామె శిరమున నుంచి, తగు మంత్రులను, తగువారిని జూపి, నీతులన్నియు గణపి, స్వామి, అమాత్య, సుహృత్, కోశ, రాష్ట్ర, దుర్గ, బలములనెడి సప్తాంగము లలవడజేసి, బాహంతరియోగముల గొల్వబంచి వనములకేగెనని, వ్రాసియుండుట వలన నాటి రాజ్య పట్టాభిషేకముల గూర్చి తెలియుటయే గాక ఆనాడు ఆశ్రమ వ్యవస్థ కూడ పొటించి యున్నారని అవగతమగుచున్నది.

మఱియు నానాడు రాజులకు పట్టమహిషియే కాక ఇచ్చా వతులు కూడా ఉండెడివారని, వారికొడుకులు పట్టమహిషి కుమారునకు పట్టముగట్టుట గిట్టక కిరీటములను దొంగిలించెడివారని పదునేడవలీలలో వర్ణింపబడిన దేవ పాండుని పట్టాభిషేక వృత్తాంతము వలన తెలియవచ్చుచున్నది.

దిగ్విజయ యాత్రలు:-

అఱవలీలలో పట్టాభిషిక్తురైన తటాతక దిగ్విజయ యాత్రకై బయలు దేరుచు మంత్రులతోను చతురంగ బలములతోను గూడికొని ధ్వజాయత్తమైన నవరత్న కాంతుల కనక రథమెక్కి జయభేరి వేయించి, శంఖ మొత్తించి పరునమై వెడలెనని తిరువేంగళకవి వర్ణించినాడు. ఇది ఆ కాలపు రాజుల దిగ్విజయయాత్రా సన్నాహము కావచ్చును.

దిగ్విజయ యాత్రకు వెడలిన తటాతక పూర్వ, పశ్చిమ, దక్షిణముల నున్న శత్రురాజులను సంహరించి

అంగ వంగ కళింగ యవన సౌరాష్ట్ర
బంగాళ మళయాళ పాంచాల చోళ
కాళింగ నేపాళ కర్ణాట గౌళ
మాళవ మగధాంధ్ర మరహాట లాట
గాంధార కాంభోజ కాశ్మీర కుకురు
సింధు కుంతల శూర సేనాదులైన

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 49
2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 107, 108
3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 51

భప్పన్న దేశ రాజన్యులచేత

కప్పముల్ దెప్పించి గర్వించినట్టి

శత్రుల మర్దించి శరణార్థిన్లుపులు' తనను గొల్చి రాగా కైలాస గిరి చెంత
(ఉత్తరదిశ) కరిగినది.

ఇందు పేర్కొనబడిన దేశములు. ఇంచుక మార్పుతో ఈనాడును కలవు. అయితే ఇందు భప్పన్న అనగా విబదియారు దేశముల రాజన్యులను జయించినదని కవి వర్ణించినాడు కాని విబదియారు దేశముల నిందు పేర్కొనలేదు. ఇరువది యైదింటిని పేర్కొనినాడు. దేశముల పేర్లెల్లున్నను అనాటి రాజులు దిగ్విజయయాత్ర చేయుచు పూర్వ, పశ్చిమ, ఉత్తర, దక్షిణ దిక్కులనున్న రాజులతో యుద్ధములు చేసెడివారని లొంగని వారిని సంహరించి, లొంగిన వారిచే కప్పములు గొని మరలి వచ్చెడి వారని విదితమగుచున్నది.

తీర్థయాత్రలు:-

దిగ్విజయ యాత్రముగించుకొని మరలివచ్చుచు తటాతక హిమవంత శైలమ్ము నొరసి, సాలగ్రామ పర్యంతంబరసి, కేదార తీర్థము గ్రోలి, అగమోక్తము నరసి, కాశిని జూచి, జాహ్నవి నేలలాడి, అష్ట విఘ్నేశులను పూజించి, అష్టభైరవుల నర్పించి, విశ్వనాథుని సేవించి, పురుషోత్తముని పూజించి, రజతాద్రి నెక్కి, ఈశునకు మ్రొక్కి, వీరభద్రునకు నమస్కరించి, అమరేశ్వర స్వామినర్పించి, శ్రీగిరి యెక్కి, మల్లికార్జును గొలిచి, స్వామి మలనున్న గుహుని పూజించి, పెన్నానదిలో తీర్థమాడి, జ్యోతి సిద్ధేశు సంస్తుతించి, శ్రీ వేంకటేశు నిలయమైన శేషాద్రి యెక్కి, పాపవినాశినిదేగి, యాళ్యారి మునిగి, గోవంద రాజులసేవించి, దక్షిణ కైలాస శిఖరి తిరుకాళహస్తికే తెంచి, సౌవర్ణముఖ తీర్థమాడి, శ్రీ కాళహస్తిశు గొలిచి, కాంచీపురవాసుని గాంచి దండమువెట్టి, కామాక్షిని భక్తితో పూజించి, అణ్ణామలేశుని, శోణాద్రివాసుని, ఉణ్ణామలేశుని, పృథ్వీగిరివాసుని అర్పించి, పుణ్ణాంబలాధ్యక్షు గొల్చి, వేదపురీశ్వరునకు మ్రొక్కి, త్యాగప్పనాత్మభావించి, మధ్యార్జునుని దర్పించి, కుంభకోణముకేగి కుంభేశ్వరాది శంభు లింగములను సేవించి, కరియ మల్లేశ్వరు గొల్చి, శ్రీ రంగనాథుని సేవించి, చిరుతు నావల్లిశుడైన చెవ్వంది నాథుని దర్పించి, అళగరి పురికేగి హరిని పూజించి, తన నగరమైన మధురాపురికి వచ్చినది.²

తృతీయాశ్వాసములోని పదునైదవ లీలలో ఉగ్రపాండుడు దిగ్విజయ యాత్ర ముగించుకొనిన యనంతరము తీర్థ యాత్ర సలుపుచు రామేశ్వరమును దర్పించినాడని వర్ణించినాడు.

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 51
2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 55, 56, 57
3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 95

తిరువేంగళ కవి పైని పేర్కొనిన పుణ్యక్షేత్రములన్నింటిని దర్శించక పోయినను కొన్నియైనను జూచి యుండును. కొన్నిటిని గూర్చి వినియుండును. విది ఎట్లున్నను ఈ వర్ణనల ద్వారా దిగ్విజయ యాత్ర గావించిన అనాటి రాజులు తాము చేసిన యుద్ధముల వలన జరిగిన జననాశము వలని పాపము బోగొట్టుకొనుటకో, లేక భగవదనుగ్రహము పొందవలయుననియో ఈ తీర్థ యాత్రలను చేసెడివారని ఊహింపవచ్చును.

కొలుపు కూటములు:-

చక్కనాథ చరిత్రమందలి అవతారికలో తిరువేంగళకవి - అమర భామల సొటి వచ్చు రఘుణులు కొందరు వింజామరములు వీచుచుండ, మరికొందరు కాంచనేజ్జుల కుంచ కాళంజులిడగా, భరతాది గీత ప్రబంధములు చెలగగా, వేత్ర హస్తలు సందడింప, కవి భట పారక గాయకులాది గాగల చొషష్ఠి విద్యల వారు గొలుచుచుండగా చినరామ పార్థివుడు భూలోక దేవేంద్రుడనునట్లుగా కొలుపు దీరియున్నాడని వర్ణించుట వలన నాటి రాజులు ఎంతటి వైభవోపేతముగా కొలుపు దీరియుండెడివారో విశదమగుచున్నది.

వేటలు:-

తిరువేంగళకవి చక్కనాథ చరిత్ర లోని మొదటి లీలలో ఇంద్రుడు చతురంగ బలములతో గూడికొని పటహ, నిస్సాణ, సురదుందుభి, మృదంగ వాద్యములు మ్రోగుచుండగా వేటకు వెడలినాడని వర్ణించినాడు. ఇందు వేటకు వెడలినది ఇంద్రుడని పేర్కొన్నను ఇది అనాటి రాజుల వేట సన్నాహమునకు తార్కాణమని చెప్పవచ్చును. అనాటి రాజులు వేటకు వెడలునపుడు,

‘కోర మీసములు జేగురు బొట్టు మేను

చారలు నెఱ్ఱని చాయ చూపులును

కవి కోకలు నీలి కాసెలు వలలు

చేప విండ్లును తుప్పు చెడని యంబులును² గలిగిన కొందరు వేటకాండ్రు వారింట వనములకేతెంచెడివారని కూడ తిరువేంగళకవి వర్ణించినాడు.

నగరములు - ఆరామములు:-

మొదటి లీలలో ఇంద్రుడు కదంబ కాంతారమున విశ్వ కర్మచే నిర్మింపజేసిన మధురాపురమును వర్ణించుచు తిరువేంగళకవి ఆ పురములో బంగారు గోపురములు, ప్రాకారములు, మాణిక్య కంభములు, పగడపు కంభముల పద్మరాగములు, పచ్చల గవాక్షులు, మరకతో జ్జ్వల రత్న మంటపములు, హరి నీల కుట్టిమములు, వజ్ర సోపాన పంక్తులు, స్ఫటిక గేహములు, చతుర్గోపుర ద్వారములు, హేమ కవాటములు, వృషభకేతనములు, ముక్తాత వత్రములు, చారు చామీకరచామరములు, రత్నాంచిత

1. చక్కనాథ చరిత్ర. అవతారిక. పుటలు 3, 4

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 19

భూషణములు, సామ్రాజీ ధూపముల వాసనలు, కాంతా సహస్రమర్పించు నిర్మల ఘన సార నీరాజనములు, అప్పరసల వంటి నాట్య కత్తెల నాట్యములు, భేరి, ఘంటిక, శంఖ కాహళ, దుందుభి, తూర్య, మృదంగ, పటహ, నిస్సాణ, వీణాది వాద్యముల రవములు కలవని వర్ణించినాడు. ఇందు కొంత అతిశయోక్తి యున్నను అనాడు గల వస్తువులు, వాద్యములు కూడ ఇందుండి యుండును. చొక్కనాథుని నగరు కాక అంగయ కణ్ణెమ్మకు ప్రత్యేకముగా గుడి, గోపురములు, ప్రాకారములు, మంటపములు, మణిమయ సౌధములు, ఉన్నత ధ్వజములు, నిర్మింపజేసినాడు. అందు వాపి, కూప, తటాక, వన సమూహములు, అగడిత, కోట విశ్వకర్మ నిర్మించినాడు. విశ్వకర్మచే నిర్మింపజేసిన పై నగర వర్ణనలో తిరువేంగళకవి అనాటి కోటలను, అగడ్తలను, రాచనగరులను మనః ఫలకమున నిడుకొనియే వర్ణించి యుండును.

ఆరామములు:-

విశ్వకర్మచే నిర్మితమైన మధురాపురమునగల ఆరామములో

‘కర్పూర కదళికా క్రముక పున్నాగ

మందార పనస నింబక చంపకౌఘ

చందన ఖర్జూర సాల రసాల

శింశుపామలక కొశిక మాతులుంగ

కింశుక గుడపుష్ప కేతకాశోక

వాసంతి దంతధావన తిలక నాగ

కేసర న్యగ్రోధ గిరి కర్ణ భద్ర

ధారుణి యజ్ఞాంక దాడిమ పిప్ప

లార కదంబ రుద్రాక్ష హింతాల

భల్లాత కేతకీ పాటలీ బిల్వ

మల్లికా రిష్ట మన్మథ జాతి నిచుల

శామంతి శాల్మలీ జంబు శంఖర

హైమావతీ తింత్రిణా వ్లాతకాది³ వృక్షలతాగుల్మ వితతతులు కలవని వర్ణించినాడు.

మఱియు-

‘కోక శారిక శుక కోకిల క్రౌంచ

కాక ఘూక చకోర కలరవ కేకి

కారండ మధుకర గంభీర కలక

‘లారావములు’ కూడ వర్ణించినాడు. కాన తిరువేంగళకవి అనాటి రాచనగరులలో వీనిలో నన్నింటిని కాకపోయినను కొన్నింటినైనను ఆయన తిలకించియే యుండును

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 25

2, 3, 4. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 26

ఇంకను ఆనాటి నగరములలో గజములు, అశ్వములు, ఉండెడివని, చతుర్వేద పారగులైన బ్రాహ్మణులు, శరణార్థి రక్షణ పారీణులైన క్షాతరాధిపులు, కోటికి పడగెత్తికొను కోమట్లు, రణములో వెన్నీని భటులు, రాహుత్తులు, ధనవంతులైన దొరలు, బృహస్పతితో సరితూగు బుద్ధిమంతులైన ముత్రులు, సామంతులు, మహాకార్య దురంధరులు, పరమ పుణ్యాంగనలు, నిర్మాణ చతురులైన విశ్వకర్మలు మొదలగు వారుండెడి వారని తిరువేంగళ కవచే వర్ణితమైన విశ్వకర్మ నిర్మిత మధురాపుర వర్ణన వలన తెలియవచ్చుచున్నది.

అరణ్యములు - దుర్గములు :-

తిరువేంగళకవి చొక్కనాథ చరిత్రతోని మొదటిలిలో ఇంద్రుని వేట సందర్భమున గావించిన వన వర్ణన వలన ఆకాలమున పాండ్య దేశము నందు ఆకాశమంటి, దిక్కుల నావరించి, అనేక శాఖలతో నొప్పెడు అసంఖ్యాత వృక్ష లతా గుల్మములతో గూడి, కొలకులతోను, వాపికూపములతోను, స్థలదుర్గ, వనదుర్గ, జలదుర్గ, గిరిదుర్గములు గలిగి, మృగ పక్షి జంతు సమూహములతో నున్న వనములుండెడివని తెలియుచున్నది.

ఇంత వరకు చొక్కనాథ చరిత్రలో ప్రతిబింబించబడిన రాజుల జీవితమును గూర్చి కొంత తెలిపితిని. దీనిని బట్టి తిరువేంగళకవికి రాజులతో సన్నిహిత సంబంధముండెడిదని ఊహింపవచ్చును. ఇక ఇతర విషయములను కొన్నిటి నిట వ్రాయుదును.

బ్రాహ్మణులు - అధ్యయనాధ్యాపనములు:-

ఆనాటి బ్రాహ్మణులలో వేదములను పఠించువారు కొందరు, పఠించినను అర్థము తెలియని వారు కొందరు, అసలే పఠించనివారు కొందరు, అసూయ మతిని విప్రులకు పడేశించని వారు మఱికొందరునై యుండెడివారట్లు తృతీయాశ్వాసములోని పదునాఠవ లీలలో చొక్కనాథుడు ఆచార్య రూపమై వచ్చి బ్రాహ్మణులకు వేదార్థ పదేశము గావించిన పృత్రాంతమును తిరువేంగళకవి ఈ క్రింది విధముగా వర్ణించినాడు.

‘శ్రీ చొక్కనాథు డంచిత కృపవారి

కాచార్య రూపమై యాశ్చర్యమెసఁగఁ

దలప ఋగ్యజుషాధర్యణ వేద

ములు మూటికిని గ్రమంబులు నేర్పఱిచి

వరుస శిక్షా కల్ప వ్యాకరణము

లురు నిరుక్త భంద మొగి జ్యోతిషము

సంగమ్ము లాఱును నవగతమ్ముగను

సాంగమ్ముగాఁ జెప్పి సాధనమ్ముగను

పనసలష్టకములు పన్నముల్ జటలు

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 27
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 18, 19
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుట 101

మునుకొని షట్సూత్రములును పద్ధములు
 ఘన శాఖ లారణ్య కారకములును.
 మఱియును నమక చమకములు రుములు
 పరగఁ బురుష సూక్త పవమాన ములును
 దయను దాత్తానుదాత్త స్వరిత ప్ర
 చయములు నాల్గును స్వరముల యందు
 విరచించి తగ సామ వేదమ్ము నకును
 నరుదుగా మంద్ర మధ్యమ తారకముల
 సామగానమ్ముల సప్త స్వరముల
 నా మహాపురుషుల కర్థ యుక్తముగ
 నొన రంగ నుపదేశ మొసగ వారెల్ల
 దనుఁ జూడఁ జూడ నంతర్ధానమయ్యెఁగి ఇది ఆనాటి వేదాధ్యయనాధ్యాపన పద్ధతి
 కావచ్చును.

వివాహ సంబంధములు:-

బ్రాహ్మణులలో ఆనాడు వైవ వైష్ణవ భేదములుండెడివి. శివ బ్రాహ్మణులు వైష్ణవ
 బ్రాహ్మణులు పరస్పరము వివాహ సంబంధములు పొటించెడి వారు కారు. పొటించినను
 అట్టి కుటుంబములలో ఆచార భేదమ్ముల వలన కలహములు జరుగుచుండెడివి.

ఆదరానాదరములు:-

ఆకాలమున బ్రాహ్మణుల నాదరించి వారికి పోడశ మహాదానముల నొసగిన
 రాజులకు అట్లే బ్రాహ్మణ దూషకులైన రాజులు ఉండెడివారు. రాజులు తమను
 గౌరవించనిచో బ్రాహ్మణులారాజ్యమును విడచి పరదేశమునకు పోయెడివారు. ముప్పది
 యవ లీలలోని ఈ క్రింది పంక్తులు ఈ విషయమును ధృవపఱచుచున్నవి.

‘అన్యపాలకుడు బ్రాహ్మణ దూషియగుచు

దానమ్ము లీయకెంతయు నిందనేయ

నావిపులెల్ల సంధ్యలు జపహోమ

దేవతార్చాపితృదేవ తర్పణలు

నగ్ని హోత్రములు వేదా గమప్రోక్త

విజ్ఞాన యోగ హవిర్భాగములును

సర విని యజనాది షట్కర్మములును

పరుసలు దప్పి తద్ర్యతములు మాని

1. చొక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 103, 104
2. చొక్కనాథ చరిత్ర. 22వ లీల. పుట 123
3. చొక్కనాథ చరిత్ర. 11వ లీల పుట 75

బ్రాహ్మణాచార సంపదలెల్ల విడిచి

బ్రాహ్మణుల రిగిరి పర భూములకును.

ప్రాయశ్చిత్తములు:-

పంచమాశ్వాసములోని ఇరువది యైదవ లీలలో మాతృద్రోహి, పితృహంత యైన ఒక విప్రుడు తన శరణు వేడగా చక్కనాథుడు అతనికి 'కపిలధేనువులకు కసవులు దెచ్చిమేపుము, ప్రతి దినము మున్నూరు దేవాలయములకు అంగ ప్రదక్షిణలు చేయుము, భక్తితో వేయి నెనిమిది మార్లు గాయత్రి ని పఠింపుము, శ్రీ రుద్ర మెప్పుడు శుచి నిష్ఠతోడ జపింపుము, అపాద మస్తకము భస్మమునలదుకొనుము, మాహేశ్వరుల పాద తీర్థమును సేవింపుము. నిజము చెల్లింపుము. ప్రతి వాసరము హేమ పద్మాకరమున మిక్కిలి భక్తితో త్రి సంధ్యల తీర్థమాడి భిక్షాటనము వలన ఒకమారు గడుపుము. ప్రతిదినము నిల్లు గడిపినచో నీ పాపము వాయును' అని ప్రాయశ్చిత్తమును తెలిపెను. తిరువేంగళకవి ఇట్టి ప్రాయశ్చిత్తములను చూచినాడో లేదో కాని చక్కనాథ చరిత్రమునకు మూలమైన హాలాస్య మాహాత్యమున కిది భిన్నము గావున ఇట్టి ప్రాయశ్చిత్తములు ఈ కవి జీవించిన కాలమున నుండి యుండవచ్చునని తలంతును.

సిద్ధులు:-

చక్కనాథ చరిత్రమున పంచొమ్మిదవ లీలలో చక్కనాథుడు సిద్ధరూపమును ధరించెనని వ్రాయుచు తిరువేంగళకవి సిద్ధుని వేషము నీ క్రింది విధముగ వర్ణించినాడు.

'కుఱుచ కెంజడలును గుచ్చిలి కంధ

మరు భూతియును రుండ మాలికల్ చెవులఁ

బసిఁడి కామాక్షులు బసిఁడి పాత్రలును

బసిఁడి గోణమ్మును బాద నూపురము

మసి బొట్టు బెత్తాము మఱి కక్షపాల

పసిఁడి యొడ్డాణమ్ము పైని సరిపెణలు

నాగ హస్తము సింగినాదమ్ము యోగ

వాగాలు ఘన రుద్ర బంధమ్ము వెలయ

రసవాద ఘుటికలు రసికౌషధములు

రసికుడై ధరియించి' - ఇట్టి వేషముతో రాజ వీధులందుఁ దిరుగాడు సిద్ధులను ఈ కవి జూచి యుండవచ్చును.

1. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 155

2. చక్కనాథ చరిత్ర. పుట 140

3. చక్కనాథ చరిత్ర. పుటలు 115, 116

గాజుల సెట్టి:

పంచమాశ్వాసములోని ముప్పది యొకటవ లీలలో తిరువేంగళకవి-

‘చొక్కనాయకుడు గాజులసెట్టి యగుచుఁ

జక్కగా ముతుకవేషముతోడఁ జల్లి

పట్టు సూత్రపుఁ ద్రాళ్లు పైడుంగరములుఁ

బెట్టు బసవనిఁ జేసి పెట్టిన ముద్ర

పట్టు వస్త్రము గూర్చి బాగుగా బిగియఁ

గట్టిన దేవుండు కంఠాన నమర

నొసలను వీభూతి నునుపుగాఁదీర్చి

యొసపరి పెండి కట్లరపుగాఁబెట్టి

సన్నపు రుద్రాక్ష సరములు వైచి

వన్నె మీఱఁగను దోవతి కట్టుఁగట్టి

పై మించు గజము పచ్చళి పచ్చడంబు

వామాంగమున వల్లె వాటుగా వైచి

నెఱిమించు తలపాగ నేర్పుగాఁ జూట్టి

కరమొప్ప వ్రేళ్ల నుంగరములు వెట్టి

బుజముపై గాజుల పొదిచాలఁ బెట్టి¹ - యని గాజుల సెట్టి వేషమును కన్నులకు గట్టినట్లు రమణీయముగా వర్ణించినాడు, నిస్సందేహముగా తిరువేంగళకవి చూచిన నాటి గాజుల సెట్టినే ఇందు వర్ణించి యుండును.

గాజుల రకములు:-

అదే లీలలో తిరువేంగళకవి

‘పచ్చలు బూదెలు పచ్చరఁటాకు

పచ్చలు పొన్నాకు పచ్చగాజులును

నీలాలు మఱి తట్టు నీలాలు రంగు

నీలాలు పచ్చల నిగ్గు గాజులును

అప పూవన్నె రాజావర్తనములు

గోవాళ సరములు గొమ్మనంబులును

పువ్వగ గాజులు పొన్నపూ చింత

పువ్వలు సంపంగి పూ చామపువ్వ

పొగడ గాజులు జెట్టిపోతువన్నియలు

చిగురాకు తేనెలుఁ జీని గాజులును² - అని గాజుల రకములను పేర్కొనినాడు.

ఇవి అకాలపు స్త్రీలు ధరించిన గాజులై యుండును.

సంగీత వాద్యములు:-

సప్తమాశ్వాసములోని నలువదియవ లీలలో చోళ దేశపు మేళము వారు
'దండెయు పాంగ జంత్రము మందె మేళ

కన్నెర స్వరకట్ల కన్నెర బోయ

కన్నెర యొకతంతుకన్నెర రుద్ర

వీణె నారాయణ వీణ గాంధర్వ

వీణయుఁ దగమంచు వెలయంగ మణీయు

స్వరమండలమ్ము రావణ హస్తములును

నెఱుపుగా శృతులొక్క యొరిమగాగూర్చి

పాడుచు నుండిరని తిరువేంగళ కవి వర్ణించినాడు. ఇందు పేర్కొనిన వాద్యముల నీ కవి
జూచి యుండును. ఆనాటి మేళము వారు ఇట్టి వాద్యములను మ్రోయించెడి వారేమో!

సమాజము విరాటస్వరూపము. సాహిత్యము దాని ప్రతి రూపము, ఆ ప్రతి రూప
రేఖా మాత్ర ప్రదర్శనమే ఈ వ్యాసము.

అనుబంధము I మొదటి శాసనము

**Annual Report on South Indian Epigraphy for the year 1935—36 (Page No. 26)
B-List of Stone Inscriptions copied during the year 1935—36.**

No.	Place of Inscription	Dynasty	King	Date	Language and alphabet	Remarks
179	Ramnad District Tirupattur Taluk Tirupattur West wall of the Nataraja Shrine in the same (First) Prakara. Tirittalisvara Temple	Vijayanagara	Achyuta Deva Maharaja	Saka 1460 ¹ Vilambi Dakshinayana, ba. 12	Tamil	Built in at the end. Registers gift of the Village Santamangalam in Sola Pandya - Valanadu as devadana to the temple of Tiruttaliyanda - Nayanar by Periya Ramappa - Nayaka, Son of Golla Basa(vajya)-Nayaka, for the Merit of the King, fixing the rates of taxes to be paid, by the tenants on the Several kinds of produce. A portion of the gift was endowed to (god) Tyagapperumal - Nayanar.

1. శక సంవత్సరమునకు 78 సం.లు కలిపిన క్రీస్తు శక సం.రము వచ్చును.

రెండవ శాసనము అ. ఆ - లు

C-Stone Inscriptions copied in 1924

No.	Place of Inscription	Dynasty	King	Date	Language and alphabet	Remarks
217	Ramnad Dist. Tirupputur Taluk Mangainathe svara temple at Piranmalai. On the North side of the steps known as Padine- ttampadi in the same temple.	Vijayanagara	Veerapratapa Achyuta Deva Maharaya Dharmaraya	Saka 14 (61) Vikari Dakshinayana Grishmari tu Karkataka ba. eka dasi Friday Rohini.	Tamil	Seriously damaged. Seems to record a gift to the temple by Ramappa Nayakkar Ayyan. Son of BasuvanaNa(ya)kkar, for the merit of the king.
222	On the South side of the same steps in the same place.	Vijayanagara	Achyutaraya Maharaya "who was pleased to take I I am, Tembulai (?) Iradayarnayan Pattanam and all other countries.	Saka (146(1) Vilambi Purattadi(1)2	Tamil	Records the gift of the vil- lage Aruviyur alias Kulasekara Pattanam in Kerala Singa Velanadu, excluding other previous grants init, to the temple of Nallamangaipagar for the merit of the king by his agent Ramappa - Nay- akkar.

మూడవ శాసనము

Tirupathi Devasthanam Inscriptions Vol IV List of Donars and their Periods.

No.	Class	Sl.No. Inscriptions	Donors Name	Date
6	Generals	152	Periya Timmappa and Chinna Ramappa	31-12-1540 A.D.

Summary of Inscriptions

Page No.	Serial and proper No.s of Inscriptions	Saka era and English date	Donars name and Historical reference.	Gift donations etc.
277	No. 152 (No. 562 — T.T.)	1462 శక. సం.రము 31-12-1540 A.D.	Periya Timmappan and Chinna Ramappan, the sons of Basava Nayakkar who was the son of Koluva Tippu Nayakkar of Vaimaligotra.	15,000 nar-panam were paid by these two brothers jointly for the sake of 300 appa-padi offerings to Sri Malai Kuniyaninra - Peruma! and other deities on the prescribe days while seated in the mantapam constructed by them in the Naras- anayakkar Street at Tirumalai as their Ubhaiyam.

నాలుగవ శాసనము

B-Stone Inscriptions copied in 1916

No.	Place of Inscription	Dynasty	King	Date	Language and alphabet	Remarks
373	Tinnevely Dist. Amba Samudram Tq. On the east wall of the mandapa in front of the central shrine in the Kailasanatha temple at Brahma desham.	Vijayanagara	Vira Pratapa Sada siva deva Maharaya.	Saka 1472 Sadharana, Kanni, 6tedi, ba. di, Navami, Friday., Punarta (i.e., Punarpusa) Variyana-Yoga, Gaja karna.	Tamil	Gift of a Village with all its income to the temple of Kailasa Mudaiya-Nayinar in Rajaraja Chaturvedi Mangalam a brahmadeya in Mulli-nadu, by Ramappa Nayaka for the merit of Maha manda le swara Vittha lesvara - Maharaja in the Same manner as it had been granted in Kollam 723 Avani, 13,tedi by Siraivay Mutta- Tiruvadi.

అనుబంధము రెండు లీలల పట్టిక

చొక్కనాథ చరిత్ర లోని లీలల సంఖ్య	హాలాస్య మాహాత్మ్యము నందలి లీలల సంఖ్య	హాలాస్య మాహాత్మ్యము లోని అధ్యాయ సంఖ్య	వివరములు
1	1	1,2,3,4,5	ఇందు 1,2,3 అధ్యాయములలో 'అవతారిక' 4,5 అధ్యాయములలో 'లీల' వర్ణింపబడినది.
2	2	6	
3	-	-	చొక్కనాథ చరిత్రములోని మూడవ లీల మూలములో లేదు.
4	3	7	
5	4	8	
6	5	9	
7	6	10	
8	7	11	హా.మా. నందలి 7,8. లీలలు (వరుసగా) 11,12, అధ్యాయములు) చొక్కనాథ చరిత్ర లో 8వ లీలగా ననువదించి యున్నది.
	8	12	
9	9	13	
10	10	14	
11	11	15	
12	12	16	
13	13	17	
14	14	18	
-	-	19	'సోమవారవ్రత విధి' యను నీ 19వ అధ్యాయము హా.మా.న లీలగా గుర్తింప బడలేదు. చొక్కనాథ చరిత్రలో అనువదించ బడలేదు.
		20	'సోమవార వ్రతకోద్యాపనం' అను నీ 20వ అధ్యాయము హా.మా.న లీలగా గుర్తింప బడలేదు. చొక్కనాథ చరిత్రలో అనువదించ బడలేదు.
15	15	21	
16	16	22	
17	17	23	
18	18	24	హా.మా.నందలి 18,19 లీలలు (వరుసగా 24,25 అధ్యాయములు) చొక్కనాథ చరిత్రలో 18వ లీలగా ననువదించు
	19	25	
19	20	26	
20	21	27	
21	22	28	
22	23	29	
23	24	30	
24	25	31	
25	26	32	
26	27	33	
27	28	34	

చొక్కనాథ చరిత్ర లోని తీలల సంఖ్య	హోలాస్య మహాత్మ్యము నందలి తీలల సంఖ్య	హోలాస్య మహాత్మ్యము లోని అధ్యాయ సంఖ్య	వివరములు
28	29	35	
29	30	36	
30	31	37	
31	32	38	
32	33	39	
33	34	40	
34	35	41	
35	36	42	
36	37	43	
37	38	44	
38	39	45	
39	40	46	
40	41	47	
41	42	48	
42	43	49	
43	44	50	
44	57	63	హోలాస్య మహాత్మ్యము నందలి 57 వ తీల (63 వ అధ్యాయము) చొక్కనాథ చరిత్రమున 44వ తీలగా ననువదితము.
45	45	51	హోలాస్య మహాత్మ్యమునందలి 45, 46
	46	52	తీలలు వరుసగా 51, 52 అధ్యాయ ములు) చొక్కనాథ చరిత్రమున 45 వ తీలగా ననువదితము.
46	47	53	
47	48	54	
48	49	55	
49	50	56	
50	51	57	
51	52	58	
52	53	59	
53	54	60	
54	55	61	
55	56	62	
56	58	64	
57	59	65	
58	60	66	
59	61	67	
60	62	68	
61	63	69	
62	-	-	చొక్కనాథ చరిత్రలోని 62, 63 వ
63	-	-	తీలలు హోలాస్య మహాత్మ్యమున లేవు.
64	64	70	

అనుబంధము. మూడు.

హలాస్యమాహాత్యము నందలి శ్లోకముల పట్టిక.

అధ్యాయ సంఖ్య	శ్లోక సంఖ్య	అధ్యాయ సంఖ్య	శ్లోక సంఖ్య	అధ్యాయ సంఖ్య	శ్లోక సంఖ్య
1	179	31	91	61	31
2	145	32	33	62	109
3	121	33	47	63	61
4	106	34	42	64	126
5	121	35	58	65	174
6	77	36	88	66	71
7	83	37	42	67	257
8	121	38	47	68	199
9	125	39	38	69	232
10	101	40	42	70	130
11	60	41	48	71	156
12	77	42	50	ప్రార్థనా	
13	58	43	55	శ్లోకములు	009
14	51	44	43	మంగళ	
15	55	45	55	శ్లోకములు	008
16	79	46	87	మొత్తం	
17	54	47	38	శ్లోకములు	6,025
18	77	48	46		
19	105	49	39		
20	114	50	59		
21	66	51	85		
22	95	52	40		
23	202	53	41		
24	56	54	53		
25	70	55	65		
26	56	56	51		
27	76	57	122		
28	82	58	77		
29	79	59	46		
30	64	60	79		

చొక్కనాథ చరిత్రము నందలి ద్విపదల పట్టిక

అశ్వాసము	లీల సంఖ్య	చరణ సంఖ్య	ద్విపద సంఖ్య	అదనపు చరణముల సంఖ్య
ప్రథమ	అవతారిక	148	74	-
"	కథానుక్రమణిక	231	115	1
"	చతుష్టస్థిలీలలు	148	74	-
"	1	418	209	-
"	2	165	82	1
ద్వితీయ	3	42	21	-
"	4	288	144	-
"	5	199	99	1
"	6	412	206	-
"	7	81	40	1
"	8	126	63	-
తృతీయ	9	60	30	-
"	10	65	32	1
"	11	146	73	-
"	12	160	80	-
"	13	98	49	-
"	14	233	116	1
"	15	265	132	1
"	16	126	63	-
చతుర్థ	17	186	93	-
"	18	129	64	1
"	19	65	32	1
"	20	52	26	-

అక్షాసము	లీల సంఖ్య	చరణ సంఖ్య	ద్విపద సంఖ్య	అదనపు చరణముల సంఖ్య
"	21	113	56	1
"	22	144	72	-
"	23	114	57	-
"	24	190	95	-
పంచమ	25	130	65	-
"	26	98	49	-
"	27	98	49	-
"	28	105	52	1
"	29	161	80	1
"	30	110	55	-
"	31	262	131	-
"	32	135	67	1
షష్ఠ	33	133	66	1
"	34	184	92	-
"	35	92	46	-
"	36	171	85	1
"	37	138	69	-
"	38	100	50	-
"	39	312	156	-
సప్తమ	40	236	118	-
"	41	158	79	-
"	42	108	54	-
"	43	308	154	-
"	44	283	141	1
"	45	174	87	-

అక్షరము	లీల సంఖ్య	చరణ సంఖ్య	ద్విపద సంఖ్య	అదనపు చరణముల సంఖ్య
”	46	85	42	1
”	47	166	83	-
”	48	93	46	1
అష్టమ	49	159	79	1
”	50	100	50	-
”	51	103	51	1
”	52	125	62	1
”	53	89	44	1
”	54	132	66	-
”	55	143	71	1
”	56	348	174	-
నవమ	57	304	152	-
”	58	157	78	1
”	59	432	216	-
”	59	432	216	-
”	60	380	190	-
”	61	344	172	-
”	62	146	73	-
”	63	116	58	-
”	64	581	290	1
			5939	25

అనుబంధము నాలుగు పాండ్యరాజుల వంశావళి

హాలాస్యమాహాత్యమునందు ఆయా లీలలలో పేర్కొనబడిన పాండ్య రాజులను ఈ క్రింది పట్టికలో చూపుచున్నాను.

లీల(ల) సంఖ్య	పాండ్యరాజు(ల) పేరు(లు)
2	కులశేఖర పాండ్యుడు
3	మలయధ్వజ పాండ్యుడు
4-12	తటాతక భర్త సుందరపాండ్యుడు
13,14,15	ఉగ్రపాండ్యుడు
16	వీర పాండ్యుడు
17,18	దేవపాండ్యుడు
19,20,21	అభిషేక పాండ్యుడు
22	నిక్రమపాండ్యుడు
23,24	రాజశేఖర పాండ్యుడు
25,26	కులోత్తుంగపాండ్యుడు
27,28	అనంతగుణపాండ్యుడు
29-33	కులభూషణుడు లేదా కులశేఖర పాండ్యుడు
34,35	రాజేంద్రపాండ్యుడు
36,37,38	సుందరేశపాదశేఖరుడు
39-42	వరగుణపాండ్యుడు
43-45	రాజరాజపాండ్యుడు
46	సుగుణపాండ్యుడు
49-51	వంశశేఖరపాండ్యుడు
52-55	చంపకపాండ్యుడు
56-59	పాండ్యకులేశుడు
60-64	కుబ్జపాండ్యుడు

మొదటి లీలలో ఇంద్రుడు, 47,48 లీలలలో వరుసగా భరద్వాజ పక్షి, కొంగకథలున్నవి. వీనిలో పాండ్యరాజుల పేర్లు లేవు.

ఉపయుక్త గ్రంథములు, పత్రికలు, నిఘంటువులు

1. ఆంధ్ర కవి తరంగిణి- తొమ్మిదవ సంపుటము - చాగంటి శేషయ్య, 1961
హిందూ ధర్మ శాస్త్ర గ్రంథ నిలయము, కపిలేశ్వరపురం, తూ.గో. జిల్లా.
2. ఆంధ్ర ద్వీపద సాహిత్య చరిత్ర (పదునెనిమిదవ శతాబ్ది వఱకు గల కావ్యముల సమీక్ష) - డా. టి. సుశీల
ధీల్లీ విశ్వవిద్యాలయము వారిచే పిహెచ్.డి. ఒసంగబడిన సిద్ధాంత వ్యాసము, ప్రథమ ముద్రణ ఆగష్టు 1979.
3. ఆంధ్ర భాషా వికాసము; ప్రొఫెసర్ గంటి జోగినామయ్యజి.
త్రివేణి పబ్లిషర్స్, ద్వితీయ ముద్రణము 1968
4. ఆంధ్రసాహిత్య చరిత్ర- డా. పింగళి లక్ష్మీకాంతం.
5. ఆంధ్రుల చరిత్ర - సంస్కృతి. ఆచార్య ఖండవల్లి లక్ష్మీరంజనం. బాలేందు శేఖరం
ప్రకాశకులు: బాలసరస్వతి బుక్ డిపో, కర్నూలు 1965
6. ఈశావాస్యోపనిషత్తు, దయానంద సరస్వతి వ్యాఖ్యానము
తెనుగుసేత - పండిత గోపదేవ్, ఆర్య సమాజము: కూచిపూడి వారి ప్రచురణ.
7. కవిజనాశ్రయము- వేములవాడ భీమకవి
ఆంధ్రసాహిత్య పరిషత్తుకాశితము-3
శ్రీపతి ముద్రణాలయము, కాకినాడ 1959
8. కళ్యాణ విజయం,- డా. ముదిగొండ శివప్రసాద్
ప్రకాశకులు: హైదరాబాదు నగర వీరశైవ సమాజము
ప్రథమ ముద్రణ 1979
9. కావ్యదర్శ - దండి. వ్యాఖ్యాత పుల్లెల శ్రీరామచంద్రుడు
ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ ప్రచురణ.
10. కావ్యాలంకార సంగ్రహము- రామరాజభూషణుడు.
వివరణ కర్త: శిరోమణి సన్నిధానం సూర్యనారాయణ శాస్త్రి
11. కావ్యాలంకార చూడామణి- విన్నకోట పెద్దన మహాకవి కృతము.
వేదము వేంకట రాయశాస్త్రి చేత ముద్రితము (ద్వితీయ ముద్రణము)
జ్యోతిషుతి ముద్రాక్షరశాల, చెన్నపురి 1909.
12. కాశీఖండము- శ్రీనాథుడు.
వావిళ్ల రామస్వామిశాస్త్రులు ఆండ్ సన్స్ వారిచే ప్రకటితము.

13. చొక్కనాథ చరిత్ర- పచ్చకప్పురపు తిరువేంగళ రాజప్రణీతము
సంపాదకీయము: టి. చంద్రశేఖరన్, యమ్.ఎ.యల్.టి. క్యూరేటర్,
ప్రభుత్వ ప్రాచ్య లిఖిత గ్రంథాలయము, మదరాసు
మరియు గ్రంథాలయ సిబ్బంది.
ముద్రణ: ప్రభుత్వ ముద్రాణాలయము, మదరాసు 1954.
14. భండేదర్పణము- అనంతామాత్యుడు.
తత్త్వదర్శినీవ్యాఖ్య: శ్రీభాష్యం వేంకట నరసింహభాష్యకారాచార్యులు.
ఆంధ్రప్రదేశ్ ప్రభుత్వ సమాదరమున బ్రకాశితము.
శ్రీపతి ప్రెస్, కాకినాడ 1968.
15. తెలుగుజానపద గేయ సాహిత్యము - డా. బి. రామరాజు
జానపద విజ్ఞాన ప్రచురణలు, హైదరాబాదు - 1978.
16. తెలుగు జానపద గేయ గాధలు- డా. నాయని కృష్ణకుమారి
17. బసవ పురాణము- పాల్కురికి సోమనాథకవి.
ప్రకాశకులు: ఆంధ్ర గ్రంథమాల 1952 (ద్వితీయ ముద్రణము)
18. బసవ పురాణము- పాల్కురికి సోమన
సంపాదకత్వము: డా. బండారుతమ్మయ్య
వావిళ్ల రామస్వామి శాస్త్రులు అండ్ సన్స్ 1952
19. భగవద్గీత
20. యజుర్వేదము- దయానంద సరస్వతి కృత భాష్యము
తెనుగుసేత: అన్నేకేశవార్య శాస్త్రి
21. లక్షణ శిరోమణి- పొత్తపి వేంకట రమణ కవి ప్రణీతము.
సంపాదకుడు: విద్యాన్, రావూరి దొరసామి శర్మ ఎం.ఎ.బి.ఓ.యల్. ఆంధ్రప్రదేశ్
సాహిత్య అకాడెమీ వారి ప్రచురణ.
22. విజ్ఞాన సర్వస్వము రెండవ సంపుటము: తెలుగు సంస్కృతి -2
విజ్ఞాన సర్వస్వ కేంద్రం, తెలుగు విశ్వ విద్యాలయం 1988
23. విజ్ఞాన సర్వస్వము మూడవ సంపుటము
తెలుగు సంస్కృతి - ఒకటవ భాగము
తెలుగు భాషా సమితి - హైదరాబాదు
24. విజ్ఞాన సర్వస్వము - ఏడవ సంపుటము
దర్శనములు - మతములు
సంపాదకుడు: ప్రొఫెసర్ డా. కొత్త సచ్చిదానందమూర్తి, ఆంధ్ర విశ్వకళాపరిషత్తు.
తెలుగు భాషా సమితి; హైదరాబాదు 1962.

25. ఏకేక చింతామణి; పరమానంద తీర్థ ఎరచితము.
పరిష్కర్త; విఠలదేవుని సుందరశర్మ
తంజావూరు సరస్వతీ మహల్ ప్రచురణము 1962
26. శ్రీ నాథుడు- డా. కొర్లపాటి శ్రీరామమూర్తి
27. శ్రీ వీరశైవ సిద్ధాంత శిరోమణి- డా. కె. యమ్. రుద్రప్ప
'పంచాక్షరీ' ప్రింటింగ్ వర్క్స్, హైదరాబాదు - 1938
28. సంస్కృత వాఙ్మయ చరిత్ర:- ప్రథమ సంపుటము, వైదిక వాఙ్మయము, మల్లాది
సూర్యనారాయణ శాస్త్రిగారు.
ఆంధ్ర నాంసత్త పరిషత్తు, తిలక్ రోడ్డు, హైదరాబాదు - 1982
29. సత్యార్థ ప్రకాశము- మహర్షి దయానంద సరస్వతిగారు
తెలుగు అనువాదం: ఆదిపూడి సోమనాథరావు మొదలైనవారు.
అర్య ప్రతినిధి సభ, ఆంధ్రప్రదేశ్, హైదరాబాదు -1 1981
30. సమగ్రాంధ్ర సాహిత్యం- తొమ్మిదవ సంపుటం. అరవీటి యుగం.
ఆరుద్ర యమ్. శేషచలం అండ్ కంపెనీ
31. సమూల శ్రీమదాంధ్ర ఋగ్వేద సంహిత
ప్రథమ, ద్వితీయ, తృతీయ సంపుటములు 1981, 1982 సం.లు
ఆంధ్రానువాదకర్త: కావ్య తీర్థ శ్రీనేమాని వేంకట నరసింహశాస్త్రి
సంపాదకుడు: డా. వడ్లమూడి గోపాలకృష్ణయ్య
ప్రచురణ: తిరుమల తిరుపతి దేవస్థానములు.
32. సాహిత్య దర్శనము: ఆచార్య కాకర్ల వేంకట రామనరసింహం.
క్యాలిటీ పబ్లిషర్స్, విజయవాడ.
33. సుకవి మనోరంజనము: కూచిమంచి వేంకట రాయప్రోవతము.
పరిష్కరణ: కోవెల సంపత్కుమారాచార్య.
ప్రచురణ: ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ, హైదరాబాదు -4
తొలి కూర్పు - 1976.
34. హాలాస్యమాహాత్యం: తి. స్వామినాథ శాస్త్రిణా
శాస్త్ర సంజీవనాఖ్యాయా స్వకీయ ముద్రాక్షర శాలాయాం, ముద్రాపితం.
చెన్నపురి- 1909.

ప్రతికలు

1. తెలుగులో పరిశోధన, రజతోత్సవ సంచిక
అం.ప్ర. సా. అకాడెమీ, కళాభవన్, సైఫాబాదు, హైదరాబాదు -4.
ప్రథమ ముద్రణ: ఆగష్టు 1983.
2. భారతి, జూలై 1949
3. భారతి సాహిత్య మాసపత్రిక, మార్చి 1955.
సంపాదకుడు: శివలెంక శంభుప్రసాద్.

నిఘంటువులు:

1. బ్రౌణ్య ఇంగ్లీషు-తెలుగు నిఘంటువు, రెండవ ముద్రణ - 1983
ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ వారి ప్రచురణలు
2. సూర్యరాయాంధ్ర నిఘంటువు, నాలుగవ, ఆరవ సంపుటములు
ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడెమీ వారి ప్రచురణలు.